

# KÄRCHER

## B 260 RI Combo B 260 RI



Deutsch	8
English	18
Français	28
Italiano	38
Español	49
Português	59
Nederlands	70
Türkçe	80
Svenska	90
Suomi	100
Norsk	109
Dansk	119
Eesti	129
Latviešu	138
Lietuviškai	148
Polski	158
Magyar	169
Čeština	179
Slovenčina	189
Slovenščina	199
Românește	209
Hrvatski	219
Srpski	229
Ελληνικά	239
Русский	250
Українська	262
Български	273
中文	284
한국어	293
日本語	302
العربية	321



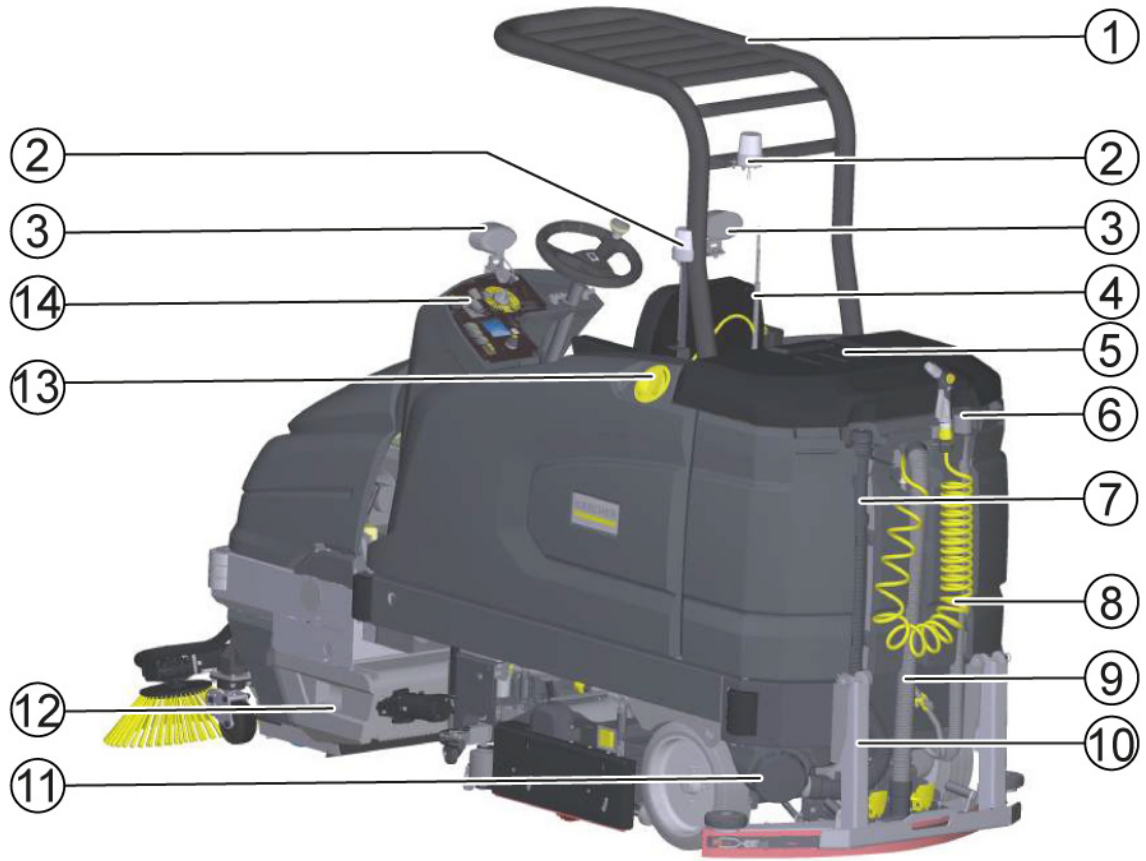
**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

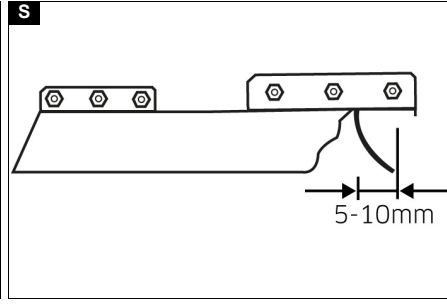
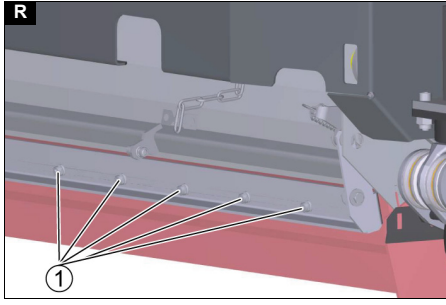
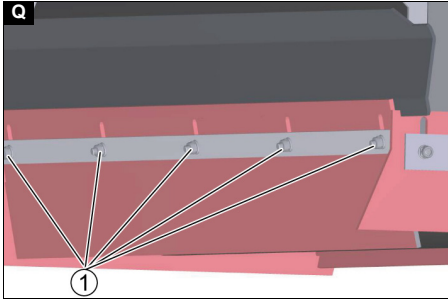
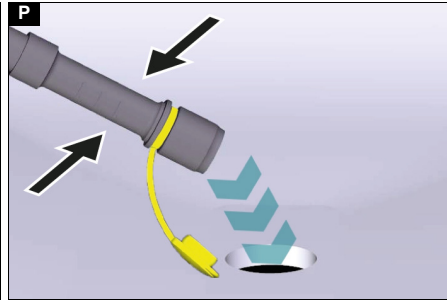
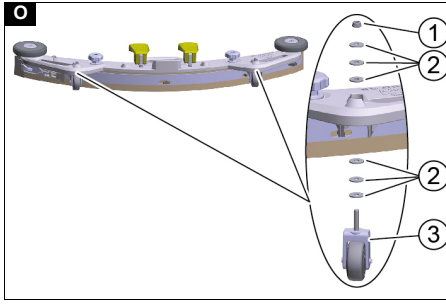
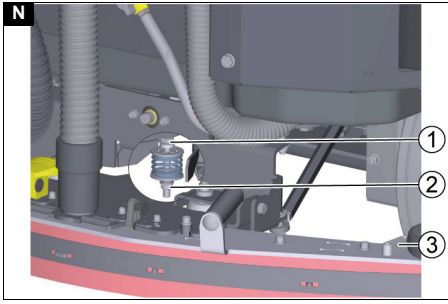
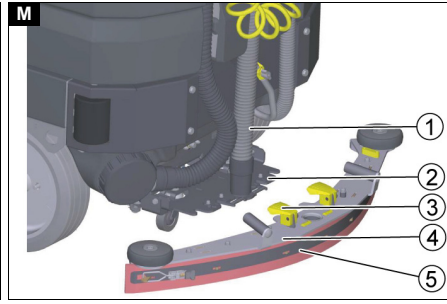
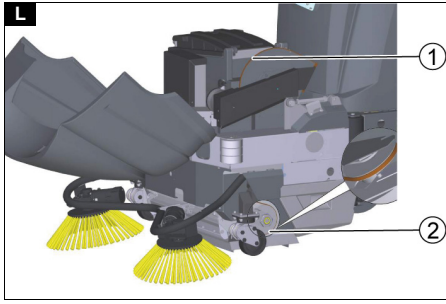
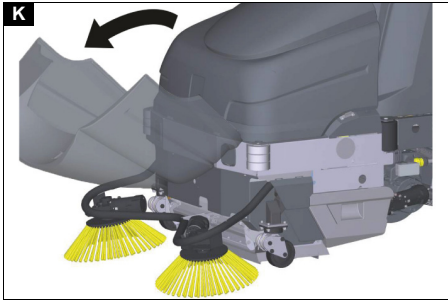
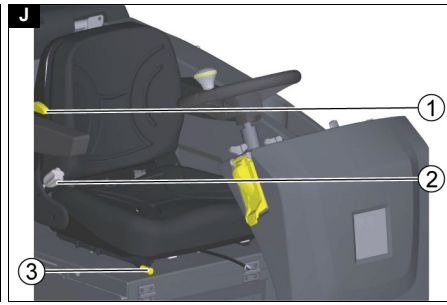
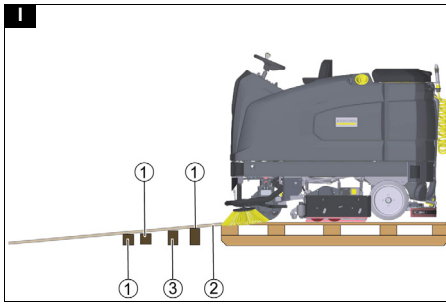
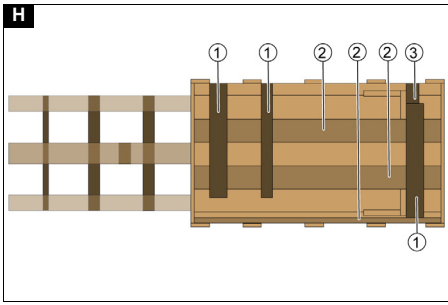
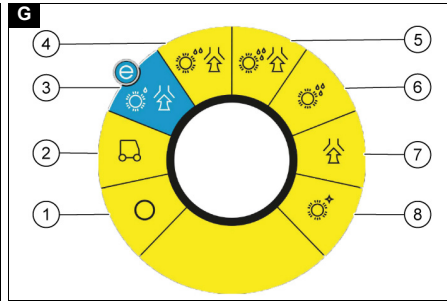
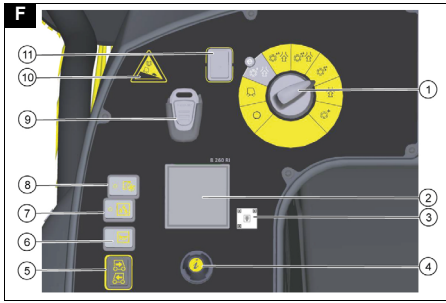
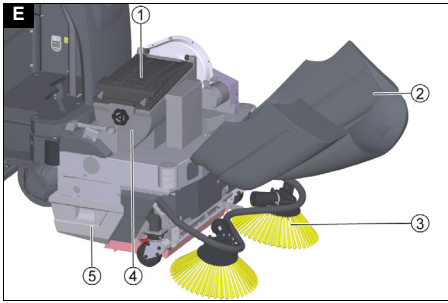
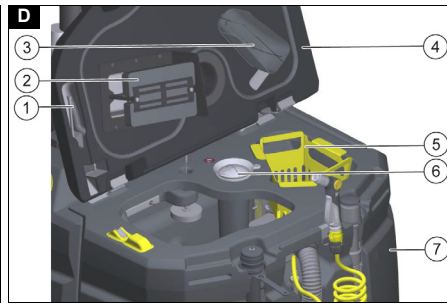
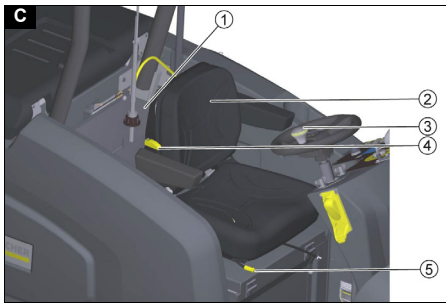
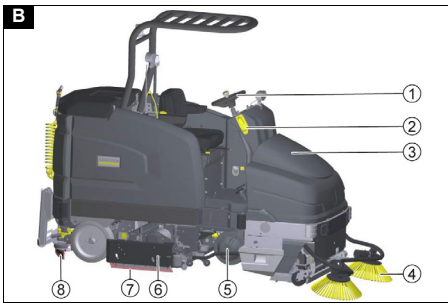


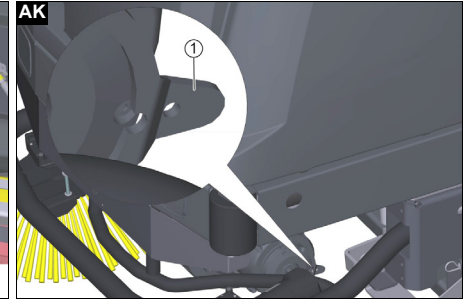
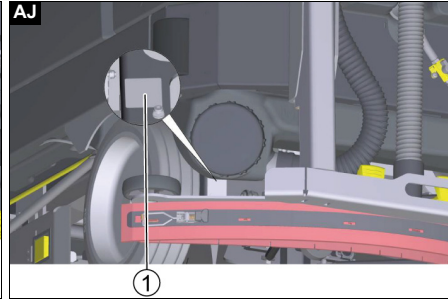
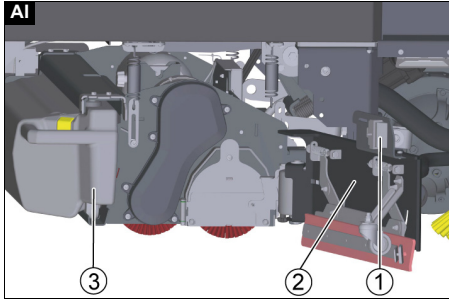
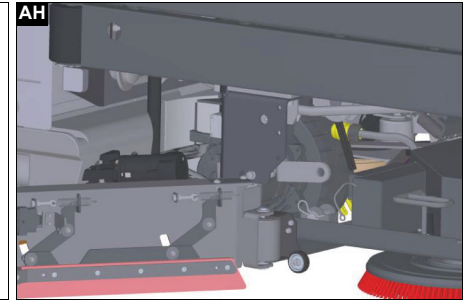
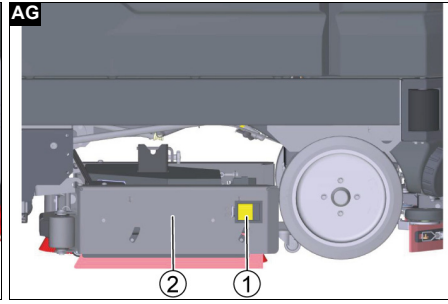
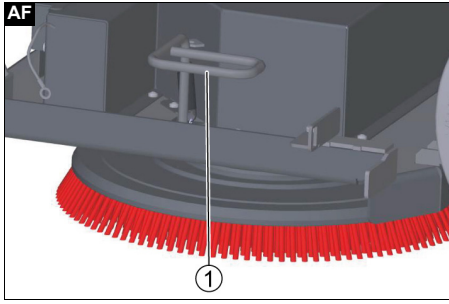
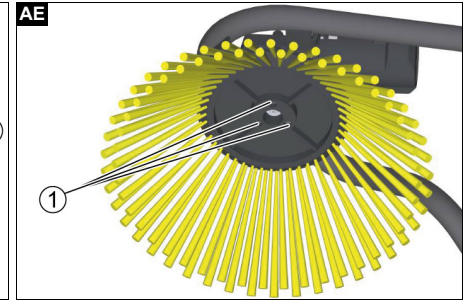
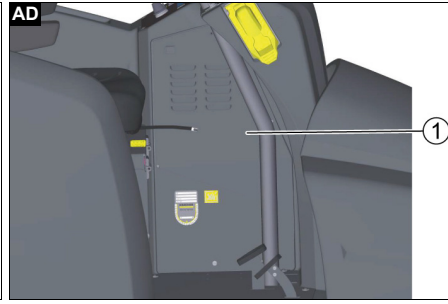
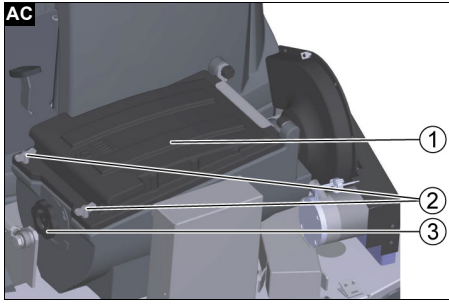
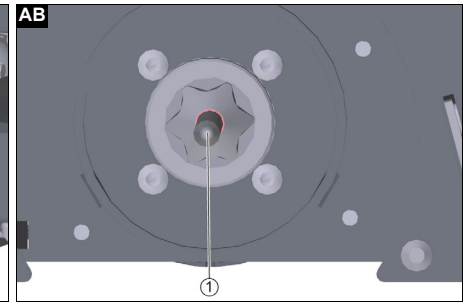
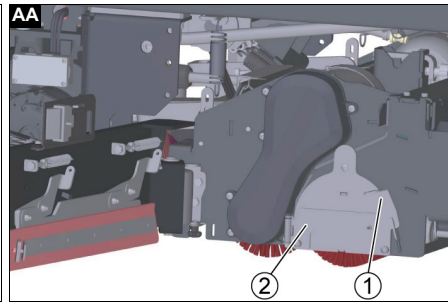
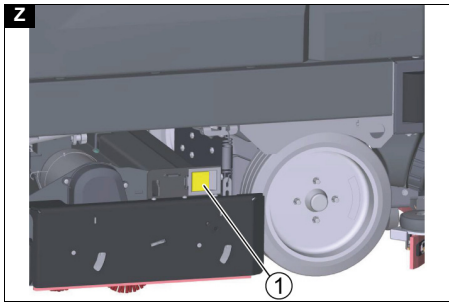
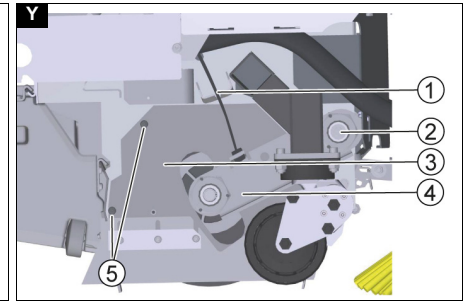
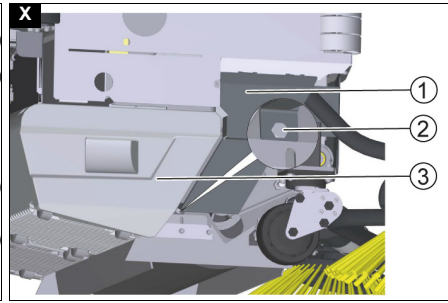
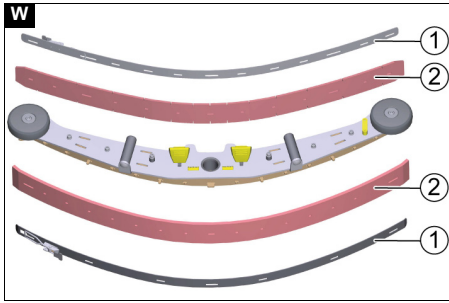
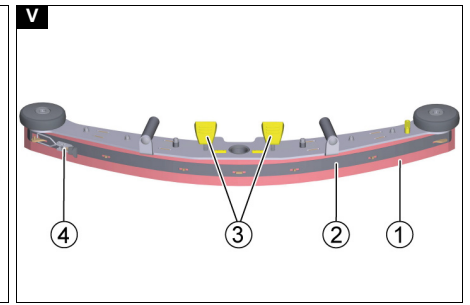
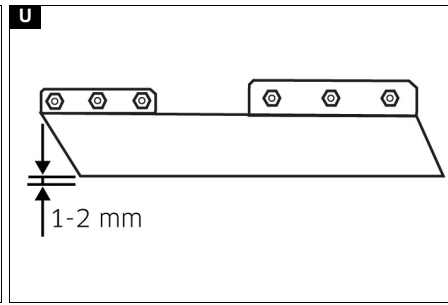
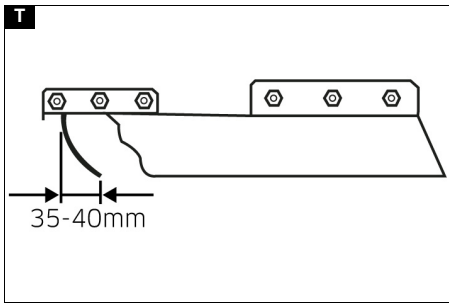
5.980-047.0 (03/23)

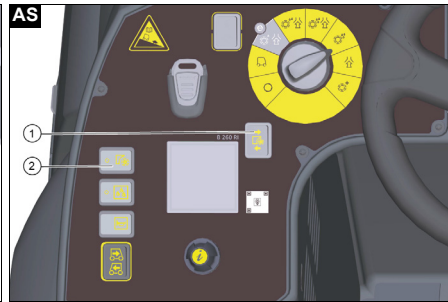
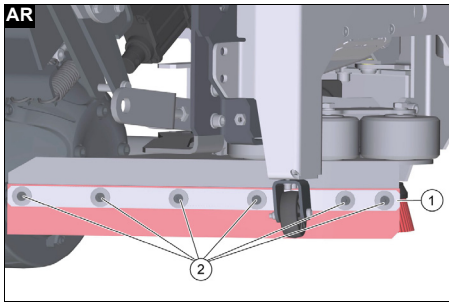
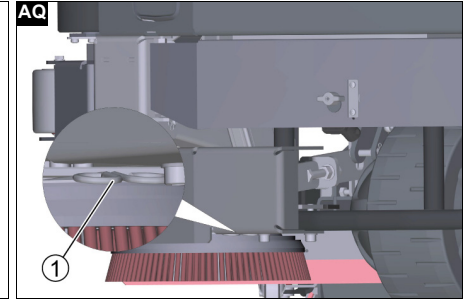
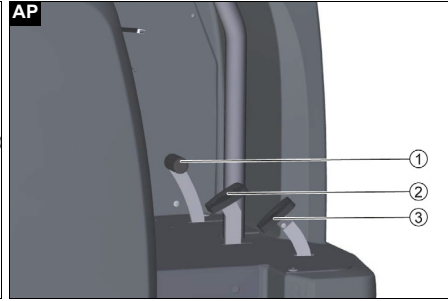
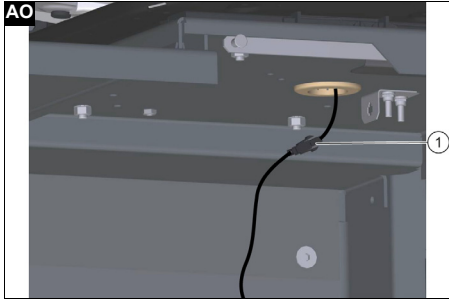
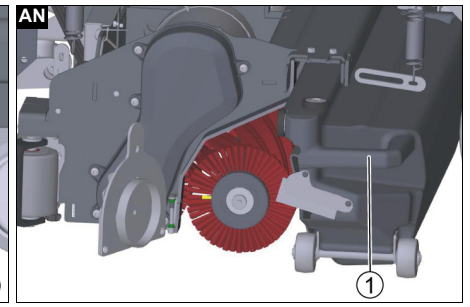
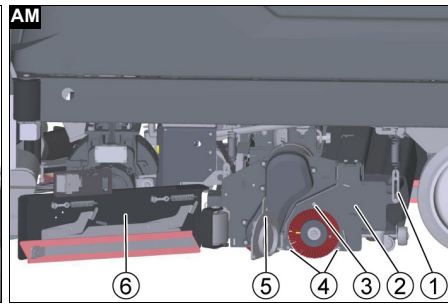
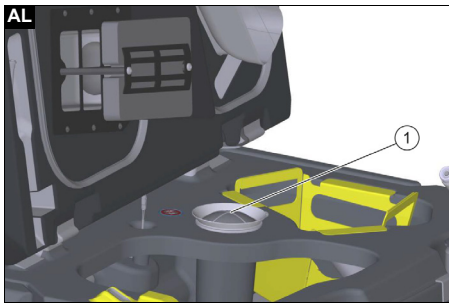


B 260 RI Bp Dose+SB+R100  
B 260 RI Bp Pack Dose+SB+R100  
B 260 RI Bp Dose+D100  
B 260 RI Bp Pack Dose+D100  
B 260 RI Bp Dose+SB+R120  
B 260 RI Bp Pack Dose+SB+R120  
B 260 RI Bp  
B 260 RI Bp SB  
B 260 RI Bp  
B 260 RI Bp SB  
B 260 RI Bp COMBO  
B 260 RI Bp SSD











## Inhalt

Allgemeine Hinweise.....	8
Funktion .....	8
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
Umweltschutz.....	8
Garantie .....	8
Zubehör und Ersatzteile.....	8
Lieferumfang .....	8
Sicherheitshinweise .....	8
Gerätebeschreibung .....	9
Montage.....	9
Betrieb.....	10
Betrieb beenden.....	12
Grauer Intelligent Key .....	12
Gelber Intelligent Key.....	13
Weißer Intelligent Key .....	13
Transport.....	13
Lagerung .....	13
Pflege und Wartung .....	13
Hilfe bei Störungen .....	15
Technische Daten .....	16
EU-Konformitätserklärung.....	18

## Allgemeine Hinweise

  Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Funktion

Diese Scheuersaugmaschine wird zur Nassreinigung oder zum Polieren von ebenen Böden eingesetzt. Bei der Variante Combo wird loser Schmutz vor der Reinigung durch eine Kehreinrichtung aufgenommen. Das Gerät kann durch Einstellen der Wassermenge, des Anpressdrucks, der Drehzahl der Bürsten, der Reinigungsmittelmenge sowie der Fahrgeschwindigkeit an die jeweilige Reinigungsaufgabe angepasst werden. Eine Arbeitsbreite von 1000 mm bzw. 1200 mm und ein Fassungsvermögen der Frisch- und Schmutzwassertanks von jeweils 260 l ermöglichen eine effektive Reinigung bei hoher Einsatzdauer. Das Gerät hat einen Fahrtrieb, der Fahrmotor wird von einer Traktionsbatterie gespeist. Die Batterien können mittels Ladegerät an einer 230-V-Steckdose geladen werden. Batterie und Ladegerät werden bei den Package-Varianten bereits mitgeliefert.

### Hinweis

Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden. Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist für den gewerblichen und industriellen Gebrauch geeignet, z.B. Logistikhallen, Fabriken, Industrieanlagen, Parkhäuser, Messen und Einzelhandel. Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von feuchtigkeitsempfindlichen und polierunempfindlichen Böden verwendet werden.
- Das Gerät ist für die Reinigung von Böden im Innenbereich bzw. von überdachten Flächen bestimmt. Bei anderen Anwendungsgebieten muss der Einsatz alternativer Bürsten bzw. der Einsatz der Kehreinrichtung geprüft werden.
- Der Einsatztemperaturbereich liegt zwischen +5 °C und +40 °C.
- Das Gerät ist nicht geeignet zur Reinigung gefrorener Böden (z. B. in Kühlhäusern).
- Bei der Variante Combo: Das Gerät darf maximal Stufen bis 2 cm überfahren.
- Das Gerät darf nicht ohne Flusensieb im Schmutzwassertank betrieben werden.
- Das Gerät ist nicht bestimmt für die Reinigung öffentlicher Verkehrswege.
- Das Gerät darf nicht auf druckempfindlichen Böden eingesetzt werden. Zulässige Flächenbelastung des Bodens berücksichtigen. Die Flächenbelastung durch das Gerät ist in den *Technische Daten* angegeben.
- Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Mit dem Gerät dürfen keine brennbaren Gase, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel aufgenommen werden. Dazu zählen Benzin, Farbverdünner

oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Gemische bilden können. Ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die im Gerät verwendeten Materialien angreifen.

## Umweltschutz

-  Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.
-  Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. (Adresse siehe Rückseite)

## Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts. Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Lieferumfang

Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

## Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte, Nr. 5.956-251.0 und handeln Sie danach. Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer begrenzten Steigung zugelassen (siehe Kapitel "Technische Daten").

### ⚠️ WARNUNG

#### Das Gerät kann umkippen

#### Verletzungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät nur auf Flächen, die die zugelassene Steigung nicht überschreiten (siehe Kapitel "Technische Daten").

### ⚠️ WARNUNG

#### Unfallgefahr durch falsche Bedienung

#### Personen können verletzt werden.

Bediener müssen angemessen in den Gebrauch dieses Geräts eingewiesen werden.

Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn die Haube und alle Deckel geschlossen sind.

## Sicherheitseinrichtungen

### ⚠️ VORSICHT

#### Fehlende oder veränderte Sicherheitseinrichtungen!

Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Sicherheitseinrichtungen nicht umgehen, entfernen oder unwirksam machen.

## Sicherheitsschalter

Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen: Sicherheitsschalter in Stellung „0“ bringen.

- Beim Ausschalten des Sicherheitsschalters bremsst das Gerät hart.
- Der Sicherheitsschalter wirkt unmittelbar auf alle Gerätefunktionen

## Sitzschalter

Wenn der Betreiber während des Arbeitsbetriebs bzw. während der Fahrt den Sitz verlässt, schaltet der Sitzschalter den Fahrmotor nach einer kurzen Verzögerung ab.

## Symbole Warnhinweise

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien folgende Warnhinweise:

	Hinweise in der Gebrauchsanweisung der Batterie und auf der Batterie sowie in dieser Betriebsanleitung beachten.
	Augenschutz tragen.
	Kinder von Säure und Batterie fernhalten.
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten.
	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe.
	Warnhinweis
	Entsorgung
	Verbrauchte Batterien nicht über den Restmüll entsorgen.

### ⚠️ GEFAHR

#### Gefahr durch Explosion

#### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Keine Werkzeuge oder Ähnliches auf die Batterie, d.h. auf Endpole und Zellenverbinder legen.

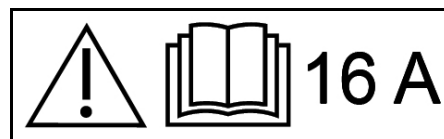
### ⚠️ GEFAHR

#### Verletzungsgefahr!

Wunden niemals mit Blei in Berührung bringen.

Nach der Arbeit an Batterien immer die Hände reinigen.

## Symbole auf dem Ladegerät



### ⚠️ GEFAHR

#### Brandgefahr

Beim Anschluss an eine Steckdose oder an einem elektrischem Kontakt zwischen Stecker und Steckdose kann der Stecker des Ladegeräts und die verwendete Steckdose sehr heiß werden.

Vor dem Einstecken des Netzsteckers prüfen, ob die Steckdose für einen Strom von 16 A zugelassen ist und sich in technisch einwandfreien Zustand befindet. Netzstecker auf Sauberkeit und ordentlichen Zustand prüfen.

### ⚠️ VORSICHT

Betreiben Sie das Gerät nicht zusammen mit anderen Geräten an Verlängerungskabeln mit Mehrfachsteckdosen.



## Gerätebeschreibung

### Geräteübersicht front

#### Abbildung B

- ① Lenkrad
- ② Füllautomatik Frischwassertank
- ③ Haube Vorkehrereinheit\*\*\*
- ④ Seitenbesen\*
- ⑤ Fahrmotor
- ⑥ Halter Abstreiflippe
- ⑦ Abstreiflippe
- ⑧ Saugbalken

\* Optional

\*\*\* Nur Variante Combo

### Geräteübersicht hinten

#### Abbildung A

- ① Schutzdach\*
- ② Rundumkennleuchte\*
- ③ Spotlight blau hinten/ vorne\*
- ④ Sauglanze für DOSE Reinigungsmitteldosierung\*
- ⑤ Deckel Schmutzwassertank
- ⑥ Ablassschlauch Frischwasser
- ⑦ Ablassschlauch Schmutzwasser
- ⑧ Manuelle Tankreinigung - Sprühpistole
- ⑨ Saugschlauch
- ⑩ Saugbalkenrammschutz\*
- ⑪ Revisionsöffnung Schmutzwassertank
- ⑫ Kehrgutbehälter\*\*\*
- ⑬ Deckel Frischwasser
- ⑭ Bedienpult

\* Optional

\*\*\* Nur Variante Combo

### Geräteübersicht Sitz

#### Abbildung C

- ① Wanne Reinigungsmittel für DOSE Reinigungsmitteldosierung\*
- ② Sitz
- ③ Lenkradknäuf
- ④ Hebel Gewichtsverstellung
- ⑤ Hebel Sitzlängenverstellung

\* Optional

### Geräteübersicht Schmutzwassertank

#### Abbildung D

- ① Stütze Schmutzwassertank
- ② Schwimmer
- ③ Prallschutz Schmutzwasser
- ④ Deckel Schmutzwassertank
- ⑤ Grobschmutzkorb
- ⑥ Turbinenvorfilter
- ⑦ Schmutzwassertank

### Geräteübersicht Pedale

#### Abbildung AP

- ① Pedal Grobschmutzklappe
- ② Bremspedal
- ③ Fahrpedal

### Geräteübersicht Vorkehrereinheit

#### Abbildung E

- ① Abdeckung Filtergehäuse
- ② Haube Vorkehrereinheit\*\*\*
- ③ Seitenbesen\*\*\*
- ④ Filtergehäuse
- ⑤ Kehrbehälter

\*\*\* Nur Variante Combo

## Typenschild

#### Abbildung AJ

- ① Typenschild

## Bedienfeld

#### Abbildung F

- ① Programmschalter
- ② Display
- ③ QR-Code zum How-to Video
- ④ Infobutton zur Menüführung im Display
- ⑤ Fahrtrichtungsschalter
- ⑥ 2-stufige Hupe
- ⑦ Reinigungslösung EIN/AUS
- ⑧ Seitenbesen/Seitenschrubdeck EIN/AUS (Option Seitenbesen bei Variante Combo)
- ⑨ Intelligent Key
- ⑩ Maximal zulässige Steigung
- ⑪ Sicherheitsschalter

## Programmschalter

#### Abbildung G

- ① 0  
Gerät ist ausgeschaltet.
- ② Transportfahrt  
Zum Einsatzort fahren.
- ③ Eco-Programm  
Boden nass reinigen (mit reduzierter Wassermenge und reduzierter Bürstendrehzahl) und Schmutzwasser aufsaugen (mit reduzierter Saugleistung).
- ④ Scheuersaugen  
Boden nass reinigen und Schmutzwasser aufsaugen.
- ⑤ Erhöhter Bürstenanpressdruck  
Boden nass reinigen (mit erhöhtem Bürstenanpressdruck und erhöhter Wassermenge) und Schmutzwasser aufsaugen.
- ⑥ Scheuern / Vorlegen ohne Aufsaugen  
Boden nass reinigen und Reinigungsmittel einwirken lassen.
- ⑦ Saugen  
Schmutzflotte aufsaugen.
- ⑧ Polieren  
Boden ohne Flüssigkeitsauftrag mit hoher Bürstendrehzahl polieren.

## Symbole auf dem Gerät



Ablass Frischwasser



Ablass Schmutzwasser



Frischwasser



Füllautomatik Frischwassertank



Grobschmutzkorb entnehmen



Verzurrpunkt

\* Optional

## Piktogramme auf dem Display



Batterie voll



Batterie leer



Bremse aktiviert



Vorkehrwerk aktiviert



Wasser aus



Reinigungsmittel aktiviert



Reinigungsmittel leer



Frischwasser 100%



Frischwasser 0%

## Montage

### Batterien

#### Empfohlene Batterien, Ladegeräte

	Bestell-Nr.
Batteriesatz	2.815-108.0
Ladegerät	4.035-191.0
Volumen (m3)*	71,78
Luftstrom (m3/h)**	27,71

\* Mindestvolumen des Batterieladeraums

\*\* Mindestluftstrom zwischen Batterieladeraum und Umgebung  
Batterien und Ladegeräte sind im Fachhandel erhältlich.

#### Maximale Batterieabmessungen

Länge	Breite	Höhe
842	627 mm	537 mm

Beim Einsetzen der Nassbatterien ist folgendes zu beachten:

- Die maximalen Batterieabmessungen müssen eingehalten werden.
- Beim Laden von Nassbatterien muss der Sitz hochgeschwenkt werden.
- Beim Laden von Nassbatterien müssen die Vorschriften des Batterieherstellers beachtet werden.

#### Batterien einsetzen und anschließen

Bei der Bp-Variante sind die Batterien bereits eingebaut. Sollten Sie keine Bp-Variante erhalten haben, wurden die Batterien in der Landesgesellschaft oder beim Händler ihres Vertrauens nachgerüstet. Dies kann aus Verfügbarkeits-, Zeit-, Kosten-, Import-, Service-, Transport- oder ähnlichen Gründen zu Ihrem Vorteil erfolgen.

#### ACHTUNG

**Beschädigungsgefahr der Steuerelektronik!**  
Die Steuerungselektronik kann durch Verpolen der Batterieanschlüsse zerstört werden.

Achten Sie beim Anschließen der Batterie auf die richtige Polung.

1. Die Lenkradposition ganz nach vorne einstellen.
2. Den Sitz nach vorne schwenken.
3. Die Schraube Sitzanschlag entfernen.
4. Den Stecker des Sitzkontaktschalters abziehen und durch die Öffnung zurückschieben.

#### Abbildung AO

- ① Stecker Sitzkontaktschalter
5. Den Sitz entriegeln und nach oben abziehen.
6. Den Stecker Sitzkontaktschalter von Halter demonstrieren.
7. Die Stütze für die Sitzkonsole aushängen und die Sitzkonsole schließen.
8. Die Scharniere der Sitzkonsole abschrauben.
9. Die Sitzkonsole in den Fußraum ablegen.
10. Bei Variante Dose: Die Wanne für den Reinigungsmittelkanister demontieren.
11. Bei Variante Fleet: Die Kabel demontieren.
12. Die Batterieabdeckung abheben.
13. Den Frischwassertank rechts ausbauen.
14. Das Seitenblech Batteriekasten rechts ausbauen.
15. Die Batterie einsetzen. Batterieanschlüsse in Fahrtrichtung vorne.

- Die mitgelieferten Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen. Das Kabel so verlegen, dass ein Einklemmen durch den Sitz nicht möglich ist.
- Bei Variante Fleet: Die Kabel montieren.
- Das Seitenblech Batteriekasten rechts einbauen.
- Den Frischwassertank rechts einbauen.
- Die Batterieabdeckung auflegen.
- Den Batteriestecker einstecken.
- Die Sitzkonsole auflegen.
- Die Scharniere der Sitzkonsole anschrauben.
- Die Sitzkonsole öffnen und die Stütze für die Sitzkonsole einhängen.
- Den Stecker Sitzkontaktschalter an den Halter montieren.
- Den Sitz einsetzen.
- Den Stecker Sitzkontaktschalter einstecken.
- Die Schraube Sitzanschlag montieren.
- Den Sitz nach unten schwenken.
- Das Lenkrad einstellen.

#### ⚠️ WARNUNG

#### **Lebensgefahr durch Feuer oder Explosion bei tiefentladenen Batterien!**

Beim fehlerhaften Aufladen von tiefentladenen Batterien kann ein Brand entstehen.

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn die Batterie tiefentladen ist.

Vor Inbetriebnahme des Systems sicherstellen, dass die Batterie geladen ist.

#### Batterie laden

#### Hinweis

Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d. h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, kann das Gerät nur noch gefahren werden. Im Display erscheint die Anzeige "Batterie leer- bitte laden".

Bei Verwendung von anderen Batterien (z. B. anderer Hersteller) muss der Tiefentladungsschutz für die jeweilige Batterie vom Kärcher-Kundendienst neu eingestellt werden.

#### ⚠️ GEFAHR

#### **Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**

Bei unsachgemäßer Verwendung des Ladegeräts besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Beachten Sie die Netzspannung und die Absicherung auf dem Typenschild des Geräts.

Verwenden Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung.

#### **Explosionsgefahr beim Laden der Batterie!**

Beim Laden der Batterie entstehen brennbare Gase. Laden Sie die Batterien nur in einem geeigneten Raum. Der Raum muss ein vom Batterietyp abhängiges Mindestvolumen und einen Luftwechsel mit einem Mindestluftstrom aufweisen (siehe "empfohlene Batterien"). Laden Sie Nassbatterien nur bei hochgeschwenktem Sitz.

#### Hinweis

Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10-12 Stunden.

Die empfohlenen Ladegeräte (passend zu den jeweils eingesetzten Batterien) sind elektronisch geregelt und beenden den Ladevorgang selbstständig.

Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht benutzt werden.

- Das Gerät direkt zum Ladegerät fahren, dabei Steigungen vermeiden.
- Den Sitz nach oben schwenken.
- Den Batteriestecker abziehen und mit dem Ladekabel verbinden.
- Das Ladegerät mit dem Netz verbinden und einschalten.

#### Nach dem Ladevorgang

- Das Ladegerät ausschalten und vom Netz trennen.
- Das Batteriekabel vom Ladekabel abziehen und mit dem Gerät verbinden.

#### Hinweis

Das Ladekabel im Batterieraum so verlegen, damit es nicht eingeklemmt werden kann.

#### Wartungsarme Batterien (Nassbatterien)

#### ⚠️ GEFAHR

#### **Nachfüllen von Wasser im entladenen Zustand der Batterie**

Verätzungsgefahr durch Säureaustritt, Zerstörung von Kleidung

Benutzen Sie beim Umgang mit Batteriesäure eine Schutzbrille, Schutzkleidung und Schutzhandschuhe. Beachten Sie die Vorschriften.

Spülen sie eventuelle Säurespritzer auf der Haut oder der Kleidung sofort mit viel Wasser aus.

#### ACHTUNG

#### **Verwendung von Wasser mit Zusätzen**

**Defekte Batterien, Verlust des Garantieanspruchs**  
Verwenden Sie zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (EN 50272-T3).

Verwenden Sie keine Fremdzusätze, so genannte Aufbesserungsmittel, da sonst die Garantie erlischt.

- Eine Stunde vor Ende des Ladevorgangs destilliertes Wasser zugeben. Dabei den richtigen Säurestand gemäß der Kennzeichnung der Batterie beachten. Am Ende des Ladevorgangs müssen alle Zellen gasen.
- Verschüttetes Wasser entfernen. Dazu vorgehen, wie im Kapitel Pflege und Wartung im Abschnitt "Batterien reinigen" beschrieben.

#### Batterieanzeige

Der Ladezustand der Batterien wird im Display auf dem Bedienpult angezeigt.

- Die Balkenlänge zeigt den Ladezustand der Batterie an.

#### Auspacken

#### Hinweis

Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen den Sicherheitsschalter auf "0" stellen.

- Die Verpackungsfolie entfernen.
- Das Spannband entfernen.
- Die Anfahrtsbretter und Kanthölzer von der Palette abschrauben.

#### Abbildung H

- Kantholz
- Abfahrtsbrett
- Klotz

- Die Kanthölzer vor die Palette legen.
- Die Abfahrtsbretter auf die Kanthölzer legen.
- Die Abfahrtsbretter anschrauben.
- Den in der Verpackung beiliegenden Klotz zur Abstützung unter die Rampe schieben.
- Die Holzleisten vor den Rädern entfernen.

#### Abbildung I

- Kantholz
- Abfahrtsbrett
- Klotz

- Das Gerät von der Palette schieben.

#### Gerät von der Palette schieben

#### Hinweis

Montieren Sie den Saugbalken erst nach dem Abladen.

- Die Feststellbremse durch den Hebel lösen (siehe Kapitel Gerät schieben).
- Eine Person muss auf dem Sitz platznehmen und bei Gefahr während des Schiebens das Bremspedal betätigen.
- Das Gerät von der Palette über die Rampe herunter schieben.
- Die Feststellbremse mit dem Hebel schließen.

#### Von der Palette fahren

Um von der Palette zu fahren, müssen die Batterien eingebaut und aufgeladen sein.

#### Hinweis

Montieren Sie den Saugbalken erst nach dem Abladen.

- Den Intelligent Key am Bedienpult einstecken.
- Das Gerät über den Easy-Operation Schalter einschalten.
- Den Programmschalter auf Transportfahrt stellen.
- Den Fahrtrichtungsschalter auf Vorwärts stellen.
- Das Fahrpedal betätigen.
- Das Gerät langsam von der Palette herunterfahren.
- Das Gerät über den Easy-Operation Schalter ausschalten.

#### Bürsten montieren

##### BD Variante

Vor Inbetriebnahme müssen die Scheibenbürsten montiert werden (siehe Kapitel *Wartungsarbeiten*).

##### BR Variante

Die Bürsten sind montiert.

#### Saugbalken montieren

- Beide Klemmhebel nach oben schwenken.

#### Abbildung M

- Saugschlauch
- Saugbalkenaufhängung
- Klemmhebel
- Saugbalken
- Sauglippe mit Spannband

- Den Saugbalken in die Saugbalkenaufhängung einsetzen.
- Beide Klemmhebel nach unten schwenken.

## Betrieb

#### ⚠️ GEFAHR

#### **Herabfallende Gegenstände**

#### Verletzungsgefahr

Das Gerät nicht ohne Schutzdach gegen herabfallende Gegenstände in Bereichen benutzen, wo die Möglichkeit besteht, dass das Bedienpersonal von herabfallenden Gegenständen getroffen werden kann.

#### ACHTUNG

#### **Gefahrsituation im Betrieb**

#### Verletzungsgefahr

Bringen sie bei Gefahr den Sicherheitsschalter in Stellung "0".

#### Das Gerät einschalten

- Auf dem Fahrersitz Platz nehmen.
- Den Intelligent Key einstecken.
- Den Sicherheitsschalter in Stellung "1" bringen.
- Den Programmschalter auf die gewünschte Funktion drehen.
- Erscheint im Display eine der unten stehenden Anzeigen, den Fuß vom Fahrpedal nehmen, den Sicherheitsschalter auf "0" stellen und die notwendige Wartungsarbeit durchführen.

Display	Tätigkeit
Wartung Saugbalken	Den Saugbalken reinigen.
Wartung Bürstenkopf	Die Bürsten auf Abnutzung prüfen und reinigen.
Wartung Sauglippe	Die Sauglippen auf Verschleiß und Einstellung prüfen.
Wartung Turbinensieb	Das Turbinenschutzsieb reinigen.
Wartung Frischw. Filter	Den Filter Frischwasser reinigen.

- Den Infobutton drücken.
- Den Zähler für die entsprechende Wartung zurücksetzen (siehe "Grauer Intelligent Key/Wartungszähler zurücksetzen").

#### Hinweis

Wird der Zähler nicht zurückgesetzt, erscheint die Wartungsanzeige bei jedem Einschalten des Geräts erneut.

#### Feststellbremse prüfen

#### ⚠️ GEFAHR

#### **Lebensgefahr durch defekte Feststellbremse!**

Das Gerät kann unkontrolliert rollen wenn die Feststellbremse nicht richtig funktioniert.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb die Funktion der Feststellbremse in der Ebene.

- Das Gerät einschalten.
- Den Fahrtrichtungsschalter auf "vorwärts" stellen.
- Den Programmschalter auf Transportfahrt stellen.
- Das Gaspedal leicht drücken. Die Bremse muss hörbar entriegeln. Das Gerät muss in der Ebene leicht losrollen.
- Das Fahrpedal loslassen. Die Bremse muss hörbar verriegeln.

Verriegelt die Feststellbremse nicht, Gerät außer Betrieb setzen, gegen unkontrolliertes Rollen sichern und Kundendienst verständigen.

#### Fußbremse prüfen

#### ⚠️ GEFAHR

#### **Unfallgefahr durch defekte Fußbremse!**

Das Gerät kann unkontrolliert rollen wenn die Fußbremse nicht richtig funktioniert.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb die Funktion der Fußbremse.

- Das Gerät einschalten.
- Den Fahrtrichtungsschalter auf "vorwärts" stellen.
- Den Programmschalter auf Transportfahrt stellen.
- Das Gaspedal drücken.
- Während der Fahrt den Fuß vom Gaspedal nehmen und die Fußbremse betätigen. Gerät muss spürbar verzögern. Trifft das nicht zu, das Gerät außer Betrieb setzen und den Kundendienst rufen.

#### Fahren

#### ⚠️ GEFAHR

#### **Fehlende Bremswirkung**

#### Unfallgefahr

Prüfen sie vor der Benutzung des Gerätes unbedingt die Funktion der Feststellbremse. Benutzen Sie das Gerät auf keine Fall, wenn die Feststellbremse nicht funktioniert.

### ⚠ GEFAHR

**Fehlende Bremswirkung während dem Betrieb**  
Zeigt das Gerät während des Betriebs keine Bremswirkung mehr, vorgehen wie folgt:  
Kommt das Gerät auf einer Rampe über 2% Gefälle beim Loslassen des Fahrpedals nicht zum Stehen, dürfen Sie aus Sicherheitsgründen den Sicherheitsschalter nur dann in Stellung „0“ bringen, wenn Sie die ordnungsgemäße mechanische Funktion der Feststellbremse vor der Inbetriebnahme des Gerätes geprüft haben.

Setzen Sie das Gerät nach Erreichen des Stillstands außer Betrieb und rufen Sie den Kundendienst. Beachten Sie die Warnhinweise für Bremsen.

### ⚠ GEFAHR

#### Unvorsichtiges Fahren Kippgefahr

Befahren Sie in Fahrtrichtung nur Steigungen bis maximal 15 % (Variante RI) und 10% (Variante RI Combo). Quer zur Fahrtrichtung Steigungen bis maximal 15 %. Wenden Sie nicht in Steigungen oder Gefälle. Fahren Sie langsam in Kurven und auf nassem Boden. Fahren Sie das Gerät ausschließlich auf befestigtem Untergrund.

#### Ausschenkende Kehreinrichtung bei Variante Combo

##### Erhöhte Unfallgefahr

Verhalten Sie sich beim Rückwärtsfahren besonders umsichtig. Berücksichtigen Sie bei Lenkbewegungen das Ausschwenken der Kehreinrichtung.

##### Hinweis

Die Fahrtrichtung kann während der Fahrt geändert werden. So können z. B. durch mehrmaliges Vor- und Zurückfahren sehr stumpfe Stellen poliert werden.

1. Die Sitzposition einnehmen.
2. Den Intelligent Key einstecken.
3. Den Programmwahlschalter auf "Transportfahrt" stellen.
4. Die Fahrtrichtung mit dem Fahrtrichtungsschalter am Bedienpult einstellen.
5. Die Fahrgeschwindigkeit durch Betätigen des Fahrpedals bestimmen.
6. Das Fahrpedal loslassen.  
Das Gerät hält an.

Bei Überlastung wird der Fahrmotor abgeschaltet. Im Display erscheint eine Störungsmeldung. Bei Überhitzung der Steuerung wird das betroffene Aggregat abgeschaltet.

7. Das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.
8. Den Programmschalter auf "0" stellen, kurz warten und auf das gewünschte Programm stellen.

#### Fahrersitz einstellen

##### Abbildung J

- ① 3-stufige Gewichtsverstellung 60-120 Kg
  - ② Neigungsverstellung Rückenlehne 3° vor und 13° zurück
  - ③ Sitzlängenverstellung
1. Den Hebel zur Sitzverstellung betätigen.
  2. Den Sitz in die gewünschte Position verschieben.
  3. Den Hebel zur Sitzverstellung loslassen.

#### Lenkrad einstellen

1. Die Flügelmuttern zum Verstellen des Lenkrads lösen.
2. Das Lenkrad positionieren.
3. Die Flügelmuttern festziehen.

#### Flusensieb prüfen

##### ACHTUNG

##### Beschädigung der Saugturbinen!

Durch den Betrieb ohne Flusensieb kann die Saugturbine beschädigt werden.

Betreiben Sie das Gerät nicht ohne das Flusensieb.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts muss das Flusensieb auf folgendes überprüft werden:
  - Ist es vorhanden?
  - Ist es in einem brauchbaren Zustand?
  - Ist es korrekt montiert?

##### Abbildung AL

- ① Flusensieb
2. Ein beschädigtes Flusensieb ersetzen.

#### Gerät schieben

1. Die Feststellbremse durch das Wegziehen des Hebels lösen.

##### Hinweis

Der Hebel muss durchgehend gezogen werden.

### ⚠ GEFAHR

##### Verletzungsgefahr durch rollendes Gerät!

Die Feststellbremse kann nur in gebückter Haltung und mit Aufenthalt im Gefahrenbereich gelöst werden.

Nutzen Sie einen Gegenstand um den Hebel in einem dauerhaft gezogenem Zustand zu halten und entfernen Sie sich unverzüglich aus dem Gefahrenbereich nach dem Öffnen der Feststellbremse.

##### Abbildung AK

- ① Hebel Feststellbremse
2. Das Gerät schieben.
3. Die Feststellbremse mit dem Loslassen des Hebels wieder schließen.

#### Frischwasser einfüllen

##### Frischwasser einfüllen

1. Den Deckel des Frischwassertanks öffnen.
2. Den Frischwasserschlauch mit der Klammer befestigen.
3. Das Frischwasser (maximal 60 °C) bis ca. 5 cm unterhalb des Einfülltrichters einfüllen.

##### Hinweis

Vor der ersten Inbetriebnahme den Frischwassertank vollständig füllen um das Wasserleitungssystem zu entlüften.

4. Den Deckel des Frischwassertanks schließen.

#### Frischwasser mit Füllautomatik Frischwassertank (Option) einfüllen

##### Hinweis

Wir empfehlen Ihnen, einen Schlauch mit Aquastop-Kupplung auf der Geräteseite zu verwenden. Dadurch wird das Herauspritzen von Wasser beim Trennen nach dem Füllvorgang minimiert.

1. Den Wasserschlauch mit der Füllautomatik verbinden.
2. Den Wasserzulauf (max. 60 °C, max. 10 bar) öffnen.
3. Das Befüllen überwachen, die Füllautomatik unterbricht den Wasserzulauf, wenn der Frischwassertank voll ist.
4. Den Wasserzulauf schließen.
5. Den Wasserschlauch entfernen.

#### Reinigungsmittel einfüllen

##### Hinweise zu Reinigungsmitteln

##### ⚠ WARNUNG

##### Ungeeignete Reinigungsmittel

Gesundheitsgefahr, Beschädigung des Geräts  
Verwenden Sie nur empfohlene Reinigungsmittel. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und der Unfallgefahr.

Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind. Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln.

##### Hinweis

Verwenden Sie keine stark schäumenden Reinigungsmittel.

Empfohlene Reinigungsmittel

Anwendung	Reinigungsmittel
Unterhaltsreinigung aller wasserbeständigen Böden	CA 50 C RM 756
Unterhaltsreinigung mit Pflegekomponenten	RM 746 RM 780
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Industriebelägen	RM 69
Unterhaltsreinigung von glänzenden Belägen	RM 755
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von Feinsteinzeugfliesen	RM 753
Unterhaltsreinigung und Grundreinigung von säurebeständigen Belägen	RM 751
Reinigung und Desinfektion	RM 732
Grundreinigung aller alkalibeständigen Bodenbeläge	RM 752
Grundreinigung und Entschichten von alkaliempfindlichen Böden	RM 754

#### Reinigungsmittel in den Frischwassertank füllen

##### Hinweis

Zuerst Wasser in den Reinigungsmittelkanal füllen, anschließend das Reinigungsmittel in entsprechender Dosierung dem Tank zugeben. Wird zuerst das Reinigungsmittel eingefüllt, kann dies zu starker Schaumbildung führen.

### ACHTUNG

##### Verstopfungsgefahr

Bei Zugabe des Reinigungsmittels in den Frischwassertank kann das Reinigungsmittel eintrocknen und die Funktion der Dosiereinrichtung stören.

Spülen Sie nach Zugabe des Reinigungsmittels in den Frischwassertank das Gerät mit klarem Wasser: Wählen Sie ein Reinigungsprogramm mit Wasserauftrag, stellen Sie die Wassermenge auf den höchsten Wert, stellen Sie die Reinigungsmitteldosierung auf "0".

#### Reinigungsmittel mit Dosiereinrichtung (Option) einfüllen

Dem Frischwasser wird auf dem Weg zum Reinigungskopf durch eine Dosiereinrichtung Reinigungsmittel zugegeben.

##### Hinweis

Mit der Dosiereinrichtung kann maximal 3% Reinigungsmittel zudosiert werden. Bei höherer Dosierung muss das Reinigungsmittel in den Frischwassertank gegeben werden.

##### ACHTUNG

##### Verstopfungsgefahr

Bei Zugabe des Reinigungsmittels in den Frischwassertank kann das Reinigungsmittel eintrocknen und die Funktion der Dosiereinrichtung stören.

Spülen Sie nach Zugabe des Reinigungsmittels in den Frischwassertank das Gerät mit klarem Wasser: Wählen Sie ein Reinigungsprogramm mit Wasserauftrag, stellen Sie die Wassermenge auf den höchsten Wert, stellen Sie die Reinigungsmitteldosierung auf 0.

1. Den Kanister mit dem Reinigungsmittel in die Wanne Reinigungsmittel hinter den Sitz stellen.
2. Den Deckel des Kanisters abschrauben.
3. Den Sauglanze Reinigungsmittel der Dosiereinrichtung in den Kanister stecken.

##### Hinweis

- Das Gerät verfügt über eine Frischwasserstandsanzeige im Display. Bei leerem Frischwassertank wird die Zudosierung des Reinigungsmittels abgestellt. Der Reinigungskopf arbeitet ohne Flüssigkeitszufuhr weiter.
- Bei leerem Reinigungsmittelkanister wird die Zudosierung ebenfalls abgestellt. Im Display erscheint ein Hinweissymbol. Dem Reinigungskopf wird nur noch Frischwasser zugeführt.

#### Parameter einstellen (gelber Intelligent Key)

Im Gerät sind die Parameter für die verschiedenen Reinigungsprogramme voreingestellt.

Je nach Autorisierung des gelben Intelligent Keys können einzelne Parameter geändert werden.

Die Änderung der Parameter ist nur so lange wirksam, bis mit dem Programmschalter ein anderes Reinigungsprogramm ausgewählt wird.

Sollen Parameter dauerhaft verändert werden, muss zur Einstellung ein grauer Intelligent Key verwendet werden. Die Einstellung ist im Abschnitt „Grauer Intelligent Key“ beschrieben.

##### Hinweis

Nur für R-Reinigungskopf: Fast alle Displaytexte zur Parametereinstellung sind im Regelfall selbsterklärend. Sollten Sie genauere Informationen zu den Parametern benötigen, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice.

- Fine Clean: Niedrige Bürstendrehzahl zur Entfernung von Grauschleier auf Feinsteinzeug.
- Whisper Clean: Mittlere Bürstendrehzahl zur Unterhaltsreinigung mit reduziertem Geräuschpegel.
- Power Clean: Hohe Bürstendrehzahl zum Polieren, Kristallisieren und Kehren.

1. Den Programmschalter auf das gewünschte Reinigungsprogramm stellen.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen bis der gewünschte Parameter angezeigt wird.
4. Den Infobutton drücken.  
Der eingestellte Wert blinkt.
5. Den gewünschten Wert durch Drehen des Infobuttons einstellen.
6. Die geänderte Einstellung durch Drücken des Infobuttons bestätigen oder warten, bis der eingestellte Wert nach 10 Sekunden automatisch übernommen wird.

#### Saugbalken einstellen

Der Saugbalken muss nur in Sonderfällen nachjustiert werden. Die Einstellung ab Werk ist für die meisten Anwendungsfälle geeignet.

### Neigung des Saugbalkens einstellen

Die Neigung muss so eingestellt werden, dass die Sauglippen des Saugbalkens auf der ganzen Länge gleichmäßig auf den Boden gedrückt werden.

1. Das Gerät auf einer Fläche ohne Gefälle abstellen.
2. Das Programm "Absaugung" auswählen.
3. Das Gerät ein kurzes Stück vorwärts fahren. Der Saugbalken wird abgelassen.
4. Die Wasserwaage ablesen.

#### Abbildung N

- ① Schraube
  - ② Mutter
  - ③ Wasserwaage
5. Die Mutter M 12 lösen, dabei die M 10 Sechskantschraube mit dem Gabelschlüssel festhalten.
  6. Die Schraube so einstellen, dass die Anzeige der Wasserwaage zwischen beiden Strichen steht.
  7. Die Mutter M 12 festziehen, dabei die M 10 Sechskantschraube mit dem Gabelschlüssel festhalten.
  8. Zur Kontrolle der neuen Einstellung das Gerät mit abgesenktem Saugbalken im Saugbetrieb ein kurzes Stück vorwärts fahren und die Wasserwaage beobachten. Gegebenenfalls den Einstellvorgang wiederholen.

### Kehren (nur Variante Combo)

Die Kehreinrichtung nimmt losen Schmutz vor der Bodenreinigung auf.

#### ⚠ **WARNUNG**

#### **Bewegliche Teile** Verletzungsgefahr

Beachten Sie, dass Saugturbinen, Seitenbesen und Filterabreinigung nach dem Abschalten nachlaufen.

#### **ACHTUNG**

**Unsachgemäße Verwendung des Geräts beim Kehren**

Beschädigungsgefahr der Kehreinrichtung.

Kehren Sie keine Packbänder, Drähte oder ähnliches ein.

Überfahren Sie nur Stufen bis maximal 2 cm.

Kehren Sie nur trockene Oberflächen, um die Verstopfung und Verkeimung des Staubfilters zu verhindern.

1. Den Schalter "Kehren" einschalten. Die Kehreinrichtung wird aktiviert.

### Grobschmutzklappe

Zum Aufkehren größerer Gegenstände (bis ca. 6 cm Höhe) kann die Grobschmutzklappe angehoben werden.

#### ⚠ **GEFAHR**

#### **Verletzungsgefahr durch Kehrgut!**

Durch das Öffnen der Grobschmutzklappe kann Kehrgut herausgeschleudert werden.

Heben Sie die Grobschmutzklappe nur an, wenn sich keine Personen in der Nähe aufhalten.

#### **Hinweis**

Bei angehobener Grobschmutzklappe verschlechtert sich die Kehrwirkung und Staubabsaugung. Heben Sie die Grobschmutzklappe nur an, wenn es notwendig ist.

1. Das Pedal zum Anheben der Grobschmutzklappe betätigen.

### Kehren beenden

1. Den Schalter "Kehren" auf "0" stellen. Die Kehreinrichtung wird deaktiviert. Nach Beendigung des Kehrbetriebs wird der Staubfilter ca. 15 Sekunden lang gereinigt.

### Seitenschrubbedeck (Option)

Das Seitenschrubbedeck erleichtert randnahe Arbeiten.

#### Abbildung AS

- ① Seitenschrubbedeck ausfahren/ einfahren
  - ② Seitenschrubbedeck einschalten/ ausschalten
1. Den Schalter "Seitenschrubbedeck einschalten/ ausschalten" drücken. Das Seitenschrubbedeck wird eingeschaltet/ ausgeschaltet.
  2. Den Schalter "Seitenschrubbedeck einfahren/ausfahren" drücken. Das Seitenschrubbedeck wird eingefahren/ ausgefahren.

## Betrieb beenden

### Reinigung beenden

1. Den Programmwahlschalter auf Fahren stellen.
2. Eine kurze Strecke weiterfahren. Das Restwasser wird abgesaugt.
3. Den Programmwahlschalter in Stellung "0" drehen.
4. Den Intelligent Key abziehen.
5. Gegebenenfalls die Batterie laden.

### Schmutzwassertank entleeren

#### ⚠ **WARNUNG**

#### **Unsachgemäße Entsorgung von Abwässern**

#### **Umweltverschmutzung**

Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Abwasserbehandlung.

#### **Hinweis**

Bei vollem Schmutzwassertank schaltet die Saugturbinen ab und das Display zeigt "Schmutzwassertank voll".

1. Den Ablassschlauch Schmutzwasser aus der Halterung nehmen.
  2. Das Schlauchende über der Entsorgungseinrichtung absenken.
- #### Abbildung P
3. Das Schmutzwasser durch Öffnen des Deckels am Ablassschlauch ablassen. Der Wasserstrom kann durch Zusammendrücken oder Verdrehen der Dosiereinrichtung verringert werden.
  4. Die Spritzpistole aus der Halterung nehmen.
  5. Den Programmwahlschalter auf Transport stellen.
  6. Auf dem Display "Tankspülung" auswählen.
    - a Den Info-Button drücken.
    - b Das Menü "Tankspülung" auswählen.
  7. Das Absperrventil an der Tankrückseite des Schmutzwassertanks öffnen.
  8. Den Schmutzwassertank mit der Spritzdüse ausspülen.
  9. Die Spritzdüse in die Halterung hängen.
  10. Den Deckel am Ablassschlauch schließen.
  11. Den Schmutzwasserschlauch in die Halterung am Gerät drücken.
  12. Das Absperrventil an der Rückseite des Schmutzwassertanks schließen.
  13. Auf dem Display "Tankspülung" auswählen.

### Kehrgutbehälter leeren

#### **Hinweis**

Der Kehrgutbehälter kann nur über die Fahrerseite entnommen werden und ist nur an R-Reinigungsköpfen vorhanden.

1. Die Lasche ziehen.
2. Den Halter Abstreiflippe aufschwenken.
3. Den Kehrgutbehälter entnehmen.

#### Abbildung AI

- ① Lasche
- ② Halter Abstreiflippe
- ③ Kehrgutbehälter

4. Den Kehrgutbehälter entleeren.
5. Den Kehrgutbehälter einsetzen.

#### **Hinweis**

Der Kehrgutbehälter muss einrasten.

6. Den Halter Abstreiflippe zu schwenken.

### Frischwasser ablassen

#### **ACHTUNG**

#### **Reinigungslösung im Frischwassertank**

Beschädigung von Frischwasserbehälter, Ventilen und Dichtungen

Die Reinigungslösung nach Betriebsende niemals im Frischwassertank lassen.

1. Den Ablassschlauch Frischwasser aus der Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammel-einrichtung absenken.
2. Die Reinigungslösung ablassen.
3. Den Deckel des Frischwassertanks abnehmen.
4. Den Frischwassertank mit klarem Wasser (maximal 60 °C) ausspülen.

### Gerät abstellen

1. Den Programmschalter in Stellung "OFF" drehen.
2. Den Intelligent Key abziehen.
3. Das Gerät gegen Wegrollen sichern.
4. Gegebenenfalls die Batterie laden.

## Grauer Intelligent Key

Der graue Intelligent Key erteilt dem Aufsichtspersonal erweiterte Berechtigungen und Einstellmöglichkeiten.

1. Den Intelligent Key einstecken.
2. Die gewünschte Funktion durch Drehen des Infobuttons wählen.

### Transportfahrt

1. Den Programmschalter auf "Transportfahrt" stellen.
2. Den Infobutton drücken.

Im Menü Transportfahrt können folgende Einstellungen vorgenommen werden:

- Wartungszähler zurücksetzen
- Tageszähler zurücksetzen
- Schlüsselverwaltung
- Bürstenform wählen
- Nachlaufzeiten
- Grundeinstellung

- Sprache einstellen
- Schalter Menü
- Fahrgeschwindigkeit
- Werkseinstellung
- Manuelle Tankspülpistole aktivieren

### Wartungszähler zurücksetzen

Ist eine im Display angezeigte Wartungsarbeit ausgeführt, muss anschließend der entsprechende Wartungszähler zurückgesetzt werden.

1. Den Infobutton drehen, bis "Wartungszähler" angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken. Die Zählerstände werden angezeigt.
3. Den Infobutton drehen, bis der zu löschende Zähler hervorgehoben wird.
4. Den Infobutton drücken.
5. "Yes" durch Drehen des Infobuttons auswählen.
6. Den Infobutton drücken. Der Zähler wird gelöscht.

#### **Hinweis**

Der Servicezähler kann nur durch den Kundendienst zurückgestellt werden.

Der Servicezähler zeigt die Zeit bis zum nächsten fälligen Service durch den Kundendienst an.

### Zähler zurücksetzen

1. Den Infobutton drehen, bis "Zähler" angezeigt wird. Dieses Menü zeigt die Gesamt-Betriebsstunden und den Tageszähler.

### Tageszähler löschen:

2. Den Infobutton drücken. Das Menü "Zähler löschen" wird angezeigt.
3. Den Infobutton drehen, bis "Tageszähler" hervorgehoben wird.
4. Den Infobutton drücken.

### Schlüsselverwaltung

Im Menüpunkt "Schlüsselmenü" werden die Berechtigungen für jeden verwendeten gelben Intelligent Key vergeben und die Sprache der Displayanzeige für diesen Intelligent Key eingestellt.

1. Den grauen Intelligent Key einstecken.
  2. Den Infobutton drehen, bis im Display der Menüpunkt "Schlüsselmenü" angezeigt wird.
  3. Den Infobutton drücken.
  4. Den grauen Intelligent Key abziehen und den zu personalisierenden gelben Intelligent Key oder den weißen Intelligent Key einstecken.
  5. Den zu verändernden Menüpunkt durch Drehen des Infobuttons wählen.
  6. Den Infobutton drücken.
  7. Die Einstellung des Menüpunkts durch Drehen des Infobuttons wählen.
  8. Die Einstellung durch Drücken des Menüpunkts bestätigen.
  9. Den nächsten zu verändernden Menüpunkt durch Drehen des Infobuttons wählen.
  10. Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden, das Menü "Speichern?" durch Drehen des Infobuttons aufrufen.
  11. Den Infobutton drücken. Die Berechtigungen sind gespeichert. Die Displayanzeige "Schlüsselmenü fortsetzen" erscheint.
- Yes: Weiteren Intelligent Key programmieren
  - No: Schlüsselmenü verlassen
12. Den Infobutton drücken.

### Bürstenform wählen

Diese Funktion wird beim Wechsel des Reinigungskopfs benötigt.

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Bürstenkopf" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis die gewünschte Bürstenform markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.
5. Den Hubantrieb zum Wechseln des Reinigungskopfs durch Drehen des Infobuttons bewegen:
  - "up": Anheben
  - "down": Absenken
  - "OFF": Anhalten
6. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "OFF" angezeigt wird.
7. Den Infobutton drücken. Das Menü wird verlassen. Die Steuerung führt einen Restart aus.

### Nachlaufzeiten

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Nachlaufzeiten" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis die gewünschte Funktion markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.
5. Den Infobutton drehen, bis die gewünschte Nachlaufzeit angezeigt wird.
6. Den Infobutton drücken.

### Grundeinstellung

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Grundeinstellung" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis das gewünschte Zubehör markiert ist.
4. Den Infobutton drücken um EIN/AUS zu bestätigen.
5. Den Infobutton drücken um das Menü zu verlassen.
6. Das Gerät aus- und wieder einschalten um die Einstellung zu übernehmen.

### Sprache einstellen

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Sprache" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis die gewünschte Sprache markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.

### Schalter Menü

Folgende Funktionen werden über das "Schalter Menü" ein- und ausgeschaltet:

- Reinigungsmitteldosierung\*
- Rundumkennleuchte/ Spotlight\*
- Sprühdüsen Seitenbesen\*
- Sprühsaugen
- Arbeitsscheinwerfer
- Tankspülung

Das "Schalter Menü" ist in allen Stellungen des Programmschalters außer in "OFF" verfügbar.

1. Den Infobutton drücken.  
Das "Schalter Menü" wird angezeigt.
2. Den Infobutton drücken.  
Die Liste der im Gerät verfügbaren Funktionen wird angezeigt.
3. Den Infobutton drehen, bis die gewünschte Funktion hervorgehoben wird.
4. Zum Ändern des Schaltzustandes den Infobutton drücken.
5. Den Infobutton drehen, bis "Menü beenden?" angezeigt wird.
6. Den Infobutton drücken.

\* Optional

### Maximale Fahrgeschwindigkeit einstellen

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Fahrgeschwindigkeit" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis die gewünschte Höchstgeschwindigkeit markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.

### Werkseinstellung

Die Werkseinstellung aller Parameter (außer Fahrgeschwindigkeit Transportfahrt) wird wiederhergestellt.

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Werkseinstellung" angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis "Yes" hervorgehoben wird.
4. Den Infobutton drücken.

### Parameter für Reinigungsprogramme einstellen

Alle Parameter für Reinigungsprogramme bleiben erhalten, bis eine andere Einstellung gewählt wird oder das Gerät abgeschaltet wird.

1. Den Programmschalter auf das gewünschte Reinigungsprogramm stellen.
2. Den Infobutton drücken.  
Der erste einstellbare Parameter wird angezeigt.
3. Den Infobutton drücken  
Der eingestellte Wert blinkt.
4. Den gewünschten Wert durch Drehen des Infobuttons einstellen.
5. Die geänderte Einstellung durch Drücken des Infobuttons bestätigen oder warten, bis der eingestellte Wert nach 10 Sekunden automatisch übernommen wird.
6. Den nächsten Parameter durch Drehen des Infobuttons wählen.
7. Nach Änderung aller gewünschten Parameter den Infobutton drehen bis der Menüpunkt "Menü beenden?" angezeigt wird.
8. Den Infobutton drücken.  
Das Menü wird verlassen.

### Grundeinstellung

Während des Betriebs vorgenommene Änderungen der Parameter der einzelnen Reinigungsprogramme werden nach dem Ausschalten des Gerätes auf die Grundeinstellung zurückgesetzt.

1. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Grundeinstellung" im Display angezeigt wird.
2. Den Infobutton drücken.
3. Den Infobutton drehen, bis das gewünschte Reinigungsprogramm markiert ist.
4. Den Infobutton drücken.
5. Den Infobutton drehen, bis der gewünschte Parameter markiert wird.
6. Den Infobutton drücken.  
Der eingestellte Wert blinkt.
7. Den gewünschten Wert durch Drehen des Infobuttons einstellen.
8. Den Infobutton drücken.

### Gelber Intelligent Key

Der gelbe Intelligent Key berechtigt zu Funktionen, die bei der Reinigungsaufgabe benötigt werden.

Im Gerät sind die Parameter für die verschiedenen Reinigungsprogramme voreingestellt. Je nach Autorisierung des gelben Intelligent Keys können einzelne Parameter geändert werden.

Die Displaytexte zur Parametereinstellung sind weitgehend selbsterklärend.

Parameter "FACT" (nur bei R-Reinigungskopf verfügbar):

- "Fine Clean": Niedrige Bürstendrehzahl zur Entfernung von Grauschleier auf Feinsteinzeug.
- "Whisper Clean": Mittlere Bürstendrehzahl zur Unterhaltsreinigung mit reduziertem Geräuschpegel.
- "Power Clean": Hohe Bürstendrehzahl zum Polieren, Kristallisieren und Kehren.

### Berechtigungsverwaltung

- Allgemeiner Zugriff durch den Intelligent Key
- Arbeitsgeschwindigkeit
- Bürstendrehzahl
- Absaugung
- Anpressdruck
- Wassermenge
- Reinigungsmittel-Dosierung
- RAB/ Blue-Spot
- Sprühsaugen
- Tankspülung

1. Das Menü "Schlüsselmenü" mit dem Info-Button auswählen.
2. Den "Zugriff" durch das Drücken des Info-Buttons bestätigen.
3. Die weiteren Zugriffe festlegen und mit dem Info-Button aktivieren und bestätigen
4. Mit dem Info-Button auf "Speichern?" drücken und die getroffene Einstellungen damit bestätigen und speichern.

### Weißer Intelligent Key

Das Einstecken eines weißen Intelligent Keys entriegelt das Gerät und gibt dieses zur Benutzung mit voreingestellten Parametern frei.

Weißer Intelligent Keys sind so anwendbar, dass für jede Reinigungsaufgabe ein Intelligent Key mit angepassten Parametern erstellt werden kann.

Die Parameter sind für den Bediener nicht veränderbar und unabhängig von der Wahl des Reinigungsprogramms am Programmschalter (die Funktionen „0“, Transport und Absaugen bleiben unverändert). Mit Hilfe des grauen Intelligent Keys können für den weißen Intelligent Key folgende Parameter festgelegt werden:

- Fahrgeschwindigkeit
- Arbeitsgeschwindigkeit
- Bürstendrehzahl (nur R-Reinigungskopf)
- Anpressdruck
- Wassermenge
- RM-Dosierung
- Absaugung
- Arbeitslicht
- Rundumkennleuchte
- RM-Dosierung ON/OFF
- Vorkehrwerk
- Wasserventil Saugbalken
- Sprache

### Weißer Intelligent Key programmieren

1. Den grauen Intelligent Key einstecken.
2. Den Infobutton drehen, bis im Display der Menüpunkt "Schlüsselmenü" angezeigt wird.
3. Den Infobutton drücken.
4. Den grauen Intelligent Key abziehen und den zu personalisierenden weißen Intelligent Key einstecken.
5. Den zu verändernden Menüpunkt durch Drehen des Infobuttons wählen.

6. Den Infobutton drücken.
7. Die Einstellung des Menüpunkts durch Drehen des Infobuttons wählen.
8. Die Einstellung durch Drücken des Menüpunkts bestätigen.
9. Den nächsten zu verändernden Menüpunkt durch Drehen des Infobuttons wählen.
10. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Speichern?" angezeigt wird.
11. Den Infobutton drücken.  
Die Einstellungen werden gespeichert.
12. Den Infobutton drehen, bis der Menüpunkt "Menü beenden?" angezeigt wird.
13. Den Infobutton drücken.

### Bedienung mit weißem Intelligent Key

1. Den weißen Intelligent Key einstecken.
- Die Funktionen "OFF", Fahren und Absaugen arbeiten wie gewohnt.
- In allen anderen Stellungen des Programmschalters sind die auf dem weißen Intelligent Key programmierten Parameter aktiv. Es können keine unterschiedlichen Reinigungsprogramme mehr ausgewählt werden.

### Transport

#### ⚠ GEFAHR

#### Befahren von Steigungen

##### Verletzungsgefahr

Betreiben Sie das Gerät zum Auf- und Abladen nur auf Steigungen bis zum Maximalwert (siehe Kapitel "Technische Daten").

Betätigen Sie stets das Bremspedal um die Geschwindigkeit zu verringern.

#### ⚠ VORSICHT

#### Nichtbeachtung des Gewichts

##### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

1. Bei montiertem D-Reinigungskopf die Scheibenbürsten aus dem Bürstenkopf entfernen.
2. Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät nach den gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

### Lagerung

#### ⚠ VORSICHT

#### Nichtbeachtung des Gewichts

##### Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

#### ACHTUNG

##### Frost

Zerstörung des Geräts durch gefrierendes Wasser

Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.

Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien Ort auf.

Berücksichtigen Sie bei der Wahl des Abstellplatzes das zulässige Gesamtgewicht des Geräts um die Standsicherheit nicht zu beeinträchtigen.

- Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.
- Vor längerer Lagerdauer die Batterien vollständig aufladen.
- Während der Lagerung die Batterien mindestens monatlich vollständig aufladen.

### Pflege und Wartung

#### ⚠ GEFAHR

#### Verletzungsgefahr durch Gerät!

Stromschlag durch unabsichtlich anlaufendes Gerät.

Drehen Sie dem Programmschalter in Stellung "0".

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Intelligent Key.

Ziehen Sie den Netzstecker des Ladeegeräts.

Ziehen Sie den Batteriestecker.

#### ⚠ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch bewegliche Elemente!

Nach dem Abschalten laufen Saugturbinen, Seitenbesen und Filterabreinigung nach.

Führen Sie Arbeiten am Gerät erst aus, wenn die Bauteile zum Stillstand gekommen sind.

- Das Schmutzwasser und das Frischwasser ablassen und entsorgen.

### Wartungsintervalle

#### Nach jedem Betrieb

#### ACHTUNG

#### Beschädigungsgefahr!

Beschädigungsgefahr des Geräts durch unsachgemäße Reinigung.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Für die detaillierte Beschreibung der einzelnen Wartungsarbeiten siehe Kapitel *Wartungsarbeiten*.

- Das Schmutzwasser ablassen.

- Das Flusensieb prüfen, bei Bedarf reinigen.
- Die Kehrgutbehälter herausziehen, entleeren und reinigen.
- Nur R-Reinigungskopf: Den Grobschmutzbehälter herausnehmen und leeren.
- Das Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- Die Sauglippen säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf ersetzen.
- Die Abstreiflippen säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf ersetzen.
- Die Bürsten säubern, auf Verschleiß prüfen und bei Bedarf ersetzen.

#### Hinweis

Die Bürstenwalzen sind verschlissen, wenn die gelben Indikatorborsten die übrigen Borsten gleich lang sind.

- Die Batterie laden.
    - Ist der Ladezustand unter 50%, die Batterie vollständig und ohne Unterbrechung laden.
    - Ist der Ladezustand über 50%, die Batterie nur laden, wenn bei der nächsten Benutzung die volle Betriebsdauer benötigt wird.
  - Bei starker Verschmutzung den Schmutzwassertank reinigen.
- Zusätzlich bei Variante Combo:
- Die Kehrwalze und die Seitenbesen auf Verschleiß, Fremdkörper und eingewickelte Bänder prüfen.
  - Den Grobschmutzkorb herausziehen, entleeren und reinigen.

#### Wöchentlich

- Bei häufigem Betrieb die Batterie mindestens einmal wöchentlich vollständig und ohne Unterbrechung aufladen.

#### Monatlich

- Bei vorübergehend stillgelegtem Gerät (Lagerung): Die Ausgleichsladung der Batterie durchführen.
- Die Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
- Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf ersetzen.
- Bei nicht-wartungsfreien Batterien, die Säureichte der Zellen prüfen.
- Nur R-Reinigungskopf: Den Bürstentunnel reinigen.
- Bei längerer Stillstandszeit das Gerät mit vollständig aufgeladenen Batterien abstellen. Die Batterie mindestens monatlich vollständig aufladen.

Zusätzlich bei Variante Combo:

- Die Bowdenzüge und die beweglichen Teile auf Leichtgängigkeit prüfen.
- Die Dichtleisten der Kehreinrichtung auf Einstellung und Verschleiß prüfen.

#### Vierteljährlich

Nur bei Variante Combo:

1. Die Spannung, den Verschleiß und die Funktion der Antriebsriemen in der Kehreinrichtung (Keilriemen und Rundriemen) prüfen.

#### Jährlich

- Die vorgeschriebene Inspektion durch den Kundendienst durchführen lassen.

#### Sicherheitsinspektion / Wartungsvertrag

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

#### Wartungsarbeiten

##### Schmutzwassertank reinigen

1. Das Programm Tankspülung über das Display mit dem Infobutton einstellen.
2. Den Deckel der Reinigungsöffnung Schmutzwassertank öffnen.
3. Den Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.
4. Den Rand der Reinigungsöffnung säubern.
5. Den Deckel der Reinigungsöffnung Schmutzwassertank wieder schließen.

#### Hinweis

Die Reinigung kann auch über andere Wasserquellen erfolgen.

##### Sauglippen wenden oder ersetzen

Sind die Sauglippen abgenutzt, müssen sie gewendet oder ersetzt werden.

#### Hinweis

Die Sauglippen können 3 mal gewendet werden, bis alle 4 Kanten abgenutzt sind.

1. Den Exzenterhebel (2x) öffnen.
2. Den Saugbalken abnehmen.

##### Abbildung V

- ① Abstreiflippe

- ② Spannband
- ③ Exzenterhebel (2x)
- ④ Spannverschluss

3. Den Spannverschluss öffnen.
4. Das Spannband abnehmen.
5. Die Abstreiflippe abnehmen.
6. Die gewendeten oder neuen Sauglippen auf die Noppen des Saugbalken-Innenteils drücken.

##### Abbildung W

- ① Spannband
- ② Abstreiflippe
7. Das Spannband anbringen.
8. Den Saugbalken einsetzen
9. Die Exzenterhebel (2x) schließen.

#### Bürstenwalzen ersetzen

1. Die Lasche ziehen.

##### Abbildung Z

- ① Lasche
2. Die Seitentüre Abstreiflippe aufschwenken.
- ① Seitentüre Abstreiflippe
3. Den gelben Riegel nach oben schwenken.

##### Abbildung AA

- ① Riegel
- ② Sicherungsklappe
4. Die Sicherungsklappe wegschwenken.
5. Das Halteblech Bürste abziehen.
6. Die Bürstenwalze entnehmen.
7. Die neue Bürstenwalze einsetzen.

#### Hinweis

Achten Sie darauf, dass beim Einsetzen der Bürstenwalze diese auf den im Bürstentunnel vorhandenen PIN aufgesteckt werden muss.

##### Abbildung AB

- ① PIN
  8. Das Halteblech Bürste wieder aufstecken.
  9. Die Sicherungsklappe schließen.
  10. Den Riegel nach unten in den Haken schwenken.
  11. Die Seitentüre Abstreiflippe zuschwenken.
- Den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

#### Abstreiflippen ersetzen

##### Abbildung AG

- ① Lasche
- ② Seitentüre Abstreiflippe

1. Die Lasche ziehen.
2. Die Seitentüre Abstreiflippe aufschwenken.
3. Die Schrauben (6x) herausdrehen.

##### Abbildung AH

4. Die Abstreiflippe ersetzen.
5. Die Schrauben (6x) wieder einbauen.
6. Den Halter Abstreiflippe wieder zuschwenken.

#### Scheibenbürsten ersetzen

1. Die Lasche an der Seitentüre ziehen.

##### Abbildung AF

- ① Bügel
2. Die Seitentüre Abstreiflippe aufschwenken.
3. Den Bügel nach unten drücken.
4. Die Scheibenbürste seitlich unter dem Reinigungskopf herausziehen.
5. Die neue Scheibenbürste unter den Reinigungskopf halten, nach oben drücken und einrasten.
6. Die Seitentüre Abstreiflippe wieder zuschwenken.

#### Zusätzliche Wartungsarbeiten bei dem Seitenschrubbedeck

##### Bürste reinigen

1. Die Bürste im Uhrzeigersinn drehen, bis die Feder Bürstenaufnahme nach vorne gerichtet ist.
2. Die Feder Bürstenaufnahme auseinander ziehen.

##### Abbildung AQ

- ① Feder Bürstenaufnahme
- Die Bürste fällt aus der Halterung.
3. Die Bürste auf Fremdkörper (z. B. Paketband oder Folie) überprüfen.
4. Die Bürste unter fließendem Wasser reinigen.
5. Die Feder Bürstenaufnahme auseinander ziehen und die Bürste einsetzen.

#### Bürste auf Verschleiß prüfen

Die Bürste ist verschlissen, wenn die Borstenlänge der Länge der gelben Indikatorenborste entspricht.

1. Die Bürste austauschen (Siehe *Bürste ersetzen*).

#### Bürste ersetzen

1. Die Bürste im Uhrzeigersinn drehen, bis die Feder Bürstenaufnahme nach vorne gerichtet ist.
2. Die Feder Bürstenaufnahme auseinander ziehen.

##### Abbildung AQ

- ① Feder Bürstenaufnahme
- Die Bürste fällt aus der Halterung.
3. Die neue Bürste aufsetzen.
4. Die Feder Bürstenaufnahme auseinander ziehen und die Bürste einsetzen.

#### Abstreiflippe ersetzen

1. Die Schraube M6 x 12 (6x) herausdrehen.

##### Abbildung AR

- ① Schraube M6 x 12
- ② Halteblech
2. Das Halteblech und die Abstreiflippe abnehmen.
3. Die neue Abstreiflippe auf das Halteblech auflegen.
4. Das Halteblech mit der Schraube M6 x 12 (6x) fixieren.

#### Zusätzliche Wartungsarbeiten bei der Variante Combo

#### ⚠ GEFAHR

##### Quetsch- und Schergerfahr!

Quetsch- und Schergerfahr durch laufende Riemenantriebe.

Bevor Sie das Gerät nach Wartungsarbeiten wieder in Betrieb nehmen können, muss die Haube der Kehreinrichtung unbedingt geschlossen und verriegelt werden.

#### Antriebsriemen prüfen

1. Die Haube der Vorkehrereinrichtung nach vorne klappen.

##### Abbildung K

2. Die 4 Schrauben vom Schutzblech entfernen.
3. Das Schutzblech abnehmen.
4. Den Riemen der Saugturbinen auf Abnutzung und korrekten Sitz prüfen.

##### Abbildung L

- ① Riemen Saugturbinen Vorkehrereinrichtung
- ② Riemen Kehrwalzenantrieb (Unter der Blechverkleidung)
5. Den Riemen des Kehrwalzenantriebs auf Abnutzung und korrekten Sitz prüfen.

#### Dichtleisten Kehreinrichtung prüfen

1. Das Gerät auf einer ebenen Fläche abstellen.
2. Den Programmwahlschalter auf "0" stellen.
3. Das Gerät mit einem Keil gegen Wegrollen sichern.
4. Den Kehrgutbehälter auf beiden Seiten entfernen.

##### Vordere Dichtleiste

5. Die Muttern (5x) lösen.

##### Abbildung R

6. Die Dichtleiste so ausrichten, dass sie sich mit einem Nachlauf von 35-40 mm nach hinten umlegt.

##### Abbildung T

- ① Mutter
7. Die Muttern (5x) anziehen.

##### Hintere Dichtleiste

Der Bodenabstand der hinteren Dichtleiste ist so ausgelegt, dass sie sich mit einem Nachlauf von 5-10 mm nach hinten umlegt.

##### Abbildung S

8. Die Dichtleiste bei Verschleiß ersetzen.
9. Die Kehrwalze ausbauen (siehe Kapitel *Kehrwalze ersetzen*).
10. Die Muttern (7x) lösen.

##### Abbildung R

- ① Mutter
11. Die Neue Dichtleiste einsetzen.
12. Die Muttern (7x) anziehen.

##### Seitliche Dichtleisten

13. Die Befestigungsmuttern lösen.

##### Abbildung U

14. Den Bodenabstand durch Einschieben einer Unterlage mit 1-2 mm Stärke einstellen.
15. Die Dichtleiste ausrichten.
16. Die Muttern anziehen.
17. Die Kehrwalze einbauen.

## Staubfilter ersetzen

### Abbildung AC

- ① Deckel Staubfiltergehäuse
  - ② Schraube
  - ③ Flansch
1. Die Verriegelung der Haube Kehreinrichtung durch Hineindrehen lösen.
  2. Die Haube der Kehreinrichtung hochschwenken.
  3. Den Deckel Staubfiltergehäuse abnehmen.
  4. Schraube (2x) abnehmen.
  5. Den Flansch gegen den Uhrzeigersinn drehen und das Staubfilterlager herausnehmen.
  6. Den Staubfilter herausnehmen.
  7. Den neuen Staubfilter so einsetzen, dass die Bohrungen auf der Stirnseite zum Mitnehmer zeigen.
  8. Das Staubfilterlager wieder einsetzen, im Uhrzeigersinn verdrehen und festschrauben.
  9. Den Deckel aufsetzen und zudrücken.
  10. Die Haube der Kehreinrichtung schließen.
  11. Die Verriegelung der Haube durch Herausdrehen sichern.

## Seitenbesen ersetzen

1. Die Schrauben (3x) herausdrehen.

### Abbildung AE

- ① Schrauben
- ② Den Seitenbesen abnehmen.
- ③ Den neuen Seitenbesen aufschieben.
- ④ 3 Schrauben eindrehen und festziehen.

## Kehrwalze ersetzen

### Abbildung X

- ① Blechabdeckung
  - ② Schraube
  - ③ Kehrutbehälter
1. Den Kehrutbehälter herausziehen.
  2. Die Schraube herausdrehen.
  3. Die Blechabdeckung nach oben schwenken und abnehmen.

### Abbildung Y

- ① Bowdenzug
- ② Schraube der Schwingenlagerung
- ③ Abdeckung

- ④ Schwinde
  - ⑤ Schrauben der Abdeckung
4. Den Bowdenzug aushängen.
  5. Die Schraube der Schwingenlagerung herausdrehen.
  6. Die Schwinde abziehen.
  7. Beide Schrauben der Abdeckung herausdrehen und die Abdeckung entfernen.
  8. Die Kehrwalze herausnehmen.
  9. Die neue Kehrwalze einsetzen.
  10. Die Kehreinrichtung in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.
  11. Den Bowdenzug justieren.

## Frostschutz

Bei Frostgefahr:

1. Den Frisch- und den Schmutzwassertank entleeren.
2. Das Gerät in einem frostgeschützten Raum abstellen.

## Hilfe bei Störungen

### ⚠ GEFAHR

#### **Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes starten des Geräts!**

*Durch das unbeabsichtigte starten des Geräts können Personen, die am Gerät arbeiten, verletzt werden. Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Intelligent Key ab.*

*Ziehen Sie vor allen Arbeiten den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose.*

*Trennen Sie vor allen Arbeiten den Batteriestecker.*

### ⚠ WARNUNG

#### **Verletzungsgefahr durch bewegliche Elemente!** *Nach dem Abschalten laufen Saugturbine, Seitenbesen und Filterabreinigung nach.*

*Führen Sie Arbeiten am Gerät erst aus, wenn die Bauteile zum Stillstand gekommen sind.*

1. Das Schmutzwasser ablassen.
2. Das restliche Frischwasser ablassen.

### Hinweis

Kann die Störung nicht mit den folgenden Hinweisen behoben werden, den Kundendienst verständigen.

## Sicherungen ersetzen

Vom Bediener dürfen nur die KFZ-Flachstecksicherungen mit folgenden Werten ersetzt werden:

- 5A – Steuer- und Notstromversorgung
- 20A – je Hub/Zubehörmodulversorgung
- 50A – Hub-/Cleanmodul 3 (Variante Combo)

## ACHTUNG

### **Beschädigung der Steuerung!**

*Das unsachgemäße Ersetzen der Sicherungen kann zu Schäden an der Steuerung führen.*

*Lassen Sie defekte Polsicherungen nur vom Kundendienst ersetzen. Sind Polsicherungen defekt, müssen vom Kundendienst Einsatzbedingungen und die gesamte Steuerung geprüft werden.*

*Die Steuerung ist unterhalb des Bedienpults angebracht. Um an die Sicherungen zu gelangen, muss die Abdeckung auf der linken Seite des Fußraums entfernt werden.*

### Hinweis

*Die Sicherungsbelegung finden Sie auf der Innenseite der Abdeckung.*

## Abbildung AD

- ① Abdeckung
1. Die Schraube (3x) herausdrehen.
  2. Die Abdeckung entfernen.
  3. Die Sicherung ersetzen.
  4. Die Abdeckung anbringen.

## Störungen mit Anzeige im Display

Bei Störungen, die im Display angezeigt werden, wie folgt vorgehen:

- Störungsanzeige als Zahlencode  
Bei einer Störungsanzeige mit Zahlencode, den Fehler (das Gerät) zunächst zurücksetzen:  
a Den Programmwahlschalter auf "0" stellen.  
b Warten, bis das Display ausgeschaltet ist.  
c Den Programmwahlschalter auf das vorherige Programm stellen.  
Erst wenn der Fehler wieder auftritt, die entsprechenden Behebungsmaßnahmen in der angegebenen Reihenfolge durchführen. Dabei muss der Programmwahlschalter auf "0" gestellt und der Intelligent Key abgezogen sein.  
d Lässt sich der Fehler nicht beheben, den Kundendienst unter Angabe der Fehlermeldung rufen.
- Störungsanzeige als Text  
a Die Anweisungen im Display ausführen.  
b Die Störung durch Drücken des Infobuttons quittieren.

### Hinweis

*Störungsmeldungen, die in der folgenden Tabelle nicht aufgeführt sind, zeigen Fehler an, die nicht durch den Bediener behoben werden können. In diesem Fall rufen Sie bitte den Kundendienst.*

<b>Sitzschalter offen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Fahrpedal entlasten.</li> <li>2. Den Fahrersitz auf das richtige Körpergewicht einstellen.</li> <li>3. Den Fahrersitz kurz entlasten, damit die Steuerung die Funktion des Sitzschalters prüfen kann.</li> <li>4. Den Fahrersitz vollständig belasten.</li> </ol>
<b>Gaspedal loslassen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Fahrpedal loslassen.</li> </ol>
<b>Keine Fahrtrichtung!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Kundendienst verständigen.</li> </ol>
<b>Batterie entladen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Batterie laden.</li> </ol>
<b>Batteriespannung unzulässig!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Kundendienst verständigen</li> </ol>
<b>Frischwassertank leer!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Frischwassertank nachfüllen.</li> </ol>
<b>Bürstendruck nicht erreicht!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Bürsten auf Verschleiß prüfen, gegebenenfalls ersetzen.</li> <li>2. Den Reinigungskopf auf Funktion prüfen: absenken, anheben.</li> </ol>
<b>Schmutzwasser voll!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Schmutzwassertank leeren.</li> </ol>
<b>Bremse defekt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Gerät nicht mehr fahren.</li> <li>2. Den Kundendienst verständigen</li> </ol>
<b>Fahrmotor zu heiß! Abkühlphase</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Sicherheitsschalter in Stellung "0" bringen.</li> <li>2. Das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen lassen.</li> <li>3. Bei Wiederholung den Kundendienst verständigen</li> </ol>
<b>Hupe defekt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Kundendienst verständigen.</li> </ol>
<b>Kopf CPU zu heiß! Abkühlphase</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Sicherheitsschalter in Stellung "0" bringen.</li> <li>2. Die Steuerung mindestens 5 Minuten abkühlen lassen.</li> <li>3. Bei rauem Boden den Bürstendruck deutlich reduzieren.</li> <li>4. Bei Wiederholung den Kundendienst verständigen.</li> </ol>
<b>Bürstenantrieb überlastet!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Bürstenantriebsdruck reduzieren.</li> <li>2. Überprüfen, ob Fremdkörper (z. B. Paketband, Holzstücke) die Bürsten blockieren.</li> </ol>
<b>Keine Fahrtrichtung!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Gerät ausschalten.</li> <li>2. Den Fahrtrichtungsschalter einige Male vor und zurück schieben.</li> <li>3. Das Gerät einschalten.</li> <li>4. Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn der Fehler weiterhin vorliegt.</li> </ol>

## Störungen ohne Anzeige im Display

<b>Das Gerät lässt sich nicht starten</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Den Batteriestecker einstecken.</li> <li>2. Den Sicherheitsschalter auf "1" stellen.</li> <li>3. Den Intelligent Key einstecken.</li> <li>4. Die Sicherung F1 prüfen, bei Bedarf ersetzen (siehe Kapitel <i>Sicherungen ersetzen</i>).</li> <li>5. Die Batterien prüfen, ggf. laden.</li> </ol>
---	---

<b>Die Wassermenge ist nicht ausreichend</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Füllstand des Frischwassers prüfen, ggf. den Tank vollständig füllen damit die Luft herausgedrückt wird.</li> <li>Die Schläuche auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen.</li> <li>Den Filter Frischwasser herausnehmen und reinigen.</li> <li>Den Kugelhahn Frischwasser öffnen.</li> </ol>
<b>Die Saugleistung ist zu gering</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch schließen.</li> <li>Die Dichtungen zwischen dem Schmutzwassertank und dem Deckel reinigen und auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen.</li> <li>Den Turbinenfilter reinigen.</li> <li>Die Sauglippen am Saugbalken reinigen, ggf. ersetzen.</li> <li>Den Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, ggf. reinigen.</li> <li>Den Saugschlauch auf Dichtheit prüfen, ggf. ersetzen.</li> <li>Die Einstellung des Saugbalkens prüfen.</li> </ol>
<b>Das Reinigungsergebnis ist ungenügend</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zur Reinigungsaufgabe passendes Reinigungsprogramm einstellen.</li> <li>Zur Reinigungsaufgabe passende Bürsten verwenden.</li> <li>Zur Reinigungsaufgabe passendes Reinigungsmittel verwenden.</li> <li>Die Geschwindigkeit verringern.</li> <li>Den Anpressdruck einstellen.</li> <li>Die Abstreiflappen einstellen.</li> <li>Die Bürste auf Verschleiß prüfen, ggf. ersetzen.</li> <li>Die Wasserausbringung prüfen.</li> </ol>
<b>Die Bürsten drehen sich nicht</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Anpressdruck verringern.</li> <li>Prüfen, ob ein Fremdkörper die Bürsten blockiert, ggf. den Fremdkörper entfernen.</li> </ol>
<b>Das optionale Rundumlicht und/oder das Arbeitslicht leuchten nicht</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Die Sicherung F3 prüfen, bei Bedarf ersetzen (siehe Kapitel <i>Sicherungen ersetzen</i>).</li> </ol>
<b>Fehler K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät ausschalten.</li> <li>Eine Minute warten.</li> <li>Das Gerät wieder einschalten.</li> </ol>

#### Zusätzliche Störungen bei Variante Combo

<b>Das Gerät kehrt nicht richtig</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Die Kehrwalzen und die Seitenbesen auf Verschleiß prüfen, ggf. ersetzen.</li> <li>Falls sich die Kehrwalze nicht dreht, den Antriebsriemen prüfen, ggf. reinigen.</li> <li>Die Funktion der Grobschmutzklappe prüfen.</li> <li>Die Dichtleisten auf Verschleiß prüfen, ggf. einstellen oder ersetzen.</li> </ol>
<b>Die Kehrreinigung erzeugt eine Staubwolke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Den Kehrbehälter leeren.</li> <li>Die Antriebsriemen für die Saugturbine Kehrreinigung prüfen.</li> <li>Die Dichtmanschette am Sauggebläse prüfen.</li> <li>Den Staubfilter prüfen, ggf. reinigen oder ersetzen.</li> <li>Die Filterkastendichtung prüfen.</li> <li>Die Dichtleiste auf Verschleiß prüfen, ggf. einstellen oder ersetzen.</li> </ol>
<b>Das Reinigungsergebnis beim Kehren im Randbereich ist ungenügend</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Die Höheneinstellung der Seitenbesen prüfen, ggf. einstellen.</li> <li>Die Seitenbesen ersetzen.</li> </ol>

### Technische Daten

		<b>B 260 RI (R100)</b>	<b>B 260 RI Combo (R100)</b>	<b>B 260 RI (R 120)</b>	<b>B 260 RI Combo (R 120)</b>	<b>B 260 RI (D100)</b>	<b>B 260 RI Combo (D100)</b>
<b>Allgemein</b>							
Fahrgeschwindigkeit (max.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Transportgeschwindigkeit	km/h	10	10	10	10	10	10
Geschwindigkeit rückwärts	km/h	6	6	6	6	6	6
Zulässiger Bremsweg auf der Ebene bei max. Fahrgeschwindigkeit von 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Einsatzdauer in Abhängigkeit von Bürstenkopf, Bürstenanpressdruck und Rauheit des Untergrundes	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Theoretische Flächenleistung	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Theoretische Flächenleistung mit Seitenschubbdeck	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Theoretische Flächenleistung mit 2 Seitenbesen	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Praktische Flächenleistung mit Bürstenkopf	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Volumen Frisch-/Schmutzwassertank	l	260	260	260	260	260	260
Volumen Grobschmutzbehälter	l	26	26	32	32	---	---
Reinigungsmittelbehälter (Option Dose)	l	10	10	10	10	10	10
Dosiermenge Reinigungsmittel (von - bis)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Minimale Wasserdosiermenge	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Maximale Wasserdosiermenge	l/min	9	9	9	9	9	9
max. Flächenpressung (inkl. Fahrer, Wasser)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Leistungsdaten Gerät</b>							
Nennspannung	V	36	36	36	36	36	36
Batteriekapazität	Ah	630	630	630	630	630	630
Mittlere Leistungsaufnahme	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Leistung Fahrmotor	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Saugmotorleistung	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Bürstenmotorleistung	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Ladezeit bei leerer Batterie	h	10	10	10	10	10	10
Leistung Kehrwalzenantrieb	W	---	600	---	600	---	600
Leistung Seitenbesen (Option)	W	110	110	110	110	110	110
Leistung Saugturbine Kehrreinigung	W	---	600	---	600	---	600
<b>Saugen</b>							
Saugleistung, Luftmenge	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Saugleistung, Unterdruck	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)



		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Filterfläche Staubfilter	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Unterdruck Turbine/ Saugbalken	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Reinigungsbürsten</b>							
Bürstendurchmesser	mm	160	160	160	160	510	510
Bürstenlänge	mm	914	914	1118	1118	---	---
Bürstendrehzahl	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Bürstendrehzahl Seitenschrubdeck	1/min	140	---	---	---	140	---
Bürstendurchmesser Seitenschrubdeck	mm	300	---	---	---	300	---
Kehrwalzendurchmesser	mm	---	285	---	285	---	285
Kehrwalzenbreite	mm	---	710	---	710	---	710
Kehrwalzendrehzahl	1/min	---	610	---	610	---	610
Seitenbesendurchmesser	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Maße</b>							
Länge	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Breite (ohne Saugbalken)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Breite (mit Saugbalken)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Höhe	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Höhe (mit Schutzdach, Rundumkennleuchte)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Arbeitsbreite mit Seitenschrubdeck	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Arbeitsbreite mit Seitenbesen	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Wenderadius bei kleinster Ausstattung(180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Batteriefachgröße (LxBxH)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Vorderrad, Breite	mm	132	132	132	132	132	132
Vorderrad, Durchmesser (außen)	mm	300	300	300	300	300	300
Hinterrad, Breite	mm	108	108	108	108	108	108
Hinterrad, Durchmesser (außen)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Gewicht</b>							
Zulässiges Gesamtgewicht	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Transportgewicht (mit 630 Ah Batterie, 75 kg Fahrer, Durchschn. Bürstenkopf)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Gewicht, betriebsbereit (mit Batterien und vollem Tank)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Bürstenanpressdruck	kg	150	150	150	150	130	130
Bürstenanpressdruck	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Flächenbelastung (mit Fahrer und vollem Frischwassertank)</b>							
Flächenbelastung Rad Kehreinrichtung	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Flächenbelastung, Vorderrad	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Flächenbelastung, Hinterrad	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Ladegerät offboard ab Werk</b>							
Kabellänge	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Spannung	V	230	230	230	230	230	230
Frequenzbereich	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Abmessungen	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Gewicht	kg	10	10	10	10	10	10
Schutzklasse		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Stecker Typ		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Ladestrom	A	65	65	65	65	65	65
<b>Umgebungsbedingungen</b>							
Maximale Umgebungstemperatur	°C	40	40	40	40	40	40
Minimale Umgebungstemperatur	°C	5	5	5	5	5	5
Maximale Wassertemperatur	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Steigung</b>							
Maximale Steigung (Bei Transportfahrt)	%	15	10	15	10	15	10
Maximale Steigung (Im Schrubbetrieb)	%	15	10	15	10	15	10
Maximale, kurzfristige Steigung (Max. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72</b>							
Schwingungsgesamtwert	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Schwingungsgesamtwert Arme	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Schwingungsgesamtwert Sitzfläche	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Hand-Arm-Vibrationswert, Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Sitz-Vibrationswert, Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Schalldruckpegel	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Unsicherheit K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> + Unsicherheit K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Schutzklasse		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Seitenschrubdeck</b>							
Leistung	W	260	260	260	260	260	260
Anpressdruck	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Anpressdruck	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Technische Änderungen vorbehalten.

## EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.  
Produkt: Bodenreiniger Aufsitzmaschine  
Typ: 1.480-xxx / 2.480-xxx

### Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005

### TCU

EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 301 511 V12.5.1

### Angewandte nationale Normen

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification



### Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/03/01

## Contents

General notes .....	18
Function .....	18
Intended use .....	18
Environmental protection .....	18
Warranty .....	18
Accessories and spare parts .....	18
Scope of delivery .....	18
Safety instructions .....	18
Description of the device .....	19
Installation .....	19
Operation .....	20
Finishing operation .....	22
Grey Intelligent Key .....	22
Yellow Intelligent Key .....	23
White intelligent key .....	23
Transport .....	23
Storage .....	23
Care and maintenance .....	23
Troubleshooting guide .....	25
Technical data .....	26
EU Declaration of Conformity .....	28

## General notes

  Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly. Keep both books for future reference or for future owners.

## Function

This scouring and vacuum machine is used for wet cleaning or polishing of level floors. With the Combo variant, loose dirt is picked up by a sweeping mechanism before cleaning. The device can be adjusted to suit the respective cleaning task by adjusting the water quantity, contact pressure, brush speed, detergent volume and travel speed. A working width of 1000 mm or 1200 mm and a capacity of 260 l in the fresh and waste water tank each enable effective cleaning with long working times. The device has a travel drive, the driving motor is powered by a traction battery. The batteries can be charged by means of a charger at a 230-V socket.

Battery and charger are already supplied with the package variants.

### Note



The device can be equipped with various accessories to suit the respective cleaning task. Request a copy of our catalogue or visit our Internet website at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Intended use

This device is suitable for commercial and industrial use, e.g. logistics halls, factories, industrial systems, car parks, trade fairs and retail premises. Use this device only in accordance with the information in these operating instructions.

- The device may only be used for cleaning floors that are insensitive to water and polishing.
- The device is designed for cleaning indoor floors or covered areas. For other application areas, the use of alternative brushes or the use of the sweeping mechanism must be checked.
- The operational temperature range is between +5 °C and +40 °C.
- The device is not suitable for cleaning frozen floors (e.g. in cold stores).
- With the Combo variant: The device may be driven over steps up to a maximum height of 2 cm.
- The device may not be operated without a lint filter in the waste water tank.
- The device is not intended for cleaning public traffic routes.
- The device must not be used on pressure-sensitive floors. Take into account the permissible load per unit area of the floor. The area load imposed by the device is specified in the *Technical data*.
- The device may only be fitted with original accessories and spare parts.
- The device is not suitable for use in potentially explosive environments.
- No flammable gases, undiluted acids or solvents may be taken up with the device. These include petrol, paint thinner or heating oil, which can form explosive mixtures in the suction air turbulence. Do not use acetone, undiluted acids or solvents, as these corrode the materials used on the device.

## Environmental protection

 The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.  
 Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

### Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Warranty

The warranty conditions issued by our sales company responsible apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your device within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

## Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely. Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Scope of delivery

Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

## Safety instructions

Before using the device for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety instructions for brush cleaning devices, No. 5.956-251.0.

The device is approved for operation on surfaces with a specified limited slope (see chapter "Technical Data").

### ⚠ DANGER

**The device can tip over**  
Risk of injury

Only operate the device on surfaces that do not exceed the permitted slope (see chapter "Technical Data").

### ⚠ WARNING

**Risk of accident due to incorrect operation**

People can be injured.

Operators must be properly trained on how to use this machine.

The device may only be operated when the hood and all covers are closed.

## Safety devices

### ⚠ CAUTION

**Missing or modified safety devices!**

Safety devices are provided for your own protection.

Do not bypass, remove or render ineffective any safety devices.

## Safety switch

For immediate shutdown of all functions: Set the safety switch to "0".

- The device brakes hard when the safety switch is switched off.
- The safety switch acts directly on all device functions

## Seat switch

If the operator leaves the seat during work or while driving, the seat switch switches off the engine after a short delay.

## Warning symbols

Observe the following warnings when handling the batteries:

	Observe notes in the instructions for the battery, on the battery and in these operating instructions.
	Wear eye protection.
	Keep acids and battery away from children.
	Risk of explosion
	Fire, sparks, open flames and smoking are prohibited.
	Risk of acid burns
	First aid.
	Warning
	Disposal
	Do not dispose of used batteries in the residual waste.

### ⚠ DANGER

**Danger due to explosion**

Risk of injury and damage

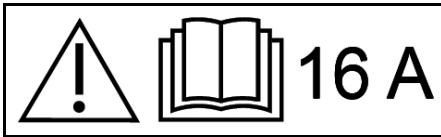
Do not place any tools or objects on the battery, i.e. on the end poles and cell connectors.

### ⚠ DANGER

**Risk of injury!**

Ensure that wounds never come into contact with lead. Always clean your hands after working on batteries.

## Symbols on the charger



### ⚠ DANGER

#### Risk of fire

If plugged into an unsuitable socket or in the event of poor electrical connection between the plug and the socket, the charger plug and the socket used may get very hot.

Before plugging in the mains plug, make sure that the socket is approved for a current of 16 A and that it is in a technically sound condition.

Make sure that the mains plug is clean and in a good condition.

### ⚠ CAUTION

Do not operate the device together with other devices on an extension cable with multiple power sockets.

## Description of the device

### Device overview, front

#### Illustration B

- ① Steering wheel
- ② Fresh water tank automatic filling system
- ③ pre-sweeping unit hood\*\*\*
- ④ Side brushes\*
- ⑤ Driving motor
- ⑥ Squeegee blade holder
- ⑦ Squeegee blade
- ⑧ Suction bar

\* Optional

\*\*\* Combo variant only

### Device overview, rear

#### Illustration A

- ① Overhead guard\*
- ② Flashing beacon\*
- ③ Blue spotlight rear/ front\*
- ④ Suction lance for DOSE detergent dosing unit\*
- ⑤ Waste water tank cap
- ⑥ Fresh water drain hose
- ⑦ Waste water drain hose
- ⑧ Manual tank cleaning - spray gun
- ⑨ Suction hose
- ⑩ Suction beam ram protection\*
- ⑪ Waste water tank inspection opening
- ⑫ Waste container\*\*\*
- ⑬ Fresh water lid
- ⑭ Control panel

\* Optional

\*\*\* Combo variant only

## Device overview, seat

### Illustration C

- ① Detergent tray for DOSE detergent dosing unit\*
- ② Seat
- ③ Steering wheel knob
- ④ Weight adjustment lever
- ⑤ Seat length adjustment lever

\* Optional

## Device overview, waste water tank

### Illustration D

- ① Waste water tank support
- ② Float
- ③ Waste water impact protection
- ④ Waste water tank cap
- ⑤ Coarse dirt basket
- ⑥ Turbine pre-filter
- ⑦ Waste water tank

## Device overview, pedals

### Illustration AP

- ① Coarse dirt flap pedal
- ② Brake pedal
- ③ Accelerator pedal

## Device overview, pre-sweeping unit

### Illustration E

- ① Filter housing cover
- ② pre-sweeping unit hood\*\*\*
- ③ Side brushes\*\*\*
- ④ Filter housing
- ⑤ Sweep container

\*\*\* Combo variant only

## Type plate

### Illustration AJ

- ① Type plate

## Control panel

### Illustration F

- ① Program switch
- ② Display
- ③ QR code for the how-to video
- ④ Info button for menu navigation in the display
- ⑤ Driving direction switch
- ⑥ 2-stage horn
- ⑦ Cleaning solution ON/OFF
- ⑧ Side brush/side scrubbing deck ON/OFF (side brush option with Combo variant)
- ⑨ Intelligent key
- ⑩ Maximum permissible gradient
- ⑪ Safety switch

## Program switch

### Illustration G

- ① 0  
Device is switched off.
- ② Transport journey  
Drive to the operating location.
- ③ Eco program  
Clean the floor wet (with a reduced water quantity and a reduced brush speed) and vacuum up waste water (with reduced suction power).
- ④ Scour and vacuum  
Clean the floor wet and vacuum up waste water.
- ⑤ Increased brush contact pressure  
Clean the floor wet (with increased brush contact pressure and increased water quantity) and vacuum up the waste water.
- ⑥ Scouring / pre-cleaning without vacuuming  
Clean the floor wet and let the detergent act.
- ⑦ Vacuuming  
Vacuum up the dirty liquid.

- ⑧ Polishing  
Polish the floor at a high brush speed without applying liquid.

## Symbols on the device



Drain for fresh water



Drain for waste water



Fresh water



Fresh water tank automatic filling system



Removing the coarse dirt basket



Lashing point

\* Optional

## Pictograms on the display



Battery full



Battery empty



Brake activated



Preliminary sweep work activated



Water off



Detergent activated



Detergent empty



Fresh water 100%



Fresh water 0%

## Installation

### Batteries

#### Recommended batteries, chargers

	Order no.
Battery set	2.815-108.0
Charger	4.035-191.0
Volume (m3)*	71.78
Airflow (m3/h)**	27.71

\* Minimum volume of the battery charging room

\*\* Minimum airflow between battery charging room and environment

Batteries and chargers are available from specialist shops.

#### Maximum battery dimensions

Length	Width	Height
842	627 mm	537 mm

The following must be observed when fitting the wet batteries:

- The maximum battery dimensions must be observed.

- The seat must be pivoted up when charging wet batteries.
- The battery manufacturer's regulations must be observed when charging wet batteries.

#### Fitting and connecting batteries

The batteries are already installed in the Bp variant. If you did not receive a Bp variant, the batteries were retrofitted at the national company or at your trusted dealer. This may be for availability, time, cost, import, service, transport or similar reasons to your advantage.

#### ATTENTION

##### Risk of damage to the control electronics!

The control electronics can be destroyed by reversing the polarity of the battery connections.

Take care to ensure the correct polarity when connecting the batteries.

1. Adjust the steering wheel position all the way forward.
2. Pivot the seat forward.
3. Remove the seat stop screw.
4. Remove the plug of the seat contact switch and push it back through the opening.

#### Illustration AO

- ① Seat contact switch plug
5. Unlock the seat and pull it upwards.
6. Remove the seat contact switch plug from the holder.
7. Unhook the support for the seat console and close the seat console.
8. Unscrew the hinges of the seat console.
9. Place the seat console in the footwell.
10. Only with Dose variant: Remove the detergent canister tray.
11. Only with Fleet variant: Remove the cables.
12. Lift off the battery cover.
13. Remove the fresh water tank on the right.
14. Remove the battery box side panel on the right.
15. Fit the battery. Battery terminals positioned at the front in the travel direction.
16. Clamp the supplied power cables to the (+) and (-) battery terminals that are still free. Route the cable so that it cannot be pinched by the seat.
17. Only with Fleet variant: Install the cables.
18. Install the battery box side panel on the right.
19. Install the fresh water tank on the right.
20. Fit the battery cover.
21. Insert the battery plug.
22. Fit the seat console.
23. Screw on the hinges of the seat console.
24. Open the seat console and hook in the seat console support.
25. Install the seat contact switch plug on the holder.
26. Fit the seat.
27. Plug in the seat contact switch plug.
28. Install the seat stop screw.
29. Pivot the seat downwards.
30. Adjust the steering wheel.

#### ⚠ WARNING

##### Danger to life from fire or explosion if batteries are deeply discharged!

Incorrect charging of deeply discharged batteries can cause a fire.

Do not start the device if the battery is deeply discharged.

Make sure that the battery is charged before starting the system.

#### Charging the battery

#### Note

The device has deep discharge protection, i.e. the device can only be driven when the permitted minimum capacity level is reached. "Battery empty - please charge" appears in the display.

When using other batteries (e.g. from other manufacturers), the deep discharge protection for the respective battery must be reset by Kärcher Customer Service.

#### ⚠ DANGER

##### Danger of death from electric shock!

There is a danger of electrical shock if the charger is used improperly.

Adhere to the mains voltage and fuse values specified on the device type plate.

Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation.

##### Danger of explosion when charging the battery!

Flammable gases are generated when the battery is charged

Only charge the batteries in a suitable room. The room must have a minimum volume depending on the battery type and an adequate air exchange rate with a minimum air flow (see "Recommended batteries").

Only charge wet batteries with the seat pivoted up.

#### Note

The average charging time is approx. 10-12 hours.

The recommended chargers (for the respective batteries) are electronically controlled and end the charging process automatically.

The device cannot be used during the charging process.

1. Drive the device directly to the charger and do not drive on slopes.
2. Pivot the seat upwards.
3. Disconnect the battery plug and connect it to the charging cable.
4. Connect the charger to the mains and switch it on.

#### After the charging process

1. Switch off the charger and disconnect it from the mains.
2. Disconnect the battery cable from the charging cable and connect it to the device.

#### Note

Route the charging cable in the battery compartment so that it cannot be pinched.

#### Low-maintenance batteries (wet batteries)

#### ⚠ DANGER

##### Refilling discharged batteries with water

Danger of acid burns from escaping acid, destruction of clothing

Wear safety goggles, protective clothing and protective gloves when handling the battery acid.

Observe the applicable regulations.

Immediately rinse off any splashed acid from the skin or clothing using copious amounts of water.

#### ATTENTION

##### Using water with additives

Defective batteries, loss of warranty eligibility

Top up the batteries using only distilled or desalinated water (EN 50272-T3).

Do not use any foreign additives, so-called enhancing agents, because this will invalidate the warranty.

1. Add distilled water one hour before the charging process comes to an end. Observe the correct acid level according to the battery label.  
All cells must produce gas at the end of the charging process.
2. Clean up any spilled water. To do this, proceed as described in the Care and maintenance chapter in the "Cleaning the batteries" section.

#### Battery indicator

The charging state of the batteries is shown on the control panel display.

- The length of the bar shows the battery charge state.

#### Unpacking

#### Note

Set the safety switch to the "0" position to shut down all functions immediately.

1. Remove the packaging film.
2. Remove the strap.
3. Unscrew the unloading planks and squared timber from the pallet.

#### Illustration H

- ① Squared timber
- ② Unloading plank
- ③ Block

4. Place the squared timber in front of the pallet.
5. Place the unloading plank on the squared timber.
6. Screw on the unloading plank.
7. Push the block provided in the packaging under the ramp to provide support.
8. Remove the wooden strips in front of the wheels.

#### Illustration I

- ① Squared timber
- ② Unloading plank
- ③ Block

9. Push the device forwards off the pallet.

#### Pushing the device off the pallet

#### Note

Install the suction bar only after unloading.

1. Release the parking brake via the lever (see chapter Pushing the device ).
2. One person must sit on the seat and press the brake pedal in the case of danger during pushing.
3. Push the device down the ramp and off the pallet.
4. Close the parking brake with the lever.

#### Driving off the pallet

The batteries must be installed and charged in order to drive off the pallet.

#### Note

Install the suction bar only after unloading.

1. Insert the Intelligent Key into the control panel.
2. Switch on the device using the Easy-Operation switch.
3. Set the program switch to transport travel.
4. Set the travel direction switch to "Forward".
5. Depress the accelerator pedal.
6. Drive the device slowly off the pallet.
7. Switch off the device using the Easy-Operation switch.

#### Installing the brushes

##### BD Variant

The disc brushes must be installed before start-up (see chapter Maintenance work).

##### BR variant

The brushes are installed.

#### Installing the suction bar

1. Pivot both clamping levers upwards.

#### Illustration M

- ① Suction hose
- ② Suction bar suspension
- ③ Clamping lever
- ④ Suction bar
- ⑤ Suction lip with strap

2. Fit the suction bar in the suction bar mount.
3. Pivot both clamping levers downwards.

#### Operation

#### ⚠ DANGER

##### Falling objects

Risk of injury

Do not use the device without an overhead guard to protect against falling objects in areas in which there is a possibility of operators being hit by falling objects.

#### ATTENTION

##### Risks during operation

Risk of injury

In the event of danger, set the safety switch to "0".

#### Switching the device on

1. Sit in the driver's seat.
2. Insert the Intelligent Key.
3. Set the safety switch to "1".
4. Turn the program switch to the desired function.
5. If one of the displays below appears on the display, take your foot off the accelerator pedal, set the safety switch to "0" and carry out the necessary maintenance work.

Display	Activity
Suction bar maintenance	Clean the suction bar.
Brush head maintenance	Check the brushes for wear and clean them.
Suction lip maintenance	Check the suction lips for wear and correct adjustment.
Turbine sieve maintenance	Clean the turbine screen.
Maintenance of the fresh water filter	Clean the fresh water filter.

6. Press the Info button.
7. Reset the counter for the corresponding maintenance (see "Grey Intelligent Key / Reset maintenance counter").

#### Note

If the counter is not reset, the maintenance display appears again each time the device is switched on.

#### Checking the parking brake

#### ⚠ DANGER

##### Danger of death due to defective parking brake!

The device may roll uncontrollably if the parking brake is not working properly.

Check the function of the parking brake on level ground before each use.

1. Switch the device on.
2. Set the travel direction switch to "Forward".
3. Set the program switch to transport travel.
4. Press the accelerator pedal lightly.  
The brake must audibly unlock. The device must roll easily on level ground.

- Release the accelerator pedal.

The brake must audibly lock.  
If the parking brake does not lock, shut down the device, secure it against uncontrolled rolling and contact the customer service.

### Checking the foot brake

#### ⚠ DANGER

#### **Danger of accident due to defective foot brake!**

The device may roll uncontrollably if the foot brake is not working properly.

Check the function of the parking brake on level ground before each use.

- Switch the device on.
- Set the travel direction switch to "Forward".
- Set the program switch to transport travel.
- Press the accelerator pedal.
- While driving, take your foot off the accelerator and apply the foot brake.  
Device must decelerate noticeably.

If this is not the case, shut down the device and call Customer Service.

### Driving

#### ⚠ DANGER

#### **Lack of braking**

#### **Danger of accident**

Before using the device, it is essential to check the function of the parking brake. Never use the device if the parking brake does not work.

#### ⚠ DANGER

#### **No braking effect during operation**

If the device no longer has any braking effect during operation, proceed as follows:

If the device does not come to a standstill on a ramp with a gradient of more than 2% when you release the accelerator pedal, for safety reasons you may only set the safety switch to position "0" if you have checked the correct mechanical function of the parking brake before starting up the device.

After reaching a standstill, put the device out of operation and call Customer Service.

Observe the maintenance instructions for brakes.

#### ⚠ DANGER

#### **Careless driving**

#### **Danger of tipping over**

Only drive on slopes in the travel direction up to a maximum of 15% (RI variant) and 10% (RI Combo variant). Slopes transverse to the travel direction up to a maximum of 15%.

Do not turn up or down gradients.

Drive slowly in corners and on wet ground.

Only drive the device on stable ground.

#### **Pivoting sweeping mechanism on the Combo variant**

#### **Increased risk of accidents**

Be especially careful when reversing.

Take the pivoting of the sweeping mechanism into account when steering.

#### **Note**

The travel direction can be changed while driving. This allows very dull spots to be polished by moving back and forth several times.

- Assume a seated position.
- Insert the Intelligent Key.
- Set the program selection switch to "Transport travel".
- Set the travel direction using the travel direction button on the control panel.
- Specify the travel speed by pressing the accelerator pedal.
- Release the accelerator pedal.  
The device stops.

The driving motor is switched off in the event of an overload. A fault message appears on the display. If the controller overheats, the affected power unit is switched off.

- Allow the device to cool down for at least 15 minutes.
- Set the program switch to "0", wait briefly and set to the desired program.

### Adjusting the driver's seat

#### Illustration J

- 3-stage weight adjustment 60-120 Kg
  - Backrest tilt adjustment 3° forward and 13° backward
  - Seat length adjustment
- Operate the seat adjustment lever.
  - Move the seat to the desired position.
  - Release the seat adjustment lever.

### Adjusting the steering wheel

- Release the wing nuts for adjusting the steering wheel.
- Position the steering wheel.
- Tighten the wing nuts.

### Checking the lint filter

#### ATTENTION

#### **Damage to the suction turbine!**

Operating without a lint filter can damage the suction turbine.

Do not operate the device without the lint filter.

- Check the following lint filter aspects before starting up the device:
  - Is it present?
  - Is it in a usable condition?
  - Is it installed correctly?

#### Illustration AL

- Lint filter
- Replace a damaged lint filter.

### Pushing the device

- Release the parking brake by pulling the lever away.

#### **Note**

The lever must be pulled all the way.

#### ⚠ DANGER

#### **Risk of injury from rolling device!**

The parking brake can only be released while bent over and staying in the danger zone.

Use an object to hold the lever in a permanently pulled state and move away from the danger zone immediately after opening the parking brake.

#### Illustration AK

- Parking brake lever
- Push the device.
- Close the parking brake again by releasing the lever.

### Filling with fresh water

#### Filling fresh water

- Open the fresh water tank cap.
- Secure the fresh water hose with the clamp.
- Fill fresh water (max. 60 °C) to approx. 5 cm below the filler funnel.

#### **Note**

Fill the fresh water tank completely before initial startup in order to vent the water pipe system.

- Remove the fresh water tank cap.

#### Filling fresh water with the fresh water tank automatic filling system (option)

#### **Note**

We recommend that you use a hose with an Aquastop coupling on the device side. This minimises the splashing out of water when disconnecting after the filling process.

- Connect the water hose to the automatic filling system.
- Open the water supply (max. 60 °C, max. 10 bar).
- Monitor the filling process, the automatic filling system interrupts the water supply when the fresh water tank is full.
- Close the water inlet.
- Remove the water hose.

### Filling with detergent

#### Notes on detergents

#### ⚠ WARNING

#### **Unsuitable detergents**

Health risk, damage to the device

Use only recommended detergents. The operator carries all increased risks relating to operational safety and increased risk of accidents if using other detergents. Use only detergents free of solvents, salt and hydrofluoric acid.

Adhere to the safety instructions stated on the detergent packaging.

#### **Note**

Do not use heavily foaming detergent.  
Recommended detergents

Application	Detergent
Maintenance cleaning of all water-resistant floors	CA 50 C RM 756
Maintenance cleaning with care components	RM 746 RM 780
Maintenance cleaning and basic cleaning of industrial floors	RM 69
Maintenance cleaning of glossy coverings	RM 755

Application	Detergent
Maintenance cleaning and basic cleaning of fine stone tiles	RM 753
Maintenance cleaning and basic cleaning of acid-resistant coverings	RM 751
Cleaning and disinfection	RM 732
Basic cleaning of all alkali-resistant floor coverings	RM 752
Basic cleaning and de-coating of alkali-sensitive floors	RM 754

### Filling the detergent into the fresh water tank

#### **Note**

First fill water into the detergent tank, then add the appropriate dosage of detergent to the tank. If the detergent is poured in first, this can lead to strong foaming.

#### ATTENTION

#### **Danger of clogging**

When adding detergent to the fresh water tank, the detergent can dry out and disrupt the function of the dosing device.

Rinse the device with clear water after adding the detergent to the fresh water tank: Select a cleaning program with water application, set the water quantity to the highest value, set the detergent dosage to "0".

### Filling detergent with a dosing device (option)

Detergent is added to the fresh water on the way to the cleaning head by a dosing device.

#### **Note**

A maximum of 3% detergent can be added with the dosing device. If the dosage is higher, the detergent must be added to the fresh water tank.

#### ATTENTION

#### **Danger of clogging**

When adding detergent to the fresh water tank, the detergent can dry out and disrupt the function of the dosing device.

Rinse the device with clear water after adding the detergent to the fresh water tank: Select a cleaning program with water application, set the water quantity to the highest value, set the detergent dosage to 0.

- Place the canister with the detergent in the detergent tray behind the seat.
- Unscrew the canister cap.
- Insert the detergent suction lance of the dosing device into the canister.

#### **Note**

- The device has a fresh water level indicator on the display. Detergent dosing is also stopped when the fresh water tank is empty. The cleaning head continues to work without supply of liquid.
- Detergent addition is also stopped when the detergent canister is empty. A message symbol appears on the display. Only fresh water is fed to the cleaning head.

### Adjusting parameters (yellow Intelligent key)

The parameters for the various cleaning programs are preset in the device.

Individual parameters can be changed depending on the authorization of the yellow Intelligent Key. The modified parameters only remain in effect until a different cleaning program is selected with the program switch.

A grey Intelligent Key must be used for making adjustments if parameters are to be changed permanently. This setting procedure is described in the section "Grey Intelligent Key".

#### **Note**

R cleaning head only: Almost all displayed texts regarding parameter settings are self-explanatory. If you need more detailed information about the parameters, please contact the Customer Service.

- Fine Clean:** Low brush speed for removing grey film from fine stone.
- Whisper Clean:** Medium brush speed for maintenance cleaning with reduced noise level.
- Power Clean:** High brush speed for polishing, crystallizing and sweeping.

- Set the program switch to the desired cleaning program.
- Press the Info button.
- Turn the Info button until the desired parameter is displayed.
- Press the Info button.  
The adjusted value flashes.
- Set the desired value by turning the Info button.
- Confirm the changed setting by pressing the Info button or wait until the set value is automatically accepted after 10 seconds.

### Adjusting the suction bar

The suction bar only needs to be readjusted in special cases. The factory setting is suitable for most applications.

#### Adjusting the inclination of the suction bar

The inclination must be adjusted so that the suction lips of the suction bar make even contact with the floor over the entire length of the suction bar.

1. Park the device on a surface without a slope.
2. Select the "Suction" program.
3. Drive the device a small distance forwards. The suction bar is lowered.
4. Read the spirit level.

#### Illustration N

- ① Screw
  - ② Nut
  - ③ Spirit level
5. Release the M 12 nut while holding the M 10 hexagon head screw with an open-end wrench.
  6. Adjust the screw so that the spirit level indicator is between the two lines.
  7. Tighten the M 12 nut while holding the M 10 hexagon head screw with an open-end wrench.
  8. To check the new setting, move the device forward a short distance in suction mode with the suction bar lowered and observe the spirit level. Repeat the adjustment process if necessary.

### Sweeping (Combo variant only)

The sweeping mechanism picks up loose dirt before cleaning the floor.

#### WARNING

##### Moving parts

##### Risk of injury

Note that the suction turbine, side brushes and filter de-activating run on after switching off.

#### ATTENTION

##### Improper use of the device when sweeping

Risk of damage to the sweeping mechanism.

Do not sweep up packing tape, wires or similar.

Only drive over steps up to a maximum of 2 cm.

Sweep only dry surfaces to prevent clogging and contamination of the dust filter.

1. Switch on the "Sweeping" switch. The sweeping mechanism is activated.

#### Coarse dirt flap

The coarse dirt flap can be lifted to sweep up larger objects (up to approx. 6 cm high).

#### DANGER

##### Risk of injury from waste!

Waste can be thrown out when the coarse dirt flap is opened.

Only lift the coarse dirt flap when there are no persons in the vicinity.

#### Note

The sweeping effect and dust suction deteriorate when the coarse dirt flap is raised. Only lift the coarse dirt flap when necessary.

1. Operate the pedal to raise the coarse dirt flap.

#### Ending sweeping

1. Set the "Sweeping" switch to "0".

The sweeping mechanism is deactivated. After the sweeping operation is finished, the dust filter is cleaned for approx. 15 seconds.

#### Side scrubbing deck (option)

The side scrubbing deck makes working close to the edge easier.

#### Illustration AS

- ① Extending/retracting the side scrubbing deck
- ② Switching the side scrubbing deck on/off

1. Press the "Switch side scrubbing deck on/off" switch. The side scrubbing deck is switched on/off.
2. Press the "Retract/extend side scrubbing deck" switch. The side scrubbing deck is retracted/extended.

## Finishing operation

### Finishing cleaning

1. Set the program selection switch to Drive.
2. Continue moving a short distance. The residual water is vacuumed up.
3. Turn the program selection switch to position "0".
4. Remove the Intelligent Key.
5. Charge the battery if necessary.

### Emptying the waste water tank

#### WARNING

##### Improper disposal of waste water

##### Environmental pollution

Observe the local waste water treatment regulations.

#### Note

The suction turbine switches off and the display shows "Waste water tank full" when the waste water tank is full.

1. Remove the waste water drain hose from the holder.
  2. Lower the end of the hose over the disposal facility.
- #### Illustration P
3. Drain the waste water by opening the cap on the drain hose. The water flow can be reduced by squeezing or twisting the dosing device.
  4. Remove the spray gun from the holder.
  5. Set the program selection switch to Transport.
  6. Select "Tank rinsing" on the display.
    - a Press the Info button.
    - b Select the "Tank rinsing" menu.
  7. Open the stop valve on the back of the waste water tank.
  8. Rinse the waste water tank with the spray nozzle.
  9. Hang the spray nozzle in the holder.
  10. Close the drain hose cover.
  11. Press the waste water hose into the support on the device.
  12. Close the stop valve at the back of the waste water tank.
  13. Select "Tank rinsing" on the display.

### Emptying the waste container

#### Note

The waste container can only be removed via the driver's side and is only present on R cleaning heads.

1. Pull the tab.
2. Pivot open the squeegee blade holder.
3. Remove the waste container.

#### Illustration AI

- ① Tab
  - ② Squeegee blade holder
  - ③ Waste container
4. Empty the waste containers.
  5. Fit the waste container.

#### Note

The waste container must latch into place.

6. Pivot the squeegee blade holder closed.

### Draining fresh water

#### ATTENTION

##### Cleaning solution in the fresh water tank

Damage to fresh water tank, valves and seals

Never leave the cleaning solution in the fresh water tank at the end of operation.

1. Remove the fresh water drain hose from the holder and lower it over a suitable collecting device.
2. Drain the cleaning solution.
3. Remove the fresh water tank cap.
4. Rinse the fresh water tank with clear water (maximum 60 °C).

### Shutting down the device

1. Turn the key-operated switch to "OFF".
2. Remove the Intelligent Key.
3. Secure the device against rolling away.
4. Charge the battery if necessary.

## Grey Intelligent Key

The grey Intelligent Key grants the supervisory staff extended authorizations and setting options.

1. Insert the Intelligent Key.
2. Select the desired function by turning the info button.

### Transport journey

1. Set the program selector switch to "Transport travel".
2. Press the Info button. The following settings can be made in the Transport travel menu:
  - Resetting the maintenance counter
  - Resetting the day counter
  - Key management
  - Choosing the brush shape
  - After-running time
  - Standard setting
  - Setting the language
  - Switch menu
  - Travel speed
  - Factory setting
  - Activating the manual tank rinsing gun

### Resetting the maintenance counter

If maintenance work shown in the display has been carried out, the corresponding maintenance counter must then be reset.

1. Turn the Info button until "Maintenance counter" is displayed.
2. Press the Info button. The counter readings are displayed.
3. Turn the info button until the counter to be cleared is highlighted.
4. Press the Info button.
5. Select "Yes" by turning the Info button.
6. Press the Info button. The counter is cleared.

#### Note

The service counter can only be reset by Customer Service staff.

The service counter shows the time until the next service due by Customer Service.

### Resetting the counter

1. Turn the Info button until "Counter" is displayed. This menu shows the total operating hours and the day counter.

#### Delete the day counter:

2. Press the Info button. The "Delete counter" menu is displayed.
3. Turn the Info button until "Day counter" is highlighted.
4. Press the Info button.

### Key management

The authorizations are assigned for each yellow Intelligent Key used and the language of the display is set for this Intelligent Key in the "Key menu" menu item.

1. Insert the grey Intelligent Key.
2. Turn the info button until the "Key menu" menu item appears on the display.
3. Press the Info button.
4. Remove the grey Intelligent Key and insert the yellow or white Intelligent Key to be personalized.
5. Select the menu item to be changed by turning the info button.
6. Press the Info button.
7. Select the setting of the menu item by turning the info button.
8. Confirm the setting by pressing the menu item.
9. Select the next menu item to be changed by turning the info button.
10. After all settings have been made, call up the "Save?" menu by turning the info button.
11. Press the Info button. The authorizations are saved. The "Continue key menu" display appears.
  - Yes: Program another Intelligent Key
  - No: Exit the key menu
12. Press the Info button.

### Choosing the brush shape

This function is required when changing the cleaning head.

1. Turn the info button until the "Brush head" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the info button until the desired brush shape is highlighted.
4. Press the Info button.
5. To change the cleaning head, move the lifting drive by turning the info button:
  - "Up": Lifting
  - "Down": Lowering
  - "OFF": Stopping
6. Turn the info button until the "OFF" menu item is displayed.
7. Press the Info button. The menu is exited. The controller performs a restart.

### After-running time

1. Turn the info button until the "After-running time" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the info button until the desired function is highlighted.
4. Press the Info button.
5. Turn the info button until the desired after-running time is displayed.
6. Press the Info button.

### Standard setting

1. Turn the info button until the "Standard setting" menu item appears on the display.
2. Press the Info button.
3. Turn the info button until the desired accessory is highlighted.
4. Press the info button to confirm ON/OFF.
5. Press the info button to exit the menu.

- Switch the device off and on again to adopt the setting.

#### Setting the language

- Turn the info button until the "Language" menu item appears on the display.
- Press the Info button.
- Turn the Info button until the desired language is highlighted.
- Press the Info button.

#### Switch menu

The following functions are switched on and off via the "Switch menu":

- Detergent dosing\*
- Flashing beacon/ spotlight\*
- Side brush spray nozzles\*
- Spray suction
- Work lights
- Tank rinsing

The "Switch menu" is available in all program switch positions, except "OFF".

- Press the Info button.  
The "Switch menu" is displayed.
- Press the Info button.  
The list of functions available in the device is displayed.
- Turn the info button until the desired function is highlighted.
- Press the info button to change the switch state.
- Turn the Info button until "Exit menu?" is displayed.
- Press the Info button.

\* Optional

#### Set maximum travel speed

- Turn the info button until the "Travel speed" menu item appears on the display.
- Press the Info button.
- Turn the info button until the desired maximum speed is highlighted.
- Press the Info button.

#### Factory setting

The factory settings of all parameters are restored (except transport travel speed).

- Turn the info button until the "Factory setting" menu item is displayed.
- Press the Info button.
- Turn the Info button until "Yes" is highlighted.
- Press the Info button.

#### Adjusting parameters for cleaning programs

All cleaning program parameters are retained until another setting is selected or the device is switched off.

- Set the program switch to the desired cleaning program.
- Press the Info button.  
The first adjustable parameter is displayed.
- Press the Info button  
The adjusted value flashes.
- Set the desired value by turning the Info button.
- Confirm the changed setting by pressing the Info button or wait until the set value is automatically accepted after 10 seconds.
- Select the next parameter by turning the Info button.
- After changing all desired parameters, turn the Info button until the "Exit menu?" menu item is displayed.
- Press the Info button.  
The menu is exited.

#### Standard setting

Parameter changes made in the individual cleaning programs during operation are reset to the standard setting when the device is switched off.

- Turn the info button until the "Standard setting" menu item appears on the display.
- Press the Info button.
- Turn the info button until the desired cleaning program is highlighted.
- Press the Info button.
- Turn the Info button until the desired parameter is highlighted.
- Press the Info button.  
The adjusted value flashes.
- Set the desired value by turning the Info button.
- Press the Info button.

### Yellow Intelligent Key

The yellow Intelligent Key authorizes functions that are required for the cleaning task.

The parameters for the various cleaning programs are preset in the device. Individual parameters can be changed depending on the authorization of the yellow Intelligent Key.

The display texts for parameter setting are largely self-explanatory.

"FACT" parameters (only available with R cleaning head):

- "Fine Clean": Low brush speed for removing grey film from fine stone.
- "Whisper Clean": Medium brush speed for maintenance cleaning with reduced noise level.
- "Power Clean": High brush speed for polishing, crystallizing and sweeping.

#### Authorisation management

- General access with the Intelligent Key
  - Working speed
  - Brush speed
  - Suction system
  - Contact pressure
  - Water quantity
  - Detergent dosage
  - RAB/Blue Spot
  - Spray suction
  - Tank rinsing
- Select the "Key menu" with the info button.
  - Confirm "access" by pressing the info button.
  - Define the other accesses and activate and confirm them with the info button.
  - Press "Save?" with the info button to confirm and save the settings you have made.

### White intelligent key

Inserting the white Intelligent Key unlocks the device and enables it for the use with preset parameters.

White Intelligent Keys can be used so that an Intelligent Key with adapted parameters can be created for each cleaning task.

The operator cannot change the parameters and they are independent of the selection of the cleaning programme on the program selection switch (the functions "0", transport, vacuuming remain unchanged).

The grey Intelligent Key can be used to set the following parameters for the white Intelligent Key:

- Travel speed
- Working speed
- Brush speed (only with R cleaning head)
- Contact pressure
- Water quantity
- RM dosing
- Suction system
- Work light
- Flashing beacon
- Detergent dosing unit ON/OFF
- Pre-sweeping unit
- Suction bar water valve
- Language

#### Programming the white Intelligent Key

- Insert the grey Intelligent Key.
- Turn the info button until the "Key menu" menu item appears on the display.
- Press the Info button.
- Remove the grey Intelligent Key and insert the white Intelligent Key to be personalized.
- Select the menu item to be changed by turning the info button.
- Press the Info button.
- Select the setting of the menu item by turning the info button.
- Confirm the setting by pressing the menu item.
- Select the next menu item to be changed by turning the info button.
- Turn the info button until the "Save?" menu item is displayed.
- Press the Info button.  
The settings are saved.
- Turn the info button until the "Exit menu?" menu item is displayed.
- Press the Info button.

#### Operation with the white Intelligent Key

- Insert the white Intelligent Key.
- The "OFF", travel and vacuum functions work as usual.
- In all other positions of the program selection switch, the parameters programmed on the white Intelligent Key are active. Different cleaning programmes can no longer be selected.

### Transport

**⚠ DANGER**

#### Driving on slopes

*Risk of injury*

*Observe the maximum permissible gradient when operating the device on slopes for loading and unloading purposes (see chapter "Technical data").*

*Always press the brake pedal to reduce speed.*

**⚠ CAUTION**

#### Failure to observe the weight

*Risk of injury and damage*

*Be aware of the weight of the device during transportation.*

- With the D cleaning head installed, remove the disc brushes from the brush head.
- When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.

### Storage

**⚠ CAUTION**

#### Failure to observe the weight

*Risk of injury and damage*

*Be aware of the weight of the device during storage.*

**ATTENTION**

#### Frost

*Destruction of the device through freezing water*

*Drain all water from the device.*

*Store the device in a frost-free location.*

*When choosing the parking space, take into account the total weight of the device in order not to impair its stability.*

- This device may only be stored indoors.
- Fully charge the batteries before storing them for a long period.
- Fully charge the batteries at least every month during storage.

### Care and maintenance

**⚠ DANGER**

#### Risk of injury from the device!

*Risk of injury due to device inadvertently starting up.*

*Turn the program switch to the "0" position.*

*Remove the Intelligent Key prior to all work on the device.*

*Pull out the charger mains plug.*

*Unplug the battery connector.*

**⚠ WARNING**

#### Risk of injury from moving elements!

*The suction turbine, side brushes and filter dedusting run on after switching off.*

*Do not carry out any work on the device until the components have come to a standstill.*

- Drain and dispose of the waste water and fresh water.

#### Maintenance intervals

##### Each time after use

**ATTENTION**

#### Risk of damage!

*Risk of damage to the device due to improper cleaning. Do not spray the device with water and do not use aggressive detergents.*

A detailed description of the individual maintenance work is provided in chapter *Maintenance work*.

- Drain the waste water.
- Check the lint filter and clean if necessary.
- Pull out, empty and clean the waste container.
- Only with R cleaning head: Remove the coarse dirt container and empty it.
- Clean the exterior of the device using a damp cloth, wetted with a mild washing lye.
- Check the suction lips, check for wear and replace if necessary.
- Clean the squeegee blades, check for wear and replace if necessary.
- Clean the brushes, check for wear and replace if necessary.

**Note**

*The roller brushes are worn out if the yellow indicator bristles are the same length as the other bristles.*

- Charge the battery.
    - If the charging state of the battery is below 50%, charge the battery fully and without interruption.
    - If the charging state of the battery is above 50%, only recharge the battery if the entire operating duration will be required when next used.
  - Clean the waste water tank if heavily soiled.
- Additionally for the Combo variant:
- Check the roller brush and side brushes for wear and tear, foreign objects and any tangled pieces of tape.
  - Pull out, empty and clean the coarse dirt basket.

##### Weekly

- When used regularly, charge the battery fully and without interruption at least once a week.

### Monthly

- If the device is temporarily shut down (storage): Perform equalization charging of the battery.
- Check battery poles for oxidation, brush off if necessary. Make sure the connection cables are firmly in place.
- Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.
- Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free.
- Only with R cleaning head: Clean the brush tunnel.
- For longer downtimes, shut down the device with fully charged batteries. Fully charge the battery at least once a month.

Additionally for the Combo variant:

- Check all Bowden cables and moving parts for ease of motion.
- Check the sweeping mechanism sealing strips for correct adjustment and for wear and tear.

### Quarter-yearly

Only for the Combo variant:

1. Check the tension, wear and tear and function of the drive belts in the sweeping mechanism (V-belts and round belts).

### Annually

- Have the prescribed inspection performed by Customer Service.

### Safety inspection/maintenance contract

You can agree on regular safety inspections or close a maintenance contract with your dealer. Please seek advice on this.

### Maintenance work

#### Cleaning the waste water tank

1. Set the program Tank rinsing via the display using the info button.
2. Open the lid of the waste water tank detergent filling opening.
3. Rinse the waste water tank with clear water.
4. Clean the edge of the cleaning opening.
5. Close the lid of the waste water tank cleaning opening again.

#### Note

Cleaning can also be performed using other water sources.

#### Turning over or replacing the suction lips

The suction lips must be turned over or replaced when worn out.

#### Note

The suction lips can be turned 3 times until all 4 edges are worn.

1. Open the eccentric levers (2x).
2. Remove the suction bar.

#### Illustration V

- ① Squeegee blade
- ② Strap
- ③ Eccentric levers (2x)
- ④ Tension lock

3. Open the tension lock.
4. Remove the strap.
5. Remove the squeegee blade.
6. Press the turned or new suction lips onto the knobs of the inner part of the suction bar.

#### Illustration W

- ① Strap
- ② Squeegee blade
7. Attach the strap.
8. Fit the suction bar
9. Close the eccentric levers (2x).

#### Replacing the roller brushes

1. Pull the tab.

#### Illustration Z

- ① Tab
2. Pivot open the squeegee blade side doors.
- ① Squeegee blade side doors
3. Pivot the yellow lever upwards.

#### Illustration AA

- ① Bar
- ② Safety flap
4. Pivot away the safety flap.
5. Pull off the brush retaining plate.
6. Remove the roller brush.
7. Fit the new roller brush.

#### Note

When fitting the roller brush, note that it must be placed on the PIN provided in the brush tunnel.

#### Illustration AB

- ① PIN
  8. Fit the brush retaining plate again.
  9. Close the safety flap.
  10. Pivot the latch downwards into the hook.
  11. Pivot the squeegee blade side door closed.
- Repeat the entire procedure at the other side.

#### Replacing squeegee blades

#### Illustration AG

- ① Tab
  - ② Squeegee blade side doors
  1. Pull the tab.
  2. Pivot open the squeegee blade side doors.
  3. Unscrew the screws (6x).
- #### Illustration AH
4. Replace the squeegee blade.
  5. Reinstall the screws (6x).
  6. Close the squeegee blade holder again.

#### Replacing the disc brushes

1. Pull the tab on the side doors.

#### Illustration AF

- ① Bracket
2. Pivot open the squeegee blade side doors.
3. Push the bracket downwards.
4. Pull the disc brush sideways and out from underneath the cleaning head.
5. Hold the new disc brush under the cleaning head, then press upwards and latch it into position.
6. Pivot the squeegee blade side doors closed again.

#### Additional maintenance work on the side scrubbing deck

##### Cleaning the brush

1. Turn the brush clockwise until the brush holder springs are facing forward.
  2. Pull the brush holder springs apart.
- #### Illustration AQ
- ① Brush holder springs
  - The brush falls out of the holder.
  3. Check the brush for foreign objects (e.g. parcel tape or foil).
  4. Clean the brush under running water.
  5. Pull the brush holder springs apart and fit the brush.

##### Checking the brush for wear and tear

The brush is worn out when the bristle length corresponds to the length of the yellow indicator bristle.

1. Replace the brush (See *Replacing the brush*).

##### Replacing the brush

1. Turn the brush clockwise until the brush holder springs are facing forward.
  2. Pull the brush holder springs apart.
- #### Illustration AQ
- ① Brush holder springs
  - The brush falls out of the holder.
  3. Fit the new brush.
  4. Pull the brush holder springs apart and fit the brush.

##### Replacing the squeegee blade

1. Unscrew the M6 x 12 screws (6x).
- #### Illustration AR
- ① M6 x 12 screws
  - ② Retaining plate
  2. Remove the retaining plate and the squeegee blade.
  3. Fit the new squeegee blade on the retaining plate.
  4. Fasten the retaining plate using the M6 x 12 screws (6x).

#### Additional maintenance work for the Combo variant

#### ⚠ DANGER

#### Danger of crushing and shearing!

Danger of crushing and shearing due to running belt drives.

It is essential to close and lock the sweeping mechanism hood before you can put the device back into operation after maintenance work.

##### Checking the drive belt

1. Fold the hood of the pre-sweeping unit forwards.
- #### Illustration K
2. Remove the 4 screws from the protective plate.
  3. Remove the protective plate.

4. Check the belt of the suction turbine for wear and correct fit.

#### Illustration L

- ① Pre-sweeping unit suction turbine belt
- ② Brush roller drive belt (Under the sheet metal cover)
5. Check the brush roller drive belt for wear and correct seating.

#### Checking the sweeping mechanism sealing strips

1. Place the device on a level surface.
  2. Set the program selection switch to "0".
  3. Use a choke to secure the device against rolling away.
  4. Remove the waste containers from both sides.
- #### Front sealing strip
5. Unscrew the nuts (5x).
- #### Illustration R
6. Align the ground clearance of the sealing strip so that it bends to the rear by 35-40 mm at the ground.

#### Illustration T

- ① Nut
7. Tighten the nuts (5x).

#### Rear sealing strip

Adjust the ground clearance of the rear sealing strip so that it bends to the rear by 5-10 mm at the ground.

#### Illustration S

8. Replace the sealing strip if it is worn.
9. Remove the roller brush (see chapter *Replacing the roller brush*).
10. Unscrew the nuts (7x).

#### Illustration R

- ① Nut
11. Fit the new sealing strip.
12. Tighten the nuts (7x).

#### Side sealing strips

13. Release the fastening nuts.
- #### Illustration U
14. Adjust the ground clearance by inserting an underlay 1-2 mm thick.
  15. Align the sealing strip.
  16. Tighten the nuts.
  17. Install the roller brush.

#### Replacing the dust filter

#### Illustration AC

- ① Dust filter housing cover
- ② Screw
- ③ Flange
1. Release the lock of the sweeping mechanism hood by turning it inwards.
2. Pivot up the sweeping mechanism hood.
3. Remove the dust filter housing cover.
4. Remove the screws (2x).
5. Turn the flange anticlockwise and remove the dust filter bearing.
6. Remove the dust filter.
7. Fit the new dust filter so that the holes on the front point to the driver.
8. Fit the dust filter bearing, turn clockwise and screw tight.
9. Fit the cover and latch into place.
10. Close the sweeping mechanism hood.
11. Secure the hood lock by turning it outwards.

#### Replacing the side brushes

1. Unscrew the screws (3x).
- #### Illustration AE
- ① Screws
  2. Remove the side brush.
  3. Slide on the new side brush.
  4. Screw in and tighten the 3 screws.

#### Replacing the roller brush

#### Illustration X

- ① Sheet metal cover
- ② Screw
- ③ Waste container
1. Pull out the waste container.
2. Unscrew the screw.
3. Pivot the sheet metal cover upwards and remove it.

#### Illustration Y

- ① Bowden cable
- ② Swing arm bearing screw
- ③ Cover
- ④ Rocker



⑤ Cover screws

4. Unhook the Bowden cable.
5. Unscrew the screw of the swing arm bearing.
6. Pull off the rocker.
7. Unscrew both screws of the cover and remove the cover.
8. Remove the roller brush.
9. Fit the new roller brush.
10. Assemble the sweeping mechanism in the reverse order.
11. Adjust the Bowden cable.

**Frost protection**

If there is a risk of frost:

1. Empty the fresh water tank and the waste water tank.
2. Park the device in a frost-protected room.

**Troubleshooting guide**

**⚠ DANGER**

**Risk of injury if the device is started unintentionally!**  
Unintentional starting of the device can cause injury to persons working on the device.

Remove the Intelligent Key prior to all work on the device.

Before carrying out any work, pull the mains plug of the internal charger out of the socket.  
Disconnect the battery connector before performing any work.

**⚠ WARNING**

**Risk of injury from moving elements!**

The suction turbine, side brushes and filter dedusting run on after switching off.

Do not carry out any work on the device until the components have come to a standstill.

1. Drain the waste water.
2. Drain the remaining fresh water.

**Note**

If the malfunction cannot be remedied with the following instructions, contact Customer Service.

**Replacing fuses**

Only the automotive flat fuses with the following values may be replaced by the operator:

- 5A – Controller and emergency power supply
- 20A – Per stroke/accessory module supply
- 50A – Lift/Clean module 3 (Combo variant)

**ATTENTION**

**Damage to the controller!**

Improper replacement of the fuses can damage the controller.

Have defective pole fuses replaced only by the Customer Service. If pole fuses are defective, the operating conditions and the entire controller must be checked by the Customer Service.

The controller is located below the control panel. To access the fuses, remove the cover on the left side of the footwell.

**Note**

The fuse assignment can be found on the inside of the cover.

**Illustration AD**

<b>Seat switch open!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Release the accelerator pedal.</li> <li>2. Adjust the driver's seat to the correct body weight.</li> <li>3. Relieve the driver's seat briefly so that the controller can check the function of the seat contact switch.</li> <li>4. Fully load the driver's seat.</li> </ol>
<b>Release the accelerator pedal!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Release the accelerator pedal.</li> </ol>
<b>No travel direction!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact customer service.</li> </ol>
<b>Battery discharged!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Charge the battery.</li> </ol>
<b>Battery voltage impermissible!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact Customer Service</li> </ol>
<b>Fresh water tank empty!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Refill the fresh water tank.</li> </ol>
<b>Brush pressure not reached!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the brushes for wear and replace if necessary.</li> <li>2. Check the cleaning head functions: lower, raise.</li> </ol>
<b>Waste water full!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Empty the waste water tank.</li> </ol>
<b>Brake defective!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stop driving the device.</li> <li>2. Contact Customer Service</li> </ol>
<b>Driving motor too hot! Cooling phase</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Set the safety switch to "0".</li> <li>2. Allow the device to cool down for at least 15 minutes.</li> <li>3. Contact Customer Service if this occurs repeatedly</li> </ol>
<b>Horn defective!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact customer service.</li> </ol>
<b>CPU head too hot! Cooling phase</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Set the safety switch to "0".</li> <li>2. Allow the controller to cool down for at least 5 minutes.</li> <li>3. Significantly reduce the brush pressure on rough ground.</li> <li>4. Contact Customer Service if this occurs repeatedly.</li> </ol>
<b>Brush drive overloaded!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduce the brush contact pressure.</li> <li>2. Check if foreign objects (e.g. parcel tape, pieces of wood) are blocking the brushes.</li> </ol>
<b>No travel direction!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Switch off the device.</li> <li>2. Push the direction switch back and forth a few times.</li> <li>3. Switch the device on.</li> <li>4. Contact customer service if the error persists.</li> </ol>

**Malfunctions without information shown on the display**

<b>The device cannot be started</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insert the battery plug.</li> <li>2. Turn the safety switch to "1".</li> <li>3. Insert the Intelligent Key.</li> <li>4. Check fuse F1, replace if necessary, (see chapter <i>Replacing fuses</i>).</li> <li>5. Check the batteries and charge if necessary.</li> </ol>
<b>The water quantity is insufficient</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the fresh water filling level, if necessary fill the tank completely so that the air is pressed out.</li> <li>2. Check the hoses for clogging and clean if necessary.</li> <li>3. Remove and clean the fresh water filter.</li> <li>4. Open the fresh water ball tap.</li> </ol>
<b>The suction performance is too low</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Close the lid on the waste water drain hose.</li> <li>2. Clean the seals between the waste water tank and the cover, check for leaks and replace if necessary.</li> <li>3. Clean the turbine filter.</li> <li>4. Clean the suction lips at the suction bar, turn over or replace if necessary.</li> <li>5. Check the suction hose for clogging and clean if necessary.</li> <li>6. Check the suction hose for leaks and replace if necessary.</li> <li>7. Check the adjustment of the suction bar.</li> </ol>

① Cover

1. Unscrew the screw (3x).
2. Remove the bar cover.
3. Replace the fuse.
4. Attach the cover.

**Malfunctions with information shown on the display**

If faults are shown on the display, proceed as follows:

- Fault display as a numerical code  
In the event of a fault display with a numerical code, first reset the fault (the device):
  - a Set the program selection switch to "0".
  - b Wait until the display has switched off.
  - c Set the program selection switch to the previous program.  
Carry out the appropriate remedial measures in the order given only if the error occurs again. The program selection switch must be in position "0" and the Intelligent Key must have been pulled out.
  - d If the error cannot be rectified, call Customer Service and state the error message.
- Fault display as text
  - a Follow the instructions on the display.
  - b Acknowledge the fault by pressing the info button.

**Note**

Error messages that are not listed in the following table indicate errors that cannot be rectified by the operator. In this case, please call Customer Service.

<b>The cleaning results are unsatisfactory</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Set the appropriate cleaning program for the cleaning task.</li> <li>2. Use suitable brushes for the cleaning task.</li> <li>3. Use a suitable detergent for the cleaning task.</li> <li>4. Reduce the driving speed.</li> <li>5. Adjust the contact pressure.</li> <li>6. Adjust the squeegee blades.</li> <li>7. Check the brushes for wear and replace if necessary.</li> <li>8. Check the water output.</li> </ol>
<b>The brushes do not rotate</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduce the contact pressure.</li> <li>2. Check if the brushes are blocked by a foreign body and remove the foreign body if necessary.</li> </ol>
<b>The optional all-round light and/or the working light do not light up</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check fuse F3, replace if necessary, (see chapter <i>Replacing fuses</i>).</li> </ol>
<b>Error K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Switch off the device.</li> <li>2. Wait one minute.</li> <li>3. Switch the device on again.</li> </ol>

#### Additional malfunctions on the Combo variant

<b>The device does not sweep properly</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the roller brush and the side brushes for wear, replace if necessary.</li> <li>2. If the roller brush does not turn, check the drive belt, clean if necessary.</li> <li>3. Check the function of the coarse dirt flap.</li> <li>4. Check the sealing strips for wear, adjust or replace if necessary.</li> </ol>
<b>The sweeping mechanism creates a dust cloud</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Empty the waste container.</li> <li>2. Check the drive belts for the sweeping mechanism suction turbine.</li> <li>3. Check the sealing sleeve on the suction fan.</li> <li>4. Check the dust filter, clean or replace if necessary.</li> <li>5. Check the filter box seal.</li> <li>6. Check the sealing strip for wear, adjust or replace if necessary.</li> </ol>
<b>The cleaning result when sweeping in the edge area is unsatisfactory</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the height adjustment of the side brushes, adjust if necessary.</li> <li>2. Replace the side brushes.</li> </ol>

### Technical data

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>General</b>							
Travel speed (max.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Transport speed	km/h	10	10	10	10	10	10
Reverse speed	km/h	6	6	6	6	6	6
Permissible braking distance on level ground at max. travel speed of 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Application time depending on brush head, brush contact pressure and roughness of the ground	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Theoretical surface coverage	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Theoretical surface coverage with side scrubbing deck	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Theoretical surface coverage with 2 side brushes	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Practical surface coverage with brush head	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Fresh/waste water tank volume	l	260	260	260	260	260	260
Coarse dirt container capacity	l	26	26	32	32	---	---
Detergent tank (Dose option)	l	10	10	10	10	10	10
Detergent dosing range (from - to)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Minimum water dosing quantity	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Maximum water dosing quantity	l/min	9	9	9	9	9	9
Max. surface pressure (incl. driver, water)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Device performance data</b>							
Nominal voltage	V	36	36	36	36	36	36
Battery capacity	Ah	630	630	630	630	630	630
Mean power input	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Driving motor power	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Suction motor power	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Brush motor power	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Charging time with empty battery	h	10	10	10	10	10	10
Brush roller drive power	W	---	600	---	600	---	600
Side brushes power (option)	W	110	110	110	110	110	110
Sweeping mechanism suction turbine power	W	---	600	---	600	---	600
<b>Vacuuuming</b>							
Suction performance, air quantity	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Suction performance, vacuum	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Filter area of dust filter	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Vacuum turbine/suction bar	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Cleaning brushes</b>							
Brush diameter	mm	160	160	160	160	510	510
Brush length	mm	914	914	1118	1118	---	---
Brush speed	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Side scrubbing deck brush speed	1/min	140	---	---	---	140	---
Side scrubbing deck brush diameter	mm	300	---	---	---	300	---

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Roller brush diameter	mm	---	285	---	285	---	285
Roller brush width	mm	---	710	---	710	---	710
Roller brush speed	1/min	---	610	---	610	---	610
Side brush diameter	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Dimensions</b>							
Length	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Width (without suction bar)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Width (with suction bar)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Height	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Height (with overhead guard, flashing beacon)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Working width with side scrubbing deck	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Working width with side brushes	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Turning radius with smallest equipment(180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Battery compartment size (LxWxH)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Front wheel, width	mm	132	132	132	132	132	132
Front wheel, diameter (outside)	mm	300	300	300	300	300	300
Rear wheel, width	mm	108	108	108	108	108	108
Rear wheel, diameter (outside)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Weight</b>							
Approved total weight	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Transport weight (with 630 Ah battery, 75 kg driver, average Brush head)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Weight, ready for operation (with batteries and full tank)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Brush contact pressure	kg	150	150	150	150	130	130
Brush contact pressure	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Load per unit area (with driver and full fresh water tank)</b>							
Sweeping mechanism wheel surface load	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Load per unit area, front wheel	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Load per unit area, rear wheel	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Charger offboard ex works</b>							
Cable length	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Voltage	V	230	230	230	230	230	230
Frequency range	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Dimensions	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Weight	kg	10	10	10	10	10	10
Protection class		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Plug type		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Charging current	A	65	65	65	65	65	65
<b>Ambient conditions</b>							
Maximum ambient temperature	°C	40	40	40	40	40	40
Minimum ambient temperature	°C	5	5	5	5	5	5
Maximum water temperature	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Incline</b>							
Maximum gradient (for transport travel)	%	15	10	15	10	15	10
Maximum gradient (In scrub mode)	%	15	10	15	10	15	10
Maximum short term gradient (Max. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Determined values in acc. with EN 60335-2-72</b>							
Total vibration value	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Arm total vibration value	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Seat surface total vibration value	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Hand-arm vibration value, uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Seat vibration value, uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Sound pressure level	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Uncertainty K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Sound power level L <sub>WA</sub> + uncertainty K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Protection class		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Side scrubbing deck</b>							
Power	W	260	260	260	260	260	260
Contact pressure	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Contact pressure	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Subject to technical modifications.

## EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Floor cleaning ride-on machine

Type: 1.480-xxx / 2.480-xxx

### Currently applicable EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

### Harmonised standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

### TCU

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 511 V12.5.1

### National standards used

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0


Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2021/03/01

## Contenu

Remarques générales.....	28
Fonction .....	28
Utilisation conforme .....	28
Protection de l'environnement.....	28
Garantie .....	28
Accessoires et pièces de rechange .....	28
Étendue de livraison .....	28
Consignes de sécurité .....	28
Description de l'appareil.....	29
Montage .....	29
Fonctionnement .....	30
Terminer l'utilisation.....	32
Clé intelligente grise.....	32
Clé intelligente jaune.....	33
Clé intelligente blanche.....	33
Transport.....	34
Stockage .....	34
Entretien et maintenance .....	34
Dépannage en cas de défaut.....	35
Caractéristiques techniques.....	36
Déclaration de conformité UE.....	38

## Remarques générales

 Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

## Fonction

Cette autolaveuse est utilisée pour le nettoyage à l'eau ou le lustrage de sols plats.

Sur la variante Combo, les impuretés non adhérentes sont ramassées par un dispositif de balayage avant le nettoyage.

L'appareil peut être adapté à chaque de tâche de nettoyage en réglant la quantité d'eau, la pression d'appui, la vitesse de rotation de la brosse, la quantité de détergent et la vitesse de conduite.

La largeur de travail de 1000 mm ou 1200 mm et la capacité des réservoirs d'eau douce et d'eau sale de 260 l permet d'obtenir un nettoyage efficace pour une durée de service élevée.

L'appareil est équipé d'un entraînement de traction, le moteur de traction est alimenté par une batterie de trac-

tion. Les batteries peuvent être chargées à l'aide d'un chargeur branché sur une prise de courant de 230-V. La batterie et le chargeur sont déjà fournis avec les variantes Package.

### Remarque


L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction des tâches de nettoyage souhaitées. Demandez notre catalogue ou visitez notre site internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Utilisation conforme

Cet appareil convient à un usage commercial et industriel, p.ex. dans les halls logistiques, les usines, les installations industrielles, les parkings, les salons et le commerce de détail. Utilisez cet appareil uniquement suivant les indications dans cette notice d'utilisation.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage de sols résistants à l'humidité et au polissage.
- L'appareil a été conçu pour le nettoyage de sols à l'intérieur ou dans les surfaces couvertes. Pour d'autres domaines d'application, l'utilisation de brosses alternatives ou l'utilisation du dispositif de balayage doit être vérifiée.
- La plage de températures d'utilisation est comprise entre +5 °C et +40 °C.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols gelés (p.ex. dans les chambres froides).
- Sur la variante Combo : L'appareil peut franchir des marches de 2 cm au maximum.
- L'appareil ne peut pas être utilisé sans filtre anti-peluches et filtre d'eau sale.
- L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage de voies de circulation publiques.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sur des sols sensibles à la pression. Tenir compte de la charge surfacique admissible du sol. La charge surfacique causée par l'appareil est indiquée dans les *Caractéristiques techniques*.
- Équiper l'appareil exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine.
- L'appareil n'est pas adapté à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion.
- L'appareil ne doit pas absorber de gaz inflammables, d'acides non dilués ou de solvants. Il s'agit notamment de l'essence, des diluants pour peinture ou du mazout, qui peuvent former des mélanges explosifs en tourbillonnant avec l'air aspiré. Ne pas mettre en contact non plus avec de l'acétone, des acides dilués ou des solvants, car ces produits attaquent les matériaux utilisés dans l'appareil.

## Protection de l'environnement

 Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.

 Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

### Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat. (Voir l'adresse au dos)

## Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Étendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

## Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire et observer le présent manuel d'utilisation et la brochure de consignes de sécurité fournie pour les appareils de nettoyage à brosse n° 5.956-251.0 et agir en conséquence.

L'appareil est autorisé pour un fonctionnement sur des surfaces d'une inclinaison limitée (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### L'appareil peut basculer

Risque de blessures

N'utilisez l'appareil que sur des surfaces ne dépassant pas l'inclinaison autorisée (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »).

### ⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'accident dû à une commande incorrecte

Des personnes peuvent être blessées.

Les opérateurs doivent être formés convenablement à l'usage de cet appareil.

Utilisez l'appareil uniquement si le capot et tous les couvercles sont fermés.

## Dispositifs de sécurité

### ⚠ PRÉCAUTION

Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés !

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.

Ne pas contourner, enlever ou rendre inopérants les dispositifs de sécurité

## Protection thermique

Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions : mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

- L'appareil freine fortement lorsque l'interrupteur de sécurité est désactivé.
- L'interrupteur de sécurité agit directement sur toutes les fonctions de l'appareil.



## Interrupteur de siège

Si l'opérateur quitte le siège pendant le travail ou pendant la conduite, l'interrupteur du siège coupe le moteur de traction après une brève temporisation.

## Symboles d'avertissements

Respecter les avertissements suivants lors de la manipulation de batteries :

	Observer les remarques dans le manuel d'utilisation de la batterie et sur la batterie ainsi que dans ce manuel d'utilisation.
	Porter une protection oculaire.
	Tenir les enfants éloignés d'acides et de batteries.
	Risque d'explosion
	Le feu, les étincelles, les flammes nues et fumer sont interdits.
	Risque de brûlure chimique
	Premiers secours.
	Avertissement

	Élimination
	Ne pas jeter les batteries usagées avec les déchets ménagers.

### ⚠ DANGER

#### Danger dû à l'explosion

Risque de blessure et d'endommagement

Ne placer aucun outil ou objet similaire sur la batterie, c'est-à-dire sur les pôles d'extrémité et les connecteurs de cellules.

### ⚠ DANGER

#### Risque de blessures !

Ne jamais mettre les plaies en contact avec le plomb. Se nettoyer toujours les mains après avoir travaillé sur les batteries.

### Symboles sur le chargeur



### ⚠ DANGER

#### Risque d'incendie

Lors du raccordement à une prise de courant à un contact électrique entre la fiche et la prise de courant, la fiche du chargeur et la prise de courant utilisés peuvent devenir très chauds.

Vérifier, avant de brancher la fiche secteur que la prise de courant est homologuée pour un courant de 16 A et se trouve en parfait état technique.

Vérifier la propreté et le bon état de la fiche secteur.

### ⚠ PRÉCAUTION

N'utilisez pas l'appareil conjointement avec d'autres appareils sur des câbles de rallonge équipés de prises multiples.

## Description de l'appareil

### Aperçu de l'appareil façade

#### Illustration B

- ① Volant
- ② Remplissage automatique du réservoir d'eau propre
- ③ Capot de l'unité de pré-balayage\*\*\*
- ④ Balai latéral\*
- ⑤ Moteur de traction
- ⑥ Support de la lèvre de raclage
- ⑦ Joint racler
- ⑧ Suceur

\* En option

\*\*\* Variante Combo uniquement

### Aperçu de l'appareil à l'arrière

#### Illustration A

- ① Toit de protection\*
- ② Gyrophare\*
- ③ Spot bleu arrière/avant\*
- ④ Lance de pulvérisation d'aspiration pour DOSE Dosage de détergent\*
- ⑤ Couvercle du bac d'eau sale
- ⑥ Flexible de vidange de l'eau propre
- ⑦ Flexible de vidange de l'eau sale
- ⑧ Nettoyage manuel du réservoir - Pistolet de pulvérisation
- ⑨ Tuyau d'aspiration
- ⑩ Protection anti-collision de la barre d'aspiration\*
- ⑪ Ouverture de révision du réservoir d'eau sale
- ⑫ Cuve à poussière\*\*\*
- ⑬ Couvercle eau propre
- ⑭ Pupitre de commande

\* En option

\*\*\* Variante Combo uniquement

### Aperçu de l'appareil Siège

#### Illustration C

- ① Bac Détergent pour DOSE Dosage du détergent\*
- ② Siège
- ③ Bouton de volant
- ④ Levier de réglage du poids
- ⑤ Levier de réglage de la longueur du siège

\* En option

### Aperçu de l'appareil réservoir d'eau sale

#### Illustration D

- ① Support pour réservoir d'eau sale
- ② Flotteur
- ③ Protection contre les chocs eau sale
- ④ Couvercle du bac d'eau sale
- ⑤ Panier impuretés grossières
- ⑥ Préfiltre turbine
- ⑦ Bac d'eau sale

### Aperçu de l'appareil Pédales

#### Illustration AP

- ① Pédale du flap pour déchets volumineux
- ② Pédale de freinage
- ③ Pédale d'accélération

### Aperçu de l'appareil Unité de pré-balayage

#### Illustration E

- ① Cache du corps de filtre
- ② Capot de l'unité de pré-balayage\*\*\*
- ③ Balai latéral\*\*\*
- ④ Corps de filtre
- ⑤ Cuve à balayures

\*\*\* Variante Combo uniquement

### Plaque signalétique

#### Illustration AJ

- ① Plaque signalétique

### Tableau de commande

#### Illustration F

- ① Programmeur
- ② Écran
- ③ Code QR pour la vidéo How-to
- ④ Bouton d'information pour le guidage par menu sur l'écran
- ⑤ Interrupteur du sens de la marche
- ⑥ Klaxon à 2 niveaux
- ⑦ Solution de nettoyage MARCHÉ/ARRÊT
- ⑧ Balai latéral/brosse de lavage latérale MARCHÉ/ARRÊT (option balai latéral sur la variante Combo)
- ⑨ Clé intelligente
- ⑩ Pente maximale admissible
- ⑪ Interrupteur de sécurité

### Programmeur

#### Illustration G

- ① 0  
L'appareil est hors tension.
- ② Course de transport  
Conduire l'appareil sur le lieu d'intervention.
- ③ Programme Éco  
Nettoyer le sol à l'eau (avec un volume d'eau et une vitesse de rotation de la brosse réduits) et aspirer l'eau sale (avec une puissance d'aspiration réduite).
- ④ Autolavage  
Nettoyer le sol à l'eau et aspirer l'eau sale.
- ⑤ Augmentation de la pression d'appui au sol de la brosse  
Nettoyer le sol à l'eau (avec une pression d'appui au sol de la brosse et une quantité d'eau accrues) et aspirer l'eau sale.

- ⑥ Récurage/placement sans aspiration  
Nettoyer le sol à l'eau et laisser agir le détergent.
- ⑦ Aspiration  
Aspirer l'eau sale.
- ⑧ Lustrage  
Lustrer le sol avec une vitesse de rotation de la brosse élevée sans appliquer de liquide.

### Symboles sur l'appareil



Vidange d'eau propre



Vidange d'eau sale



Eau propre



Remplissage automatique du réservoir d'eau propre



Retirer le panier impuretés grossières



Point d'arrimage

\* En option

### Pictogrammes sur l'écran



Batterie pleine



Batterie vide



Frein activé



Dispositif d'anticipation activé



Alimentation en eau coupée



Détergent activé



Détergent vide



Eau du robinet 100 %.



Eau du robinet 0 %.

## Montage

### Batteries

#### Batteries, chargeurs recommandés

	Référence
Jeu de batteries	2.815-108.0
Chargeur	4.035-191.0
Volume (m3)*	71,78
Débit d'air (m3/h)**	27,71

\* Volume minimal de la pièce de chargement des batteries

\*\* Flux d'air minimal entre la pièce de chargement des batteries et l'environnement

Les batteries et chargeurs sont disponibles dans les magasins spécialisés.

## Dimensions maximales de la batterie

Longueur	Largeur	Hauteur
842	627 mm	537 mm

Lors de la mise en place des batteries humides, prendre en compte ce qui suit :

- Les dimensions maximales de la batterie doivent être respectées.
- Lors de la charge de batteries humides, le siège doit être basculé vers le haut.
- Lors de la charge de batteries humides, les prescriptions du fabricant de batteries doivent être respectées.

## Insérer et raccorder les batteries

Sur la version Bp, les batteries sont déjà intégrées. Si vous n'avez pas reçu de variante Bp, les batteries ont été mises à niveau dans la société nationale ou chez votre revendeur de confiance. Cela peut être dû à des raisons de disponibilité, de temps, de coût, d'importation, de service, de transport ou des raisons similaires à votre avantage.

### ATTENTION

#### Risque d'endommager l'électronique de commande !

L'électronique de commande peut être détruite en inversant la polarité des connexions de la batterie.

Respectez la polarité lorsque vous raccordez la batterie.

1. Régler la position du volant complètement vers l'avant.
2. Faire pivoter le siège vers l'avant.
3. Retirer la vis de la butée de siège.
4. Débrancher la fiche de l'interrupteur de contact de siège et la repousser à travers l'ouverture.

#### Illustration AO

- ① Fiche interrupteur de contact de siège
5. Déverrouiller le siège et le tirer vers le haut.
6. Démontez la fiche de l'interrupteur de contact de siège du support.
7. Décrochez le support de la console de siège et fermez la console de siège.
8. Dévissez les charnières de la console de siège.
9. Déposer la console de siège dans l'espace pour les pieds.
10. Sur la variante DOSE : Démontez le bac pour le bidon de détergent.
11. Sur la variante Fleet : Démontez les câbles.
12. Soulever le cache de la batterie.
13. Démontez le réservoir d'eau propre à droite.
14. Démontez la tôle latérale du coffret de batterie à droite.
15. Insérer la batterie. Liaisons de la batterie à l'avant dans le sens de la marche.
16. Brancher le câble de liaison sur les pôles (+) et (-) encore libres de la batterie. Poser le câble de manière à ce qu'il ne puisse pas être coincé par le siège.
17. Sur la variante Fleet : Monter les câbles.
18. Monter la tôle latérale du coffre à batterie à droite.
19. Monter le réservoir d'eau propre à droite.
20. Poser le cache de la batterie.
21. Brancher la fiche de la batterie.
22. Poser la console de siège.
23. Visser les charnières de la console de siège.
24. Ouvrir la console de siège et accrocher le support pour la console de siège.
25. Monter la fiche de l'interrupteur de contact de siège sur le support.
26. Insérer le siège.
27. Brancher la fiche de l'interrupteur de contact de siège.
28. Monter la vis de la butée de siège.
29. Faire pivoter le siège vers le bas.
30. Régler le volant.

### AVERTISSEMENT

#### Danger de mort par incendie ou explosion si les batteries sont en décharge profonde !

Un incendie peut se produire en cas de recharge incorrecte de batteries en décharge profonde.

Ne pas utiliser l'appareil si la batterie est en décharge profonde.

Avant de mettre le système en service, s'assurer que la batterie est chargée.

## Chargement de la batterie

### Remarque

L'appareil dispose d'une protection contre la décharge profonde, c'est à dire que lorsque la valeur minimale autorisée de capacité est atteinte, l'appareil peut seulement être conduit. L'affichage « Batterie vide - veuillez charger » apparaît à l'écran.

Lors de l'utilisation d'autres batteries (par ex. d'autres fabricants), la protection contre les décharges profondes de la batterie concernée doit être réinitialisée par le service après-vente Kärcher.

### ⚠ DANGER

#### Danger de mort dû à une décharge électrique !

Une mauvaise utilisation du chargeur peut entraîner un risque de choc électrique

Respectez la tension du secteur et le fusible sur la plaque signalétique de l'appareil.

N'utiliser le chargeur que dans les pièces sèches et suffisamment aérées.

#### Risque d'explosion lors du chargement de la batterie !

La charge de la batterie entraîne la formation de gaz inflammables

Ne chargez les batteries que dans un local approprié.

Le local doit avoir un volume minimal en fonction du type de batterie et un renouvellement d'air avec un débit d'air minimal (voir « Batteries recommandées »).

Charger les batteries humides uniquement si le siège est relevé.

### Remarque

La durée de charge est d'env. 10-12 heures.

Les chargeurs recommandés (adaptés aux batteries utilisées) disposent d'une régulation électronique et terminent d'eux-mêmes le cycle de charge.

Ne pas utiliser l'appareil pendant le processus de charge.

1. Déplacer l'appareil directement jusqu'au chargeur en évitant les pentes.
2. Faire pivoter le siège vers le haut.
3. Débrancher la fiche de la batterie et le connecter au câble de charge.
4. Brancher le chargeur sur le secteur et le mettre en marche.

## Après le chargement

1. Éteindre le chargeur et le débrancher.
2. Débrancher le câble de la batterie du câble de charge et le relier à l'appareil.

### Remarque

Poser le câble de charge dans le compartiment de la batterie de manière à ce qu'il ne puisse pas être coincé.

## Batteries sans maintenance (batteries à éléments humides)

### ⚠ DANGER

#### Remplir en eau lorsque la batterie est déchargée

Risque de brûlure dû à une fuite d'acide, destruction des vêtements

Utiliser des lunettes de protection, des vêtements de protection et des gants de protection lors de la manipulation d'acide de batterie.

Respecter les consignes.

Rincer immédiatement avec beaucoup d'eau les éventuelles projections d'acide sur la peau ou les vêtements.

### ATTENTION

#### Utilisation d'eau avec des additifs

Batteries défectueuses, perte de garantie

Pour remplir les batteries, utilisez uniquement de l'eau distillée ou de l'eau déminéralisée (EN 50272-T3).

N'utilisez aucun additif externe, appelés améliorants, sous peine d'annuler la garantie.

1. Ajouter de l'eau distillée une heure avant la fin du processus de charge. Ce faisant, observer le niveau d'acide sur le repère de la batterie. Toutes les cellules doivent expulser du gaz à la fin du processus de charge.
2. Retirer l'eau renversée. Pour ce faire, procéder comme décrit dans le chapitre « Entretien et maintenance » au paragraphe « Nettoyage des batteries ».

## Indicateur de batterie

L'état de charge de la batterie est affiché sur l'écran du pupitre de commande.

- La longueur de la barre indique le niveau de charge de la batterie.

## Déballage

### Remarque

Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions, tourner l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

1. Retirer le film d'emballage.
2. Retirer la bande de serrage.
3. Dévisser les planches et les bois de la palette.

#### Illustration H

- ① Bois
- ② Planche
- ③ Cale

4. Placer les bois devant la palette.
5. Poser les planches sur les bois.
6. Visser les planches.
7. Faire glisser le bloc d'appui fourni dans l'emballage sous la rampe.
8. Retirer les baguettes de bois devant les roues.

#### Illustration I

- ① Bois
- ② Planche
- ③ Cale

9. Pousser l'appareil de la palette.

## Pousser l'appareil hors de la palette

### Remarque

Ne monter la barre d'aspiration qu'après le déchargement.

1. Desserrer le frein de stationnement à l'aide du levier (voir chapitre Pousser l'appareil).
2. Une personne doit prendre place sur le siège et, en cas de danger, appuyer sur la pédale de frein pendant la poussée.
3. Faire descendre l'appareil de la palette par la rampe.
4. Serrer le frein de stationnement à l'aide du levier.

## Sortir de la palette

Pour sortir de la palette, les batteries doivent être installées et chargées.

### Remarque

Ne monter la barre d'aspiration qu'après le déchargement.

1. Insérer la clé intelligente sur le pupitre de commande.
2. Mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur Easy-Operation.
3. Régler le programmeur sur course de transport.
4. Mettre le commutateur de sens de la marche sur avance.
5. Appuyer sur la pédale d'accélérateur.
6. Pousser l'appareil lentement de la palette.
7. Éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur Easy-Operation.

## Montage des brosses

### Variante BD

Les disques brosses doivent être montés avant la mise en service (voir chapitre Travaux de maintenance).

### Variante BR

Les brosses sont montées.

## Montage de la barre d'aspiration

1. Faire pivoter les deux leviers de serrage vers le haut.

#### Illustration M

- ① Tuyau d'aspiration
  - ② Suspension pour barre d'aspiration
  - ③ Levier de blocage
  - ④ Suceur
  - ⑤ Lèvre d'aspiration avec bande de serrage
2. Accrocher la barre d'aspiration dans la suspension pour la barre d'aspiration.
  3. Faire pivoter les deux leviers de serrage vers le bas.

## Fonctionnement

### ⚠ DANGER

#### Chute d'objets

Risque de blessures

Ne pas utiliser l'appareil sans toit de protection contre les chutes d'objets dans des zones où il existe un risque que le personnel de service soit touché par des chutes d'objets.

### ATTENTION

#### Situation à risque pendant le fonctionnement

Risque de blessures

En cas de danger, mettez l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».

## Démarrage de l'appareil

1. Prendre place sur le siège du conducteur.
2. Insérer la clé intelligente.
3. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 1 ».
4. Tourner le programmeur sur la fonction souhaitée.

5. Si l'un des affichages ci-dessous apparaît à l'écran, retirer le pied de la pédale d'accélération, positionner l'interrupteur de sécurité sur « 0 » et procéder aux travaux de maintenance nécessaires.

Écran	Action
Maintenance du suceur	Nettoyer le suceur.
Maintenance du sabot	Vérifier l'usure des brosses et les nettoyer.
Maintenance de la lèvre d'aspiration	Vérifier l'usure et le réglage des lèvres d'aspiration.
Maintenance du tamis de la turbine	Nettoyer le tamis de turbine.
Maintenance du filtre	Nettoyer le filtre d'eau propre.

6. Appuyer sur le bouton Info.  
7. Réinitialiser le compteur pour la maintenance correspondante (voir « Clé intelligente grise/Réinitialisation du compteur de maintenance »).

#### Remarque

Si le compteur n'est pas réinitialisé, l'affichage de maintenance réapparaît à chaque mise sous tension de l'appareil.

### Vérification du frein de stationnement

#### ⚠ DANGER

#### Danger de mort en raison d'un frein de stationnement défectueux !

L'appareil peut rouler de manière incontrôlée si le frein de stationnement ne fonctionne pas correctement. Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement du frein de stationnement sur une surface plane.

- Démarrer l'appareil.
- Mettre le commutateur de sens de la marche sur « avance ».
- Régler le programmeur sur course de transport.
- Appuyer légèrement sur la pédale d'accélération. Le frein doit se déverrouiller de manière audible. L'appareil doit se mettre à rouler légèrement sur la surface plane.
- Relâcher la pédale d'accélération. Le frein doit être verrouillé de manière audible. Si le frein de stationnement ne se verrouille pas, mettre l'appareil hors service, le sécuriser contre tout déplacement incontrôlé et contacter le service après-vente.

### Vérifier le frein à pied

#### ⚠ DANGER

#### Risque d'accident en raison d'un frein à pied défectueux !

L'appareil peut rouler de manière incontrôlée si le frein à pied ne fonctionne pas correctement. Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement du frein à pied.

- Démarrer l'appareil.
- Mettre le commutateur de sens de la marche sur « avance ».
- Régler le programmeur sur course de transport.
- Appuyer sur l'accélérateur.
- Pendant la conduite, retirer le pied de la pédale d'accélération et actionner le frein à pied. L'appareil doit ralentir sensiblement.

Si ce n'est pas le cas, mettre l'appareil hors service et appeler le service après-vente.

### Conduite

#### ⚠ DANGER

#### Absence de freinage

#### Risque d'accident

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez impérativement le fonctionnement du frein de stationnement. N'utilisez en aucun cas l'appareil si le frein de stationnement ne fonctionne pas.

#### ⚠ DANGER

#### Absence de freinage pendant le fonctionnement

Si l'appareil ne freine plus pendant le fonctionnement, procéder comme suit :

Si l'appareil ne s'arrête pas sur une rampe avec une pente de plus de 2 % lors du relâchement de la pédale d'accélérateur, il n'est possible de mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 » pour des raisons de sécurité qu'après vérification du bon fonctionnement mécanique du frein de stationnement avant de démarrer l'appareil.

Une fois à l'arrêt, mettre l'appareil hors service et appelez le service client.

Respecter les consignes de maintenance des freins.

#### ⚠ DANGER

#### Conduite imprudente

#### Risque de basculement

Dans le sens de la marche, n'emprunter que des inclinaisons de 15 % maximum (variante RI) et de 10 % maximum (variante RI Combo). Inclinaisons perpendiculaires au sens de la marche jusqu'à un maximum de 15 %.

Ne tournez pas dans des inclinaisons ou des pentes. Conduisez lentement dans les virages et sur sol mouillé.

Ne conduisez l'appareil que sur une base consolidée.

#### Dispositif de balayage pivotant sur la variante Combo

#### Risque d'accident accru

Être particulièrement prudent lorsque de la conduite en marche arrière.

Lors des mouvements de direction, tenir compte du pivotement du dispositif de balayage.

#### Remarque

Il est possible de modifier le sens de la marche pendant la conduite. Il est possible, p.ex., de polir des taches très ternes peuvent à l'aide de plusieurs déplacements d'avant en arrière.

- Prendre la position assise.
  - Insérer la clé intelligente.
  - Régler le programmeur sur « Course de transport ».
  - Régler le sens de la marche avec le commutateur de sens de la marche sur le pupitre de commande.
  - Déterminer la vitesse de conduite en actionnant la pédale d'accélération.
  - Relâcher la pédale d'accélération. L'appareil s'arrête.
- Le moteur de traction est coupé en cas de surcharge. Un message d'erreur apparaît à l'écran. Si la commande surchauffe, l'unité d'entraînement concernée est coupée.
- Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 15 minutes.
  - Régler le programmeur sur « 0 », attendre brièvement et le régler sur le programme souhaité.

### Réglage du siège du conducteur

#### Illustration J

- Réglage du poids à 3 niveaux 60-120 Kg
- Réglage de l'inclinaison du dossier de 3° vers l'avant et de 13° vers l'arrière
- Réglage de la longueur d'assise

- Actionner le levier de réglage du siège.
- Déplacer le siège dans la position souhaitée.
- Relâcher le levier de réglage du siège.

### Régler le volant

- Desserrer les écrous papillon pour régler le volant.
- Positionner le volant.
- Serrer les écrous papillon.

### Vérifier le filtre anti-peluches

#### ATTENTION

#### Endommagement des turbines d'aspiration !

Le fonctionnement sans filtre anti-peluches peut endommager la turbine d'aspiration.

Ne pas utiliser l'appareil sans le filtre anti-peluches.

- Avant d'utiliser l'appareil, le filtre à peluches doit être vérifié pour les points suivants :
  - Est-il présent ?
  - Est-il en bon état pour l'utilisation ?
  - Est-il correctement monté ?

#### Illustration AL

- Filtre anti-peluches
- Remplacer tout filtre anti-peluches endommagé.

### Pousser l'appareil

- Desserrer le frein de stationnement en tirant le levier.

#### Remarque

Le levier doit être tiré de manière continue.

#### ⚠ DANGER

#### Risque de blessure dû à un appareil roulant !

Le frein de stationnement ne peut être desserré qu'en se penchant et en se tenant dans la zone de danger. Utiliser un objet pour maintenir le levier en position tirée continue et s'éloigner immédiatement de la zone de danger après avoir desserré le frein de stationnement.

#### Illustration AK

- Levier du frein de stationnement
- Pousser l'appareil.
- Refermer le frein de stationnement en relâchant le levier.

### Remplissage en eau propre

#### Remplissage en eau propre

- Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau propre.
- Fixer le flexible d'eau propre avec l'agrafe.
- Remplir en eau propre (60 °C au maximum) jusqu'à env. 5 cm en-dessous de l'entonnoir.

#### Remarque

Avant la première utilisation, remplir complètement le réservoir d'eau fraîche afin de purger le système de conduite d'eau.

- Fermer le couvercle du réservoir d'eau propre.

#### Remplir le réservoir d'eau propre avec le système de remplissage automatique (en option)

#### Remarque

Nous vous recommandons d'utiliser un flexible avec un raccord Aquastop du côté de l'appareil. Cela permet de minimiser les projections d'eau lors de la séparation après le remplissage.

- Raccorder le flexible d'eau avec le système de remplissage automatique.
- Ouvrir l'arrivée d'eau (max. 60 °C, max. 10 bars).
- Surveiller le remplissage, le système de remplissage automatique interrompt l'arrivée d'eau lorsque le réservoir d'eau propre est plein.
- Fermer l'arrivée d'eau.
- Retirer le flexible d'eau.

### Remplissage du détergent

#### Consignes pour les détergents

#### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Détergents non adaptés

Risque pour la santé, endommagement de l'appareil. Utilisez uniquement les détergents recommandés. En cas d'utilisation d'autres détergents, l'exploitant est responsable du risque élevé envers la sécurité de fonctionnement et le risque d'accident.

Utilisez uniquement des détergents sans solvant, sans acide chlorhydrique ni acide fluorhydrique.

Respectez les consignes de sécurité sur les détergents.

#### Remarque

N'utilisez pas de détergents fortement moussants.

Détergents recommandés

Utilisation	Détergents
Nettoyage d'entretien de tous les sols résistants à l'eau	CA 50 C RM 756
Nettoyage d'entretien avec des composants d'entretien	RM 746 RM 780
Nettoyage d'entretien et nettoyage de fond de sols industriels	RM 69
Nettoyage d'entretien des revêtements brillants	RM 755
Nettoyage d'entretien et nettoyage de fond de carreaux de faïence	RM 753
Nettoyage d'entretien et nettoyage à fond des revêtements résistants aux acides	RM 751
Nettoyage et désinfection	RM 732
Nettoyage de fond de tous les revêtements de sol résistants aux alcalis	RM 752
Nettoyage de fond et décapage des sols sensibles aux alcalis	RM 754

### Remplissage de détergent dans le réservoir d'eau propre

#### Remarque

Remplir d'abord le réservoir de détergent avec de l'eau, puis ajouter le détergent au réservoir en respectant le dosage. Si le détergent est versé en premier, cela peut entraîner une forte formation de mousse.

#### ATTENTION

#### Risque de colmatage

Lors de l'ajout du détergent dans le réservoir d'eau propre, le détergent peut sécher et perturber le fonctionnement du dispositif de dosage.

Après avoir ajouté le détergent dans le réservoir d'eau propre, rincer l'appareil à l'eau claire : Sélectionner un programme de nettoyage avec application d'eau, régler la quantité d'eau sur la valeur la plus élevée, régler le dosage de détergent sur « 0 ».

### Remplir en détergent avec le dispositif de dosage (en option)

Le détergent est ajouté à l'eau propre par un dispositif de dosage avant d'arriver à la tête de nettoyage.

#### Remarque

Un maximum de 3% de détergent peut être ajouté avec le dispositif de dosage. Si le dosage est plus élevé, le détergent doit être ajouté dans le réservoir d'eau propre.

## ATTENTION

### Risque de colmatage

Lors de l'ajout du détergent dans le réservoir d'eau propre, le détergent peut sécher et perturber le fonctionnement du dispositif de dosage.

Après avoir ajouté le détergent dans le réservoir d'eau propre, rincer l'appareil à l'eau claire : Sélectionner un programme de nettoyage avec application d'eau, régler la quantité d'eau sur la valeur la plus élevée, régler le dosage de détergent sur 0.

1. Placer le bidon avec le détergent dans le bac à détergent derrière le siège.
2. Dévisser le couvercle du bidon.
3. Insérer la lance d'aspiration du détergent du dispositif de dosage dans le bidon.

### Remarque

- L'appareil dispose d'un indicateur de niveau d'eau propre à l'écran. Lorsque le réservoir d'eau propre est vide, le dosage de détergent est également arrêté. La tête de nettoyage continue de fonctionner sans apport de liquide.
- Lorsque le bidon de détergent est vide, le dosage est également arrêté. Un symbole de remarque apparaît à l'écran. La tête de nettoyage n'est plus alimentée qu'en eau propre.

## Définir les paramètres (clé intelligente jaune)

Les paramètres des différents programmes de nettoyage sont pré-réglés dans l'appareil. Différents paramètres peuvent être modifiés en fonction de l'autorisation de la clé intelligente jaune. La modification des paramètres n'est effective que jusqu'à ce qu'un autre programme de nettoyage soit sélectionné avec le commutateur de programme. Si les paramètres doivent être modifiés de façon permanente, une clé intelligente grise doit être utilisée pour le réglage. Le réglage est décrit dans la section « Clé intelligente grise ».

### Remarque

Uniquement pour la tête de nettoyage R : Quasi tous les textes sur l'écran associés au réglage des paramètres sont tris clairs. Si vous avez besoin d'informations plus précises sur les paramètres, veuillez contacter le service après-vente.

- **Fine Clean** : faible vitesse de rotation de la brosse pour l'élimination du voile gris sur la céramique.
  - **Whisper Clean** : vitesse moyenne de rotation de la brosse pour le nettoyage d'entretien avec niveau sonore réduit.
  - **Power Clean** : vitesse élevée de rotation de la brosse pour le lustrage, la cristallisation et le balayage.
1. Régler le programmeur sur le programme de nettoyage souhaité.
  2. Appuyer sur le bouton Info.
  3. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du paramètre souhaité.
  4. Appuyer sur le bouton Info.  
La valeur réglée clignote.
  5. Régler la valeur souhaitée en tournant le bouton Info.
  6. Confirmer le réglage modifié en appuyant sur le bouton Info ou attendre que la valeur réglée soit appliquée automatiquement au bout de 10 secondes.

## Régler le suceur

Le suceur n'a besoin d'être réajusté que dans des cas particuliers. Le réglage d'usine convient à la plupart des applications.

### Réglage de l'inclinaison du suceur

réglage de l'inclinaison de manière à ce que les lèvres d'aspiration de la barre d'aspiration soient appuyées régulièrement sur le sol, sur toute leur longueur.

1. Arrêter l'appareil sur une surface sans pente.
2. Sélectionner le programme "Aspiration".
3. Conduire l'appareil légèrement vers l'avant. La barre d'aspiration est abaissée.
4. Lire le niveau à bulle.

### Illustration N

- ① Vis
  - ② Écrou
  - ③ Niveau à bulle
5. Desserrer l'écrou M 12 en maintenant la vis à six pans M 10 à l'aide d'une clé plate.
  6. Régler la vis de sorte que l'affichage du niveau à bulle se trouve entre les deux traits.
  7. Serrer l'écrou M 12 en maintenant la vis à six pans M 10 à l'aide de la clé plate.
  8. Pour contrôler le nouveau réglage, faire avancer un peu l'appareil avec la barre d'aspiration abaissée en mode aspiration et observer le niveau à bulle. Répéter éventuellement le processus de réglage.

## Balayage (variante Combo uniquement)

Le dispositif de balayage ramasse les impuretés non adhérentes avant le nettoyage du sol.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Pièces mobiles

#### Risque de blessures

Observer que la turbine d'aspiration, les balais latéraux et le nettoyage du filtre continuent de fonctionner après l'arrêt.

### ATTENTION

Utilisation non conforme de l'appareil lors du balayage

Risque d'endommager le dispositif de balayage.

Ne pas balayer de rubans d'emballage, fils métalliques ou autres similaires.

Ne franchir que des marches de 2 cm maximum.

Ne balayer que des surfaces sèches afin d'éviter l'obstruction et la contamination du filtre à poussière.

1. Activer l'interrupteur « Balayage ».

Le dispositif de balayage est activé.

### Flap pour déchets volumineux

Pour balayer des objets plus gros (jusqu'à environ 6 cm de hauteur), le flap pour déchets volumineux peut être soulevé.

### ⚠ DANGER

Risque de blessure par les produits balayés !

L'ouverture du flap pour déchets volumineux permet d'éjecter les produits balayés.

Ne soulever le flap pour déchets volumineux que lorsque personne ne se trouve à proximité.

### Remarque

Lorsque le flap pour déchets volumineux est soulevé, l'effet de balayage et l'aspiration de la poussière se détériorent. Ne soulever le flap pour déchets volumineux que si cela est nécessaire.

1. Actionner la pédale pour soulever le flap pour déchets volumineux.

### Terminer le balayage

1. Mettre l'interrupteur « Balayage » sur « 0 ».  
Le dispositif de balayage est désactivé. Une fois le balayage terminé, le filtre à poussière est nettoyé pendant env. 15 secondes.

### Brosse de lavage latérale (option)

La brosse de lavage latérale facilite le travail près des bordures.

### Illustration AS

- ① Sortir/rentre la brosse de lavage latérale
- ② Activer/désactiver la brosse de lavage latérale

1. Appuyer sur l'interrupteur « Activer/désactiver la brosse de lavage latérale ».  
La brosse de lavage latérale est activée/désactivée.
2. Appuyer sur l'interrupteur « Rentrer/sortir la brosse de lavage latérale ».  
La brosse de lavage latérale est rentrée/sortie.

## Terminer l'utilisation

### Fin du nettoyage

1. Régler le sélecteur de programme sur conduite.
2. Réaliser encore un petit déplacement. L'eau résiduelle est aspirée.
3. Tourner le sélecteur de programme en position « 0 ».
4. Retirer la clé intelligente.
5. Charger la batterie le cas échéant.

### Vider le bac d'eau sale

### ⚠ AVERTISSEMENT

Élimination non conforme des eaux usées

#### Pollution

Respectez les prescriptions locales de traitement des eaux usées.

#### Remarque

Lorsque le réservoir d'eau sale est plein, la turbine d'aspiration s'arrête et l'écran affiche « Réservoir d'eau sale plein ».

1. Retirer le flexible de vidage d'eau sale de son support.
2. Abaisser l'extrémité du flexible sur le dispositif d'élimination.

### Illustration P

3. Vider l'eau sale en ouvrant le couvercle du flexible de vidage.  
Presser ou tourner le dispositif de dosage pour réduire le débit d'eau.
4. Retirer le pistolet de pulvérisation de la fixation.
5. Régler le sélecteur de programme sur transport.
6. Sélectionner « Rinçage du réservoir » sur l'écran.
  - a Appuyer sur le bouton Info.
  - b Sélectionner le menu « Rinçage du réservoir ».
7. Ouvrir la vanne d'arrêt à l'arrière du réservoir d'eau sale.

8. Rincer le réservoir d'eau sale à l'aide de la buse de pulvérisation.
9. Accrocher la buse de pulvérisation dans la fixation.
10. Fermer le couvercle sur le flexible de vidage.
11. Enfoncer le flexible d'eau sale dans la fixation de l'appareil.
12. Fermer la vanne d'arrêt à l'arrière du réservoir d'eau sale.
13. Sélectionner « Rinçage du réservoir » sur l'écran.

### Vider la cuve à poussière

### Remarque

La cuve à poussière ne peut être retirée que par le côté conducteur et n'existe que sur les têtes de nettoyage R.

1. Tirer la patte.
2. Pivoter le support de la lèvre de raclage pour l'ouvrir.
3. Retirer la cuve à poussière.

### Illustration Al

- ① Patte
- ② Support de la lèvre de raclage
- ③ Cuve à poussière

4. Vider la cuve à poussière.
5. Insérer la cuve à poussière.

### Remarque

La cuve à poussière doit s'enclencher.

6. Pivoter le support de la lèvre de raclage pour le fermer.

### Vidanger l'eau propre

### ATTENTION

Solution de nettoyage dans le réservoir d'eau propre

Endommagement du réservoir d'eau propre, des vannes et joints

Ne jamais laisser la solution de nettoyage dans le réservoir d'eau propre après l'utilisation.

1. Sortir le flexible de vidage de l'eau propre du support et l'abaisser au-dessus d'un bac de collecte adapté.
2. Vider la solution de nettoyage.
3. Retirer le couvercle du réservoir d'eau propre.
4. Rincer le réservoir d'eau propre à l'eau claire (60 °C maximum).

### Entreposer l'appareil

1. Tourner le programmeur en position « OFF ».
2. Retirer la clé intelligente.
3. Sécuriser l'appareil contre le roulement.
4. Charger la batterie le cas échéant.

## Clé intelligente grise

La clé intelligente grise accorde au personnel de supervision des autorisations étendues et des possibilités de réglage.

1. Insérer la clé intelligente.
2. Sélectionner la fonction souhaitée en tournant le bouton Info.

### Course de transport

1. Régler le programmeur sur « course de transport ».
  2. Appuyer sur le bouton Info.
- Les réglages suivants peuvent être exécutés dans le menu Course de transport :

- Réinitialiser le compteur de maintenance
- Réinitialiser le compteur journalier
- Gestion des clés
- Choisir la forme de la brosse
- Temporisations
- Réglage de base
- Réglage de la langue
- Menu Interrupteur
- Vitesse de déplacement
- Réglage usine
- Activer le pistolet de pulvérisation du réservoir manuel

### Réinitialiser le compteur de maintenance

Si un travail de maintenance affiché à l'écran a été exécuté, le compteur de maintenance correspondant doit alors être réinitialisé.

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Compteur maint. » s'affiche.
2. Appuyer sur le bouton Info.  
Les relevés de compteur s'affichent.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le compteur à supprimer soit mis en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Sélectionner « Yes » en tournant le bouton Info.
6. Appuyer sur le bouton Info.  
Le compteur est supprimé.



### Remarque

Le compteur de service ne peut être réinitialisé que par le service client.

Le compteur de service affiche le temps jusqu'au prochain service dû par le service client.

### Réinitialisation du compteur

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Compteur » s'affiche.  
Ce menu affiche les heures de fonctionnement totales et le compteur de jours.

### Effacer le compteur journalier :

2. Appuyer sur le bouton Info.  
Le menu "Effacer le compteur" s'affiche.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Compteur journalier » soit mis en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.

### Gestion des clés

Dans l'élément de menu « Menu Clé », les autorisations sont attribuées pour chaque clé intelligente jaune utilisée et la langue d'affichage est définie pour cette clé intelligente.

1. Insérer la clé intelligente grise.
2. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Menu Clé » s'affiche à l'écran.
3. Appuyer sur le bouton Info.
4. Retirer la clé intelligente grise et insérer la clé intelligente jaune à personnaliser ou la clé intelligente blanche.
5. Sélectionner le point de menu à modifier en tournant le bouton Info.
6. Appuyer sur le bouton Info.
7. Sélectionner le réglage du point de menu en tournant le bouton Info.
8. Confirmer le réglage en appuyant sur le point de menu.
9. Sélectionner le point de menu suivant à modifier en tournant le bouton Info.
10. Une fois tous les réglages effectués, afficher le menu « Enregistrer ? » en tournant le bouton Info.
11. Appuyer sur le bouton Info.  
Les autorisations sont enregistrées.  
L'affichage « Reprendre le menu clé » apparaît.
- Yes: Programmation d'une autre clé intelligente
- No: Quitter le menu clé
12. Appuyer sur le bouton Info.

### Choisir la forme de la brosse

Cette fonction est nécessaire lors du changement de la tête de nettoyage.

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Sabot » s'affiche à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la forme de brosse souhaitée soit mise en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Pour changer la tête de nettoyage, déplacer l'entraînement de levage en tournant le bouton info :
  - « haut » : Levage
  - « bas » : Abaissement
  - « OFF » : Arrêt
6. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du point de menu « OFF ».
7. Appuyer sur le bouton Info.  
Le menu est quitté.  
La commande effectue un redémarrage.

### Temporisations

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Temporisations » s'affiche à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la fonction souhaitée soit mise en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage de la temporisation souhaitée.
6. Appuyer sur le bouton Info.

### Réglage de base

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Réglage de base » s'affiche à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que l'accessoire souhaité soit mis en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton d'information pour confirmer MARCHE/ARRET.
5. Appuyer sur le bouton Info pour quitter le menu.
6. Désactiver et réactiver l'appareil pour accepter le réglage.

### Réglage de la langue

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Langue » s'affiche à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la langue souhaitée soit mise en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.

### Menu Interrupteur

Les fonctions suivantes sont activées et désactivées via le « Menu Interrupteur » :

- Dosage du détergent\*
- Gyrophare/ Spot\*
- Buses de pulvérisation balais latéraux\*
- Aspiration et aspersion
- Projecteur de travail
- Rinçage du réservoir

Le « Menu Interrupteur » est disponible dans toutes les positions du sélecteur de programme, en dehors de la fonction « OFF ».

1. Appuyer sur le bouton Info.  
Le « Menu Interrupteur » s'affiche.
2. Appuyer sur le bouton Info.  
La liste des fonctions disponibles dans l'appareil s'affiche.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la fonction souhaitée soit mise en surbrillance.
4. Pour modifier l'état de commutation, appuyer sur le bouton Info.
5. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Quitter le menu ? » s'affiche.
6. Appuyer sur le bouton Info.  
\* En option

### Réglage de la vitesse de déplacement maximale

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Vitesse de déplacement » s'affiche à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que la vitesse maximale souhaitée soit mise en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.

### Réglage usine

Le réglage d'usine de tous les paramètres (sauf la vitesse de déplacement du transport) est réinitialisé.

1. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du point de menu « Réglage usine ».
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que « Yes » soit mis en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.

### Réglage des paramètres des programmes de nettoyage

Tous les paramètres des programmes de nettoyage sont conservés jusqu'à ce qu'un autre réglage soit sélectionné ou que l'appareil soit désactivé.

1. Régler le programme sur le programme de nettoyage souhaité.
2. Appuyer sur le bouton Info.  
Le premier paramètre à régler est affiché.
3. Appuyer sur le bouton Info.  
La valeur réglée clignote.
4. Régler la valeur souhaitée en tournant le bouton Info.
5. Confirmer le réglage modifié en appuyant sur le bouton Info ou attendre que la valeur réglée soit appliquée automatiquement au bout de 10 secondes.
6. Sélectionner le paramètre suivant en tournant le bouton Info.
7. Une fois tous les paramètres souhaités modifiés, tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du point de menu « Quitter le menu ? ».
8. Appuyer sur le bouton Info.  
Le menu est quitté.

### Réglage de base

Les modifications de paramètres effectuées pendant le fonctionnement dans les différents programmes de nettoyage sont réinitialisées aux réglages de base après l'arrêt de l'appareil.

1. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Réglage de base » s'affiche à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton Info.
3. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le programme de nettoyage souhaité soit mis en surbrillance.
4. Appuyer sur le bouton Info.
5. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du paramètre souhaité.
6. Appuyer sur le bouton Info.  
La valeur réglée clignote.
7. Régler la valeur souhaitée en tournant le bouton Info.
8. Appuyer sur le bouton Info.

### Clé intelligente jaune

La clé intelligente jaune autorise les fonctions requises pour la tâche de nettoyage.

Les paramètres des différents programmes de nettoyage sont préréglés dans l'appareil. Différents paramètres peuvent être modifiés en fonction de l'autorisation de la clé intelligente jaune. Les textes à l'écran pour le paramétrage sont généralement explicites.

Paramètres « FACT » (uniquement disponible avec la tête de nettoyage R) :

- « Fine Clean » : faible vitesse de rotation de la brosse pour l'élimination du voile gris sur la céramique.
- « Whisper Clean » : vitesse moyenne de rotation de la brosse pour le nettoyage d'entretien avec niveau sonore réduit.
- « Power Clean » : vitesse élevée de rotation de la brosse pour le lustrage, la cristallisation et le balaieage.

### Gestion des autorisations

- Accès général par la clé intelligente
  - Vitesse de travail
  - Vitesse de rotation de la brosse
  - Aspiration
  - Pression d'appui
  - Quantité d'eau
  - Dosage de détergent
  - RAB/ Blue-Spot
  - Aspiration et aspersion
  - Rinçage du réservoir
1. Sélectionner le menu « Menu clé » à l'aide du bouton d'information.
  2. Confirmer « Accès » en appuyant sur le bouton d'information.
  3. Définir les autres accès, les activer et les confirmer avec le bouton d'information
  4. Appuyer sur « Enregistrer ? » avec le bouton d'information pour confirmer et enregistrer les réglages effectués.

### Clé intelligente blanche

L'insertion d'une clé intelligente blanche déverrouille l'appareil et permet de l'utiliser avec des paramètres prédéfinis.

Les clés intelligentes blanches sont applicables de telle sorte qu'il est possible de créer une clé intelligente avec des paramètres adaptés pour chaque tâche de nettoyage.

Les paramètres ne sont pas modifiables par l'utilisateur et sont indépendants de la sélection du programme de nettoyage sur le sélecteur de programme (les fonctions « 0 », transport et aspiration restent inchangées).

La clé intelligente grise permet de définir les paramètres suivants pour la clé intelligente blanche :

- Vitesse de déplacement
- Vitesse de travail
- Vitesse de rotation de la brosse (tête de nettoyage R uniquement)
- Pression d'appui
- Quantité d'eau
- Dosage RM
- Aspiration
- Phare de travail
- Gyrophare
- Dosage RM ON/OFF
- Pièce de protection
- Vanne d'eau Barre d'aspiration
- Langue

### Programmation d'une clé intelligente blanche

1. Insérer la clé intelligente grise.
2. Tourner le bouton Info jusqu'à ce que le point de menu « Menu Clé » s'affiche à l'écran.
3. Appuyer sur le bouton Info.
4. Retirer la clé intelligente grise et insérer la clé intelligente blanche à personnaliser.
5. Sélectionner le point de menu à modifier en tournant le bouton Info.
6. Appuyer sur le bouton Info.
7. Sélectionner le réglage du point de menu en tournant le bouton Info.
8. Confirmer le réglage en appuyant sur le point de menu.
9. Sélectionner le point de menu suivant à modifier en tournant le bouton Info.
10. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du point de menu « Enregistrer ? ».
11. Appuyer sur le bouton Info.  
Les réglages sont enregistrés.
12. Tourner le bouton Info jusqu'à l'affichage du point de menu « Quitter le menu ? ».
13. Appuyer sur le bouton Info.

### Utilisation avec une clé intelligente blanche

1. Insérer la clé intelligente blanche.
- Les fonctions « OFF », Conduite et Aspiration fonctionnent comme d'habitude.
- Dans toutes les autres positions du sélecteur de programme, les paramètres programmés sur la clé intelligente blanche sont actifs. Il n'est plus possible de sélectionner différents programmes de nettoyage.

## Transport

### ⚠ DANGER

#### Conduite en pente

##### Risque de blessures

Utilisez l'appareil pour le chargement et le déchargement uniquement sur des pentes jusqu'à la valeur maximale (voir le chapitre « Caractéristiques techniques »). Toujours appuyer sur la pédale de frein pour réduire la vitesse.

### ⚠ PRÉCAUTION

#### Non-observation du poids

##### Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pour le transport.

1. Avec la tête de nettoyage D montée, retirer les disques brosses du sabot.
2. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

## Stockage

### ⚠ PRÉCAUTION

#### Non-observation du poids

##### Risque de blessure et d'endommagement

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

### ATTENTION

#### Gel

##### Destruction de l'appareil par le gel d'eau

Videz complètement l'appareil de toute son eau.

Rangé l'appareil à un endroit hors gel.

Lors du choix de la place d'entreposage, tenez compte du poids total de l'appareil afin de ne pas nuire à sa stabilité.

- Stocker cet appareil uniquement à l'intérieur.
- Charger complètement les batteries avant de les stocker longtemps.
- Charger complètement les batteries au moins une fois par mois pendant le stockage.

## Entretien et maintenance

### ⚠ DANGER

#### Risque de blessure par l'appareil !

Choc électrique dû au démarrage intempestif de l'appareil.

Tourner le programmeur en position « 0 ».

Débranchez la clé intelligente avant de réaliser un quelconque travail sur l'appareil.

Débranchez la fiche secteur du chargeur.

Débranchez la fiche de la batterie.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure par des éléments mobiles !

Après l'arrêt, la turbine d'aspiration, les balais latéraux et le nettoyage du filtre continuent de fonctionner.

N'effectuer des travaux sur l'appareil que lorsque les composants se sont arrêtés.

- Vidanger et éliminer l'eau sale et l'eau propre.

### Intervalles de maintenance

#### Après chaque fonctionnement

### ATTENTION

#### Risque d'endommagement !

Risque d'endommager l'appareil en cas de nettoyage inapproprié.

Ne pas asperger l'appareil avec de l'eau et ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs.

Pour la description détaillée des différents travaux de maintenance, voir le chapitre *Travaux de maintenance*.

- Vidanger l'eau sale.
- Contrôler le filtre à peluches, le nettoyer si besoin.
- Retirer les cuves à poussière, les vider et les nettoyer.
- Tête de nettoyage R uniquement : retirer et vider le réservoir de déchets volumineux.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'une solution basique de nettoyage.
- Nettoyer les lèvres d'aspiration, en vérifier l'usure et les remplacer si nécessaire.
- Nettoyer les joints racleurs, en vérifier l'usure et les remplacer si nécessaire.
- Nettoyer les brosses, en vérifier l'usure et les remplacer si nécessaire.

### Remarque

Les brosses cylindriques sont usées lorsque les poils indicateurs jaunes sont de la même longueur que les autres poils.

- Charger la batterie.
  - Si le niveau de charge est inférieur à 50%, charger complètement et sans interruption la batterie.
  - Si le niveau de charge est supérieur à 50%, charger la batterie uniquement si la prochaine utilisation requiert la durée de fonctionnement complète.
- En cas de fort encrassement, nettoyer le réservoir d'eau sale.

En plus sur la variante Combo :

- Vérifier que la brosse rouleau et les balais latéraux ne sont pas usés, qu'il n'y a pas de corps étrangers et que des bandes ne sont pas enroulées.
- Retirer le panier impuretés grossières, le vider et le nettoyer.

### Toutes les semaines

- En cas d'utilisation fréquente, charger la batterie complètement et sans interruption au moins une fois par semaine.

### Tous les mois

- Si l'appareil est temporairement arrêté (entreposage) : procéder à la charge d'égalisation de la batterie.
- Vérifier l'oxydation des pôles de la batterie, les brosser si besoin. Vérifier la bonne fixation des câbles de liaison.
- Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.
- Sur les batteries sans maintenance, vérifier l'étanchéité à l'acide des cellules.
- Tête de nettoyage R uniquement : nettoyer le tunnel de la brosse.
- Après des arrêts prolongés, ranger l'appareil avec les batteries complètement chargées. Charger la batterie complètement au moins une fois par mois.

En plus sur la variante Combo :

- Vérifier la liberté de mouvement des câbles Bowden et des pièces mobiles.
- Vérifier le réglage et l'usure des baguettes d'étanchéité du dispositif de balayage.

### Tous les trois mois

Uniquement sur la variante Combo :

1. Vérifier la tension, l'usure et le fonctionnement des courroies d'entraînement dans le dispositif de balayage (courroies trapézoïdales et rondes).

### Tous les ans

- Faire réaliser l'inspection prescrite par le service après-vente.

### Inspection de sécurité/contrat de maintenance

Vous pouvez convenir d'une inspection de maintenance régulière ou conclure un contrat de maintenance avec votre distributeur. Demandez conseil.

### Travaux de maintenance

#### Nettoyage du bac d'eau sale

1. Régler le programme Ringage du réservoir via l'écran avec le bouton d'information.
2. Ouvrir le couvercle de l'ouverture de nettoyage du réservoir d'eau sale.
3. Rincer le bac d'eau sale à l'eau claire.
4. Nettoyer le bord de l'ouverture de nettoyage.
5. Refermer le couvercle de l'ouverture de nettoyage du réservoir d'eau sale.

### Remarque

Le nettoyage peut également être effectué par d'autres sources d'eau.

### Retournement ou remplacement des lèvres d'aspiration

Lorsque les lèvres d'aspiration sont usées, elles doivent être retournées ou remplacées.

### Remarque

Les lèvres d'aspiration peuvent être tournées 3 fois jusqu'à ce que les 4 bords soient usés.

1. Ouvrir le levier excentrique (2x).
2. Retirer le suceur.

### Illustration V

- ① Joint racleur
- ② Bande de serrage
- ③ Levier excentrique (2x)
- ④ Fermeture de tension

3. Ouvrir la fermeture de tension.
4. Retirer la bande de serrage.
5. Retirer la lèvres de raclage.
6. Enfoncer les lèvres d'aspiration tournées ou nouvelles sur les picots de la partie intérieure du suceur.

### Illustration W

- ① Bande de serrage
- ② Joint racleur

7. Poser la bande de serrage.
8. Insérer la barre d'aspiration
9. Fermer les leviers excentriques (2x).

### Remplacement des brosses-rouleaux

1. Tirer la patte.

### Illustration Z

- ① Patte

2. Pivoter la porte latérale de la lèvres de raclage pour l'ouvrir.

- ① Porte latérale de la lèvres de raclage

3. Pivoter le pêne jaune vers le haut.

### Illustration AA

- ① Pêne

- ② Volet de sécurité

4. Pivoter le volet de sécurité pour l'enlever.
5. Retirer la tôle de maintien de la brosse.
6. Retirer le rouleau-brosse.
7. Mettre en place le nouveau rouleau-brosse.

### Remarque

Veiller à ce que, lors de la mise en place du rouleau-brosse, celui-ci soit placé sur la broche présente dans le tunnel de la brosse.

### Illustration AB

- ① BROCHE

8. Remettre la tôle de maintien de la brosse en place.
9. Fermer le volet de sécurité.
10. Faire pivoter le pêne vers le bas dans le crochet.
11. Pivoter la porte latérale de la lèvres de raclage pour la fermer.

Répéter la procédure du côté opposé.

### Remplacer les lèvres de raclage

### Illustration AG

- ① Patte

- ② Porte latérale de la lèvres de raclage

1. Tirer la patte.
2. Pivoter la porte latérale de la lèvres de raclage pour l'ouvrir.

3. Dévisser les vis (6x).

### Illustration AH

4. Remplacer la lèvres de raclage.
5. Remettre les vis (6x) en place.
6. Pivoter le support de la lèvres de raclage pour le fermer.

### Remplacer les disques brosses

1. Tirer la languette de la porte latérale.

### Illustration AF

- ① Etrier

2. Pivoter la porte latérale de la lèvres de raclage pour l'ouvrir.
3. Appuyer l'étrier vers le bas.
4. Retirer le disque brosse sur le côté, sous la tête de nettoyage.
5. Maintenir le nouveau disque brosse sous la tête de nettoyage, l'appuyer vers le haut et l'enclencher.
6. Pivoter la porte latérale de la lèvres de raclage pour la refermer.

### Travaux de maintenance supplémentaires pour la brosse de lavage latérale

#### Nettoyage de la brosse

1. Tourner la brosse dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les ressorts du logement de la brosse soient orientés vers l'avant.
2. Écarter les ressorts du logement de la brosse.

### Illustration AQ

- ① Ressorts du logement de la brosse

- La brosse tombe de la fixation.
3. Vérifier que la brosse ne contient pas de corps étrangers (p.ex. ruban d'emballage ou film).
4. Nettoyer la brosse à l'eau courante.
5. Écartez les ressorts du logement de la brosse et insérer la brosse.

### Vérifier l'usure de la brosse

La brosse est usée lorsque la longueur des poils correspond à la longueur des poils indicateurs jaunes.

1. Remplacer la brosse (voir *Remplacement de la brosse*).

### Remplacement de la brosse

1. Tourner la brosse dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les ressorts du logement de la brosse soient orientés vers l'avant.
2. Écarter les ressorts du logement de la brosse.

### Illustration AQ

- ① Ressorts du logement de la brosse

- La brosse tombe de la fixation.
3. Placer la nouvelle brosse.
4. Écartez les ressorts du logement de la brosse et insérer la brosse.

### Remplacer la lèvre de raclage

- Dévisser la vis M6 x 12 (6x).

#### Illustration AR

- Vis M6 x 12

- Tôle de maintien

- Retirer la tôle de maintien et la lèvre de raclage.
- Poser la nouvelle lèvre de raclage sur la tôle de maintien.
- Visser la tôle de maintien avec la vis M6 x 12 (6x).

### Travaux de maintenance supplémentaires sur la variante Combo

#### ⚠ DANGER

#### Risque d'écrasement et de cisaillement !

Risque d'écrasement et de cisaillement dû aux entraînements par courroie en mouvement.

Avant de pouvoir remettre l'appareil en service après des travaux de maintenance, le capot du dispositif de balayage doit impérativement être fermé et verrouillé.

#### Vérifier la courroie d'entraînement

- Rabattre le capot du dispositif de pré-balayage vers l'avant.

#### Illustration K

- Retirer les 4 vis de la tôle de maintien.
- Retirer la tôle de maintien.
- Vérifier l'usure de la courroie de la turbine d'aspiration et son bon positionnement.

#### Illustration L

- Courroie Turbine d'aspiration Dispositif de pré-balayage
- Courroie d'entraînement de la brosse rouleau (sous le revêtement en tôle)
- Vérifier l'usure et le bon positionnement de la courroie d'entraînement de la brosse rouleau.

### Contrôler les baguettes d'étanchéité du dispositif de balayage

- Placer l'appareil sur une surface plane.
- Régler le programmateur sur « 0 ».
- Bloquer l'appareil avec une cale pour l'empêcher de rouler.
- Retirer la cuve à poussière des deux côtés.

#### Barre d'étanchéité à l'avant

- Desserrer les écrous (5x).

#### Illustration R

- Orienter la baguette d'étanchéité de manière à ce qu'elle se rabatte vers l'arrière avec une poursuite de 35-40 mm.

#### Illustration T

- Écrou

- Serrer les écrous (5x).

#### Barre d'étanchéité à l'arrière

Régler l'espace au sol de la baguette d'étanchéité de manière à ce qu'elle se rabatte vers l'arrière avec une poursuite de 5-10 mm.

#### Illustration S

- Remplacer la baguette d'étanchéité en cas d'usure.
- Démonter la brosse rouleau (voir chapitre *Remplacer la brosse rouleau*).
- Desserrer les écrous (7x).

#### Illustration R

- Écrou

- Insérer la nouvelle baguette d'étanchéité.

- Serrer les écrous (7x).

#### Barres d'étanchéité latérales

- Desserrer les écrous de fixation.

#### Illustration U

- Régler la distance au sol en insérant une cale de 1-2 mm d'épaisseur.
- Aligner la baguette d'étanchéité.
- Serrer les écrous.

- Monter la brosse-rouleau.

### Remplacer le filtre à poussière

#### Illustration AC

- Couvercle du corps du filtre à poussière

- Vis

- Bride

- Débloquer le verrouillage du capot du dispositif de balayage en le vissant.
- Faire basculer le capot du dispositif de balayage vers le haut.
- Retirer le couvercle du corps du filtre à poussière.
- Retirer la vis (2x).
- Tourner la bride dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer le palier du filtre à poussière.
- Retirer le filtre à poussière.
- Insérer le nouveau filtre à poussière de manière à ce que les trous sur la face frontale soient orientés vers l'entraîneur.
- Remettre en place le palier du filtre à poussière, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et le visser à fond.
- Poser et appuyer le couvercle.
- Fermer le capot du dispositif de balayage.
- Bloquer le verrouillage du capot en le dévissant.

### Remplacer les balais latéraux

- Dévisser les vis (3x).

#### Illustration AE

- Vis

- Retirer le balai latéral.
- Insérer le nouveau balai latéral.
- Visser et serrer les 3 vis.

### Remplacer la brosse rouleau

#### Illustration X

- Cache en tôle

- Vis

- Cuve à poussière

- Sortir la cuve à poussière.
- Desserrer la vis.
- Faire pivoter le cache en tôle vers le haut et le retirer.

#### Illustration Y

- Câble Bowden
- Vis du palier de la bielle oscillante
- Cache
- Bielle oscillante
- Vis du cache

- Décrocher le câble Bowden.
- Dévisser la vis du palier de la bielle oscillante.
- Retirer la bielle oscillante.
- Dévisser les deux vis du cache et retirer le cache.
- Sortir la brosse-rouleau.
- Mettre en place la nouvelle brosse rouleau.
- Remonter le dispositif de balayage dans l'ordre inverse.
- Ajuster le câble Bowden.

### Protection antigel

En cas de risque de gel :

- Vider les réservoirs d'eau propre et d'eau sale.
- Ranger l'appareil dans un espace à l'abri du gel.

### Dépannage en cas de défaut

#### ⚠ DANGER

Risque de blessure en cas de démarrage involontaire de l'appareil !

Le démarrage accidentel de l'appareil peut blesser les personnes qui travaillent sur l'appareil.

Débranchez la clé intelligente avant de réaliser un quelconque travail sur l'appareil.

Débrancher la fiche secteur du chargeur de la prise de courant avant de réaliser un quelconque travail.

Débranchez la fiche de la batterie avant de réaliser un quelconque travail.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure par des éléments mobiles !

Après l'arrêt, la turbine d'aspiration, les balais latéraux et le nettoyage du filtre continuent de fonctionner.

N'effectuer des travaux sur l'appareil que lorsque les composants se sont arrêtés.

- Vidanger l'eau sale.
- Vidanger l'eau propre restante.

#### Remarque

Si le défaut ne peut pas être résolu avec les instructions suivantes, contacter le service après-vente.

### Remplacer les fusibles

L'opérateur ne peut remplacer que les fusibles plats pour véhicules automobiles ayant les valeurs suivantes :

- 5A - Alimentation de commande et de secours
- 20A - par course/alimentation du module d'accès-soires
- 50A - Module de levage/nettoyage 3 (variante Combo)

#### ATTENTION

Endommagement de la commande !

Le remplacement inapproprié des fusibles peut entraîner des dommages sur la commande.

Ne faire remplacer les fusibles à pôles défectueux que par le service après-vente. Si des fusibles à pôles sont défectueux, les conditions d'utilisation et l'ensemble de la commande doivent être contrôlés par le service après-vente.

La commande est placée sous le pupitre de commande. Pour accéder aux fusibles, il faut retirer le cache situé sur le côté gauche de l'espace des pieds.

#### Remarque

Vous trouverez l'affectation des fusibles à l'intérieur du cache.

#### Illustration AD

- Cache

- Retirer la vis (3x).
- Retirer le couvercle.
- Remplacer le fusible.
- Mettre le cache en place.

### Défauts avec affichage sur l'écran

En cas de défauts qui s'affichent à l'écran, procéder comme suit :

- Affichage des défauts sous forme de code numérique

En cas d'affichage de défaut avec un code numérique, réinitialiser d'abord le défaut (l'appareil) :

- Régler le programmateur sur « 0 ».
- Attendre que l'écran s'éteigne.
- Régler le sélecteur de programme sur le programme précédent.

Seulement lorsque le défaut se reproduit, effectuer les mesures correctives appropriées dans l'ordre indiqué. Pour cela, le sélecteur de programme doit être placé sur « 0 » et la clé intelligente doit être retirée.

- Si le défaut ne peut pas être corrigé, contacter le service client en indiquant le message d'erreur.

- Affichage des défauts sous forme de texte

- Suivre les instructions à l'écran.
- Acquiescer le défaut en appuyant sur le bouton info.

#### Remarque

Les messages d'erreur qui ne sont pas répertoriés dans le tableau suivant indiquent des défauts qui ne peuvent pas être corrigés par l'opérateur. Dans ce cas, veuillez contacter le service client.

<b>Contacteur de siège ouvert !</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Relâcher la pédale d'accélérateur.</li> <li>Régler le siège du conducteur en fonction du poids du corps.</li> <li>Décharger brièvement le siège du conducteur pour que la commande puisse vérifier le fonctionnement de l'interrupteur de contact du siège.</li> <li>Charger complètement le siège du conducteur.</li> </ol>
<b>Relâcher la pédale d'accélération !</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Relâcher la pédale d'accélération.</li> </ol>
<b>Aucun sens de conduite !</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Contacter le service après-vente.</li> </ol>
<b>Batterie déchargée !</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Charger la batterie.</li> </ol>
<b>Tension de batterie pas admissible !</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Contacter le service après-vente</li> </ol>
<b>Réservoir d'eau propre vide !</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Remplir le réservoir d'eau propre.</li> </ol>
<b>Pression de la brosse pas atteinte !</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Contrôler l'usure des brosses, les remplacer si besoin.</li> <li>Contrôler le fonctionnement de la tête de nettoyage : abaisser, lever.</li> </ol>
<b>Eau sale pleine !</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vider le bac d'eau sale.</li> </ol>

<b>Frein défectueux !</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrêter de conduire l'appareil.</li> <li>2. Contacter le service après-vente</li> </ol>
<b>Moteur de traction trop chaud ! Phase de refroidissement</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».</li> <li>2. Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 15 minutes.</li> <li>3. En cas de répétition, appeler le service après-vente</li> </ol>
<b>Klaxon défectueux !</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contacter le service après-vente.</li> </ol>
<b>Tête CPU trop chaude ! Phase de refroidissement</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mettre l'interrupteur de sécurité en position « 0 ».</li> <li>2. Laisser refroidir la commande pendant au moins 5 minutes.</li> <li>3. Réduire considérablement la pression de la brosse sur un sol accidenté.</li> <li>4. En cas de répétition, appeler le service après-vente.</li> </ol>
<b>Entraînement de la brosse surchargé !</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réduire la pression sur la brosse.</li> <li>2. Vérifier si des corps étrangers (p. ex. ruban d'emballage, morceaux de bois) bloquent les brosses.</li> </ol>
<b>Aucun sens de conduite !</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Éteindre l'appareil.</li> <li>2. Pousser le commutateur de sens de la marche plusieurs fois en avant et en arrière.</li> <li>3. Démarrer l'appareil.</li> <li>4. Contactez le service après-vente si l'erreur persiste.</li> </ol>

#### Défauts sans affichage à l'écran

<b>Impossible de démarrer l'appareil</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brancher la fiche de la batterie.</li> <li>2. Mettre l'interrupteur de sécurité sur « 1 ».</li> <li>3. Insérer la clé intelligente.</li> <li>4. Vérifier le fusible F1, le remplacer si nécessaire (voir chapitre <i>Remplacer les fusibles</i>).</li> <li>5. Vérifier les batteries, les charges si besoin.</li> </ol>
<b>La quantité d'eau est insuffisante</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier le niveau de remplissage de l'eau propre, remplir éventuellement le réservoir complètement afin d'évacuer l'air.</li> <li>2. Vérifier les éventuels colmatages des flexibles, les nettoyer si besoin.</li> <li>3. Retirer et nettoyer le filtre d'eau propre.</li> <li>4. Ouvrir le robinet à boisseau sphérique d'eau propre.</li> </ol>
<b>La puissance d'aspiration est trop faible</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fermer le couvercle sur le flexible de vidange de l'eau sale.</li> <li>2. Nettoyer les joints entre le bac d'eau sale et le couvercle et en vérifier l'étanchéité, les remplacer si besoin.</li> <li>3. Nettoyer le filtre de la turbine.</li> <li>4. Nettoyer les lèvres d'aspiration sur la barre d'aspiration, les remplacer si besoin.</li> <li>5. Vérifier les éventuels colmatages du tuyau d'aspiration, le nettoyer éventuellement.</li> <li>6. Vérifier l'étanchéité du flexible d'aspiration, le remplacer si besoin.</li> <li>7. Vérifier le réglage du suceur.</li> </ol>
<b>Le résultat de nettoyage est insuffisant</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Régler le programme de nettoyage adapté à la tâche de nettoyage.</li> <li>2. Utiliser des brosses appropriées pour la tâche de nettoyage.</li> <li>3. Utiliser un détergent approprié pour la tâche de nettoyage.</li> <li>4. Réduire la vitesse.</li> <li>5. Régler la pression d'appui.</li> <li>6. Régler les joints racleurs.</li> <li>7. Vérifier l'usure de la brosse et la remplacer éventuellement.</li> <li>8. Vérifier l'évacuation de l'eau.</li> </ol>
<b>Les brosses ne tournent pas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réduire la pression d'appui.</li> <li>2. Vérifier qu'aucun corps étranger ne bloque les brosses, retirer éventuellement le corps étranger.</li> </ol>
<b>Le gyrophare en option et/ou la lampe de travail ne s'allument pas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier le fusible F3, le remplacer si nécessaire (voir chapitre <i>Remplacer les fusibles</i>).</li> </ol>
<b>Erreur K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Éteindre l'appareil.</li> <li>2. Attendre une minute.</li> <li>3. Rallumer l'appareil.</li> </ol>

#### Défauts supplémentaires sur la variante Combo

<b>L'appareil ne balaye pas correctement</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier l'usure des brosses rouleaux et des balais latéraux, les remplacer si nécessaire.</li> <li>2. Si la brosse rouleau ne tourne pas, vérifier la courroie d'entraînement, la nettoyer si nécessaire.</li> <li>3. Vérifier le fonctionnement du flap pour déchets volumineux.</li> <li>4. Vérifier l'usure des baguettes d'étanchéité, les régler ou les remplacer si nécessaire.</li> </ol>
<b>Le dispositif de balayage produit un nuage de poussière</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vider la cuve à poussière.</li> <li>2. Vérifier les courroies d'entraînement de la turbine d'aspiration du dispositif de balayage.</li> <li>3. Vérifier le manchon d'étanchéité sur le ventilateur d'aspiration.</li> <li>4. Vérifier le filtre à poussière, le nettoyer ou le remplacer si nécessaire.</li> <li>5. Vérifier le joint du logement du filtre.</li> <li>6. Vérifier l'usure de la baguette d'étanchéité, la régler ou la remplacer si nécessaire.</li> </ol>
<b>Le résultat de nettoyage lors du balayage des bords est insuffisant</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier le réglage en hauteur des balais latéraux, les régler si nécessaire.</li> <li>2. Remplacer les balais latéraux.</li> </ol>

#### Caractéristiques techniques

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Généralités</b>							
Vitesse de déplacement (max.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Vitesse de transport	km/h	10	10	10	10	10	10
Vitesse marche arrière	km/h	6	6	6	6	6	6
Distance de freinage admissible sur le plat à une vitesse de déplacement max. de 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Durée d'utilisation en fonction de la tête de la brosse, de la pression exercée sur la brosse et de la rugosité du support	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Rendement surfacique théorique	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Rendement surfacique théorique avec brosse de lavage latérale	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Rendement surfacique théorique avec 2 balais latéraux	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Rendement surfacique pratique avec la tête de brosse	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Volume du bac d'eau du robinet / sale	l	260	260	260	260	260	260
Volume du réservoir d'impuretés grossières	l	26	26	32	32	---	---
Réservoir de détergent (option Dose)	l	10	10	10	10	10	10
Plage de dosage de détergent (de - à)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Quantité minimale de dosage d'eau	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Quantité maximale de dosage d'eau	l/min	9	9	9	9	9	9
pression de surface max. (y compris conducteur, eau)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Caractéristiques de puissance de l'appareil</b>							
Tension nominale	V	36	36	36	36	36	36
Capacité de la batterie	Ah	630	630	630	630	630	630
Puissance moyenne absorbée	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Puissance du moteur de traction	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Puissance du moteur d'aspiration	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Puissance du moteur de la brosse	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Temps de charge lorsque la batterie est vide	h	10	10	10	10	10	10
Puissance de l'entraînement de la brosse-rouleau	W	---	600	---	600	---	600
Puissance du balai latéral (option)	W	110	110	110	110	110	110
Puissance de la turbine d'aspiration Dispositif de balayage	W	---	600	---	600	---	600
<b>Aspiration</b>							
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Puissance d'aspiration, dépression	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Surface filtrante du filtre à poussière	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Dépression turbine/ barre d'aspiration	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Brosses de nettoyage</b>							
Diamètre de la brosse	mm	160	160	160	160	510	510
Longueur de brosse	mm	914	914	1118	1118	---	---
Vitesse de rotation de la brosse	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Vitesse de rotation de la brosse de lavage latérale	1/min	140	---	---	---	140	---
Diamètre de la brosse de lavage latérale	mm	300	---	---	---	300	---
Diamètre de la brosse-rouleau	mm	---	285	---	285	---	285
Largeur de la brosse-rouleau	mm	---	710	---	710	---	710
Vitesse de brosse-rouleau	1/min	---	610	---	610	---	610
Diamètre du balai latéral	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Dimensions</b>							
Longueur	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Largeur (sans barre d'aspiration)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Largeur (avec barre d'aspiration)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Hauteur	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Hauteur (avec toit de protection, gyrophare)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Largeur de travail avec brosse de lavage latérale	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Largeur de travail avec balai latéral	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Rayon de braquage avec le plus petit équipement(180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Taille du compartiment à batterie (LxIxH)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Roue avant, largeur	mm	132	132	132	132	132	132
Roue avant, diamètre (extérieur)	mm	300	300	300	300	300	300
Roue arrière, largeur	mm	108	108	108	108	108	108
Roue arrière, diamètre (extérieur)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Poids</b>							
Poids total autorisé	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Poids de transport (avec batterie 630 Ah, conducteur 75 kg, tête de brosse moyenne)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Poids, prêt à l'emploi (avec batteries et réservoir plein)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Pression d'appui au sol de la brosse	kg	150	150	150	150	130	130
Pression d'appui au sol de la brosse	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Charge surfacique (avec conducteur et réservoir d'eau propre plein)</b>							
Charge surfacique Roue Dispositif de balayage	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Charge surfacique, roue avant	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Charge surfacique, roue arrière	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Chargeur offboard départ d'usine</b>							
Longueur de câble	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Tension	V	230	230	230	230	230	230
Plage de fréquences	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Dimensions :	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Poids	kg	10	10	10	10	10	10
Classe de protection		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Type de connecteur		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Courant de charge	A	65	65	65	65	65	65
<b>Conditions ambiantes</b>							
Température ambiante maximale	°C	40	40	40	40	40	40
Température ambiante minimale	°C	5	5	5	5	5	5
Température maximale de l'eau	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Inclinaison</b>							
Inclinaison maximale (pour le transport)	%	15	10	15	10	15	10
Inclinaison maximale (en mode brossage)	%	15	10	15	10	15	10
Inclinaison maximale, à court terme (max. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72</b>							
Valeur totale des vibrations	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Valeur totale des vibrations des bras	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Valeur totale des vibrations de l'assise	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Niveau de vibrations main-bras, manque de fiabilité K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Niveau de vibration du siège, manque de fiabilité K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Niveau de pression acoustique	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Incertitude K <sub>PA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Niveau de puissance acoustique L <sub>WA</sub> + incertitude K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Classe de protection		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Brosse de lavage latérale</b>							
Puissance	W	260	260	260	260	260	260
Pression d'appui	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Pression d'appui	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Sous réserve de modifications techniques.

## Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : Nettoyeur de sol autoporté

Type : 1.480-xxx / 2.480-xxx

### Normes UE en vigueur

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2014/53/EU (TCU)

### Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

### TCU

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 511 V12.5.1

### Normes nationales appliquées

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation :

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212

Winnenden, le 01/03/2021

## Indice

Avvertenze generali .....	38
Funzione .....	38
Impiego conforme alla destinazione .....	38
Tutela dell'ambiente .....	39
Garanzia .....	39
Accessori e ricambi .....	39
Volume di fornitura .....	39
Avvertenze di sicurezza .....	39
Descrizione dell'apparecchio .....	39
Montaggio .....	40
Esercizio .....	41
Termine del funzionamento .....	42
Chiave intelligente grigia .....	43
Chiave intelligente gialla .....	44
Chiave intelligente bianca .....	44
Trasporto .....	44
Stoccaggio .....	44
Cura e manutenzione .....	44
Guida alla risoluzione dei guasti .....	46
Dati tecnici .....	47
Dichiarazione di conformità UE .....	48

## Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

## Funzione

Questa lavasciugapavimenti è utilizzata per la pulizia a umido o per la lucidatura di pavimenti piani.

Nella variante Combo, lo sporco sciolto viene raccolto da una spazzatrice prima della pulizia.

Regolando la quantità d'acqua, la pressione, il numero di giro delle spazzole, la quantità di detergente e la velocità di marcia, è possibile adattare facilmente l'apparecchio alle rispettive attività di pulizia.

La larghezza di lavoro di 1000 mm o 1200 mm abbinata alle capacità di 260 l sia del serbatoio acqua pulita sia di quello dell'acqua sporca rendono possibile una pulizia efficace e una lunga durata d'impiego.

L'apparecchio è dotato di un motore di trazione, alimentato da una batteria di trazione. Le batterie possono essere caricate con un caricabatterie a una presa di corrente da 230 V.

Batteria e caricabatterie vengono già forniti con le varianti di package.

### Nota

A seconda del tipo di pulizia da eseguire, l'apparecchio può essere equipaggiato con diversi accessori. Richie-

dete il nostro catalogo o visitate il nostro sito internet alla pagina [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Impiego conforme alla destinazione

Quest'apparecchio è adatto all'uso commerciale e industriale, ad es. capannoni logistici, fabbriche, impianti industriali, parcheggi, fiere e negozi al dettaglio. Utilizzare questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite nel presente manuale d'uso.

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per la pulizia di pavimenti resistenti all'umidità e alla lucidatura.

- L'apparecchio è destinato solo per pulire pavimenti in settori interni o superfici coperte. Per altre applicazioni, è necessario verificare l'uso di spazzole alternative o l'uso della spazzatrice.

- L'intervallo di temperatura di funzionamento è compreso tra +5 °C e +40 °C.

- L'apparecchio non è indicato per la pulizia di pavimenti gelati (ad es. in magazzini frigoriferi).

- Nella variante Combo: L'apparecchio può superare al massimo gradini fino a 2 cm.

- Non utilizzare l'apparecchio senza filtro lanugine nel serbatoio dell'acqua sporca.

- L'apparecchio non è destinato alla pulizia di strade pubbliche.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato su pavimenti sensibili alla pressione. Tenere conto del carico massimo di superficie consentito del pavimento.

Il carico di superficie dovuto all'apparecchio è specificato nei *Dati tecnici*.

- Sull'apparecchio devono essere montati esclusivamente accessori e ricambi originali.

- L'apparecchio non è indicato per l'impiego in ambienti soggetti al rischio di esplosioni.

- Non aspirare con l'apparecchio gas infiammabili, acidi non diluiti o solventi. Questi comprendono la benzina, diluenti per vernici o l'olio da riscaldamento, che possono formare miscele esplosive in combinazione con l'aria di aspirazione. Non utilizzare nemmeno acetone, acidi non diluiti né solventi, perché danneggiano i materiali utilizzati sull'apparecchio.

## Tutela dell'ambiente

I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

### Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

## Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Volume di fornitura

Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

## Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta leggere e rispettare sia il presente manuale d'uso sia l'allegato opuscolo Norme di sicurezza per pulitori a spazzola n. 5.956-251.0 e seguirne le indicazioni. L'apparecchio è omologato per il funzionamento su superfici con una pendenza limitata (vedi capitolo "Dati tecnici").

### ⚠ AVVERTIMENTO

#### L'apparecchio può ribaltarsi

##### Pericolo di lesioni

Utilizzare l'apparecchio solo su superfici che non superano la pendenza consentita (vedi il capitolo "Dati tecnici").

### ⚠ AVVERTIMENTO

#### Pericolo di incidenti causato da un utilizzo errato

Le persone possono ferirsi.

Gli operatori devono essere adeguatamente istruiti sull'uso dell'apparecchio.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il cofano e tutti i coperchi siano chiusi.

## Dispositivi di sicurezza

### ⚠ PRUDENZA

#### Dispositivi di sicurezza mancanti o modificati!

I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

Non bypassare, rimuovere o rendere inefficaci i dispositivi di sicurezza.

### Interruttore di sicurezza

Per la disattivazione immediata di tutte le funzioni: Portare l'interruttore di sicurezza su "0".

- L'apparecchio frena a fondo quando l'interruttore di sicurezza è disattivato.
- L'interruttore di sicurezza agisce direttamente su tutte le funzioni dell'apparecchio

### Interruttore del sedile

Se l'operatore lascia il sedile durante il lavoro o durante la guida, l'interruttore del sedile spegne il motore dopo un breve ritardo.

## Simboli degli indicatori di avvertimento

Durante la manipolazione di batterie osservare le seguenti indicazioni di pericolo:



Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e in questo manuale d'uso.

Indossare una protezione per gli occhi.
Tenere gli acidi e la batteria fuori dalla portata dei bambini.
Pericolo di esplosione
Divieto di accendere fuoco, scintille, fiamma libera e di fumare.
Pericolo di corrosione
Pronto soccorso.
Indicazione di avvertimento
Smaltimento
Non smaltire le batterie esauste tra i rifiuti residui.

### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo dovuto a esplosione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Non appoggiare utensili o simili sulla batteria, sui poli terminali e sui collegamenti delle celle della batteria.

### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo di lesioni!

Non mettere mai il piumbo a contatto con una ferita.

Lavare sempre le mani dopo aver lavorato sulle batterie.

## Simboli sul caricabatterie



### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo d'incendio

In caso di collegamento a una presa o a un contatto elettrico tra spina e presa, la spina del caricabatterie e la presa utilizzata possono diventare molto calde.

Prima di inserire la spina, accertarsi che la presa sia ammessa per una corrente di 16 A e che si trovi in condizioni tecnicamente perfette.

Verificare la pulizia e l'integrità della spina.

### ⚠ PRUDENZA

Non utilizzare l'apparecchio insieme ad altri apparecchi su cavi di prolunga con prese multiple.

## Descrizione dell'apparecchio

### Panoramica dell'apparecchio, lato anteriore

#### Figura B

- 1 Volante
- 2 Riempimento automatico del serbatoio dell'acqua pulita
- 3 Sportello unità di prespazzamento\*\*\*
- 4 Spazzola laterale\*
- 5 Motore di trazione
- 6 Supporto labbro di trascinamento
- 7 Labbro di trascinamento

⑧ Barra di aspirazione

\* Opzionale

\*\*\* Solo variante Combo

## Panoramica dell'apparecchio posteriore

### Figura A

- 1 Tettoia\*
- 2 Proiettore rotante\*
- 3 Faretto blu posteriore/anteriore\*
- 4 Lancia di aspirazione per il dosaggio del detergente DOSE\*
- 5 Coperchio serbatoio acqua sporca
- 6 Tubo flessibile di scarico acqua pulita
- 7 Tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca
- 8 Pulizia manuale del serbatoio - pistola a spruzzo
- 9 Tubo flessibile di aspirazione
- 10 Protezione paracolpi della barra di aspirazione\*
- 11 Apertura serbatoio dell'acqua sporca
- 12 Vano raccolta\*\*\*
- 13 Coperchio acqua pulita
- 14 Pannello di comando

\* Opzionale

\*\*\* Solo variante Combo

## Panoramica dell'apparecchio sedile

### Figura C

- 1 Vaschetta detergente per dosaggio del detergente DOSE\*.
- 2 Sedile
- 3 Pomello del volante
- 4 Leva di regolazione del peso
- 5 Leva di regolazione della lunghezza del sedile

\* Opzionale

## Panoramica dell'apparecchio serbatoio dell'acqua sporca

### Figura D

- 1 Supporto serbatoio dell'acqua sporca
- 2 Galleggiante
- 3 Protezione dagli impatti acqua sporca
- 4 Coperchio serbatoio acqua sporca
- 5 Cestino per lo sporco grossolano
- 6 Prefiltro della turbina
- 7 Serbatoio acqua sporca

## Panoramica dell'apparecchio pedale

### Figura AP

- 1 Pedale serranda per lo sporco grossolano
- 2 Pedale del freno
- 3 Acceleratore

## Panoramica dell'apparecchio unità di prespazzamento

### Figura E

- 1 Copertura alloggiamento del filtro
- 2 Sportello unità di prespazzamento\*\*\*
- 3 Spazzola laterale\*\*\*
- 4 Scatola del filtro
- 5 Contenitore spazzatrice

\*\*\* Solo variante Combo

## Targhetta

### Figura AJ

- 1 Targhetta

## Campo di comando

### Figura F

- 1 Interruttore del programma
- 2 Display
- 3 Codice QR per il video tutorial
- 4 Pulsante Info per la navigazione nel menu del display







- ⑤ Selettore di direzione
- ⑥ Clacson a 2 livelli
- ⑦ Soluzione di pulizia ON/OFF
- ⑧ Spazzola laterale/pedana spazzolone laterale ON/OFF (opzione spazzola laterale con la variante Combo)
- ⑨ Chiave intelligente
- ⑩ Pendenza massima consentita
- ⑪ Interruttore di sicurezza

### Interruttore del programma

Figura G

- ① 0  
L'apparecchio è spento.
- ② Corsa di trasporto  
Spostarsi al luogo d'impiego.
- ③ Programma eco  
Pulire il pavimento a umido (con volume d'acqua e velocità della spazzola ridotti) e aspirare l'acqua sporca (con potenza di aspirazione ridotta).
- ④ Lavasciuga  
Pulire il pavimento a umido e aspirare l'acqua sporca.
- ⑤ Pressione di contatto della spazzola aumentata  
Pulire il pavimento a umido (con pressione di contatto della spazzola aumentata e quantità d'acqua maggiore) e aspirare l'acqua sporca.
- ⑥ Strofinatura/posa senza aspirazione  
Pulire il pavimento a umido e lasciare agire il detergente.
- ⑦ Aspirazione  
Aspirare l'acqua sporca.
- ⑧ Lucidatura  
Lucidare il pavimento con una elevata velocità della spazzola senza applicare liquidi.

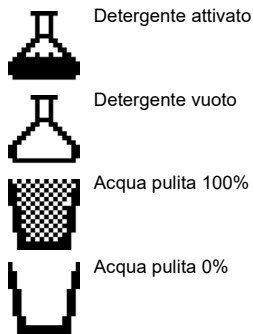
### Simboli riportati sull'apparecchio

-  Scarico acqua pulita
-  Scarico acqua sporca
-  Acqua pulita
-  Riempimento automatico del serbatoio dell'acqua pulita
-  Rimuovere il cestino per lo sporco grossolano
-  Punta di reggiatura

\* Opzionale

### Pittogrammi sul display

-  Batteria carica
-  Batteria scarica
-  Freno attivato
-  Predisposizione attivata
-  Acqua da



## Montaggio

### Batterie

#### Batterie consigliate, caricabatterie

	N. d'ordine
Pacco batteria	2815-108,0
Caricabatterie	4.035-191.0
Volume (m3)*	71,78
Portata d'aria (m3/h)**	27,71

\* Volume minimo del vano di ricarica batteria  
\*\* Corrente minima d'aria tra vano di ricarica batteria e ambiente circostante  
Batterie e caricabatterie sono disponibili presso i rivenditori specializzati.

#### Dimensioni massime della batteria

Lunghezza	Larghezza	Altezza
842	627 mm	537 mm

Quando si inseriscono le batterie a umido, è necessario osservare quanto segue:

- È necessario rispettare le dimensioni massime della batteria.
- Quando si caricano le batterie a umido, il sedile deve essere sollevato.
- Quando si caricano le batterie a umido, è necessario osservare le istruzioni del produttore della batteria.

### Inserimento e collegamento delle batterie

Con la variante "Bp" le batterie sono già integrate. Se non si è ricevuto la variante Bp, le batterie sono state montate a posteriori presso la sede nazionale o presso il rivenditore di fiducia. Ciò può avvenire per motivi di disponibilità, tempo, costo, importazione, assistenza, trasporto o simili a vantaggio del cliente.

#### ATTENZIONE

#### Pericolo di danneggiamento dell'elettronica di comando!

L'elettronica di comando può essere distrutta invertendo la polarità dei collegamenti della batteria. Prestare attenzione alla corretta polarità durante il collegamento della batteria.

1. Regolare la posizione del volante completamente in avanti.
2. Ruotare il sedile in avanti.
3. Rimuovere le viti di arresto del sedile.
4. Rimuovere la spina dell'interruttore di contatto del sedile e spingerla indietro attraverso l'apertura.

#### Figura AO

- ① Spina interruttore di contatto del sedile
5. Sbloccare il sedile e tirarlo verso l'alto.
6. Rimuovere la spina dell'interruttore di contatto del sedile dal supporto.
7. Sganciare il supporto della console del sedile e chiudere la console del sedile.
8. Svitare la cerniera della console del sedile.
9. Posizionare la console del sedile nel vano piedi.
10. Per la versione Dose: Smontare la vaschetta per il contenitore del detergente.
11. Per variante Fleet: Smontare i cavi.
12. Sollevare il coperchio della batteria.
13. Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita sulla destra.
14. Rimuovere il pannello laterale del vano batteria sulla destra.
15. Inserire la batteria. Collegamenti della batteria nella parte anteriore in direzione di marcia.
16. Fissare il cavo di collegamento in dotazione ai poli (+) e (-) della batteria ancora liberi. Posare il cavo in modo che non possa essere schiacciato dal sedile.
17. Per variante Fleet: Montare i cavi.
18. Montare il pannello laterale del vano batteria a destra.
19. Montare il serbatoio dell'acqua pulita a destra.
20. Inserire il coperchio della batteria.

21. Inserire la spina della batteria.
22. Deporre la console del sedile.
23. Avvitare la cerniera della console del sedile.
24. Aprire la console del sedile e agganciare il supporto per la console del sedile.
25. Inserire la spina dell'interruttore di contatto del sedile nel supporto.
26. Inserire il sedile.
27. Inserire la spina dell'interruttore di contatto del sedile.
28. Montare le viti di arresto del sedile.
29. Inclinare il sedile verso il basso.
30. Regolare il volante.

#### ⚠ AVVERTIMENTO

#### Pericolo di morte per incendio o esplosione in caso di batterie completamente scariche!

La carica errata di batterie completamente scariche può provocare un incendio.

Non utilizzare l'apparecchio se la batteria è completamente scarica.

Assicurarsi che la batteria sia carica prima di mettere in funzione il sistema.

### Carica della batteria

#### Nota

L'apparecchio è dotato di una protezione contro il completo scaricamento: al raggiungimento del livello minimo di capacità ammesso, l'apparecchio può essere solo guidato. Sul display appare l'indicazione "Batteria scarica - caricare".

Quando si utilizzano altre batterie (ad es. di altri produttori), la protezione contro il completo scaricamento per la rispettiva batteria deve essere reimpostata dal servizio assistenza Kärcher.

#### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo di morte da scossa elettrica!

Se il caricabatterie viene utilizzato in modo improprio, sussiste il rischio di scosse elettriche

Osservare la tensione di rete e la protezione sulla targhetta tipo dell'apparecchio.

Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati.

#### Pericolo di esplosione durante la carica della batteria!

I gas infiammabili vengono generati quando la batteria è carica

Ricaricare le batterie solo con in un ambiente idoneo. La stanza deve avere un volume minimo a seconda del tipo di batteria e un ricambio d'aria con un flusso d'aria minimo (vedi "Batterie consigliate").

Caricare le batterie a umido solo con il sedile sollevato.

#### Nota

La ricarica dura in media circa 10-12 ore ore.

I caricabatterie raccomandati da Kärcher (adatti alle rispettive batterie utilizzate) sono regolati elettronicamente e terminano autonomamente la procedura di ricarica.

L'apparecchio non deve essere utilizzato durante il processo di ricarica.

1. Guidare l'apparecchio direttamente verso il caricabatterie, evitando eventuali pendenze.

2. Inclinare il sedile verso l'alto.

3. Scollegare la spina della batteria e collegarla al cavo di ricarica.

4. Collegare il caricabatterie alla rete elettrica e accenderlo.

### Dopo il processo di ricarica

1. Spegner l'apparecchio e disconnetterlo dalla rete.
2. Scollegare il cavo della batteria dal cavo di ricarica e collegarlo all'apparecchio.

#### Nota

Far passare il cavo di ricarica nell'alloggiamento della batteria in modo che non possa essere schiacciato.

### Batterie a ridotta manutenzione (con elettroliti liquidi)

#### ⚠ PERICOLO

#### Rabbocco dell'acqua a batteria scarica

Pericolo di ustioni chimiche per la fuoriuscita di acido, danneggiamento degli indumenti

Durante la manipolazione dell'acido della batteria indossare occhiali di protezione, indumenti di sicurezza e guanti di protezione.

Osservare le norme.

Sciacquare immediatamente eventuali schizzi di acido sulla cute o sugli indumenti con acqua abbondante.

#### ATTENZIONE

#### Utilizzo di acqua con additivi

Batterie difettose, perdita dei diritti di garanzia

Per il rabbocco della batteria utilizzare solo acqua distillata o desalinizzata (EN 50272-T3).

Non utilizzare additivi estranei, i cosiddetti agenti di miglioramento, altrimenti decade la garanzia.



1. Aggiungere acqua distillata un'ora prima del termine della ricarica. Verificare il corretto livello di acido in base al contrassegno sulla batteria. Al termine della ricarica tutte le celle della batteria devono erogare gas.
2. Rimuovere l'acqua versata. Per fare ciò, procedere come descritto nel capitolo Cura e manutenzione nella sezione "Pulizia delle batterie".

#### Indicatore della batteria

Lo stato di carica della batteria viene visualizzato sul display del pannello di comando.

- La lunghezza della barra mostra il livello di carica della batteria.

#### Disimballaggio

##### Nota

Per la messa fuori funzione immediata di tutte le funzioni, posizionare l'interruttore di sicurezza su "0".

1. Rimuovere il film di imballaggio.
  2. Rimuovere la cinghia di serraggio.
  3. Svitare le tavole di accesso e i listelli squadrati dal pallet.
- Figura H**
- ① Listello squadrato
  - ② Tavola di discesa
  - ③ Ceppo
4. Posizionare i listelli squadrati davanti al pallet.
  5. Posizionare le tavole di discesa sui listelli squadrati.
  6. Avvitare le tavole di discesa.
  7. Far scorrere sotto la rampa il ceppo in dotazione per il sostegno.
  8. Rimuovere i listelli di legno davanti alle ruote.

##### Figura I

- ① Listello squadrato
  - ② Tavola di discesa
  - ③ Ceppo
9. Spingere l'apparecchio dal pallet.

#### Spingere l'apparecchio fuori dal pallet

##### Nota

Montare la trave di aspirazione solo dopo averla scaricata.

1. Rilasciare il freno di stazionamento utilizzando la leva (vedere il capitolo Spinta dell'apparecchio).
2. Una persona deve sedersi sul sedile e premere il pedale del freno durante la spinta in caso di pericolo.
3. Spingere l'apparecchio lungo la rampa dal pallet.
4. Chiudere il freno di stazionamento con la leva.

#### Discesa dal pallet

Per poter scendere dal pallet, le batterie devono essere installate e caricate.

##### Nota

Montare la trave di aspirazione solo dopo averla scaricata.

1. Inserire la chiave intelligente nel pannello di comando.
2. Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore Easy-Operation.
3. Impostare l'interruttore del programma su corsa di trasporto.
4. Posizionare il selettore di direzione su "Avanti".
5. Premere il pedale dell'acceleratore.
6. Far scendere lentamente l'apparecchio dal pallet.
7. Spegnerne l'apparecchio utilizzando l'interruttore Easy-Operation.

#### Montaggio delle spazzole

##### Variante BD

Prima della messa in funzione è necessario montare le spazzole a disco (vedere capitolo Lavori di manutenzione).

##### Variante BR

Le spazzole sono montate.

#### Montaggio della barra di aspirazione

1. Sollevare entrambe le leve di bloccaggio.

##### Figura M

- ① Tubo flessibile di aspirazione
  - ② Sospensione della barra di aspirazione
  - ③ Leva di bloccaggio
  - ④ Barra di aspirazione
  - ⑤ Labbro di aspirazione con cinghia di serraggio
2. Inserire la barra di aspirazione nell'apposito aggancio.
  3. Abbassare entrambe le leve di bloccaggio.

## Esercizio

### ⚠ PERICOLO

#### Caduta di oggetti

##### Pericolo di lesioni

Non utilizzare l'apparecchio senza tettoia contro la caduta di oggetti se sussiste la possibilità che il personale di servizio possa essere colpito da oggetti in caduta.

### ATTENZIONE

#### Situazione di pericolo durante l'esercizio

##### Pericolo di lesioni

In caso di pericolo, portare l'interruttore di sicurezza su "0".

#### Accensione dell'apparecchio

1. Prendere posto sul sedile di guida.
2. Inserire la chiave intelligente.
3. Portare l'interruttore di sicurezza su "1".
4. Ruotare l'interruttore del programma sulla funzione desiderata.
5. Se sul display appare uno dei display seguenti, togliere il piede dal pedale dell'acceleratore, mettere l'interruttore di sicurezza su "0" ed eseguire i lavori di manutenzione necessari.

Display	Attività
Manutenzione barra di aspirazione	Pulire la barra di aspirazione.
Manutenzione testa spazzole	Controllare l'usura delle spazzole e pulire.
Manutenzione labbro di aspirazione	Controllare l'usura e la regolazione del labbro di aspirazione.
Manutenzione testata turbina	Pulire il filtro di protezione della turbina.
Manutenzione serbatoio acqua pulita Filtro	Pulire il filtro acqua pulita.

6. Premere il pulsante Info.
7. Resettare il contatore per la manutenzione corrispondente (vedi "Chiave intelligente grigia/reset contatore manutenzione").

##### Nota

Se il contatore non viene resettato, il display di manutenzione appare di nuovo ogni volta che si accende l'apparecchio.

#### Controllo del freno di stazionamento

### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo di morte dovuto al freno di stazionamento difettoso!

Se il freno di stazionamento non funziona correttamente, l'apparecchio può rotolare in modo incontrollato. Prima di ogni esercizio, controllare il funzionamento del freno di stazionamento al livello.

1. Accendere l'apparecchio.
  2. Posizionare il selettore di direzione su "Avanti".
  3. Impostare l'interruttore del programma su corsa di trasporto.
  4. Premere leggermente il pedale dell'acceleratore. Il freno deve sbloccarsi in modo udibile. L'apparecchio deve iniziare a muoversi leggermente a livello.
  5. Rilasciare il pedale dell'acceleratore. Il freno deve essere inserito in modo udibile.
- Se il freno di stazionamento non si blocca, mettere l'apparecchio fuori servizio, assicurarlo contro lo spostamento incontrollato e contattare l'assistenza clienti.

#### Controllo del freno a pedale

### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo di incidente dovuto a freno a pedale difettoso!

Se il freno a pedale non funziona correttamente, l'apparecchio può rotolare in modo incontrollato. Prima di ogni esercizio, controllare il funzionamento del freno a pedale.

1. Accendere l'apparecchio.
  2. Posizionare il selettore di direzione su "Avanti".
  3. Impostare l'interruttore del programma su corsa di trasporto.
  4. Premere il pedale dell'acceleratore.
  5. Durante la guida, togliere il piede dal pedale dell'acceleratore e azionare il freno a pedale. L'apparecchio deve decelerare in modo evidente.
- In caso contrario, mettere l'apparecchio fuori servizio e chiamare l'assistenza clienti.

#### Guida

### ⚠ PERICOLO

#### Mancanza di frenata

##### Pericolo di incidente

Prima di utilizzare l'apparecchio, è essenziale controllare il funzionamento del freno di stazionamento. Non utilizzare mai l'apparecchio se il freno di stazionamento non funziona.

### ⚠ PERICOLO

#### Nessun effetto frenante durante il funzionamento

Se l'apparecchio non ha più effetto frenante durante il funzionamento, procedere come segue:

Se l'apparecchio non si ferma su una rampa con pendenza superiore al 2% quando si rilascia il pedale dell'acceleratore, è possibile portare l'interruttore di sicurezza su "0" per motivi di sicurezza, solo se si è verificato il corretto funzionamento meccanico del freno di stazionamento prima di avviare l'apparecchio.

Quando l'apparecchio è fermo, metterlo fuori servizio e chiamare il servizio assistenza.

Osservare le avvertenze per la manutenzione dei freni.

### ⚠ PERICOLO

#### Guida imprudente

##### Pericolo di ribaltamento

Guidare solo su pendenze in direzione di marcia fino a un massimo del 15% (variante RI) e del 10% (variante RI Combo). Pendenze trasversali al senso di marcia fino a un massimo di 15%.

Non curvare in pendenza o su pendii.

Guidare lentamente in curva e su terreno bagnato.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente su terreni stabili.

#### Spazzatrice oscillante per la variante Combo

##### Aumento del rischio di incidenti

Prestare particolare attenzione durante la retromarcia. Quando si sterza, tenere conto dell'oscillazione della spazzatrice.

##### Nota

La direzione di marcia può essere modificata durante la marcia. Ciò significa ad es. che i punti molto opachi possono essere lucidati spostandosi avanti e indietro più volte.

1. Assumere la posizione di seduta.
2. Inserire la chiave intelligente.
3. Posizionare il selettore programmi su "corsa di trasporto".
4. Impostare la direzione di marcia utilizzando l'interruttore di direzione sul pannello di controllo.
5. Determinare la velocità di marcia premendo il pedale dell'acceleratore.
6. Rilasciare il pedale dell'acceleratore. L'apparecchio si arresta. Il motore di trazione viene spento in caso di sovraccarico. Sul display appare un messaggio di errore. Se il controllo si surriscalda, l'unità interessata viene spenta.
7. Far raffreddare l'apparecchio per almeno 15 minuti.
8. Impostare l'interruttore del programma su "0", attendere brevemente e impostare sul programma desiderato.

#### Regolazione del sedile di guida

##### Figura J

- ① Regolazione del peso a 3 livelli 60-120 kg
  - ② Regolazione dell'inclinazione dello schienale di 3° in avanti e 13° all'indietro
  - ③ Regolazione della lunghezza del sedile
1. Azionare la leva di regolazione del sedile.
  2. Spostare il sedile nella posizione desiderata.
  3. Rilasciare la leva di regolazione del sedile.

#### Regolazione del volante

1. Allentare i dadi ad alette per la regolazione del volante.
2. Posizionare il volante.
3. Stringere i dadi ad alette.

#### Controllo del filtro lanugine

### ATTENZIONE

#### Danni alle turbine di aspirazione!

Il funzionamento senza filtro lanugine può danneggiare la turbina di aspirazione.

Non mettere in funzione l'apparecchio senza il filtro lanugine.

1. Prima della messa in funzione dell'apparecchio, controllare che il filtro lanugine non presenti le seguenti caratteristiche:
  - È presente?
  - È in condizioni utilizzabili?
  - È montato correttamente?

##### Figura AL

- ① Filtro lanugine
2. Sostituire un filtro lanugine danneggiato.

## Spinta dell'apparecchio

1. Rilasciare il freno di stazionamento tirando la leva.

### Nota

La leva deve essere tirata continuamente.

### ⚠ PERICOLO

**Pericolo di lesioni dovuto al rotolamento dell'apparecchio!**

Il freno di stazionamento può essere rilasciato solo quando si è piegati e si rimane nella zona di pericolo. Usare un oggetto per tenere la leva sempre tirata e allontanarsi dalla zona di pericolo subito dopo aver rilasciato il freno di stazionamento.

### Figura AK

- ① Levare il freno di stazionamento
2. Spingere l'apparecchio.
3. Chiudere nuovamente il freno di stazionamento rilasciando la leva.

## Aggiunta di acqua pulita

### Aggiunta di acqua pulita

1. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita.
2. Fissare il tubo dell'acqua pulita con la fascetta.
3. Aggiungere acqua pulita (massimo 60 °C) fino a circa 5 cm al di sotto del bocchettone di riempimento.

### Nota

Prima della prima messa in funzione, riempire completamente il serbatoio dell'acqua pulita per sfatare il sistema di tubazioni dell'acqua.

4. Chiudere il coperchio del serbatoio per l'acqua pulita.

## Riempimento di acqua pulita con sistema di riempimento automatico serbatoio dell'acqua pulita (opzione)

### Nota

Si consiglia di utilizzare un tubo flessibile con un raccordo Aquastop sul lato dell'apparecchio. In questo modo si riduce al minimo la fuoriuscita di acqua durante la separazione dopo il processo di riempimento.

1. Collegare il tubo dell'acqua al sistema di riempimento automatico.
2. Aprire l'ingresso dell'acqua (max 60 °C, max 10 bar).
3. Monitorare il riempimento, il sistema di riempimento automatico interrompe l'alimentazione dell'acqua quando il serbatoio dell'acqua pulita è pieno.
4. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
5. Rimuovere il tubo flessibile dell'acqua.

## Rabbocco del detergente

### Indicazioni sui detergenti

### ⚠ AVVERTIMENTO

#### Detergenti non adatti

Pericolo per la salute, danneggiamento dell'apparecchio

Utilizzare solo i detergenti consigliati. In caso di utilizzo di altri detergenti, l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti.

Utilizzare esclusivamente detergenti privi di solventi e di acido cloridrico e fluoridrico.

Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.

### Nota

Non utilizzare detergenti fortemente schiumogeni.

Detergenti consigliati

Impiego	Detergenti
Pulizia di manutenzione di tutti i pavimenti resistenti all'acqua	CA 50 C RM 756
Pulizia di manutenzione con prodotti per la cura	RM 746 RM 780
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di rivestimenti industriali	RM 69
Pulizia di manutenzione dei rivestimenti lucidi	RM 755
Pulizia di manutenzione e pulizie di fondo di piastrelle in gres	RM 753
Pulizia di manutenzione e pulizie di base dei rivestimenti resistenti agli acidi	RM 751
Pulizia e disinfezione	RM 732
Pulizia di base di tutti i rivestimenti per pavimenti resistenti agli alcali	RM 752
Pulizia di base e destratificazione di pavimenti sensibili agli alcali	RM 754

## Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita con il detergente

### Nota

Riempire prima l'acqua nel serbatoio del detergente, quindi aggiungere il detergente nel serbatoio nel dosaggio appropriato. Se si versa prima il detergente, si può creare una forte schiuma.

### ATTENZIONE

#### Pericolo di intasamento

Quando si aggiunge il detergente nel serbatoio dell'acqua pulita, il detergente può seccarsi e interrompere il funzionamento del dispositivo di dosaggio.

Dopo aver aggiunto il detergente al serbatoio dell'acqua pulita, sciacquare l'apparecchio con acqua pulita: selezionare un programma di pulizia con applicazione di acqua, impostare la quantità di acqua sul valore più alto, impostare il dosaggio del detergente su 0.

## Riempimento di detergente con l'apparecchio di dosaggio (opzione)

Il detergente viene aggiunto all'acqua pulita sulla strada verso la testa di pulizia da un apparecchio di dosaggio.

### Nota

È possibile aggiungere un massimo del 3% di detergente con l'apparecchio di dosaggio. Se il dosaggio è superiore, il detergente deve essere aggiunto al serbatoio dell'acqua pulita.

### ATTENZIONE

#### Pericolo di intasamento

Quando si aggiunge il detergente nel serbatoio dell'acqua pulita, il detergente può seccarsi e interrompere il funzionamento del dispositivo di dosaggio.

Dopo aver aggiunto il detergente al serbatoio dell'acqua pulita, sciacquare l'apparecchio con acqua pulita: selezionare un programma di pulizia con applicazione di acqua, impostare la quantità di acqua sul valore più alto, impostare il dosaggio del detergente su 0.

1. Posizionare la tanica con il detergente nell'apposita vaschetta dietro il sedile.
2. Svitare il tappo della tanica,
3. Inserire la lancia di aspirazione del detergente del dispositivo di dosaggio nella tanica.

### Nota

- L'apparecchio dispone di un indicatore del livello dell'acqua pulita sul display. In caso di tanica del detergente vuota, il dosaggio del detergente viene interrotto. La testa di pulizia continua a funzionare senza afflusso di liquido.
- In caso di tanica del detergente vuota, anche il dosaggio viene interrotto. Sul display appare un messaggio di avvertenza. La testina di pulizia viene alimentata solo con acqua pulita.

## Impostazione dei parametri (chiave intelligente gialla)

I parametri per i vari programmi di pulizia sono preimpostati nell'apparecchio.

A seconda dell'autorizzazione della chiave intelligente gialla, è possibile modificare i singoli parametri.

La modifica dei parametri ha effetto solo fino a quando non viene selezionato un altro programma di pulizia con l'interruttore del programma.

Se i parametri devono essere modificati in modo permanente, è necessario utilizzare una chiave intelligente grigia per l'impostazione. L'impostazione è descritta nella sezione "Chiave intelligente grigia".

### Nota

Solo per la testina di pulizia R: Quasi tutti i testi sul display per l'impostazione dei parametri sono in genere autoesplicativi. Per informazioni più dettagliate sui parametri, contattare l'assistenza clienti.

- Fine Clean: bassa velocità della spazzola per la rimozione della patina di sporco su gres porcellanato.
- Whisper Clean: velocità media della spazzola per pulizia di manutenzione con livello di rumore ridotto.
- Power Clean: alta velocità della spazzola per lucidare, cristallizzare e spazzare.

1. Impostare l'interruttore del programma sul programma di pulizia desiderato.
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzato il parametro desiderato.
4. Premere il pulsante Info.  
Il valore impostato lampeggia.
5. Impostare il valore desiderato ruotando il pulsante Info.
6. Confermare l'impostazione modificata premendo il pulsante Info o attendere finché il valore impostato non viene automaticamente acquisito dopo 10 secondi.

## Regolazione della barra di aspirazione

La barra di aspirazione deve essere regolata solo in casi speciali. L'impostazione di fabbrica è adatta per la maggior parte delle applicazioni.

## Regolazione dell'inclinazione del fascio di aspirazione

L'inclinazione deve essere regolata in modo che i labbri di aspirazione della barra vengano premuti sul pavimento in modo uniforme e per l'intera lunghezza.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie senza pendenza.
2. Selezionare il programma "Aspirazione".
3. Spostare un piccolo tratto in avanti l'apparecchio. La barra di aspirazione viene abbassata.
4. Leggere la livella a bolla.

### Figura N

- ① Vite
  - ② Dado
  - ③ Livella a bolla
5. Allentare il dado M 12, tenendo la vite a esagono cavo M 10 con la chiave a forchetta.
  6. Impostare la vite in modo tale che l'indicatore della livella si trovi tra le due linee.
  7. Serrare il dado M 12, tenendo la vite a esagono cavo M 10 con la chiave a forchetta.
  8. Per verificare la nuova impostazione, spostare l'apparecchio in avanti per un breve tratto in modalità di aspirazione con la barra di aspirazione abbassata e osservare la livella a bolla. Ripetere la procedura di impostazione, se necessario.

## Spazzamento (solo variante Combo)

La spazzatrice raccoglie lo sporco sciolto prima di pulire il pavimento.

### ⚠ AVVERTIMENTO

#### Parti mobili

Pericolo di lesioni

Si noti che la turbina di aspirazione, le spazzole laterali e la pulizia del filtro funzionano anche dopo lo spegnimento.

### ATTENZIONE

**Impiego improprio dell'apparecchio per spazzare**  
Rischio di danni alla spazzatrice.

Non inserire nastri da imballaggio, fili o simili.

Superare solo gradini fino a un massimo di 2 cm.

Spazzare solo superfici asciutte per evitare l'intasamento e la germinazione del filtro della polvere.

1. Attivare l'interruttore "Spazzamento".

La spazzatrice viene attivata.

## Serranda per lo sporco grossolano

La serranda per lo sporco grossolano può essere sollevata per spazzare gli oggetti più grandi (fino a circa 6 cm di altezza).

### ⚠ PERICOLO

**Pericolo di lesioni dovuto a detriti spazzati!**

Aperto la serranda per lo sporco grossolano, è possibile proiettare detriti spazzati.

Sollevare la serranda per lo sporco grossolano solo quando non ci sono persone nelle vicinanze.

### Nota

Quando la serranda per lo sporco grossolano viene sollevata, l'effetto spazzante e l'aspirazione della polvere peggiorano. Sollevare la serranda per lo sporco grossolano solo quando necessario.

1. Azionare il pedale per sollevare la serranda per lo sporco grossolano.

## Fine dello spazzamento

1. Impostare l'interruttore "Spazzamento" su "0". La spazzatrice viene disattivata. Al termine dell'operazione di spazzamento, il filtro della polvere viene pulito per circa 15 secondi.

## Pedana spazzola laterale (opzione)

La pedana spazzola laterale facilita il lavoro vicino al bordo.

### Figura AS

- ① Estensione/retrazione della pedana spazzola laterale
  - ② Accensione/spegnimento della pedana spazzola laterale
1. Premere l'interruttore "Accensione/spegnimento della pedana spazzola laterale". La pedana spazzola laterale è accesa/spenta.
  2. Premere l'interruttore "Estensione/retrazione della pedana spazzola laterale". La pedana spazzola laterale è retratta/estesa.

## Termine del funzionamento

### Termine della pulizia

1. Impostare il selettore del programma su marcia.
2. Procedere ancora per un breve tratto.  
L'acqua residua viene aspirata.
3. Ruotare il selettore del programma in posizione "0".

4. Rimuovere la chiave intelligente.
5. Se necessario caricare la batteria.

### Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca.

#### ⚠ AVVERTIMENTO

#### Smaltimento non corretto delle acque di scarico inquinamento ambientale

Attenersi alle prescrizioni locali sul trattamento delle acque di scarico.

#### Nota

Quando il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, la turbina di aspirazione si spegne e il display visualizza "Serbatoio dell'acqua sporca pieno".

1. Rimuovere il tubo flessibile dell'acqua sporca dal supporto.
  2. Abbassare l'estremità del tubo flessibile sopra la struttura di smaltimento.
- Figura P**
3. Scaricare l'acqua sporca aprendo il coperchio del tubo di scarico.  
Il flusso dell'acqua può essere ridotto comprimendo o ruotando il dispositivo di dosaggio.
  4. Rimuovere la pistola di spruzzo dal supporto.
  5. Posizionare il selettore di programma su trasporto.
  6. Selezionare "Risciacquo del serbatoio" sul display.
    - a Premere il pulsante Info.
    - b Selezionare il menu "Risciacquo del serbatoio".
  7. Aprire la valvola di intercettazione sul retro del serbatoio dell'acqua sporca.
  8. Lavare il serbatoio dell'acqua sporca con l'ugello di spruzzo.
  9. Inserire l'ugello di spruzzo nel supporto.
  10. Chiudere il coperchio sul tubo flessibile di scarico.
  11. Premere il tubo flessibile dell'acqua sporca nel supporto dell'apparecchio.
  12. Chiudere la valvola di intercettazione sul retro del serbatoio dell'acqua sporca.
  13. Selezionare "Risciacquo del serbatoio" sul display.

### Svuotamento del vano raccolta

#### Nota

Il vano raccolta può essere rimosso solo dal lato del conducente ed è disponibile solo sulle testine di pulizia R.

1. Tirare la linguetta.
2. Aprire il supporto del labbro di trascinamento.
3. Rimuovere il vano raccolta.

#### Figura A1

- ① Linguetta
  - ② Supporto labbro di trascinamento
  - ③ Vano raccolta
4. Svuotare il vano raccolta.
  5. Inserire il vano raccolta.

#### Nota

- Il vano raccolta deve bloccarsi in posizione.
6. Ruotare il supporto del labbro di trascinamento.

### Scarico dell'acqua pulita

#### ATTENZIONE

#### Soluzione di pulizia nel serbatoio dell'acqua pulita

Danni al serbatoio dell'acqua pulita, alle valvole e alle guarnizioni

Non lasciare mai la soluzione di pulizia nel serbatoio dell'acqua pulita al termine del funzionamento.

1. Rimuovere il tubo flessibile di scarico dell'acqua pulita dal supporto e abbassarlo sopra un dispositivo di raccolta idoneo.
2. Scaricare la soluzione di pulizia.
3. Togliere il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita.
4. Sciacquare il serbatoio dell'acqua pulita con acqua pulita (massimo 60 °C).

### Deposito dell'apparecchio

1. Ruotare l'interruttore del programma in posizione "OFF".
2. Rimuovere la chiave intelligente.
3. Impedire lo spostamento dell'apparecchio.
4. Se necessario caricare la batteria.

### Chiave intelligente grigia

La chiave intelligente grigia garantisce al personale addetto alla supervisione estese autorizzazioni e opzioni di impostazione.

1. Inserire la chiave intelligente.
2. Selezionare la funzione desiderata ruotando il pulsante Info.

### Corsa di trasporto

1. Impostare l'interruttore del programma su "Corsa di trasporto".

2. Premere il pulsante Info.

Nel menu "Corsa di trasporto" possono essere eseguite le seguenti funzioni:

- Azzeramento del contatore di manutenzione
- Azzeramento del contatore giornaliero
- Gestione delle chiavi
- Scelta della forma della spazzola
- Tempi di incidenza
- Impostazione di base
- Impostazione della lingua
- Interruttore menù
- Velocità di avanzamento
- Impostazione di fabbrica
- Attivazione della pistola manuale di risciacquo serbatoio

### Resettare il contatore di manutenzione

Se i lavori di manutenzione mostrati sul display sono stati eseguiti, il contatore di manutenzione corrispondente deve essere resettato.

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzato "Contatore manut."
2. Premere il pulsante Info.  
Vengono visualizzate le letture del contatore.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato il contatore da eliminare.
4. Premere il pulsante Info.
5. Selezionare "SI" ruotando il pulsante Info.
6. Premere il pulsante Info.  
Il contatore viene cancellato.

#### Nota

Il contatore di servizio può essere ripristinato solo dal servizio assistenza.

Il contatore di servizio mostra il tempo fino al prossimo servizio del servizio assistenza.

### Reset del contatore

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzato "Contatore".  
Questo menù mostra le ore operative complessive e il contatore giornaliero.

### Cancellare il contatore giornaliero:

2. Premere il pulsante Info.  
Viene visualizzato il menu "Cancella contatore".
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato "Contatore giornaliero".
4. Premere il pulsante Info.

### Gestione delle chiavi

Nella voce di menu "Menù chiave" vengono assegnate le autorizzazioni per ciascuna chiave intelligente gialla utilizzata e per questa chiave intelligente viene impostata la lingua del display.

1. Inserire la chiave intelligente grigia.
2. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Menù chiave" sul display.
3. Premere il pulsante Info.
4. Rimuovere la chiave intelligente grigia e inserire la chiave intelligente gialla da personalizzare o la chiave intelligente bianca.
5. Selezionare la voce di menu da modificare ruotando il pulsante Info.
6. Premere il pulsante Info.
7. Selezionare l'impostazione della voce di menu ruotando il pulsante Info.
8. Confermare l'impostazione premendo la voce di menu.
9. Selezionare la voce di menu successiva da modificare ruotando il pulsante Info.
10. Dopo aver eseguito tutte le impostazioni, richiamare il menu "Salvare?" ruotando il pulsante Info.
11. Premere il pulsante Info.  
Le autorizzazioni vengono memorizzate.  
Viene visualizzata l'indicazione "Continua menù chiave".

- Si: programmare un'altra chiave intelligente
- No: lasciare il menu chiave
- 12. Premere il pulsante Info.

### Scelta della forma della spazzola

Questa funzione è necessaria quando si cambia la testa di pulizia.

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Testa spazzola" sul display.
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziata la forma della spazzola desiderata.
4. Premere il pulsante Info.
5. Per cambiare la testa di pulizia, spostare il dispositivo di sollevamento ruotando il pulsante Info:
  - "su": sollevamento
  - "giù": abbassamento
  - "OFF": arresto

6. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "OFF".

7. Premere il pulsante Info.  
Il menu viene abbandonato.  
Il dispositivo di comando esegue un riavvio.

### Tempi di incidenza

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Tempi di incidenza" sul display.
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziata la funzione desiderata.
4. Premere il pulsante Info.
5. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzato il tempo di incidenza desiderato.
6. Premere il pulsante Info.

### Impostazione di base

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Impostazione di base" sul display.
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato l'accessorio desiderato.
4. Premere il pulsante Info per confermare ON/OFF.
5. Premere il pulsante Info per uscire dal menu.
6. Spegnerne e riaccendere l'apparecchio per applicare l'impostazione.

### Impostazione della lingua

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Lingua" sul display.
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché la lingua desiderata non è marcata.
4. Premere il pulsante Info.

### Interruttore menù

Le seguenti funzioni vengono attivate e disattivate attraverso l'interruttore menù:

- Dosaggio del detergente\*
  - Proiettore rotante/faretto\*
  - Ugelli spruzzo spazzola laterale\*
  - Aspirazione a spruzzo
  - Proiettori da lavoro
  - Risciacquo del serbatoio
- L'"Interruttore menù" è disponibile in tutte le posizioni del selettore di programma, eccetto in "OFF".

1. Premere il pulsante Info.  
Viene visualizzato "Interruttore menù".
2. Premere il pulsante Info.  
La lista delle funzioni disponibili nell'apparecchio viene visualizzata.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziata la funzione desiderata.
4. Per modificare lo stato di accensione, premere il pulsante Info.
5. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzato "Uscire dal menù?".
6. Premere il pulsante Info.

\* Opzionale

### Impostazione della massima velocità di marcia

1. Ruotare il pulsante Info finché la voce di menu "Velocità di marcia" non appare sul display.
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziata la velocità massima desiderata.
4. Premere il pulsante Info.

### Impostazione di fabbrica

Vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica di tutti i parametri (ad eccezione della velocità di trasporto).

1. Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Impostazione di fabbrica".
2. Premere il pulsante Info.
3. Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato "SI".
4. Premere il pulsante Info.

### Impostazione dei parametri per i programmi di pulizia

Tutti i parametri per i programmi di pulizia vengono mantenuti finché non viene selezionata un'altra impostazione o l'apparecchio non viene spento.

1. Impostare il selettore del programma sul programma di pulizia desiderato.
2. Premere il pulsante Info.  
Viene visualizzato il primo parametro impostabile.
3. Premere il pulsante Info  
Il valore impostato lampeggia.
4. Impostare il valore desiderato ruotando il pulsante Info.
5. Confermare l'impostazione modificata premendo il pulsante Info o attendere finché il valore impostato non viene automaticamente acquisito dopo 10 secondi.
6. Selezionare il parametro successivo ruotando il pulsante Info.

- Dopo aver modificato tutti i parametri desiderati, ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Uscire dal menù?".
- Premere il pulsante Info. Il menu viene abbandonato.

#### Impostazione di base

Le modifiche ai parametri dei singoli programmi di pulizia eseguite durante il funzionamento vengono ripristinate all'impostazione di base dopo lo spegnimento dell'apparecchio.

- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Impostazione di base" sul display.
- Premere il pulsante Info.
- Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato il programma di pulizia desiderato.
- Premere il pulsante Info.
- Ruotare il pulsante Info finché non viene evidenziato il parametro desiderato.
- Premere il pulsante Info. Il valore impostato lampeggia.
- Impostare il valore desiderato ruotando il pulsante Info.
- Premere il pulsante Info.

#### Chiave intelligente gialla

La chiave intelligente gialla autorizza le funzioni necessarie per l'attività di pulizia.

I parametri per i vari programmi di pulizia sono preimpostati nell'apparecchio. A seconda dell'autorizzazione della chiave intelligente gialla, è possibile modificare i singoli parametri.

I testi del display per l'impostazione dei parametri sono ampiamente autoesplicativi.

Parametro "FACT" (disponibile solo con testa di pulizia R):

- "Fine Clean": bassa velocità della spazzola per la rimozione della patina di sporco su gres porcellanato.
- "Whisper Clean": velocità media della spazzola per pulizia di manutenzione con livello di rumore ridotto.
- "Power Clean": alta velocità della spazzola per lucidare, cristallizzare e spazzare.

#### Gestione delle autorizzazioni

- Accesso generale tramite la chiave intelligente
  - Velocità di lavoro
  - Numero di giri delle spazzole
  - Aspirazione
  - Press. contatto
  - Quantità d'acqua
  - Dosaggio del detersivo
  - RAB/ Blue-Spot
  - Aspirazione a spruzzo
  - Risciacquo del serbatoio
- Selezionare il "Menù chiave" con il tasto Info.
  - Confermare l'"accesso" premendo il tasto Info.
  - Definire gli altri accessi e attivarli e confermarli con il tasto Info.
  - Premere "Salvare?" con il tasto Info per confermare e salvare le impostazioni effettuate.

#### Chiave intelligente bianca

L'inserimento di una chiave intelligente bianca sblocca l'apparecchio e lo rende utilizzabile con i parametri preimpostati.

Le chiavi intelligenti bianche sono applicabili in modo tale da poter creare una chiave intelligente con parametri personalizzati per ogni attività di pulizia.

I parametri non possono essere modificati dall'operatore e sono indipendenti dalla selezione del programma di pulizia sul selettore del programma (le funzioni "0", trasporto e aspirazione rimangono invariate).

Con l'aiuto della chiave intelligente grigia, è possibile impostare i seguenti parametri per la chiave intelligente bianca:

- Velocità di avanzamento
- Velocità di lavoro
- Numero di giri della spazzola (solo testina di pulizia R)
- Press. contatto
- Quantità d'acqua
- Dosaggio RM
- Aspirazione
- Luci di lavoro
- Proiettori rotanti
- Dosaggio RM ON/OFF
- Meccanismo spazzatrice di pre-spazzamento
- Barra di aspirazione della valvola idraulica
- Lingua

#### Programmazione di una chiave intelligente bianca

- Inserire la chiave intelligente grigia.
- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Menù chiave" sul display.

- Premere il pulsante Info.
- Rimuovere la chiave intelligente grigia e inserire la chiave intelligente bianca da personalizzare.
- Selezionare la voce di menu da modificare ruotando il pulsante Info.
- Premere il pulsante Info.
- Selezionare l'impostazione della voce di menu ruotando il pulsante Info.
- Confermare l'impostazione premendo la voce di menu.
- Selezionare la voce di menu successiva da modificare ruotando il pulsante Info.
- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Salvare?".
- Premere il pulsante Info. Le impostazioni vengono salvate.
- Ruotare il pulsante Info finché non viene visualizzata la voce di menu "Uscire dal menù?".
- Premere il pulsante Info.

#### Funzionamento con la chiave intelligente bianca

- Inserire la chiave intelligente bianca.
  - Le funzioni "OFF", marcia e aspirazione funzionano come di consueto.
  - In tutte le altre posizioni del selettore del programma, sono attivi i parametri programmati sulla chiave intelligente bianca. Non è più possibile selezionare diversi programmi di pulizia.

#### Trasporto

##### ⚠ PERICOLO

##### Marcia in salita/discesa

Pericolo di lesioni

Utilizzare l'apparecchio per il carico e lo scarico solo su pendenze non superiori al valore massimo (vedi capitolo "Dati tecnici").

Premere sempre il pedale del freno per ridurre la velocità.

##### ⚠ PRUDENZA

##### Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

- Con la testa di pulizia D installata, rimuovere le spazzole a disco dalla testa spazzole.
- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

#### Stoccaggio

##### ⚠ PRUDENZA

##### Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento.

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

##### ATTENZIONE

##### Gelo

Rottura dell'apparecchio causata dall'acqua congelata

Svuotare completamente l'acqua dall'apparecchio.

Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Nella scelta del parcheggio tenere conto del peso totale ammesso dell'apparecchio per non pregiudicare la stabilità.

- Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.
- Effettuare una carica completa delle batterie prima di lunghi periodi di stoccaggio.
- Effettuare almeno una carica completa delle batterie al mese durante i periodi di stoccaggio.

#### Cura e manutenzione

##### ⚠ PERICOLO

##### Pericolo di lesioni da parte dell'apparecchio!

Folgorazione dovuta all'avvio involontario dell'apparecchio

Portare l'interruttore del programma in posizione "0". Prima di qualunque operazione, togliere dall'apparecchio la chiave intelligente.

Staccare la spina del caricabatterie.

Scollare il connettore della batteria.

##### ⚠ AVVERTIMENTO

##### Pericolo di lesioni dovuto a elementi in movimento!

Dopo lo spegnimento, la turbina di aspirazione, le spazzole laterali e la pulizia del filtro si attivano.

Non eseguire alcun intervento sull'apparecchio finché i componenti non si sono arrestati.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e l'acqua pulita.

#### Intervalli di manutenzione

##### Dopo ogni utilizzo

##### ATTENZIONE

##### Pericolo di danneggiamento!

Pericolo di danneggiamento dell'apparecchio a causa di una pulizia impropria.

Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non utilizzare detersivi aggressivi.

Per una descrizione dettagliata dei singoli lavori di manutenzione vedi capitolo "Lavori di manutenzione".

- Scaricare l'acqua sporca.
- Controllare il filtro pelucchi, eventualmente pulirlo.
- Estrarre, svuotare e pulire i vani raccolta.
- Solo testa di pulizia R: Estrarre il contenitore per lo sporco grossolano e svuotarlo.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Pulire il labbro di aspirazione, controllare eventuali tracce di usura e se necessario sostituirlo.
- Pulire il labbro di trascinamento, controllare eventuali tracce di usura e se necessario sostituirlo.
- Pulire le spazzole, controllare eventuali tracce di usura e se necessario sostituirle.

##### Nota

I rulli spazzola sono usurati quando le setole di indicazione gialle hanno la stessa lunghezza delle altre setole.

- Caricare la batteria.
  - Se lo stato di carica è inferiore al 50%, ricaricare la batteria completamente e senza interruzioni.
  - Se lo stato di carica è superiore al 50%, ricaricare la batteria solo se al prossimo utilizzo sarà necessaria la completa durata d'esercizio.
- Se molto sporco, pulire il serbatoio dell'acqua sporca.

Inoltre, per variante Combo:

- Verificare che non ci siano corpi estranei e nastri impigliati nel rullo spazzola e nelle spazzole laterali.
- Estrarre il cestino per lo sporco grossolano, svuotarlo e pulirlo.

##### Ogni settimana

- In caso di utilizzo frequente, ricaricare completamente e senza interruzioni la batteria almeno una volta alla settimana.

##### Ogni mese

- Se l'apparecchio è temporaneamente spento (stoccaggio): Eseguire la carica di equalizzazione della batteria.
- Controllare lo stato di ossidazione dei poli della batteria, spazzolarli se necessario. Controllare che il cavo di collegamento sia saldamente posizionato.
- Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, se necessario sostituirle.
- Per le batterie che richiedono manutenzione, controllare la densità dell'acido delle celle.
- Solo testa di pulizia R: pulire il tunnel delle spazzole.
- In caso di inattività prolungata dell'apparecchio, riportarlo solo a batteria completamente carica. Ricaricare completamente la batteria almeno una volta al mese.

Inoltre, per variante Combo:

- Verificare che i cavi bowden e i componenti mobili si muovano perfettamente.
- Controllare la regolazione e l'usura dei listelli di tenuta della spazzatrice.

##### Trimestrale

Solo per la variante Combo:

- Controllare la tensione, l'usura e il funzionamento delle cinghie di trasmissione della spazzatrice (cinghia trapezoidale e cinghie tonde).

##### Annualmente

- Fare eseguire l'ispezione prevista dal servizio di assistenza.

#### Controlli preventivi / Contratto di manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

#### Lavori di manutenzione

##### Pulizia del serbatoio dell'acqua sporca

- Impostare il programma Risciacquo del serbatoio tramite il display con il pulsante Info.
- Aprire il coperchio dell'apertura di pulizia del serbatoio dell'acqua sporca.
- Lavare il serbatoio acqua sporca con acqua pulita.
- Pulire il bordo dell'apertura di pulizia.
- Richiudere il coperchio dell'apertura di pulizia del serbatoio dell'acqua sporca.

## Nota

La pulizia può essere effettuata anche attraverso altre fonti d'acqua.

### Girare o sostituire i labbri di aspirazione

Se i labbri di aspirazione sono usurati, è necessario girarli o sostituirli.

## Nota

I labbri di aspirazione possono essere girati per 3 volte fino a quando tutti e 4 i bordi sono usurati.

1. Aprire la leva eccentrica (2x).
2. Rimuovere la barra di aspirazione.

### Figura V

- ① Labbro di trascinamento
- ② Cinghia di serraggio
- ③ Leva eccentrica (2x)
- ④ Chiusura a levetta

3. Aprire la chiusura a levetta.
4. Rimuovere la cinghia di serraggio.
5. Rimuovere il labbro di trascinamento.
6. Premere i labbri di aspirazione girati o nuovi sulle manopole della parte interna della barra di aspirazione.

### Figura W

- ① Cinghia di serraggio
- ② Labbro di trascinamento
7. Attaccare la cinghia di serraggio.
8. Inserire la barra di aspirazione
9. Chiudere le leve eccentriche (2x).

### Sostituzione dei rulli delle spazzole

1. Tirare la linguetta.

### Figura Z

- ① Linguetta
2. Aprire il labbro di trascinamento della porta laterale.

- ① Labbro di trascinamento porta laterale

3. Ruotare il chiavistello giallo verso l'alto.

### Figura AA

- ① Chiavistello
- ② Sportello di sicurezza

4. Rimuovere lo sportello di sicurezza.
5. Estrarre la piastra di fissaggio della spazzola.
6. Rimuovere il rullospazzola.
7. Inserire il nuovo rullospazzola.

## Nota

Quando si inserisce il rullospazzola, è necessario posizionarlo sul PIN previsto nel tunnel della spazzola.

### Figura AB

- ① PIN
8. Riposizionare la piastra di fissaggio della spazzola.
9. Chiudere lo sportello di sicurezza.
10. Abbassare il chiavistello nel gancio.
11. Chiudere il labbro di trascinamento della porta laterale.

Ripetere l'operazione dalla parte opposta.

### Sostituzione dei labbri di trascinamento

### Figura AG

- ① Linguetta
- ② Labbro di trascinamento porta laterale

1. Tirare la linguetta.
2. Aprire il labbro di trascinamento della porta laterale.
3. Svitare le viti (6x).

### Figura AH

4. Sostituire il labbro di trascinamento.
5. Reinstallare le viti (6x).
6. Richiudere il supporto del labbro di trascinamento.

### Sostituzione delle spazzole a disco

1. Tirare la linguetta della porta laterale.

### Figura AF

- ① Staffa
2. Aprire il labbro di trascinamento della porta laterale.
3. Premere la staffa verso il basso.
4. Estrarre la spazzola a disco lateralmente sotto la testa di pulizia.
5. Posizionare la nuova spazzola a disco sotto la testa di pulizia, premerla verso l'alto e innestarla.
6. Richiudere il labbro di trascinamento della porta laterale.

## Lavori di manutenzione aggiuntivi per la pedana spazzola laterale

### Pulizia della spazzola

1. Ruotare la spazzola in senso orario fino a quando il supporto della spazzola a molla è rivolto in avanti.
2. Estrarre il supporto della spazzola a molla.

### Figura AQ

- ① Supporto della spazzola a molla  
La spazzola cade dal supporto.
3. Controllare che la spazzola non contenga oggetti estranei (ad es. nastro per pacchi o pellicola).
4. Pulire la spazzola sotto l'acqua corrente.
5. Estrarre il supporto della spazzola a molla e inserire la spazzola.

### Controllo dell'usura della spazzola

La spazzola è consumata quando la lunghezza delle setole corrisponde a quella dell'indicatore giallo.

1. Sostituire la spazzola (vedere *Sostituzione della spazzola*).

### Sostituzione della spazzola

1. Ruotare la spazzola in senso orario fino a quando il supporto della spazzola a molla è rivolto in avanti.
2. Estrarre il supporto della spazzola a molla.

### Figura AR

- ① Supporto della spazzola a molla  
La spazzola cade dal supporto.
3. Inserire la nuova spazzola.
4. Estrarre il supporto della spazzola a molla e inserire la spazzola.

### Sostituzione del labbro di trascinamento

1. Svitare la vite M6 x 12 (6x).

### Figura AR

- ① Vite M6 x 12
- ② Piastra di montaggio
2. Rimuovere la piastra di fissaggio e il labbro di trascinamento.
3. Posizionare il nuovo labbro di trascinamento sulla piastra di fissaggio.
4. Fissare la piastra di fissaggio con la vite M6 x 12 (6x).

## Ulteriori lavori di manutenzione per la variante Combo

### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo di schiacciamento e cesoiamento!

Pericolo di schiacciamento e cesoiamento dovuto al funzionamento delle trasmissioni a cinghia.

Prima di rimettere in funzione l'apparecchio dopo lavori di manutenzione, è indispensabile chiudere e bloccare il cofano della spazzatrice.

### Controllo della cinghia di trasmissione

1. Ripiegare in avanti il cofano dell'unità di prespazzamento
2. Rimuovere le 4 viti dalla lamiera di protezione.
3. Rimuovere la lamiera di protezione.
4. Controllare che la cinghia della turbina di aspirazione non sia usurata e che non sia montata correttamente.

### Figura L

- ① Cinghia turbina di aspirazione unità di prespazzamento
- ② Cinghia trasmissione del rullo spazzante (sotto il rivestimento in lamiera)
5. Controllare che la cinghia di trasmissione del rullo spazzante non sia usurata e che non sia montata correttamente.

### Controllo dei listelli di tenuta della spazzatrice

1. Depositare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Impostare il selettore di programma su "0".
3. Impedire lo scivolamento dell'apparecchio servendosi di un cuneo.
4. Rimuovere il vano di raccolta da entrambi i lati.

### Listello di tenuta anteriore

5. Allentare i dadi (5x).
6. Allineare il listello di tenuta in modo che si ripieghi all'indietro con un'eccedenza di 35-40 mm.

### Figura T

- ① Dado
  7. Serrare i dadi (5x).
- ### Listello di tenuta posteriore
- La distanza dal pavimento del listello di tenuta posteriore è progettata in modo che si ripieghi all'indietro con un'eccedenza di 5-10 mm.

### Figura S

8. Sostituire il listello di tenuta quando è usurato.
9. Rimuovere il rullospazzola (vedere capitolo *Sostituzione del rullospazzola*).
10. Allentare i dadi (7x).

### Figura R

- ① Dado
11. Inserire il nuovo listello di tenuta.
12. Serrare i dadi (7x).

### Listelli di tenuta laterali

13. Allentare i dadi di fissaggio.

### Figura U

14. Regolare la distanza del pavimento inserendo un sottofondo di 1-2 mm di spessore.
15. Allineare il listello di tenuta.
16. Serrare i dadi.
17. Montare il rullospazzola.

### Sostituzione del filtro antipolvere

### Figura AC

- ① Copertura alloggiamento del filtro antipolvere
- ② Vite
- ③ Flangia
1. Sganciare il meccanismo di bloccaggio del cofano della spazzatrice ruotandolo verso l'interno.
2. Sollevare il cofano della spazzatrice.
3. Togliere il coperchio dell'alloggiamento del filtro antipolvere.
4. Rimuovere la vite (2x).
5. Ruotare la flangia in senso antiorario e rimuovere il cuscinetto del filtro antipolvere.
6. Rimuovere il filtro antipolvere.
7. Inserire il nuovo filtro antipolvere in modo che i fori sulla parte anteriore siano rivolti verso il trascinatore.
8. Sostituire il cuscinetto del filtro antipolvere, ruotarlo in senso orario e avvitarlo.
9. Applicare il coperchio e farlo scattare in posizione.
10. Chiudere il cofano della spazzatrice.
11. Fissare il blocco del cofano svitandolo.

### Sostituzione della spazzola laterale

1. Svitare le viti (3x).

### Figura AE

- ① Viti
2. Rimuovere la spazzola laterale.
3. Applicare la nuova spazzola laterale.
4. 3 Inserire la vite ed avvitarla.

### Sostituzione del rullospazzola

### Figura X

- ① Copertura in lamiera
  - ② Vite
  - ③ Vano raccolta
  1. Estrarre il vano raccolta.
  2. Svitare la vite.
  3. Sollevare il coperchio in lamiera verso l'alto e rimuoverlo.
- ### Figura Y
- ① Cavo bowden
  - ② Vite del cuscinetto del braccio oscillante
  - ③ Copertura
  - ④ Braccio oscillante
  - ⑤ Viti del coperchio
  4. Sganciare il cavo Bowden.
  5. Sfilare la vite del cuscinetto del braccio oscillante.
  6. Estrarre il braccio oscillante.
  7. Sfilare entrambe le viti del coperchio e rimuoverlo.
  8. Togliere il rullospazzola.
  9. Inserire il nuovo rullospazzola.
  10. Rimontare la spazzatrice nella sequenza inversa.
  11. Regolare il cavo Bowden.

### Antigelo

In caso di pericolo di gelo:

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua pulita e quello dell'acqua sporca.
2. Parcheggiare l'apparecchio in luogo al riparo al gelo.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### ⚠ PERICOLO

#### Pericolo di lesioni dovuto all'avvio involontario dell'apparecchio!

L'avvio involontario dell'apparecchio può causare lesioni alle persone che lavorano sull'apparecchio.

Prima di qualunque operazione, togliere dall'apparecchio la chiave intelligente.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro, estrarre la spina del caricabatterie dalla presa.

Scollegare il connettore della batteria prima di eseguire qualsiasi lavoro.

### ⚠ AVVERTIMENTO

#### Pericolo di lesioni dovuto a elementi in movimento!

Dopo lo spegnimento, la turbina di aspirazione, le spazzole laterali e la pulizia del filtro si attivano.

Non eseguire alcun intervento sull'apparecchio finché i componenti non si sono arrestati.

1. Scaricare l'acqua sporca.
2. Scaricare l'acqua pulita rimanente.

### Nota

Se l'errore non può essere risolto con le seguenti istruzioni, contattare l'assistenza clienti.

### Sostituzione dei fusibili

L'operatore può sostituire solo i fusibili piatti a uso automobilistico con i seguenti valori:

- 5A- alimentazione di controllo e di emergenza
- 20A - per corsa/alimentazione modulo accessorio
- 50A - modulo di sollevamento/pulizia 3 (variante Combo)

### ATTENZIONE

#### Danni all'unità di controllo!

La sostituzione impropria dei fusibili può causare danni all'unità di controllo.

L'assistenza clienti può sostituire solo i fusibili di polo difettosi. Se i fusibili dei poli sono difettosi, le condizioni di funzionamento e l'intero sistema di controllo devono essere controllati dall'assistenza clienti.

L'unità di controllo si trova sotto il pannello di controllo. Per accedere ai fusibili, rimuovere il coperchio sul lato sinistro del vano piedi.

### Nota

L'assegnazione dei fusibili si trova all'interno del coperchio.

### Figura AD

#### ① Copertura

1. Svitare la vite (3x).
2. Rimuovere la copertura.
3. Sostituire il fusibile.
4. Applicare la copertura.

### Guasti con visualizzazione nel display

In caso di guasti visualizzati sul display, procedere come segue:

- Visualizzazione dei guasti come codice numerico
  - In caso di visualizzazione di un guasto con un codice numerico, resettare prima il guasto (l'apparecchio):
    - a. Impostare il selettore di programma su "0".
    - b. Attendere che il display si spenga.
    - c. Impostare il selettore del programma sul programma precedente. Solo quando l'errore si ripresenta, eseguire le opportune misure correttive nell'ordine indicato. Il selettore del programma deve essere posizionato su "0" e la chiave intelligente deve essere rimossa.
    - d. Se l'errore non può essere eliminato, chiamare il servizio assistenza indicando il messaggio di errore.
- Visualizzazione dei guasti come testo
  - a. Seguire le istruzioni sul display.
  - b. Confermare l'errore premendo il pulsante Info.

### Nota

I messaggi di errore non elencati nella tabella seguente indicano errori che non possono essere eliminati dall'operatore. In questo caso, chiamare il servizio assistenza.

<b>Interruttore del sedile aperto!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rilasciare il pedale dell'acceleratore.</li> <li>2. Regolare il sedile del conducente in base al peso corporeo corretto.</li> <li>3. Scaricare brevemente il peso dal sedile del conducente in modo che il dispositivo di comando possa controllare la funzione dell'interruttore del sedile.</li> <li>4. Caricare completamente il sedile del conducente.</li> </ol>
<b>Rilasciare il pedale dell'acceleratore!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rilasciare il pedale dell'acceleratore.</li> </ol>
<b>Nessuna direzione di marcia!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contattare il servizio di assistenza clienti.</li> </ol>
<b>Batteria scarica!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Caricare la batteria.</li> </ol>
<b>Tensione della batteria non ammessa!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contattare l'assistenza clienti.</li> </ol>
<b>Serbatoio dell'acqua pulita vuoto!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita.</li> </ol>
<b>Pressione della spazzola non raggiunta!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare lo stato di usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.</li> <li>2. Controllare il funzionamento della testa di pulizia: abbassare, sollevare.</li> </ol>
<b>Serbatoio dell'acqua sporca pieno!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.</li> </ol>
<b>Freno difettoso!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arrestare la guida dell'apparecchio.</li> <li>2. Contattare l'assistenza clienti.</li> </ol>
<b>Motore di trazione troppo caldo! Fase di raffreddamento</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Portare l'interruttore di sicurezza su "0".</li> <li>2. Lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 15 minuti.</li> <li>3. Se il problema si ripete, contattare l'assistenza clienti.</li> </ol>
<b>Clacson difettoso!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contattare il servizio di assistenza clienti.</li> </ol>
<b>CPU della testa troppo calda! Fase di raffreddamento</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Portare l'interruttore di sicurezza su "0".</li> <li>2. Lasciare raffreddare il dispositivo di comando per almeno 5 minuti.</li> <li>3. Ridurre notevolmente la pressione delle spazzole su terreni irregolari.</li> <li>4. Se il problema si ripete, informare l'assistenza clienti.</li> </ol>
<b>Motore spazzole sovraccarico!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ridurre la pressione di contatto della spazzola.</li> <li>2. Controllare se oggetti estranei (ad es. nastro da pacchi, pezzi di legno) bloccano le spazzole.</li> </ol>
<b>Nessuna direzione di marcia!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spegner l'apparecchio.</li> <li>2. Spingere l'interruttore di direzione avanti e indietro alcune volte.</li> <li>3. Accendere l'apparecchio.</li> <li>4. Se l'errore permane, contattare il servizio clienti.</li> </ol>

### Difetti senza visualizzazione nel display

<b>L'apparecchio non si accende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inserire la spina della batteria.</li> <li>2. Portare l'interruttore di sicurezza su "1".</li> <li>3. Inserire la chiave intelligente.</li> <li>4. Controllare il fusibile F1, se necessario sostituirlo (vedere capitolo <i>Sostituzione dei fusibili</i>).</li> <li>5. Controllare le batterie, caricarle se necessario.</li> </ol>
<b>Quantità d'acqua insufficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare il livello dell'acqua pulita, se necessario riempire completamente il serbatoio in modo che l'aria venga espulsa.</li> <li>2. Controllare che i tubi flessibili non siano otturati, eventualmente pulirli.</li> <li>3. Rimuovere e pulire il filtro dell'acqua pulita.</li> <li>4. Aprire la valvola a sfera dell'acqua pulita.</li> </ol>
<b>Potenza di aspirazione insufficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Chiudere il coperchio sul tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca.</li> <li>2. Pulire le guarnizioni tra il serbatoio acqua sporca e il coperchio e verificare la tenuta, eventualmente sostituirle.</li> <li>3. Pulire il filtro della turbina.</li> <li>4. Pulire i labbri di aspirazione sulla barra di aspirazione, eventualmente sostituirli.</li> <li>5. Controllare che il tubo flessibile di aspirazione non sia otturato, eventualmente pulirlo.</li> <li>6. Verificare la tenuta del tubo flessibile di aspirazione, eventualmente sostituirlo.</li> <li>7. Verificare la regolazione della barra di aspirazione.</li> </ol>
<b>Risultato di pulizia insufficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Impostare il programma di pulizia appropriato per l'attività di pulizia.</li> <li>2. Utilizzare spazzole adatte per l'attività di pulizia.</li> <li>3. Utilizzare un detergente adatto per l'attività di pulizia.</li> <li>4. Ridurre la velocità.</li> <li>5. Impostare la pressione di contatto.</li> <li>6. Regolare i labbri di trascinamento.</li> <li>7. Controllare l'usura della spazzola, eventualmente sostituirla.</li> <li>8. Controllare l'estrazione di acqua.</li> </ol>
<b>Le spazzole non girano</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ridurre la pressione di contatto.</li> <li>2. Controllare che le spazzole non siano bloccate da corpi estranei, eventualmente rimuoverli.</li> </ol>

<b>Il proiettore rotante opzionale e/o la luce di lavoro non si accendono.</b>	1. Controllare i fusibili, se necessario sostituirli, vedi capitolo <i>Sostituzione dei fusibili</i> .
<b>Errore K1/109</b>	1. Spegnerne l'apparecchio. 2. Attendere un minuto. 3. Riaccendere l'apparecchio.

### Guasti aggiuntivi della variante Combo

<b>L'apparecchio non spazza correttamente</b>	1. Controllare l'usura dei rullispazzola e delle spazzole laterali, sostituendoli se necessario. 2. Se il rullospazzola non gira, controllare la cinghia di trasmissione e, se necessario, pulirla. 3. Verificare il funzionamento della serranda per lo sporco grossolano. 4. Controllare che i listelli di tenuta non siano usurati, regolarli o sostituirli se necessario.
<b>La spazzatrice crea una nube di polvere</b>	1. Svuotare il vano raccolta. 2. Controllare le cinghie di trasmissione della spazzatrice a turbina aspirante. 3. Controllare il manicotto di tenuta della ventola di aspirazione. 4. Controllare il filtro antipolvere, pulirlo o sostituirlo se necessario. 5. Controllare la guarnizione della scatola del filtro. 6. Controllare l'usura del listello di tenuta, regolarlo o sostituirlo se necessario.
<b>Il risultato di pulizia della spazzamento nella zona dei bordi è insufficiente</b>	1. Controllare la regolazione in altezza delle spazzole laterali e regolarla se necessario. 2. Sostituire le spazzole laterali.

### Dati tecnici

		<b>B 260 RI (R100)</b>	<b>B 260 RI Combo (R100)</b>	<b>B 260 RI (R 120)</b>	<b>B 260 RI Combo (R 120)</b>	<b>B 260 RI (D100)</b>	<b>B 260 RI Combo (D100)</b>
<b>Generale</b>							
Velocità di avanzamento (max.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Velocità di trasporto	km/h	10	10	10	10	10	10
Velocità in retromarcia	km/h	6	6	6	6	6	6
Spazio di frenata consentito su terreno pianeggiante a una velocità massima di 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Tempo di impiego in funzione della testa spazzole, dalla pressione di contatto della spazzola e dalla ruvidità del fondo	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Resa superficiale teorica	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Resa di superficie teorica con pedana spazzola laterale	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Resa di superficie teorica con 2 spazzole laterali	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Resa di superficie pratica con la testa spazzole	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Volume serbatoio dell'acqua pulita/sporca	l	260	260	260	260	260	260
Volume contenitore dello sporco grossolano	l	26	26	32	32	---	---
Serbatoio di detergente (opzione Dose)	l	10	10	10	10	10	10
Intervallo di dosaggio del detergente (da - a)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Quantità minima di acqua dosata	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Quantità massima di acqua dosata	l/min	9	9	9	9	9	9
Compressione max di superficie (incluso conducente, acqua)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Dati sulle prestazioni dell'apparecchio</b>							
Tensione nominale	V	36	36	36	36	36	36
Capacità della batteria	Ah	630	630	630	630	630	630
Assorbimento di potenza medio	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Potenza motore di trazione	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Potenza del motore di aspirazione	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Potenza del motore a spazzole	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Tempo di ricarica a batteria scarica	h	10	10	10	10	10	10
Potenza di azionamento del rullospazzola	W	---	600	---	600	---	600
Potenza della spazzola laterale (opzione)	W	110	110	110	110	110	110
Potenza turbina di aspirazione spazzatrice	W	---	600	---	600	---	600
<b>Aspirazione</b>							
Potenza di aspirazione, portata d'aria	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Potenza di aspirazione, depressione	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Superficie attiva del filtro antipolvere	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Vuoto turbina/barra di aspirazione	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Spazzole di pulizia</b>							
Diametro spazzole	mm	160	160	160	160	510	510
Lunghezza della spazzola	mm	914	914	1118	1118	---	---
Numero di giri delle spazzole	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Numero di giri della spazzola, pedana spazzola laterale	1/min	140	---	---	---	140	---
Diametro della spazzola, pedana spazzola laterale	mm	300	---	---	---	300	---
Diametro del rullospazzola	mm	---	285	---	285	---	285
Larghezza del rullospazzola	mm	---	710	---	710	---	710
Numero di giri del rullospazzola	1/min	---	610	---	610	---	610
Diametro delle spazzole laterali	mm	450	450	450	450	450	450

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Dimensioni</b>							
Lunghezza	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Larghezza (senza barra di aspirazione)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Larghezza (senza barra di aspirazione)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Altezza	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Altezza (con tettoia, proiettore rotante)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Larghezza di lavoro con pedana spazzola laterale	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Larghezza di lavoro con spazzole laterali	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Raggio di sterzata con l'attrezzatura più piccola (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Dimensioni del vano batteria (LxLxH)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Ruota anteriore, larghezza	mm	132	132	132	132	132	132
Ruota anteriore, diametro (esterno)	mm	300	300	300	300	300	300
Ruota posteriore, larghezza	mm	108	108	108	108	108	108
Ruota posteriore, diametro (esterno)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Peso</b>							
Peso totale consentito	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Peso di trasporto (con batteria da 630 Ah, conducente da 75 kg, testa spazzole media)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Peso, pronto per l'uso (con batterie e serbatoio pieno)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Pressione di contatto delle spazzole	kg	150	150	150	150	130	130
Pressione di contatto delle spazzole	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Carico unitario (con conducente e serbatoio acqua pulita pieno)</b>							
Carico di superficie ruota spazzatrice	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Carico unitario, ruota anteriore	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Carico unitario, ruota posteriore	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Caricabatterie offboard di fabbrica</b>							
Lunghezza cavo	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Tensione	V	230	230	230	230	230	230
Gamma di frequenza	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Dimensioni	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Peso	kg	10	10	10	10	10	10
Classe di protezione		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Tipo di spina		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Corrente di carica	A	65	65	65	65	65	65
<b>Condizioni ambientali</b>							
Temperatura ambiente massima	°C	40	40	40	40	40	40
Temperatura ambiente minima	°C	5	5	5	5	5	5
Temperatura massima dell'acqua	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Pendenza</b>							
Pendenza massima (nella corsa di trasporto)	%	15	10	15	10	15	10
Pendenza massima (in modalità di trascinamento)	%	15	10	15	10	15	10
Pendenza massima, a breve termine (max 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Valori rilevati secondo EN 60335-2-72</b>							
Valore totale della vibrazione	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Valore totale della vibrazione dei bracci	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Valore totale della vibrazione superficie di seduta	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Valore di vibrazione mano-braccio, incertezza K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Valore di vibrazione del sedile, incertezza K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Livello di pressione acustica	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Incertezza K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Livello di potenza acustica L <sub>WA</sub> + incertezza K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Classe di protezione		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Pedana spazzolone laterale</b>							
Potenza	W	260	260	260	260	260	260
Press. contatto	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Press. contatto	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Con riserva di modifiche tecniche.

## Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Apparecchio per la pulizia di pavimenti uomo a bordo

Tipo: 1.480-xxx / 2.480-xxx

### Directive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2014/30/UE

2014/53/EU (TCU)

### Norme armonizzate applicate

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

### TCU

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 511 V12.5.1

### Norme nazionali applicate

-

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212


Winnenden, 01/03/2021



## Índice de contenidos

Avisos generales.....	49
Funcionamiento .....	49
Uso previsto.....	49
Protección del medioambiente.....	49
Garantía.....	49
Accesorios y recambios .....	49
Alcance de suministro.....	49
Instrucciones de seguridad.....	49
Descripción del equipo.....	50
Montaje .....	50
Funcionamiento .....	51
Finalización del servicio.....	53
Intelligent Key gris.....	53
Intelligent Key amarilla.....	54
Intelligent Key blanca.....	54
Transporte.....	54
Almacenamiento .....	54
Conservación y mantenimiento.....	55
Ayuda en caso de fallos.....	56
Datos técnicos .....	57
Declaración de conformidad UE .....	59

## Avisos generales

 Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

## Funcionamiento

La presente fregadora aspiradora sirve para limpiar en húmedo o para pulir suelos llanos. En la variante Combo, la suciedad suelta la recoge un equipo de barrido antes de la limpieza. El equipo puede adaptarse a la tarea de limpieza correspondiente mediante el ajuste de la cantidad de agua, la presión de empuje, las revoluciones de los cepillos, la cantidad de detergente y la velocidad de conducción. Una anchura de trabajo de 1000 mm o 1200 mm y los depósitos de agua limpia y de agua sucia con una capacidad de 260 l permiten llevar a cabo una limpieza efectiva en aplicaciones prolongadas. El equipo tiene un motor, el motor de tracción funciona con una batería de tracción. Las baterías pueden cargarse mediante un cargador en una toma de corriente de 230 V. La batería y el cargador ya se suministran con las varillas del paquete.

**Nota**  
El equipo puede equiparse con diferentes accesorios en función de la tarea de limpieza en cuestión. Solicite nuestro catálogo o visítenos en internet en la página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



## Uso previsto

Este equipo es adecuado para el uso comercial e industrial, por ejemplo, naves logísticas, fábricas, instalaciones industriales, aparcamientos, ferias y comercios. Usar este equipo únicamente de conformidad con las indicaciones de este manual de instrucciones.

- El equipo solo puede usarse para la limpieza de suelos resistentes a la humedad y al pulido.
- El equipo es adecuado para la limpieza de suelos interiores o zonas cubiertas. Para otras aplicaciones, se debe comprobar el uso de cepillos alternativos o el uso del equipo de barrido.
- El rango de temperatura de servicio está entre +5 °C y +40 °C.
- El equipo no es apto para la limpieza de suelos congelados (p. ej., en almacenes frigoríficos).
- Con la variante Combo: el equipo puede sobrepasar los niveles hasta un máximo de 2 cm.
- El equipo no se debe usar sin el filtro de pelusas en el depósito de agua sucia.
- El equipo no está diseñado para limpiar vías de comunicación públicas.
- El equipo no debe usarse en suelos sensibles a la presión. Tenga en cuenta la carga por unidad de superficie permitida del suelo. La carga por unidad de superficie por el equipo se especifica en los *Datos técnicos*.
- El equipo solo puede equiparse con accesorios y recambios originales.
- El equipo no es apto para su uso en entornos potencialmente explosivos.
- No se deben succionar gases inflamables, ácidos o disolventes no diluidos con el equipo. Entre ellos se encuentran la gasolina, el disolvente de pintura o el aceite de calefacción, que pueden formar mezclas

explosivas al arremolinarse con el aire de aspiración. Tampoco utilice acetona, ácidos sin diluir y disolventes, ya que pueden dañar los materiales utilizados en el equipo.

## Protección del medioambiente

-  Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.
-  Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

**Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)**  
Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

## Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Alcance de suministro

Compruebe la integridad del alcance de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

## Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las instrucciones de seguridad para equipos de limpieza con cepillos, n.º 5.956-251.0, y respételas. El equipo está autorizado para su uso sobre superficies con una pendiente limitada (véase el capítulo "Datos técnicos").

**⚠ ADVERTENCIA**  
**El equipo puede volcarse**  
Peligro de lesiones  
Utilice el equipo únicamente en superficies que no superen la pendiente permitida (véase el capítulo "Datos técnicos").

**⚠ ADVERTENCIA**  
**Peligro de accidentes por un manejo incorrecto**  
Las personas pueden lesionarse.  
Los operarios deben estar instruidos de forma adecuada sobre el uso del equipo.  
El equipo solo debe utilizarse cuando todas las cubiertas y tapas están cerradas.

## Dispositivos de seguridad

**⚠ PRECAUCIÓN**  
**Dispositivo de seguridad faltantes o modificados**  
Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. No anule, retire o deje sin efecto ningún dispositivo de seguridad.

## Interruptor de seguridad

Para la puesta fuera de servicio inmediata de todas las funciones: Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0".

- El equipo frena con fuerza al apagar el interruptor de seguridad.
- El interruptor de seguridad actúa directamente sobre todas las funciones del equipo

## Interruptor de asiento

Si el operador abandona el asiento durante el trabajo o mientras conduce, el interruptor del asiento apaga el motor después de un breve intervalo.

## Símbolos de los avisos

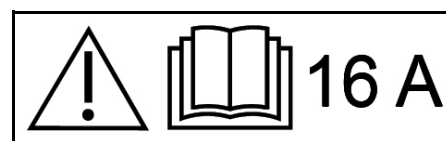
A la hora de manipular baterías debe tener en cuenta los siguientes avisos:

	Tenga en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de la batería, los avisos impresos sobre la propia batería y los avisos de este manual de instrucciones.
	Utilice protección para los ojos.
	Mantenga alejados a los niños de la batería y el ácido.
	Peligro de explosión
	Prohibido encender fuego, originar chispas, aplicar luz directa y fumar.
	Peligro de quemadura por ácido
	Primeros auxilios.
	Aviso
	Eliminación de residuos
	No tire las baterías usadas sobre la basura restante.

**⚠ PELIGRO**  
**Peligro de explosión**  
Peligro de lesiones y daños  
No coloque ninguna herramienta u objeto similar sobre la batería, es decir, sobre los polos de los extremos y los conectores de la celda.

**⚠ PELIGRO**  
**Peligro de lesiones**  
No colocar nunca las heridas en contacto con el plomo. Lavarse siempre las manos después de trabajar con baterías.

## Símbolos sobre el cargador



**⚠ PELIGRO**  
**Peligro de incendio**  
Al conectarlo a un conector o a un contacto eléctrico entre el conector y el enchufe, el conector del cargador y el enchufe utilizado pueden calentarse demasiado. Antes de enchufar el conector de red, comprobar si el enchufe está diseñado para una corriente de 16 A y si se encuentra en perfecto estado técnico. Comprobar que el conector de red está limpio y en perfecto estado.

**⚠ PRECAUCIÓN**  
No conecte el equipo a un cable de prolongación de múltiples enchufes cuando otros equipos también estén conectados.

## Descripción del equipo

### Sinopsis de equipos frontales

#### Figura B

- ① Volante
- ② Llenado automático del depósito de agua fresca
- ③ Unidad de pregiro de la cubierta\*\*\*
- ④ Cepillos laterales\*
- ⑤ Motor de tracción
- ⑥ Soporte del labio rascador
- ⑦ Labio rascador
- ⑧ Barra de aspiración

\* Opcional

\*\*\* Solo la variante Combo

### Sinopsis de equipos traseros

#### Figura A

- ① Techo de protección\*
- ② Lámpara de advertencia omnidireccional\*
- ③ Foco azul trasero/delantero\*
- ④ Lanza de aspiración para la dosificación de detergente DOSE\*
- ⑤ Tapa del depósito de agua sucia
- ⑥ Manguera de desagüe de agua limpia
- ⑦ Manguera de desagüe de agua sucia
- ⑧ Limpieza manual del depósito: pistola de pulverización
- ⑨ Manguera de aspiración
- ⑩ Protección de la viga de aspiración\*
- ⑪ Inspección de la apertura del depósito de agua sucia
- ⑫ Recipiente para la suciedad\*\*
- ⑬ Tapa de agua fresca
- ⑭ Terminal de control

\* Opcional

\*\*\* Solo la variante Combo

### Sinopsis de equipos asiento

#### Figura C

- ① Tanque de detergente para dosificación del detergente DOSE\*
- ② Asiento
- ③ Pomo del volante
- ④ Palanca de ajuste del peso
- ⑤ Palanca de ajuste de la longitud del asiento

\* Opcional

### Sinopsis de equipos del depósito de agua sucia

#### Figura D

- ① Soporte del depósito de agua sucia
- ② Flotador
- ③ Protección contra el impacto de las aguas residuales
- ④ Tapa del depósito de agua sucia
- ⑤ Cesta para suciedad gruesa
- ⑥ Prefiltro de la turbina
- ⑦ Depósito de agua sucia

### Sinopsis de equipos de los pedales

#### Figura AP

- ① Pedal de la trampilla para suciedad gruesa
- ② Pedal de freno
- ③ Pedal acelerador

### Sinopsis de equipos antes del giro

#### Figura E

- ① Cubierta de la carcasa del filtro
- ② Unidad de pregiro de la cubierta\*\*\*
- ③ Cepillos laterales\*\*\*
- ④ Carcasa del filtro

- ⑤ Recipiente para la suciedad

\*\*\* Solo la variante Combo

### Placa de características

#### Figura AJ

- ① Placa de características

### Panel de control

#### Figura F







- ① Interruptor de programa
- ② Display
- ③ Código QR del vídeo explicativo
- ④ Botón de información para navegar por el menú en la pantalla
- ⑤ Interruptor de dirección de marcha
- ⑥ Bocina de 2 etapas
- ⑦ Solución de limpieza on/off
- ⑧ Cepillos laterales/conjunto de frotadores laterales ON/OFF (opción de cepillo lateral con la variante Combo)
- ⑨ Intelligent Key
- ⑩ Pendiente máx. admisible
- ⑪ Interruptor de seguridad

### Interruptor de programa

#### Figura G










- ① 0  
El equipo está desconectado.
- ② Desplazamiento de transporte  
Desplazarse al lugar de uso.
- ③ Programa Eco  
Limpiar el suelo mojado (con volumen de agua y velocidad de rotación del cepillo reducidos) y aspirar el agua sucia (con potencia de aspiración reducida).
- ④ Aspiración-fregado  
Limpiar el suelo mojado y aspirar el agua sucia.
- ⑤ Aumento de la presión de empuje de cepillos  
Limpiar el suelo mojado (con mayor presión de aplicación de cepillos y la cantidad de agua aumentada) y aspirar el agua sucia.
- ⑥ Limpieza/colocación sin aspiración  
Limpiar el suelo mojado y dejar actuar el detergente.
- ⑦ Aspiración  
Absorber la suciedad.
- ⑧ Pulido  
Pulir el suelo con una alta velocidad de rotación de cepillos sin aplicar líquido.

### Símbolos en el equipo

-  Purgado de agua fresca
-  Purgado de agua sucia
-  Agua fresca
-  Llenado automático del depósito de agua fresca
-  Retire la cesta para suciedad gruesa
-  Punto de amarre

\* Opcional

### Pictogramas en la pantalla

-  Batería llena
-  Batería vacía
-  Freno activado
-  Preacuerdo activado
-  Agua off
-  Detergente activado
-  Detergente vacío
-  Agua dulce 100 %
-  Agua dulce 0%

## Montaje

### Baterías

#### Baterías y cargadores recomendados

	N.º de pedido
Juego de baterías	2.815-108.0
Cargador	4.035-191.0
Volumen (m3)*	71,78
Flujo de aire (m3/h)**	27,71

\* Volumen mínimo del espacio de carga de batería  
\*\* Flujo de aire mínimo entre el espacio de carga de batería y el entorno

Las baterías y los cargadores están disponibles en las tiendas especializadas.

#### Dimensiones máximas de la batería

Longitud	Anchura	Altura
842	627 mm	537 mm

Al colocar las baterías húmedas, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- Deben respetarse las dimensiones máximas de la batería.
- Cuando se cargan las baterías húmedas, el asiento debe girar hacia arriba.
- Cuando se cargan las baterías húmedas, deben observarse las instrucciones del fabricante de la batería.

#### Colocación y conexión de las baterías

En la variante Bp, las baterías ya están integradas. Si no ha recibido una variante Bp, las baterías han sido montadas a posteriori en la empresa nacional o en su distribuidor de confianza. Esto puede ser por motivos de disponibilidad, tiempo, coste, importación, servicio, transporte o razones similares que le beneficien.

#### CUIDADO

##### Peligro de daños en la electrónica de control

La electrónica de control puede destruirse si se intercambia la polaridad de las conexiones de la batería. Preste atención a la polaridad correcta al conectar la batería.

1. Ajuste la posición del volante completamente hacia adelante.
2. Gire hacia delante el asiento.
3. Retire el tornillo del tope del asiento.
4. Retire el conector del interruptor de contacto del asiento y empujelo por la abertura.

#### Figura AO

- ① Conector del interruptor de contacto del asiento
5. Desbloquee el asiento y tire de él hacia arriba.
6. Retire el conector del interruptor de contacto del asiento del soporte.

- Desenganche el soporte de la consola del asiento y cierre la consola del asiento.
- Desenrosque las bisagras de la consola del asiento.
- Coloque la consola del asiento en el espacio para los pies.
- En el modelo Dose: Desmonte el depósito para el bote de detergente.
- En el modelo Fleet: Desmonte los cables.
- Levante la tapa de la batería.
- Retire el depósito de agua fresca de la derecha.
- Retire el panel lateral de la caja de la batería a la derecha.
- Inserte la batería. Conexiones de la batería en la parte delantera en la dirección de marcha.
- Emborne los cables de conexión suministrados a los polos de batería todavía libres (+) y (-). Coloque el cable de manera que no pueda quedar atrapado por el asiento.
- En el modelo Fleet: Coloque los cables.
- Monte el panel lateral de la caja de la batería a la derecha.
- Monte el depósito de agua fresca de la derecha.
- Coloque la tapa de la batería.
- Conectar el conector de la batería.
- Coloque la consola del asiento.
- Atornille las bisagras de la consola del asiento.
- Abra el soporte del asiento y enganche el soporte del asiento.
- Coloque el conector del interruptor de contacto del asiento en el soporte.
- Inserte el asiento.
- Introduzca el conector del interruptor de contacto del asiento.
- Coloque el tornillo de tope del asiento.
- Gire hacia abajo el cabezal de limpieza.
- Ajuste el volante.

#### ⚠ ADVERTENCIA

#### **Peligro de muerte por incendio o explosión si las baterías están muy descargadas**

La carga incorrecta de baterías completamente descargadas puede causar incendios.

No ponga en funcionamiento el equipo si la batería está completamente descargada.

Asegúrese de que la batería está cargada antes de poner en funcionamiento el sistema.

#### Carga de la batería

#### Nota

El equipo dispone de una protección contra descarga completa; es decir, si se alcanza el nivel mínimo admisible de capacidad, solo podrá desplazarse. En el display aparecerá la indicación «Batería vacía: por favor, cárguela».

Si se utilizan otras baterías (por ejemplo, de otros fabricantes), el servicio de postventa de Kärcher debe restablecer la protección contra descarga total de la batería correspondiente.

#### ⚠ PELIGRO

#### **Peligro de muerte por descarga eléctrica.**

Existe un riesgo de descarga eléctrica si el cargador se utiliza de forma inadecuada.

Respete la tensión de red y la protección por fusible de la placa de características del equipo.

Use el cargador únicamente en entornos secos con una ventilación adecuada.

#### **Peligro de explosión al cargar la batería.**

Se generan gases inflamables cuando se carga la batería.

Cargar las baterías únicamente en un espacio adecuado. El espacio debe tener un volumen mínimo según el tipo de batería y un cambio de aire con un flujo de aire mínimo (véase "Baterías recomendadas"). Solo cargue las baterías húmedas con el asiento girado hacia arriba.

#### Nota

El tiempo de carga medio asciende a aprox. 10-12 horas.

Los cargadores recomendados (adaptados a las baterías empleadas correspondientes) cuentan con una regulación electrónica y finalizan el proceso de carga de forma automática.

No se puede utilizar el equipo durante el proceso de carga.

- Llevar el equipo directamente al cargador evitando pendientes.
- Gire hacia arriba el cabezal de limpieza.
- Desconecte el enchufe de la batería y conéctelo al cable de carga.
- Conecte el cargador a la red eléctrica y enciéndalo.

#### Tras el proceso de carga

- Desconecte el cargador y desenchúfelo.
- Desconecte el cable de la batería del cable de carga y conéctelo al equipo.

#### Nota

Coloque el cable de carga en el compartimento de la batería de manera que no pueda quedar atrapado.

#### Baterías de bajo mantenimiento (baterías húmedas)

#### ⚠ PELIGRO

#### **Rellenado de agua en estado descargado de la batería**

Peligro de quemaduras por salida de ácido, daños en la ropa

Utilice gafas, vestuario y guantes de protección al manipular el ácido de la batería.

Tenga en cuenta las instrucciones.

Lave inmediatamente con abundante agua cualquier posible salpicadura de ácido sobre la piel o la ropa.

#### CUIDADO

#### Uso de agua con aditivos

Baterías defectuosas, pérdida del derecho de garantía Para el relleno de las baterías utilice únicamente agua destilada o desionizada (EN 50272-T3).

No utilice otros aditivos ajenos, como los llamados agentes de mejora, de lo contrario se extingue la garantía.

- Añadir agua destilada una hora antes de que finalice el proceso de carga. Prestar atención al nivel de ácido correcto conforme al marcado de la batería. Al final del proceso de carga deben gasear todas las celdas.
- Eliminar el agua derramada. Para hacer esto, proceder como se describe en el capítulo Cuidado y mantenimiento en el apartado "Limpieza de las baterías".

#### Indicación de la batería

El estado de carga de las baterías se muestra en el terminal de control de la pantalla.

- La longitud de la barra muestra el nivel de carga de la batería.

#### Desembalaje

#### Nota

Para una puesta fuera de servicio inmediata de todas las funciones, poner el interruptor de seguridad en «0».

- Retirar la lámina de embalaje.
- Retirar la cinta de sujeción.
- Desatornille las tablas de aproximación y las maderas escuadradas de la paleta.

#### Figura H

- Madera escuadrada
- Tabla de descenso
- Bloque

- Coloque la madera escuadrada delante de la paleta.
- Coloque las tablas de descenso sobre las maderas escuadradas.
- Atornille las tablas de descenso.
- Deslizar el bloque adjunto en el paquete por debajo de la rampa.
- Retirar los listones de madera por delante de las ruedas.

#### Figura I

- Madera escuadrada
- Tabla de descenso
- Bloque

- Empuje el equipo de la paleta.

#### Empuje del equipo fuera de la paleta

#### Nota

Monte el labio trasero de aspiración solo después de la descarga.

- Suelte el freno de estacionamiento con la palanca (véase el capítulo *Deslizamiento del equipo*).
- Una persona debe sentarse en el asiento y pisar el pedal de freno durante el empuje en caso de peligro.
- Empuje el equipo por la rampa desde la paleta.
- Cierre el freno de estacionamiento con la palanca.

#### Abandono de la paleta

Para abandonar la paleta, las baterías deben estar instaladas y cargadas.

#### Nota

Monte el labio trasero de aspiración solo después de la descarga.

- Insertar la Intelligent Key en el terminal de control.
- Encienda el equipo con el interruptor de funcionamiento fácil.
- Ajustar el interruptor de programa al transporte.
- Colocar el interruptor de dirección de marcha en "Hacia delante".
- Pisar el pedal acelerador.
- Hacer que el equipo abandone lentamente la paleta.

- Apague el equipo con el interruptor de funcionamiento fácil.

#### Montaje de los cepillos

##### Variante BD

Los cepillos circulares se deben montar antes de la puesta en funcionamiento (véase el apartado *Trabajos de mantenimiento*).

##### Variante BR

Los cepillos están montados.

#### Montaje de la barra de aspiración

- Girar hacia arriba ambas palancas de fijación.

#### Figura M

- Manguera de aspiración
  - Suspensión para la barra de aspiración
  - Palanca de fijación
  - Barra de aspiración
  - Labio de succión con banda de tensión
- Insertar la barra de aspiración en la suspensión para la barra de aspiración.
  - Girar hacia abajo ambas palancas de fijación.

#### Funcionamiento

#### ⚠ PELIGRO

#### **Caída de objetos**

Peligro de lesiones

No utilizar el equipo sin techo de protección contra la caída de objetos en aquellas zonas donde exista el riesgo de que el personal se vea afectado por la caída de objetos.

#### CUIDADO

#### **Situación de peligro durante el funcionamiento**

Peligro de lesiones

En caso de peligro, ajuste el interruptor de seguridad a "0".

#### Conexión del equipo

- Siéntese en el asiento del conductor.
- Insertar la Intelligent Key.
- Colocar el interruptor de seguridad en la posición "1".
- Girar el interruptor de programa a la función deseada.
- Si una de las siguientes visualizaciones aparece en la pantalla, quitar el pie del pedal del acelerador, ajustar el interruptor de seguridad a "0" y realizar los trabajos de mantenimiento necesarios.

Pantalla	Tarea
Mantenimiento de la barra de aspiración	Limpiar la barra de aspiración.
Mantenimiento del cabezal de cepillos	Verificar el desgaste de los cepillos y limpiarlos.
Mantenimiento del labio de aspiración	Verificar el desgaste y el ajuste de los labios de aspiración.
Mantenimiento del tamiz de turbina	Limpiar el tamiz protector de turbina.
Mantenimiento del filtro de agua	Limpiar el filtro de agua limpia.

- Pulsar el botón de información.
- Restablecer el contador para el mantenimiento correspondiente (véase "Intelligent Key gris/restablecer contador de mantenimiento").

#### Nota

Si el contador no se reinicia, la visualización de mantenimiento aparece nuevamente cada vez que se enciende el equipo.

#### Comprobación del freno de estacionamiento

#### ⚠ PELIGRO

#### **Peligro de muerte debido a un freno de estacionamiento defectuoso.**

El equipo puede rodar sin control si el freno de estacionamiento no funciona correctamente.

Antes de cada servicio, verifique el funcionamiento del freno de estacionamiento en plano.

- Conectar el equipo.
- Colocar el interruptor de dirección de marcha en "hacia delante".
- Ajustar el interruptor de programa al transporte.
- Presionar el pedal del acelerador ligeramente. Se debe oír desenganchar el freno. El equipo debe comenzar a rodar ligeramente en plano.

- Soltar el pedal del acelerador.

El freno debe bloquearse de forma audible.

Si el freno de estacionamiento no se bloquea, ponga el equipo fuera de servicio, asegúrelo para que no rueda de forma incontrolada y póngase en contacto con el servicio de posventa.

### Comprobar el freno de pie

#### ⚠ PELIGRO

**Peligro de accidente debido a un freno de pie defectuoso.**

El equipo puede rodar sin control si el freno de pie no funciona correctamente.

Antes de cada servicio, verifique el funcionamiento del freno de pie.

- Conectar el equipo.
- Colocar el interruptor de dirección de marcha en "hacia adelante".
- Ajustar el interruptor de programa al transporte.
- Pisa el pedal del acelerador.
- Durante la conducción, retire el pie del acelerador y aplique el freno de pie.

El dispositivo debe desacelerar notablemente.

Si este no es el caso, dejar el equipo fuera de servicio y llamar al servicio de posventa.

### Circulación

#### ⚠ PELIGRO

**Falta de frenado**

**Peligro de accidentes**

Antes de usar el equipo, es esencial verificar el funcionamiento del freno de estacionamiento. No usar nunca el equipo si el freno de estacionamiento no funciona.

#### ⚠ PELIGRO

**Falta de efecto de frenado durante el funcionamiento**

Si el equipo ya no frena durante el funcionamiento, proceder de la siguiente manera:

Si el equipo no se detiene en una rampa con una pendiente superior al 2 % al soltar el pedal del acelerador, por razones de seguridad, solo se podrá poner el interruptor de seguridad en la posición "0" si se ha comprobado el correcto funcionamiento mecánico del freno de estacionamiento antes de poner en marcha el equipo. Al detenerse, poner el equipo fuera de funcionamiento y llamar al servicio de posventa.

Prestar atención a las indicaciones de mantenimiento de los frenos.

#### ⚠ PELIGRO

**Conducción descuidada**

**Peligro de vuelco**

Solo circule en pendientes en la dirección de marcha hasta un máximo del 15 % (variante RI) y del 10 % (variante RI Combo). En sentido transversal a la marcha solo se admiten pendientes de hasta 15 %.

No girar en las pendientes o en las cuestas.

Conducir lentamente en las curvas y en suelo mojado.

Conducir el equipo únicamente sobre una base firme.

**Equipo de barrido abatible para la variante Combo**

**Mayor riesgo de accidentes**

Tenga especial cuidado al dar marcha atrás.

Al dirigir, tenga en cuenta el balanceo del equipo de barrido.

#### Nota

Se puede cambiar la dirección de marcha durante la conducción. Esto significa, por ejemplo, que se pueden pulir manchas muy opacas moviéndose varias veces hacia adelante y hacia atrás.

- Adoptar la posición sentada.
- Insertar la Intelligent Key.
- Ajustar el selector de programas al «Desplazamiento de transporte».
- Ajustar la dirección de marcha con el interruptor de dirección de marcha en el terminal de control.
- Determinar la velocidad de conducción presionando el pedal del acelerador.
- Soltar el pedal del acelerador.

El equipo se detiene.

El motor se desconecta en caso de sobrecarga. En la pantalla aparece un mensaje de fallo. Si el control se sobrecalienta, la unidad afectada se apaga.

- Dejar que el equipo se enfríe durante, al menos, 15 minutos.
- Ajuste el interruptor de programa en «0», esperar brevemente y configurar el programa deseado.

### Ajuste del asiento del conductor

#### Figura J

- Ajuste de peso en 3 etapas 60-120 kg
  - Ajuste de la inclinación del respaldo 3° hacia adelante y 13° hacia atrás
  - Ajuste de la longitud del asiento
- Accione la palanca de ajuste del asiento.

- Desplazar el asiento en la posición deseada.
- Suelte la palanca de ajuste del asiento.

### Ajustar el volante

- Afloje las tuercas de mariposa para ajustar el volante.
- Coloque el volante.
- Apretar las tuercas de mariposa.

### Comprobar el filtro de pelusas

#### CUIDADO

**Daños en las turbinas de aspiración.**

El funcionamiento sin filtro de pelusas puede dañar la turbina de aspiración.

No utilice el equipo sin el filtro de pelusas.

- Antes de poner en funcionamiento el equipo, compruebe que el filtro de pelusas:
  - Está disponible
  - Está en condiciones de uso
  - Está bien montado

#### Figura AL

- Filtro de pelusas
- Sustituir un filtro de pelusas dañado.

### Deslizamiento del equipo

- Suelte el freno de estacionamiento tirando de la palanca.

#### Nota

Hay que tirar de la palanca continuamente.

#### ⚠ PELIGRO

**Riesgo de lesiones si el equipo sale rodando.**

El freno de estacionamiento solo puede soltarse estando agachado y permaneciendo en la zona de peligro.

Utilice un objeto para mantener la palanca en estado de tracción permanente y aléjese de la zona de peligro inmediatamente después de soltar el freno de estacionamiento.

#### Figura AK

- Palanca del freno de estacionamiento
- Empujar el equipo.
- Vuelva a cerrar el freno de estacionamiento soltando la palanca.

### Llenado de agua limpia

#### Llenado de agua limpia

- Abrir la tapa del depósito de agua limpia.
  - Asegure la manguera de agua fresca con la abrazadera.
  - Añadir agua limpia (máximo 60 °C) hasta unos 5 cm por debajo de la tolva de llenado.
- Nota**
- Antes de la primera puesta en servicio, llenar completamente el depósito de agua limpia para purgar el aire del sistema de conductos de agua.
- Cerrar la tapa del depósito de agua limpia.

#### Llenado de agua dulce con llenado automático del depósito de agua dulce (opcional)

#### Nota

Le recomendamos que utilice una manguera con un acoplamiento Aquastop en el lado del equipo. Esto minimiza las salpicaduras de agua después de la separación tras el proceso de llenado.

- Conectar la manguera de agua al sistema automático de llenado.
- Abra la entrada de agua (máx. 60 °C, máx. 10 bar).
- Supervisar el llenado, el sistema automático de llenado interrumpe la entrada de agua cuando el depósito de agua fresca está lleno.
- Cerrar la entrada de agua.
- Retirar la manguera de agua.

### Llenado del detergente

#### Indicaciones sobre los detergentes

#### ⚠ ADVERTENCIA

**Detergentes inadecuados**

**Peligro para la salud, daños en el equipo**

Utilice únicamente detergentes recomendados. Si se utilizan otros detergentes, el operador asume un elevado riesgo en cuanto a la seguridad operacional y de accidentes.

Utilice únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácido fluorhídrico ni ácido clorhídrico.

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad del detergente.

#### Nota

No utilice detergentes muy espumosos.

Detergentes recomendados

Uso	Detergente
Limpieza de mantenimiento de todo tipo de suelos resistentes al agua	CA 50 C RM 756
Limpieza de mantenimiento con componentes de cuidado	RM 746 RM 780
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de recubrimientos industriales	RM 69
Limpieza de mantenimiento de recubrimientos brillantes	RM 755
Limpieza de mantenimiento y limpieza a fondo de azulejos de gres cerámico fino	RM 753
Limpieza de mantenimiento y limpieza básica de recubrimientos resistentes al ácido	RM 751
Limpieza y desinfección	RM 732
Limpieza básica de todos los recubrimientos de suelos resistentes a los álcalis	RM 752
Limpieza básica y decapado de suelos sensibles a los álcalis	RM 754

### Llenado de detergente en el depósito de agua fresca

#### Nota

Primero llene de agua el depósito de detergente y luego añada el detergente al depósito en la dosis adecuada. Si se vierte primero el detergente, puede producirse una fuerte espuma.

#### CUIDADO

**Peligro de obstrucción**

Al agregar detergente al depósito de agua limpia, este puede secarse e interrumpir el funcionamiento del dispositivo de dosificación.

Después de agregar detergente al depósito de agua limpia, enjuagar el equipo con agua limpia: Seleccione un programa de limpieza con aplicación de agua, configurar la cantidad de agua al valor más alto y la dosis de detergente a 0.

### Llenado del detergente con un dispositivo de dosificación (opcional)

Se agrega detergente al agua fresca en el camino hacia el cabezal de limpieza mediante un dispositivo de dosificación.

#### Nota

Se puede agregar un máximo de 3% de detergente con el dispositivo de dosificación. Si la dosis es mayor, el detergente debe añadirse al depósito de agua limpia.

#### CUIDADO

**Peligro de obstrucción**

Al agregar detergente al depósito de agua limpia, este puede secarse e interrumpir el funcionamiento del dispositivo de dosificación.

Después de agregar detergente al depósito de agua limpia, enjuagar el equipo con agua limpia: Seleccione un programa de limpieza con aplicación de agua, configurar la cantidad de agua al valor más alto y la dosis de detergente a 0.

- Coloque el bidón con el detergente en la bandeja de detergente situada detrás del asiento.
- Desenroscar la tapa del bidón de combustible.
- Introducir el detergente de la lanza de aspiración del dosificador en el bidón.

#### Nota

- El equipo tiene un indicador de nivel de agua limpia en la pantalla. Si el depósito de agua limpia está vacío, también se detiene la dosificación de detergente. El cabezal de limpieza sigue funcionando sin suministro de fluido.
- Con el bidón de detergente vacío, también se para la dosificación. En la pantalla aparece un símbolo de advertencia. En el cabezal limpiador se aplicará solo agua limpia.

### Configuración de parámetros (Intelligent Key amarilla)

Los parámetros para los diversos programas de limpieza están preestablecidos en el equipo.

Dependiendo de la autorización de la Intelligent Key amarilla, se pueden cambiar los parámetros individuales.

La modificación de los parámetros solo es efectiva hasta que se selecciona otro programa de limpieza con el interruptor de programa.

Si los parámetros se van a cambiar de forma permanente, se debe utilizar una Intelligent Key gris para la configuración. El ajuste se describe en la sección "Intelligent Key gris".

## Nota

Solo para cabezal de limpieza R: Casi todos los textos de pantalla para configurar los parámetros son por lo general autoexplicativos. Si necesita información más detallada sobre los parámetros, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

- **Fine Clean:** baja velocidad de rotación de cepillos para eliminar la película gris del gros cerámico fino.
  - **Whisper Clean:** velocidad media de rotación de cepillos para la limpieza de mantenimiento con un nivel sonoro reducido.
  - **Power Clean:** alta velocidad de rotación de cepillos para pulir, cristalizar y barrer.
1. Ajustar el interruptor de programa al programa de limpieza deseado.
  2. Pulsar el botón de información.
  3. Girar el botón de información hasta que aparezca el parámetro deseado.
  4. Pulsar el botón de información. El valor establecido parpadea.
  5. Ajustar el valor deseado girando el botón de información.
  6. Confirmar el ajuste modificado pulsando el botón de información o esperar hasta que el valor ajustado se confirme de forma automática tras un período de 10 segundos.

## Ajuste de la barra de aspiración

La barra de aspiración solo tiene que reajustarse en casos especiales. El ajuste de fábrica es adecuado para la mayoría de las aplicaciones.

## Ajuste de la inclinación del labio trasero de aspiración

La inclinación debe ajustarse de modo que los labios de aspiración de la barra de aspiración se apoyen sobre el suelo en toda su longitud y de forma uniforme.

1. Colocar el equipo en una superficie sin pendiente.
2. Seleccione el programa «Aspiración».
3. Desplazar un poco el equipo hacia delante. El labio trasero de aspiración se baja.
4. Leer el nivel del agua.

## Figura N

- ① Tornillo
  - ② Tuerca
  - ③ Nivel de agua
5. Aflojar la tuerca M 12 mientras se sujeta el tornillo hexagonal M 10 con la llave de boca.
  6. Ajustar el tornillo de modo que el indicador de nivel de agua esté entre las dos líneas.
  7. Apretar la tuerca M 12 mientras se sujeta el tornillo hexagonal M 10 con la llave de boca.
  8. Para comprobar el nuevo ajuste, mover el equipo hacia delante una corta distancia en el servicio de aspiración con el labio trasero de aspiración bajado y observar el nivel de burbuja. Repetir el proceso de configuración si es necesario.

## Barrido (solo en la variante Combo)

El equipo de barrido recoge la suciedad suelta antes de limpiar el suelo.

## ⚠ ADVERTENCIA

### Piezas móviles

Peligro de lesiones

Tenga en cuenta que la turbina de aspiración, los cepillos laterales y la limpieza del filtro funcionan después de la desconexión.

## ⚠ CUIDADO

### Uso inadecuado del equipo para barrer

Peligro de daños al equipo de barrido.

No barrer con cintas de embalaje, cables o similares. Solo se puede pasar por encima de los escalones hasta un máximo de 2 cm.

Barrer solo las superficies secas para evitar la obstrucción y la germinación del filtro de polvo.

1. Conectar el interruptor «Barrer».
- El equipo de barrido está activado.

## Trampilla para suciedad gruesa

La trampilla para suciedad gruesa se puede levantar para barrer objetos más grandes (hasta aproximadamente 6 cm de altura).

## ⚠ PELIGRO

### Peligro de lesiones por barrer la suciedad barrida

Abriendo la trampilla de suciedad gruesa se puede expulsar la suciedad barrida.

Levante la trampilla para suciedad gruesa solo cuando no haya personas en las inmediaciones.

## Nota

Cuando se levanta la trampilla para suciedad gruesa, el efecto de barrido y la extracción de polvo se deterioran. Levante la trampilla para suciedad gruesa solo cuando sea necesario.

1. Accione el pedal para levantar la trampilla para suciedad gruesa.

## Finalización del barrido

1. Ponga el interruptor de «Barrido» en «0». El equipo de barrido está desactivado. Una vez terminada la operación de barrido, el filtro de polvo se limpia durante unos 15 segundos.

## Conjunto de frotadores laterales (opcional)

El conjunto de frotadores laterales facilita el trabajo cerca del borde.

## Figura AS

- ① Extraer/Retraer el conjunto de frotadores laterales
  - ② Conectar/desconectar el conjunto de frotadores laterales
1. Pulse el interruptor «Conectar/desconectar el conjunto de frotadores laterales». El conjunto de frotadores laterales se activa/desactiva.
  2. Pulse el interruptor «Extensión/Retracción del conjunto del conjunto de frotadores laterales». El conjunto de frotadores laterales se retrae/extiende.

## Finalización del servicio

### Finalización de la limpieza

1. Poner el interruptor de selección de programas en desplazamiento.
2. Seguir circulando durante una distancia corta. Se aspira el agua restante.
3. Girar el interruptor de selección de programas a la posición «0».
4. Retirar la Intelligent Key.
5. En caso necesario, cargar la batería.

## Vaciado del depósito de agua sucia

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Eliminación incorrecta de aguas residuales

Contaminación del medioambiente

Tenga en cuenta las normativas locales en materia de tratamiento de aguas residuales.

## Nota

Cuando el depósito de agua sucia está lleno, la turbina de aspiración se apaga y la pantalla muestra «Depósito de agua sucia lleno».

1. Extraer la manguera de desagüe de agua sucia de la sujeción.
2. Bajar el extremo de la manguera sobre la instalación de eliminación.

## Figura P

3. Purgar el agua sucia a través del orificio de la tapa situada en la manguera de desagüe. La corriente de agua puede reducirse presionando o girando el dispositivo de dosificación.
4. Extraer la pistola pulverizadora de la sujeción.
5. Poner el interruptor de selección de programas en transporte.
6. Seleccione «Enjuague de depósito» en el display. a Pulsar el botón de información. b Seleccionar el menú «Enjuague de depósito».
7. Abra la válvula de cierre situada en la parte posterior del depósito de agua sucia.
8. Enjuagar el depósito de agua sucia con la boquilla de pulverización.
9. Cuelgue las boquillas de pulverización en las sujeciones.
10. Cerrar la tapa de la manguera de desagüe.
11. Presionar la manguera de agua sucia en la sujeción del equipo.
12. Cierre la válvula de cierre en la parte posterior del depósito de agua sucia.
13. Seleccione «Enjuague de depósito» en el display.

## Vaciado del recipiente para la suciedad

## Nota

El contenedor de barreduras solo puede extraerse por el lado del conductor y solo está disponible en los cabezales de limpieza R.

1. Tire de la pestaña.
2. Abra el soporte del labio rascador.
3. Retire el recipiente para la suciedad.

## Figura A1

- ① Pestaña
- ② Soporte del labio rascador
- ③ Recipiente para la suciedad

4. Vacíe el recipiente para la suciedad.
5. Colocar el recipiente para la suciedad.

## Nota

El recipiente para la suciedad debe bloquearse en su lugar.

6. Gire el soporte del labio rascador.

## Purga de agua limpia

## CUIDADO

### Solución de limpieza en el depósito de agua fresca

Daños en el depósito de agua fresca, válvulas y sellados

No deje nunca la solución de limpieza en el depósito de agua fresca al final del funcionamiento.

1. Retirar la manguera de desagüe de agua fresca de la sujeción y bajarla sobre una instalación de recogida adecuada.
2. Drenar la solución de limpieza.
3. Retirar la tapa del depósito de agua fresca.
4. Aclare el depósito de agua fresca con agua fresca (máximo 60 °C).

## Parada del equipo

1. Girar el interruptor de programa a la posición "OFF".
2. Retirar la Intelligent Key.
3. Asegurar el equipo para que no se mueva.
4. En caso necesario, cargar la batería.

## Intelligent Key gris

La Intelligent Key gris le da al personal de supervisión autorizaciones ampliadas y opciones de ajuste.

1. Insertar la Intelligent Key.
2. Seleccionar la función deseada girando el botón de información.

## Desplazamiento de transporte

1. Ajustar el interruptor de programa a "Transporte".
2. Pulsar el botón de información.

Los siguientes ajustes se pueden llevar a cabo en el menú "Transporte":

- Reiniciar el contador de mantenimiento
- Poner a cero el contador de días
- Gestión de claves
- Selección de la forma del cepillo
- Tiempos de marcha en inercia
- Ajuste básico
- Establecimiento del idioma
- Menú de conmutación
- Velocidad de conducción
- Ajuste de fábrica
- Activar la pistola de limpieza del depósito manual

## Restablecer el contador de mantenimiento

Si el trabajo de mantenimiento que se muestra en la pantalla se ha llevado a cabo, el contador de mantenimiento correspondiente debe reiniciarse.

1. Girar el botón de información hasta que aparezca "Contador de mantenimiento".
2. Pulsar el botón de información. Se muestran las lecturas del contador.
3. Girar el botón de información hasta que se resalte el contador que se va a borrar.
4. Pulsar el botón de información.
5. Seleccionar "SI" girando el botón de información.
6. Pulsar el botón de información. El contador se borra.

## Nota

El contador de horas de servicio solo puede restablecerse mediante el servicio de atención al cliente. El contador de horas de servicio muestra el tiempo que falta hasta la próxima intervención por parte del servicio técnico.

## Restablecimiento del contador

1. Girar el botón de información hasta que aparezca «Contador».
- Este menú muestra las horas de servicio totales y el contador de días.

## Borrar el contador de días:

2. Pulsar el botón de información. Aparece el menú «Borrar contadores».
3. Girar el botón de información hasta que se resalte «Contador de días».
4. Pulsar el botón de información.

## Gestión de claves

En la opción de menú "Menú de llaves", las autorizaciones se asignan para cada Intelligent Key amarilla utilizada, y el idioma de la pantalla se configura para la misma.

1. Insertar la Intelligent Key gris.
2. Girar el botón de información hasta que aparezca la opción de menú "Menú de llaves" en la pantalla.
3. Pulsar el botón de información.
4. Retirar la Intelligent Key gris e insertar la Intelligent Key amarilla personalizable o la Intelligent Key blanca.

5. Seleccionar el elemento del menú que se va a cambiar girando el botón de información.
6. Pulsar el botón de información.
7. Seleccionar el ajuste del elemento del menú girando el botón de información.
8. Confirmar el ajuste presionando la opción de menú.
9. Seleccionar la siguiente opción de menú que se va a cambiar girando el botón de información.
10. Después de realizar todas las configuraciones, acceder al menú "¿Guardar?" girando el botón de información.
11. Pulsar el botón de información.  
Las autorizaciones se guardan.  
Aparece la indicación "Continuar menú de llaves".
  - Sí: programar otra llave inteligente
  - No: salir del menú de llaves
12. Pulsar el botón de información.

#### Selección de la forma del cepillo

Esta función es necesaria al cambiar el cabezal de limpieza.

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Cabezal de cepillos" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que aparezca marcada la forma del cepillo deseada.
4. Pulsar el botón de información.
5. Para cambiar el cabezal de limpieza, mueva el accionamiento elevador girando el botón de información:
  - "up": Levantar
  - "down": Bajar
  - "OFF": Parada
6. Girar el botón de información hasta que se muestre la opción de menú "OFF".
7. Pulsar el botón de información.  
Se abandona el menú.  
El control realiza un reinicio.

#### Tiempos de marcha en inercia

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Tiempos de marcha en inercia" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que se marque la función deseada.
4. Pulsar el botón de información.
5. Girar el botón de información hasta que se muestre el tiempo de marcha en inercia deseado.
6. Pulsar el botón de información.

#### Ajuste básico

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Ajuste básico" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que aparezca marcado el accesorio deseado.
4. Pulsar el botón de información para confirmar ON/OFF.
5. Pulsar el botón de información para abandonar el menú.
6. Apagar y volver a encender el aparato para adoptar la configuración.

#### Establecer el idioma

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Idioma" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que esté marcado el idioma deseado.
4. Pulsar el botón de información.

#### Menú de conmutación

Las siguientes funciones se conectan y desconectan a través del «Menú de conmutación»:

- Dosificación del detergente\*
- Lámpara de advertencia omnidireccional/faro\*
- Boquillas de pulverización de los cepillos laterales\*
- Aspiración por pulverización
- Faro de trabajo
- Enjuague de depósito

El «Menú de conmutación» está disponible en todas las posiciones del interruptor de programas, excepto en «OFF».

1. Pulsar el botón de información.  
Aparece la indicación «Menú de conmutación».
2. Pulsar el botón de información.  
Se muestra la lista de las funciones disponibles en el aparato.
3. Girar el botón de información hasta que se destaque el funcionamiento deseado:
4. Pulsar el botón de información para modificar el estado de conmutación.
5. Girar el botón de información hasta que aparezca "¿Salir del menú?".
6. Pulsar el botón de información.

\* Opcional

#### Ajuste de la velocidad de conducción máxima

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú «Velocidad de conducción» aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que se marque la velocidad máxima deseada.
4. Pulsar el botón de información.

#### Ajuste de fábrica

Se restablece la configuración de fábrica de todos los parámetros (excepto velocidad de desplazamiento de transporte).

1. Girar el botón de información hasta que se muestre la opción de menú "Ajuste de fábrica".
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que se resalte "Sí".
4. Pulsar el botón de información.

#### Ajuste de los parámetros para los programas de limpieza

Todos los parámetros para los programas de limpieza se guardan hasta que se seleccione otra configuración o se desconecte el equipo.

1. Ajustar el interruptor de programa al programa de limpieza deseado.
2. Pulsar el botón de información.  
Aparece el primer parámetro ajustable.
3. Pulsación del botón de información  
El valor establecido parpadea.
4. Ajustar el valor deseado girando el botón de información.
5. Confirmar el ajuste modificado pulsando el botón de información o esperar hasta que el valor ajustado se confirme de forma automática tras un período de 10 segundos.
6. Seleccionar el siguiente parámetro girando el botón de información.
7. Tras modificar todos los parámetros deseados, girar el botón de información hasta que aparezca la opción de menú "¿Salir del menú?".
8. Pulsar el botón de información.  
Se abandona el menú.

#### Ajuste básico

Las modificaciones de los parámetros de cada uno de los programas de limpieza realizadas durante el funcionamiento se restablecen al ajuste básico tras desconectar el equipo.

1. Girar el botón de información hasta que la opción de menú "Ajuste básico" aparezca en la pantalla.
2. Pulsar el botón de información.
3. Girar el botón de información hasta que aparezca marcado el programa de limpieza deseado.
4. Pulsar el botón de información.
5. Girar el botón de información hasta que aparezca marcado el parámetro deseado.
6. Pulsar el botón de información.  
El valor establecido parpadea.
7. Ajustar el valor deseado girando el botón de información.
8. Pulsar el botón de información.

### Intelligent Key amarilla

La Intelligent Key amarilla autoriza las funciones necesarias para la tarea de limpieza.

Los parámetros para los diversos programas de limpieza están preestablecidos en el equipo. Dependiendo de la autorización de la Intelligent Key amarilla, se pueden cambiar los parámetros individuales.

Los textos en pantalla para el ajuste de parámetros se explican en gran medida por sí mismos.

Parámetro "FACT" (solo disponible con el cabezal de limpieza R):

- "Fine Clean": baja velocidad de rotación de cepillos para eliminar la película gris del gres cerámico fino.
- "Whisper Clean": velocidad media de rotación de cepillos para la limpieza de mantenimiento con un nivel sonoro reducido.
- "Power Clean": alta velocidad de rotación de cepillos para pulir, cristalizar y barrer.

#### Gestión de autorizaciones

- Acceso general a través de la Intelligent Key
  - Velocidad de trabajo
  - Velocidad de rotación de cepillos
  - Sistema de aspiración
  - Presión empuje
  - Cantidad de agua
  - Dosificación del detergente
  - RAB/Blue-Spot
  - Aspiración por pulverización
  - Enjuague de depósito
1. Seleccionar el menú "Menú de llaves" con el botón de información.

2. Confirmar el "acceso" pulsando el botón de información.
3. Definir los demás accesos y activarlos y confirmarlos con el botón de información.
4. Pulsar "¿Guardar?" con el botón de información para confirmar y guardar los ajustes realizados.

### Intelligent Key blanca

Al insertar una Intelligent Key blanca, se desbloquea el aparato y permite que se utilice con los parámetros previamente configurados.

Las Intelligent Key blancas son aplicables de tal manera que se puede crear una Intelligent Key con parámetros adaptados para cada orden de limpieza.

El operario no puede modificar los parámetros, los cuales son independientes de la selección del programa de limpieza en el selector de programas (las funciones de «0», transporte y aspirar no se modifican).

Con la ayuda de la Intelligent Key gris, se pueden ajustar los siguientes parámetros para la Intelligent Key blanca:

- Velocidad de conducción
- Velocidad de trabajo
- Velocidad de rotación de cepillos (solo cabezal de limpieza R)
- Presión empuje
- Cantidad de agua
- Dos. detergente
- Sistema de aspiración
- Luz de trabajo
- Lámpara de advertencia omnidireccional
- Dosificación de detergente ON/OFF
- Dispositivo de barrido previo
- Válvula de agua de la barra de aspiración
- Idioma

#### Programar una Intelligent Key blanca

1. Insertar la Intelligent Key gris.
2. Girar el botón de información hasta que aparezca la opción de menú "Menú de llaves" en la pantalla.
3. Pulsar el botón de información.
4. Retirar la Intelligent Key gris e insertar la Intelligent Key blanca para personalizarla.
5. Seleccionar el elemento del menú que se va a cambiar girando el botón de información.
6. Pulsar el botón de información.
7. Seleccionar el ajuste del elemento del menú girando el botón de información.
8. Confirmar el ajuste presionando la opción de menú.
9. Seleccionar la siguiente opción de menú que se va a cambiar girando el botón de información.
10. Girar el botón de información hasta que se muestre la opción de menú "¿Guardar?".
11. Pulsar el botón de información.  
Los ajustes se guardan.
12. Girar el botón de información hasta que se muestre la opción de menú "¿Salir del menú?".
13. Pulsar el botón de información.

#### Funcionamiento con Intelligent Key blanca

1. Insertar la Intelligent Key blanca.
- Las funciones «OFF», desplazar y aspirar funcionan como de costumbre.
- En todas las demás posiciones del selector de programas, se activan los parámetros programados en la Intelligent Key blanca. Ya no se pueden seleccionar diferentes programas de limpieza.

### Transporte

#### ⚠ PELIGRO

#### Circulación por superficies inclinadas

Peligro de lesiones

Utilizar el equipo para la carga y descarga únicamente sobre superficies inclinadas de hasta el valor máximo (véase el capítulo "Datos técnicos").

Pise siempre el pedal del freno para reducir la velocidad.

#### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

1. Con el cabezal de limpieza D instalado, retirar los cepillos circulares del cabezal de cepillos.
2. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

### Almacenamiento

#### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

## CUIDADO

### Helada

*Destrucción del equipo debido a agua congelada  
Vacíe todo el agua del equipo.*

*Conserve el equipo en un lugar sin heladas.*

*Al elegir el espacio de estacionamiento, tenga en cuenta el peso total del equipo para que su estabilidad no se vea afectada.*

- Este equipo solo debe almacenarse en interiores.
- Cargar las baterías completamente antes de guardarlas durante mucho tiempo.
- Cargar completamente las baterías una vez al mes como mínimo mientras estén guardadas.

## Conservación y mantenimiento

### ⚠ PELIGRO

#### ¡Riesgo de lesiones por el equipo!

*Peligro de choques eléctricos causados por un equipo que se arranque involuntariamente.*

*Gire el interruptor de programa a la posición "0".*

*Tirar de la Intelligent Key antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.*

*Extraer el conector de red del cargador.*

*Desenchufe el conector de la batería.*

### ⚠ ADVERTENCIA

#### ¡Riesgo de lesiones por elementos en movimiento!

*Tras la desconexión, la turbina de aspiración, los cepillos laterales y la limpieza del filtro siguen funcionando. No realice ningún trabajo en el equipo hasta que los componentes de construcción se hayan detenido.*

- Purgar y eliminar el agua sucia y el agua limpia.

### Intervalos de mantenimiento

#### Tras cada servicio

## CUIDADO

### Peligro de daños

*Peligro de daños al equipo debido a una limpieza inadecuada.*

*No pulverice el equipo con agua y no use detergentes agresivos.*

Para la descripción detallada de los diferentes trabajos de mantenimiento, véase el capítulo *Trabajos de mantenimiento*.

- Purgar el agua sucia.
- Comprobar el filtro de pelusas y limpiarlo en caso necesario.
- Sacar, vaciar y limpiar los recipientes para la suciedad.
- Solo cabezal de limpieza R: sacar el depósito de suciedad gruesa y vaciarlo.
- Limpiar el exterior del equipo con un paño humedecido en lejía.
- Limpiar los labios de aspiración, comprobar el desgaste y reemplazarlos si es necesario.
- Limpiar los labios rascadores, comprobar el desgaste y reemplazarlos si es necesario.
- Limpiar los cepillos, comprobar el desgaste y reemplazarlos si es necesario.

### Nota

*Los cilindros de cepillos están desgastados si las cerdas amarillas indicadoras tienen la misma longitud que las otras cerdas.*

- Cargar la batería.
  - Si el estado de carga es inferior al 50 %, cargar completamente la batería sin interrupción.
  - Si el estado de carga es superior al 50 %, recargar la batería solo si se necesita un tiempo de funcionamiento completo durante la próxima utilización.
- Limpie el depósito de agua sucia si hay mucha suciedad.

Además, para la variante Combo:

- Comprobar si hay desgaste, cuerpos extraños y cintas enrolladas en el cepillo cilíndrico de barrido y los cepillos laterales.
- Saque la cesta para suciedad gruesa, vacíela y límpiela.

### Semanalmente

- Con un servicio regular, cargar la batería por completo y sin interrupción una vez por semana como mínimo.

### Mensualmente

- Si el equipo se detiene temporalmente (almacenamiento): realizar la carga de compensación de la batería.
- Comprobar la oxidación de los polos de la batería y cepillarlos en caso necesario. Comprobar que el cable de conexión está bien fijado.
- Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario.
- Si se trata de baterías que necesitan mantenimiento, comprobar la densidad del ácido de las celdas.

- Solo cabezal de limpieza R: limpiar el túnel del cepillo.
- Durante largos tiempos de inactividad, desconectar el equipo con la batería completamente cargada. Cargar completamente la batería una vez al mes como mínimo.

Además, para la variante Combo:

- Compruebe si los cables Bowden y las piezas móviles se mueven con facilidad.
- Compruebe el ajuste y el desgaste de los cubrejuntas en el dispositivo de barrido.

### Trimestralmente

Solo para la variante Combo:

1. Compruebe la tensión, el desgaste y el funcionamiento de las correas de transmisión en V y las correas redondas.

### Anualmente

- Solicitar al servicio técnico la inspección obligatoria.

### Inspección de seguridad/contrato de mantenimiento

Puede acordar con su distribuidor una inspección de seguridad periódica o firmar un contrato de mantenimiento. Obtenga asesoramiento.

### Trabajos de mantenimiento

#### Limpieza del depósito de agua sucia

1. Ajuste el programa Enjuague de depósito a través del display con el botón de información.
2. Abrir la tapa del orificio de limpieza del depósito de agua sucia.
3. Enjuagar el depósito de agua sucia con agua limpia.
4. Limpie el borde de la abertura de limpieza.
5. Vuelva a cerrar la tapa de la abertura de limpieza del depósito de agua sucia.

### Nota

*La limpieza también puede realizarse a través de otras fuentes de agua.*

#### Giro o sustitución de los labios de aspiración

Si los labios de aspiración están desgastados, deben girarse o sustituirse.

### Nota

*Los labios de aspiración se pueden girar tres veces hasta que los cuatro bordes estén desgastados.*

1. Abra la palanca excéntrica (2 uds.).
2. Retirar la barra de aspiración.

#### Figura V

- ① Labio rascador
- ② Cinta de sujeción
- ③ Palanca excéntrica (2 uds.)
- ④ Cierre de tensión
3. Abrir el cierre de tensión.
4. Retirar la cinta de sujeción.
5. Retire el labio rascador.
6. Presionar los labios de aspiración girados o nuevos sobre las perillas de la parte interior de la barra de aspiración.

#### Figura W

- ① Cinta de sujeción
- ② Labio rascador
7. Colocar la cinta de sujeción.
8. Inserte el labio trasero de aspiración
9. Cierre las palancas excéntricas (2 uds.).

#### Sustitución de los cilindros de cepillos

1. Tire de la pestaña.
2. Abra el labio rascador de la puerta lateral.

#### Figura Z

- ① Pestaña
3. Girar el pasador amarillo hacia arriba.

#### Figura AA

- ① Pasador
- ② Palanca de fijación
4. Retire la palanca de fijación.
5. Retire la placa de retención del cepillo.
6. Retire el cilindro de cepillos.
7. Inserte el nuevo cilindro de cepillos.

### Nota

*Asegúrese de que al insertar el cilindro de cepillos, este debe colocarse en el PIN previsto en el túnel de la escobilla.*

#### Figura AB

- ① PIN

8. Vuelva a colocar la placa de retención de la escobilla.
9. Cierre la tapa de seguridad.
10. Gire el pestillo hacia abajo en el gancho.
11. Cierre el labio rascador de la puerta lateral. Repetir el proceso en el lado opuesto.

### Sustituir los labios rascadores

#### Figura AG

- ① Pestaña
- ② Labio rascador de la puerta lateral
1. Tire de la pestaña.
2. Abra el labio rascador de la puerta lateral.
3. Desenrosca los tornillos (6 uds.)

#### Figura AH

4. Vuelva a colocar el labio rascador.
5. Vuelva a instalar los tornillos (6 uds.).
6. Vuelva a cerrar el soporte del labio rascador.

### Sustitución de los cepillos circulares

1. Tire de la pestaña de la puerta lateral.

#### Figura AF

- ① Estribo
2. Abra el labio rascador de la puerta lateral.
3. Presione el estribo hacia abajo.
4. Extraer el cepillo circular lateralmente por debajo del cabezal de limpieza.
5. Mantener el nuevo cepillo circular bajo el cabezal de limpieza, presionar hacia arriba y encajarlo.
6. Vuelva a cerrar el labio rascador de la puerta lateral.

### Trabajos adicionales de mantenimiento en el conjunto de frotadores laterales

#### Limpieza del cepillo

1. Gire la escobilla en el sentido de las agujas del reloj hasta que el soporte de la escobilla de muelle esté orientado hacia delante.
2. Desmonte el soporte de la escobilla de muelle.

#### Figura AQ

- ① Soporte de la escobilla de muelle

El cepillo se cae de la sujeción.

3. Compruebe si hay objetos extraños en el cepillo (por ejemplo, cinta adhesiva o papel de aluminio).
4. Limpie los cepillos con agua corriente.
5. Separe el soporte de la escobilla de muelle e introduzca el cepillo.

#### Comprobar si el cepillo presenta desgaste

El cepillo está desgastado cuando la longitud de las cerdas corresponde a la longitud de la cerda indicadora amarilla.

1. Sustituya la escobilla (véase *Sustitución del cepillo*).

#### Sustitución del cepillo

1. Gire la escobilla en el sentido de las agujas del reloj hasta que el soporte de la escobilla de muelle esté orientado hacia delante.
2. Desmonte el soporte de la escobilla de muelle.

#### Figura AQ

- ① Soporte de la escobilla de muelle

El cepillo se cae de la sujeción.

3. Coloque el nuevo cepillo.
4. Separe el soporte de la escobilla de muelle e introduzca el cepillo.

#### Sustituir el labio rascador

1. Desenrosca el tornillo M6 x 12 (6 uds.).

#### Figura AR

- ① Tornillo M6 x 12
- ② Chapa de sujeción
2. Retire la chapa de sujeción y el labio rascador.
3. Coloque el nuevo labio rascador en la placa de retención.
4. Fije la placa de retención con el tornillo M6 x 12 (6x).

### Trabajos de mantenimiento adicionales para la variante Combo

### ⚠ PELIGRO

#### Peligro de aplastamiento y cizallamiento.

*Peligro de aplastamiento y cizallamiento por el funcionamiento de las transmisiones por correa.*

*Antes de volver a poner el equipo en funcionamiento después de los trabajos de mantenimiento, es imprescindible cerrar y bloquear la cubierta del equipo de barrido.*

### Comprobar la correa de transmisión

1. Doble la cubierta del dispositivo de barrido previo hacia delante.
2. Retire los 4 tornillos del guardabarros.
3. Retire el guardabarros.
4. Compruebe el desgaste de la correa de la turbina de aspiración y su correcto ajuste.

#### Figura L

1. Correa de la turbina de aspiración del dispositivo de barrido previo
2. Correa del accionamiento del cepillo cilíndrico de barrido (bajo la cubierta de chapa)
5. Compruebe el desgaste del accionamiento del cepillo cilíndrico de barrido y su correcto ajuste.

### Comprobar las tiras de sellado del equipo de barrido

1. Depositar el equipo sobre una superficie plana.
2. Colocar el selector de programas en "0".
3. Asegure el equipo con la calza para evitar movimientos involuntarios.
4. Retirar el recipiente para la suciedad en ambos lados.

#### Cubrejuntas delantero

5. Aflojar las tuercas (5 uds.).

#### Figura R

6. Orientar el cubrejuntas de forma que se mueva hacia atrás con una marcha de inercia de 35-40 mm.

#### Figura T

1. Tuerca
7. Apriete las tuercas (5 uds.).

#### Cubrejuntas trasero

Ajustar la distancia al suelo del cubrejuntas trasero de forma que se mueva hacia atrás con una marcha de inercia de 5-10 mm.

#### Figura S

8. Sustituya la banda de sellado cuando esté desgastada.
9. Desmonte el cepillo cilíndrico (consulte el capítulo *Sustituir el cepillo cilíndrico de barrido*).
10. Aflojar la tuerca (7 uds.).

#### Figura R

1. Tuerca
11. Inserte la nueva banda de sellado.
12. Apriete las tuercas (7 uds.).

#### Cubrejuntas laterales

13. Afloje las tuercas de fijación.
14. Ajuste la distancia del suelo insertando una capa base de 1-2 mm de grosor.
15. Alineación de la banda de sellado.
16. Apriete las tuercas.
17. Montar el cepillo cilíndrico de barrido.

### Sustitución del filtro de polvo

#### Figura AC

1. Tapa de la carcasa del filtro de polvo
2. Tornillo
3. Brida
1. Libere el mecanismo de bloqueo de la cubierta del equipo de barrido girándolo hacia dentro.
2. Levantar la cubierta del equipo de barrido.
3. Retirar la tapa de la carcasa del filtro de polvo.
4. Retire el tornillo (2x).

5. Gire la brida en sentido contrario a las agujas del reloj y retire el cojinete del filtro de polvo.
6. Retire el filtro de polvo.
7. Inserte el nuevo filtro de polvo de manera que los agujeros de la parte delantera estén orientados hacia el dispositivo de arrastre.
8. Vuelva a colocar el cojinete del filtro de polvo, gire en el sentido de las agujas del reloj y atornille.
9. Colocar y encajar la tapa.
10. Cerrar la cubierta del equipo de barrido.
11. Asegure el cierre de la cubierta desenroscándolo.

### Sustituir los cepillos laterales

1. Desenroscar los tornillos (3 uds.).

#### Figura AE

1. Tornillos
2. Desmontar el cepillo lateral.
3. Colocar el nuevo cepillo lateral.
4. Enroscar y apretar los 3 tornillos.

### Sustituir el cepillo cilíndrico de barrido

#### Figura X

1. Cubierta de chapa
2. Tornillo
3. Recipiente para la suciedad

1. Retire el recipiente para la suciedad.
2. Desenroscar el tornillo.
3. Gire la tapa de chapa hacia arriba y retírela.

#### Figura Y

1. Cable Bowden
2. Tornillo del cojinete del brazo oscilante
3. Cubierta
4. Balancín
5. Tornillos de la tapa
4. Desenganche el cable Bowden.
5. Desenrosque el tornillo del cojinete del brazo oscilante.
6. Retire el brazo oscilante.
7. Desenrosque los dos tornillos de la tapa y retire la cubierta.
8. Extraer el cepillo cilíndrico de barrido.
9. Colocar el nuevo cepillo cilíndrico.
10. Realizar el montaje del equipo de barrido en el orden contrario.
11. Ajuste el cable Bowden.

### Protección contra las heladas

Si hay riesgo de heladas:

1. Vaciar el depósito de agua fresca y el depósito de agua sucia.
2. guardar el equipo en una habitación protegida contra las heladas.

## Ayuda en caso de fallos

### ⚠ PELIGRO

#### Peligro de lesiones debido a un arranque involuntario del equipo.

*El arranque involuntario del equipo puede causar lesiones a las personas que trabajan en él. Tire de la Intelligent Key antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.*

*Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte el conector de red del cargador.*

*Desconecte el conector de la batería antes de realizar cualquier trabajo.*

### ⚠ ADVERTENCIA

#### ¡Riesgo de lesiones por elementos en movimiento!

*Tras la desconexión, la turbina de aspiración, los cepillos laterales y la limpieza del filtro siguen funcionando. No realice ningún trabajo en el equipo hasta que los componentes de construcción se hayan detenido.*

1. Purgar el agua sucia.
2. Drenar el agua fresca restante.

#### Nota

Si el fallo no se puede resolver con las siguientes instrucciones, ponerse en contacto con el servicio de postventa.

### Sustituir los fusibles

El operario solo puede sustituir los fusibles planos para automóviles con los siguientes valores:

- 5 A: alimentación de control y emergencia
- 20 A por carrera/alimentación del módulo de accesorios
- 50 A: módulo de elevación/limpieza 3 (variante Combo)

#### ⚠ CUIDADO

#### Daños en el control.

*La sustitución incorrecta de los fusibles puede causar daños en el control.*

*El servicio de postventa solo sustituye los fusibles de polos defectuosos. Si los fusibles de los polos están defectuosos, las condiciones de funcionamiento y todo el sistema de control deben ser revisados por el servicio de postventa.*

El control se encuentra debajo de la terminal de control. Para acceder a los fusibles, retire la cubierta situada en el lado izquierdo del espacio para los pies.

#### Nota

*La asignación de los fusibles se encuentra en el interior de la cubierta.*

#### Figura AD

1. Cubierta
1. Desenroscar el tornillo (3 uds.).
2. Retire la cubierta.
3. Sustituya el fusible.
4. Colocar la cubierta.

### Fallos con indicación en la pantalla

En caso de que se indiquen averías en la pantalla, proceder de la siguiente manera:

- Visualización de averías con código numérico
 

En caso de que aparezca una avería con un código numérico, primero restablecer el error (el equipo):

  - a Colocar el selector de programas en "0".
  - b Esperar a que el display esté desconectado.
  - c Ajustar el interruptor de selección de programas en el programa anterior.

Cuando aparezca de nuevo el fallo, seguir las medidas de solución correspondientes en el orden indicado. Para ello, se debe poner el interruptor selección de programas en la posición «0» y desenchufar la Intelligent Key.

  - d Si no se consigue resolver la avería, llamar al servicio de postventa e indicar el mensaje de error.
- Visualización de averías con texto
  - a Seguir las instrucciones en pantalla.
  - b Confirmar la avería presionando el botón de información.

#### Nota

*Los mensajes de avería que no aparecen en la siguiente tabla indican errores que el operario no puede resolver por sí solo. En este caso, llame al servicio de atención al cliente.*

<b>Interruptor de asiento abierto.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Soltar el pedal acelerador.</li> <li>2. Ajuste el asiento del conductor al peso corporal correcto.</li> <li>3. Abandonar el asiento del conductor brevemente para que el control pueda verificar el funcionamiento del interruptor del asiento.</li> <li>4. Cargue completamente el asiento del conductor.</li> </ol>
<b>Soltar el acelerador.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Soltar el pedal del acelerador.</li> </ol>
<b>Sin dirección de marcha.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contactar al servicio de postventa.</li> </ol>
<b>Batería descargada.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cargar la batería.</li> </ol>
<b>Tensión de batería inadmisibile.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contactar al servicio de postventa</li> </ol>
<b>Depósito de agua limpia vacío.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rellenar el depósito de agua limpia.</li> </ol>
<b>Presión de los cepillos insuficiente.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Comprobar el desgaste de los cepillos y sustituirlos en caso necesario.</li> <li>2. Comprobar el funcionamiento del cabezal de limpieza: bajar, subir.</li> </ol>
<b>Depósito de agua sucia lleno.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vacíe el depósito de agua sucia.</li> </ol>
<b>Freno defectuoso.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dejar de conducir el equipo.</li> <li>2. Contactar al servicio de postventa</li> </ol>
<b>Motor demasiado caliente. Fase de enfriamiento</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0".</li> <li>2. Dejar que el equipo se enfríe durante, al menos, 15 minutos.</li> <li>3. Si se repite, llamar al servicio de postventa</li> </ol>



<b>Bocina defectuosa.</b>	1. Contactar al servicio de postventa.
<b>Cabezal CPU demasiado caliente. Fase de enfriamiento</b>	1. Colocar el interruptor de seguridad en la posición "0". 2. Dejar que el control se enfríe durante al menos 5 minutos. 3. Reducir considerablemente la presión del cepillo en terrenos difíciles. 4. Si se repite, llamar al servicio de postventa.
<b>Accionamiento de cepillos sobrecargado.</b>	1. Reduzca la presión de aplicación de cepillos. 2. Compruebe si hay objetos extraños (por ejemplo, cinta de embalaje, trozos de madera) que bloqueen los cepillos.
<b>Sin dirección de marcha.</b>	1. Desconectar el equipo. 2. Pulsar el interruptor de dirección de marcha hacia adelante y hacia atrás varias veces. 3. Conectar el equipo. 4. Ponerse en contacto con el servicio de postventa si el fallo persiste.

#### Fallos sin indicación en la pantalla

<b>El equipo no se puede encender</b>	1. Conectar el conector de la batería. 2. Colocar el interruptor de seguridad en "1". 3. Insertar la Intelligent Key. 4. Comprobar el fusible F1 y sustituirlo si es necesario, véase el capítulo <i>Sustituir los fusibles</i> . 5. Comprobar las baterías y recargar en caso necesario.
<b>La cantidad de agua es insuficiente</b>	1. Verificar el nivel de llenado del agua fresca. Si es necesario llenar el depósito por completo para que el aire salga. 2. Comprobar si las mangueras están obstruidas y limpiarlas en caso necesario. 3. Retirar y limpiar el filtro de agua fresca. 4. Abra la válvula de bola de agua fresca.
<b>La potencia de aspiración es insuficiente</b>	1. Cerrar la tapa de la manguera de desagüe de agua sucia. 2. Limpiar las juntas entre el depósito de agua sucia y la tapa y comprobar la estanqueidad. Sustituir en caso necesario. 3. Limpie el filtro de la turbina. 4. Limpiar los labios de aspiración en la barra de aspiración y, en caso necesario, sustituirlos. 5. Comprobar si la manguera de aspiración está obstruida y limpiarla en caso necesario. 6. Comprobar la estanqueidad de la manguera de aspiración y sustituirla en caso necesario. 7. Comprobar el ajuste de la barra de aspiración.
<b>El resultado de limpieza es deficiente</b>	1. Ajustar el programa de limpieza apropiado para la tarea de limpieza. 2. Usar cepillos adecuados para la tarea de limpieza. 3. Usar un detergente adecuado para la tarea de limpieza. 4. Reducir la velocidad. 5. Establecer la presión de empuje. 6. Ajustar los labios rascadores. 7. Comprobar el desgaste del cepillo y sustituirlo en caso necesario. 8. Comprobar la distribución de agua.
<b>Los cepillos no giran</b>	1. Reducir la presión de empuje. 2. Comprobar si hay algún cuerpo extraño que bloquea los cepillos y retirar el cuerpo extraño en caso necesario.
<b>La luz omnidireccional opcional y/o la luz de trabajo no se encienden</b>	1. Comprobar el fusible F3 y sustituirlo si es necesario, véase el capítulo <i>Sustituir los fusibles</i> .
<b>Fallo K1/109</b>	1. Desconectar el equipo. 2. Espera un minuto. 3. Encender nuevamente el equipo.

#### Fallos adicionales en la variante Combo

<b>El equipo no barre correctamente</b>	1. Compruebe el desgaste de los cepillos cilíndricos de barrido y de los cepillos laterales, y sustitúyalos si es necesario. 2. Si el cepillo cilíndrico de barrido no gira, compruebe la correa de transmisión, límpiela si es necesario. 3. Comprobar el funcionamiento de la trampilla para suciedad gruesa. 4. Compruebe el desgaste de las tiras de sellado, ajústelas o sustitúyalas si es necesario.
<b>El equipo de barrido crea una nube de polvo</b>	1. Vaciar el recipiente para la suciedad. 2. Compruebe las correas de transmisión de la turbina de aspiración del equipo de barrido. 3. Compruebe el manguito de sellado del ventilador de aspiración. 4. Compruebe el filtro de polvo, límpielo o sustitúyalo si es necesario. 5. Compruebe la junta de la caja del filtro. 6. Compruebe el desgaste de la cinta de sellado, ajústela o sustitúyala si es necesario.
<b>El resultado de limpieza al barrer en la zona del borde es insuficiente</b>	1. Compruebe el ajuste de altura de los cepillos laterales, ajústelo si es necesario. 2. Sustituir los cepillos laterales.

#### Datos técnicos

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Generalidades</b>							
Velocidad de conducción (máx.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Velocidad de transporte	km/h	10	10	10	10	10	10
Velocidad hacia atrás	km/h	6	6	6	6	6	6
Distancia de frenado permitida en terreno llano a una velocidad de conducción máxima de 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
El tiempo de aplicación depende del cabezal de cepillos, de la presión de aplicación de cepillos y de la rugosidad del fondo	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Rendimiento teórico en superficie	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Rendimiento teórico en superficie con conjunto de fro-tadores laterales	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Rendimiento teórico en superficie con 2 cepillos laterales	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Rendimiento práctico del área con el cabezal de cepillos	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Volumen del depósito de agua fresca/sucia	l	260	260	260	260	260	260
Volumen del depósito de suciedad gruesa	l	26	26	32	32	---	---

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Depósito de detergentes (opción de lata)	l	10	10	10	10	10	10
Volumen de dosificación del detergente (de - a)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Volumen mínimo de dosificación de agua	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Volumen máximo de dosificación de agua	l/min	9	9	9	9	9	9
Presión máxima de la superficie (incluido conductor, agua)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Datos de potencia del equipo</b>							
Tensión nominal	V	36	36	36	36	36	36
Capacidad de la batería	Ah	630	630	630	630	630	630
Consumo medio de energía	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Potencia del motor	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Rendimiento del motor de aspiración	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Rendimiento del motor de cepillos	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Tiempo de carga con la batería vacía	h	10	10	10	10	10	10
Potencia de accionamiento del cepillo cilíndrico de barrido	W	---	600	---	600	---	600
Potencia de cepillos laterales (opcional)	W	110	110	110	110	110	110
Potencia del equipo de barrido de la turbina de aspiración	W	---	600	---	600	---	600
<b>Aspirar</b>							
Potencia de aspiración, volumen de aire	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Potencia de aspiración, baja presión	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Superficie de filtrado del filtro de polvo	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Baja presión de la turbina/labio trasero de aspiración	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Cepillos de limpieza</b>							
Diámetro de cepillos	mm	160	160	160	160	510	510
Longitud del cepillo	mm	914	914	1118	1118	---	---
Velocidad de rotación de cepillos	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Velocidad de rotación de cepillos del conjunto de frotadores laterales	1/min	140	---	---	---	140	---
Diámetro del cepillo del conjunto de frotadores laterales	mm	300	---	---	---	300	---
Diámetro del cepillo cilíndrico de barrido	mm	---	285	---	285	---	285
Ancho del cepillo cilíndrico de barrido	mm	---	710	---	710	---	710
Velocidad del cepillo cilíndrico de barrido	1/min	---	610	---	610	---	610
Diámetro de los cepillos laterales	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Dimensiones</b>							
Longitud	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Anchura (sin barra de aspiración)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Anchura (con labio trasero de aspiración)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Altura	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Altura (con techo de protección, lámpara de advertencia omnidireccional)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Ancho útil con conjunto de frotadores laterales	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Ancho útil con cepillos laterales	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Radio de giro con el equipamiento más pequeño (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Tamaño del compartimento de baterías (L x An. x Al.)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Rueda delantera, ancho	mm	132	132	132	132	132	132
Rueda delantera, diámetro (exterior)	mm	300	300	300	300	300	300
Rueda trasera, ancho	mm	108	108	108	108	108	108
Rueda trasera, diámetro (exterior)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Peso</b>							
Peso total admisible	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Peso de transporte (con batería de 630 Ah, conductor de 75 kg, cabezal de cepillos medio)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Peso, listo para funcionar (con baterías y depósito lleno)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Presión de aplicación de cepillos	kg	150	150	150	150	130	130
Presión de aplicación de cepillos	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Carga por unidad de superficie (con conductor y depósito de agua limpia lleno)</b>							
Carga de la superficie de la rueda del equipo de barrido	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Carga por unidad de superficie, rueda delantera	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Carga por unidad de superficie, rueda trasera	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Cargador offboard de fábrica</b>							
Longitud del cable	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Tensión	V	230	230	230	230	230	230
Gama de frecuencias	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Dimensiones	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Peso	kg	10	10	10	10	10	10
Clase de protección		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Tipo de conector		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Corriente de carga	A	65	65	65	65	65	65
<b>Condiciones ambientales</b>							
Temperatura ambiente máxima	°C	40	40	40	40	40	40
Temperatura ambiente mínima	°C	5	5	5	5	5	5
Temperatura máxima del agua	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Pendiente</b>							
Pendiente máxima (en el trayecto de transporte)	%	15	10	15	10	15	10
Pendiente máxima (en modo de fregado)	%	15	10	15	10	15	10
Pendiente máxima a corto plazo (máx. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Valores calculados conforme a EN 60335-2-72</b>							
Vibración total	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Vibración total de los brazos	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Vibración total de la superficie del asiento	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Nivel de vibraciones mano-brazo, inseguridad K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Nivel de vibraciones asiento, inseguridad K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Nivel de presión acústica	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Inseguridad K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Intensidad acústica L <sub>WA</sub> + Inseguridad K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Clase de protección		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Conjunto de frotadores laterales</b>							
Potencia	W	260	260	260	260	260	260
Presión empuje	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Presión empuje	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

## Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Limpiador de suelos máquina con conductor  
Tipo: 1.480-xxx / 2.480-xxx

### Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2014/30/UE  
2014/53/UE (TCU)

### Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005

### TCU

EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 301 511 V12.5.1

### Normas nacionales aplicadas

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification



Responsable de documentación:  
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 01/03/2021

## Índice

Indicações gerais .....	59
Função .....	59
Utilização prevista .....	59
Proteção do meio ambiente .....	60
Garantia .....	60
Acessórios e peças sobressalentes .....	60
Volume do fornecimento .....	60
Avisos de segurança .....	60
Descrição do aparelho .....	60
Montagem .....	61
Operação .....	62
Terminar a operação .....	63
Intelligent Key cinzenta .....	64
Intelligent Key amarela .....	65
Intelligent Key branca .....	65
Transporte .....	65
Armazenamento .....	65
Conservação e manutenção .....	65
Ajuda em caso de avarias .....	66
Dados técnicos .....	68
Declaração de conformidade UE .....	69

## Indicações gerais

  Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade. Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

## Função

Esta varredora-aspiradora é utilizada para a limpeza húmida ou para polir pavimentos planos. Com a variante Combo, a sujidade solta é recolhida por uma unidade de varredura antes da limpeza. O aparelho pode ser adaptado à respetiva tarefa de limpeza através do ajuste da quantidade de água, da pressão de contacto, da velocidade de rotação das escovas, da quantidade do detergente e da velocidade de condução. Uma largura de trabalho de 1000 mm ou 1200 mm e uma capacidade do depósito de água limpa e de água suja de 260 l permitem uma limpeza eficaz com elevado tempo de utilização. O aparelho possui uma tração e o motor de tração é alimentado por uma bateria de tração. As baterias podem ser carregadas por um carregador numa tomada de 230 V. A bateria e o carregador já são fornecidos nas variantes de pacote.

## Aviso


Conforme a respetiva tarefa de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios. Peça o nosso catálogo ou visite-nos na Internet, em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Utilização prevista

Este aparelho é adequado para o uso comercial e industrial, por exemplo, em armazéns de logística, fábricas, unidades industriais, parques de estacionamento, feiras e comércio a retalho. Utilize este aparelho exclusivamente de acordo com as indicações constantes deste manual de instruções.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de pavimentos insensíveis à humidade e ao polimento.
- O aparelho destina-se à limpeza de pavimentos interiores ou áreas cobertas. Para outras áreas de utilização, deve verificar-se a utilização de escovas alternativas ou a utilização da unidade de varredura.
- O intervalo de temperatura de utilização está entre +5 °C e +40 °C.
- O aparelho não é adequado para a limpeza de pavimentos congelados (p.ex., armazéns frigoríficos).
- Com a variante Combo: O aparelho pode passar por cima de degraus com, no máximo, 2 cm.
- O aparelho não pode ser utilizado sem filtro de contacto no depósito de água suja.
- O aparelho não se destina a limpar rotas de tráfego públicas.
- O aparelho não pode ser usado em pisos sensíveis à pressão. Tomar em consideração a carga superficial permitida do piso. A carga superficial causada pelo aparelho está indicada nos *Dados técnicos*.
- O aparelho só pode ser equipado com acessórios e peças sobressalentes originais.
- O aparelho não é adequado para a utilização em ambientes potencialmente explosivos.
- Com o aparelho, não podem ser recolhidos gases inflamáveis, ácidos não diluídos ou diluentes. Estes incluem gasolina, diluente de tinta ou gasóleo de aquecimento, que podem formar misturas explosivas devido à agitação com o ar aspirado. O mesmo se aplica à acetona, aos ácidos não diluídos e aos diluentes, pois estes atacam os materiais utilizados no aparelho.

## Proteção do meio ambiente

 Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.

 Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

### Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

## Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Volume do fornecimento

Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso faltem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

## Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia e tenha atenção ao presente manual de instruções e brochura anexa referente aos avisos de segurança dos aparelhos de limpeza de escovas, n.º 5.956-251.0 e manuseie em conformidade.

O aparelho está aprovado para a operação em superfícies com uma inclinação limitada (consultar o capítulo "Dados técnicos")

### ⚠ ATENÇÃO

#### O aparelho pode tombar

Perigo de ferimentos

Opere o aparelho apenas em superfícies que não excedam a inclinação permitida (consultar o capítulo "Dados técnicos").

### ⚠ ATENÇÃO

#### Perigo de acidente devido à operação incorrecta

Podem ocorrer lesões.

O operador deve ser devidamente instruído sobre a utilização do aparelho.

O aparelho deve apenas ser ligado se a cobertura e todas as tampas estiverem fechadas.

## Unidades de segurança

### ⚠ CUIDADO

#### Unidades de segurança alteradas ou em falta!

As unidades de segurança servem para a sua protecção.

Não contornar, remover ou tornar ineficazes quaisquer unidades de segurança.

## Interruptor de segurança

Para a colocação fora de serviço imediata de todas as funções: Colocar o interruptor de segurança na posição "0".


- O aparelho trava com força quando o interruptor de segurança é desligado.
- O interruptor de segurança atua directamente em todas as funções do aparelho

## Interruptor do assento

Se o operador sair do assento durante o trabalho ou a condução, o interruptor do assento desliga o motor de tracção após um pequeno atraso.

## Símbolos dos avisos de advertência

Respeite os seguintes avisos de advertência durante o manuseamento de baterias:

	Respeite os avisos constantes das instruções de utilização da bateria e na própria bateria, bem como do presente manual de instruções.
--	--

	Usar protecção ocular.
	Manter as crianças afastadas do ácido e da bateria.
	Perigo de explosão
	É proibido fogo, faíscas, chamas abertas e fumar.
	Perigo de queimaduras
	Primeiros socorros.
	Aviso de advertência
	Eliminação
	Não eliminar as baterias usadas com o lixo residual.

### ⚠ PERIGO

#### Perigo devido a explosão

Perigo de ferimentos e danos

Não colocar nenhuma ferramenta ou algo semelhante sobre a bateria, ou seja, nos pólos das extremidades e nos conectores de células.

### ⚠ PERIGO

#### Perigo de lesões!

Nunca colocar feridas em contacto com chumbo.

Limpar sempre as mãos depois de trabalhar com as baterias.

## Símbolos no carregador



### ⚠ PERIGO

#### Perigo de incêndio

Em caso de ligação numa tomada ou num contacto eléctrico entre a ficha e a tomada, a ficha do carregador e a tomada utilizada podem ficar muito quentes.

Antes de inserir a ficha de rede verificar se a tomada está aprovada para uma corrente de 16 A e verificar se a mesma se encontra em estado técnico impecável.

Verificar a limpeza da ficha de rede e verificar se esta se encontra em bom estado.

### ⚠ CUIDADO

Não opere o aparelho juntamente com outros aparelhos em cabos de extensão com tomadas múltiplas.

## Descrição do aparelho

### Vista geral do aparelho de frente

#### Figura B

- 1 Volante
- 2 Sistema de enchimento automático do depósito de água limpa
- 3 Cobertura da unidade de pré-varredura\*\*\*
- 4 Vassoura lateral\*
- 5 Motor de tracção
- 6 Suporte do lábio de aspiração

- 7 Lábio raspador
- 8 Barra de aspiração

\* opcional

\*\*\* Apenas variante Combo

### Vista geral do aparelho atrás

#### Figura A

- 1 Teto de protecção\*
- 2 Pirlampo\*
- 3 Foco azul traseiro/frontal\*
- 4 Lança de sucção para dosagem do detergente DOSE\*
- 5 Tampa do depósito de água suja
- 6 Mangueira de descarga da água de rede
- 7 Mangueira de descarga de água suja
- 8 Limpeza manual do depósito - pistola pulverizadora
- 9 Mangueira de aspiração
- 10 Protecção contra impactos da barra de aspiração\*
- 11 Abertura de inspeção do depósito de água suja
- 12 Depósito de detritos\*\*\*
- 13 Tampa de água de rede
- 14 Painel de comando

\* opcional

\*\*\* Apenas variante Combo

### Vista geral do aparelho do assento

#### Figura C

- 1 Tina de detergente para dosagem do detergente DOSE\*
- 2 Assento
- 3 Botão do volante
- 4 Alavanca de ajuste do peso
- 5 Alavanca de ajuste do comprimento do assento

\* opcional

### Vista geral do aparelho Depósito de água suja

#### Figura D

- 1 Apoio do depósito de água suja
- 2 Flutuador
- 3 Protecção contra choques da água suja
- 4 Tampa do depósito de água suja
- 5 Cesto de sujidade grossa
- 6 Pré-filtro da turbina
- 7 Depósito de água suja

### Vista geral do aparelho dos pedais

#### Figura AP

- 1 Pedal da porta sujidade grossa
- 2 Pedal do travão
- 3 Pedal do acelerador

### Vista geral do aparelho da unidade de pré-varredura

#### Figura E

- 1 Cobertura da caixa do filtro
- 2 Cobertura da unidade de pré-varredura\*\*\*
- 3 Vassoura lateral\*\*\*
- 4 Caixa do filtro
- 5 Depósito de detritos

\*\*\* Apenas variante Combo

### Placa de características

#### Figura AJ

- 1 Placa de características

### Painel de comando

#### Figura F

- 1 Interruptor de programa
- 2 Display
- 3 Código QR para o vídeo tutorial







- ④ Botão Info para navegação no menu no display
- ⑤ Comutador do sentido de condução
- ⑥ Dois níveis de buzina
- ⑦ Solução de limpeza ON/OFF
- ⑧ Vassoura lateral/varredora de esfregona lateral ON/OFF (opção de vassoura lateral na variante Combo)
- ⑨ Intelligent Key
- ⑩ Inclinação máxima admissível
- ⑪ Interruptor de segurança

### Interruptor de programa

Figura G





- ① 0  
O aparelho está desligado.
- ② Viagem de transporte  
Ir para o local de utilização.
- ③ Programa Eco  
Limpar o chão com água (com uma quantidade reduzida de água e a uma velocidade de rotação das escovas reduzida) e aspirar a água suja (com uma potência de aspiração reduzida).
- ④ Aspirar por esfrega  
Limpar o chão molhado e aspirar a água suja.
- ⑤ Maior pressão de contacto das escovas aumentada  
Limpar o chão molhado (com maior pressão de contacto das escovas e maior quantidade de água) e aspirar a água suja.
- ⑥ Esfregar/colocação sem aspirar  
Limpar o chão molhado e deixar o produto de limpeza actuar.
- ⑦ Aspirar  
Aspirar a sujidade solta.
- ⑧ Polir  
Polir o chão com uma alta velocidade de rotação das escovas sem aplicar líquido.





### Símbolos no aparelho

- 
- Drenagem de água de rede
- 
- 
- Drenagem de água suja
- 
- 
- Água de rede
- 
- 
- Sistema de enchimento automático do depósito de água limpa
- 
- 
- Retirar o cesto de sujidade grossa
- 
- 
- Ponto de aperto

\* opcional

### Pictogramas no display

- 
- Bateria cheia
- 
- 
- Bateria descarregada
- 
- 
- Travão ativado
- 
- 
- Sistema de vassouras dianteiro ativado
- 
- 
- Água desligada

- 
- Detergente ativado
- 
- 
- Detergente vazio
- 
- 
- Água de rede 100%
- 
- 
- Água de rede 0%

## Montagem

### Baterias

#### Baterias recomendadas, carregadores

	N.º de encomenda
Jogo de baterias	2.815-108.0
Carregador	4.035-191.0
Volume (m3)*	71,78
Corrente de ar (m3/h)**	27,71

\* Volume mínimo do compartimento de carregamento da bateria

\*\* Corrente de ar mínima entre o compartimento de carregamento da bateria e o ambiente

As baterias e os carregadores estão disponíveis no comércio especializado.

#### Dimensões máximas da bateria

Comprimento	Largura	Altura
842	627 mm	537 mm

Ao inserir as baterias de ácido, deve observar-se o seguinte:

- As dimensões máximas da bateria devem ser respeitadas.
- Ao carregar as baterias de ácido, o assento deve ser levantado.
- Ao carregar as baterias de ácido, as prescrições do fabricante da bateria devem ser observadas.

#### Instalar e ligar baterias

Na variante Bp, as baterias já vêm integradas. Se não recebeu uma variante Bp, as baterias foram reequipadas na empresa regional ou no seu revendedor de confiança. Isso pode ocorrer, a seu favor, por motivos de disponibilidade, tempo, custos, importação, serviço de assistência técnica, transporte ou outros motivos semelhantes.

#### ADVERTÊNCIA

##### Perigo de danos na eletrônica de comando!

A eletrônica de comando pode ser destruída invertendo a polaridade das ligações da bateria.

Ao ligar a bateria, preste atenção à polaridade correcta.

1. Ajustar a posição do volante totalmente para a frente.
2. Virar o assento para a frente.
3. Retirar o parafuso do encosto do assento.
4. Retirar a ficha do interruptor de contacto do assento e empurrá-la para trás através da abertura.

#### Figura AO

- ① Ficha do interruptor de contacto do assento
5. Desbloquear o assento e puxá-lo para cima.
6. Desmontar a ficha do interruptor de contacto do assento do suporte.
7. Soltar o apoio para a consola do assento e fechar a consola do assento.
8. Desaparafusar as dobradiças da consola do assento.
9. Colocar a consola do assento no espaço para os pés.
10. Na variante Dose: Desmontar a tina para o recipiente de detergente.
11. Na variante Fleet: Desmontar os cabos.
12. Tirar a tampa da bateria.
13. Desmontar o depósito de água limpa à direita.
14. Desmontar a chapa lateral da caixa da bateria à direita.
15. Colocar a bateria. Ligações da bateria no sentido de condução para a frente.
16. Prender os cabos de ligação fornecidos aos polos da bateria ainda livres (+) e (-). Dispor o cabo de modo a não poder ficar preso pelo assento.
17. Na variante Fleet: Montar os cabos.
18. Instalar a chapa lateral da caixa da bateria à direita.
19. Instalar o depósito de água limpa à direita.
20. Colocar a tampa da bateria.

21. Encaixar a ficha da bateria.
22. Colocar a consola do assento.
23. Aparafusar as dobradiças da consola do assento.
24. Abrir a consola do assento e prender o apoio para a consola do assento.
25. Montar a ficha do interruptor de contacto do assento no suporte.
26. Inserir o assento.
27. Inserir a ficha do interruptor de contacto do assento.
28. Montar o parafuso do encosto do assento.
29. Virar o assento para baixo.
30. Ajustar o volante.

#### ⚠ ATENÇÃO

**Perigo de vida devido a incêndio ou explosão se as baterias sofrerem uma descarga profunda!**

O carregamento incorreto de baterias que sofreram uma descarga profunda pode causar um incêndio. Não operar o aparelho se a bateria estiver profundamente descarregada.

Certifique-se de que a bateria está carregada antes do arranque do sistema.

#### Carregar a bateria

#### Aviso

O aparelho está equipado com uma protecção contra descarga profunda, ou seja, quando for atingido o mínimo admissível de capacidade, apenas será possível conduzir o aparelho. No display, aparece a indicação "Bateria vazia - carregar, por favor".

Ao utilizar outras baterias (p. ex., de outros fabricantes), a proteção contra descarga profunda para a respetiva bateria terá de ser reajustada pelo serviço de assistência técnica da Kärcher.

#### ⚠ PERIGO

**Perigo de vida devido a choque elétrico.**

Existe o perigo de choque elétrico se o carregador for utilizado indevidamente

Observe a tensão da rede e a protecção na placa de características do aparelho.

Utilize sempre o carregador em espaços secos com ventilação suficiente.

**Perigo de explosão ao carregar a bateria!**

Quando a bateria é carregada são gerados gases inflamáveis

Carregue a bateria exclusivamente com um carregador adequado. A sala tem de ter um volume mínimo, dependendo do tipo de bateria, e uma troca de ar com um fluxo de ar mínimo (consulte "Baterias recomendadas"). Carregue as baterias de ácido apenas com o assento levantado.

#### Aviso

O tempo de carga é, em média, aprox. 10 a 12 horas horas.

Os carregadores recomendados (compatíveis com as baterias aplicadas) são regulados electronicamente e terminam o processo de carga de modo automático.

O aparelho não pode ser utilizado durante o processo de carga.

1. Conduzir o aparelho directamente para o carregador, evitando subidas.
2. Virar o assento para cima.
3. Desligar a ficha da bateria e ligá-la ao cabo de carga.
4. Ligir o carregador à rede e ligá-lo.

#### Após o processo de carga

1. Desligar o carregador e desconectá-lo da rede.
2. Desligar o cabo da bateria do cabo de carga e ligá-lo ao aparelho.

#### Aviso

Colocar o cabo de carga no compartimento da bateria de modo a não poder ficar preso.

#### Baterias com pouca manutenção (baterias de ácido)

#### ⚠ PERIGO

**Reabastecimento de água no estado descarregado da bateria**

Perigo de queimaduras devido à saída de ácido, destruição de roupa

Utilize óculos de protecção, vestuário de protecção e luvas de protecção durante o manuseamento com ácido da bateria.

Respeite as prescrições.

Lave imediatamente com muita água eventuais salpicos de ácido na pele ou na roupa.

#### ADVERTÊNCIA

##### Utilização de água com aditivos

Baterias defeituosas, perda do direito de garantia

Para o reabastecimento das baterias, utilize apenas água destilada ou dessalinizada (EN 50272-T3).

Não utilize aditivos estranhos, os chamados meios de melhoria, ou a garantia perde a validade.

1. Adicionar água destilada uma hora antes do fim do processo de carga. Observar o nível do ácido certo, de acordo com a identificação da bateria. No final do processo de carga, todas as células devem gasear.
2. Retirar a água derramada. Para esse efeito, proceda conforme descrito no capítulo Conservação e manutenção, na seção "Limpar as baterias".

#### Indicação da bateria

O estado de carga das baterias é mostrado no display, no painel de comando.

- O comprimento da barra mostra o estado de carga da bateria.

#### Desembalamento

##### Aviso

Para uma desativação imediata de todas as funções, colocar o interruptor de segurança em "0".

1. Remover a película da embalagem.
2. Remover a braçadeira.
3. Desaparafusar as tábuas de avanço e as vigas-calço da paleta.

##### Figura H

① Viga-calço

② Tábua de avanço

③ Calço

4. Colocar as vigas-calço à frente da paleta.
5. Colocar as tábuas de avanço sobre as vigas-calço.
6. Aparafusar as tábuas de avanço.
7. Como suporte, deslizar o calço fornecido na embalagem sob a rampa.
8. Remover as tábuas de madeira na frente das rodas.

##### Figura I

① Viga-calço

② Tábua de avanço

③ Calço

9. Puxar o aparelho para fora da paleta.

#### Fazer deslizar o aparelho para fora da paleta

##### Aviso

Monte a barra de aspiração apenas após a descarga.

1. Soltar o travão de estacionamento, utilizando a alavanca (ver o capítulo Rodar o aparelho).
2. Uma pessoa deve sentar-se no assento e, em caso de perigo, acionar o pedal de travão durante a deslocação.
3. Deslizar o aparelho para fora da paleta pela rampa.
4. Fechar o travão de estacionamento com a alavanca.

#### Conduzir para fora da paleta

Para conduzir para fora da paleta, as baterias devem estar inseridas e carregadas.

##### Aviso

Monte a barra de aspiração apenas após a descarga.

1. Inserir a Intelligent Key no painel de comando.
2. Ligar o aparelho através do interruptor Easy-Operation.
3. Colocar o selector de programa em transporte.
4. Colocar o interruptor do sentido de condução em para a frente.
5. Pressionar o pedal do acelerador.
6. Fazer descer lentamente o aparelho da paleta.
7. Desligar o aparelho através do interruptor Easy-Operation.

#### Montar as escovas

##### Variante BD

As escovas de discos devem ser montadas antes do arranque (ver capítulo Trabalhos de manutenção).

##### Variante BR

As escovas estão montadas.

#### Montar a barra de aspiração

1. Girar as duas alavancas de aperto para cima.

##### Figura M

① Mangueira de aspiração

② Suspensão da barra de aspiração

③ Maneta

④ Barra de aspiração

⑤ Lábio de aspiração com braçadeira

2. Colocar a barra de aspiração na suspensão da barra de aspiração.
3. Girar as duas alavancas de aperto para baixo.

## Operação

### ⚠ PERIGO

#### Queda de objectos

##### Perigo de ferimentos

Não utilizar o aparelho sem tecto de protecção contra queda de objetos em zonas onde o pessoal operador possa ser atingido pela queda de objetos.

### ADVERTÊNCIA

#### Situação de perigo na operação

##### Perigo de ferimentos

Em caso de perigo, coloque o interruptor de segurança na posição "0".

#### Ligar o aparelho

1. Sentar-se no banco do condutor.
2. Inserir a Intelligent Key.
3. Colocar o interruptor de segurança na posição "1".
4. Rode o interruptor de programa para a função desejada.
5. Se um dos indicadores abaixo aparecer no display, retire o pé do pedal do acelerador, coloque o interruptor de segurança em "0" e realize os trabalhos de manutenção necessários.

Display	Actividade
Manutenção da barra de aspiração	Limpar a barra de aspiração.
Manutenção da cabeça de escovas	Verificar as escovas quanto a desgaste e limpar.
Manutenção do lábio de aspiração	Verificar os lábios de aspiração quanto a desgaste e ajuste.
Manutenção do filtro de turbina	Limpar o filtro de protecção da turbina.
Manut. água limpa Filtro	Limpar o filtro de água de rede.

6. Premir o botão Info.
7. Repor o contador da manutenção correspondente (consultar "Intelligent Key cinzenta/Repor o contador de manutenção").

### Aviso

Se o contador não for repostado, o indicador de manutenção será mostrado novamente sempre que o aparelho for ligado.

#### Verificar o travão de estacionamento

### ⚠ PERIGO

#### Perigo de morte devido a defeito no travão de estacionamento!

O aparelho pode rolar descontroladamente se o travão de estacionamento não funcionar corretamente.

Antes de cada operação, verifique o funcionamento do travão de estacionamento numa superfície plana.

1. Ligar o aparelho.
2. Colocar o interruptor do sentido de condução em "para a frente".
3. Colocar o selector de programa em transporte.
4. Pressionar levemente o pedal do acelerador. O travão tem de ser aliviado audivelmente. O aparelho tem de rolar levemente numa superfície plana.
5. Soltar o pedal do acelerador. O travão tem de ser audivelmente bloqueado. Se o travão de estacionamento não bloquear, desativar o aparelho, fixá-lo para não rolar descontroladamente e informar o serviço de assistência técnica.

#### Verificar o travão de pé

### ⚠ PERIGO

#### Perigo de acidente devido a defeito no travão de pé!

O aparelho pode rolar descontroladamente se o travão de pé não funcionar corretamente.

Antes de cada operação, verifique o funcionamento do travão de pé.

1. Ligar o aparelho.
2. Colocar o interruptor do sentido de condução em "para a frente".
3. Colocar o selector de programa em transporte.
4. Pressionar o pedal do acelerador.
5. Durante a condução, retirar o pé do pedal do acelerador e acionar o travão de pé. O aparelho deve desacelerar visivelmente. Se não for o caso, tire o aparelho de operação e ligue para o serviço de assistência técnica.

#### Condução

### ⚠ PERIGO

#### Travão não atua

##### Perigo de acidente

Antes de usar o aparelho, é essencial verificar o funcionamento do travão de estacionamento. Nunca use o aparelho se o travão de estacionamento não funcionar.

### ⚠ PERIGO

#### Sem efeito de travagem durante a operação

Se o aparelho deixar de mostrar efeito de travagem durante a operação, proceder da seguinte forma:

Se o aparelho não se imobilizar numa rampa com um declive superior a 2% ao soltar o pedal do acelerador, apenas poderá então, por motivos de segurança, colocar o interruptor de segurança na posição "0", se tiver verificado a função mecânica correcta do travão de estacionamento antes da colocação em funcionamento do aparelho.

Depois da imobilização, coloque o aparelho fora de serviço e entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

Observar as instruções de manutenção dos travões.

### ⚠ PERIGO

#### Condução negligente

##### Perigo de capotamento

Conduza no sentido de condução apenas em inclinações de até, no máximo, 15% (variante RI) e 10% (variante RI Combo). Transversalmente ao sentido de condução, inclinações de até, no máximo 15%.

Não mude de direcção em planos inclinados.

Conduza devagar em curvas e em piso molhado.

Conduza o aparelho exclusivamente em piso firme.

#### Unidade de varredura que gira para fora na variante Combo

##### Perigo de acidente elevado

Tenha um cuidado especial ao conduzir em marcha-atrás.

Durante os movimentos do volante, tenha em conta que a unidade de varredura gira para fora.

### Aviso

O sentido de condução pode ser alterado durante a condução. Desta forma, pode polir áreas muito baixas, por exemplo, movendo-se para a frente e para trás várias vezes.

1. Sentar-se.
2. Inserir a Intelligent Key.
3. Colocar o seletor do programa em "Viagem de transporte".
4. Definir o sentido de condução com o respetivo interruptor no painel de comando.
5. Determinar a velocidade de condução, pressionando o pedal do acelerador.
6. Soltar o pedal do acelerador. O aparelho para. O motor de tração é desligado em caso de sobrecarga. No display é apresentada uma mensagem de falha. Se o comando sofrer sobreaquecimento, o agregado afetado será desligado.
7. Deixar o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos.
8. Colocar o seletor do programa em "0", aguardar um pouco e definir o programa pretendido.

#### Ajustar o banco do condutor

##### Figura J

① Três níveis de ajuste do peso de 60 a 120 kg

② Ajuste da inclinação do encosto 3° para a frente e 13° para trás

③ Ajuste do comprimento do assento

1. Acionar a alavanca para ajustar o assento.
2. Colocar o assento na posição pretendida.
3. Soltar a alavanca para ajustar o assento.

#### Ajustar o volante

1. Desapertar as porcas de orelhas para ajustar o volante.
2. Posicionar o volante.
3. Apertar as porcas de orelhas.

#### Verificar o filtro de cotão

### ADVERTÊNCIA

#### Danos nas turbinas de aspiração!

O funcionamento sem um filtro de cotão pode danificar a turbina de aspiração.

Não utilize o aparelho sem o filtro de cotão.

1. Antes do arranque do aparelho, verificar se o filtro de cotão:

- Está disponível?
- Está em condições de ser utilizado?
- Está montado corretamente?

##### Figura AL

① Filtro de cotão

2. Substituir um filtro de cotão danificado.

#### Rodar o aparelho

1. Soltar o travão de estacionamento, puxando a alavanca.

### Aviso

A alavanca deve ser puxada continuamente.

### ⚠ PERIGO

**Perigo de ferimentos devido ao aparelho a rolar!**  
O travão de estacionamento só pode ser solto enquanto está dobrado e permanece na área de perigo. Utilize um objeto para manter a alavanca num estado permanentemente puxado e afaste-se da área de perigo imediatamente depois do travão de estacionamento abrir.

#### Figura AK

1. Alavanca do travão de estacionamento
2. Rodar o aparelho.
3. Voltar a fechar o travão de estacionamento, soltando a alavanca.

#### Encher com água de rede

##### Encher com água de rede

1. Abrir a tampa do depósito de água limpa.
2. Fixar a mangueira de água de rede com o grampo.
3. Encher com água de rede (no máximo, a 60 °) até aprox. 5 cm abaixo do funil de enchimento.

#### Aviso

Antes da primeira colocação em funcionamento, encher completamente o depósito de água limpa, de modo a purgar o sistema de distribuição de água.

4. Fechar a tampa do depósito de água limpa.

#### Encher com água de rede através do sistema de enchimento automático do depósito de água limpa (opção)

#### Aviso

Recomendamos que utilize uma mangueira com um acoplamento Aquastop no lado do aparelho. Este minimiza os salpicos de água quando da desconexão após o processo de enchimento.

1. Ligar a mangueira de água ao sistema de enchimento automático.
2. Abrir a admissão de água (máx. 60 °C, máx. 10 bar).
3. Monitorizar o enchimento, o sistema de enchimento automático interrompe a admissão de água quando o depósito de água limpa está cheio.
4. Fechar a admissão de água.
5. Retirar a mangueira de água.

#### Encher com produto de limpeza

##### Indicações relativas aos produtos de limpeza

### ⚠ ATENÇÃO

#### Produtos de limpeza inadequados

Perigo de saúde, danos no aparelho  
Utilize apenas produtos de limpeza recomendados. Com outros produtos de limpeza, o operador fica sujeito a um risco elevado, no que diz respeito à segurança operacional e ao perigo de acidentes.

Utilize apenas produtos de limpeza sem diluentes, ácido muriático e ácido fluorídrico.  
Respeite os avisos de segurança dos produtos de limpeza.

#### Aviso

Não utilize produtos de limpeza muito espumosos. Produtos de limpeza recomendados

Aplicação	Produto de limpeza
Limpeza de manutenção de todos os pavimentos à prova de água	CA 50 C RM 756
Limpeza de manutenção com componentes de cuidado	RM 746 RM 780
Limpeza de manutenção e limpeza geral de revestimentos industriais	RM 69
Limpeza de manutenção de revestimentos brilhantes	RM 755
Limpeza de manutenção e limpeza geral de ladrilhos em grés cerâmico	RM 753
Limpeza de manutenção e limpeza geral de revestimentos resistentes a ácidos	RM 751
Limpeza e desinfecção	RM 732
Limpeza geral de todos os pavimentos à prova de álcali	RM 752
Limpeza geral e decapagem de pavimentos sensíveis a álcali	RM 754

#### Encher o depósito de água limpa com o produto de limpeza

#### Aviso

Primeiro, encher o depósito do detergente com água, depois, adicionar o detergente ao depósito na dosagem certa. Se o detergente for colocado primeiro, pode formar-se muita espuma.

### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de obstrução

Ao adicionar o detergente ao depósito de água limpa, o detergente pode secar e afetar negativamente o funcionamento do dispositivo de dosagem.

Depois de adicionar o produto de limpeza ao depósito de água limpa, lavar o aparelho com água limpa: Seleccione um programa de limpeza com aplicação de água, defina a quantidade de água para o valor máximo e ajuste a dosagem do detergente para "0".

#### Encher com detergente com o dispositivo de dosagem (opção)

O produto de limpeza é adicionado à água de rede, no trajeto para a cabeça de limpeza, por um dispositivo de dosagem.

#### Aviso

É possível adicionar um máximo de 3% de produto de limpeza com o dispositivo de dosagem. Se a dosagem for maior, o produto de limpeza tem de ser adicionado ao depósito de água limpa.

### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de obstrução

Ao adicionar o detergente ao depósito de água limpa, o detergente pode secar e afetar negativamente o funcionamento do dispositivo de dosagem.

Depois de adicionar o produto de limpeza ao depósito de água limpa, lavar o aparelho com água limpa: Seleccione um programa de limpeza com aplicação de água, definir a quantidade de água para o valor máximo, definir a dosagem do detergente para 0.

1. Colocar o recipiente com o detergente na tina do detergente atrás do assento.
2. Desaparafusar a tampa do bidon.
3. Inserir a lança de sucção do detergente do dispositivo de dosagem no bidon.

#### Aviso

- O aparelho tem um indicador do nível de água limpa no display. Se o depósito de água limpa estiver vazio, a dosagem do detergente é interrompida. A cabeça de limpeza continua a funcionar sem alimentação de líquido.
- Com recipientes de detergente vazios a dosagem também é interrompida. No display, aparece um símbolo de indicação. Só é colocada água de rede na cabeça de limpeza.

#### Ajustar parâmetros (Intelligent Key amarela)

Os parâmetros para os vários programas de limpeza estão pré-ajustados no aparelho. Dependendo da autorização da Intelligent Key amarela, podem ser alterados parâmetros individuais.

A alteração dos parâmetros é apenas efectiva até que outro programa de limpeza seja seleccionado com o interruptor de programa.

Para alterar parâmetros de forma permanente, será necessário utilizar uma Intelligent Key cinzenta. O ajuste encontra-se descrito na secção "Intelligent Key cinzenta".

#### Aviso

Apenas para a cabeça de limpeza R: Geralmente, quase todos os textos do visor relativos ao ajuste de parâmetros são autoexplicativos. Se precisar de informações mais detalhadas acerca dos parâmetros, contacte o serviço de assistência ao cliente.

- Fine Clean: Velocidade de rotação das escovas baixa para remover sujidade de grés cerâmico.
  - Whisper Clean: Velocidade de rotação das escovas média para limpeza de manutenção com baixo nível de ruído.
  - Power Clean: Velocidade de rotação das escovas alta para polir, cristalizar e varrer.
1. Colocar o interruptor de programa no programa de limpeza desejado.
  2. Premir o botão Info.
  3. Rodar o botão Info até que o parâmetro desejado seja exibido.
  4. Premir o botão Info.  
O valor ajustado pisca.
  5. Definir o valor desejado, rodando o botão Info.
  6. Confirmar o ajuste alterado, premindo o botão Info ou aguardar até que o valor ajustado seja adoptado automaticamente após 10 segundos.

#### Ajustar a barra de aspiração

Apenas será necessário reajustar a barra de aspiração em casos especiais. O ajuste de fábrica é adequado na maioria dos casos de utilização.

#### Ajustar a inclinação da barra de aspiração

A inclinação deve ser ajustada, de modo que os lábios de aspiração da barra de aspiração sejam pressionados no solo, em todo o comprimento, de forma uniforme.

1. Colocar o aparelho numa superfície sem inclinação.
2. Selecionar o programa "Aspiração".

3. Deslocar o aparelho ligeiramente para a frente. A barra de aspiração é baixada.
4. Ler o nível de bolha.

#### Figura N

1. Parafuso
  2. Porca
  3. Nível de bolha
5. Desapertar a porca M12, agarrando o parafuso sextavado M10 com a chave de bocas.
  6. Ajustar o parafuso de modo que o indicador do nível de bolha fique entre os dois traços.
  7. Apertar bem a porca M12, agarrando o parafuso sextavado M10 com a chave de bocas.
  8. Para verificar a nova configuração, deslocar o aparelho um pouco para a frente, com a barra de aspiração baixada, na operação de aspiração, e observar o nível de bolha. Repetir o processo de ajuste, se necessário.

#### Varrer (apenas variante Combo)

A unidade de varredura recolhe a sujidade solta antes da limpeza de pavimentos.

### ⚠ ATENÇÃO

#### Peças móveis

#### Perigo de ferimentos

Tenha em conta que a turbina de aspiração, a vassoura lateral e a limpeza do filtro funcionam por inércia após o desligamento.

### ADVERTÊNCIA

#### Utilização inadequada do aparelho ao varrer

Perigo de danos na unidade de varredura.

Não varra fitas de embalagem, fios ou semelhantes. Passe apenas por cima de degraus com, no máx. até 2 cm.

Varra apenas superfícies secas, para evitar o entupimento e o crescimento de micróbios no filtro de pó.

1. Ligar o interruptor "Varrer".

A unidade de varredura é ativada.

#### Porta de sujidade grossa

Para varrer objetos maiores (até cerca de 6 cm de altura) pode levantar-se a porta de sujidade grossa.

### ⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos devido ao lixo/material varrido!

Devido à abertura da porta de sujidade grossa, pode ocorrer a projecção de lixo/material varrido. Levante a porta de sujidade grossa apenas se não estiver ninguém nas imediações.

#### Aviso

Com a porta de sujidade grossa levantada, o efeito de varredura e a aspiração de pó pioram. Levante a porta de sujidade grossa apenas quando for necessário.

1. Acionar o pedal para levantar a porta de sujidade grossa.

#### Terminar a varredura

1. Colocar o interruptor "Varrer" em "0".  
A unidade de varredura é desativada. Depois de terminada a operação de varredura, o filtro de pó é limpo durante cerca de 15 segundos.

#### Varredora de esfregona lateral (opção)

A varredora de esfregona lateral facilita o trabalho próximo da borda.

#### Figura AS

1. Estender/recolher a varredora de esfregona lateral
  2. Ligar/desligar a varredora de esfregona lateral
1. Pressionar o interruptor "Ligar/desligar a varredora de esfregona lateral".  
A varredora de esfregona lateral é ligada/desligada.
  2. Pressionar o interruptor "Recolher/estender a varredora de esfregona lateral".  
A varredora de esfregona lateral é recolhida/estendida.

#### Terminar a operação

##### Terminar a limpeza

1. Colocar o seletor do programa na posição de condução.
2. Continuar num trajecto curto.  
A água residual é aspirada.
3. Girar o seletor do programa para a posição "0".
4. Retirar a Intelligent Key.
5. Se necessário, carregar a bateria.

#### Esvaziar o depósito de água suja

### ⚠ ATENÇÃO

#### Recolha inadequada de efluentes

Poluição do meio ambiente

Respeite as normas locais para o tratamento de efluentes.

## Aviso

Quando o depósito de água suja fica cheio, a turbina de aspiração desliga-se e o display mostra "Depósito de água suja cheio".

1. Retirar a mangueira de descarga de água suja do suporte.
  2. Baixar a extremidade da mangueira sobre o dispositivo de eliminação.
- Figura P**
3. Escoar a água suja, abrindo a tampa da mangueira de descarga.  
O fluxo de água pode ser reduzido através da compressão ou torção do dispositivo de dosagem.
  4. Retirar a pistola pulverizadora do suporte.
  5. Colocar o seletor do programa na posição de transporte.
  6. Selecionar "Lavagem do depósito" no display.
    - a. Premir o botão de informação.
    - b. Selecionar o menu "Lavagem do depósito".
  7. Abrir a válvula de corte na parte de trás do depósito de água suja.
  8. Lavar o depósito de água suja com o bico.
  9. Pendurar o bico no suporte.
  10. Fechar a tampa da mangueira de descarga.
  11. Pressionar a mangueira de água suja no suporte do aparelho.
  12. Fechar a válvula de corte na parte de trás do depósito de água suja.
  13. Selecionar "Lavagem do depósito" no display.

## Esvaziar o depósito de detritos

### Aviso

O depósito de detritos só pode ser removido através do lado do condutor e só está disponível em cabeças de limpeza R.

1. Puxar a patilha.
2. Girando, abrir o suporte do lábio de aspiração.
3. Retirar o depósito de detritos.

### Figura A1

- ① Patilha
  - ② Suporte do lábio de aspiração
  - ③ Depósito de detritos
4. Esvaziar o depósito de detritos.
  5. Inserir o depósito de detritos.

### Aviso

O depósito de detritos deve engatar.

6. Girando, fechar o suporte do lábio de aspiração.

## Escoar a água de rede

### ADVERTÊNCIA

#### Solução de limpeza no depósito de água limpa

Danos no recipiente de água de rede, nas válvulas e nas juntas

Nunca deixar a solução de limpeza no depósito de água limpa após o fim da operação.

1. Retirar a mangueira de descarga de água de rede do suporte e colocar num equipamento de recolha adequado.
2. Escoar a solução de limpeza.
3. Retirar a tampa do depósito de água limpa.
4. Lavar o depósito de água limpa com água limpa (máximo a 60 °C).

## Estacionar o aparelho

1. Rodar o interruptor de programa para a posição "OFF".
2. Retirar a Intelligent Key.
3. Proteger o aparelho contra rolagem.
4. Se necessário, carregar a bateria.

## Intelligent Key cinzenta

A Intelligent Key cinzenta concede ao pessoal de supervisão autorizações e possibilidades de ajuste avançadas.

1. Inserir a Intelligent Key.
2. Selecionar a função desejada, rodando o botão Info.

## Viagem de transporte

1. Colocar o interruptor de programa em "viagem de transporte".
  2. Premir o botão Info.
- Os seguintes ajustes podem ser efectuados no menu Viagem de transporte:

- Repor o contador de manutenção
- Repor o contador de dias
- Gerir chaves
- Selecionar o formato das escovas
- Temp. func. inérc.
- Ajuste base
- Ajustar o idioma
- Menu do interruptor
- Velocidade de condução

- Ajuste de fábrica
- Ativar a pistola manual de lavagem do depósito

## Repor o contador de manutenção

Se o trabalho de manutenção mostrado no display tiver sido realizado, o contador de manutenção correspondente deverá ser reposto no final.

1. Rodar o botão Info até que "Contador manut." seja mostrado.
2. Premir o botão Info.  
As leituras do contador são exibidas.
3. Rodar o botão Info até que o contador a apagar fique realçado.
4. Premir o botão Info.
5. Selecionar "Yes" rodando o botão Info.
6. Premir o botão Info.  
O contador foi apagado.

### Aviso

O contador de serviço apenas pode ser reposto pelo serviço de assistência técnica.

O contador de serviço indica o tempo até ao próximo serviço de assistência técnica a efectuar.

## Repor o contador

1. Rodar o botão Info até aparecer "Contador".  
Este menu indica as horas de serviço totais e o contador diário.

## Limpar o contador de dias

2. Premir o botão Info.  
Aparece o menu "Limpar o contador".
3. Rodar o botão Info até ser destacado "Contador de dias".
4. Premir o botão Info.

## Gerir chaves

No item de menu "Menu principal", são atribuídas as autorizações para cada Intelligent Key amarela utilizada e é ajustado o idioma da indicação no display para esta Intelligent Key.

1. Inserir a Intelligent Key cinzenta.
  2. Rodar o botão Info até que o item de menu "Menu principal" seja exibido no display.
  3. Premir o botão Info.
  4. Remover a Intelligent Key cinzenta e inserir a Intelligent Key amarela ou a Intelligent Key branca para ser personalizada.
  5. Seleccionar o item de menu a ser alterado, rodando o botão Info.
  6. Premir o botão Info.
  7. Seleccionar o ajuste do item de menu, rodando o botão Info.
  8. Confirmar o ajuste, pressionando o item de menu.
  9. Seleccione o próximo item do menu a ser alterado, rodando o botão Info.
  10. Após terem sido feitos todos os ajustes, chamar o menu "Guardar?", rodando o botão Info.
  11. Premir o botão Info.  
As autorizações estão guardadas.  
A indicação no display "Continuar no menu das chaves" é exibida.
- Yes: Programar outra Intelligent Key
  - No: Sair do menu chave
12. Premir o botão Info.

## Selecionar o formato das escovas

Esta função é necessária ao substituir a cabeça de limpeza.

1. Rodar o botão Info, até que o item de menu "Cabeça escovas" apareça no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até o formato das escovas pretendido ficar marcado.
4. Premir o botão Info.
5. Mover o acionamento de elevação para mudar a cabeça de limpeza, rodando o botão Info:
  - "up": Levantar
  - "down": Baixar
  - "DESLIGADO": Parar
6. Rodar o botão Info até que o item de menu "OFF" seja exibido.
7. Premir o botão Info.  
Sai-se do menu.  
O comando efectua uma reinicialização.

## Tempos de funcionamento por inércia

1. Rodar o botão Info, até que o item de menu "Temp. func. inérc." apareça no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até a função pretendida ficar marcada.
4. Premir o botão Info.
5. Rodar o botão Info até que o tempo de funcionamento por inércia desejado seja exibido.
6. Premir o botão Info.

## Ajuste base

1. Rodar o botão Info, até que o item de menu "Ajuste base" apareça no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até estar marcado o acessório pretendido.
4. Premir o botão Info para confirmar ON/OFF.
5. Premir o botão Info para sair do menu.
6. Desligar o aparelho e voltar a ligá-lo para assumir o ajuste.

## Ajustar o idioma

1. Rodar o botão Info, até que o item de menu "Idioma" apareça no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até o idioma desejado ficar marcado.
4. Premir o botão Info.

## Menu do interruptor

As funções que se seguem são ligadas e desligadas por meio do "Menu do interruptor":

- Dosagem do detergente\*
- Pirlampo/foco\*
- Bico pulverizador da vassoura lateral\*
- Aspiração com pulverização
- Farol de trabalho
- Lavagem do depósito

O "Menu do interruptor" está disponível em todas as posições do seletor do programa, exceto em "OFF".

1. Premir o botão Info.  
O "Menu do interruptor" é exibido.
2. Premir o botão Info.  
É mostrada a lista das funções disponíveis no aparelho.
3. Rodar o botão Info até a função pretendida ser destacada.
4. Para alterar o estado de comutação, premir o botão Info.
5. Rodar o botão Info até que "Terminar menu?" seja mostrado.
6. Premir o botão Info.  
\* opcional

## Ajustar a velocidade de condução máxima

1. Rodar o botão Info até o ponto do menu "Velocidade de condução" ser exibido no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até a velocidade máxima pretendida ficar marcada.
4. Premir o botão Info.

## Ajuste de fábrica

O ajuste de fábrica de todos os parâmetros (exceto a velocidade de condução da viagem de transporte) é restaurado.

1. Rodar o botão Info até que o item de menu "Ajuste de fábrica" seja exibido.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info até que "Yes" seja destacado.
4. Premir o botão Info.

## Ajustar parâmetros dos programas de limpeza

Todos os parâmetros dos programas de limpeza são mantidos até que outro ajuste seja selecionado ou até que o aparelho seja desligado.

1. Colocar o interruptor de programa no programa de limpeza desejado.
2. Premir o botão Info.  
O primeiro parâmetro ajustável é exibido.
3. Premir o botão Info  
O valor ajustado pisca.  
Definir o valor desejado, rodando o botão Info.
5. Confirmar o ajuste alterado, premindo o botão Info ou aguardar até que o valor ajustado seja adoptado automaticamente após 10 segundos.
6. Seleccionar o próximo parâmetro, rodando o botão Info.
7. Após alterar todos os parâmetros pretendidos, rodar o botão Info até que o item de menu "Terminar menu?" seja exibido.
8. Premir o botão Info.  
Sai-se do menu.

## Ajuste base

As alterações dos parâmetros dos diferentes programas de limpeza, efectuadas durante a operação, são redefinidas para o ajuste base após o aparelho ser desligado.

1. Rodar o botão Info, até que o item de menu "Ajuste base" apareça no display.
2. Premir o botão Info.
3. Rodar o botão Info, até o programa de limpeza pretendido ficar marcado.
4. Premir o botão Info.
5. Rodar o botão Info até o parâmetro pretendido ficar marcado.



- Premir o botão Info.  
O valor ajustado pisca.
- Definir o valor desejado, rodando o botão Info.
- Premir o botão Info.

## Intelligent Key amarela

A Intelligent Key amarela autoriza as funções necessárias para a tarefa de limpeza.

Os parâmetros para os vários programas de limpeza estão pré-ajustados no aparelho. Dependendo da autorização da Intelligent Key amarela, podem ser alterados parâmetros individuais.

Os textos no display para ajuste dos parâmetros são autoexplicativos.

Parâmetro "FACT" (disponível apenas com cabeça de limpeza R):

- "Fine Clean": Velocidade de rotação das escovas baixa para remover sujidade de grés cerâmico.
- "Whisper Clean": Velocidade de rotação das escovas média para limpeza de manutenção com baixo nível de ruído.
- "Power Clean": Velocidade de rotação das escovas alta para polir, cristalizar e varrer.

### Gestão das permissões

- Acesso geral através da Intelligent Key
  - Velocidade de trabalho
  - Vel. rot. escov.
  - Aspiração
  - Pressão contacto
  - Quantidade de água
  - Dosagem do produto de limpeza
  - RAB/ Blue-Spot
  - Aspiração com pulverização
  - Lavagem do depósito
- Selecionar o "Menu das chaves" com o botão de informação.
  - Confirmar o "Acesso" premindo o botão de informação.
  - Definir os outros acessos e ativá-los e confirmá-los com o botão Info.
  - Prima "Guardar?" com o botão de informação para confirmar e guardar as definições que efetuou.

## Intelligent Key branca

A inserção de uma Intelligent Key branca desbloqueia o aparelho e liberta-o para utilização com parâmetros predefinidos.

As Intelligent Key brancas podem aplicar-se de modo que, para cada tarefa de limpeza, possa ser criada uma Intelligent Key com os parâmetros adaptados.

Os parâmetros não podem ser alterados pelo operador e são independentes da seleção do programa de limpeza no seletor do programa (as funções "0", Transporte e Aspiração permanecem inalteradas).

Com a ajuda da Intelligent Key cinzenta, podem definir-se os seguintes parâmetros para a Intelligent Key branca:

- Velocidade de condução
- Velocidade de trabalho
- Velocidade de rotação das escovas (apenas cabeça de limpeza R)
- Pressão contacto
- Quantidade de água
- Dosagem RM
- Aspiração
- Luz de trabalho
- Pirilampo
- Dosagem de detergente ON/OFF
- Mecanismo de varredura prévia
- Válvula de água da barra de aspiração
- Idioma

### Programar a Intelligent Key branca

- Inserir a Intelligent Key cinzenta.
- Rodar o botão Info até que o item de menu "Menu principal" seja exibido no display.
- Premir o botão Info.
- Remover a Intelligent Key cinzenta e inserir a Intelligent Key branca a ser personalizada.
- Selecionar o item de menu a ser alterado, rodando o botão Info.
- Premir o botão Info.
- Selecionar o ajuste do item de menu, rodando o botão Info.
- Confirmar o ajuste, pressionando o item de menu.
- Selecione o próximo item do menu a ser alterado, rodando o botão Info.
- Rodar o botão Info até que o item de menu "Guardar?" seja exibido.
- Premir o botão Info.  
As definições são guardadas.
- Rodar o botão Info até que o item de menu "Terminar menu?" seja exibido.
- Premir o botão Info.

## Operação com a Intelligent Key branca

- Inserir a Intelligent Key branca.
  - As funções "OFF", Condução e Aspiração funcionam normalmente.
  - Em todas as outras posições do seletor do programa, os parâmetros programados na Intelligent Key branca estão ativos. Os diferentes programas de limpeza já não podem ser selecionados.

## Transporte

### ⚠ PERIGO

#### Condução de subidas

##### Perigo de ferimentos

Para a carga e a descarga, opere o aparelho apenas em subidas até ao valor máximo (consultar o capítulo "Dados técnicos").

Acione sempre o pedal do travão para reduzir a velocidade.

### ⚠ CUIDADO

#### Não observância do peso

##### Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

- Com a cabeça de limpeza D instalada, remover as escovas de discos da cabeça de escovas.
- Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizes e quedas, de acordo com as directivas aplicáveis.

## Armazenamento

### ⚠ CUIDADO

#### Não observância do peso

##### Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

### ADVERTÊNCIA

#### Congelamento

Danos graves no aparelho devido ao congelamento de água

Esvazie completamente a água do aparelho.

Armazene o aparelho num local sem perigo de congelamento.

Ao escolher o lugar de estacionamento, ter em consideração o peso total admissível do aparelho, de modo a não prejudicar a sua estabilidade.

- Este aparelho só pode ser armazenado no interior.
- Carregar as baterias completamente antes de períodos de armazenamento mais prolongados.
- Carregar completamente as baterias, pelo menos, mensalmente, durante o armazenamento.

## Conservação e manutenção

### ⚠ PERIGO

#### Perigo de ferimentos devido ao aparelho!

Choque elétrico devido ao arranque involuntário do aparelho.

Gire o interruptor de programa para a posição "0".

Antes de dar início a qualquer trabalho no aparelho, remova a Intelligent Key.

Retire a ficha de rede do carregador.

Desligue o conector da bateria.

### ⚠ ATENÇÃO

#### Perigo de ferimentos devido a elementos em movimento!

Depois de desligar, a turbina de aspiração, a vassoura lateral e a limpeza do filtro continuam a funcionar por inércia.

Não efetuar quaisquer trabalhos no aparelho até que os componentes parem.

- Escoar a água suja e a água de rede e eliminar.

### Intervalos de manutenção

#### Após cada operação

### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de danos!

Perigo de danos no aparelho devido a limpeza inadequada.

Não pulverizar o aparelho com água e não utilizar detergentes agressivos.

Para a descrição detalhada dos trabalhos de manutenção individuais, ver o capítulo *Trabalhos de manutenção*.

- Escoar a água suja.
- Verificar o filtro de cotão e, se necessário, limpar.
- Retirar, esvaziar e limpar o depósito de detritos.
- Apenas cabeça de limpeza R: Retirar o depósito de sujidade grossa e esvaziá-lo.
- Limpar o aparelho por fora com um pano húmido embebido numa solução básica de lavagem suave.
- Limpar os lábios de aspiração, verificar desgaste e, se necessário, trocar.
- Limpar os lábios raspadores, verificar desgaste e, se necessário, trocar.
- Limpar as escovas, verificar desgaste e, se necessário, trocar.

### Aviso

As escovas cilíndricas estão gastas quando as cerdas amarelas indicadoras tiverem o mesmo comprimento que as outras cerdas.

- Carregar a bateria.
  - Se o estado de carga for inferior a 50 %, carregar completa e ininterruptamente a bateria.
  - Se o estado de carga for superior a 50 %, carregar a bateria apenas quando, na próxima utilização, for necessário o tempo de funcionamento completo.
- Em caso de sujidade intensa, limpar o depósito de água suja.

Adicionalmente, para a variante Combo:

- Verificar a escova cilíndrica de varredura e a vassoura lateral quanto a desgaste, corpos estranhos e fitas enroladas.
- Retirar o cesto de sujidade grossa, esvaziá-lo e limpá-lo.

### Semanalmente

- No caso de operação frequente, carregar completamente a bateria ininterruptamente, pelo menos, uma vez por semana.

### Mensalmente

- Se o aparelho for desligado temporariamente (armazenamento): Executar o carregamento de equalização da bateria.
- Verificar os pólos da bateria quanto a oxidação e escová-los, se necessário. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
- Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.
- Em baterias com necessidade de manutenção, verificar a densidade do ácido das células.
- Apenas cabeça de limpeza R: Limpar o túnel da escova.
- No caso de tempos de paragem mais longos, desligar o aparelho com a bateria completamente carregada. Carregar completamente a bateria, pelo menos, mensalmente.

Adicionalmente, para a variante Combo:

- Verificar a facilidade de movimento dos cabos Bowden e das peças móveis.
- Verificar o ajuste e o desgaste das barras de vedação da unidade de varredura.

### Trimestralmente

Apenas na variante Combo:

- Verificar a tensão, o desgaste e o funcionamento das correias de transmissão na unidade de varredura (correia trapezoidal e correia circular).

### Anualmente

- A inspeção prescrita deve ser realizada pelo serviço de assistência técnica.

### Inspeção de segurança / contrato de manutenção

É possível acordar uma inspeção de segurança regular ou celebrar um contrato de manutenção com o fornecedor. Procure aconselhamento.

### Trabalhos de manutenção

#### Limpar o depósito de água suja

- Configurar o programa Lavagem do depósito através do display com o botão Info.
- Abri- a tampa da abertura de limpeza do depósito de água suja.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- Limpar a borda da abertura de limpeza.
- Fechar novamente a tampa da abertura de limpeza do depósito de água suja.

### Aviso

A limpeza também pode ser feita através de outras fontes de água.

### Virar ou substituir os lábios de aspiração

Se os lábios de aspiração estiverem gastos, têm de ser virados ou substituídos.

### Aviso

Os lábios de aspiração podem ser virados 3 vezes, até que todos os 4 cantos fiquem gastos.

- Abri- a alavanca excêntrica (2x).
- Retirar a barra de aspiração.

#### Figura V

- Lábio raspador
- Braçadeira
- Alavanca excêntrica (2x)
- Grampo de segurança

- Abri- o grampo de segurança.
- Retirar a braçadeira.
- Retirar o lábio de aspiração.

- Pressionar os lábios de aspiração virados ou novos contra os nós da parte interna da barra de aspiração.

#### Figura W

- Braçadeira
- Lábio raspador

- Colocar a braçadeira.
- Inserir a barra de aspiração
- Fechar as alavancas excêntricas (2x).

#### Substituir as escovas cilíndricas

- Puxar a patilha.  
**Figura Z**
- Girando, abrir as portas laterais do lábio de aspiração.

- Portas laterais do lábio de aspiração

- Bascular o trinco amarelo para cima.

#### Figura AA

- Trinco
- Aba de segurança
- Girar a aba de segurança para o lado.
- Retirar a chapa de fixação da escova.
- Retirar as escovas cilíndricas.
- Inserir as novas escovas cilíndricas.

#### Aviso

Assegure-se de que, ao inserir as escovas cilíndricas, estas são colocadas no pino existente no túnel de escovas.

#### Figura AB

- Pino
- Voltar a colocar a chapa de fixação da escova.
- Fechar a aba de segurança.
- Bascular o trinco para baixo, no gancho.
- Girando, fechar as portas laterais do lábio de aspiração.

Repetir o processo no lado oposto.

#### Substituir os lábios de aspiração

#### Figura AG

- Patilha
- Portas laterais do lábio de aspiração

- Puxar a patilha.
- Girando, abrir as portas laterais do lábio de aspiração.
- Desenroscar os parafusos (6x).

#### Figura AH

- Substituir o lábio de aspiração.
- Voltar a montar os parafusos (6x).
- Girando, voltar a fechar o suporte do lábio de aspiração.

#### Substituir as escovas de discos

- Puxar a patilha na porta lateral.  
**Figura AF**
- Gancho
- Girando, abrir as portas laterais do lábio de aspiração.
- Pressionar o gancho para baixo.
- Retirar a escova de discos lateralmente, sob a cabeça de limpeza.
- Manter a nova escova de discos sob a cabeça de limpeza, pressionar para cima e engatar.
- Girando, voltar a fechar as portas laterais do lábio de aspiração.

#### Trabalhos adicionais de manutenção na varredora de esfregona lateral

##### Limpar a escova

- Rodar a escova para a direita até a mola do suporte da escova estar virada para a frente.
- Afastar a mola do suporte da escova.  
**Figura AQ**
- Mola do suporte da escova  
A escova cai do suporte.
- Verificar a escova quanto a corpos estranhos (por exemplo, fita adesiva ou película).
- Limpar a escova sob água corrente.
- Afastar a mola do suporte da escova e colocar a escova.

##### Verificar a escova quanto a desgaste

A escova está gasta quando o comprimento da cerda corresponde ao comprimento da cerda indicadora amarela.

- Substituir a escova (ver *Substituir a escova*).

#### Substituir a escova

- Rodar a escova para a direita até a mola do suporte da escova estar virada para a frente.
- Afastar a mola do suporte da escova.

#### Figura AQ

- Mola do suporte da escova

- A escova cai do suporte.
- Colocar a escova nova.
- Afastar a mola do suporte da escova e colocar a escova.

#### Substituir o lábio de aspiração

- Desenroscar o parafuso M6 x 12 (6x).  
**Figura AR**
- Parafuso M6 x 12
- Chapa de fixação
- Retirar a chapa de fixação e o lábio de aspiração.
- Colocar o novo lábio de aspiração na chapa de fixação.
- Fixar a chapa de fixação com o parafuso M6 x 12 (6x).

#### Trabalhos de manutenção adicionais na variante Combo

##### ⚠ PERIGO

##### Perigo de esmagamento e de corte!

Perigo de esmagamento e de corte devido ao funcionamento das transmissões por correia.

Antes de poder colocar o aparelho em funcionamento após os trabalhos de manutenção, é essencial fechar e bloquear a cobertura da unidade de varredura.

##### Verificar a correia de transmissão

- Dobrar a cobertura da unidade de pré-varredura para a frente.  
**Figura K**
- Retirar os 4 parafusos da chapa de proteção.
- Retirar a chapa de proteção.
- Verificar a correia da turbina de aspiração quanto a desgaste e ao assentamento correto.

#### Figura L

- Correia da turbina de aspiração da unidade de pré-varredura
- Correia do acionamento da escova cilíndrica de varredura (por baixo do revestimento de chapa)
- Verificar a correia do acionamento da escova cilíndrica de varredura quanto a desgaste e ao assentamento correto.

##### Verificar as barras de vedação da unidade de varredura

- Colocar o aparelho numa superfície plana.
- Colocar o interruptor de seleção do programa no "0".
- Fixar o aparelho com uma cunha para que não deslize.
- Retirar o depósito de detritos de ambos os lados.  
**Barra de vedação da frente**
- Soltar as porcas (5x).

#### Figura R

- Alinhar a barra de vedação de modo que esta se dobre para trás com um funcionamento por inércia de 35 a 40 mm.

#### Figura T

- Porca
  - Apertar as porcas (5x).  
**Barra de vedação de trás**
- A distância do chão da barra de vedação traseira foi concebida de modo a dobrar-se para trás com um funcionamento por inércia de 5 a 10 mm.

#### Figura S

- Substituir a barra de vedação em caso de desgaste.
- Desmontar a escova cilíndrica de varredura (ver o capítulo *Substituir a escova cilíndrica de varredura*).
- Soltar as porcas (7x).

#### Figura R

- Porca
  - Inserir a nova barra de vedação.
  - Apertar as porcas (7x).
- Barras de vedação laterais**
- Desapertar as porcas de fixação.  
**Figura U**
  - Ajustar a distância do chão, inserindo uma base com 1 a 2 mm de espessura.
  - Alinhar a barra de vedação.
  - Apertar as porcas.
  - Montar a escova cilíndrica de varredura.

#### Substituir o filtro de pó

#### Figura AC

- Tampa da caixa do filtro de pó
- Parafuso
- Flange
- Soltar o bloqueio da cobertura da unidade de varredura, rodando para dentro.
- Bascular a cobertura da unidade de varredura para cima.
- Remover a tampa da caixa do filtro de pó.
- Retirar o parafuso (2x).
- Rodar o flange para a esquerda e retirar o suporte do filtro de pó.
- Retirar o filtro de pó.
- Inserir o novo filtro de pó de modo que os orifícios na parte da frente apontem para o arrastador.
- Voltar a colocar o suporte do filtro de pó, rodar para a direita e apertar bem.
- Colocar a tampa e pressionar.
- Fechar a cobertura da unidade de varredura.
- Fixar o bloqueio da cobertura, desapertando.

#### Substituir a vassoura lateral

- Desenroscar os parafusos (3x).  
**Figura AE**
- Parafusos
- Remover a vassoura lateral.
- Colocar a nova vassoura lateral.
- Inserir 3 parafusos e apertar.

#### Substituir a escova cilíndrica de varredura

#### Figura X

- Cobertura de chapa
- Parafuso
- Depósito de detritos
- Retirar o depósito de detritos.
- Desenroscar o parafuso.
- Bascular a cobertura de chapa para cima e retirar.  
**Figura Y**
- Cabo Bowden
- Parafuso do suporte do oscilador
- Cobertura
- Oscilador
- Parafusos da cobertura
- Desprender o cabo Bowden.
- Desaparafusar o parafuso do suporte do oscilador.
- Puxar o oscilador.
- Desaparafusar os dois parafusos da cobertura e retirar a cobertura.
- Retirar a escova cilíndrica de varredura.
- Inserir a nova escova cilíndrica de varredura.
- Voltar a montar a unidade de varredura na ordem inversa.
- Ajustar o cabo Bowden.

#### Proteção anticongelante

- Se houver perigo de geada:
- Esvaziar os depósitos de água limpa e de água suja.
  - Colocar o aparelho num espaço protegido da geada.

#### Ajuda em caso de avarias

##### ⚠ PERIGO

Perigo de ferimentos devido ao arranque inadvertido do aparelho!

O arranque inadvertido do aparelho pode provocar ferimentos nas pessoas que trabalham no aparelho.

Antes de dar início a qualquer trabalho no aparelho, remova a Intelligent Key.

Antes de qualquer trabalho, retire a ficha de rede do carregador da tomada.

Antes de dar início a qualquer trabalho, desligue o conector da bateria.

##### ⚠ ATENÇÃO

Perigo de ferimentos devido a elementos em movimento!

Depois de desligar, a turbina de aspiração, a vassoura lateral e a limpeza do filtro continuam a funcionar por inércia.

Não efetuar quaisquer trabalhos no aparelho até que os componentes parem.

- Escoar a água suja.
- Escoar o resto de água de rede.

### Aviso

Se a avaria não puder ser eliminada com as instruções a seguir, entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

### Substituir os fusíveis

O operador só pode substituir os fusíveis de encaixe plano para automóveis com os seguintes valores:

- 5A – Alimentação do comando e alimentação da corrente de emergência
- 20A – Por elevação/alimentação do módulo dos acessórios
- 50A – Módulo de elevação/limpeza 3 (variante Combo)

### ADVERTÊNCIA

#### Danos no comando!

*A substituição indevida dos fusíveis pode provocar danos no comando.*

*Os fusíveis dos polos com defeito só podem ser substituídos pelo serviço de assistência técnica. Se os fusíveis dos polos estiverem defeituosos, as condições de utilização e todo o comando devem ser verificados pelo serviço de assistência técnica.*

O comando situa-se por baixo do painel de comando. Para aceder aos fusíveis, retirar a cobertura no lado esquerdo do espaço para os pés.

#### Aviso

*A ocupação do fusível pode ser consultada no interior da cobertura.*

#### Figura AD

① Cobertura

1. Desenroscar o parafuso (3x).
2. Retirar a cobertura.
3. Substituir o fusível.

4. Colocar a cobertura.

### Avarias com indicação no display

No caso de avarias que sejam indicadas no display, proceder da seguinte forma:

- Indicação de avaria na forma de código numérico  
No caso de uma indicação de avaria com código numérico, primeiro repor o erro (o aparelho):
  - a Colocar o interruptor de seleção do programa no "0".
  - b Esperar até que o display desligue.
  - c Colocar o seletor do programa no programa anterior.  
Apenas quando o erro voltar a ocorrer, realizar as respectivas medidas correctivas na ordem indicada. Nesse contexto, o seletor do programa deve estar colocado em "0" e a Intelligent Key deve estar removida.
  - d Caso não se consiga eliminar o erro, entrar em contacto com o serviço de assistência técnica, indicado a mensagem de erro.
- Indicação da avaria na forma de texto

<b>Interruptor do assento aberto!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Aliviar o pedal do acelerador.</li><li>2. Ajustar o assento do condutor ao peso corporal certo.</li><li>3. Aliviar brevemente o banco do condutor, para que o comando possa verificar o funcionamento do interruptor do assento.</li><li>4. Carregar totalmente o assento do condutor.</li></ol>
<b>Soltar o pedal do acelerador!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Soltar o pedal do acelerador.</li></ol>
<b>Sem sentido de condução!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.</li></ol>
<b>Descarregar bateria!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Carregar a bateria.</li></ol>
<b>Tensão da bateria não permitida!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Informar o serviço de assistência técnica</li></ol>
<b>Depósito de água limpa vazio!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Reabastecer o depósito de água limpa.</li></ol>
<b>Pressão das escovas não alcançada!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verificar as escovas quanto a desgaste e substituir, se necessário.</li><li>2. Verificar o funcionamento da cabeça de limpeza: baixar, levantar.</li></ol>
<b>Água suja cheia!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Esvaziar o depósito de água suja.</li></ol>
<b>Travão com defeito!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Deixar de conduzir o aparelho.</li><li>2. Informar o serviço de assistência técnica</li></ol>
<b>Motor de tração demasiado quente! Fase de arrefecimento</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Colocar o interruptor de segurança na posição "0".</li><li>2. Deixar o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 15 minutos.</li><li>3. Se o problema persistir, informar o serviço de assistência técnica</li></ol>
<b>Buzina com defeito!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Entrar em contacto com o serviço de assistência técnica.</li></ol>
<b>CPU principal demasiado quente! Fase de arrefecimento</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Colocar o interruptor de segurança na posição "0".</li><li>2. Deixar o comando arrefecer durante, pelo menos, 5 minutos.</li><li>3. Reduzir significativamente a pressão das escovas em pavimentos muito ásperos.</li><li>4. Se o problema persistir, informar o serviço de assistência técnica.</li></ol>
<b>Acionamento das escovas sobrecarregado!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Reduzir a pressão de contacto das escovas.</li><li>2. Verificar se os corpos estranhos (por exemplo, fita adesiva, pedaços de madeira) estão a bloquear as escovas.</li></ol>
<b>Sem sentido de condução!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Desligar o aparelho.</li><li>2. Empurrar o interruptor do sentido de condução para trás e para a frente algumas vezes.</li><li>3. Ligar o aparelho.</li><li>4. Contactar o serviço de assistência técnica se o erro persistir.</li></ol>

### Avarias sem indicação no display

<b>É impossível iniciar o aparelho</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Encaixar a ficha da bateria.</li><li>2. Colocar o interruptor de segurança em "1".</li><li>3. Inserir a Intelligent Key.</li><li>4. Verificar o fusível F1 e substituí-lo, se necessário (ver o capítulo <i>Substituir os fusíveis</i>).</li><li>5. Verificar e, se necessário, carregar as baterias.</li></ol>
<b>A quantidade de água não é suficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verificar o nível de enchimento da água de rede, se necessário, encher o depósito completamente para que o ar seja expelido.</li><li>2. Verificar as manguerias quanto a obstruções e, se necessário, limpar.</li><li>3. Retirar o filtro de água de rede e limpar.</li><li>4. Abrir a válvula esférica da água de rede.</li></ol>
<b>A potência de aspiração é insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fechar a tampa da mangueira de descarga da água suja.</li><li>2. Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanqueidade, substituindo, se necessário.</li><li>3. Limpar o filtro da turbina.</li><li>4. Limpar os lábios de aspiração na barra de aspiração e, se necessário, substituir.</li><li>5. Verificar a mangueira de aspiração quanto a obstruções e, se necessário, limpar.</li><li>6. Verificar a mangueira de aspiração quanto a estanqueidade e, se necessário, substituir.</li><li>7. Verificar o ajuste da barra de aspiração.</li></ol>
<b>O resultado de limpeza é insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ajustar o programa de limpeza apropriado para a tarefa de limpeza.</li><li>2. Usar escovas adequadas para a tarefa de limpeza.</li><li>3. Usar um produto de limpeza adequado para a tarefa de limpeza.</li><li>4. Reduzir a velocidade.</li><li>5. Ajustar a pressão de contacto.</li><li>6. Ajustar os lábios raspadores.</li><li>7. Verificar a escova quanto a desgaste e substituir, se necessário.</li><li>8. Verificar a saída de água.</li></ol>
<b>As escovas não rodam</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Reduzir a pressão de contacto.</li><li>2. Verificar se um corpo estranho bloqueia as escovas e, se necessário, remover o corpo estranho.</li></ol>
<b>O giroflex opcional e/ou a luz de trabalho não acende(m)</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verificar o fusível F3 e substituí-lo, se necessário (ver o capítulo <i>Substituir os fusíveis</i>).</li></ol>
<b>Erro K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Desligar o aparelho.</li><li>2. Aguardar alguns minutos.</li><li>3. Voltar a ligar o aparelho.</li></ol>

**Avarias adicionais na variante Combo**

<b>O aparelho não varre corretamente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificar a escova cilíndrica de varredura e a vassoura lateral quanto a desgaste e, se necessário, substituir.</li> <li>2. Se a escova cilíndrica de varredura não rodar, verificar a correia de transmissão e limpá-la, se necessário.</li> <li>3. Verificar o funcionamento da porta de sujidade grossa.</li> <li>4. Verificar as barras de vedação quanto a desgaste e, se necessário, ajustar ou substituir.</li> </ol>
<b>A unidade de varredura cria uma nuvem de pó</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Esvaziar o depósito de detritos.</li> <li>2. Verificar as correias de transmissão para a turbina de aspiração da unidade de varredura.</li> <li>3. Verificar a manga de vedação na ventoinha de aspiração.</li> <li>4. Verificar o filtro de pó e, se necessário, limpar ou substituir.</li> <li>5. Verificar o vedante da caixa do filtro.</li> <li>6. Verificar a barra de vedação quanto a desgaste e, se necessário, ajustar ou substituir.</li> </ol>
<b>O resultado da limpeza quando a varredura na zona da borda é insuficiente</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificar o ajuste em altura da vassoura lateral e, se necessário, ajustar.</li> <li>2. Substituir a vassoura lateral.</li> </ol>

**Dados técnicos**

		<b>B 260 RI (R100)</b>	<b>B 260 RI Combo (R100)</b>	<b>B 260 RI (R 120)</b>	<b>B 260 RI Combo (R 120)</b>	<b>B 260 RI (D100)</b>	<b>B 260 RI Combo (D100)</b>
<b>Informações gerais</b>							
Velocidade de condução (máx.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Velocidade de transporte	km/h	10	10	10	10	10	10
Velocidade para trás	km/h	6	6	6	6	6	6
Distância de travagem admissível numa superfície plana à velocidade máxima de condução de 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Tempo de utilização conforme a cabeça de escovas, a pressão de contacto das escovas e a rugosidade da base	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Rendimento teórico	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Rendimento teórico com varredora de esfregona lateral	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Rendimento teórico com duas vassouras laterais	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Rendimento prático com cabeça de escovas	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Volume do depósito de água limpa/suja	l	260	260	260	260	260	260
Volume do filtro de sujidade grossa	l	26	26	32	32	---	---
Depósito do detergente (opção Dose)	l	10	10	10	10	10	10
Intervalo de dosagem do detergente (de - até)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Quantidade mínima de dosagem de água	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Quantidade máxima de dosagem de água	l/min	9	9	9	9	9	9
Pressão superficial máxima (incl. condutor, água)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Características do aparelho</b>							
Tensão nominal	V	36	36	36	36	36	36
Capacidade da bateria	Ah	630	630	630	630	630	630
Potência de consumo média	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Potência do motor de tracção	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Potência do motor de sucção	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Potência do motor das escovas	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Tempo de carga com a bateria vazia	h	10	10	10	10	10	10
Potência do acionamento da escova cilíndrica de varredura	W	---	600	---	600	---	600
Potência da vassoura lateral (opção)	W	110	110	110	110	110	110
Potência da turbina de aspiração da unidade de varredura	W	---	600	---	600	---	600
<b>Aspirar</b>							
Potência de aspiração, volume de ar	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Potência de aspiração, subpressão	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Superfície filtrante do filtro de pó	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Subpressão da turbina/barra de aspiração	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Escovas de limpeza</b>							
Diâmetro das escovas	mm	160	160	160	160	510	510
Comprimento da escova	mm	914	914	1118	1118	---	---
Velocidade de rotação das escovas	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Velocidade de rotação das escovas da varredora de esfregona lateral	1/min	140	---	---	---	140	---
Diâmetro da escova da varredora de esfregona lateral	mm	300	---	---	---	300	---
Diâmetro da escova cilíndrica de varredura	mm	---	285	---	285	---	285
Largura da escova cilíndrica de varredura	mm	---	710	---	710	---	710
Velocidade de rotação da escova cilíndrica de varredura	1/min	---	610	---	610	---	610
Diâmetro da vassoura lateral	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Massa</b>							
Comprimento	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Largura (sem barra de aspiração)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Largura (com barra de aspiração)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Altura	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Altura (com teto de proteção, pirilampo)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Largura de trabalho com varredora de esfregona lateral	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Largura de trabalho com vassouras laterais	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Raio de viragem com o equipamento menor (180 °)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Tamanho do compartimento da bateria (CxLxA)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Roda dianteira, largura	mm	132	132	132	132	132	132
Roda dianteira, diâmetro (exterior)	mm	300	300	300	300	300	300
Roda traseira, largura	mm	108	108	108	108	108	108
Roda traseira, diâmetro (exterior)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Peso</b>							
Peso total permitido	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Peso de transporte (com bateria de 630 Ah, condutor de 75 kg, cabeça de escovas média)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Peso, pronto a funcionar (com baterias e depósito cheio)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Pressão de contacto das escovas	kg	150	150	150	150	130	130
Pressão de contacto das escovas	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Carga superficial (com condutor e depósito de água limpa cheio)</b>							
Carga superficial da roda da unidade de varredura	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Carga superficial, roda dianteira	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Carga superficial, roda traseira	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Carregador não instalado de fábrica</b>							
Comprimento do cabo	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Tensão	V	230	230	230	230	230	230
Intervalo de frequência	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Dimensões	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Peso	kg	10	10	10	10	10	10
Classe de protecção		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Tipo de ficha		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Corrente de carga	A	65	65	65	65	65	65
<b>Condições ambientais</b>							
Temperatura ambiente máxima	°C	40	40	40	40	40	40
Temperatura ambiente mínima	°C	5	5	5	5	5	5
Temperatura máxima da água	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Inclinação</b>							
Inclinação máxima (em viagem de transporte)	%	15	10	15	10	15	10
Inclinação máxima (em modo de esfrega)	%	15	10	15	10	15	10
Inclinação máxima, breve (máx. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-72</b>							
Valor total de oscilações	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Valor total de oscilações dos braços	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Valor total de oscilações da superfície do assento	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Valor de vibração mão-braço, incerteza K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Valor de vibração do assento, incerteza K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Nível acústico	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Insegurança K <sub>PA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Nível de potência sonora L <sub>WA</sub> + Insegurança K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Classe de protecção		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Varredora de esfregona lateral</b>							
Potência	W	260	260	260	260	260	260
Pressão contacto	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Pressão contacto	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Reservados os direitos a alterações técnicas.

## Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: lavadora de pavimentos da máquina com condutor sentado  
Tipo: 1.480-xxx / 2.480-xxx

### Directivas da União Europeia pertinentes

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2014/30/UE  
2014/53/UE (TCU)

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005

### TCU

EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 301 511 V12.5.1

### Normas nacionais aplicadas

- Os signatários actuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification


Mandatário da documentação:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Alemanha)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 01/03/2021

## Inhoud

Algemene instructies.....	70
Functie .....	70
Reglementair gebruik.....	70
Milieubescherming.....	70
Garantie .....	70
Toebehoren en reserveonderdelen.....	70
Leveringsomvang.....	70
Veiligheidsinstructies.....	70
Beschrijving apparaat .....	71
Montage .....	71
Werking .....	72
Werking beëindigen .....	74
Grijze Intelligent Key .....	74
Gele Intelligent Key .....	75
Witte intelligente sleutel .....	75
Transport.....	75
Opslag.....	75
Verzorging en onderhoud.....	75
Hulp bij storingen .....	77
Technische gegevens .....	78
EU-conformiteitsverklaring.....	80

## Algemene instructies

 Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen. Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgen de eigenaars.

## Functie

Deze schuurzuigmachine wordt voor de natte reiniging of voor het polijsten van effen vloeren gebruikt. Bij de variant Combo wordt los vuil vóór de reiniging door een veeginstallatie opgenomen. Het apparaat kan door instellen van de waterhoeveelheid, de aanpersdruk, het borsteltoerental, de reinigingsmiddelhoeveelheid en de rijsnelheid aan de desbetreffende reinigingstaak worden aangepast. Dankzij een werkbreedte van 1000 mm resp. 1200 mm en een capaciteit van het schoonwater- en vuilwaterreservoir van elk 260 l is een effectieve reiniging bij een lange gebruiksduur mogelijk. Het apparaat heeft een rijaandrijving, de rijmotor wordt aangedreven door een tractiebatterij. De accu's kunnen met behulp van een oplaadapparaat aan een 230V-contactdoos worden opgeladen. Accu's en oplaadapparaat zijn bij de Package-varianten inbegrepen.

### Instructie

Overeenkomstig de desbetreffende reinigingstaak kan het apparaat met verschillende toebehoren worden uitgerust. Vraag naar onze catalogus of bezoek ons op internet op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Reglementair gebruik


Dit apparaat is geschikt voor commercieel en industrieel gebruik, bijvoorbeeld in logistieke hallen, fabrieken, industriële installaties, parkeergarages, beurzen en detailhandel. Gebruik dit apparaat uitsluitend overeenkomstig de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor de reiniging van vochtgevoelige en polijstgevoelige vloeren worden gebruikt.
- Het apparaat is bedoeld voor het reinigen van binnenvloeren of overdekte oppervlakken. Voor andere toepassingen moet het gebruik van alternatieve borstels of het gebruik van de veeginstallatie worden gecontroleerd.
- Het bedrijfstemperatuurbereik ligt tussen +5 °C en +40 °C.
- Het apparaat is niet geschikt voor de reiniging van bevroren vloeren (bijvoorbeeld in koelhuizen).
- Bij variant Combo: Het apparaat mag over obstakels tot maximaal 2 cm rijden.
- Het apparaat mag niet zonder pluizenzeef in het vuilwaterreservoir worden gebruikt.
- Het apparaat is niet bedoeld voor het reinigen van openbare verkeerswegen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op drukgevoelige vloeren. Houd rekening met de toelaatbare oppervlaktebelasting van de vloer. De oppervlaktebelasting door het apparaat is aangegeven in de Technische gegevens.
- Het apparaat mag alleen worden uitgerust met originele toebehoren en reserveonderdelen.
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.

- Er mogen geen ontvlambare gassen, onverdunde zuren of oplosmiddelen met het apparaat worden opgenomen. Daartoe behoren benzine, verfverdunder of stookolie, die door opwerveling met de zuig- lucht explosieve mengsels kunnen vormen. Verder ook aceton, onverdunde zuren of oplosmiddelen, aangezien deze de in het apparaat gebruikte materialen aantasten.

## Milieubescherming

 De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.

 Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

### Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice. (adres zie achterzijde)

## Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat. Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveringsomvang

Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

## Veiligheidsinstructies

Neem voor het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding en de bijbehorende brochure veiligheidsinstructies voor borstelreinigingsapparaten en sproei-extractieapparaten, nr. 5.956-251.0 in acht, en handel overeenkomstig.

Het apparaat is toegelaten voor gebruik op vlaktes met een bepaalde stijging (zie "Technische gegevens").

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Het apparaat kan kantelen

Gevaar voor letsel!

Gebruik het apparaat alleen op oppervlakken die de toegestane helling niet overschrijden (zie hoofdstuk "Technische gegevens").

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Gevaren voor ongevallen door onjuiste bediening

Er kunnen mensen gewond raken.

Bedieners moeten adequaat in het gebruik van het apparaat worden getraind.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt, als de kap en alle deksel gesloten zijn.

## Veiligheidsinrichtingen

### ⚠ VOORZICHTIG

Ontbrekende of gewijzigde veiligheidsinrichtingen! Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid.

Veiligheidsinrichtingen mogen niet worden omzeild, verwijderd of buiten werking worden gesteld.

## Veiligheidsschakelaars

Voor onmiddellijke buitenbedrijfstelling van alle functies: Zet de veiligheidsschakelaar op „0“.

- Het apparaat remt hard, als de veiligheidsschakelaar is uitgeschakeld.
- De veiligheidsschakelaar werkt rechtstreeks op alle apparaatfuncties

## Stoelschakelaar

Als de bestuurder tijdens het werk of tijdens het rijden de stoel verlaat, schakelt de stoelschakelaar de aandrijfmotor na een korte vertraging uit.

## Symbolen waarschuwingeninstructies

Neem bij de omgang met accu's volgende waarschuwingeninstructies in acht:

	Aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de accu en op de accu alsook in deze gebruiksaanwijzing in acht nemen.
	Oogbescherming dragen.
	Kinderen uit de buurt van zuur en accu houden.
	Explosiegevaar
	Vuur, vonken, open licht en roken verboden.
	Verbrandingsgevaar
	Eerste hulp.
	Waarschuwing
	Afvalverwijdering
	Gebruikte accu's niet met het restafval weggoien.

### ⚠ GEVAAR

#### Gevaar door explosie

Gevaar voor letsel en beschadiging

Geen gereedschappen en dergelijke op de accu, d.w.z. op de eindpolen en celverbinders, leggen.

### ⚠ GEVAAR

#### Gevaar voor letsel!

Breng wonden nooit in contact met lood.

Na het werken met accu's altijd handen wassen.

## Symbolen op het oplaadapparaat



### ⚠ GEVAAR

#### Brandgevaar

Bij aansluiting op een stopcontact of op een elektrische contact tussen stekker en stopcontact kunnen de stekker van het oplaadapparaat en het gebruikte stopcontact zeer warm worden.

Controleer voor het insteken van de netstekker of het stopcontact voor een spanning van 16 A is toegestaan en zich in technisch onberispelijke toestand bevindt. Controleer de netstekker op properheid en correcte toestand.

### ⚠ VOORZICHTIG

Gebruik het apparaat niet met een verlengkabel die meerdere stopcontacten heeft waarop ook andere apparaten zijn aangesloten.

## Beschrijving apparaat

### Overzicht apparaat front

#### Afbeelding B

- ① Stuurwiel
- ② Automatisch vulsysteem schoonwaterreservoir
- ③ Kap voorveeginstallatie\*\*\*
- ④ Zijbezems\*
- ⑤ Rijmotor
- ⑥ Houder afstrijklip
- ⑦ Afstrijklip
- ⑧ Zuigbalk

\* Optioneel

\*\*\* Alleen variant Combo

### Overzicht apparaat achterkant

#### Afbeelding A

- ① Beschermdak\*
- ② Zwaailicht\*
- ③ Spotlight blauw achter/voor\*
- ④ Zuigglans voor DOSE reinigingsmiddeldosering\*
- ⑤ Deksel vuilwaterreservoir
- ⑥ Aftapslang verswater
- ⑦ Afvoerslang vuil water
- ⑧ Handmatige tankreiniging - sproeipistool
- ⑨ Zuigslang
- ⑩ Stootbeveiliging zuigbalk\*
- ⑪ Inspectieopening vuilwaterreservoir
- ⑫ Vuilreservoir\*\*\*
- ⑬ Deksel schoon water
- ⑭ Bedieningspaneel

\* Optioneel

\*\*\* Alleen variant Combo

### Overzicht apparaat stoel

#### Afbeelding C

- ① Bak reinigingsmiddel voor DOSE reinigingsmiddeldosering\*
- ② Stoel
- ③ Stuurwielknop
- ④ Hendel gewichtinstelling
- ⑤ Hendel zitlengteverstelling

\* Optioneel

### Apparaatoverzicht vuilwaterreservoir

#### Afbeelding D

- ① Steun vuilwaterreservoir
- ② Vlotter
- ③ Stootbescherming vuil water
- ④ Deksel vuilwaterreservoir
- ⑤ Grofvuilkorf
- ⑥ Turbinevoorfilter
- ⑦ Vuilwaterreservoir

### Overzicht apparaat pedalen

#### Afbeelding AP

- ① Pedaal grofvuilklep
- ② Rempedaal
- ③ Rijpedaal

### Overzicht apparaat voorveeginstallatie

#### Afbeelding E

- ① Afdekking filteromhulsel
- ② Kap voorveeginstallatie\*\*\*
- ③ Zijbezems\*\*\*
- ④ Filteromhulsel
- ⑤ Veegcontainer

\*\*\* Alleen variant Combo

### Typeplaatje

#### Afbeelding AJ

- ① Typeplaatje

### Bedieningsveld

#### Afbeelding F

- ① Programmaschakelaar
- ② Display
- ③ QR-code naar de how-to-video
- ④ Infoknop voor menunavigatie in het display
- ⑤ Rijrichtingsschakelaar
- ⑥ 2-traps claxon
- ⑦ Reinigungsoplossing AAN / UIT
- ⑧ Zijbezems/zijdelingse schrobmodule AAN/UIT (optie zijbezems bij variant Combo)
- ⑨ Intelligente sleutel
- ⑩ Maximaal toegestane helling
- ⑪ Veiligheidsschakelaars

### Programmaschakelaar

#### Afbeelding G

- ① 0  
Apparaat is uitgeschakeld.
- ② Transportrit  
Naar de gebruiksplaats rijden.
- ③ Eco-programma  
De vloer nat reinigen (met verminderde waterhoeveelheid en verlaagd borsteltoerental) en het vuile water opzuigen (met verminderd zuigvermogen).
- ④ Schrobzuigen  
De vloer nat reinigen en het vuile water opzuigen.
- ⑤ Verhoogde borsteldruk  
De vloer nat reinigen (met verhoogde borsteldruk en verhoogde hoeveelheid water) en het vuile water opzuigen.
- ⑥ Schrobben / aanbrengen zonder opzuigen  
De vloer nat reinigen en reinigingsmiddel laten inwerken.
- ⑦ Zuigen  
Het vuil opzuigen.
- ⑧ Polijsten  
De vloer zonder vloeistof aan te brengen met verhoogd borsteltoerental polijsten.

### Symbolen op het apparaat



Afvoer schoon water



Afvoer vuil water



Schoon water



Automatisch vulsysteem schoonwaterreservoir



Grofvuilkorf verwijderen



Sjorrog

\* Optioneel

### Pictogrammen op het display

Batterij vol



Batterij leeg



Rem geactiveerd



Voor-veegwerk geactiveerd



Water uit



Reinigingsmiddel geactiveerd



Reinigingsmiddel leeg



Schoon water 100%



Schoon water 0%

## Montage

### Accu's

#### Aanbevolen accu's, oplaadapparaten

	Bestelnr.
Batterijset	2.815-108.0
Oplaadapparaat	4.035-191.0
Volume (m3)*	71,78
Luchtstroom (m3/h)**	27,71

\* Minimaal volume van de acculaadruimte

\*\* Minimale luchtstroom tussen acculaadruimte en omgeving

Accu's en oplaadapparaten zijn verkrijgbaar bij gespecialiseerde dealers.

#### Maximale accu-afmetingen

Lengte	Breedte	Hoogte
842	627 mm	537 mm

Bij het plaatsen van de natte batterijen moet het volgende in acht worden genomen:

- De maximale accu-afmetingen moeten in acht worden genomen.
- Bij het opladen van natte batterijen moet de stoel omhoog worden gezwenkt.
- Bij het opladen van natte batterijen moeten de instructies van de fabrikant van de batterij in acht worden genomen.

#### Accu's plaatsen en aansluiten

Bij de Bp-variant zijn de accu's al ingebouwd. Als u geen Bp-variant hebt ontvangen, zijn de batterijen achteraf ingebouwd bij het nationale bedrijf of bij uw vertrouwde dealer. Dit kan zijn vanwege beschikbaarheid, tijd, kosten, invoer, service, vervoer of soortgelijke redenen in uw voordeel.

#### LET OP

**Gevaar voor beschadiging van de besturingselektronica!**

De besturingselektronica kan worden vernield door de polariteit van de batterijaansluitingen om te keren. Let bij het aansluiten van de accu op juiste poling.

1. De stuurwielpositie helemaal naar voren instellen.
2. De stoel naar voren zwenken.
3. De schroef zitaanslag verwijderen.
4. De stekker van de stoelcontactschakelaar eruit trekken en door de opening terugschuiven.

#### Afbeelding AO

- ① Stekker stoelcontactschakelaar
5. De stoel ontgrendelen en omhoog wegtrekken.
6. De stekker stoelcontactschakelaar uit de houder demontieren.
7. De steun voor de stoelconsole losshaken en de stoelconsole sluiten.
8. De scharnieren van de stoelconsole verwijderen.
9. De stoelconsole in de voertuimte opbergen.
10. Bij variant Dose: De bak voor de reinigingsmiddelenjerrycan demontieren.
11. Bij variant Fleet: De kabel demontieren.
12. Het batterijdeksel eraf halen.
13. Het schoonwaterreservoir rechts demontieren.
14. Het zijpaneel van het batterijvak rechts demontieren.
15. De batterijen plaatsen. Aansluitcontacten van de batterij in de rijrichting voor.
16. De meegeleverde aansluitkabel aan de nog vrije batterijpolen (+) en (-) klemmen. De kabel zo plaatsen dat hij niet door de stoel kan worden afgeknelde.
17. Bij variant Fleet: De kabels monteren.





## ⚠ GEVAAR

### Geen remwerking tijdens bedrijf

Als het apparaat tijdens het gebruik geen remwerking meer heeft, ga dan als volgt te werk:

Als het apparaat op een helling van meer dan 2% bij het loslaten van het gaspedaal niet tot stilstand komt, mag u om veiligheidsredenen de veiligheidsschakelaar alleen op "0" zetten als u de correcte mechanische werking van de parkeerrem vóór de ingebruikneming van het apparaat hebt gecontroleerd.

Stel het apparaat na het bereiken van de stilstand buiten bedrijf en bel de klantenservice.

Neem de onderhoudsvoorschriften voor remmen in acht.

## ⚠ GEVAAR

### Onvoorzichtig rijden

#### Kantelgevaar

Rijd in de rijrichting alleen op hellingen tot maximaal 15% (variant RI) en 10% (variant RI Combo). Hellingen dwars op de rijrichting tot maximaal 15%.

Draai niet op hellingen.

Rijd langzaam door bochten en op natte ondergrond. Rijd met het apparaat uitsluitend op verharde ondergrond.

#### Uitzwenkende veeginstallatie voor Combo-variant

Verhoogd gevaar voor ongevallen

Wees zeer voorzichtig bij het achteruitrijden.

Houd bij het sturen rekening met het uitzwenken van de veeginstallatie.

#### Instructie

De rijrichting kan tijdens het rijden worden gewijzigd. Zo kunnen bijv. door het meermaals vooruit- en terugrijden heel matte plaatsen worden gepolijst.

1. De zitpositie innemen.
2. De intelligente sleutel erin steken.
3. De programmaschakelaar op "Transportrit" zetten.
4. De rijrichting met de rijrichtingsschakelaar aan het bedieningspaneel instellen.
5. De rijsnelheid door het indrukken van het gaspedaal bepalen.
6. Het gaspedaal loslaten.  
Het apparaat stopt.

Bij overbelasting wordt de rijmotor uitgeschakeld. Op het display verschijnt een storingsmelding. Bij oververhitting van de besturing wordt het betreffende aggregaat uitgeschakeld.

7. Het apparaat minstens 15 minuten laten afkoelen.
8. De programmaschakelaar op "0" zetten, kort wachten en op het gewenste programma zetten.

## Bestuurdersstoel instellen

### Afbeelding J

- ① 3-traps gewichtstelling 60-120 kg
  - ② Hoekverstelling rugleuning 3° naar voren en 13° naar achteren
  - ③ Zitlengteverstelling
1. De hendel voor de stoelverstelling bedienen.
  2. De stoel in de gewenste stand zetten.
  3. De hendel voor de stoelverstelling loslaten.

## Stuurwiel instellen

1. De vleugelmoeren voor het verstellen van het stuurwiel losdraaien.
2. Het stuurwiel positioneren.
3. De vleugelmoeren vastdraaien.

## Pluizenzeef controleren

### LET OP

#### Beschadiging van de zuigturbines!

Door te werken zonder pluizenzeef kan de zuigturbine beschadigd raken.

Gebruik het apparaat niet zonder de pluizenzeef.

1. Voordat het apparaat in gebruik wordt genomen moet de pluizenzeef op de volgende punten worden gecontroleerd:

- Is het aanwezig?
- Is het in een bruikbare staat?
- Is het correct gemonteerd?

#### Afbeelding AL

- ① Pluizenzeef
2. Een beschadigde pluizenzeef vervangen.

## Apparaat duwen

1. De parkeerrem loszetten door de hendel weg te trekken.

#### Instructie

Er moet voortdurend aan de hendel worden getrokken.

## ⚠ GEVAAR

### Gevaar voor letsel door rollend apparaat!

De parkeerrem kan alleen in gebukte houding in de gevarenzone worden gelost.

Gebruik een voorwerp om de hendel permanent aangehouden te houden en ga onmiddellijk na het lossen van de parkeerrem weg uit de gevarenzone.

#### Afbeelding AK

- ① Hendel parkeerrem
2. Duw het apparaat.
3. De parkeerrem vastzetten door de hendel los te laten.

## Verswater bijvullen

### Verswater bijvullen

1. Het deksel van het verswaterreservoir openen.
2. De verswaterslang bevestigen met de klem.
3. Het verswater (maximaal 60 °C) tot ca. 5 cm onder de vultrechter vullen.

#### Instructie

Vóór de eerste ingebruikneming het verswaterreservoir volledig vullen om het waterleidingsstelsel te ontluchten.

4. Het deksel van de verswatertank sluiten.

## Verswater bijvullen met automatisch vulstelsel schoonwaterreservoir (optie)

#### Instructie

Wij raden u aan een slang te gebruiken met een Aquastop-koppeling aan de apparaatzijde. Dit minimaliseert het uitspatten van water bij het loskoppelen na het vullen.

1. De waterslang verbinden met het automatische vulstelsel.
2. De watertoevoer (max. 60 °C, max. 10 bar) openen.
3. Het vullen bewaken, het automatische vulstelsel onderbreekt de watertoevoer als het schoonwaterreservoir vol is.
4. De watertoevoer sluiten.
5. De waterslang verwijderen.

## Reinigingsmiddel vullen

### Aanwijzingen over reinigingsmiddelen

#### ⚠ WAARSCHUWING

#### Ongeschikte reinigingsmiddelen

Gezondheidsgevaar, beschadiging van het apparaat  
Gebruik alleen aanbevolen reinigingsmiddelen. Voor andere reinigingsmiddelen is de exploitant het verhoogde risico met betrekking tot de bedrijfsveiligheid en het gevaar voor ongevallen.

Gebruik alleen reinigingsmiddelen die vrij zijn van oplosmiddelen, zout- en fluorwaterstofzuur.

Neem de veiligheidsaanwijzingen op de reinigingsmiddelen in acht.

#### Instructie

Gebruik geen sterk schuimende reinigingsmiddelen. Aanbevolen reinigingsmiddelen

Toepassing	Reinigingsmiddel
Onderhoudsreiniging van alle waterbestendige vloeren	CA 50 C RM 756
Onderhoudsreiniging met verzorgingscomponenten	RM 746 RM 780
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van industriële ondergronden	RM 69
Onderhoudsreiniging van glanzende ondergronden	RM 755
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van steengoed tegels	RM 753
Onderhoudsreiniging en basisreiniging van zuurbestendige ondergronden	RM 751
Reiniging en desinfectie	RM 732
Basisreiniging van alle alkalibestendige vloerbedekkingen	RM 752
Basisreiniging en decoating van alkaligevoelige vloeren	RM 754

## Het schoonwaterreservoir vullen met reinigingsmiddel

#### Instructie

Eerst water in het reinigingsmiddelenreservoir doen, dan het reinigingsmiddel in de juiste dosering in het reservoir doen. Als het reinigingsmiddel als eerste wordt ingegoten, kan dit tot sterke schuimvorming leiden.

## LET OP

### Gevaar voor verstopping

Bij het toevoegen van het reinigingsmiddel aan het schoonwaterreservoir kan het reinigingsmiddel uitdrogen en de werking van de doseerinrichting verstoren. Spoel na het toevoegen van het reinigingsmiddel in de verswatertank het apparaat met helder water. Selecteer een reinigingsprogramma met watertoepassing, stel de hoeveelheid water in op de hoogste waarde, stel de reinigingsmiddeldosering in op "0".

## Reinigingsmiddel met doseerinrichting (optie) vullen

Aan het vers water wordt op weg naar de reiningskop door een doseerinrichting reinigingsmiddel toegevoegd.

#### Instructie

Met de doseerinrichting kan maximaal 3 % reinigingsmiddel worden gedoseerd. Als de dosering hoger is, moet het reinigingsmiddel in het verswaterreservoir worden gedaan.

#### LET OP

### Gevaar voor verstopping

Bij het toevoegen van het reinigingsmiddel aan het schoonwaterreservoir kan het reinigingsmiddel uitdrogen en de werking van de doseerinrichting verstoren. Spoel na het toevoegen van het reinigingsmiddel in de verswatertank het apparaat met helder water: Selecteer een reinigingsprogramma met watertoepassing, stel de hoeveelheid water in op de hoogste waarde, stel de reinigingsmiddeldosering in op 0.

1. De jerrycan met het reinigingsmiddel in de bak reinigingsmiddel achter de stoel zetten.
2. Het deksel van de jerrycan eraf schroeven.
3. De zuiglang reinigingsmiddel van het doseersysteem in de jerrycan steken.

#### Instructie

- Het apparaat heeft een verswaterniveau-indicator op het display. Bij een leeg verswaterreservoir wordt de dosering van het reinigingsmiddel uitgeschakeld. De reinigingskop blijft werken zonder toevoer van vloeistof.
- Als het reinigingsmiddelvat leeg is, wordt de dosering ook uitgeschakeld. Op het display verschijnt een aanwijzingssymbool. Er wordt alleen nog schoon water naar de reinigingskop gevoerd.

## Parameters instellen (gele intelligente sleutel)

In het apparaat zijn de parameters voor de verschillende reinigingsprogramma's vooraf ingesteld. Afhankelijk van de autorisatie van de gele intelligente sleutel kunnen afzonderlijke parameters worden gewijzigd.

De wijziging van de parameters is slechts actief tot met de programmaschakelaar een ander reinigingsprogramma wordt gekozen.

Als parameters permanent moeten worden gewijzigd, dan moet voor de instelling een grijze intelligente sleutel worden gebruikt. De instelling wordt beschreven in de paragraaf "Grijze intelligente sleutel".

#### Instructie

Alleen voor R-reinigingskop: Vrijwel alle displayteksten over de parameterinstelling spreken normaal gesproken voor zich. Als u meer gedetailleerde informatie over de parameters nodig heeft, neem dan contact op met de klantenservice.

- Fine Clean: Laag borsteltoerental voor het verwijderen van grijze waas op keramische steen.
- Whisper Clean: Gemiddeld borsteltoerental voor de onderhoudsreiniging met verlaagd geluidsniveau.
- Power Clean: Hoog borsteltoerental voor het polijsten, kristalliseren en vegen.

1. De programmaschakelaar op het gewenste reinigingsprogramma zetten.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot de gewenste parameter wordt weergegeven.
4. Op de infoknop drukken.  
De ingestelde waarde knippert.
5. De gewenste waarde instellen door aan de infoknop te draaien.
6. De gewijzigde instelling door het indrukken van de infoknop bevestigen of wachten tot de ingestelde waarde na 10 seconden automatisch wordt overgenomen.

## Zuigbalk instellen

De zuigbalk moet alleen in speciale gevallen worden bijgesteld. De instelling af fabriek is voor de meeste toepassingen geschikt.

## Helling van de zuigbalk instellen

De helling moet zodanig worden ingesteld dat de zuiglippen van de zuigbalk over de gehele lengte gelijkmatig op de vloer worden gedrukt.

1. Het apparaat op een ondergrond zonder helling neerzetten.
2. Het programma "Afzuiging" selecteren.
3. Het apparaat een klein stuk vooruit rijden. De zuigbalk wordt neergelaten.
4. De waterpas aflezen.

### Afbeelding N

① Schroef

② Moer

③ Waterpas

5. De moer M 12 losdraaien, daarbij de M 10-inbusbout met een inbusleutel vasthouden.
6. De schroef zo instellen dat de waterpasindicator zich tussen de twee strepen bevindt.
7. De moer M 12 vastdraaien, daarbij de M 10-inbusbout met een inbusleutel vasthouden.
8. Om de nieuwe instelling te controleren, het apparaat met neergelaten zuigbalk in zuigwerking een stukje vooruit rijden en de waterpas observeren. Indien nodig de instelprocedure herhalen.

## Vegen (alleen variant Combo)

De veeginstallatie neemt los vuil op voordat de vloer wordt gereinigd.

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Bewegende delen

*Gevaar voor letsel*

*Let erop dat zuigturbine, zijbezems en filterreininging na het uitschakelen nalopen.*

#### LET OP

**Ondeskundig gebruik van het apparaat bij het vegen**

*Gevaar voor beschadiging van de veeginstallatie.*

*Veeg geen verpakingsbanden, draden of dergelijke op. Rijd alleen over obstakels tot maximaal 2 cm.*

*Veeg alleen droge oppervlakken om verstopping en kiemvorming van het stoffilter te voorkomen.*

1. De schakelaar "Vegen" inschakelen. De veeginstallatie wordt geactiveerd.

### Grofvuilklep

De grofvuilklep kan worden opgetild om grotere voorwerpen (tot ongeveer 6 cm hoog) op te vegen.

### ⚠ GEVAAR

**Gevaar voor letsel door veeggoed!**

*Door de grofvuilklep te openen, kan er veeggoed naar buiten worden geslingerd.*

*Til de grofvuilklep alleen op als er geen mensen in de buurt zijn.*

#### Instructie

*Als de grofvuilklep opgetild is, gaan het veegeffect en de stofafzuiging achteruit. Til de grofvuilklep alleen op als dat nodig is.*

1. Het pedaal om de grofvuilklep op te tillen bedienen.

### Vegen beëindigen

1. De schakelaar "Vegen" op "0" zetten.

De veeginstallatie wordt gedeactiveerd. Na beëindiging van de veegwerking wordt het stoffilter gedurende ongeveer 15 seconden gereinigd.

### Zijdelingse schrobmodule (optie)

De zijdelingse schrobmodule vergemakelijkt het werk dicht bij randen.

#### Afbeelding AS

① Zijdelingse schrobmodule uitschuiven/inschuiven

② Zijdelingse schrobmodule inschakelen/uitschakelen

1. De schakelaar "Zijdelingse schrobmodule inschakelen/uitschakelen" indrukken. De zijdelingse schrobmodule wordt in-/uitgeschakeld.
2. De schakelaar "Zijdelingse schrobmodule inschuiven/uitschuiven" indrukken. De zijdelingse schrobmodule wordt ingeschoven/uitgeschoven.

## Werking beëindigen

### Reiniging beëindigen

1. De programmaschakelaar op Rijden zetten.
2. Een kort traject verder rijden. Het restwater wordt afgezogen.
3. De programmaschakelaar naar de stand "0" draaien.
4. De intelligente sleutel eruit trekken.
5. Eventueel de accu laden.

## Vuilwaterreservoir legen

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Onjuiste afvoer van afvoewater

##### Milieuverontreiniging

*Neem de plaatselijke voorschriften inzake de behandeling van afvoewater in acht.*

#### Instructie

*Als het vuilwaterreservoir vol is, schakelt de zuigturbine uit en het display toont "Vuilwaterreservoir vol".*

1. De aftapslang vuil water uit de houder nemen.
2. Het slangeinde boven de afvoerinrichting neerlaten.
3. Het vuile water laten weglopen door het deksel op de aftapslang te openen. De waterstroom kan worden verminderd door de doseerinrichting samen te drukken of te verdraaien.
4. Het spuitpistool uit de houder nemen.
5. De programmaschakelaar op Transport zetten.
6. Op het display "Tankspoeling" selecteren.
  - a Op de infoknop drukken.
  - b Het menu "Tankspoeling" selecteren.
7. Het afsluitventiel aan de achterkant van het vuilwaterreservoir openen.
8. Het vuilwaterreservoir met het spuitpistool schoonspoelen.
9. Het spuitpistool in de houder hangen.
10. Het deksel aan de afvoerslang sluiten.
11. De vuilwaterslang in de houder aan het apparaat drukken.
12. Het afsluitventiel aan de achterkant van het vuilwaterreservoir sluiten.
13. Op het display "Tankspoeling" selecteren.

## Vuilreservoir leegmaken

#### Instructie

*Het vuilreservoir kan alleen via de bestuurderszijde worden verwijderd en is alleen beschikbaar op R-reinigingskoppen.*

1. Aan de lus trekken.
2. De houder afstrijklip omhoog zwenken.
3. Het vuilreservoir verwijderen.

#### Afbeelding A1

① Lus

② Houder afstrijklip

③ Vuilreservoir

4. Het vuilreservoir legen.
5. Het vuilreservoir plaatsen.

#### Instructie

*Het vuilreservoir moet vastklikken.*

6. De houder afstrijklip omlaag zwenken.

## Verwater aftappen

#### LET OP

**Reinigingsoplossing in het schoonwaterreservoir**  
*Beschadiging van het schoonwaterreservoir, ventielen en afdichtingen*

*De reinigungsoplossing na gebruik nooit achterlaten in het schoonwaterreservoir.*

1. De aftapslang schoon water uit de houder nemen en boven een geschikt verzamelreservoir neerlaten.
2. De reinigungsoplossing aftappen.
3. Het deksel van het schoonwaterreservoir verwijderen.
4. Het schoonwaterreservoir met helder water (maximaal 60 °C) uitspoelen.

## Apparaat parkeren

1. De programmaschakelaar op "OFF" draaien.
2. De intelligente sleutel eruit trekken.
3. Het apparaat tegen weggrollen beveiligen.
4. Eventueel de accu laden.

## Grijze Intelligent Key

De grijze Intelligent Key geeft de het toezichtspersoneel uitgebreide bevoegdheden en instelmogelijkheden.

1. Steek de Intelligent Key erin.
2. Selecteer de gewenste functie door verdraaien van de infoknop.

## Transportrit

1. De programmaschakelaar op "transportrit" zetten.
2. Op de infoknop drukken.

In het menu "Transportrit" kunnen volgende instellingen worden uitgevoerd:

- Onderhoudsteller resetten
- Dagteller resetten
- Sleutelbeheer
- Borstelvorm selecteren
- Nalooptijden
- Basisinstelling
- Taal instellen
- Menu "Schakelaar"
- Rijsnelheid

- Fabrieksinstelling
- Handmatig reservoirspoelstool activeren

## Onderhoudsteller terugzetten

Als er onderhoudswerkzaamheden zijn uitgevoerd die op het display worden weergegeven, moet vervolgens de onderhoudsteller wordt teruggezet.

1. Aan de infoknop draaien tot "Onderhoudsteller" wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken. De tellerstanden worden weergegeven.
3. Aan de infoknop draaien tot de te wissen teller wordt geaccentueerd.
4. Op de infoknop drukken.
5. "Yes" selecteren door aan de infoknop te draaien.
6. Op de infoknop drukken. De teller is gewist.

#### Instructie

*De serviceteller kan alleen door de klantenservice worden gereset.*

*De serviceteller toont de tijd tot de volgende servicebeurt die door de klantenservice moet worden uitgevoerd.*

## Teller resetten

1. Aan de infoknop draaien tot "Teller" wordt weergegeven. Dit menu toont de totale bedrijfsuren en de dagteller.

#### Dagteller wissen:

2. Op de infoknop drukken. Het menu "Teller wissen" verschijnt.
3. Aan de infoknop draaien tot "Dagteller" wordt geaccentueerd.
4. Op de infoknop drukken.

## Sleutelbeheer

In het menupunt "Sleutelmenu" worden de machtigingen voor elke gebruikte gele Intelligent Key toegewezen en wordt de taal van de displayweergave voor deze Intelligent Key ingesteld.

1. De grijze Intelligent Key erin steken.
  2. Aan de infoknop draaien tot op het display het menupunt "Sleutelmenu" verschijnt.
  3. Op de infoknop drukken.
  4. De grijze Intelligent Key eruit trekken en de te personaliseren gele Intelligent Key of de witte Intelligent Key erin steken.
  5. Het te wijzigen menupunt selecteren door aan de infoknop te draaien.
  6. Op de infoknop drukken.
  7. De instelling van het menupunt selecteren door aan de infoknop te draaien.
  8. De instelling bevestigen door op het menupunt te drukken.
  9. Het volgende te wijzigen menupunt selecteren door aan de infoknop te draaien.
  10. Nadat alle instellingen zijn uitgevoerd, het menu "Opslaan?" oproepen door aan de infoknop te draaien.
  11. Op de infoknop drukken. De machtigingen zijn opgeslagen. De displayweergave "Sleutelmenu voortzetten" verschijnt.
- Yes: Andere Intelligent Key programmeren
  - No: Sleutelmenu verlaten
12. Op de infoknop drukken.

## Borstelvorm selecteren

Deze functie is vereist bij het vervangen van de reinigungs-kop.

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Borstelvorm" op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot de gewenste borstelvorm is gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken.
5. De hefaandrijving voor het vervangen van de reinigungs-kop bewegen door aan de infoknop te draaien:
  - "omhoog": Heffen
  - "omlaag": Neerlaten
  - "OFF": Stoppen
6. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "OFF" wordt weergegeven.
7. Op de infoknop drukken. Het menu wordt verlaten. De besturing voert een herstart uit.

## Nalooptijden

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Nalooptijden" op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot de gewenste functie is gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken.
5. Aan de infoknop draaien tot de gewenste nalooptijd wordt weergegeven.
6. Op de infoknop drukken.

### Basisinstelling

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Basisinstelling" op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot het gewenste toebehooren is gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken om AAN/UIT te bevestigen.
5. Op de infoknop drukken om het menu te verlaten.
6. Het apparaat uit- en weer inschakelen om de instelling toe te passen.

### Taal instellen

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Taal" op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot de gewenste taal is gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken.

### Menu "Schakelaar"

De volgende functies worden via het "Schakelaar menu" in- en uitgeschakeld:

- Reinigingsmiddelendosering\*
- Zwaailicht/spotlight\*
- Sproeiers zijbezems\*
- Spuitzuigen
- Schijnwerpers
- Tankspoeling

Het "Schakelaar menu" is in alle standen van de programmaschakelaar beschikbaar, uitgezonderd in de stand "OFF".

1. Op de infoknop drukken.  
Het "Schakelaar menu" verschijnt.
2. Op de infoknop drukken.  
De lijst met de in het apparaat beschikbare functies wordt getoond.
3. Aan de infoknop draaien tot de gewenste functie wordt gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken om de schakelaarstand te wijzigen.
5. Aan de infoknop draaien tot "Menu beëindigen?" wordt weergegeven.
6. Op de infoknop drukken.

\* Optioneel

### Maximum rijsnelheid instellen

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Rijsnelheid" op het display verschijnt.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot de gewenste maximale snelheid is gemarkeerd.
4. Op de infoknop drukken.

### Fabrieksinstelling

De fabrieksinstelling van alle parameters (behalve rijsnelheid transportrit) wordt hersteld.

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Fabrieksinstelling" wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot "Yes" wordt geaccentueerd.
4. Op de infoknop drukken.

### Parameters voor reinigingsprogramma's instellen

Alle parameters voor reinigingsprogramma's blijven behouden tot een andere instelling wordt geselecteerd of het apparaat wordt uitgeschakeld.

1. De programmaschakelaar op het gewenste reinigingsprogramma zetten.
2. Op de infoknop drukken.  
De eerste instelbare parameter wordt weergegeven.
3. Op de infoknop drukken  
De ingestelde waarde knippert.
4. De gewenste waarde instellen door aan de infoknop te draaien.
5. De gewijzigde instelling door het indrukken van de infoknop bevestigen of wachten tot de ingestelde waarde na 10 seconden automatisch wordt overgenomen.
6. De volgende parameter selecteren door aan de infoknop te draaien.
7. Na het wijzigen van alle gewenste parameters aan de infoknop draaien tot het menupunt "Menu beëindigen?" wordt weergegeven.
8. Op de infoknop drukken.  
Het menu wordt verlaten.

### Basisinstelling

Tijdens het gebruik uitgevoerde wijzigingen aan de parameters van de verschillende reinigingsprogramma's worden na het uitschakelen van het apparaat naar de basisinstelling teruggezet.

1. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Basisinstelling" op het display wordt weergegeven.
2. Op de infoknop drukken.
3. Aan de infoknop draaien tot het gewenste reinigingsprogramma is gemarkeerd.

4. Op de infoknop drukken.
5. Aan de infoknop draaien tot de gewenste parameter wordt gemarkeerd.
6. Op de infoknop drukken.  
De ingestelde waarde knippert.
7. De gewenste waarde instellen door aan de infoknop te draaien.
8. Op de infoknop drukken.

## Gele Intelligent Key

De gele Intelligent Key autoriseert functies die nodig zijn voor de reinigingsstaak.

In het apparaat zijn de parameters voor de verschillende reinigingsprogramma's voorinsteld. Afhankelijk van de autorisatie van de gele Intelligent Key, kunnen individuele parameters worden gewijzigd.

De displayteksten voor parameterinstelling spreken grotendeels voor zich.

Parameter "FACT" (alleen beschikbaar met R-reinigingskop):

- "Fine Clean": Laag borsteltoerental voor het verwijderen van grijze sluiers op steenwerk.
- "Whisper Clean": Gemiddelde borstelsnelheid voor routinematige reiniging met verlaagd geluidsniveau.
- "Power Clean": Hoge borstelsnelheid voor polijsten, kristalliseren en vegen.

### Machtigingsbeheer

- Algemene toegang via de Intelligent Key
  - Werksnelheid
  - Borsteltoerental
  - Afzuiging
  - Aanpersdruk
  - Waterhoeveelheid
  - Reinigingsmiddel dosering
  - RAB/ Blue Spot
  - Spuitzuigen
  - Tankspoeling
1. Het "Sleutelmenu" selecteren met de infoknop.
  2. De "toegang" bevestigen door op de infoknop te drukken.
  3. De overige toegangen vastleggen en deze met de infoknop activeren en bevestigen.
  4. Met de infoknop op "Opslaan?" drukken om de gemaakte instellingen te bevestigen en op te slaan.

## Witte intelligente sleutel

Door een witte intelligente sleutel in te steken wordt het apparaat ontgrendeld en vrijgegeven voor gebruik met vooraf ingestelde parameters.

Witte intelligente sleutels zijn zo toepasbaar dat voor elke reinigingsstaak een intelligente sleutel met aangepaste parameters kan worden aangemaakt.

De parameters kunnen niet door de gebruiker worden gewijzigd en zijn onafhankelijk van de keuze van het reinigingsprogramma op de programmakeuzeschakelaar (de functies "0", transport en afzuiging blijven ongewijzigd).

Met behulp van de grijze intelligente sleutel kunnen de volgende parameters worden ingesteld voor de witte intelligente sleutel:

- Rijsnelheid
- Werksnelheid
- Borsteltoerental (alleen R-reinigingskop)
- Aanpersdruk
- Waterhoeveelheid
- RM-dosering
- Afzuiging
- Werkklamp
- Zwaailicht
- RM-dosering AAN/UIT
- Voorveegwerk
- Waterventiel zuigbalk
- Taal

### Witte intelligente sleutel programmeren

1. De grijze intelligente sleutel erin steken.
2. Aan de infoknop draaien tot op het display het menupunt "Sleutelmenu" wordt weergegeven.
3. Op de infoknop drukken.
4. De grijze intelligente sleutel eruit trekken en de te personaliseren witte intelligente sleutel erin steken.
5. Het te wijzigen menupunt selecteren door aan de infoknop te draaien.
6. Op de infoknop drukken.
7. De instelling van het menupunt selecteren door aan de infoknop te draaien.
8. De instelling bevestigen door op het menupunt te drukken.
9. Het volgende te wijzigen menupunt selecteren door aan de infoknop te draaien.
10. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Opslaan?" wordt weergegeven.

11. Op de infoknop drukken.  
De instellingen worden opgeslagen.
12. Aan de infoknop draaien tot het menupunt "Menu beëindigen?" wordt weergegeven.
13. Op de infoknop drukken.

### Bediening met witte intelligente sleutel

1. De witte intelligente sleutel erin steken.
- De functies "OFF", Rijden en Afzuigen functioneren zoals normaal.
- In alle andere standen van de programmakeuzeschakelaar zijn de op de witte intelligente sleutel geprogrammeerde parameters actief. Er kunnen geen verschillende reinigingsprogramma's meer worden geselecteerd.

## Transport

### ⚠ GEVAAR

#### Rijden op stijgende hellingen

*Gevaar voor letsel*

*Gebruik het apparaat voor het laden en lossen alleen op hellingen tot de maximale waarde (zie hoofdstuk "Technische gegevens").*

*Trap altijd het rempedaal in om snelheid te minderen.*

### ⚠ VOORZICHTIG

#### Niet in acht nemen van het gewicht

*Gevaar voor letsel en beschadiging*

*Houd bij het vervoer rekening met het gewicht van het apparaat.*

1. Bij gemonteerde D-reinigingsknop de schijfborstels uit de borstelkop verwijderen.
2. Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de geldende richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

## Opslag

### ⚠ VOORZICHTIG

#### Niet in acht nemen van het gewicht

*Gevaar voor letsel en beschadiging*

*Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.*

### LET OP

#### Vorst

*Vernietiging van het apparaat door bevrozend water.*

*Verwijder al het water uit het apparaat.*

*Bewaar het apparaat op een vorstvrije plaats.*

*Houd bij het kiezen van de parkeerplaats rekening met het totale gewicht van het apparaat om de stabiliteit niet in gevaar te brengen.*

- Dit apparaat mag alleen in binnenruimtes worden opgeslagen.
- Voor een langere levensduur de batterijen volledig opladen.
- De batterijen bij opslag minstens één keer per maand volledig opladen.

## Verzorging en onderhoud

### ⚠ GEVAAR

#### Gevaar voor letsel door het apparaat!

*Elektrische schok door per ongeluk opstartend apparaat.*

*De programmaschakelaar naar de stand "0" draaien.*

*Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de intelligente sleutel uittrekken.*

*Trek de netstekker van de oplader eruit.*

*Trek de batterijstekker eruit.*

### ⚠ WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsel door bewegende elementen!

*Na het uitschakelen lopen zuigturbine, zijbezems en filterreining na.*

*Voer geen werkzaamheden aan het apparaat uit voordat de componenten tot stilstand zijn gekomen.*

- Het vuilwater en vuilwater aftappen en afvoeren.

### Onderhoudsintervallen

#### Na elk gebruik

### LET OP

#### Beschadigingsgevaar!

*Gevaar voor beschadiging van het apparaat door onjuiste reiniging.*

*Spuit het apparaat niet af met water en gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.*

*Voor de gedetailleerde beschrijving van de afzonderlijke onderhoudswerkzaamheden zie hoofdstuk Onderhoudswerkzaamheden.*

- Het vuilwater aftappen.
- De pluizenzeef controleren, indien nodig reinigen.
- De vuilreservoirs eruit trekken, legen en reinigen.
- Alleen R-reinigingsknop: Het reservoir voor grof vuil eruit nemen en leegmaken.
- Het apparaat van buiten met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
- De zuiglippen schoonmaken, op slijtage controleren en indien nodig vervangen.

- De afstrijklippen schoonmaken, op slijtage controleren en indien nodig vervangen.
- De borstels schoonmaken, op slijtage controleren en indien nodig vervangen.

#### Instructie

De borstelrollen zijn versleten als de gele indicatorharen even lang zijn als de andere borstelharen.

- De accu laden.
  - Als de laadtoestand onder 50% is, de accu volledig en zonder onderbrekingen opladen.
  - Als de ladingstoestand boven 50% is, de accu alleen opladen, als u bij het volgende gebruik de volledige bedrijfsduur nodig hebt.
- Bij sterke vervuiling het vuilwaterreservoir reinigen. Daarnaast bij variant Combo:
- De veegwals en de zijbezems controleren op slijtage, vreemde voorwerpen en opgewikkelde banden.
- De grofveulkorf eruit trekken, legen en reinigen.

#### Wekelijks

- Bij regelmatig gebruik de accu minstens een keer per week volledig en zonder onderbreking opladen.

#### Eens per maand

- Bij tijdelijk stilgelegd apparaat (opslag): De compensatielading van de accu uitvoeren.
- De accupool op oxidatie controleren, indien nodig afborstelen. Op vastheid van de verbindingkabels letten.
- De afdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
- Bij niet-onderhoudsvrije accu's de zuurdichtheid van de cellen controleren.
- Alleen R-reinigingsknop: De borsteltunnel reinigen.
- Bij een langere stilstandtijd het apparaat met volledig opgeladen accu's afzetten. De accu minstens maandelijks volledig opladen.

Daarnaast bij variant Combo:

- De bowdenkabels en bewegende delen op lichtlopendheid controleren.
- De afdichtlijsten van de veeginstallatie op instelling en slijtage controleren.

#### Driemaandelijks

Alleen bij variant Combo:

- Spanning, slijtage en werking van de aandrijfriemen in de veeginstallatie (V-riem en rondsnaar) controleren.

#### Jaarlijks

- De voorgeschreven inspectie door de klantenservice laten uitvoeren.

#### Veiligheidsinspectie/onderhoudscontract

Met uw dealer kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie vastleggen of een onderhoudscontract afsluiten. Vraag hierover advies.

#### Onderhoudswerkzaamheden

##### Vuilwaterreservoir reinigen

- Het programma Tankspoeling instellen via het display met de infoknop.
- Het deksel van de reinigungsopening vuilwaterreservoir openen.
- Het vuilwaterreservoir met helder water schoonspelen.
- De rand van de reinigungsopening schoonmaken.
- Het deksel van de reinigungsopening vuilwaterreservoir weer sluiten.

#### Instructie

Reinigen kan ook via andere waterbronnen.

##### Zuiglippen omkeren of vervangen

Als de zuiglippen zijn versleten, moeten ze worden omgekeerd of vervangen.

#### Instructie

De zuiglippen kunnen 3 keer worden omgekeerd totdat alle 4 de randen zijn versleten.

- De excentrische hendel (2x) openen.
- De zuigbalk verwijderen.

##### Afbeelding V

- Afstrijklip
- Spanband
- Excentrische hendel (2x)
- Spansluiting

- De spansluiting openen.
- De spanband verwijderen.
- De afstrijklip verwijderen.
- De gebruikte of nieuwe zuiglippen op de noppen van het binnenste gedeelte van de zuigbalk drukken.

##### Afbeelding W

- Spanband

- Afstrijklip

- De spanband aanbrengen.
- De zuigbalk plaatsen
- De excentrische hendels (2x) sluiten.

#### Borstelwalsen vervangen

- Aan de lus trekken.

##### Afbeelding Z

- Lus
- De zijdeur afstrijklip omhoog zwenken.
- Zijdeur afstrijklip
- De gele grendel omhoog zwenken.

##### Afbeelding AA

- Grendel
- Veiligheidsklep
- De veiligheidsklep wegzwenken.
- De houderplaat borstel eraf trekken.
- De borstelwals verwijderen.
- De nieuwe borstelwals plaatsen.

#### Instructie

Let er bij het plaatsen van de borstelwals op dat deze op de daarvoor bestemde pin in de borsteltunnel wordt gestoken.

##### Afbeelding AB

- PIN
- De houderplaat borstel weer erop zetten.
- De veiligheidsklep sluiten.
- De grendel naar beneden in de haak zwenken.
- De zijdeur afstrijklip omlaag zwenken.
- De bewerking aan de tegenoverliggende zijde herhalen.

#### Afstrijklippen vervangen

##### Afbeelding AG

- Lus
- Zijdeur afstrijklip

- Aan de lus trekken.
- De zijdeur afstrijklip omhoog zwenken.
- De schroeven (6x) eruit draaien.
- Afbeelding AH
- De afstrijklip vervangen.
- De schroeven (6x) weer aanbrengen.
- De houder afstrijklip weer omlaag zwenken.

#### Schijfborstels vervangen

- Aan de lus van de zijdeur trekken.

##### Afbeelding AF

- Beugel
- De zijdeur afstrijklip omhoog zwenken.
- De beugel naar beneden duwen.
- De discborstel zijdelings onder de reinigungs-kop uit-trekken.
- De nieuwe schijfborstel onder de reinigungs-kop hou-den, omhoog drukken en vergrendelen.
- De zijdeur afstrijklip weer omlaag zwenken.

#### Extra onderhoudswerkzaamheden bij de zijdelingse schrobmodule

##### Borstel reinigen

- De borstel met de klok mee draaien tot de veer borstelhouder naar voren wijst.
- De veer borstelhouder uit elkaar trekken.
- Afbeelding AQ
- Veer borstelhouder
- De borstel valt uit de houder.
- De borstel op vreemde voorwerpen (bijv. pakket-band of folie) controleren.
- De borstel onder stromend water reinigen.
- De veer borstelhouder uit elkaar trekken en de bor-stel plaatsen.

##### Borstel op slijtage controleren

De borstel is versleten wanneer de lengte van de haren overeenkomt met de lengte van de gele indicatorborstel.

- De borstel vervangen (zie *Borstel vervangen*).

##### Borstel vervangen

- De borstel met de klok mee draaien tot de veer borstelhouder naar voren wijst.
- De veer borstelhouder uit elkaar trekken.
- Afbeelding AQ
- Veer borstelhouder
- De borstel valt uit de houder.
- De nieuwe borstel plaatsen.
- De veer borstelhouder uit elkaar trekken en de bor-stel plaatsen.

#### Afstrijklip vervangen

- De schroef M6 x 12 (6x) eruit draaien.

##### Afbeelding AR

- Schroef M6 x 12
- Montageplaat
- De montageplaat en de afstrijklip verwijderen.
- De nieuwe afstrijklip op de montageplaat plaatsen.
- De montageplaat met de schroef M6 x 12 (6x) vast-zetten.

#### Extra onderhoudswerkzaamheden bij de variant Combo

##### ⚠ GEVAAR

##### Gevaar voor beknellen en afknellen!

Gevaar voor beknellen en afknellen door draaiende riemaandrijvingen.

Voordat u het apparaat na onderhoudswerkzaamheden weer in gebruik kunt nemen, moet de kap van de veeginstallatie beslist worden gesloten en vergrendeld.

##### Aandrijfriem controleren

- De kap van de voorveeginrichting naar voren klappen.
- Afbeelding K
- De 4 schroeven van de beschermplaat verwijderen.
- De beschermplaat verwijderen.
- De riem van de zuigturbine op slijtage en correcte zitting controleren.
- Afbeelding L
- Riem zuigturbine voorveeginrichting
- Riem veegwalsaanrijving (onder de plaatafdek-king)
- De riem van de veegwalsaanrijving op slijtage en correcte zitting controleren.

##### Afdichtlijsten veeginstallatie controleren

- Het apparaat op een vlakke ondergrond neerzetten.
- De programmaschakelaar op "0" zetten.
- Het apparaat met een wig tegen wegrollen beveiligen.
- Het vuilreservoir aan beide kanten verwijderen.
- Voorste afdichtlijst
- De moeren (5x) losdraaien.
- Afbeelding R
- De afdichtlijst zo uitlijnen dat deze met een nalooop van 35-40 mm naar achteren omklapt.
- Afbeelding T

- Moer

- De moeren (5x) aandraaien.

##### Achterste afdichtlijst

De bodemafstand van de achterste afdichtlijst is zo ontworpen dat deze met een nalooop van 5-10 mm naar achteren omklapt.

##### Afbeelding S

- De afdichtlijst bij slijtage vervangen.
- De veegwals demonteren (zie hoofdstuk *Veegwals vervangen*).
- De moeren (7x) losdraaien.
- Afbeelding R

- Moer

- De nieuwe afdichtlijst plaatsen.

- De moeren (7x) aandraaien.

##### Zijdelingse afdichtlijsten

- De bevestigingsmoeren losdraaien.
- Afbeelding U
- De bodemafstand aanpassen door een 1-2 mm dikke onderlaag aan te brengen.
- De afdichtlijst uitlijnen.
- De moeren aandraaien.
- Bouw de veegwals in.

##### Stoffilter vervangen

##### Afbeelding AC

- Deksel stoffilterhuis
- Schroef
- Flens
- De vergrendeling van de kap veeginstallatie losdraaien door deze erin te draaien.
- De kap van de veeginstallatie omhoog klappen.
- Het deksel stoffilterhuis verwijderen.
- Schroef (2x) weghalen.
- De flens tegen de klok in draaien en het stoffilterhuis verwijderen.
- Het stoffilter verwijderen.
- Het nieuwe stoffilter zo plaatsen dat de gaten aan de kopse kant naar de meenemer gericht zijn.
- Het stoffilterhuis terug plaatsen, met de klok mee draaien en vastschroeven.

- Het deksel erop plaatsen en dichtdrukken.
- De kap van de veeginstallatie sluiten.
- De vergrendeling van de kap vastzetten door deze eruit te draaien.

#### Zijbezem vervangen

- De schroeven (3x) eruit draaien.  
**Afbeelding AE**

- Schroeven
- De zijbezem verwijderen.
- De nieuwe zijbezem erop schuiven.
- 3 schroeven erin draaien en aanhalen.

#### Veegwals vervangen

##### Afbeelding X

- Afdekplaat
- Schroef
- Vuilreservoir

- Het vuilreservoir eruit trekken.
- De schroef eruit draaien.
- De afdekplaat omhoog zwenken en verwijderen.  
**Afbeelding Y**

- Bowdenkabel
- Schroef voor zwenkarmlager
- Afdekking
- Zwenkarm
- Schroeven van de afdekking

- De bowdenkabel losmaken.
- De schroef van het zwenkarmlager losdraaien.
- De zwenkarm eraf halen.
- Beide schroeven van de afdekking losdraaien en de afdekking verwijderen.
- De veegwals eruit halen.
- De nieuwe veegwals plaatsen.
- De veeginstallatie in omgekeerde volgorde monteren.
- De bowdenkabel afstellen.

#### Vorstbescherming

Als er kans is op vorst:

- Het schoon- en het vuilwaterreservoir legen.
- Het apparaat in een vorstvrije ruimte zetten.

#### Hulp bij storingen

##### ⚠ GEVAAR

**Gevaar voor letsel door onbedoeld starten van het apparaat!**

*Onbedoeld starten van het apparaat kan letsel veroorzaken bij personen die aan het apparaat werken. Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de intelligente sleutel eruit. Trek vóór alle werkzaamheden de stekker van het op-laadapparaat uit het stopcontact. Koppel vóór alle werkzaamheden de batterijstekker los.*

##### ⚠ WAARSCHUWING

**Gevaar voor letsel door bewegende elementen!**  
*Na het uitschakelen lopen zuigturbine, zijbezems en filterreiniging na.*

*Voer geen werkzaamheden aan het apparaat uit voor dat de componenten tot stilstand zijn gekomen.*

- Het vuilwater aftappen.
- Het resterende verse water aftappen.

##### Instructie

Als de storing met de volgende aanwijzingen niet kan worden verholpen, neem dan contact op met de klantenservice.

#### Zekeringen vervangen

Alleen de autozekeringen met de volgende waarden mogen door de gebruiker worden vervangen:

- 5A- besturings- en noodstroomvoorziening
- 20A - per hef-/toebehorenmodulevoeding
- 50A - hef-/cleanmodule 3 (variant Combo)

##### LET OP

##### Beschadiging van de besturing!

*Onjuiste vervanging van de zekeringen kan leiden tot schade aan de besturing.*

*Laat defecte poolzekeringen alleen vervangen door de klantenservice. Bij defecte poolzekeringen moeten de bedrijfsomstandigheden en de gehele besturing door de klantenservice worden gecontroleerd.*

De besturing bevindt zich onder het bedieningspaneel. Om bij de zekeringen te komen moet de afdekking aan de linkerkant van de voertuimte worden verwijderd.

##### Instructie

*De toewijzing van de zekeringen vindt u aan de binnenkant van de afdekking.*

##### Afbeelding AD

- Afdekking
- De schroef (3x) eruit draaien.
- Verwijder de afdekking.
- De zekering vervangen.
- Voorste afdekking aanbrengen.

#### Storingen weergegeven op het display

Bij storingen die op het display worden weergegeven als volgt te werk gaan:

- Storingsindicatie als cijfercode  
Bij een storingsindicatie met cijfercode de storing (het apparaat) eerst terugzetten:
  - De programmaschakelaar op "0" zetten.
  - Wacht tot het display is uitgeschakeld.
  - De programmaschakelaar op het vorige programma zetten.  
Pas als de fout opnieuw optreedt, de desbetreffende remedies in de opgegeven volgorde uitvoeren. De programmakeuzeschakelaar moet op "0" staan en de intelligente sleutel moet verwijderd zijn.
  - Als de fout niet kan worden verholpen, met de klantenservice contact opnemen en de foutmelding vermelden.
- Storingsindicatie als tekst
  - De aanwijzingen op het display uitvoeren.
  - De storing door het indrukken van de infoknop bevestigen.

##### Instructie

*Storingmeldingen die niet in de volgende tabel zijn vermeld, geven storingen aan die niet door de bediener kunnen worden verholpen. Neem in dit geval met de klantenservice contact op.*

<b>Stoelschakelaar open!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Het gaspedaal ontlasten.</li> <li>De bestuurdersstoel instellen op het juiste lichaamsgewicht.</li> <li>De bestuurdersstoel kort ontlasten zodat de besturing de functie van de stoelschakelaar kan controleren.</li> <li>De bestuurdersstoel volledig belasten.</li> </ol>
<b>Gaspedaal loslaten!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Het gaspedaal loslaten.</li> </ol>
<b>Geen rijrichting!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Contacteer de Klantenservice.</li> </ol>
<b>Accu ontladen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>De accu laden.</li> </ol>
<b>Accuspanning ontoelaatbaar!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Contacteer de Klantenservice</li> </ol>
<b>Schoonwaterreservoir leeg!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Het verswaterreservoir bijvullen.</li> </ol>
<b>Borsteldruk niet bereikt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>De borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen.</li> <li>De reinigingskop op werking controleren: neerlaten, optillen.</li> </ol>
<b>Vuil water vol!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Leeg het vuilwaterreservoir.</li> </ol>
<b>Rem defect!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Niet meer met het apparaat rijden.</li> <li>Contacteer de Klantenservice</li> </ol>
<b>Rijmotor te heet! Afkoelfase</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>De veiligheidsschakelaar op "0" zetten.</li> <li>Het apparaat minstens 15 minuten laten afkoelen.</li> <li>Bij herhaling contact opnemen met de klantenservice</li> </ol>
<b>Claxon defect!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Contacteer de Klantenservice.</li> </ol>
<b>Kop CPU te heet! Afkoelfase</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>De veiligheidsschakelaar op "0" zetten.</li> <li>De besturing minstens 5 minuten laten afkoelen.</li> <li>Bij ruwe bodem de borsteldruk duidelijk verlagen.</li> <li>Bij herhaling contact opnemen met de klantenservice.</li> </ol>
<b>Borstelaandrijving overbelast!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>De borsteldruk verminderen.</li> <li>Controleren of vreemde voorwerpen (bijv. pakketband, stukken hout) de borstels blokkeren.</li> </ol>
<b>Geen rijrichting!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Het apparaat uitschakelen.</li> <li>De rijrichtingsschakelaar enkele keren heen en weer schuiven.</li> <li>Het apparaat inschakelen.</li> <li>Contact opnemen met de klantenservice als de fout blijft bestaan.</li> </ol>

#### Storingen zonder weergave op het display

<b>Het apparaat kan niet gestart worden</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>De accustekker erin steken.</li> <li>De veiligheidsschakelaar op "1" zetten.</li> <li>De intelligente sleutel erin steken.</li> <li>De zekering F1 controleren, indien nodig vervangen (zie hoofdstuk <i>Zekeringen vervangen</i>).</li> <li>De accu's controleren, eventueel opladen.</li> </ol>
<b>De waterhoeveelheid is onvoldoende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Het vulniveau van het verse water controleren, eventueel het reservoir volledig vullen zodat de lucht eruit wordt geperst.</li> <li>De slangen op verstopping controleren, eventueel reinigen.</li> <li>Het filter schoon water verwijderen en reinigen.</li> <li>De kogelkraan schoon water openen.</li> </ol>

<b>De zuigcapaciteit is te gering</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het deksel aan de afvoerslang van vuil water sluiten.</li> <li>2. De afdichtingen tussen het vuilwaterreservoir en de deksel reinigen en op dichtheid controleren, eventueel vervangen.</li> <li>3. Het turbinefilter reinigen.</li> <li>4. De zuiglippen van de zuigbalk reinigen, eventueel vervangen.</li> <li>5. De zuigslang op verstopping controleren eventueel reinigen.</li> <li>6. De aanzuigslang op dichtheid controleren, eventueel reinigen.</li> <li>7. De instelling van de zuigbalk controleren.</li> </ol>
<b>Het reinigingsresultaat is onvoldoende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stel voor de reinigingstaak het passende reinigingsprogramma in.</li> <li>2. Gebruik passende borstels voor de reinigingstaak.</li> <li>3. Gebruik een passend reinigingsmiddel voor de reinigingstaak.</li> <li>4. De snelheid reduceren.</li> <li>5. Stel de contactdruk in.</li> <li>6. Stel de schraperlippen in.</li> <li>7. De borstels op slijtage controleren, eventueel vervangen.</li> <li>8. Controleer de wateruitvoer.</li> </ol>
<b>De borstels draaien niet</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De aanpersdruk verminderen.</li> <li>2. Controleren of een vreemd voorwerp de borstels blokkeert, eventueel het voorwerp verwijderen.</li> </ol>
<b>Het optionele zwaailicht en/of de werklamp branden niet</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De zekering F3 controleren, indien nodig vervangen (zie hoofdstuk <i>Zekeringen vervangen</i>).</li> </ol>
<b>Fout K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het apparaat uitschakelen.</li> <li>2. Een minuut wachten.</li> <li>3. Het apparaat weer inschakelen.</li> </ol>

#### Aanvullende storingen bij variant Combo

<b>Het apparaat veegt niet goed</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De veegwalsen en de zijbezems controleren op slijtage, eventueel vervangen.</li> <li>2. Als de veegwals niet draait, de aandrijfriem controleren, eventueel reinigen.</li> <li>3. De werking van de grofvuilklep controleren.</li> <li>4. De afdichtstrippen op slijtage controleren, eventueel instellen of vervangen.</li> </ol>
<b>De veeginstallatie creëert een stofwolk</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het vuilreservoir legen.</li> <li>2. De aandrijfriemen voor de zuigturbine veeginstallatie controleren.</li> <li>3. De afdichtmanchet op de aanzuigventilator controleren.</li> <li>4. Het stoffilter controleren, eventueel reinigen of vervangen.</li> <li>5. De afdichting van het filteromhulsel controleren.</li> <li>6. De afdichtstrip op slijtage controleren, eventueel instellen of vervangen.</li> </ol>
<b>Het reinigingsresultaat bij het vegen in het randgebied is onvoldoende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De hoogte-instelling van de zijbezems controleren, eventueel instellen.</li> <li>2. De zijbezems vervangen.</li> </ol>

### Technische gegevens

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Algemeen</b>							
Rijsnelheid (max.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Transportsnelheid	km/h	10	10	10	10	10	10
Snelheid achteruit	km/h	6	6	6	6	6	6
Toelaatbare remweg op een vlakke ondergrond bij een maximale rijsnelheid van 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Gebruiksduur afhankelijk van borstelkop, borsteldruk en ruwheid van de ondergrond	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Theoretische oppervlaktecapaciteit	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Theoretische oppervlaktecapaciteit met zijdelingse schrobmodule	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Theoretische oppervlaktecapaciteit met 2 zijbezems	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Praktische oppervlaktecapaciteit met borstelkop	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Volume schoon-/vuilwaterreservoir	l	260	260	260	260	260	260
Volume grofvuilreservoir	l	26	26	32	32	---	---
Reinigingsmiddelreservoir (optie Dose)	l	10	10	10	10	10	10
Doseerhoeveelheid reinigingsmiddel (van - tot)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Minimale waterdosering	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Maximale waterdosering	l/min	9	9	9	9	9	9
max. oppervlakedruk (incl. bestuurder, water)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Gegevens capaciteit apparaat</b>							
Nominale spanning	V	36	36	36	36	36	36
Accu capaciteit	Ah	630	630	630	630	630	630
Gemiddelde netbelasting	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Vermogen rijmotor	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Vermogen zuigmotor	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Vermogen borstelmotor	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Oplaadtijd bij lege accu	h	10	10	10	10	10	10
Vermogen veegwals aandrijving	W	---	600	---	600	---	600
Vermogen zijbezems (optie)	W	110	110	110	110	110	110
Vermogen zuigturbine veeginstallatie	W	---	600	---	600	---	600
<b>Zuigen</b>							
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Zuigvermogen, onderdruk	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Filteroppervlak stoffilter	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Onderdruk turbine/zuigbalk	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Reinigingsborstel</b>							
Borsteldoorsnede	mm	160	160	160	160	510	510
Borstelengte	mm	914	914	1118	1118	---	---
Borsteltoerental	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Borstelsnelheid zijschrobdek	1/min	140	---	---	---	140	---
Borsteldiameter zijschrobdek	mm	300	---	---	---	300	---
Diameter veegwals	mm	---	285	---	285	---	285
Breedte veegwals	mm	---	710	---	710	---	710
Veegwalstoerental	1/min	---	610	---	610	---	610
Zijbezemdiameter	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Afmetingen</b>							
Lengte	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Breedte (zonder zuigbalk)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Breedte (met zuigbalk)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Hoogte	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Hoogte (met beschermdak, zwaailicht)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Werkbreedte met zijdelingse schrobmodule	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Werkbreedte met 1 zijbezem	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Draaicirkel met kleinste uitrusting (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Afmetingen batterijvak (lxbxh)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Voorwiel, breedte	mm	132	132	132	132	132	132
Voorwiel, diameter (buiten)	mm	300	300	300	300	300	300
Achterwiel, breedte	mm	108	108	108	108	108	108
Achterwiel, diameter (buiten)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Gewicht</b>							
Toegestaan totaal gewicht	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Transportgewicht (met 630 Ah accu, 75 kg bestuurder, gem. borstelkop)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Gewicht, gebruiksklaar (met accu's en vol reservoir)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Borstelaanpersdruk	kg	150	150	150	150	130	130
Borstelaanpersdruk	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Oppervlaktebelasting (met bestuurder en vol verswaterreservoir)</b>							
Oppervlaktebelasting wiel veeginstallatie	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Oppervlaktebelasting, voorwiel	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Oppervlaktebelasting, achterwiel	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Oplaadapparaat offboard af fabriek</b>							
Kabellengte	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Spanning	V	230	230	230	230	230	230
Frequentiebereik	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Afmetingen	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Gewicht	kg	10	10	10	10	10	10
Beschermingsklasse		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Type stekker		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Laadstroom	A	65	65	65	65	65	65
<b>Omgevingsvoorwaarden</b>							
Maximale omgevingstemperatuur	°C	40	40	40	40	40	40
Minimale omgevingstemperatuur	°C	5	5	5	5	5	5
Maximale watertemperatuur	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Helling</b>							
Maximale helling (bij transportrit)	%	15	10	15	10	15	10
Maximale helling (in schrobmodus)	%	15	10	15	10	15	10
Maximale kortdurende helling (max. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Berekende waarden conform EN 60335-2-72</b>							
Totale trillingswaarde	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Totale trillingswaarde armen	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Totale trillingswaarde zitvlak	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Vibratiewaarde hand-arm, onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Vibratiewaarde zetel, onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Geluidsrukniveau	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Onzekerheid K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Geluidsvermogensniveau L <sub>WA</sub> + onzekerheid K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Beschermingsklasse		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Zijdelingse schrobmodule</b>							
Vermogen	W	260	260	260	260	260	260
Aanpersdruk	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Aanpersdruk	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Technische wijzigingen voorbehouden.

## EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.  
Product: Vloerreiniger zittend bediende machine  
Type: 1.480-xxx / 2.480-xxx

### Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005

### TCU

EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 301 511 V12.5.1

### Toegepaste nationale normen

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/03/01

## Inhoudsopgave

Genel uyarılar .....	80
Fonksiyon .....	80
Amaca uygun kullanım .....	80
Çevre koruma .....	80
Garanti .....	80
Aksesuarlar ve yedek parçalar .....	80
Teslimatın içeriği .....	80
Güvenlik bilgileri .....	80
Cihaz açıklaması .....	81
Montaj .....	81
İşletim .....	82
İşletmenin tamamlanması .....	84
Gri akıllı anahtar .....	84
Sarı akıllı anahtar .....	85
Beyaz Intelligent Key .....	85
Taşıma .....	85
Depolama .....	85
Koruma ve bakım .....	85
Arıza durumunda yardım .....	87
Teknik bilgiler .....	88
AB Uygunluk Beyanı .....	90

## Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

## Fonksiyon

Bu zemin temizleme makinesi, düz zeminlerin ıslak temizliği veya cilalanması için kullanılır. Combo varyantı ile gevşek kir, temizlenmeden önce bir süpürme tertibatı tarafından toplanır. Cihaz, su miktarı, temas basıncı, fırçaların devir, deterjan miktarı ve hareket hızı ayarlanarak yapılacak temizlik görevine uygun şekilde ayarlanabilir. 1000 mm veya 1200 mm çalışma genişliği ve her biri 260 l kapasiteli temiz ve kirli su depoları uzun kullanım süresinde etkin bir temizleme yapmasına olanak sağlar.

Cihazın bir çekiş tahriki vardır. sürüş motoru bir çekiş aküsünden güç alır. Aküler, 230 V'luk bir prizde bir şarj cihazı kullanılarak şarj edilebilir.

Paket varyantları bir akü ve şarj cihazı ile birlikte gelir.

## Not

İlgili temizleme görevine bağlı olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir. Kataloğumuza bakın veya [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresinden bizi ziyaret edin.

## Amaca uygun kullanım

Bu cihaz, örneğin lojistik holleri, fabrikalar, endüstriyel tesisler, otoparklar, ticaret fuarları ve perakende ticaret gibi ticari ve endüstriyel kullanıma uygundur. Bu cihazı yalnızca bu kullanım kılavuzundaki bilgiler doğrultusunda kullanın.

- Cihaz yalnızca neme ve cilaya dayanıklı zeminleri temizlemek için kullanılmalıdır.
- Cihaz, iç mekan veya kapalı alanlardaki döşemelerin temizliği için öngörülmüştür. Diğer uygulama alanları için alternatif fırça kullanımı veya süpürme tertibatı kullanımı kontrol edilmelidir.
- Çalışma sıcaklığı aralığı +5 °C ile +40 °C arasındadır.
- Cihaz donmuş zeminlerin temizliği için uygun değildir (örneğin soğuk hava depolarında).
- Combo varyantında: Cihaz maksimum 2 cm'ye kadar basamakların üzerinden geçebilir.
- Cihaz, kirli su deposundaki toz süzgeci olmadan işletilemez.
- Cihaz, kamu kara yollarının temizlenmesi için tasarlanmamıştır.
- Cihaz, basınca duyarlı zeminlerde kullanılmamalıdır. Zeminin izin verilen yüzey yükünü göz önünde bulundurun. Cihaz tarafından uygulanan yüzey yükü *Teknik bilgiler* içerisinde verilmiştir.
- Cihaz sadece orijinal aksesuarlar ve yedek parçalar ile donatılabilir.
- Cihaz, patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanıma uygun değildir.
- Cihaz yanıcı gazlar, seyreltilmemiş asitler veya çözücü maddeler eklenemez. Bunlar, vakum havasıyla karıştırıldığında patlayıcı karışımlar oluşturabilen benzin, tiner veya yakıt yağını içerir. Cihazda kullanılan malzemelere zarar verdiğinden aseton, seyreltilmemiş asit ve çözücü madde kullanmayın.

## Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerir. Ancak cihazın kullanılma için gerekli olan bu parçaların bertaraf edilmesi gerekmektedir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

## İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Teslimatın içeriği

Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

## Güvenlik bilgileri

Cihazı ilk defa kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunu ve fırçalı temizlik cihazları, No. 5.956-251.0 ile birlikte verilen güvenlik bilgilerini okuyun ve bu bilgilere uyun. Cihaz, sınırlı eğimli yüzeylerde çalışması için onaylanmıştır (bkz. "Teknik veriler" bölümü).

## UYARI

### Cihaz devrilebilir

### Yaralanma tehlikesi

Cihazı sadece izin verilen eğimi aşmayan yüzeylerde çalıştırın (bkz. "Teknik veriler" bölümü).

## UYARI

### Yanlış kullanım nedeniyle kaza riski

İnsanlar yaralanabilir.

Operatörlere bu cihazın kullanımıyla ilgili talimatlar verilmelidir.

Cihaz sadece başlık ve tüm kapaklar kapalıyken çalıştırılabilir.

## Güvenlik düzenekleri

### TEDBİR

### Güvenlik düzenekleri eksik veya kusurlu!

Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir.

Güvenlik düzeneklerini bozmayın, çıkarmayın veya devre dışı bırakmayın.

## Güvenlik şalteri

Tüm fonksiyonların derhal devreden çıkarılması için: Güvenlik şalterini "0" konumuna getirin.

- Güvenlik şalteri kapatıldığında cihaz sert fren yapar.
- Güvenlik şalteri doğrudan tüm cihaz işlevlerine etki eder

## Koltuk şalteri

Operatör çalışma sırasında veya sürüş sırasında koltuğu terk ederse, koltuk şalteri kısa bir gecikmeden sonra tahrik motorunu kapatır.

## İkaz edici semboller

Akülerle çalışırken aşağıdaki ikaz sembollerini dikkate alın:

	Akü kullanım kılavuzunda ve akünün üzerinde yer alan uyarıları ve bu kullanım kılavuzundaki uyarıları dikkate alın.
	Göz koruyucu ekipman kullanın.
	Çocukları asitten ve aküden uzak tutun.
	Patlama tehlikesi
	Yangın, kıvılcım, açık ışık ve sigara içmek yasaktır.
	Kimyasal yanık tehlikesi
	İlk yardım.
	Uyarı
	Bertaraf etme
	Kullanılmış aküler evsel atıklarla birlikte atmayın.

## TEHLİKE

### Patlama tehlikesi

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi

Akünün ve uç direkleri ve hücre konektörleri üzerine herhangi bir alet veya benzeri cisim koymayın.

## TEHLİKE

### Yaralanma tehlikesi!

Yaralar, asla kurşunla temas etmemelidir.

Aküler üzerinde yapılan çalışmalardan sonra daima elerinizi yıkayın.



## Şarj aletindeki simgeler



### ⚠ TEHLİKE

#### Yangın tehlikesi

Bir prize takıldığında veya fiş ile priz arasında elektrik teması olduğunda şarj cihazı fişi ve kullanılan priz çok ısınabilir.

Elektrik fişini prize takmadan önce, prizin 16 A akım için onaylı olup olmadığını ve teknik açıdan kusursuz durumda olup olmadığını kontrol edin.

Elektrik fişinin temiz ve iyi durumda olup olmadığını kontrol edin.

### ⚠ TEDBİR

Cihazı, çoklu prizli uzatma kablolarında başka cihazlarla birlikte çalıştırmayın.

## Cihaz açıklaması

### Cihaza önden genel bakış

#### Şekil B

- 1 Direksiyon
- 2 Temiz su deposu doldurma otomatığı
- 3 Ön süpürme ünitesi\* başlığı\*\*
- 4 Yan süpürge\*
- 5 Sürüş motoru
- 6 Sıyırma dudağı tutucu
- 7 Sıyırma dudağı
- 8 Vakum barası

\* İsteğe bağlı

\*\*\* Sadece Combo varyantında

### Cihazın arka kısmına genel bakış

#### Şekil A

- 1 Koruyucu tavan\*
- 2 Döner ikaz lambası\*
- 3 Arka/ ön far\*
- 4 Temizleme maddesi dozlaması için DOSE emme borusu
- 5 Kirli su deposu kapağı
- 6 Temiz su tahliye hortumu
- 7 Kirli su tahliye hortumu
- 8 Manuel depo temizliği - püskürtme tabancası
- 9 Vakum hortumu
- 10 Vakum barası darbe koruması\*
- 11 Kirli su deposu için muayene açıklığı
- 12 Kir kabı\*\*\*
- 13 Temiz su kapağı
- 14 Kumanda panosu

\* İsteğe bağlı

\*\*\* Sadece Combo varyantında

### Cihaz koltuğuna genel bakış

#### Şekil C

- 1 Temizleme maddesi dozlaması için DOSE temizleme maddesi küveti\*
- 2 Koltuk
- 3 Direksiyon topuzu
- 4 Ağırlık ayar kolu
- 5 Koltuk uzunluğu ayar kolu

\* İsteğe bağlı

### Cihazın kirli su deposuna genel bakış

#### Şekil D

- 1 Kirli su deposu desteği
- 2 Şamandıra
- 3 Kirli su darbe koruması
- 4 Kirli su deposu kapağı
- 5 Kaba kir sepeti
- 6 Türbin ön filtresi

- 7 Kirli su deposu

### Cihaz pedallarına genel bakış

#### Şekil AP

- 1 Kaba kir kapağı pedalı
- 2 Fren pedalı
- 3 Gaz pedalı

### Cihaz ön tarama ünitesine genel bakış

#### Şekil E

- 1 Filtre muhafazası kapağı
- 2 Ön süpürme ünitesi\* başlığı\*\*
- 3 Yan süpürge\*\*\*
- 4 Filtre gövdesi
- 5 Kir haznesi

\*\*\* Sadece Combo varyantında

### Tip levhası

#### Şekil AJ

- 1 Tip levhası

### Kumanda paneli

#### Şekil F

- 1 Program şalteri
- 2 Ekran
- 3 Bilgilendirici video için QR kodu
- 4 Ekranda menülerde gezinmek için bilgi düğmesi
- 5 Sürüş yönü şalteri
- 6 2 kademeli korna
- 7 Temizlik çözeltisi AÇIK/KAPALI
- 8 Yan fırça/yan fırçalama platformu AÇIK/KAPALI (Combo varyantı için yan fırça seçeneği)
- 9 Intelligent Key
- 10 İzin verilen maksimum artış
- 11 Güvenlik şalteri

### Program şalteri

#### Şekil G

- 1 0 Cihaz kapalı.
- 2 Taşıma sürüşü Kullanım yerine sürün.
- 3 Eco programı Zemini ıslak olarak temizleyin (az miktarda su ve azaltılmış fırça hızı ile) ve kirli suyu (düşük emiş gücü ile) vakumlayın.
- 4 Vakumlu ovma Zemini ıslak olarak temizleyin ve kirli suyu vakumlayın.
- 5 Artırılmış fırça temas basıncı Zemini ıslak olarak temizleyin (artırılmış fırça basıncıyla ve artırılmış su miktarıyla) ve kirli suyu vakumlayın.
- 6 İslatmadan ovma / döşeme Zemini ıslak olarak temizleyin ve deterjanın etkisini göstermesine izin verin.
- 7 Emme Kirli suyu vakumlayın.
- 8 Cilalama Yüksek bir fırça hızı ile zemini, sıvı uygulamadan parlatın.

## Cihazdaki simgeler



Temiz su tahliyesi



Kirli su tahliyesi



Temiz su



Temiz su deposu doldurma otomatığı



Kaba kir sepetini çıkarma



Bağlama noktası

\* İsteğe bağlı

### Ekrandaki piktogramlar

Akü dolu



Akü boş



Fren etkinleştirildi



Ön süpürme mekanizması etkinleştirildi



Su dışarı



Temizleme maddesi aktif



Temizleme maddesi boş



Temiz su %100



Temiz su %0



## Montaj

### Akü

#### Önerilen aküler, şarj cihazları

	Sipariş No.
Akü seti	2.815-108.0
Şarj aleti	4035-191,0
Hacim (m3)*	71,78
Hava akışı (m3/h)**	27,71

\* Akü şarj odasının minimum hacmi

\*\* Akü şarj odası ve çevre arasındaki minimum hava akışı Aküler ve şarj cihazları yetkili satıcılardan temin edilebilir.

### Maksimum akü boyutları

Uzunluk	Genişlik	Yükseklik
842	627 mm	537 mm

Islak aküleri takarken aşağıdakilere dikkat edilmelidir:

- Maksimum akü boyutlarına uyulmalıdır.
- Islak aküleri şarj ederken koltuk yukarı kaldırılmaldır.
- Islak aküleri şarj ederken akü üreticisinin talimatlarına uyulmalıdır.









## Aylık

- Cihaz geçici olarak kapatılırsa (depolama): Akünün dengeleme şarjını gerçekleştirin.
- Akü kutuplarında oksitlenme olup olmadığını kontrol edin, gerekirse fırçalayın. Bağlantı kablolarının sıkı oturmasına dikkat edin.
- Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığı kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.
- Bakım gerektirmeyen akülerde hücrelerin asit yoğunluğunu kontrol edin.
- Sadece R temizleme başlığı: Fırça tünelini temizleyin.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa aküyü tamamen şarj edip kaldırın. Aküyü en az ayda bir kez tam olarak şarj edin.

Ek olarak Combo varyantında:

- Kumanda telleri ve hareketli parçaların serbestçe hareket edip etmediğini kontrol edin.
- Süpürme tertibatındaki sızdırmazlık çitalarını ayar ve aşınma bakımından kontrol edin.

## Üç ayda bir

Yalnızca Combo varyantında:

1. Süpürme tertibatındaki tahrik kayışlarının (V kayışları ve yuvarlak kayışlar) gerginliğini, aşınmasını ve işlevini kontrol edin.

## Yılda

- Öngörülen kontrolün müşteri hizmetleri tarafından yapılmasını sağlayın.

## Emniyet muayenesi / bakım sözleşmesi

Bayiniz ile düzenli bir emniyet muayenesi kararlaştırabilirsiniz veya bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen danışmanlık hizmeti alın.

## Bakım çalışmaları

### Kirli su deposunun temizlenmesi

1. Bilgi düğmesiyle ekrandan Deponun durulanması programını ayarlayın.
2. Kirli su deposu temizleme açıklığının kapağını açın.
3. Kirli su deposunu temiz suyla yıkayın.
4. Temizleme açıklığının kenarını temizleyin.
5. Kirli su deposu temizleme açıklığının kapağını tekrar kapatın.

## Not

Temizlik, diğer su kaynakları kullanılarak da yapılabilir.

### Emme dudaklarını çevirme veya değiştirme

Aşındıklarında emme dudaklarını çevirin veya yenileriyle değiştirin.

## Not

Emme dudakları, 4 kenarın tümü aşınana kadar 3 kez döndürülebilir.

1. Eksantrik kolu (2x) açın.
2. Vakum barasını çıkarın.

### Şekil V

- ① Sıyırma dudağı
- ② Germe bandı
- ③ Eksantrik kolu (2x)
- ④ Germeli kilitleme düzeneği

3. Germe kilitleme düzeneğini açın.
4. Germe bandını çıkarın.
5. Sıyırma dudağını çıkarın.
6. Çevrilmiş veya yeni emme dudakları vakum barası iç parçasının düğümlerinin üzerine bastırın.

### Şekil W

- ① Germe bandı
- ② Sıyırma dudağı
7. Germe bandını takın.
8. Vakum barasının yerleştirilmesi
9. Eksantrik kolları (2x) kapatın.

### Fırça merdanelerinin değiştirilmesi

1. Kulağı çekin.
- ### Şekil Z
- ① Kulak
  2. Sıyırma dudağı yan kapılarını çevirerek açın.

- ① Sıyırma dudağı yan kapıları
3. Sarı sürgüyü yukarı doğru çevirin.

### Şekil AA

- ① Sürgü
- ② Emniyet klapesi
4. Emniyet klapesini döndürün.
5. Fırça tutma sacını çekip çıkarın.
6. Fırça merdanesini çıkarın.
7. Yeni fırça merdanesini takın.

## Not

Fırça merdanesini taktığınızda bunun fırça tünelindeki PIN'e bağlı olduğundan emin olun.

### Şekil AB

- ① PIN
8. Fırça tutma sacını tekrar takın.
9. Emniyet klapesini kapatın.
10. Sürgüyü aşağı, kancaya doğru çevirin.
11. Sıyırma dudağı yan kapılarını çevirerek kapatın. İşlemi karşı tarafta tekrarlayın.

### Sıyırma dudaklarının değiştirilmesi

### Şekil AG

- ① Kulak
- ② Sıyırma dudağı yan kapıları

1. Kulağı çekin.
2. Sıyırma dudağı yan kapılarını çevirerek açın.
3. Cıvataları (6x) döndürerek sökün.

### Şekil AH

4. Sıyırma dudağını değiştirin.
5. Vidaları (6x) yeniden monte edin.
6. Sıyırma dudağı tutucusunu tekrar kapalı konuma getirin.

### Disk fırçaların değiştirilmesi

1. Yan kapıdaki kulağı çekin.

### Şekil AF

- ① Braket
2. Sıyırma dudağı yan kapılarını çevirerek açın.
3. Braketi aşağıya doğru bastırın.
4. Disk fırçasını yan taraftan temizleme başlığı altından dışarı çekin.
5. Yeni disk fırçasını temizleme başlığının altında tutun, yukarı doğru bastırın ve yerine oturtun.
6. Sıyırma dudağı yan kapılarını tekrar döndürerek kapatın.

### Yan fırça platformunda ek bakım çalışmaları

#### Fırçanın temizlenmesi

1. Fırçayı, fırça yuvası yayı öne bakana kadar saat yönünde çevirin.
  2. Fırça yuvası yayını çekerek ayırın.
- ### Şekil AQ
- ① Fırça yuvası yayı
  - Fırça, braketten düşüyor.
  3. Fırçada yabancı cisim olup olmadığını kontrol edin (örn. koli bandı veya folyo).
  4. Fırçayı akan su altında yıkayın.
  5. Fırça yuvası yayını çekerek ayırın ve fırçayı değiştirin.

### Fırçada aşınma kontrolü

Sarı gösterge kılları diğer kıllarla aynı uzunluğa eriştiğinde fırça aşınmış demektir.

1. Fırçayı değiştirin (bkz. Fırçanın değiştirilmesi).

### Fırçanın değiştirilmesi

1. Fırçayı, fırça yuvası yayı öne bakana kadar saat yönünde çevirin.
2. Fırça yuvası yayını çekerek ayırın.

### Şekil AQ

- ① Fırça yuvası yayı
- Fırça, braketten düşüyor.
3. Yeni fırçayı takın.
4. Fırça yuvası yayını çekerek ayırın ve fırçayı değiştirin.

### Sıyırma dudağının değiştirilmesi

1. Vidayı M6 x 12 (6x) çevirerek çıkarın.

### Şekil AR

- ① Vida M6 x 12
- ② Tutma sacı

2. Tutma sacını ve sıyırma dudağını çıkarın.
3. Yeni sıyırma dudağını tutma sacına yerleştirin.
4. Tutma sacını vida M6 x 12 (6x) ile sabitleyin.

### Combo varyantı için ek bakım çalışmaları

#### ⚠ TEHLİKE

#### Ezilme ve kesilme tehlikesi!

Çalışan kayış tahrirlerinden dolayı ezilme ve kesilme tehlikesi.

Bakım çalışmalarından sonra cihazı tekrar çalıştırmadan önce, süpürme tertibatının kapağı kapatılmalı ve kilitlenmelidir.

## Tahrik kayışı kontrolü

1. Süpürge tertibatının başlığını öne katlayın.
- ### Şekil K
2. Korum sacından 4 vidayı çıkarın.
  3. Korum sacını çıkarın.
  4. Vakum türbini kayışını aşınma ve yerine düzgün oturma açısından kontrol edin.

### Şekil L

- ① Ön süpürme tertibatı vakum türbini kayışı
- ② Süpürme merdanesi tahrik kayışı (sac kaplamanın altında)
5. Süpürme merdanesi kayışını aşınma ve yerine düzgün oturma açısından kontrol edin.

### Süpürme tertibatı sızdırmazlık şeritlerinin kontrolü

1. Cihazı düz bir zemin üzerine bırakın.
  2. Program seçim şalterini "0" konumuna getirin.
  3. Cihazı, yuvarlanmaya karşı bir takoz ile emniyete alın.
  4. Kir kabını her iki taraftan çıkarın.
- ### Ön sızdırmazlık çitası
5. Somunları (5x) çözün.
- ### Şekil R
6. Sızdırmazlık şeridini, 35-40 mm'lik bir fazlalıkla geriye doğru katlanacak şekilde hizalayın.
- ### Şekil T

- ① Somun

7. Somunları (5x) sıkın.

### Arka sızdırmazlık çitası

Arka sızdırmazlık şeridinin zemine mesafesi, 5-10 mm'lik bir fazlalıkla geriye doğru katlanacak şekilde tasarlanmıştır.

### Şekil S

8. Aşınmış sızdırmazlık şeridini değiştirin.
9. Süpürme silindirini sökün, (bkz. Bölüm Süpürge silindirinin değiştirilmesi).
10. Somunları (7x) çözün.

### Şekil R

- ① Somun

11. Yeni sızdırmazlık şeridini yerleştirin.
12. Somunları (7x) sıkın.

### Yan sızdırmazlık çitaları

13. Sabitleme somunlarını gevşetin.

### Şekil U

14. 1-2 mm kalınlığında bir ped yerleştirerek yerden yüksekliği ayarlayın.
15. Sızdırmazlık şeridini hizalayın.
16. Somunları sıkın.
17. Süpürge silindirini takın.

### Toz filtresinin değiştirilmesi

### Şekil AC

- ① Toz filtresi muhafaza kapağı
- ② Cıvata
- ③ Flanş

1. Süpürme tertibatının başlığını çevirerek kilidini açın.
2. Süpürme tertibatının başlığını yukarı çevirin.
3. Toz filtresi gövdesi kapağını çıkarın.
4. Vidayı (2x) çıkarın.
5. Flanş saat yönünün tersine çevirin ve toz filtresi yatağını çıkarın.
6. Toz filtresini çıkarın.
7. Yeni toz filtresini, ön taraftaki delikler sürücüyü bacakak şekilde yerleştirin.
8. Toz filtresi yatağını tekrar takın, saat yönünde çevirin ve vidalarını sıkın.
9. Kapağı takın ve bastırın.
10. Süpürme tertibatının başlığını kapatın.
11. Başlık kilidini çevirerek kapatın.

### Yan süpürge tahrik kayışının değiştirilmesi

1. Cıvataları (3x) döndürerek sökün.

### Şekil AE

- ① Vidalar
2. Yan süpürgeyi çıkarın.
3. Yeni yan süpürgeyi kaydırın.
4. 3 adet cıvata takıp sıkın.

### Süpürge silindirinin değiştirilmesi

### Şekil X

- ① Sac kapak
- ② Cıvata
- ③ Kir kabı

1. Kir kabını çekerek çıkarın.
2. Cıvatayı döndürerek sökün.

3. Sac kapağı yukarı doğru çevirin ve çıkarın.  
**Şekil Y**

- ① Kumanda telleri
- ② Salıncak kolu yatağı vidası
- ③ Kapak
- ④ Salıncak kolu
- ⑤ Kapak vidaları

4. Kumanda telini kancadan çıkarın.
5. Salıncak kolu yatağının vidasını sökün.
6. Salıncak kolunu çekerek çıkarın.
7. Kapağın her iki vidasını da sökün ve kapağı çıkarın.
8. Süpürge silindiri çıkarın.
9. Yeni süpürge silindiri yerleştirin.
10. Sıralamayı tersine çevirerek süpürme tertibatını monte edin.
11. Kumanda telini ayarlayın.

#### Antifriz

Donma riski varsa:

1. Temiz ve kirli su depolarını boşaltın.
2. Cihazı donma oluşmayan bir odada muhafaza edin.

### Arıza durumunda yardım

#### ⚠ TEHLİKE

**Cihazın istenmeden çalışması nedeniyle yaralanma tehlikesi!**

Cihaz istenmeden çalışmaya başlarsa cihaz üzerinde çalışma yapan kişiler yaralanabilir. Tüm çalışmalarından önce cihazlardan Intelligent Key'i çekerek çıkarın.

*Herhangi bir çalışmaya başlamadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin.*

*Herhangi bir çalışmadan önce akü konektörünü ayırın.*

#### ⚠ UYARI

**Hareketli elemanlar nedeniyle yaralanma tehlikesi!**  
Cihaz kapatıldıktan sonra vakum türbini, yan fırça ve filtre temizliği çalışmaya devam eder.

*Bileşenler durana kadar cihaz üzerinde çalışma yapmayın.*

1. Kirli suyu boşaltın.
2. Kalan temiz suyu boşaltın.

#### Not

Arıza aşağıdaki bilgilerle giderilemiyorsa müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

#### Sigortaların değiştirilmesi

Operatör, sadece aşağıdaki değerlere sahip yassı araç sigortalarını değiştirebilir:

- 5A – Kumanda ve acil durum akım beslemesi
- 20A – Strok başına/aksesuar modülü beslemesi
- 50A – Strok modülü/Cleanmodul 3 (Combo varyantı)

#### DİKKAT

**Kumandada hasar!**

*Sigortaların doğru bir şekilde değiştirilmemesi, kumandaya hasar verebilir.*

*Arızalı kutup sigortaları yalnızca müşteri hizmetleri tarafından değiştirilmelidir. Kutup sigortaları arızalıysa çalışma koşulları ve tüm kumanda müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.*

Kumanda, kumanda panosunun altına monte edilmiştir. Sigortalara erişmek için ayak bölmesinin sol tarafındaki kapak çıkarılmalıdır.

#### Not

*Sigorta ataması kapağın iç tarafında bulunabilir.*

#### Şekil AD

- ① Kapak

1. Cıvataları (3x) döndürerek sökün.
2. Kapağı çıkarın.
3. Sigortayı değiştirin.
4. Kapağı takın.

#### Ekranla gösterilen arızalar

Ekranla gösterilen arızalar durumunda aşağıdaki şekilde devam edin:

- Sayısal kod olarak arıza ekranı Sayısal kodlu bir arıza ekranı durumunda önce arızayı (cihazı) sıfırlayın:
  - a Program seçim şalterini "0" konumuna getirin.
  - b Ekran kapanana kadar bekleyin.
  - c Program seçim şalterini önceki programa ayarlayın.
 Yalnızca hata tekrar oluştuğunda verilen sıraya göre uygun hata giderme önlemlerini uygulayın. Bu sırada program seçim şalteri "0" konumunda ve Intelligent Key çıkartılmış olmalıdır.
- d Hata giderilmezse müşteri hizmetlerini arayın ve hata mesajını paylaşın.
- Metin olarak arıza ekranı
  - a Ekrandaki talimatları izleyin.
  - b Bilgi düğmesine basarak arızayı onaylayın.

#### Not

*Aşağıdaki tabloda listelenmeyen arıza mesajları, operatör tarafından düzeltilmeyecek olan hataları belirtir. Bu durumda lütfen müşteri hizmetlerini arayın.*

<b>Koltuk şalteri açık!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gaz pedalını bırakın.</li> <li>2. Sürücü koltuğunu doğru vücut ağırlığına göre ayarlayın.</li> <li>3. Kumandanın koltuk şalterinin işlevini kontrol edebilmesi için sürücü koltuğunu kısa süreliğine boşaltın.</li> <li>4. Sürücü koltuğunu tamamen yükleyin.</li> </ol>
<b>Gaz pedalını bırakın!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gaz pedalını serbest bırakın.</li> </ol>
<b>Hareket yönü yok!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Müşteri hizmetlerine haber verin.</li> </ol>
<b>Aküyü boşaltın!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aküyü şarj edin.</li> </ol>
<b>Akü gerilimi izin verilmeyen değerde!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Müşteri hizmetlerine haber verin</li> </ol>
<b>Temiz su deposu boş!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Temiz su deposuna ilave yapın.</li> </ol>
<b>Fırça basıncına ulaşılmadı!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fırçalarda aşınma olup olmadığını kontrol edin, gerekirse fırçaları değiştirin.</li> <li>2. Temizleme kafasının çalışıp çalışmadığını kontrol edin: alçaltın, kaldırın.</li> </ol>
<b>Kirli su deposu dolu!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kirli su deposunu boşaltın.</li> </ol>
<b>Fren arızalı!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cihazı sürmeyi bırakın.</li> <li>2. Müşteri hizmetlerine haber verin</li> </ol>
<b>Sürüş motoru çok sıcak! Soğuma süresi</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Emniyet şalterini "0" konumuna getirin.</li> <li>2. Cihazı en az 15 dakika soğumaya bırakın.</li> <li>3. Tekrarlaması durumunda müşteri hizmetlerine haber verin</li> </ol>
<b>Korna arızalı!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Müşteri hizmetlerine haber verin.</li> </ol>
<b>Ana CPU çok sıcak! Soğuma süresi</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Emniyet şalterini "0" konumuna getirin.</li> <li>2. Kumandayı en az 5 dakika soğumaya bırakın.</li> <li>3. Engelbeli zeminde fırça basıncını oldukça azaltın.</li> <li>4. Tekrarlaması durumunda müşteri hizmetlerine haber verin.</li> </ol>
<b>Fırça tahriki aşırı yükü!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fırça temas basıncını azaltın.</li> <li>2. Yabancı cisimlerin (örn. koli bandı, tahta parçaları) fırçaları engelleyip engellemediğini kontrol edin.</li> </ol>
<b>Hareket yönü yok!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cihazı kapatın.</li> <li>2. Sürüş yönü şalterini birkaç kez ileri geri kaydırın.</li> <li>3. Cihazı açın.</li> <li>4. Hata devam ederse müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.</li> </ol>

#### Ekranla gösterilmeyen arızalar

<b>Cihaz çalışmıyor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Akü soketini takın.</li> <li>2. Emniyet şalterini "1" konumuna getirin.</li> <li>3. Intelligent Key'i takın.</li> <li>4. Sigortayı F1 kontrol edin, gerekirse değiştirin, (bkz. Bölüm <i>Sigortaların değiştirilmesi</i>).</li> <li>5. Aküleri kontrol edin, gerektiğinde şarj edin.</li> </ol>
<b>Su miktarı yeterli değil</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Temiz suyun doluluk seviyesini kontrol edin, gerekirse depoyu havanın dışarı çıkması için tamamen doldurun.</li> <li>2. Hortumlarda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin.</li> <li>3. Temiz su filtresini çıkarın ve temizleyin.</li> <li>4. Temiz su küresel vanasını açın.</li> </ol>
<b>Vakum gücü çok düşük</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kirli su tahliye hortumunun kapağını kapatın.</li> <li>2. Kirli su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve sızdırmazlığı kontrol edin, gerektiğinde değiştirin.</li> <li>3. Türbin filtresini temizleyin.</li> <li>4. Vakum barasındaki vakum dudaklarını temizleyin, gerekirse değiştirin.</li> <li>5. Vakum hortumunda tıkanma kontrolü yapın, gerekirse temizleyin.</li> <li>6. Vakum hortumunda sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse değiştirin.</li> <li>7. Vakum barası ayarı kontrol edin.</li> </ol>

<b>Temizlik sonucu yetersiz</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Temizleme görevi için uygun temizleme programını ayarlayın.</li> <li>2. Temizleme görevi için uygun fırçalar kullanın.</li> <li>3. Temizleme görevi için uygun bir temizleme maddesi kullanın.</li> <li>4. Hızı azaltın.</li> <li>5. Temas basıncını ayarlayın.</li> <li>6. Silecek dudaklarını ayarlayın.</li> <li>7. Fırçayı aşınma bakımından kontrol edin, gerekirse değiştirin.</li> <li>8. Su çıkışı kontrol edin.</li> </ol>
<b>Fırçalar dönmüyor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Temas basıncını azaltın.</li> <li>2. Yabancı bir cismin fırçayı engelleyip engellemediğini kontrol edin, gerekirse yabancı cisim çıkarın.</li> </ol>
<b>İsteğe bağlı çepeçevre ışık ve/veya çalışma ışığı yanmıyor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sigortayı F3 kontrol edin, gerekirse değiştirin, (bkz. Bölüm <i>Sigortaların değiştirilmesi</i>).</li> </ol>
<b>K1/109 hatası</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cihazı kapatın.</li> <li>2. Bir dakika bekleyin.</li> <li>3. Cihazı tekrar açın.</li> </ol>

#### Combo varyantındaki ek hatalar

<b>Cihaz düzgün süpürmüyor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fırça merdanelerinde ve yan fırçalarda aşınma olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse bunları değiştirin.</li> <li>2. Fırça merdanesi dönmüyorsa tahrik kayışını kontrol edin ve gerekirse temizleyin.</li> <li>3. Kaba kir kapağının fonksiyonunu kontrol edin.</li> <li>4. Sızdırmazlık şeritlerinde aşınma olup olmadığını kontrol edin, gerekirse bunları ayarlayın veya değiştirin.</li> </ol>
<b>Süpürme tertibatı bir toz bulutu üretiyor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kir kabını boşaltın.</li> <li>2. Vakum türbinli süpürge tertibatı tahrik kayışlarını kontrol edin.</li> <li>3. Emme fanındaki sızdırmazlık manşetini kontrol edin.</li> <li>4. Toz filtresini kontrol edin, gerekirse bunu temizleyin veya değiştirin.</li> <li>5. Filtre kutusu contasını kontrol edin.</li> <li>6. Sızdırmazlık şeridinde aşınma olup olmadığını kontrol edin, gerekirse bunları ayarlayın veya değiştirin.</li> </ol>
<b>Kenar bölgesinde süpürme yapıldığında temizlik sonucu yetersiz</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yan fırçaların yükseklik ayarını kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.</li> <li>2. Yan süpürgeleri değiştirin.</li> </ol>

#### Teknik bilgiler

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Genel hususlar</b>							
Sürüş hızı (maks.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Taşıma hızı	km/h	10	10	10	10	10	10
Geri sürüş hızı	km/h	6	6	6	6	6	6
Maksimum 10 km/sa sürüş hızında düz zeminde izin verilen fren mesafesi	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Fırça kafasına, fırça temas basıncına ve yüzeyin pürüzlülüğüne bağlı olarak kullanım süresi	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Teorik yüzey performansı	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Yan fırçalama platformuyla teorik yüzey performansı	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
2 yan süpürgeyle teorik alan performansı	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Fırça başlığıyla pratik yüzey performansı	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Temiz/kirli su deposu hacmi	l	260	260	260	260	260	260
İri kir deposu hacmi	l	26	26	32	32	---	---
Temizleme maddesi deposu (dozaj opsiyonu)	l	10	10	10	10	10	10
Temizleme maddesi dozaj aralığı (min. - maks.)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Minimum su dozajı	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Maksimum su dozajı	l/min	9	9	9	9	9	9
Maksimum yüzey basıncı (sürücü, su dahil)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Cihaz performans verileri</b>							
Nominal voltaj	V	36	36	36	36	36	36
Akü kapasitesi	Ah	630	630	630	630	630	630
Ortalama güç tüketimi	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Cer motoru gücü	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Emme motoru gücü	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Fırça motoru gücü	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Akü boşken şarj süresi	h	10	10	10	10	10	10
Süpürge silindiri tahrik gücü	W	---	600	---	600	---	600
Yan fırça (opsiyon) gücü	W	110	110	110	110	110	110
Süpürme tertibatı emme türbini gücü	W	---	600	---	600	---	600
<b>Emme</b>							
Emiş gücü, hava miktarı	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Emiş gücü, vakum	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Toz filtresi filtre yüzeyi	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Vakum türbin/ vakum barası	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Temizleme fırçaları</b>							
Fırça çapı	mm	160	160	160	160	510	510
Fırça uzunluğu	mm	914	914	1118	1118	---	---
Fırça devri	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Yan kazıma kapağının fırça devir sayısı	1/min	140	---	---	---	140	---
Yan kazıma kapağının fırça çapı	mm	300	---	---	---	300	---



		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Süpürge silindiri çapı	mm	---	285	---	285	---	285
Süpürge silindiri genişliği	mm	---	710	---	710	---	710
Süpürge silindiri devir sayısı	1/min	---	610	---	610	---	610
Yan süpürge çapı	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Ölçüler</b>							
Uzunluk	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Genişlik (vakum barası olmadan)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Genişlik (vakum barası ile)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Yükseklik	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Yükseklik (koruyucu tavan, döner ikaz lambası ile)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Yan fırçalama platformu dahil çalışma genişliği	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Yan süpürgeli çalışma genişliği	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
En küçük donanımla dönüş yarıçapı (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Akü bölmesi boyutu (UxGxY)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Ön tekerlek, genişlik	mm	132	132	132	132	132	132
Ön tekerlek, çap (dış)	mm	300	300	300	300	300	300
Arka tekerlek, genişlik	mm	108	108	108	108	108	108
Arka tekerlek, çap (dış)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Ağırlık</b>							
İzin verilen toplam ağırlık	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Taşıma ağırlığı (630 Ah akü, 75 kg sürücü, ortal. fırça kafası)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Ağırlık, çalışır durumda (akü ve dolu depo ile)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Fırça yüzey basıncı	kg	150	150	150	150	130	130
Fırça yüzey basıncı	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Yüzey yüklenmesi (sürücü ve tam dolu temiz su deposu ile)</b>							
Süpürme tertibatı tekerleğinin yüzey yükü	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Yüzey yüklenmesi, ön tekerlek	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Yüzey yüklenmesi, arka tekerlek	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Offboard şarj cihazı fabrika çıkışı</b>							
Kablo uzunluğu	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Gerilim	V	230	230	230	230	230	230
Frekans aralığı	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Boyutlar	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Ağırlık	kg	10	10	10	10	10	10
Koruma sınıfı		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Fiş tipi		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Şarj akımı	A	65	65	65	65	65	65
<b>Ortam koşulları</b>							
Maksimum ortam sıcaklığı	°C	40	40	40	40	40	40
Minimum ortam sıcaklığı	°C	5	5	5	5	5	5
Maksimum su sıcaklığı	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Eğim</b>							
Maksimum eğim (taşıma sürüşü sırasında)	%	15	10	15	10	15	10
Maksimum eğim (kılıç testere işletimi sırasında)	%	15	10	15	10	15	10
Maksimum kısa süreli eğim (maks. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>EN 60335-2-72 uyarınca tespit edilen değerler</b>							
Toplam titreşim değeri	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Kollar için toplam titreşim değeri	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Oturma yüzeyi için toplam titreşim değeri	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
El-kol titreşim değeri, belirsizlik K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Koltuk titreşim değeri, belirsizlik K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Ses basınç seviyesi	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Belirsizlik K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub> + Belirsizlik K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Koruma sınıfı		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Yan fırça kapağı</b>							
Güç	W	260	260	260	260	260	260
Bastırma basıncı	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Bastırma basıncı	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

## AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımları yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyile AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder. Ürün: Binicili tip zemin temizleme makinesi Tip: 1.480-xxx / 2.480-xxx

**İlgili AB direktifleri**  
2006/42/AT (+2009/127/AT)  
2014/30/AB  
2014/53/EU (TCU)

### Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005

### TCU

EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 301 511 V12.5.1

### Uygulanan ulusal normlar

Aşağıda imzası olan, yönetim kurulu adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification


### Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Almanya)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/03/01

## Innehåll

Allmän information .....	90
Funktion .....	90
Avsedd användning .....	90
Miljöskydd .....	90
Garanti .....	90
Tillbehör och reservdelar .....	90
Leveransens omfattning .....	90
Säkerhetsinformation .....	90
Beskrivning av maskinen .....	91
Montering .....	91
Drift .....	92
Avsluta driften .....	94
Grå Intelligent Key .....	94
Gul Intelligent Key .....	95
Vit Intelligent Key .....	95
Transport .....	95
Förvaring .....	95
Skötsel och underhåll .....	95
Hjälp vid störningar .....	96
Tekniska data .....	98
EU-försäkran om överensstämmelse .....	99

## Allmän information

 Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar. Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

## Funktion

Den här skursugmaskinen är avsedd att användas för våtrengöring eller för polering på jämna golv. Med varianten Combo tas lös smuts upp av en sopanordning före rengöring. Maskinen anpassas till respektive arbetsuppgift genom att man ställer in vattenmängden, kontaktrycket, borstarnas varvtal, mängden rengöringsmedel och körhastigheten. En arbetsbredd på 1 000 mm eller 1 200 mm och en volymp på 260 l i färs- och smutsvattentanken ger effektiv rengöring vid långvarig användning. Maskinen har en drivenhet, drivmotor drivs av ett elfordonsbatteri. Batterierna kan laddas med en laddare i ett 230 V-uttag. Batteriet och laddaren ingår redan i paketvarianterna.

## Hänvisning


Beroende på respektive rengöringsuppdrag kan maskinen utrustas med olika tillbehör. Fråga efter vår katalog eller besök på internet på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Avsedd användning

Maskinen är lämplig för kommersiell och industriell användning, t.ex. logistikhallar, fabriker, industrialanläggningar, parkeringshus, mässor och detaljhandel. Använd den här maskinen endast i enlighet med uppgifterna i den här bruksanvisningen.

- Maskinen får endast användas till rengöring av golv som tål fukt och polering.
- Maskinen får avsedd för rengöring av golv inomhus alternativt av ytor som skyddas av tak. Vid andra användningsområden måste man testa alternativa borstar eller sopanordningen.
- Arbetstemperaturområdet är mellan +5 °C och +40 °C.
- Maskinen är inte avsedd att användas till rengöring av kalla golv (t.ex. i kylanläggningar).
- Combo-varianten: Maskinen får endast köra över upphöjningar på max. 2 cm.
- Maskinen får inte användas utan luddfilter i smutsvattentanken.
- Maskinen är inte avsedd för rengöring av allmänna trafikvägar.
- Maskinen får inte användas på tryckkänsliga golv. Observera golvet maximala ytbelastning. Ytbelastningen som orsakas av maskinen anges i *Tekniska data*.
- Maskinen får endast utrustas med tillbehör och reservdelar i originalutförande.
- Maskinen är inte avsedd att användas i explosionsfarliga områden.
- Brännbara gaser, utspädda syror eller lösningsmedel får inte samlas upp med maskinen. Hit räknas bensin, färgförtunning eller uppvärmningsolja vilka kan bilda explosiva blandningar när de virvlar runt i sugluften. Använd inte aceton, utspädda syror och lösningsmedel eftersom de angriper de material som använts i maskinen.

## Miljöskydd

 Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandera förpackningar på ett miljövänligt sätt.

 Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshandling kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märks med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

**Information om ämnen (REACH)**  
Aktuell information om innehållet finns på: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst. (Se baksidan för adress)

## Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveransens omfattning

Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportsador.

## Säkerhetsinformation

Före den första användningen av den här maskinen ska du läsa och observera den här bruksanvisningen och den bifogade broschyren Säkerhetsanvisningar för bostrengöringsapparater, nr 5.956-251.0. Följ alla anvisningar. Maskinen är godkänd för användning på ytor med en begränsad lutning (se kapitel "Tekniska data").

**⚠ FARA**  
**Maskinen kan välta**  
**Risk för personskador**  
Använd endast maskinen på ytor som inte överskrider den tillåtna lutningen (se kapitel "Tekniska data").

## ⚠ VARNING

**Risk för personskador på grund av felaktig manövrering**  
Människor kan skadas.  
Alla som använder maskinen måste instrueras om hur den används på lämpligt sätt.  
Maskinen får endast användas om tillkopplas om kåpan och alla lock är stängda.

## Säkerhetsanordningar

### ⚠ FÖRSIKTIGHET

**Säkerhetsanordningar som saknas eller har ändrats!**  
Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Säkerhetsanordningar får inte förbikopplas, tas bort eller inaktiveras.

## Säkerhetsbrytare

Gör så här för att stänga av alla funktioner omedelbart: Ställ säkerhetsbrytaren på "0".

- När säkerhetsbrytaren stängs av bromsas maskinen kraftigt.
- Säkerhetsbrytaren verkar direkt på alla maskinens funktioner

## Sitskontakt

Om operatören lämnar förarsitsen under arbetet eller körning stänger sitskontakten av drivmotor efter en kort fördröjning.

## Symboler varningsinformation

Beakta följande varningsinformation vid hantering av batterier:

	Informationen i batteriets användningsinstruktion och på batteriet samt i denna bruksanvisning ska följas.
	Använd skyddsglasögon.
	Håll barn borta från syra och batterier.
	Explosionsrisk
	Eld, gnistor, flammor och rökning är förbjudet.
	Risk för frätskador
	Första hjälpen.
	Varningsanvisning
	Avfallshandling
	Släng inte använda batterier som hushållsavfall.

## ⚠ FARA

**Explosionsrisk**  
Risk för personskador och materiella skador  
Placera inga verktyg eller liknande på batteriet, dvs. på ändpolerna och cellkontaktarna.

**⚠ FARA**  
**Skaderisk!**  
Sår får aldrig komma i kontakt med bly.  
Tvätta alltid händerna efter arbete med batterier.

## Symboler på laddaren



### △ FARA Brandrisk

Vid anslutning till ett eluttag eller vid elektrisk kontakt mellan kontakt och eluttag kan laddarens kontakt och det använda eluttaget bli mycket varma. Kontrollera om eluttaget är godkänt för en ström på 16 A och att det är i tekniskt felfritt skick innan kontakten sticks in.

Kontrollera att kontakten är ren och i gott skick.

### △ FÖRSIKTIGHET

Använd inte enheten tillsammans med andra enheter i förlängningskablar med grenuttag.

## Beskrivning av maskinen

### Översikt av maskinens front

#### Bild B

- 1 Ratt
- 2 Automatisk påfyllning av färskvattentanken
- 3 Huv för försopningsanordning\*\*\*
- 4 Sidborstar\*
- 5 Körmotor
- 6 Hållare för avstrykningsläpp
- 7 Avstrykningsläpp
- 8 Sugskena

\* Tillval

\*\*\* Endast Combo-varianten

### Översikt över maskinens baksida

#### Bild A

- 1 Skyddstak\*
- 2 Positionsljus\*
- 3 Spotlight blå bak/fram\*
- 4 Sugskafat för dosering av DOSE rengöringsmedelsdosering\*
- 5 Lock smutsvattentank
- 6 Tömnings slang färskvatten
- 7 Avtappnings slang för smutsvatten
- 8 Manuell tankrengöring – spruta
- 9 Sugslang
- 10 Sugskenanans kollisionsskydd\*
- 11 Inspektionsöppning smutsvattentank
- 12 Skräpbehållare\*\*\*
- 13 Lock för färskvatten
- 14 Manöverpanel

\* Tillval

\*\*\* Endast Combo-varianten

### Översikt av sitsen

#### Bild C

- 1 Tråg för rengöringsmedel för DOSE rengöringsmedelsdosering\*
- 2 Sits
- 3 Rattknopp
- 4 Spak för viktjustering
- 5 Spak för justering av sitsens längd

\* Tillval

### Maskinöversikt smutsvattentank

#### Bild D

- 1 Stöd för smutsvattentank
- 2 Flottör
- 3 Kollisionsskydd smutsvatten
- 4 Lock smutsvattentank
- 5 Grovsmutskorg
- 6 Turbinfilter
- 7 Smutsvattentank

## Översikt över pedaler

#### Bild AP

- 1 Pedal grovsmutsslucka
- 2 Bromspedal
- 3 Gaspedal

### Översikt över försopningsanordningen

#### Bild E

- 1 Skydd för filterhus
- 2 Huv för försopningsanordning\*\*\*
- 3 Sidborstar\*\*\*
- 4 Filterkåpa
- 5 Sopbehållare

\*\*\* Endast Combo-varianten

### Typskylt

#### Bild AJ

- 1 Typskylt

### Manöverpanel

#### Bild F

- 1 Programväljare
- 2 Display
- 3 QR-kod för instruktionsvideo
- 4 Infoknapp för menynavigering på displayen
- 5 Körriktningsbrytare
- 6 Tvåstegs signalhorn
- 7 Rengöringslösning PÅ/AV
- 8 Sidborstar/sidborstshjul PÅ/AV (sidborstar är tillval på Combo-varianten)
- 9 Intelligent Key
- 10 Max. lutning
- 11 Säkerhetsbrytare

### Programväljare

#### Bild G

- 1 0  
Maskinen är avstängd.
- 2 Transportkörning  
Kör till användningsplatsen.
- 3 Eco-program  
Våtrengöring av golvet (med mindre vattenmängd och lägre borsthastighet) och sug upp smutsvatten (med minskad sugeffekt).
- 4 Skurning och uppsugning  
Våtrengöring av golvet och uppsugning av smutsvatten.
- 5 Högre borstkontakttryck  
Våtrengöring av golvet (med högre borstkontakttryck och större vattenmängd) och uppsugning av smutsvatten.
- 6 Skurning/vätning utan uppsugning  
Våtrengöring av golvet och låta rengöringsmedlet verka.
- 7 Dammsugning  
Uppsugning av smutsvatten.
- 8 Polera  
Polering av golvet utan vätska och med högt borstvarvtal.

## Symboler på maskinen



Tömning färskvatten



Tömning smutsvatten



Färskvatten



Automatisk påfyllning av färskvattentanken



Ta bort grovsmutskorgen



Fästpunkt

\* Tillval

## Piktogram på displayen

Batteriet fullt



Batteriet tomt



Broms aktiverad



Försiktighetssystem aktiverat



Vatten av



Rengöringsmedel aktiverat



Rengöringsmedel tomt



Färskvatten 100 %



Färskvatten 0 %



## Montering

### Batterier

#### Rekommenderade batterier, laddare

	Beställningsnr
Batterisats	2.815-108.0
Laddare	4.035-191.0
Volym (m3)*	71,78
Luftflöde (m3/h)**	27,71

\* Minsta volym för batteriladdningsområdet

\*\* Minsta luftström mellan batteriladdningsområdet och omgivningen

Batterier och laddare finns hos specialiserade återförsäljare.

#### Maxmått för batteriet

Längd	Bredd	Höjd
842	627 mm	537 mm

Observera följande när du sätter in våtbatterier:

- De maximala batterimåtten får inte överskridas.
- Vid laddning av våtbatterier måste sitsen fällas upp.
- Vid laddning av våtbatterier måste batteritillverkarens föreskrifter följas.

#### Sätt in och anslut batterier

På Bp-varianten är batterierna redan inbyggda. Om du inte har en Bp-variant har batterierna eftermonterats av generalagenten eller återförsäljaren. Detta kan göras till din fördel på grund av tillgänglighet, tid, kostnad, import, service, transport eller liknande skäl.

#### OBSERVERA

#### Risk för skador på styrelektroniken!

Styrelektroniken kan förstöras på grund av polvändning av batterianslutningarna.

Observera att det blir rätt polaritet vid anslutning av batteriet.

1. Justera ratten så att den är så långt fram som möjligt.
2. Sväng sitsen framåt.
3. Ta bort sitsens stoppskruv.
4. Lossa sitskontaktbrytarens kontakt och för den genom öppningen.

#### Bild AO

- 1 Sitskontaktbrytarens kontakt

- Lås upp sitsen och dra av den uppåt.
- Lossa satskontaktbrytarens kontakt från hållaren.
- Haka av konsolens stöd och stång konsolen.
- Skruva av gångjärnen på konsolen.
- Placera konsolen i fotutrymmet.
- Utförande Dose: Demontera tråget för rengöringsmedelsdunken.
- Utförande Fleet: Lossa kablarna.
- Lyft av batteriluckan.
- Ta ut färskvattentanken till höger.
- Ta bort batterilådans sidoplåt till höger.
- Sätt in batteriet. Batterianslutningar i körriktningen framåt.
- Fäst de medföljande anslutningskablarna på de lediga batteripolerna (+) och (-). Dra kabeln så att den inte kan klämmas fast av sitsen.
- Utförande Fleet: Montera kablarna.
- Montera batterilådans sidoplåt till höger.
- Sätt in färskvattentanken till höger.
- Sätt på batteriluckan.
- Sätt i batterikontakten.
- sätt konsolen på plats.
- Skruva fast konsolens gångjärn.
- Öppna konsolen och fäst konsolens stöd.
- Fäst satskontaktbrytarens kontakt i hållaren.
- Sätt in sitsen.
- Sätt i satskontaktbrytarens kontakt.
- Montera sitsens stoppskruv.
- Fäll sitsen nedåt.
- Justera ratten.

#### ⚠ **VARNING**

#### **Livsfara på grund av brand eller explosion vid urladdade batterier!**

Vid felaktig laddning av urladdade batterier kan brand uppstå.

Ta inte maskinen i drift om batteriet är urladdat. Kontrollera att batteriet är laddat innan systemet tas i drift.

#### Ladda batteriet

#### Hänvisning

Maskinen har ett djuptömningssskydd, dvs. om den tillåtna minimikapaciteten uppnås kan maskinen bara köras. På displayen visas "Batteriet är tomt – ladda". När andra batterier används (t.ex. från andra tillverkare) måste djupurladdningsskyddet för respektive batteri justeras av Kärcchers kundtjänst.

#### ⚠ **FARA**

#### **Livsfara på grund av elektrisk stöt!**

Om laddaren används felaktigt finns det risk för elektrisk stöt

Observera nätspänningen och säkringen på maskinens typskylt.

Använd laddaren endast inomhus, i torra utrymmen med tillräcklig ventilation.

#### **Explosionsrisk när batteriet laddas!**

När batteriet laddas skapas brännbara gaser. Ladda endast batterierna i ett för detta avsett utrymme. Utrymmet ska ha en minsta volym som är beroende av batteritypen och en luftväxling med ett minsta luftflöde (se "rekommenderade batterier"). Ladda endast våtbatterier när sitsen är uppfälld.

#### Hänvisning

Laddningstiden är i genomsnitt ca 10–12 timmar timmar.

De rekommenderade laddarna (som passar alla batterier som tillämpas) regleras elektroniskt och avslutar själva laddningsproceduren.

Maskinen kan inte användas under laddningen.

- Kör maskinen direkt till laddaren och undvik lutningar.
- Fäll sisten uppåt.
- Dra ut batterikontakten och anslut den till laddkabeln.
- Anslut laddaren till elnätet och sätt på den.

#### Efter laddningen

- Stäng av laddaren och skilj den från elnätet.
- Lossa batterikabeln från laddkabeln och anslut den till maskinen.

#### Hänvisning

Lägg laddkabeln i batterifacket så att den inte kan klämmas.

#### Underhållsfria batterier (våtbatterier)

#### ⚠ **FARA**

#### **Påfyllning av vatten när batteriet är urladdat**

Risk för frätning genom att syra läcker ut, förstörda kläder

Använd skyddsglasögon, skyddskläder och skyddshandskar vid hantering av batterisyra.

Följ föreskrifterna.

Spola omedelbart bort eventuella syrastänk på huden eller kläderna med vatten.

#### **OBSERVERA**

#### **Användning av vatten med tillsatser**

#### **Defekta batterier, förlust av garantianspråket**

Använd endast destillerat eller avsaltat vatten för påfyllning av batterierna (EN 50272-T3).

Använd inte några främmande tillsatser, så kallade förbättringsmedel, eftersom garantin då upphör att gälla.

- Tillsatt destillerat vatten en timme före laddningens slut. Se till att syranivån är korrekt i enlighet med märkningen på batteriet.  
I slutet av laddningen måste alla celler gasa.
- Ta bort spillt vatten. Gör då så som beskrivs i kapitlet Skötsel och underhåll i avsnittet "Rengöring av batterier".

#### Batterindikering

Batterinivån visas på displayen på kontrollpanelen.

- Längden på staplarna visar laddningstillståndet för batterierna.

#### Packa upp

#### Hänvisning

Ställ säkerhetskontakten på "0" för att stoppa alla funktioner direkt.

- Ta bort förpackningsfolien.
- Ta bort spännbandet.
- Skruva loss skyddsbrädorna och träbalkarna från pallen.

#### Bild H

① Träbalk

② Skyddsbräda

③ Kloss

- Lägg träbalkarna framför pallen.
- Lägg skyddsbrädorna på träbalkarna.
- Skruva fast skyddsbrädorna.
- Skjut klossen som ligger i förpackningen under rampen som stöd.
- Ta bort träribborna framför hjulen.

#### Bild I

① Träbalk

② Skyddsbräda

③ Kloss

- Skjut av maskinen från pallen.

#### Skjut av maskinen från pallen

#### Hänvisning

Montera endast sugskenan efter avlastningen.

- Lossa parkeringsbromsen med spaken (se kapitlet Skjut maskinen).
- En person måste sitta på sitsen och trampa på bromspedalen om det finns risk för skjutning.
- För ner maskinen från pallen via rampen.
- Dra åt parkeringsbromsen med spaken.

#### Avkörning från pallen

Om maskinen ska kunna köras av pallen måste batterierna vara installerades och laddade.

#### Hänvisning

Montera endast sugskenan efter avlastningen.

- Sätt in Intelligent Key i manöverpanelen.
- Sätt på maskinen med kontakten Easy-Operation.
- Ställ programväljaren på transportkörning.
- Ställ körriktningens brytare på Framåt.
- Trampa på gaspedalen.
- Kör långsamt ner maskinen från pallen.
- Stäng av maskinen med kontakten Easy-Operation.

#### Montera borstar

#### BD-variant

Skivborstarna måste monteras innan maskinen börjar användas (se kapitlet Underhållsarbete).

#### BR-variant

Borstarna är monterade.

#### Montera sugskenan

- Fäll upp båda klämspakarna.

#### Bild M

① Sugslang

② Sugskenas fäste

③ Klämspak

④ Sugskena

⑤ Sugsläpp med spännband

- Sätt in sugskenan i fästet.
- Fäll ned båda klämspakarna.

## Drift

#### ⚠ **FARA**

#### **Nedfallande föremål**

Risk för personskador

Använd inte maskinen utan skyddstak mot nedfallande föremål i områden där det finns risk att manövreringspersonalen kan träffas av nedfallande föremål.

#### **OBSERVERA**

#### **Risksituation vid drift**

Risk för personskador

Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "0" vid fara.

#### Starta maskinen

- Sätt dig i förarsätet.
- Sätt in den intelligenta nyckeln.
- Ställ in säkerhetsbrytaren i läge "1".
- Vrid programvredet till önskad funktion.
- Släpp gasen om en av indikatorerna nedan visas på displayen och ställ in säkerhetsbrytaren på "0" och utför det nödvändiga underhållsarbetet.

Display	Aktivitet
Underhåll sugstång	Rengör sugbalken.
Underhåll borsthuvud	Kontrollera om borstarna är slitna och rengör dem.
Underhåll sugsläpp	Kontrollera sugsläppen med avseende på skador och kontrollera inställningen.
Underhåll turbinsil	Rengör skyddssilen för turbinen.
Underhåll färskv. Filter	Rengör färskvattenfiltret.

- Tryck på infoknappen.
- Återställ räknaren för motsvarande underhåll (se "Återställ grå intelligent nyckel/underhållsräknare").

#### Hänvisning

Om räknaren inte återställs visas underhållsindikatorn igen varje gång enheten sätts på.

#### Kontrollera parkeringsbromsen

#### ⚠ **FARA**

#### **Livsfara om parkeringsbromsen inte fungerar!**

Maskinen kan rulla okontrollerat om parkeringsbromsen inte fungerar korrekt.

Kontrollera parkeringsbromsens funktion på plant underlag före varje användning.

- Starta maskinen.
- Ställ körriktningens brytare på "framåt".
- Ställ programväljaren på transportkörning.
- Trampa lätt på gaspedalen.  
Bromsen måste läsas upp hörbart. Maskinen måste lätt kunna röra sig på underlaget.
- Släpp gaspedalen.  
Bromsen måste läsas hörbart.

Om parkeringsbromsen inte läses måste man ta maskinen ur drift, säkra den mot okontrollerad rullning och ringa kundtjänst.

#### Kontrollera fotbromsen

#### ⚠ **FARA**

#### **Olycksrisk om fotbromsen är defekt!**

Maskinen kan rulla okontrollerat om fotbromsen inte fungerar korrekt.

Kontrollera fotbromsens funktion före varje användning.

- Starta maskinen.
- Ställ körriktningens brytare på "framåt".
- Ställ programväljaren på transportkörning.
- Trampa ner gaspedalen.
- Ta bort foten från gaspedalen under körning och trampa på fotbromsen.

Maskinen måste sakta ner märkbart.

Ta maskinen ur drift och kontakta kundtjänst om inte detta sker.

#### Köra

#### ⚠ **FARA**

#### **Bromsen fungerar inte**

Olycksrisk

Var noga med att kontrollera parkeringsbromsens funktion innan maskinen används. Använd inte maskinen om parkeringsbromsen inte fungerar.

#### ⚠ **FARA**

#### **Bromsen fungerar inte under drift**

Gör så här om bromsen inte fungerar när maskinen är i drift:

Om maskinen inte stannar på en ramp med en lutning på mer än 2 % när gaspedalen släpps får säkerhetsbrytaren av säkerhetsskäl bara ställas i läge "0", om den mekaniska funktionen för parkeringsbromsen är kontrollerad innan start.

Ta maskinen ur drift när den stannat och kontakta kundtjänst.

Observera underhållsanvisningarna för bromsen.

## △ FARA

### Oförsiktig körning

#### Risk för tippling

Kör endast i lutningar på max. 15 % (RI-version) och 10 % (RI Combo-version) i körriktningen. Tvärtom körriktningen får maskinen bara köras i lutningar på max. 15 %.

Vänd inte i en uppförs- eller nedförsbacke.

Kör långsamt i kurvor och på fuktigt underlag.

Denna maskin får endast köras på fast underlag.

### Utsvägande sopsanordning på Combo-varianten

#### Hög olycksrisk

Var extra försiktig vid backning.

Tänk på att sopsanordningen svänger ut när du styr.

### Hänvisning

Det går att ändra körriktningen under färd. Detta gör att till exempel mycket slitna ytor kan poleras genom att upprepade gånger köra fram och tillbaka.

1. Sätt dit på sitsen.
2. Sätt i Intelligent Key.
3. Ställ programväljaren på transportkörning.
4. Ställ in körriktning med körriktningssomkopplaren på manöverpanelen.
5. Hastigheten regleras med gaspedalen.
6. Släpp gaspedalen.  
Maskinen stannar.

Vid överbelastning stängs drivmotorn av. På displayen visas ett felmeddelande. Vid överhettning av styrningen stängs det berörda aggregatet av.

7. Låt maskinen svalna i minst 15 minuter.
8. Ställ programväljaren på läge "0" och vänta tills det valda programmet ställs in.

## Ställ in förarsitsen

### Bild J

- ① Trestegs viktjustering 60–120 kg
  - ② Justering av ryggstödet lutning 3° framåt och 13° bakåt
  - ③ Justering av sitsens längd
1. Manövrera spaken för att justera sitsen.
  2. Skjut sitsen till rätt läge.
  3. Släpp spaken för att justera sitsen.

## Ställ in ratten

1. Lossa vingmuttrarna för att justera ratten.
2. Ställ ratten i rätt läge.
3. Dra åt vingmuttrarna.

## Kontrollera luddfiltret

### OBSERVERA

#### Skador på sugturbinerna!

Drift utan luddfilter kan skada sugturbinen.

Använd inte maskinen utan luddfilter.

1. Innan du använder maskinen måste luddfiltret kontrolleras med avseende på följande:

- Finns det alls?
- Är det i användbart skick?
- Är det korrekt monterat?

### Bild AL

- ① Luddfilter
2. Byt ut luddfiltret om det är trasigt.

## Skjut maskinen

1. Lossa parkeringsbromsen genom att dra bort spaken.

### Hänvisning

Spaken måste dras genomgående.

## △ FARA

### Risk för personskador om maskinen rullar!

Man kan bara lossa parkeringsbromsen när man böjer sig ner och uppehåller sig i riskområdet.

Använd ett föremål för att hålla spaken i ett permanent draget läge och lämna omedelbart från riskområdet när parkeringsbromsen har lossats.

### Bild AK

- ① Parkeringsbromsspak
2. Skjut maskinen.
3. Aktivera parkeringsbromsen igen genom att släppa spaken.

## Fylla på färskvatten

### Fyll på färskvatten

1. Öppna locket på färskvattentanken.
2. Fäst färskvattenslangen med klämman.
3. Fyll på färskvatten (max. 60 °C) till ca 5 cm under påfyllningstratten.

### Hänvisning

Fyll på färskvattentanken helt innan den används för första gången för att lufta vattenledningssystemet.

4. Stäng locket på färskvattentanken.

## Fyll på färskvatten med automatisk påfyllning av färskvattentanken (tillval)

### Hänvisning

Vi rekommenderar att du använder en slang med en Aquastop-koppling på maskinsidan. Detta minskar risken för vattenstänk när slangen lossas efter påfyllningen.

1. Anslut vattenslangen till den automatiska påfyllningen.
2. Öppna vatteninloppet (max. 60 °C, max. 10 bar).
3. Övervaka påfyllningen, den automatiska påfyllningen avbryter vattentillförseln när färskvattentanken är full.
4. Stäng vatteninloppet.
5. Ta bort vattenslangen.

## Håll i rengöringsmedel

### Anvisningar om rengöringsmedel

## △ VARNING

### Olämpliga rengöringsmedel

Hälsorisk, skador på maskinen

Använd endast rekommenderade rengöringsmedel.

Om andra rengöringsmedel används bär driftansvarig den ökade risken avseende driftsäkerhet och olycksrisk. Använd endast rengöringsmedel som inte innehåller lösningsmedel samt salt- och fluorvätesyra.

Beakta säkerhetsanvisningarna för rengöringsmedlen.

### Hänvisning

Använd inte rengöringsmedel som lödtrar mycket.

Rekommenderade rengöringsmedel

Användning	Rengöringsmedel
Underhållsrengöring av alla golv som tål vatten	CA 50 C RM 756
Underhållsrengöring med skötselkomponenter	RM 746 RM 780
Underhållsrengöring och grundrengöring av industribeläggningar	RM 69
Underhållsrengöring av blanka beläggningar	RM 755
Underhållsrengöring och grundrengöring av stengodsplattor	RM 753
Underhållsrengöring och grundläggande rengöring av syrafasta beläggningar	RM 751
Rengöring och desinfektion	RM 732
Grundläggande rengöring av alla alkalitaliga golvbeläggningar	RM 752
Grundläggande rengöring och avlägsnande av beläggningar från alkalikänslig mark	RM 754

## Fyll på rengöringsmedel i färskvattentanken

### Hänvisning

Håll först vatten i rengöringsmedelstanken och tillsätt sedan rengöringsmedel i tanken med lämplig dosering. Om rengöringsmedlet först fylls på kan detta leda till att mycket skum bildas.

### OBSERVERA

#### Risk för stopp

När rengöringsmedel tillsätts i färskvattentanken kan rengöringsmedlet torka upp och störa doseringsanordningens funktion.

Skölj av maskinen med rent vatten efter rengöringsmedel har tillsatts i färskvattentanken: Om du väljer ett rengöringsprogram med vattenspridning ställer du in mängden vatten på det högsta värdet och ställer doseringen av rengöringsmedel på "0".

## Fyll på rengöringsmedel med doseringsanordningen (tillval)

På vägen till rengöringshuvudet tillsätts rengöringsmedel till färskvattnet med hjälp av en doseringsanordning.

### Hänvisning

Med doseringsanordningen kan högst 3 % rengöringsmedel tillsättas. Vid högre dosering måste tvättmedlet tillsättas i färskvattentanken.

### OBSERVERA

#### Risk för stopp

När rengöringsmedel tillsätts i färskvattentanken kan rengöringsmedlet torka upp och störa doseringsanordningens funktion.

Skölj av maskinen med rent vatten efter rengöringsmedel har tillsatts i färskvattentanken: Om du väljer ett rengöringsprogram med vattenspridning ställer du in mängden vatten till det högsta värdet och ställer doseringen av rengöringsmedel på 0.

1. Placera dunken med rengöringsmedel i tråget med rengöringsmedel bakom sitsen.
2. Skruva av locket till dunken.

3. För in sugskaffet för doseringsenhetens rengöringsmedel i dunken.

### Hänvisning

- Maskinen förfogar över en vattenståndsmätare på displayen. När färskvattentanken är tom stoppas doseringen av rengöringsmedel. Rengöringshuvudet fortsätter att fungera utan någon vätsketillförsel.
- Om rengöringsmedeldunken är tom stängs doseringen också av. På displayen visas en informationssymbol. Endast färskvatten tillförs rengöringshuvudet.

## Ställ in parametrar (gul Intelligent Key)

Parametrarna för de olika rengöringsprogrammen är förinställda i maskinen.

Beroende på auktoriseringen med den gula Intelligent Key kan enskilda parametrar ändras.

De ändrade parametrarna fungerar bara så länge tills ett annat rengöringsprogram har valts med programväljaren.

Om parametrarna ska ändras permanent måste en grå Intelligent Key användas för att ställa in. Inställningen beskrivs i avsnittet "Grå Intelligent Key".

### Hänvisning

Endast R-rengöringshuvud: Nästan alla displaytexter för parameterinställningen är lätta att förstå. Kontakta kundtjänst om du behöver mer information om parametrar.

- Fine Clean: Låg borstastighet för att ta bort grå slöjor på stengodsytor.
- Whisper Clean: Medelhög borstastighet för underhållsrengöring med reducerad ljudnivå.
- Power Clean: Hög borstastighet för polering, kristallisering och sopning.

1. Ställ programväljaren på det önskade rengöringsprogrammet.
2. Tryck på infoknappen.
3. Vrid på infoknappen tills den önskade parametern visas.
4. Tryck på infoknappen.  
Det inställda värdet blinkar.
5. Ställ in önskat värde genom att vrida på infoknappen.
6. Bekräfta den ändrade inställningen genom att trycka på infoknappen eller vänta tills det inställda värdet tillämpas automatiskt efter 10 sekunder.

## Ställa in sugbalken

Sugbalken behöver endast justeras i speciella fall. Fabriksinställningen är lämplig för de flesta användningsfall.

## Ställ in sugskenans lutning

Lutningen måste ställas in så att sugskenans sugläppar trycks jämnt mot golvet längs med hela längden.

1. Parkera maskinen på ett jämnt underlag.
2. Välj programmet "Uppsugning".
3. Kör maskinen en liten bit framåt.  
Sugskenan sänks ner.
4. Läs av vattenpasset.

### Bild N

- ① Skruv
  - ② Mutter
  - ③ Vattenpass
5. Lossa muttern M 12 och håll i M 10-sexkantsskruven med en U-nyckel.
  6. Ställ in skruven så att vattenpassets indikering ligger mellan de båda strecken.
  7. Dra åt muttern M 12 och håll i M 10-sexkantsskruven med en U-nyckel.
  8. För att kontrollera den nya inställningen flyttar du maskinen en kort sträcka framåt med sugskenan sänkt i sugläge och observerar vattenpasset. Upprepa vid behov inställningen.

## Sopning (endast Combo-varianten)

Sopsanordningen plockar upp lös smuts innan golvet rengörs.

## △ VARNING

### Rörliga delar

Risk för personskador

Observera att sugturbinen, sidborsten och filterrengöringen fortsätter att gå när maskinen stängs av.

### OBSERVERA

#### Felaktig användning av maskinen för sopning

Risk för skador på sopsanordningen.

Sopa inte upp packremmar, metalltrådar eller liknande.

Kör inte över upphöjningar som är högre än 2 cm.

Sopa endast torra ytor för att förhindra att dammfiltert blockeras och kontamineras med bakterier.

1. Sätt på kontakten för sopning.  
Sopsanordningen aktiveras.

## Grovsmutslucka

Grovsmutsluckan kan lyftas för att sopa upp större föremål (ca 6 cm).

### ⚠ **FARA**

#### **Risk för personsador på grund av skräp!**

Om man öppnar grovsmutsluckan kan skräp slungas ut. Lyft endast grovsmutsluckan när det inte finns några personer i närheten.

### **Hänvisning**

När grovsmutsluckan är lyft försämras sopeffekten och dammsugningen. Lyft endast grovsmutsluckan vid behov.

1. Trampa på pedalen för att lyfta grovsmutsluckan.

## Avsluta sopningen

1. Ställ kontakten för sopning på "0". Sopanordningen stängs av. Efter avslutad sopning rengörs dammfiltret i ca 15 sekunder.

## Sidborsthjul (tillval)

Sidborsthjulet underlättar arbete nära kanter.

### **Bild AS**

- ① Sidborsthjul in/ut
- ② Sidborsthjul på/av

1. Tryck på kontakten "Sidborsthjul på/av". Sidborsthjulet aktiveras/avaktiveras.
2. Tryck på kontakten "Sidborsthjul in/ut". Sidborsthjulet körs in/ut.

## Avsluta driften

### Avsluta rengöringen

1. Ställ programväljaren på körning.
2. Fortsätt att köra en kort sträcka. Det resterande vattnet sugs upp.
3. Vrid programväljaren till läget "0".
4. Ta ut Intelligent Key.
5. Ladda batteriet vid behov.

## Töm smutsvattentanken

### ⚠ **VARNING**

#### **Felaktig hantering av avloppsvatten**

#### **Miljöförening**

Följ de lokala föreskrifterna om hantering av avloppsvatten.

### **Hänvisning**

När smutsvattentanken är full stängs sugturbinen av och displayen visar "Smutsvattentanken är full".

1. Ta ut tömningsslangen för smutsvatten ur hållaren.
2. Kläm ihop änden på slangens och sänk den över avfallshanteringsanordningen.

### **Bild P**

3. Släpp ut smutsvatten genom att ta av locket på tömningsslangen. Vattenflödet kan minskas genom att man trycker ihop eller vrider doseringsenheten.
4. Ta ut sprutan ur hållaren.
5. Ställ programväljaren på transport.
6. Välj "Tankspolning" på displayen.
  - a Tryck på INFO-knappen.
  - b Välj meny "Tankspolning".
7. Öppna avstängningsventilen på baksidan av smutsvattentanken.
8. Spola ur smutsvattentanken med rent vatten.
9. Fäst sprutmunstycket i hållaren.
10. Stäng locket till avloppsslangen.
11. Kläm fast smutsvattenslangen i hållaren på maskinen.
12. Stäng avstängningsventilen på baksidan av smutsvattentanken.
13. Välj "Tankspolning" på displayen.

## Töm skräpbehållaren

### **Hänvisning**

Skräpbehållaren kan endast tas bort från försarsidan och finns endast på R-rengöringshuvudet.

1. Dra i fliken.
2. Fäll upp avstrykningsläppens hållare.
3. Ta bort skräpbehållaren.

### **Bild AI**

- ① Låsfilik
- ② Hållare för avstrykningsläpp
- ③ Skräpbehållare

4. Töm skräpbehållaren.
5. Sätt in skräpbehållaren.

### **Hänvisning**

Skräpbehållare måste snäppas fast.

6. Vrid avstrykningsläppens hållare.

## Tappa av färskvatten

### **OBSERVERA**

#### **Rengöringslösning i färskvattentanken**

Skador på färskvattentank, ventiler och tätningar

Lämna aldrig rengöringslösningen i färskvattentanken efter avslutad användning.

1. Ta ut tömningsslangen för färskvatten ur hållaren och placera den över ett lämpligt uppsamlingskärl.
2. Töm ut rengöringslösningen.
3. Ta av locket på färskvattentanken.
4. Skölj färskvattentanken med rent vatten (högst 60 °C).

## Stäng av maskinen

1. Vrid programväljaren till läget "OFF".
2. Ta ut Intelligent Key.
3. Säkra maskinen mot att rulla iväg.
4. Ladda batteriet vid behov.

## Grå Intelligent Key

Den grå Intelligent Key ger tillsynspersonalen utökad behörighet och utökade inställningsmöjligheter.

1. Sätt i Intelligent Key.
2. Välj önskad funktion genom att vrida på infoknappen.

## Transportkörning

1. Ställ programväljaren på transportkörning.
  2. Tryck på infoknappen.
- Följande inställningar kan göras på meny Transportkörning:

- Nollställ underhållsräknaren
- Nollställ dagmätaren
- Nyckelförvaltning
- Välj borsttyp
- Avstängningstider
- Grundinställning
- Språkinställning
- Reglagemeny
- Körhastighet
- Fabriksinställning
- Aktivera manuell tankspruta

## Nollställ underhållsräknare

Om det underhållsarbete som visas på displayen utförs så måste motsvarande underhållsräknare sedan återställas.

1. Vrid infoknappen tills "Underhållsräknare" visas.
2. Tryck på infoknappen. Mätaravläsningarna visas.
3. Roter infoknappen tills räknaren som ska tas bort är markerad.
4. Tryck på infoknappen.
5. Välj "Yes" genom att vrida på infoknappen.
6. Tryck på infoknappen. Räknaren nollställs.

### **Hänvisning**

Service räknaren kan endast återställas av kundtjänst. Service räknaren visar tiden till nästa service som ska utföras av kundtjänst.

## Nollställ räknare

1. Vrid infoknappen tills "Räknare" visas. I denna meny visas totalt antal drifttimmar och dagmätaren.

### **Radera dagmätaren:**

2. Tryck på infoknappen. Meny "Radera räknare" visas.
3. Vrid på infoknappen tills "Dagmätare" markeras.
4. Tryck på infoknappen.

## Nyckelförvaltning

I menyalternativet "Tangentmeny" tilldelas behörigheterna för varje gul intelligent nyckel som används och displayens visningspråk anges för den här intelligent nyckeln.

1. Sätt i den grå Intelligent Key.
2. Vrid infoknappen tills menyalternativet "Tangentmeny" visas på displayen.
3. Tryck på infoknappen.
4. Dra ut den grå Intelligent Key och sätt i den gula Intelligent Key eller vita Intelligent Key som ska anpassas.
5. Markera det menyalternativ som ska ändras genom att rotera informationsknappen.
6. Tryck på infoknappen.
7. Markera menyalternativet genom att rotera informationsknappen.
8. Bekräfta inställningen genom att trycka på menyalternativet.
9. Markera nästa menyalternativ som ska ändras genom att rotera informationsknappen.
10. När alla inställningar har gjorts, öppna meny "Spåra?" genom att vrida på infoknappen.
11. Tryck på infoknappen. Behörigheterna har sparats. På displayen visas "Återuppta tangentmeny".

- Yes: Programmera ytterligare en intelligent nyckel
  - Nr: Lämna nyckelmenyn
12. Tryck på infoknappen.

## Välj borsttyp

Denna funktion krävs vid byte av rengöringshuvud.

1. Vrid infoknappen tills menypunkt "Borsthuvud" visas på displayen.
2. Tryck på infoknappen.
3. Vrid infoknappen tills den önskade borstformen markeras.
4. Tryck på infoknappen.
5. Flytta lyftdrivningen för att byta rengöringshuvud genom att vrida på informationsknappen:
  - "up": Lyftning
  - "down": Sänkning
  - "OFF": Stoppa
6. Vrid infoknappen tills menypunkt "OFF" visas på displayen.
7. Tryck på infoknappen. Meny kommer att avslutas. Styrningen genomför en återstart.

## Avstängningstider

1. Vrid infoknappen tills menypunkt "Avstängningstider" visas på displayen.
2. Tryck på infoknappen.
3. Vrid infoknappen tills den önskade funktionen är markerad.
4. Tryck på infoknappen.
5. Vrid på infoknappen tills den önskade avstängningstiden visas.
6. Tryck på infoknappen.

## Grundinställning

1. Vrid infoknappen tills menypunkt "Grundinställning" visas på displayen.
2. Tryck på infoknappen.
3. Vrid infoknappen tills rätt tillbehör är markerat.
4. Tryck på infoknappen för att bekräfta PÅ/AV.
5. Tryck på infoknappen för att stänga meny.
6. Starta om maskinen för att börja använda inställningen.

## Språkinställning

1. Vrid infoknappen tills menypunkt "Språk" visas på displayen.
2. Tryck på infoknappen.
3. Vrid infoknappen tills det önskade språket är markerat.
4. Tryck på infoknappen.

## Reglagemeny

Följande funktioner kan slås på och av i "Reglagemeny":

- Dosering av rengöringsmedel\*
- Positionslampor/spotlight\*
- Sprutmunstycken till sidborste\*
- Sprutsugning
- Arbetsstrålkastare
- Tankspolning

Reglagemeny är tillgänglig i alla programväljarlägen utom "OFF".

1. Tryck på infoknappen. "Reglagemeny" visas.
2. Tryck på infoknappen. Listan över tillgängliga funktioner på maskinen visas.
3. Vrid på infoknappen tills rätt funktion markeras.
4. Tryck på infoknappen för att ändra inställning.
5. Vrid infoknappen tills "Avsluta meny?" visas.
6. Tryck på infoknappen.

\* Tillval

## Ställ in max. körhastighet

1. Vrid infoknappen tills menyalternativet "Körhastighet" visas på displayen.
2. Tryck på infoknappen.
3. Vrid infoknappen tills rätt maxhastighet markeras.
4. Tryck på infoknappen.

## Fabriksinställning

Fabriksinställningarna för alla parametrar (utom Hastighet transportkörning) återställs.

1. Vrid infoknappen tills menyalternativet "Fabriksinställning" visas.
2. Tryck på infoknappen.
3. Vrid på infoknappen till "Yes" markeras.
4. Tryck på infoknappen.

## Ställ in parametrar för rengöringsprogrammen

Alla parametrar för rengöringsprogram behålls tills en annan inställning välj eller maskinen stängs av.

1. Ställ programväljaren på det önskade rengöringsprogrammet.
2. Tryck på infoknappen. Den första inställbara parametern visas.

- Tryck på infoknappen  
Det inställda värdet blinkar.
- Ställ in önskat värde genom att vrida på infoknappen.
- Bekräfta den ändrade inställningen genom att trycka på infoknappen eller vänta tills det inställda värdet tillämpas automatiskt efter 10 sekunder.
- Välj nästa parameter genom att vrida på infoknappen.
- När du ändrat alla önskade parametrar, vrider du på infoknappen tills menyalternativet "Avsluta meny?" visas.
- Tryck på infoknappen.  
Menyn kommer att avslutas.

#### Grundinställning

De parameterändringar som utförts för de enskilda rengöringsprogrammen under drift, återställs till grundinställningarna när maskinen stängs av.

- Vrid infoknappen tills menypunkt "Grundinställning" visas på displayen.
- Tryck på infoknappen.
- Rotera infoknappen tills önskat rengöringsprogram har valts.
- Tryck på infoknappen.
- Vrid på infoknappen tills den önskade parametern är markerad.
- Tryck på infoknappen.  
Det inställda värdet blinkar.
- Ställ in önskat värde genom att vrida på infoknappen.
- Tryck på infoknappen.

### Gul Intelligent Key

Den gula Intelligent Key ger behörighet till funktioner som krävs vid rengöringsarbeten.

I maskinen är parametrarna för olika rengöringsprogram förinställda. Beroende på behörighet av den gula Intelligent Keys kan enstaka parametrar ändras.

Displaytexterna för parameterinställning är till stor del självförklarande.

Parametern "FACT" (endast tillgänglig med R-rengöringshuvud):

- "Fine Clean": Lågt borstvarvtal för borttagning av smutsslöjor på finkornigt stengods.
- "Whisper Clean": Medelhögt borstvarvtal för underhållsrengöring med reducerad ljudnivå.
- "Power Clean": Högt borstvarvtal för polering, kristallisering och sopning.

#### Behörighetshandling

- Allmän åtkomst via Intelligent Key
- Arbets hastighet
- Borstvarvtal
- Uppsugning
- Kontaktryck
- Vattenmängd
- Dosering av rengöringsmedel
- RAB / Blue-Spot
- Sprutsugning
- Tankspolning

- Välj meny "Nyckelmeny" med infoknappen.
- Bekräfta "Åtkomst" genom att trycka på infoknappen.
- Ställ in ytterligare åtkomster samt aktivera och bekräfta med infoknappen
- Tryck med infoknappen på "Spara?" för att bekräfta och spara inställningarna.

### Vit Intelligent Key

När man sticker in en vit Intelligent Key läses maskinen upp och den kan användas med förinställda parametrar. Vita Intelligent Keys kan användas så att en Intelligent Key med anpassade parametrar kan skapas för varje rengöringsuppgift.

Användaren kan inte ändra parametrarna och de berörs inte av valet av rengöringsprogram med programväljaren (funktionerna "0", Transport och Uppsugning förblir oförändrade).

Med hjälp av den grå Intelligent Key kan följande parametrar definieras för den vita Intelligent Key:

- Körhastighet
- Arbets hastighet
- Borstvarvtal (endast R-rengöringshuvud)
- Anläggningsstryck
- Vattenmängd
- RM-Dosering
- Uppsugning
- Arbetsbelysning
- Positionsljus
- RM-dosering ON/OFF
- Försopvals
- Vattenventil sugskena
- Språk

### Programmera ytterligare en Intelligent Key

- Sätt in den grå Intelligent Key.
- Vrid infoknappen tills menyalternativet "Tangentmeny" visas på displayen.
- Tryck på infoknappen.
- Dra ut den grå Intelligent Key och sätt in den gula Intelligent Key som ska anpassas.
- Markera det menyalternativ som ska ändras genom att rotera informationsknappen.
- Tryck på infoknappen.
- Markera menyalternativet genom att rotera informationsknappen.
- Bekräfta inställningen genom att trycka på menyalternativet.
- Markera nästa menyalternativ som ska ändras genom att rotera informationsknappen.
- Vrid infoknappen tills menyalternativet "Spara?" visas.
- Tryck på infoknappen.  
Inställningarna sparas.
- Vrid infoknappen tills menyalternativet "Avsluta meny?" visas.
- Tryck på infoknappen.

#### Användning med vit Intelligent Key

- Sätt in den vita Intelligent Key.
  - Funktionerna "OFF", Körning och Uppsugning fungerar som vanligt.
  - I alla andra lägen med programväljaren är de parametrar som programmerats på den vita Intelligent Key aktiva. Andra rengöringsprogram kan inte längre väljas.

### Transport

#### ⚠ FARA

##### Köra i lutningar

##### Risk för personsador

Kör endast maskinen för lastning och lossning i lutning-  
ar upp till maxvärdet (se kapitlet "Tekniska data").  
Använd alltid broms pedalerna för att sänka hastigheten.

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

##### Bristande hänsyn till vikt

##### Risk för personsador och materialsador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.

- När D-rengöringshuvudet är installerat, tar du bort skivborstarna från borsthuvudet.
- Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.

### Förvaring

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET

##### Bristande hänsyn till vikt

Enheten kan välta på lutande ytor.

Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.

#### OBSERVERA

##### Frost

Maskinen förstörs när vattnet fryser

Töm maskinen helt på vatten.

Förvara maskinen på en frosthärdig plats.

När du väljer parkeringsplats, ta hänsyn till enhetens tillåtna totala vikt för att inte påverka dess stabilitet.

- Den här maskinen får endast förvaras inomhus.
- Ladda batterierna helt före en lång förvaring.
- Ladda batterierna minst en gång i månaden under förvaring.

### Skötsel och underhåll

#### ⚠ FARA

##### Risk för personsador från maskinen!

Risk för elektrisk stöt om maskinen plötsligt startar.

Vrid programväljaren till läge "0".

Dra alltid ut Intelligent Key före alla arbeten på maskinen.

Dra ut laddarens nätkontakt.

Dra ut batterikontakten.

#### ⚠ VARNING

##### Risk för personsador från rörliga delar!

När maskinen har stängts av fortsätter sugturbinen, sidoborstarna och filterrengöringen att gå.

Arbeta inte på maskinen förrän komponenterna har stannat.

- Tappa av och avfallshantera smutsvattnet och fäskvattnet.

#### Underhållsintervaller

##### Efter varje användning

#### OBSERVERA

##### Risk för skador!

Risk för skador på maskinen på grund av felaktig rengöring.

Spruta inte vatten på maskinen och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

En detaljerad beskrivning av de enskilda rengöringsarbetena finns i kapitlet *Underhållsarbeten*.

- Tappa av smutsvattnet.
- Kontrollera luddfilter, rengör om det behövs.
- Dra ut, töm och rengör skräpbehållarna.
- Endast R-rengöringshuvud: Ta bort den grova smutshållaren och töm den.
- Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa med mild tvättlut.
- Rengör och kontrollera sugläpparna avseende slitage och byt vid behov.
- Rengör och kontrollera torkarläppen avseende slitage och byt vid behov.
- Rengör och kontrollera borstarna avseende slitage och byt vid behov.

#### Hänvisning

Borstvalsarna är slitna när de gula indikatorborsten är lika långa som de andra borsten.

- Ladda batteriet.
  - Ladda batteriet fullt och utan avbrott om laddningsnivån är under 50 %.
  - Om laddningsnivån är över 50 % ska batteriet bara laddas om hela drifttiden behövs vid nästa användning.
- Rengör smutsvattentanken om den är mycket smutsig.

Dessutom på Combo-varianten:

- Kontrollera om sopvalsen och sidoborstarna är slitna, om det finns främmande föremål och inlindade band.
- Dra ut, töm och rengör grovsmutskorgen.

#### Varje vecka

- Om apparaten används ofta ska batteriet laddas fullt och utan avbrott minst en gång i veckan.

#### Varje månad

- För en maskin som tillfälligt tagits ur bruk (förvaring): Ladda batteriet med utjämningsladdning.
- Kontrollera om batteripolerna är oxiderade och borsta av vid behov. Kontrollera att anslutningskabeln sitter fast.
- Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov.
- Kontrollera cellernas syradensitet om batterierna inte är underhållsfria.
- Endast R-rengöringshuvud: Rengör borsttunneln.
- Om maskinen inte ska användas under en längre tid ska batterierna vara fulladdade. Ladda batteriet helt minst en gång i månaden.

Dessutom på Combo-varianten:

- Kontrollera att reglagevarjår och rörliga delar går lätt.
- Kontrollera inställning och slitage på sopanordningens tätningsskivor.

#### Kvartalsvis

Endast på Combo-varianten:

- Kontrollera drivremmarnas spänning, slitage och funktion i sopanordningen (kilremmar och rundremmar).

#### En gång om året

- Låt kundtjänst utföra den föreskrivna inspektionen.

#### Säkerhetsinspektion/underhållsavtal

Du kan komma överens om en regelbunden säkerhetsinspektion med din återförsäljare eller ingå ett underhållsavtal. Låt oss ge dig råd.

#### Underhållsarbeten

##### Rengör smutsvattentanken

- Använd infoknappen för att ställa in programmet Tankspolning på displayen.
- Öppna locket på rengöringsöppningen till smutsvattentanken.
- Spola ur smutsvattentanken med rent vatten.
- Rengör kanten på rengöringsöppningen.
- Stäng locket på rengöringsöppningen till smutsvattentanken igen.

#### Hänvisning

Rengöringen kan även utföras med andra vattenkällor.

#### Vända eller byta ut sugläpparna

Om sugläpparna är utslitna måste de vändas eller bytas ut.

#### Hänvisning

Sugläpparna kan vridas 3 gånger tills alla 4 kanterna är slitna.

- Öppna excenterspaken (2x).
- Ta bort sugskenan.

#### Bild V

- Torkarläpp
- Spännband
- Excenterspak (2x)
- Spännlås

- Öppna spännlåset.
- Ta bort remmen.
- Ta av avstrykningsläppen.
- Tryck fast de vända eller nya suglapparna på pigarna på sugskenanens innerdel.

#### Bild W

- Spännband
- Torkarlapp
- Sätt på spännbandet.
- Sätt i sugskenan
- Stäng excenterspakarna (2x).

#### Byt ut borstvalsarna

- Dra i fliken.

#### Bild Z

- Läsflik
- Öppna sidoluckan för avstrykningsläppen.
- Sidoluckan för avstrykningsläppen
- Fäll den gula spärren uppåt.

#### Bild AA

- Spärr
- Säkerhetsklaff
- Fäll bort säkerhetsklaffen.
- Dra av borsthållarplattan.
- Ta bort borstvalsens.
- Sätt in den nya borstvalsens.

#### Hänvisning

När du sätter in borstvalsens måste den anslutas till stiftet som finns på borsttunneln.

#### Bild AB

- Stift
  - Sätt på borsthållarplattan.
  - Stäng säkerhetsklaffen.
  - Fäll ner spärren i kroken.
  - Stäng sidoluckan för avstrykningsläppen.
- Gör på samma sätt på andra sidan.

#### Byt ut avstrykningsläppar

#### Bild AG

- Läsflik
- Sidoluckan för avstrykningsläppen
- Dra i fliken.
- Öppna sidoluckan för avstrykningsläppen.
- Skruva ut skruvarna (6x).
- Byt ut avstrykningsläppen.
- Sätt tillbaka skruvarna (6x).
- Fäll in hållaren för avstrykningsläppen igen.

#### Byta ut skivborstarna

- Dra i fliken på sidoluckan.
- Bygel
- Öppna sidoluckan för avstrykningsläppen.
- Tryck ner bygeln.
- Dra ut skivborsten åt sidan under rengöringshuvudet.
- Håll den nya skivborsten under rengöringshuvudet, tryck den uppåt och haka fast.
- Stäng sidoluckan för avstrykningsläppen.

#### Ytterligare underhållsarbeten på sidoborsthulet

#### Rengör borstarna

- Vrid borsten medurs tills fjäderfästet är vänt framåt.
- Dra isär fjäderfästet.
- Fjäderfäste
- Borsten ramlar ut ur hållaren.
- Kontrollera om det finns främmande föremål (t.ex. paketband eller folie) på borsten.
- Rengör borsten under rinnande vatten.
- Dra isär fjäderfästet och sätt in borsten.

#### Kontrollera om borsten är sliten

Borsten är sluten när borstens längd motsvarar längden på de gula indikatorborsten.

- Byt borste (se *Byt borste*).

#### Byt borste

- Vrid borsten medurs tills fjäderfästet är vänt framåt.
- Dra isär fjäderfästet.
- Fjäderfäste
- Borsten ramlar ut ur hållaren.

- Sätt på den nya borsten.
- Dra isär fjäderfästet och sätt in borsten.

#### Byt avstrykningsläppen

- Skruva ut skruven M6 x 12 (6x).
- Skriv M6 x 12
- Fästplatta
- Ta bort fästplattan och avstrykningsläppen.
- Placera den nya avstrykningsläppen på fästplattan.
- Fäst fästplattan med skruven M6 x 12 (6x).

#### Kompletterande underhållsarbeten på Combo-varianten

#### △ FARA

#### Risk för kläm- och skårskador!

Risk för kläm- och skårskador på grund av remdrivningar.

Innan du startar maskinen igen efter underhållsarbete är det viktigt att stänga och låsa huven på sopanordningen.

#### Kontrollera drivremmen

- Fäll framborstanordningens huv framåt.
- Ta bort skruvarna, 4 st., från skyddsplattan.
- Ta bort skyddsplattan.
- Kontrollera om sugturbinens rem är sliten och om den sitter korrekt.

#### Bild L

- Rem för framborstanordningens sugturbin
- Sopvalsdrevningens rem (under plåtpanelen)
- Kontrollera om remmen på sopvalsdrevningen är sliten och att den sitter korrekt.

#### Kontrollera sopanordningens tätningslister

- Parkera maskinen på ett jämnt underlag.
- Ställ programväljaren på läget "0".
- Spärra maskinen med en stoppkil så att den inte kan rulla.
- Ta bort skräpbehållarna på båda sidor.
- Främre tätningslist
- Lossa muttrarna (5x).

#### Bild R

- Rikta in tätningslistan så att den fälls bakåt med en offset på 35-40 mm.
- Mutter
- Dra åt muttrarna (5x).

#### Bakre tätningslist

Den bakre tätningslistens golvfrigång är utformad så att den fälls bakåt med en offset på 5-10 mm.

#### Bild S

- Byt tätningslistan om den är sliten.
- Demontera sopvalsen (se kapitlet *Byt ut sopvalsen*).
- Lossa muttrarna (7x).

#### Bild R

- Mutter
- Sätt in den nya tätningslistan.
- Dra åt muttrarna (7x).

#### Sidotättningslister

- Lossa fästmuttrarna.
- Bild U
- Justera golvfrigången genom att föra in ett underlägg som är 1-2 mm tjockt.
- Justera tätningslistan.
- Dra åt muttrarna.
- Montera sopvalsen.

#### Byt ut dammfiltret

#### Bild AC

- Lock för dammfilterhuset
- Skriv
- Fläns
- Lossa spärren på huven för sopanordningen genom att skruva in den.
- Fäll upp huven på sopanordningen.
- Ta bort dammfilterhusets lock.
- Ta bort skruven (2x).
- Vrid flänsen moturs och ta bort dammfiltrets lager.
- Ta bort dammfiltret.
- Sätt in det nya dammfiltret så att hålen på gaveln pekar mot medbringaren.
- Sätt in dammfiltrets lager, vrid medurs och dra åt.
- Sätt på locket och tryck fast det.
- Stäng sopanordningens huv.
- Fäst huvspärren genom att skruva ut det.

#### Byt ut sidborstarna

- Skruva ut skruvarna (3x).
- Bild AE
- Skrivar
- Ta bort sidoborsten.
- Skjut fast den nya sidoborsten.
- Skruva i 3 skruvar och dra åt dem.

#### Byt ut sopvalsen

#### Bild X

- Plåtkåpa
- Skriv
- Skräpbehållare
- Dra ut skräpbehållaren.
- Skruva ut skruven.
- Vrid plåtkåpan uppåt och ta bort den.
- Bild Y
- Reglagevajer
- Skriv för svängarmslagret
- Kåpa
- Svängarm
- Skrivar till kåpan
- Haka av reglagevajern.
- Skruva ut skruven till svängarmslagret.
- Dra av svängarmen.
- Skruva ut de båda skruvarna på kåpan och ta bort kåpan.
- Ta ut sopvalsen.
- Sätt in en ny sopvals.
- Montera sopanordningen i omvänd ordningsföljd.
- Justera reglagevajern.

#### Frostskydd

Vid risk för frost:

- Töm färs- och smutsvattentankarna.
- Förvara maskinen i ett frostskyddat rum.

#### Hjälp vid störningar

#### △ FARA

#### Risk för personskador om maskinen plötsligt startar!

Om maskinen plötsligt startar kan personer som arbetar på den skadas.

Dra alltid ut Intelligent Key före alla arbeten på maskinen.

Dra nätkontakten ur eluttaget innan du utför något arbete.

#### △ VARNING

#### Risk för personskador från rörliga delar!

När maskinen har stängts av fortsätter sugturbinen, sidoborstarna och filterrengöringen att gå. Arbeta inte på maskinen förrän komponenterna har stannat.

- Tappa av smutsvattnet.
- Tappa av det återstående färskvattnet.

#### Hänvisning

Kontakta kundtjänst om felet inte kan åtgärdas med följande instruktioner.

#### Byt säkringar

Endast de platta fordonssäkringar med följande värden får bytas ut av användaren:

- 5A – styrnings- och nödströmförsörjning
- 20A – per lyft-/tillbehörsmodulsförsörjning
- 50A – lyft-/rengöringsmodul 3 (Combo-variant)

#### OBSERVERA

#### Skador på styrningen!

Felaktigt byte av säkringar kan leda till skador på styrningen.

Låt kundtjänst byta defekta polsäkringar. Om polsäkringarna är trasiga ska kundtjänstavdelningen kontrollera användningsförhållandena och hela styrningen. Styrningen sitter under kontrollpanelen. Ta bort skyddet på vänster sida av fotutrymmet för att komma åt säkringarna.

#### Hänvisning

Säkringsschemat finns på insidan av skyddet.

#### Bild AD

- Skydd
- Skruva ut skruven (3x).
- Ta av skyddet.
- Byt ut säkringen.
- Montera skyddet.



### Fel som visas på displayen

Gör följande för störningar som visas på displayen:

- Störningsindikering som en sifferkod  
Om ett fel visas ett med en sifferkod, återställ först felet (maskinen):
  - a Ställ programväljaren på läget "0".
  - b Vänta tills displayen har stängts av.

- c Ställ programväljaren på det föregående programmet.  
Om felet återkommer utför du lämpliga reparationsåtgärder i den angivna turordningen. Programväljaren måste stå på "0" och Intelligent Key vara utdragen.
- d Om felet inte kan åtgärdas ringer du kundtjänst och anger felmeddelandet.

- Störningsindikering som text
  - a Utför anvisningarna som anges på displayen.
  - b Bekräfta felet genom att trycka på infoknappen.

#### Hänvisning

Felmeddelanden som inte visas i följande tabell anger fel som inte kan åtgärdas av operatören. Ring i så fall kundtjänst.

<b>Sitsbrytaren är öppen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Avlasta gaspedalen.</li> <li>2. Ställ in förarsitsen på rätt kroppsvikt.</li> <li>3. Avlasta förarsätet så att styrenheten kan kontrollera sitsbrytarens funktion.</li> <li>4. Belasta förarsitsen helt.</li> </ol>
<b>Släpp gaspedalen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Släpp körpedalen.</li> </ol>
<b>Ingen körriktning!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontakta kundtjänst.</li> </ol>
<b>Batteriet är tomt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ladda batteriet.</li> </ol>
<b>Otillåten batterispänning!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontakta kundtjänst.</li> </ol>
<b>Fäskvattentanken är tom!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fyll fäskvattentanken.</li> </ol>
<b>Borsttryck inte uppnått!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera borstslitage och byt vid behov.</li> <li>2. Kontrollera rengöringshuvudets funktion: sänkning, höjning.</li> </ol>
<b>Smutsvatten fullt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Töm smutsvattentanken.</li> </ol>
<b>Broms defekt!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sluta köra maskinen.</li> <li>2. Kontakta kundtjänst.</li> </ol>
<b>Drivmotorn är överhettad! Nedkylningsfas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ställ säkerhetsbrytaren på läge "0".</li> <li>2. Låt maskinen svalna i minst 15 minuter.</li> <li>3. Kontakta kundtjänst om problemet återkommer.</li> </ol>
<b>Tutan är trasig!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontakta kundtjänst.</li> </ol>
<b>Huvud-CPU är för varm! Nedkylningsfas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ställ säkerhetsbrytaren på läge "0".</li> <li>2. Låt styrningen svalna i minst 5 minuter.</li> <li>3. Minska borsttrycket markant på ojämna underlag.</li> <li>4. Kontakta kundtjänst om problemet återkommer.</li> </ol>
<b>Borstdrivningen är överbelastad!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Minska borstens kontaktryck.</li> <li>2. Kontrollera om främmande föremål (t.ex. paketband, träbitar) blockerar borstarna.</li> </ol>
<b>Ingen körriktning!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stäng av maskinen.</li> <li>2. Tryck körriktningssomkopplaren fram och tillbaka några gånger.</li> <li>3. Starta maskinen.</li> <li>4. Kontakta kundtjänst om felet kvarstår.</li> </ol>

### Fel utan indikering på displayen

<b>Det går inte att starta maskinen</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sätt i batterikontakten.</li> <li>2. Ställ säkerhetsbrytaren på läge "1".</li> <li>3. Sätt i Intelligent Key.</li> <li>4. Kontrollera säkring F1 och byt den vid behov (se kapitlet <i>Byt säkringar</i>).</li> <li>5. Kontrollera batterierna, ladda vid behov.</li> </ol>
<b>Vattenmängden är inte tillräcklig</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera fäskvattennivån, fyll vid behov tanken helt så att luften trycks ut.</li> <li>2. Kontrollera om slangarna är igensatta och rengör vid behov.</li> <li>3. Ta bort fäskvattenfiltret och rengör det.</li> <li>4. Öppna kulventilen för fäskvatten.</li> </ol>
<b>Sugeffekten är för låg</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stäng locket på avtappningsslangen för smutsvattnet.</li> <li>2. Rengör tätningarna mellan smutsvattentanken och locket och kontrollera tätheten samt byt ut vid behov.</li> <li>3. Rengör turbinfiltret.</li> <li>4. Rengör suglapparna på sugskenan och vänd eller byt ut vid behov.</li> <li>5. Kontrollera om sugslangen är igensatt och rengör vid behov.</li> <li>6. Kontrollera sugslangens täthet och byt ut vid behov.</li> <li>7. Kontrollera sugskenas inställning.</li> </ol>
<b>Rengöringsresultatet är otillräckligt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ställ in lämpligt rengöringsprogram för rengöringen.</li> <li>2. Använd lämpliga borstar för rengöringen.</li> <li>3. Använd ett lämpligt rengöringsmedel för rengöringen.</li> <li>4. Sänk hastigheten.</li> <li>5. Ställ in kontaktrycket.</li> <li>6. Ställ in avstrykningsläpparna.</li> <li>7. Kontrollera om borstarna är slitna och byt vid behov.</li> <li>8. Kontrollera vattenförbrukningen.</li> </ol>
<b>Borstarna roterar inte</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Minska kontaktrycket.</li> <li>2. Kontrollera om ett främmande föremål blockerar borsten och avlägsna vid behov det främmande föremålet.</li> </ol>
<b>Varningsljuset och/eller arbetsbelysningen lyser inte</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera säkring F3 och byt den vid behov (se kapitlet <i>Byt säkringar</i>).</li> </ol>
<b>Fel K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stäng av maskinen.</li> <li>2. Vänta en minut.</li> <li>3. Tillkoppla maskinen igen.</li> </ol>

## Ytterligare fel på Combo-varianten

<b>Maskinen sopar inte ordentligt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera om sopvalsarna och sidborstarna är slitna, byt vid behov.</li> <li>2. Om sopvalsen inte roterar, kontrollera drivremmen, rengör vid behov.</li> <li>3. Kontrollera att grovsmutssluckan fungerar korrekt.</li> <li>4. Kontrollera om tätningslisterna är slitna, justera eller byt vid behov.</li> </ol>
<b>Sopanordningen genererar dammoln</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Töm skräpbehållaren.</li> <li>2. Kontrollera drivremmarna för sugturbinens sopanordning.</li> <li>3. Kontrollera tätningsmanschetten på sugfläkten.</li> <li>4. Kontrollera dammfiltret, rengör eller byt ut vid behov.</li> <li>5. Kontrollera filterlådans tätning.</li> <li>6. Kontrollera om tätningslistan är sliten, justera eller byt vid behov.</li> </ol>
<b>Rengöringsresultatet vid sopning i kantområdet är dåligt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera sidborstarnas höjdställning, justera vid behov.</li> <li>2. Byt ut sidborstarna.</li> </ol>

## Tekniska data

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Allmänt</b>							
Körhastighet (max.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Transporthastighet	km/h	10	10	10	10	10	10
Hastighet bakåt	km/h	6	6	6	6	6	6
Tillåten bromssträcka på plant underlag vid max. körhastighet på 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Användningstiden beror på borsthuvud, borstens kontaktryck och underlagets grovhet	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Teoretisk ytkapacitet	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Teoretisk yteffekt med sidborsthjul	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Teoretisk yteffekt med 2 sidborstar	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Praktisk yteffekt med borsthuvud	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Volym färsk-/smutsvattentank	l	260	260	260	260	260	260
Volym grovsmutsbehållare	l	26	26	32	32	---	---
Rengöringsmedelstank (Dose-tillval)	l	10	10	10	10	10	10
Doseringsmängd för rengöringsmedel (från-till)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Minsta mängd vattendosering	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Maximal mängd vattendosering	l/min	9	9	9	9	9	9
max. yttryck (inkl. förare, vatten)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Effektdata maskin</b>							
Märkspänning	V	36	36	36	36	36	36
Batterikapacitet	Ah	630	630	630	630	630	630
Genomsnittlig effektförbrukning	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Effekt körmotor	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Sugmotoreffekt	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Borstmotoreffekt	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Laddningstid för urladdat batteri	h	10	10	10	10	10	10
Sopvalsdraftens effekt	W	---	600	---	600	---	600
Sidborsteffekt (tillval)	W	110	110	110	110	110	110
Sugturbinens effekt i sopanordningen	W	---	600	---	600	---	600
<b>Uppsugning</b>							
Sugeffekt, luftmängd	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Sugeffekt, undertryck	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Filteryta dammfilter	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Vakuumpåstryck turbin/sugskena	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Rengöringsborstar</b>							
Borstdiameter	mm	160	160	160	160	510	510
Borstlängd	mm	914	914	1118	1118	---	---
Borstvarvtal	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Borstvarvtal sidborste	1/min	140	---	---	---	140	---
Borstdiameter sidborste	mm	300	---	---	---	300	---
Sopvalsens diameter	mm	---	285	---	285	---	285
Sopvalsens bredd	mm	---	710	---	710	---	710
Sopvalsvarvtal	1/min	---	610	---	610	---	610
Sidborstdiameter	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Mått</b>							
Längd	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Bredd (utan sugbalk)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Bredd (med sugskena)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Höjd	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Höjd (med skyddstak, positionslampor)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Arbetsbredd med sidborsthjul	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Arbetsbredd med sidborstar	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Svängradie med minsta utrustning (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Batterifackets storlek (LxBxH)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Framhjul, bredd	mm	132	132	132	132	132	132
Framhjul, diameter (utsida)	mm	300	300	300	300	300	300
Bakhjul, bredd	mm	108	108	108	108	108	108
Bakhjul, diameter (utsida)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Vikt</b>							
Tillåten totalvikt	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Transportvikt (med 630 Ah batteri, 75 kg förare, genomsnittligt borsthuvud)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Vikt, driftklar (med batterier och full tank)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Borstanläggningstryck	kg	150	150	150	150	130	130
Borstanläggningstryck	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Ytbelastning (med förare och full färskvattentank)</b>							
Ytbelastning sopanordningens hjul	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Ytbelastning, framhjul	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Ytbelastning, bakhjul	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Laddare offboard från fabrik</b>							
Kabellängd	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Spänning	V	230	230	230	230	230	230
Frekvensområde	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Mått	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Vikt	kg	10	10	10	10	10	10
Skyddsklass		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Typ av kontakt		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Laddningsström	A	65	65	65	65	65	65
<b>Omgivningsförhållanden</b>							
Max. omgivningstemperatur	°C	40	40	40	40	40	40
Min. omgivningstemperatur	°C	5	5	5	5	5	5
Max. vattentemperatur	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Lutning</b>							
Max. lutning (under transport)	%	15	10	15	10	15	10
Max. lutning (under skurning)	%	15	10	15	10	15	10
Max. kortvarig lutning (max. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Fastställda värden enligt EN 60335-2-72</b>							
Totalt vibrationsvärde	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Totalt vibrationsvärde för armar	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Totalt vibrationsvärde för sitsen	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Vibrationsvärde hand/arm, osäkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Vibrationsvärde säte, osäkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Ljudtrycksnivå	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Osäkerhet K <sub>PA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Ljudeffektsnivå L <sub>WA</sub> + Osäkerhet K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Skyddsklass		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Sidoborstjul</b>							
Effekt	W	260	260	260	260	260	260
Kontaktryck	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Kontaktryck	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkran upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Skurmaskin åkbar  
Typ: 1.480-xxx / 2.480-xxx

### Gällande EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### Tillämpade harmoniserade standarder

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005

### TCU

EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 301 511 V12.5.1

### Tillämpade nationella standarder

Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

### Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
D-71364 Winnenden (Germany)  
Tfn: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 01.03.2021

## Sisältö

Yleisiä ohjeita .....	100
Toiminta .....	100
Määräystenmukainen käyttö .....	100
Ympäristönsuojelu .....	100
Takuu .....	100
Lisävarusteet ja varaosat .....	100
Toimituksen sisältö .....	100
Turvallisuusohjeet .....	100
Laitekuvaus .....	100
Asennus .....	101
Käyttö .....	102
Käytön lopettaminen .....	103
Harmaa Intelligent Key .....	104
Keltainen Intelligent Key .....	104
Valkoinen Intelligent Key .....	105
Kuljetus .....	105
Varastointi .....	105
Hoito ja huolto .....	105
Häiriöitä koskevat ohjeet .....	106
Tekniset tiedot .....	108
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	109

## Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat vihkoset myöhempiä käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

## Toiminta

Tätä hankaus-imalaitetta käytetään tasaisten lattiapintojen märkäpuhdistukseen tai kiillotukseen. Combo-mallissa lakaisuyksikkö kerää irtotason lian ennen puhdistusta. Laitteen voi säätää kulloistakin puhdistustehävää varten säätämällä vesimäärää, harjojen pudistuspainetta ja pyörimisnopeutta sekä puhdistusainemäärää ja ajonopeutta. 1000 mm:n tai 1200 mm:n työleveys sekä puhdasvesi- ja likavesisäiliöiden 260 litran tilavuus mahdollistavat tehokkaan puhdistuksen ja pitkän toiminta-ajan. Laitteessa on ajomootori saa virtansa ajoakusta. Akut voidaan ladata laturin avulla 230 V:n pistorasiasta. Akku ja laturi kuuluvat Package-versiossa toimitukseen.

**Huomautus**  
Laitteen voi varustaa erilaisilla lisävarusteilla puhdistustehtävään mukaisesti. Pyydä luettelo tai käy verkkosivuillemme osoitteessa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Määräystenmukainen käyttö

Laitte soveltuu kaupalliseen ja teolliseen käyttöön, esim. logistiikkahalleihin, tehtaisiin, teollisuuslaitoksiin, pysäköintihalleihin, messuille ja vähittäiskauppaan. Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

- Laitetta saa käyttää vain kosteutta ja kiillotusta kestävien lattioiden puhdistamiseen.
- Laitte on tarkoitettu sisätilojen lattioiden tai katettujen alueiden puhdistamiseen. Muissa käyttökohteissa on tarkistettava vaihtoehtoisten harjojen käyttö tai lakaisuyksikön käyttö.
- Käyttölämpötila-alue on välillä +5 °C - +40 °C.
- Laitte ei sovellu jäätynneiden lattioiden (esim. kylmissä) puhdistamiseen.
- Combo-mallin kanssa: Laitteella saa ajaa enintään 2 cm:n tasoerojen yli.
- Laitetta ei saa käyttää ilman likavesisäiliön nukkasihtiiä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu yleisten teiden puhdistamiseen.
- Laitetta ei saa käyttää lattioilla, jotka eivät kestä painamista. Noudata lattian sallittua pintakuormitusta. Katso laitteen aiheuttama pintakuormitus: *Tekniset tiedot*.
- Laitteen saa varustaa vain alkuperäisillä lisävarusteilla ja varaosilla.
- Laitte ei sovellu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Laitteella ei saa imuroida syttyviä kaasuja, laimentamattomia happoja tai liuotainaineita. Tällaisia ovat esimerkiksi bensiini, maalinohennin tai lämmitysöljy, jotka voivat muodostaa räjähdysriskiä seoksia pyörrevirtauksessa imuilman kanssa. Älä käytä aseptonia, laimentamattomia happoja tai liuotainaineita, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.

## Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäten.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltynä tai väärin hävitettynä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkityt laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

**Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)**  
Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuaian kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun. (Osoite, katso takasivu)

## Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötömän käytön. Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Toimituksen sisältö

Tarkasta pakkauksesta purkaessasi sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvaurioita, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

## Turvallisuusohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harja- puhdistuskoneille nro 5.956-251.0 ja toimi niiden mukaisesti. Laitetta saa käyttää pinnoilla, joiden kaltevuus ei ylitä määritettyjä raja-arvoja (katso luku "Tekniset tiedot").

**VAROITUS**  
**Laite voi kaatua**  
*Loukkaantumisvaara*  
Käytä laitetta vain pinnoilla, jotka eivät ylitä sallittua kaltevuutta (katso luku "Tekniset tiedot").

**VAROITUS**  
**Väärinlaisen käytön aiheuttama onnettomuusvaara**  
Ihmiset voivat loukkaantua.  
Käyttäjät on opastettava riittävällä tavalla laitteen käyttöön.  
Laitetta saa käyttää vain, kun suojuus ja kaikki kannet on suljettu.

## Turvalaitteet

**VARO**  
**Puuttuvat tai muutetut turvalaitteet!**  
Turvalaitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten. Älä ohita, poista tai tee tehottomaksi mitään turvalaitteita.

## Turvakytkin

Kaikkien toimintojen välitön käytöstäpoisto: Aseta turvakytkin asentoon "0".

- Laitte jarruttaa voimakkaasti, kun turvakytkin kytetään pois päältä.
- Turvakytkin vaikuttaa välittömästi kaikkiin laitteen toimintoihin

## Istuinkytkin

Jos kuljettaja poistuu istuimelta työn aikana tai ajon aikana, istuinkytkin sammuttaa käyttömootorin lyhyen viivien jälkeen.

## Varoitusten symbolit

Ota akkujen käsittelyssä huomioon seuraavat varoitukset:

	Ota huomioon akun käyttöohjeessa ja akussa sekä tässä käyttöohjeessa olevat ohjeet.
	Käytä silmäsuojusta.
	Pidä lapset loitolla haposta ja akusta.
	Räjähdyksivaara
	Avotuli, kipinät ja tupakointi kielletty.
	Syöpymisvaara
	Ensiapu.

	Varoitus
	Hävittäminen
	Älä hävitä käytettyjä akkuja kotitalousjätteenä.

**VARO**  
**Räjähdyksivaara**  
*Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara*  
Älä aseta työkaluja tai vastaavia pariston päälle, ts. napojen ja kennoyhdistimen päälle.

**VARO**  
**Loukkaantumisvaara!**  
Älä koskaan päästä liijyvä kosketuksiin haavojen kanssa.  
Puhdista kädet aina akkujen parissa työskentelyn jälkeen.

## Latauslaitteessa olevat symbolit



**VARO**  
**Tulipalovaara**  
Jos liitetään sopimattomaan pistorasiaan tai jos pistokkeen ja pistorasian välinen sähkökosketus on huono, laturin pistoke ja käytetty pistorasia voivat kuumentua erittäin paljon.  
Tarkasta ennen verkkopistokkeen yhdistämistä, onko pistorasia sallittu 16 A:n sähkövirralle ja onko se teknisesti moitteettomassa kunnossa.  
Tarkasta, että verkkopistoke on puhdas ja asianmukaisessa kunnossa.

**VARO**  
Älä käytä laitetta muiden laitteiden kanssa jatkojohdoissa, joissa on useita pistorasioita.

## Laittekuvaus

### Laitteen yleiskuva front

#### Kuva B

- Ohjauspyörä
- Puhdasvesisäiliön automaattinen täyttö
- Esilakaisuyksikön koppa\*\*\*
- Sivuharja\*
- Ajomootori
- Kuivauslastan pidike
- Kuivauslasta
- Imupalkki

\* valinnainen  
\*\*\* vain Combo-mallissa

### Laitteen yleiskuva takaa

#### Kuva A

- Suojakatto\*
- Majakka\*
- Kohdevalo sininen takana/edessä\*
- Imuputki puhdistusaineen annosteluun DOSE\*
- Likavesisäiliön kansi
- Puhtaan veden poistoletku
- Likaveden tyhjennysletku
- Manuaalinen säiliön puhdistus – ruiskupistooli
- Imuletku
- Imupalkin rungon suojaus\*
- Likavesisäiliön tarkastusaukko
- Lakaistujen roskien säiliö\*\*\*
- Puhdasvesisäiliön kansi
- Ohjauspyötyä

- \* valinnainen  
\*\*\* vain Combo-mallissa

### Laitteen yleiskuva istuin

#### Kuva C

- Puhdistusaineen lokero, puhdistusaineen annostelu DOSE\*
- Istuin
- Ohjauspyörän nappi
- Painon säätövipu
- Istuimen pituussäädön vipu

\* valinnainen

### Likavesisäiliön laiteyleiskuva

#### Kuva D

- Likavesisäiliön istukka
- Uimuri
- Likaveden roiskesuoja
- Likavesisäiliön kansi
- Karkean lian kori
- Turbiinin esisuodatin
- Likavesisäiliö

### Laitteen yleiskuva polkimet

#### Kuva AP

- Suuren lian läpän poljin
- Jarrupoljin
- Ajopoljin

### Laitteen yleiskuva esilakaisuyksikkö

#### Kuva E

- Suodatinkotelon kansi
- Esilakaisuyksikön koppa\*\*\*
- Sivuharja\*\*\*
- Suodatinkotelo
- Lakaisusäiliö

\*\*\* vain Combo-mallissa

### Tyypikilpi

#### Kuva AJ

- Tyypikilpi

### Ohjauspaneeli

#### Kuva F

- Ohjelmakytkin
- Näyttö
- QR-koodi ohjevideon
- Tietopainike valikonavigointiin näytössä
- Ajosuuntakytkin
- 2-Tasoinen äänimerkki
- Puhdistusliuos PÄÄLLE/POIS
- Sivuharja/sivuhankaustaso päälle/pois (sivuharjalisävaruste Combo-mallissa)
- Intelligent Key
- Suurin sallittu kaltevuus
- Turvakytkin

### Ohjelmakytkin

#### Kuva G

- 0  
Laite on kytketty pois päältä.
- Kuljetusajo  
Ajaminen käyttöpaikkaan.
- Eco-ohjelma  
Lattian märkäpuhdistus (pienemmällä vesimäärällä ja pienemmällä harjan pyörimisnopeudella) ja likaveden imurointi (pienemmällä imuteholla).
- Hankaus-imu  
Lattian märkäpuhdistus ja likaveden imurointi.
- Korotettu harjan kosketuspaine  
Lattian märkäpuhdistus (korotetulla harjan kosketuspaineella lisätyllä vesimäärällä) ja likaveden imurointi.
- Hankaus / paikalleen asettaminen ilman imurointia

Lattian märkäpuhdistus ja puhdistusaineen vaikutus.










- Imuroiminen  
Likaisen nesteen imurointi.
- Kiillotus  
Lattian kiillotus suurella harjan pyörimisnopeudella levittämättä nestettä.

### Laitteessa olevat symbolit

- 
- Tuoreveden tyhjennys
- 
- 
- Likaveden tyhjennys
- 
- 
- Puhdas vesi
- 
- 
- Puhdasvesisäiliön automaattinen täyttö
- 
- 
- Karkean lian korin poistaminen
- 
- 
- Kiinnityskohta

\* valinnainen

### Näytön piktogrammit

- 
- Akku täynnä
- 
- 
- Akku tyhjä
- 
- 
- Jarru aktivoitu
- 
- 
- Esilakaisuyksikkö aktivoitu
- 
- 
- Vesi pois
- 
- 
- Puhdistusaine aktivoitu
- 
- 
- Puhdistusaine tyhjä
- 
- 
- Puhdas vesi 100 %
- 
- 
- Puhdas vesi 0 %

### Asennus

#### Akut

#### Suosittelut akut, laturit

	Tilausno
Akkusarja	2.815-108.0
Laturi	4.035-191.0
Tilavuus (m3)*	71,78
Ilmavirta (m3/h)**	27,71

\* Akun lataustilan vähimmäistilavuus  
\*\* Akun lataustilan ja ympäristön välinen vähimmäisilmavirta  
Akkuja ja latureita on saatavana erikoisliikkeistä.

### Akun enimmäismitat

Pituus	Leveys	Korkeus
842	627 mm	537 mm

Nesteakkuja käytettäessä on noudatettava seuraavia ohjeita:

- Akun enimmäismittoja on noudatettava.
- Kun lataat nesteakkuja, istuin on käännettävä ylös.
- Nesteakkuja ladattaessa on noudatettava akun valmistajan ohjeita.

### Akkujen asettaminen paikoilleen ja liittäminen

Bp-mallissa akut on jo asennettu. Jos laitteesi ei ole Bp-malli, akut on jälkiasennettu maayhtiössä tai jälleenmyyjällä. Tämä voi johtua saatavuudesta, ajasta, kustannuksista, maahantuonnista, palvelusta, kuljetuksesta tai muista vastaavista syistä.

#### HUOMIO

#### Ohjauselektronikan vaurioitumisvaara!

Ohjauselektronikka voi rikkoutua, jos akkuliitäntöjen napaisuus on vaihdettu.

Kiinnitä akun liittämisen yhteydessä huomiota oikeaan napaisuuteen.

- Säädä ohjauspyörä aivan etummaiseen asentoon.
- Käännä istuin eteen.
- Irrota istuimen pysäytysruuvi.
- Irrota istuinkontaktikytkimen pistoke ja työnnä se takaisin aukon läpi.

#### Kuva AO

- Istuimen kontaktikytkimen pistoke

- Avaa istuimen lukitus ja vedä istuin yläkautta pois.
- Irrota istuimen kontaktikytkimen pistoke pidikkeestä.
- Irrota istuinkonsolin tuki ja sulje istuinkonsoli.
- Irrota istuinkonsolin saranat.
- Aseta istuinkonsoli jalkatilaan.
- Mallissa Dose: Irrota puhdistusainekanisterin lokero.
- Mallissa Fleet: Irrota johdot.
- Nosta akkujen suojus pois.
- Irrota oikealla oleva puhdasvesisäiliö.
- Irrota akkukotelon oikeanpuoleinen sivupaneeli.
- Aseta akku paikalleen. Akun liittämät kulkusuunnassa eteenpäin.
- Kiinnitä mukana toimitettu liitäntäjohto vapaina oleviin akun napoihin (+) ja (-). Aseta johto siten, ettei istuin voi puristaa sitä.
- Mallissa Fleet: Asenna johdot.
- Asenna akkukotelon oikeanpuoleinen sivupaneeli.
- Asenna oikealla oleva puhdasvesisäiliö.
- Aseta akkujen suojus paikalleen.
- Työnnä akkupistoke paikalleen.
- Aseta istuinkonsoli paikalleen.
- Ruuva istuinkonsolin saranat kiinni.
- Avaa istuinkonsoli ja ripusta istuinkonsolin tuki.
- Asenna istuimen kontaktikytkimen pistoke pidikkeeseen.
- Aseta istuin paikalleen.
- Aseta istuimen kontaktikytkimen pistoke paikalleen.
- Asenna istuimen pysäytysruuvi.
- Käännä istuin alas.
- Säädä ohjauspyörä.

#### VAROITUS

**Hengenvaara tulipalon tai räjähdysten vuoksi, jos akut ovat syväpurkautuneet!**

Syväpurkautuneiden akkujen virheellinen lataaminen voi aiheuttaa tulipalon.

Älä käytä laitetta, jos akku on syväpurkautunut.

Varmista, että akku on ladattu ennen järjestelmän käyttöönottoa.

### Akun lataaminen

#### Huomautus

Laitteessa on purkaussuojia. Jos kapasiteetin sallittu vähimmäismäärä saavutetaan, laitteella voi enää vain ajaa. Näyttöön tulee ilmoitus "Akku tyhjä – lataa". Kun käytetään muita akkuja (esim. muiden valmistajien), Kärcher-huoltopalvelun on säädettävä purkaussuoja kyseistä akkua varten.

#### VAARA

#### Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

Jos laturia käytetään väärin, on olemassa sähköiskun vaara.

Noudata laitteen tyypikilvessä mainittuja verkkojännitettä ja sulaketta koskevia tietoja.

Käytä laturia vain kuivissa ja riittävällä ilmanvaihdolla varustetuissa tiloissa.





- Päästä vesi valumaan pois avaamalla tyhjennysletkun suojus.
- Veden virtausta voi pienentää puristamalla tai kiertämällä annostelulaitetta.
- Ota ruiskupistooli pidikkeestä.
- Aseta ohjelman valintakytkin kuljetusasentoon.
- Valitse näytössä "Säiliön huuhtelu".
  - Paina tietopainiketta.
  - Valitse valikko "Säiliön huuhtelu".
- Avaa likavesisäiliön takana oleva sulkuventtiili.
- Huuhtelee likavesisäiliön ruiskusuuttimella.
- Ripusta ruiskusuutin pidikkeeseen.
- Sulje tyhjennysletkun korkki.
- Paina likavesiletku laitteen pidikkeeseen.
- Sulje likavesisäiliön takana oleva sulkuventtiili.
- Valitse näytössä "Säiliön huuhtelu".

### Lakaistujen roskien säiliön tyhjentäminen

#### Huomautus

Lakaistujen roskien säiliö voidaan irrottaa vain kuljettajan puolelta, ja se on saatavana vain R-puhdistuspäähän.

- Vedä salpaa.
- Käännä kuivauslastan pidike auki.
- Poista lakaistujen roskien säiliö.

#### Kuva A1

- Pitolevy
- Kuivauslastan pidike
- Lakaistujen roskien säiliö

- Tyhjennä lakaistujen roskien säiliö.
- Aseta lakaistujen roskien säiliö paikalleen.

#### Huomautus

Lakaistujen roskien säiliön on lukkiuduttava paikalleen.

- Käännä kuivauslastan pidike kiinni.

### Puhtaan veden tyhjentäminen

#### HUOMIO

#### Puhdistusliuos puhdasvesisäiliössä

Puhdasvesisäiliön, venttiilien ja tiivisteiden vaurioituminen

Älä koskaan jätä puhdistusliuosta puhdasvesisäiliön käytön päätyttyä.

- Ota tyhjennysletku pidikkeestä ja laske se alas soveltuvan keräyslaitteen päälle.
- Tyhjennä puhdistusliuos.
- Poista puhdasvesisäiliön kansi.
- Huuhtelee puhdasvesisäiliö puhtaalla vedellä (enintään 60 °C).

### Laitteen pysäyttäminen

- Käännä ohjelmakytkin asentoon "OFF".
- Poista Intelligent Key.
- Varmista, ettei laite pääse liikkumaan.
- Lataa akku tarvittaessa.

### Harmaa Intelligent Key

Harmaa Intelligent Key -älyavain antaa valvontahenkilöstölle laajennetut valtuudet ja säätömahdollisuudet.

- Aseta Intelligent Key -älyavain paikalleen.
- Valitse haluamasi toiminto kääntämällä tietopainiketta.

### Kuljetusajo

- Aseta ohjelmakytkin kuljetusajoon.
  - Paina tietopainiketta.
- Seuraavat säädöt voidaan suorittaa Kuljetusajo-valikossa:
- Huoltolaskurin nollaus
  - Päivälaskurin nollaus
  - Avaintenhallinta
  - Harjamuodon valinta
  - Jälkikäyntiajat
  - Perusasetus
  - Kielen valinta
  - Kytkinvalikko
  - Ajonopeus
  - Tehdasasetukset
  - Manuaalisen säiliön huuhtelupistoolin aktivointi

### Huoltolaskurin nollaaminen

Jos näytössä näkyvä huoltotyö on suoritettu, vastaanava huoltolaskuri on nollattava.

- Kierrä tietopainiketta, kunnes näyttöön tulee "Huoltolaskuri".
- Paina tietopainiketta. Laskurin lukemat näytetään.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes poistettava laskuri näkyy korostettuna.
- Paina tietopainiketta.
- Valitse "Yes" kiertämällä tietopainiketta.
- Paina tietopainiketta. Laskuri tyhjenetään.

#### Huomautus

Vain huoltopalvelu voi nollata huoltolaskurin. Huoltolaskuri näyttää ajan seuraavaan huoltopalvelun suorittamaan huoltoon.

### Laskurin nollaaminen

- Kierrä tietopainiketta, kunnes näyttöön tulee "Laskuri". Tässä valikossa esitetään kokonaiskäyttötunnit ja päivälaskuri.

### Päivälaskurin tyhjentäminen:

- Paina tietopainiketta. Näyttöön avautuu "Laskurin tyhjentäminen" -valikko.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes "Päivälaskuri" näkyy korostettuna.
- Paina tietopainiketta.

### Avaintenhallinta

Valikkokohtassa "Avainvalikko" määritetään jokaiselle käytetylle keltaiselle Intelligent Key -älyavaimelle valtuudet ja asetetaan näyttöilmoituksen kieli kyseiselle Intelligent Key -älyavaimelle.

- Aseta harmaa Intelligent Key paikalleen.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Avainvalikko" tulee näyttöön.
- Paina tietopainiketta.
- Poista harmaa Intelligent Key ja aseta muokattava keltainen Intelligent Key tai valkoinen Intelligent Key paikoilleen.
- Valitse muutettava valikkokohta kiertämällä tietopainiketta.
- Paina tietopainiketta.
- Valitse valikkokohdan asetus kiertämällä tietopainiketta.
- Vahvista asetus painamalla valikkokohtaa.
- Valitse seuraava muutettava valikkokohta kiertämällä tietopainiketta.
- Kun kaikki asetukset on tehty, hae valikko "Tallenna?" näyttöön kiertämällä tietopainiketta.
- Paina tietopainiketta. Valtuutukset on tallennettu. Näyttöön tulee ilmoitus "Avainvalikon jatkaminen".
- Yes: Ohjelmoi seuraava Intelligent Key
- Nro: Poistu avainvalikosta
- Paina tietopainiketta.

### Harjamuodon valinta

Tätä toimintoa tarvitaan puhdistuspään vaihdossa.

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Harjapäät" näkyy näytössä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu harjamuoto on merkittynä.
- Paina tietopainiketta.
- Siirrä nostolaitetta puhdistuspään vaihtamista varten kiertämällä tietopainiketta:
  - "up": Nosto
  - "down": Lasku
  - "OFF": Pysäytys
- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "OFF" tulee näyttöön.
- Paina tietopainiketta. Valikosta poistutaan. Ohjaus suorittaa uudelleenikäynnistyksen.

### Jälkikäyntiajat

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Jälkikäyntiajat" näkyy näytössä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu toiminto on merkittynä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes näytössä on haluttu jälkikäyntiaika.
- Paina tietopainiketta.

### Perusasetus

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Perusasetus" näkyy näytössä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu lisävaruste on merkittynä.
- Paina tietopainiketta PÄÄLLE/POIS-valinnan vahvistamiseksi.
- Poistu valikosta painamalla tietopainiketta.
- Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle, jotta asetus tulee käyttöön.

### Kielen valinta

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Kieli" näkyy näytössä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes merkittynä on haluttu kieli.
- Paina tietopainiketta.

### Kytkinvalikko

Seuraavat toiminnot kytketään päälle ja pois kohdassa "Kytkinvalikko":

- Puhdistusaineen annostelu\*
- Majakka/kohdevalo\*
- Sivuharjojen sumutussuuttimet\*
- Suihkun imu
- Työvalonheittimet
- Säiliön huuhtelu

"Kytkinvalikko" on käytettävissä ohjelmakytken kaikissa asennoissa, lukuun ottamatta "POIS"-asentoa.

- Paina tietopainiketta. Näyttöön tulee "Kytkinvalikko".
  - Paina tietopainiketta. Laitteessa käytettävissä olevien toimintojen luettelo näytetään.
  - Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu toiminto on korostettuna.
  - Paina tietopainiketta kytintilan muuttamiseksi.
  - Kierrä tietopainiketta, kunnes näyttöön tulee "Lopeta valikko?".
  - Paina tietopainiketta.
- \* valinnainen

### Suurimman ajonopeuden säätäminen

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Ajonopeus" näkyy näytössä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu enimmäisnopeus on merkittynä.
- Paina tietopainiketta.

### Tehdasasetukset

Kaikkien parametrien tehdasasetukset (lukuun ottamatta kuljetusajon ajonopeutta) palautuvat.

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Tehdasasetukset" tulee näyttöön.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes "Yes" näkyy korostettuna.
- Paina tietopainiketta.

### Puhdistusohjelmien parametrien asettaminen

Kaikki puhdistusohjelmien parametrit pysyvät muuttumattomina, kunnes jokin toinen asetus valitaan tai laite kytketään pois päältä.

- Aseta ohjelmakytken haluttuun puhdistusohjelmaan.
- Paina tietopainiketta. Ensimmäinen säädettävä parametri näytetään.
- Paina tietopainiketta. Asetettu arvo vilkkuu.
- Aseta haluttu arvo kiertämällä tietopainiketta.
- Vahvista muutettu asetus painamalla tietopainiketta tai odota, kunnes asetettu arvo hyväksytään automaattisesti 10 sekunnin kuluttua.
- Valitse seuraava parametri kiertämällä tietopainiketta.
- Kun kaikki halutut parametrit on muutettu, kierrä tietopainiketta, kunnes näyttöön tulee valikkokohta "Lopeta valikko?".
- Paina tietopainiketta. Valikosta poistutaan.

### Perusasetus

Käytön aikana suoritettujen yksittäisten puhdistusohjelmien parametrien muutokset palautetaan perusasetuksiin, kun laite kytketään pois päältä.

- Kierrä tietopainiketta, kunnes valikkokohta "Perusasetus" näkyy näytössä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu puhdistusohjelma on merkittynä.
- Paina tietopainiketta.
- Kierrä tietopainiketta, kunnes haluttu parametri on merkittynä.
- Paina tietopainiketta. Asetettu arvo vilkkuu.
- Aseta haluttu arvo kiertämällä tietopainiketta.
- Paina tietopainiketta.

### Keltainen Intelligent Key

Keltainen Intelligent Key sallii puhdistustehtäviin tarvittavat toiminnot.

Eri puhdistusohjelmien parametrit on esiasetettu laitteeseen. Yksittäisiä parametreja voidaan muuttaa keltaisen Intelligent Key -älyavaimen valtuutuksen mukaisesti.

Parametriasetusnäytön tekstit ovat suurelta osin selittäviä.

Parametri "FACT" (saatavana vain R-puhdistuspäässä):

- "Fine Clean": Matala harjan pyörimispeus harmaan kalvon poistamiseen kivipinnoilta.
- "Whisper Clean": Keskimääräinen harjan pyörimisnopeus ylläpitopuhdistukseen ja melutason vähentäminen.







<b>Istuinkytkin aukil!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vapauta ajopoljin kuormituksesta.</li> <li>2. Säädä kuljettajan istuin oikean kehonpainon mukaan.</li> <li>3. Vapauta kuljettajan istuin hetkeksi kuormituksesta, jotta hallintalaitte voi tarkastaa istuinkytkimen toiminnan.</li> <li>4. Kuormita kuljettajan istuin täydellä kuormalla.</li> </ol>
<b>Vapauta ajopoljin!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vapauta ajopoljin.</li> </ol>
<b>Ei ajosuuntaa!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ilmoita asiasta asiakaspalvelulle.</li> </ol>
<b>Akku tyhjä!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lataa akku.</li> </ol>
<b>Akun jännite ei sallittu!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ilmoita asiasta huoltopalveluun</li> </ol>
<b>Puhdasvesisäiliö tyhjä!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Täytä puhdasvesisäiliö.</li> </ol>
<b>Harjapainetta ei saavutettu!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkasta harjojen kuluminen, vaihda tarvittaessa.</li> <li>2. Tarkasta puhdistuspään toiminta: laske, nosta.</li> </ol>
<b>Likavesi täynnä!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tyhjennä likavesisäiliö.</li> </ol>
<b>Jarru viallinen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lopeta laitteella ajaminen.</li> <li>2. Ilmoita asiasta huoltopalveluun</li> </ol>
<b>Ajomoottori liian kuuma! Jäähtymisvaihe</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aseta turvakytkin asentoon "0".</li> <li>2. Anna laitteen jäähtyä vähintään 15 minuuttia.</li> <li>3. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä huoltopalveluun.</li> </ol>
<b>Äänimerkki viallinen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ilmoita asiasta asiakaspalvelulle.</li> </ol>
<b>Pää-CPU liian kuuma! Jäähtymisvaihe</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aseta turvakytkin asentoon "0".</li> <li>2. Anna ohjauksen jäähtyä vähintään 5 minuuttia.</li> <li>3. Vähennä harjapainetta huomattavasti karhealla lattialla.</li> <li>4. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä huoltopalveluun.</li> </ol>
<b>Harjojen käyttökoneisto ylikuormittunut!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vähennä harjan kosketuspainetta.</li> <li>2. Tarkista, ovatko vieraat esineet (esim. pakkausteippi, puunpalat) jumittaneet harjat.</li> </ol>
<b>Ei ajosuuntaa!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kytke laite pois päältä.</li> <li>2. Työnnä ajosuuntakytkintä edestakaisin muutaman kerran.</li> <li>3. Kytke laite päälle.</li> <li>4. Ota yhteyttä asiakaspalveluun, jos vika ilmenee edelleen.</li> </ol>

### Häiriöt ilman näyttöön tulevaa ilmoitusta

<b>Laite ei käynnisty</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Työnnä akkupistoke paikalleen.</li> <li>2. Aseta turvakytkin asentoon "1".</li> <li>3. Aseta Intelligent Key -älyavain paikalleen.</li> <li>4. Tarkasta sulake F1 ja vaihda se tarvittaessa (katso luku <i>Sulakkeiden vaihtaminen</i>).</li> <li>5. Tarkasta akku ja lataa tarvittaessa.</li> </ol>
<b>Veden määrä ei ole riittävä</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkista puhtaan veden määrä, täytä tarvittaessa säiliö kokonaan niin, että ilma puristuu ulos.</li> <li>2. Tarkasta, että letkuissa ei ole tukoksia, puhdista tarvittaessa.</li> <li>3. Irrota ja puhdista puhtaan veden suodatin.</li> <li>4. Avaa puhtaan veden palloventtiili.</li> </ol>
<b>Imuteho on liian alhainen</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sulje likaveden tyhjennysletkun korkki.</li> <li>2. Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta tiiviys. Vaihda tarvittaessa.</li> <li>3. Puhdista turbiinisuoatatin.</li> <li>4. Puhdista imupalkin imuhuulet. Vaihda tarvittaessa.</li> <li>5. Tarkasta, että imuletku ei ole tukossa, puhdista tarvittaessa.</li> <li>6. Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa.</li> <li>7. Tarkasta imupalkin säätö.</li> </ol>
<b>Puhdistustulos ei ole riittävä</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aseta puhdistustehtävään soveltuva puhdistusohjelma.</li> <li>2. Käytä puhdistustehtävään soveltuvia harjoja.</li> <li>3. Käytä puhdistustehtävään soveltuvaa puhdistusainetta.</li> <li>4. Vähennä nopeutta.</li> <li>5. Säädä kosketuspaine.</li> <li>6. Säädä kuivauslatasta.</li> <li>7. Tarkasta harjan kuluminen, vaihda tarvittaessa.</li> <li>8. Tarkasta veden ulostulo.</li> </ol>
<b>Harjat eivät käänny</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vähennä kosketuspainetta.</li> <li>2. Tarkasta, onko vieras esine jumittanut harjat, poista esine tarvittaessa.</li> </ol>
<b>Lisävarusteena saatava majakkavalaja/tai työvalo ei syty</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkasta sulake F3 ja vaihda se tarvittaessa (katso luku <i>Sulakkeiden vaihtaminen</i>).</li> </ol>
<b>Vika K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kytke laite pois päältä.</li> <li>2. Odota minuutti.</li> <li>3. Käynnistä laite uudelleen.</li> </ol>

### Combo-mallin lisähäiriöt

<b>Laite ei lakaise kunnolla</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkista lakaisutelojen ja sivuharjojen kuluminen ja vaihda ne tarvittaessa.</li> <li>2. Jos lakaisutela ei pyöri, tarkista käyttöihin ja puhdista se tarvittaessa.</li> <li>3. Tarkasta karkean lian läpän toiminta.</li> <li>4. Tarkista tiivistyslistojen kuluminen. Säädä tai vaihda ne tarvittaessa.</li> </ol>
<b>Lakaisuksikkö luo pölypilven</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tyhjennä lakaistujen roskien säiliö.</li> <li>2. Tarkista lakaisuksikon imuturbiinin käyttöhihnat.</li> <li>3. Tarkista imupuhaltimen tiivistysholkki.</li> <li>4. Tarkista pölysuodatin. Puhdista tai vaihda se tarvittaessa.</li> <li>5. Tarkista suodatinkotelon tiiviste.</li> <li>6. Tarkista tiivistyslistan kuluminen. Säädä tai vaihda se tarvittaessa.</li> </ol>
<b>Puhdistustulos on riittämätön lakais- taessa reuna-alueita</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkista sivuharjojen korkeusasetus ja säädä tarvittaessa.</li> <li>2. Vaihda sivuharjat.</li> </ol>

## Tekniset tiedot

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Yleistä</b>							
Ajonopeus (maks.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Kuljetusnopeus	km/h	10	10	10	10	10	10
Nopeus taaksepäin	km/h	6	6	6	6	6	6
Sallittu jarrutusmatka tasaisella maalla, kun ajonopeus enintään 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Käyttöaika riippuen harjapäästä, harjan kosketuspaineesta ja alustan karheudesta	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Teoreettinen pintateho	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Teoreettinen aluetehto sivuhankaustason kanssa	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Teoreettinen aluetehto 2 sivuharjalla	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Aluetehto käytännössä harjapään kanssa	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Puhtaan veden / likaveden säiliön tilavuudet	l	260	260	260	260	260	260
Karkealikäsäiliön tilavuus	l	26	26	32	32	---	---
Puhdistusainesäiliö (kanisteriversio)	l	10	10	10	10	10	10
Puhdistusaineen annostelualue (min.–maks.)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Pienin veden annostelumäärä	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Suurin veden annostelumäärä	l/min	9	9	9	9	9	9
Maksimipintapaine (kuljettaja, vesi mukaan lukien)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Laitteen tehotiedot</b>							
Nimellisjännite	V	36	36	36	36	36	36
Akkukapasiteetti	Ah	630	630	630	630	630	630
Keskimääräinen tehonotto	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Ajomootorin teho	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Imumootorin teho	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Harjamootorin teho	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Latausaika, kun akku on tyhjä	h	10	10	10	10	10	10
Lakaisutelan käytön teho	W	---	600	---	600	---	600
Sivuharjan teho (lisävaruste)	W	110	110	110	110	110	110
Lakaisuyksikön imuturbiinin teho	W	---	600	---	600	---	600
<b>Imuroiminen</b>							
Imuteho, ilmamäärä	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Imuteho, alipaine	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Pölysuodattimen suodatinpinta	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Turbiinin/imupalkin alipaine	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Puhdistusharjat</b>							
Harjan läpimitta	mm	160	160	160	160	510	510
Harjan pituus	mm	914	914	1118	1118	---	---
Harjan pyörimisnopeus	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Sivuhankaustason harjan pyörimisnopeus	1/min	140	---	---	---	140	---
Sivuhankaustason harjan halkaisija	mm	300	---	---	---	300	---
Lakaisutelan halkaisija	mm	---	285	---	285	---	285
Lakaisutelan leveys	mm	---	710	---	710	---	710
Lakaisutelan pyörimisnopeus	1/min	---	610	---	610	---	610
Sivuharjan halkaisija	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Mitat</b>							
Pituus	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Leveys (ilman imupalkkia)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Leveys (imupalkin kanssa)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Korkeus	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Korkeus (suojakaton ja majakkavalon kanssa)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Työleveys sivuhankaustason kanssa	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Työleveys sivuharjan kanssa	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Kääntösäde pienimmällä varustuksella (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Akkulokeron koko (P x L x K)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Etupyörä, leveys	mm	132	132	132	132	132	132
Etupyörä, halkaisija (ulkopuoli)	mm	300	300	300	300	300	300
Takapyörä, leveys	mm	108	108	108	108	108	108
Takapyörä, halkaisija (ulkopuoli)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Paino</b>							
Sallittu kokonaispaino	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Kuljetuspaino (630 Ah:n akulla, kuljettaja 75 kg, keskimäär. harjapää)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Paino, käyttövalmis (akkujen ja täyden säiliön kanssa)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Harjojen puhdistusvoima	kg	150	150	150	150	130	130
Harjojen puhdistusvoima	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Pintakuormitus (kuljettajalla ja täydellä puhdasvesiäiliöllä)</b>							
Lakaisuyksikön pyörän pintakuormitus	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Pintakuormitus, etupyörä	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Pintakuormitus, takapyörä	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Laturi offboard tehdasasetukset</b>							
Kaapelin pituus	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Jännite	V	230	230	230	230	230	230
Taajuusalue	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Mitat	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Paino	kg	10	10	10	10	10	10
Suojaluokka		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Pistoketyyppi		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Latausvirta	A	65	65	65	65	65	65
<b>Ympäristöolosuhteet</b>							
Ympäristön enimmäislämpötila	°C	40	40	40	40	40	40
Ympäristön vähimmäislämpötila	°C	5	5	5	5	5	5
Veden maksimilämpötila	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Kaltevuus</b>							
Enimmäiskaltevuus (kuljetusajan aikana)	%	15	10	15	10	15	10
Enimmäiskaltevuus (harjauskäytössä)	%	15	10	15	10	15	10
Lyhytaikainen enimmäiskaltevuus (maks. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Määritetyt arvot EN 60335-2-72 mukaan</b>							
Tärinän kokonaisarvo	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Tärinän kokonaisarvo, käsivarret	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Tärinän kokonaisarvo, istuinpinta	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Käsivarren tärähtelyarvo, epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Istuimen tärähtelyarvo, epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Äänenpainetaso	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Epävarmuus K <sub>PA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Äänen tehotaso L <sub>WA</sub> + epävarmuus K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Suojaluokka		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Sivuhankaustaso</b>							
Teho	W	260	260	260	260	260	260
Puristuspainae	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Puristuspainae	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Faksi: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 1.3.2021

## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Lattianpuhdistuslaite päättäjäjettava malli

Tyyppi: 1.480-xxx / 2.480-xxx

**Sovellettavat EU-direktiivit**

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2014/30/EU

2014/53/EU (TCU)

**Sovelletut yhdenmukaistetut standardit**

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

**TCU**

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 511 V12.5.1

**Sovelletut kansalliset standardit**

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentointivastaava:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

## Innhold

Generelle merknader .....	109
Funksjon .....	109
Forskriftsmessig bruk .....	109
Miljøvern .....	110
Garanti .....	110
Tilbehør og reservedeler .....	110
Leveringsomfang .....	110
Sikkerhetsanvisninger .....	110
Beskrivelse av maskinen .....	110
Montering .....	111
Bruk .....	112
Avslutte arbeidet .....	113
Grå intelligent nøkkel .....	113
Gul intelligent nøkkel .....	114
Hvit smartnøkkel .....	114
Transport .....	114
Lagring .....	115
Stell og vedlikehold .....	115
Hjelp ved feil .....	116
Tekniske spesifikasjoner .....	117
EU-samsvarserklæring .....	119

## Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

## Funksjon

Skuresugemaskinen brukes til våtrengjøring eller polering av jevne gulv.

I variant Combo tar en feieinnretning opp løs smuss før rengjøring.

Maskinen kan tilpasses de enkelte rengjøringsoppgavene ved å justere vannmengde, kontaktrykk, børstehastighet, rengjøringsmiddelmengde samt kjørehastighet. En arbeidsbredde på hhv. 1000 mm og 1200 mm og fersk- og spillvannstank med et volum på 260 l gir effektiv rengjøring og lang driftstid.

Maskinen har et drivverk, drivmotoren drives av et traksjonsbatteri. Batteriene kan lades med en lader i en 230 V-stikkontakt.

Batteriet og laderen er allerede inkludert i pakkevariantene.

### Merknad

Maskinen kan utstyres med forskjellig tilbehør i henhold til rengjøringsoppgave. Spør etter vår katalog eller besøk vårt nettsted på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Forskriftsmessig bruk

Dette maskinen er egnet for kommersiell og industriell bruk, f.eks. i logistikkhaller, fabrikker, industrianlegg, parkeringshus, messer og detaljhandel. Maskinen skal kun brukes iht. denne bruksveiledningen.

- Maskinen skal kun brukes til rengjøring av gulv som tåler fuktighet og polering.
- Maskinen er utviklet for rengjøring av gulv innendørs eller overbygde flater. For andre bruksområder må bruk av alternative børster eller bruk av feieinnretningen testes.
- Driftstemperaturområdet er mellom +5 °C og +40 °C.
- Maskinen er ikke egnet for rengjøring av frosne gulv (f.eks. i kjølelagre).
- I Combo-varianten: Maskinen skal ikke kjøre over trinn på mer enn 2 cm.
- Maskinen må ikke brukes uten lofilter i spillvannstanken.
- Maskinen er ikke beregnet på rengjøring av offentlige trafikkeveier.
- Maskinen må ikke brukes på trykkømfintlige gulv. Ta hensyn til tillatt overflatebelastning på underlaget.

Maskinens vektbelastning er angitt i *Tekniske spesifikasjoner*.

- Maskinen må bare utstyres med originale tilbehørs- og reservedeler.
- Maskinen er ikke egnet for bruk i eksplosjonsfarlige områder.
- Maskinen må ikke absorbere brennbare gasser, uforynnede syrer eller løsemidler. Disse inkluderer bensin, malingsfortynner eller fyringsolje, som kan danne eksplosive blandinger ved turbulens med sugeluft. Ikke bruk aceton, uforynnede syrer eller løsemidler fordi det angriper materialene på maskinen.

### Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte. Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)

### Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Leveringsomfang

Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

### Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må du lese denne bruksveiledningen nøye og følge den vedlagte brosjyren med sikkerhetsanvisninger for børsterengjøringsapparater, nr. 5.956-251.0. Maskinen er godkjent for bruk på flater med en begrenset stigning (se kapitlet "Tekniske data").

#### ⚠ ADVARSEL

#### Enheden kan velte

Fare for personskader

Bruk bare enheten på overflater som ikke overskrider den tillatte skråningen (se kapitlet "Tekniske data").

#### ⚠ ADVARSEL

#### Fare for ulykke grunnet feil betjening

Dette kan føre til personskade.

Brukere må få adekvat opplæring i bruken av dette apparatet.

Maskinen må bare brukes når hetten og alle deksler er lukket.

### Sikkerhetsinnretninger

#### ⚠ FORSIKTIG

**Manglende eller endrede sikkerhetsinnretninger!** Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet. Ikke omgå, fjern eller deaktivert sikkerhetsinnretninger.

#### Sikkerhetsbryter

For å sette alle funksjoner ut av drift: Sett sikkerhetsbryteren på "0".

- Enheten bremser hardt når sikkerhetsbryteren er slått av.
- Sikkerhetsbryteren fungerer direkte på alle enhetsfunksjoner

#### Setebryter

Hvis føreren forlater setet under arbeid eller under kjøring, slår setebryteren av motoren etter en kort forsinkelse.

### Varselsymboler

Legg merke til følgende advarsler ved omgang med batterier:

	Følg anvisningene i bruksanvisningen for batteriene, på batteriene og i denne bruksveiledningen.
	Bruk vernebriller.
	Hold barn unna syre og batterier.
	Eksplosjonsfare
	Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt.
	Fare for etsing
	Førstehjelp.
	Advarsler
	Avfallshåndtering
	Ikke kast brukte batterier sammen med restavfall.

#### ⚠ FARE

#### Eksplosjon utgjør fare

Fare for personskader og materielle skader

Ikke plasser verktøy eller lignende på batteriet, dvs. på endepoler og cellekontakter.

#### ⚠ FARE

#### Fare for personskader!

Sår må aldri komme i kontakt med bly.

Rengjør alltid hendene etter å ha arbeidet med batterier.

### Symboler på laderen



#### ⚠ FARE

#### Brannfare

Dersom laderens støpsel settes i en uegnet stikkontakt eller i en elektrisk kontakt mellom støpsel og stikkontakt, kan laderens støpsel samt stikkontakten som er i bruk, bli svært varme.

Før du setter i støpselet må du kontrollere om stikkontakten er godkjent for en strøm på 16 A, og at den er i teknisk feilfri tilstand.

Kontroller at støpselet er rent og i orden.

#### ⚠ FORSIKTIG

Ikke bruk apparatet i sammen med andre apparater med skjøteledninger i flerveis stikkontakter.

### Beskrivelse av maskinen

#### Maskinoversikt front

##### Figur B

- 1 Ratt
- 2 Automatisk påfyllingssystem ferskvannstank
- 3 Deksel frontfeieenhet\*\*\*
- 4 Sidekost\*

- 5 Kjøremotor
- 6 Holder avstrykerblad
- 7 Avstrykerblad
- 8 Sugebom

\*ekstrautstyr

\*\*\* Kun Combo-versjon

#### Maskinoversikt bak

##### Figur A

- 1 Vernetak\*
- 2 Roterende varsellys\*
- 3 Spotlight blå bak/ front\*
- 4 Sugelanse for DOSE rengjøringsmiddeldosering\*
- 5 Deksel spillvannstank
- 6 Tappeslange ferskvann
- 7 Tappeslange spillvann
- 8 Manuell tankrengjøring – spraypistol
- 9 Sugelange
- 10 Kollisjonsvern for sugebom\*
- 11 Inspeksjonsåpning spillvannstank
- 12 Avfallsbeholder\*\*\*
- 13 Lokk til ferskvann
- 14 Betjeningspult

\*ekstrautstyr

\*\*\* Kun Combo-versjon

#### Maskinoversikt sete

##### Figur C

- 1 Rengjøringsmiddel for DOSE rengjøringsmiddeldosering\*
- 2 Sete
- 3 Rattknott
- 4 Spak for vektjustering
- 5 Spak for justering av setelengde

\*ekstrautstyr

#### Maskinoversikt spillvannstank

##### Figur D

- 1 Støtte for spillvannstank
- 2 Flottør
- 3 Slagbeskyttelse spillvann
- 4 Deksel spillvannstank
- 5 Grovsmusskurv
- 6 Turbinfilter
- 7 Spillvannstank

#### Maskinoversikt pedaler

##### Figur AP

- 1 Pedal grovsmusspjeld
- 2 Bremspedal
- 3 Gasspedal

#### Maskinoversikt frontfeieenhet

##### Figur E

- 1 Deksel filterhus
- 2 Deksel frontfeieenhet\*\*\*
- 3 Sidekost\*\*\*
- 4 Filterhus
- 5 Feiebeholder

\*\*\* Kun Combo-versjon

#### Typeskilt

##### Figur AJ

- 1 Typeskilt

#### Betjeningsfelt

##### Figur F

- 1 Programbryter
- 2 Display
- 3 QR-kode for instruksjonsvideo

- ④ Infoknapp for meny navigering på displayet
- ⑤ Kjøreretningsbryter
- ⑥ 2-trinns horn
- ⑦ Rengjøringsløsning PÅ/AV
- ⑧ Sidekost/sideskrubbe PÅ/AV (ekstrautstyr sidekost for variant Combo)
- ⑨ Intelligent nøkkel
- ⑩ Maks. tillatt stigning
- ⑪ Sikkerhetsbryter

### Programbryter

#### Figur G

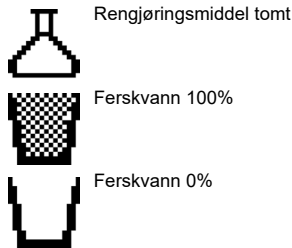
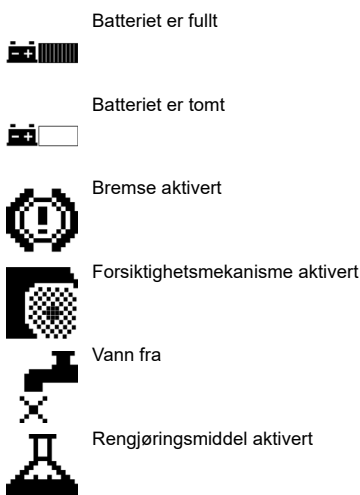
- ① 0  
Maskinen er slått av.
- ② Transport  
Kjøre til bruksstedet.
- ③ Økoprogram  
Våtrengjøre gulvet (med redusert vannmengde og redusert børstehastighet) og suge opp spillvann (med redusert sugekraft).
- ④ Skuresuging  
Våtrengjøre gulvet og suge opp spillvann.
- ⑤ Økt børstekontakttrykk  
Våtrengjøre gulvet (med økt børstekontakttrykk og økt vannmengde) og suge opp spillvann.
- ⑥ Skuring/forvask uten oppsuging  
Våtrengjøre gulvet og la rengjøringsmiddelet virke inn.
- ⑦ Suge  
Suge opp spillvannet.
- ⑧ Polering  
Polere gulvet med høy børstehastighet uten å påføre væske.

### Symboler på maskinen



\*ekstrautstyr

### Piktogrammer på skjermen



## Montering

### Batterier

#### Anbefalte batterier, ladere

	Bestillingsnr.
Batterisett	2815-108,0
Lader	4035-191,0
Volum (m3)*	71,78
Luftstrøm (m3/t)**	27,71

\* Minstevolum for batteriladerom

\*\* Min. luftstrøm mellom batteriladerom og omgivelsene

Batterier og ladere fås i faghandel.

#### Maksimum batteridimensjoner

Lengde	Bredde	Høyde
842	627 mm	537 mm

Brukes det våtbatterier, må det tas hensyn til følgende:

- Maksimale batteridimensjoner må overholdes.
- Når du lader våtbatterier, må setet svinges opp.
- Når du lader våtbatterier, må du følge forskriftene fra batteriproducenten.

#### Sett inn og koble til batterier

På Bp-varianten er batteriene allerede montert. Hvis du ikke har mottatt en Bp-variant, er batteriene blitt ettermontert av det nasjonale selskapet eller hos din forhandler. Dette gjøres eventuelt med hensyn til tilgjengelighet, tid, kostnader, import, service, transport eller lignende årsaker.

#### OBS

##### Fare for skader på styringselektronikken!

Hvis polene til batterikoblingene forbyttes, kan dette ødelegge styringselektronikken.

- Ta hensyn til riktig polaritet ved tilkobling av batteriet.
1. Juster rattets posisjon helt fremover.
  2. Sving setet forover.
  3. Fjern setets stoppskrue.
  4. Koble fra pluggen til setekontaktbryteren og skyv den tilbake gjennom åpningen.

#### Figur AO

- ① Plugg til setekontaktbryter
5. Lås opp setet og trekk det av oppover.
6. Demonter pluggen til setekontaktbryteren fra holderen.
7. Hekt av støtten til setekonsollen og lukk setekonsollen.
8. Skru av hengslene på setekonsollen.
9. Plasser setekonsollen i fotbrønnen.
10. Sett inn batteriet. Batteritilkoblinger i kjøreretning forover.
11. For Fleet-varianten: Demonter kablene.
12. Løft av batteridekselet.
13. Demonter ferskvannstanken til høyre.
14. Demonter sideplaten til batteriboksen til høyre.
15. Sett inn batteriet. Batteritilkoblinger i kjøreretning forover.
16. Klem de vedlagte tilkoblingsledningene på de ledige batteripolene (+) og (-). Legg kablet slik at den ikke kan klemmes inn av setet.
17. For Fleet-varianten: Monter kablene.
18. Monter sideplaten til batteriboksen til høyre.
19. Monter ferskvannstanken til høyre.
20. Legg på batteridekselet.
21. Sett inn batteripluggen.
22. Legg på setekonsollen.
23. Skru på hengslene til setekonsollen.
24. Åpne setekonsollen og hekt på støtten til setekonsollen.
25. Monter pluggen til setekontaktbryteren på holderen.
26. Sett inn setet.
27. Sett inn pluggen til setekontaktbryteren.
28. Monter setets stoppskrue.
29. Sving ned setet.
30. Juster rattet.

#### ⚠ ADVARSEL

**Livsfare grunnet brann eller eksplosjon hvis batteriene utlades totalt!**

Hvis totalt utladede batterier lades opp feil, kan det oppstå brann.

Ikke ta maskinen i drift dersom batteriet er totalt utladet. Før systemet settes i gang, må du påse at batteriet er ladet.

#### Lade batteri

##### Merknad

Maskinen har en beskyttelse mot total utladning, dvs. at hvis minste godkjente kapasitetsgrense nås, kan maskinen kun brukes til å kjøre. «Batteriet er tomt – lad opp» vises på displayet.

Ved bruk av andre batterier (f.eks. fra andre produsenter), må dyputladningsbeskyttelsen for det respektive batteriet stilles inn på nytt av Kärcher kundeservice.

##### ⚠ FARE

##### Elektrisk støt utgjør livsfare!

Hvis laderen brukes feil, er det fare for elektrisk støt

Ta hensyn til nettspenningen og sikringen på maskinens typeskilt.

Bruk laderen kun i tørre områder med tilstrekkelig ventilasjon.

##### Eksplosjonsfare under lading av batteriet!

Det dannes brennbare gasser når batteriet lades

Batterier skal kun lades i et egnet rom. Avhengig av batteritype skal rommet ha et minimumsvolum og ventilasjon med minimum luftstrøm (se «Anbefalte batterier»).

Lad våtbatterier kun når setet er svingt opp.

##### Merknad

Gjennomsnittlig ladetid er ca. 10-12 timer.

Den anbefalte batteriladeren (som passer til maskinens batterier) er elektronisk styrt og avslutter ladeprosessen automatisk.

Maskinen kan ikke brukes mens lading pågår.

1. Kjør maskinen rett til laderen, og unngå stigninger.
2. Sving setet oppover.
3. Koble fra batteripluggen og koble den til ladekabelen.
4. Koble laderen til strømmettet og slå den på.

#### Etter lading

1. Slå av laderen og koble den fra strømmettet.
2. Koble batterikabelen fra ladekabelen og koble den til maskinen.

##### Merknad

Legg ladekabelen i batterirommet slik at det ikke kan klemmes fast.

#### Lite vedlikeholdskrevende batterier (våtbatterier)

##### ⚠ FARE

##### Etterfyll vann når batteriet er utladet

Fare for personskader på grunn av syre som siver ut, ødelagte klær

Bruk vernebriller, beskyttelseskler og beskyttelseshansker ved omgang med batterisyre.

Følg forskriftene.

Skyll av syren øyeblikkelig med rikelig vann dersom det spruter på hud eller klær.

##### OBS

##### Bruke vann med tilsetninger

Defekte batterier, tap av garantien

Bruk kun destillert eller avsaltet vann til etterfylling av batteriene (EN 50272-T3).

Ikke bruk noen fremmede tilsetningsstoffer, såkalte regenereringsmidler, ellers opphører garantien.

1. Tilfør destillert vann en time før ladingen fullføres. Ta hensyn til riktig syrenivå, i henhold til merkingen på batteriet.

På slutten av ladingen må alle cellene gasses.

2. Fjern vannsøl. Gå fram som beskrevet i kapitlet Pleie og vedlikehold i avsnittet "Rengjøring av batterier".

#### Batteriidikator

Batterienes ladenivå vises på displayet på kontrollpanelet.

- Søylehøyden viser batteriets ladenivå.

#### Utpakking

##### Merknad

For øyeblikkelig utkobling av alle funksjoner setter du sikkerhetsbryteren på «0».

1. Fjern emballasjefilmen.
2. Fjern strammebåndet.
3. Skru kjøreplankene og firkantlistene av pallen.

#### Figur H

- ① Firkantlist
- ② Kjøreplanke
- ③ Kloss
4. Legg firkantlistene foran pallen.
5. Legg kjøreplankene på firkantlistene.













## Feil uten skjerm

<b>Maskinen kan ikke startes</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sett inn batteripluggen.</li> <li>2. Vri sikkerhetsbryteren til «1».</li> <li>3. Sett i den intelligente nøkkelen.</li> <li>4. Kontroller sikring F1, skift den ut om nødvendig (se kapittel <i>Skifte sikringer</i>).</li> <li>5. Kontroller, ev. lad, batteriene.</li> </ol>
<b>Vannmengden er ikke tilstrekkelig</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller nivået på ferskvannet, fyll om nødvendig tanken helt opp, slik at luften presses ut.</li> <li>2. Kontroller om slangene er tilstoppet, rengjør om nødvendig.</li> <li>3. Ta ut ferskvannsfileret og rengjør det.</li> <li>4. Åpne kuleventilen for ferskvann.</li> </ol>
<b>Sugeeffekten er for liten</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lukk lokket på tappeslangen for spillvann.</li> <li>2. Rengjør tetningene mellom spillvannstanken og dekslet, og sjekk at det er tett. Skift ut om nødvendig.</li> <li>3. Rengjør turbinfilteret.</li> <li>4. Rengjør sugebladene på sugebommen, skift dem ut om nødvendig.</li> <li>5. Kontroller om sugeslangen er tilstoppet, rengjør om nødvendig.</li> <li>6. Kontroller at sugeslangen er tett, skift ut om nødvendig.</li> <li>7. Kontroller innstillingen på sugebommen.</li> </ol>
<b>Rengjøringsresultatet er utilfredsstillende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sett riktig rengjøringsprogram for rengjøringsoppgaven.</li> <li>2. Bruk egnede børster til rengjøringsoppgaven.</li> <li>3. Bruk et egnet rengjøringsmiddel til rengjøringsoppgaven.</li> <li>4. Senk hastigheten.</li> <li>5. Still inn kontaktrykket.</li> <li>6. Juster avstrykerleppene.</li> <li>7. Kontroller børstene med hensyn til slitasje, skift ut om nødvendig.</li> <li>8. Sjekk vanneffekten.</li> </ol>
<b>Børstene roterer ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduser kontaktrykket.</li> <li>2. Kontroller om et fremmedlegeme blokkerer børsten, fjern eventuelt fremmedlegemet.</li> </ol>
<b>Det valgfrie rundstrålende lyset og/eller arbeidslyset lyser ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller sikring F3, skift den ut om nødvendig (se kapittel <i>Skifte sikringer</i>).</li> </ol>
<b>Feil K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slå av apparatet.</li> <li>2. Vent i ett minutt.</li> <li>3. Koble inn apparatet igjen.</li> </ol>

### Ytterligere feil på Combo-varianten





<b>Maskinen feier ikke ordentlig</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sjekk feievalsene og sidebørstene for slitasje, skift ut om nødvendig.</li> <li>2. Hvis feievalsen ikke roterer, må du kontrollere drivremmen og ev. rengjøre den.</li> <li>3. Kontroller at grovsmusspjeldet fungerer.</li> <li>4. Kontroller tetningslistene for slitasje, juster eller skift dem ut om nødvendig.</li> </ol>
<b>Feieenheten genererer en støvsky</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tøm avfallsbeholderen.</li> <li>2. Kontroller drivremmene for sugeturbinens feieenhet.</li> <li>3. Kontroller tetningskragen på sugeviften.</li> <li>4. Kontroller støvfilteret, rengjør eller skift det ut om nødvendig.</li> <li>5. Kontroller filterboksforseglingen.</li> <li>6. Kontroller tetningslisten for slitasje, juster eller skift den ut om nødvendig.</li> </ol>
<b>Rengjøringsresultatet ved feing i kantområder er utilstrekkelig</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller høydejusteringen av sidekostene, juster om nødvendig.</li> <li>2. Skift ut sidekostene.</li> </ol>

## Tekniske spesifikasjoner

	B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Generelt</b>						
Kjørehastighet (maks.)	km/h	10	10	10	10	10
Transporthastighet	km/h	10	10	10	10	10
Revershastighet	km/h	6	6	6	6	6
Tillatt bremselengde på flatmark ved maks. kjørehastighet på 10 km/t	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Bruktid avhengig av børstehode, børstekontaktrykk og grovhet på underlaget	h	5	4,5	5	4,5	4,5
Teoretisk flatekapasitet	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000
Teoretisk flatekapasitet med sideskrubbe	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200
Flatekapasitet med sidekost	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500
Praktisk flatekapasitet med børstehode	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000
Volum av ferskvann-/spillvannstank	l	260	260	260	260	260
Volum grovsmussbeholder	l	26	26	32	32	---
Rengjøringsmiddelstank (ekstraustyr boks)	l	10	10	10	10	10
Doseringsområde for rengjøringsmidler (fra – til)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Minimal vandoseringsmengde	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Maksimal vandoseringsmengde	l/min	9	9	9	9	9
Maks. overflatetrykk (inkl. fører, vann)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Effektspesifikasjoner apparat</b>						
Nominell spenning	V	36	36	36	36	36
Batterikapasitet	Ah	630	630	630	630	630
Gjennomsnittlig inngangseffekt	W	7500	8900	7500	8900	8900
Effekt fremdriftsmotor	W	2200	2200	2200	2200	2200
Sugemotoreffekt	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Børstemotoreffekt	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Ladetid for tomt batteri	h	10	10	10	10	10
Effekt feievalsedrev	W	---	600	---	600	600

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Effekt sidekost (ekstrautstyr)	W	110	110	110	110	110	110
Effekt sugeturbin feieinnretning	W	---	600	---	600	---	600
<b>Suge</b>							
Sugekraft, luftmengde	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Sugekraft, undertrykk	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Filterflate støvfilter	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Undertrykk turbin/sugebom	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Rengjøringsbørster</b>							
Børstediameter	mm	160	160	160	160	510	510
Børstelengde	mm	914	914	1118	1118	---	---
Børsteturtall	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Børsteturtall sideskrubbedekk	1/min	140	---	---	---	140	---
Børstediameter sideskrubbedekk	mm	300	---	---	---	300	---
Feievalse diameter	mm	---	285	---	285	---	285
Feievalse bredde	mm	---	710	---	710	---	710
Feievalse hastighet	1/min	---	610	---	610	---	610
Sidekost diameter	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Mål</b>							
Lengde	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Bredde (uten sugebom)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Bredde (med sugebom)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Høyde	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Høyde (med vernetak, roterende varselys)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Arbeidsbredde med sideskrubbedekk	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Arbeidsbredde med sidekost	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Svingradius med minste utstyr (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Batteriomstørrelse (lxbxh)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Forhjul, bredde	mm	132	132	132	132	132	132
Forhjul, diameter (utvendig)	mm	300	300	300	300	300	300
Bakhjul, bredde	mm	108	108	108	108	108	108
Bakhjul, diameter (utvendig)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Vekt</b>							
Tillatt totalvekt	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Transportvekt (med 630 Ah batteri, 75 kg fører, gjenomsyn. børstehode)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Vekt, driftsklar (med batterier og full tank)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Børstepresstrykk	kg	150	150	150	150	130	130
Børstepresstrykk	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Arealbelastning (med sjåfør og full rentvannstank)</b>							
Flatebelastning hjul feieinnretning	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Arealbelastning, forhjul	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Arealbelastning, bakhjul	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Lader offboard fra fabrikk</b>							
Kabellengde	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Spenning	V	230	230	230	230	230	230
Frekvensområde	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Dimensjoner	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Vekt	kg	10	10	10	10	10	10
Beskyttelsesklasse		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Pluggtype		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Ladestrøm	A	65	65	65	65	65	65
<b>Omgivelsesbetingelser</b>							
Maksimal omgivelsestemperatur	°C	40	40	40	40	40	40
Minimal omgivelsestemperatur	°C	5	5	5	5	5	5
Maksimal vanntemperatur	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Stigning</b>							
Maksimal stigning (under transportkjøring)	%	15	10	15	10	15	10
Maksimal stigning (i skrubbedmodus)	%	15	10	15	10	15	10
Maksimal kortvarig stigning (maks. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Registrerte verdier iht. EN 60335-2-72</b>							
Samlet vibrasjonsverdi	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Samlet vibrasjonsverdi for armer	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Samlet vibrasjonsverdi for sete	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Hånd-arm-vibrasjonsverdi, usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Setevibrasjonsverdi, usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Lydtryknivå	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Usikkerhet K <sub>PA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Lydeffektnivå L <sub>WA</sub> + usikkerhet K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94



	Ild, gnister, åbent lys og rygning forbudt.
	Fare for ætsninger
	Førstehjælp.
	Advarselsanvisning
	Bortskaffelse
	Bortskaf ikke brugte batterier sammen med almindeligt affald.

#### ⚠ FARE

#### Fare på grund af eksplosion

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Anbring ikke værktøj eller lignende på batteriet, dvs. på endepolerne og celleforbindelserne.

#### ⚠ FARE

#### Fare for tilskadekomst!

Sår må aldrig komme i kontakt med bly.

Rengør altid hænder efter arbejde på batterier.

#### Symboler på oplader



#### ⚠ FARE

#### Brandfare

Ved tilslutning til en stikdåse eller en elektrisk kontakt mellem stik og stikdåse kan opladerens stik og den anvendte stikdåse blive meget varm.

Kontrollér, om stikdåsen er godkendt til strøm på 16 A og er i teknisk fejlfri stand, før netstikket isættes.

Kontrollér netstikket for renhed og ordentlig stand.

#### ⚠ FORSIGTIG

Maskinen må ikke anvendes sammen med andre maskiner ved hjælp af forlængerledninger og stikdåser med flere stik.

## Maskinbeskrivelse

### Oversigt over maskine front

#### Figur B

- 1 Rat
- 2 Automatisk påfyldning af rentvandstank
- 3 Hjelm fejjeanordning foran\*\*\*
- 4 Sidekoste\*
- 5 Køremotor
- 6 Holder afstrygningsliste
- 7 Afstrygningsliste
- 8 Sugebjælke

\* Ekstraudstyr

\*\*\* Kun version Combo

### Oversigt over maskine bagved

#### Figur A

- 1 Beskyttelsestag\*
- 2 Roterende advarselslampe\*
- 3 Spotlight blå bagved/foran\*
- 4 Sugelanse til rengøringsmiddeldosering DOSE\*
- 5 Dæksel spildevandstank
- 6 Aftapningsslange rent vand
- 7 Aftømningslange spildevand

- 8 Manuel tankrengøring - sprøjtepestol
- 9 Sugelange
- 10 Kollisionsbeskyttelse sugebjælke\*
- 11 Inspektionsåbning snavsevandstank
- 12 Snavsbeholder\*\*\*
- 13 Låg til rent vand
- 14 Betjeningspult

\* Ekstraudstyr

\*\*\* Kun version Combo

### Oversigt over maskine sæde

#### Figur C

- 1 Rengøringsmiddelkar til rengøringsmiddeldosering DOSE\*
- 2 Sæde
- 3 Styreknap
- 4 Håndtag vægtjustering
- 5 Håndtag sædelængdejustering

\* Ekstraudstyr

### Maskinoversigt spildevandstank

#### Figur D

- 1 Støtte til snavsevandstank
- 2 Svømmer
- 3 Lukkebeskyttelse snavsevand
- 4 Dæksel spildevandstank
- 5 Kurv til groft snavs
- 6 Turbinefilter
- 7 Spildevandstank

### Oversigt over maskine pedaler

#### Figur AP

- 1 Pedal grovsnavsklap
- 2 Bremspedal
- 3 Kørepedal

### Oversigt over fejjeanordning foran

#### Figur E

- 1 Dæksel filterhus
- 2 Hjelm fejjeanordning foran\*\*\*
- 3 Sidekoste\*\*\*
- 4 Filterhus
- 5 Fejjebeholder

\*\*\* Kun version Combo

### Typeskilt

#### Figur AJ

- 1 Typeskilt

### Betjeningsfelt

#### Figur F

- 1 Programafbryder
- 2 Display
- 3 QR-kode til videoen How-to
- 4 Info-knap til menunavigation i display
- 5 Kørselsretningskontakt
- 6 2-trinshorn
- 7 TIL/FRA-rengøringsudløsning
- 8 Sidekost/sideskrubbedæk TIL/FRA (tilvalg sidekost til version Combo)
- 9 Intelligent nøgle
- 10 Maks. tilladt stigning
- 11 Sikkerhedsafbryder

### Programafbryder

#### Figur G

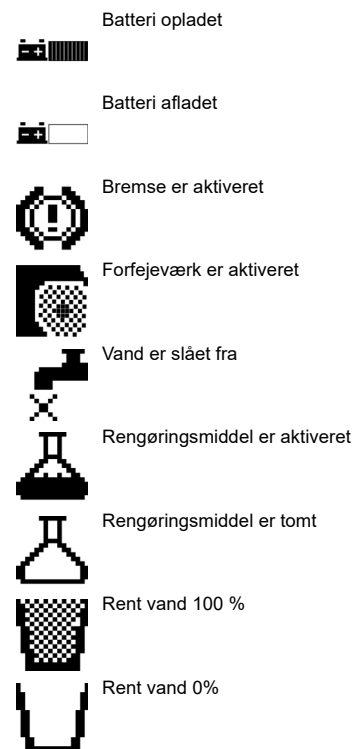
- 1 0  
Maskinen er slukket.
- 2 Transportkørsel  
Kør til brugsstedet.
- 3 Eco-program  
Foretag en vådrengøring af gulvet (med reduceret vandmængde og reduceret børstehastighed), og opsug spildevand (med reduceret sugekapaцитet).
- 4 Skuresugning  
Foretag en vådrengøring af gulvet, og opsug spildevand.
- 5 Forøget børstetryk  
Foretag vådrengøring af gulvet (med forøget børstetryk og forøget vandmængde), og opsug snavsevandet.
- 6 Skuring/placering uden opsugning  
Foretag en vådrengøring, og lad rengøringsmidlet virke.
- 7 Sugning  
Opsug smudsvæsken.
- 8 Polering  
Polér gulvet med en høj børstehastighed uden at påføre væske.

### Symboler på maskinen



\* Ekstraudstyr

### Piktogrammer på displayet









## Obs

Kun til R-rengøringshoved: Næsten alle displaytekster til parameterindstillingen er som regel selvforklarende. Hvis du har brug for mere detaljerede oplysninger om parametrene, bedes du kontakte kundeservice.

- **Fine Clean:** Lav børstehastighed til fjernelse af gråt slør på fint stentøj.
  - **Whisper Clean:** Middel børstehastighed til vedligeholdelsesrengøring med reduceret støjniveau.
  - **Power Clean:** Høj børstehastighed til polering, krySTALLISERING og fejning.
1. Sæt programafbryderen på det ønskede rengøringsprogram.
  2. Tryk på info-knappen.
  3. Drej på info-knappen, indtil den ønskede parameter vises.
  4. Tryk på info-knappen. Den indstillede værdi blinker.
  5. Indstil den ønskede værdi ved at dreje på info-knappen.
  6. Bekræft den ændrede indstilling ved at trykke på info-knappen, eller vent, indtil den indstillede værdi overtages automatisk efter 10 sekunder.

## Indstilling af sugebjælken

Sugebjælken skal kun efterjusteres i særlige tilfælde. Fabriksindstillingen er velegnet til de fleste anvendelser.

### Indstilling af sugebjælkens hældning

Hældningen skal indstilles, så sugebjælkens sugelæber trykkes ensartet på gulvet over hele længden.

1. Stands maskinen på en overflade uden en hældning.
2. Vælg programmet "Opsugning".
3. Kør maskinen et lille stykke fremad. Sugebjælken sænkes.
4. Læs vaterpasset.

### Figur N

- ① Skrue
  - ② Møtrik
  - ③ Vaterpas
5. Løsn møtrikken M 12, og hold samtidigt fast på M 10 unbrakoskruen med gaffelnøglen.
  6. Indstil skruen, så viseren i vaterpasset står mellem de to linjer.
  7. Stram møtrikken M 12, og hold samtidigt fast på M 10 unbrakoskruen med gaffelnøglen.
  8. For at kontrollere den nye indstilling skal du køre maskinen et lille stykke fremad med sugebjælken sænket i sugetilstand og holde øje med vaterpasset. Gentag eventuelt indstillingsprocessen.

## Fejning (kun version Combo)

Fejeenheden opsamler løst snavs, inden gulvet rengøres.

### ADVARSEL

#### Bevægelige dele

Risiko for tilskadekomst

Bemærk, at sugeturbinen, sidekosten og filterrengøringen kører videre, efter at maskinen er standset.

### BEMÆRK

#### Forkert brug af maskinen under fejning

Risiko for beskadigelse af fejjeanordningen.

Undgå at feje pakkebånd, tråde eller lignende op.

Kør kun over trin med en højde på maksimalt 2 cm.

Fej kun tørre overflader for at forhindre tilstopning og kontaminering af støvfilteret.

1. Tænd for kontakten "Fejning". Fejjeanordningen aktiveres.

### Grovsnavsklap

Grovsnavsklappen kan løftes for at feje større genstande op (indtil en højde på ca. 6 cm).

### FARE

Risiko for personskade på grund af opfejede genstande!

Hvis grovsnavsklappen åbnes, kan opfejede genstande slynges ud.

Løft kun grovsnavsklappen, når der ikke er nogen personer i nærheden.

### Obs

Når grovsnavsklappen er hævet, forringes fejfeffekten og støvopsugningen. Løft kun grovsnavsklappen, når det er nødvendigt.

1. Træd på pedalen for at løfte grovsnavsklappen.

### Afslutning af fejning

1. Indstil kontakten "Fejning" på "0". Fejjeanordningen deaktiveres. Efter afslutningen af fejfunktionens rengøres støvfilteret i ca. 15 sekunder.

### Sideskrubbedæk (option)

Sideskrubbedækket gør det lettere at arbejde tæt på kanten.

### Figur AS

- ① Ind-/udkøring af sideskrubbedæk

- ② Til-/frakobling af sideskrubbedæk

1. Tryk på kontakten "Til-/frakobling af sideskrubbedæk". Sideskrubbedækket til-/frakobles.
2. Tryk på knappen "Ind-/udkøring af sideskrubbedæk". Sideskrubbedækket køres ind/ud.

## Afslutning af driften

### Afslutning af rengøringen

1. Indstil programvælgeren på kørsel.
2. Kør en kort strækning videre. Restvandet suges ud.
3. Drej programvælgeren i stilling "0".
4. Træk den intelligente nøgle ud.
5. Oplad eventuelt batteriet.

### Tømning af snavsevandstank

#### ADVARSEL

#### Ukorrekt bortscaffelse af spildevand

#### Miljøforurening

Overhold de lokale forskrifter om behandling af spildevand.

### Obs

Når snavsevandstanken er fuld, frakobles sugeturbinen, og displayet viser "Snavsevandstank fuld".

1. Tag aftapningssslangen til snavsevand ud af holderen.
2. Sænk slangens ende ned over bortscaffelsesanordningen.

### Figur P

3. Tøm snavsevandet af ved at åbne dækslet på afløbsslangen. Du kan reducere vandstrømmen ved at trykke dose-ringsenheden sammen eller dreje den.
4. Tag sprøjtepostolen ud af holderen.
5. Indstil programvælgeren på transport.
6. Vælg "Tankskylning" på displayet.
  - a Tryk på info-knappen.
  - b Vælg menuen "Tankskylning".
7. Åbn spærreventilen på bagsiden af snavsevandstanken.
8. Skyl snavsevandstanken med sprøjtedysen.
9. Anbring sprøjtedysen i holderen.
10. Luk dækslet på aftapningssslangen.
11. Tryk spildevandsslangen ind i holderen på maskinen.
12. Luk spærreventilen på bagsiden af snavsevandstanken.
13. Vælg "Tankskylning" på displayet.

### Tømning af snavsbeholder

### Obs

Snavsbeholderen kan kun fjernes fra førersiden og findes kun i forbindelse med R-rengøringshovedet.

1. Træk i lasken.
2. Vip holderen til afstrygningslisten op.
3. Fjern snavsbeholderen.

### Figur AI

- ① Laske
- ② Holder af afstrygningsliste
- ③ Snavsbeholder

4. Tøm snavsbeholderen.
5. Indsæt snavsbeholderen.

### Obs

Snavsbeholderen skal gå i hak.

6. Luk holderen til afstrygningslisten.

### Aftapning af rent vand

### BEMÆRK

#### Rengøringsopløsning i rentvandstanken

Skader på rentvandsbeholdere, ventiler og pakninger. Efterlad aldrig rengøringsopløsningen i rentvandstanken, når arbejdet er afsluttet.

1. Tag aftapningssslangen til rent vand ud af holderen, og anbring den over en egnet opsamlingsanordning.
2. Aftap rengøringsopløsningen.
3. Tag dækslet på rentvandstanken af.
4. Skyl rentvandstanken med rent vand (højest 60 °C).

### Frakobling af maskinen

1. Drej programafbryderen til stilling "OFF".
2. Træk den intelligente nøgle ud.
3. Fastgør maskinen mod at rulle væk.
4. Oplad eventuelt batteriet.

## Grå intelligent nøgle

Den grå intelligente nøgle giver opsynspersonalet udvidede autorisationer og indstillingsmuligheder.

1. Sæt den intelligente nøgle i.

2. Vælg den ønskede funktion ved at dreje på info-knappen.

### Transportkørsel

1. Indstil programkontakten på "transportkørsel".
2. Tryk på info-knappen.

I menuen Transportkørsel kan der foretages følgende indstillinger:

- Nulstilling af vedligeholdelsestæller
- Nulstilling af dagstæller
- Nøgleadministration
- Valg af børsteform
- Efterløbstider
- Grundindstilling
- Indstil sprog
- Kontakt menu
- Kørehastighed
- Fabriksindstilling
- Aktivering af manuel pistol til tankskylning

### Nulstilling af vedligeholdelsestælleren

Hvis der er udført vedligeholdelsesarbejde, der vises på displayet, skal den tilsvarende vedligeholdelsestæller nulstilles.

1. Drej på info-knappen, indtil "Servicetæller" vises.
2. Tryk på info-knappen. Tællermålingerne vises.
3. Drej på info-knappen, indtil tælleren, der skal slettes, fremhæves.
4. Tryk på info-knappen.
5. Vælg "Yes" ved at dreje på info-knappen.
6. Tryk på info-knappen. Tælleren slettes.

### Obs

Servicetælleren kan kun nulstilles af kundeservice. Servicetælleren viser tiden indtil næste service, der skal udføres af kundeservice.

### Nulstilling af tælleren

1. Drej på info-knappen, indtil "tæller" vises. Denne menu viser det samlede driftstimer og dagstælleren.

### Slet dagstæller:

2. Tryk på info-knappen. Menuen "Sletning af tæller" vises.
3. Drej på info-knappen, indtil "dagstæller" fremhæves.
4. Tryk på info-knappen.

### Nøgleadministration

I menupunktet "Nøglemenu" indstilles autorisationerne i forbindelse med hver gul intelligent nøgle, der anvendes, og sproget på displayet til denne intelligente nøgle.

1. Sæt den grå intelligente nøgle i.
2. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Nøglemenu" vises på displayet.
3. Tryk på info-knappen.
4. Tag den grå intelligente nøgle ud, og indsæt den gule intelligente nøgle, der skal personaliseres, og den hvide intelligente nøgle.
5. Vælg menupunktet, der skal ændres, ved at dreje på info-knappen.
6. Tryk på info-knappen.
7. Vælg indstillingen af menupunktet ved at dreje på info-knappen.
8. Bekræft indstillingen ved at trykke på menupunktet.
9. Vælg det næste menupunkt, der skal ændres, ved at dreje på info-knappen.
10. Åbn menuen "Gem?" ved at dreje på info-knappen, når alle indstillinger er blevet foretaget.
11. Tryk på info-knappen. Autorisationerne er gemt. Displayet viser "Fortsæt nøglemenu".
  - Yes: Programmer en anden intelligent nøgle
  - No: Forlad nøglemenuen
12. Tryk på info-knappen.

### Valg af børsteform

Denne funktion er nødvendig, når du skifter rengøringshovedet.

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Børstehoved" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej på info-knappen, indtil den ønskede børsteform er markeret.
4. Tryk på info-knappen.
5. Drej på info-knappen for at bevæge løftedrevet, når du skal udskifte rengøringshovedet:
  - "up": Løft
  - "down": Sænk
  - "OFF": Stands
6. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "OFF" vises.
7. Tryk på info-knappen. Menuen forlades. Stylingen udfører en genstart.

### Efterløbstider

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Efterløbstider" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej info-knappen, indtil den ønskede funktion er markeret.
4. Tryk på info-knappen.
5. Drej på info-knappen, indtil den ønskede efterløbstid vises.
6. Tryk på info-knappen.

### Grundindstilling

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Grundindstilling" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej på info-knappen, indtil det ønskede tilbehør er markeret.
4. Tryk på info-knappen, for at bekræfte TIL/FRA.
5. Tryk på info-knappen for at afslutte menuen.
6. Sluk og tænd for maskinen igen for at overtage indstillingen.

### Indstil sprog

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Sprog" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej info-knappen, indtil det ønskede sprog er markeret.
4. Tryk på info-knappen.

### Kontakt menu

Følgende funktioner til- og frakobles via "Kontakt menu":

- Rengøringsmiddeldosering\*
- Roterende advarselslampe/spotlight\*
- Sprøjtedyser sidekost\*
- Sprøjtesugning
- Arbejdslygter
- Tankskylning

"Kontakt menu" er tilgængelig i alle stillinger på programvælgeren på nær "OFF".

1. Tryk på info-knappen.  
"Kontakt menu" vises.
2. Tryk på info-knappen.  
Listen over maskinens tilgængelige funktioner vises.
3. Drej på info-knappen, indtil den ønskede funktion er markeret.
4. Tryk på info-knappen for at ændre kontaktstatus.
5. Drej på info-knappen, indtil "Afslut menu?" vises.
6. Tryk på info-knappen.

\* Ekstraudstyr

### Indstilling af maksimal kørehastighed

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Kørehastighed" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej på info-knappen, indtil den ønskede maksimale kørehastighed er markeret.
4. Tryk på info-knappen.

### Fabriksindstilling

Fabriksindstillingen af alle parametre (undtagen kørehastighed ved transportkørsel) genoprettes.

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Fabriksindstilling" vises.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej på info-knappen, indtil "Yes" fremhæves.
4. Tryk på info-knappen.

### Indstilling af parametre til rengøringsprogrammer

Alle parametre til rengøringsprogrammer bibeholdes, indtil der vælges en anden indstilling eller maskinen slukkes.

1. Sæt programafbryderen på det ønskede rengøringsprogram.
2. Tryk på info-knappen.  
Den første indstillige parameter vises.
3. Tryk på info-knappen  
Den indstillede værdi blinker.
4. Indstil den ønskede værdi ved at dreje på info-knappen.
5. Bekræft den ændrede indstilling ved at trykke på info-knappen, eller vent, indtil den indstillede værdi overtages automatisk efter 10 sekunder.
6. Vælg den næste parameter ved at dreje på info-knappen.
7. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Afslut menu?" vises, når du har ændret alle de ønskede parametre.
8. Tryk på info-knappen.  
Menuen forlades.

### Grundindstilling

Ændringer af parametrene for de enkelte rengøringsprogrammer, der foretages under driften, stilles tilbage til grundindstillingen, når maskinen slukkes.

1. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Grundindstilling" vises på displayet.
2. Tryk på info-knappen.
3. Drej på info-knappen, indtil det ønskede rengøringsprogram er markeret.
4. Tryk på info-knappen.
5. Drej på info-knappen, indtil den ønskede parameter markeres.
6. Tryk på info-knappen.  
Den indstillede værdi blinker.
7. Indstil den ønskede værdi ved at dreje på info-knappen.
8. Tryk på info-knappen.

## Gul intelligent nøgle

Den gule intelligente nøgle autoriserer til funktioner, der er brug for ved rengøringsopgaven.

I maskinen er parametrene til de forskellige rengøringsprogrammer forindstillet. Afhængigt af godkendelsen af den gule intelligente nøgle kan individuelle parametre ændres.

Displayteksterne til parameterindstillingen er stort set selvforklarende.

Parameter "FACT" (kun tilgængelig med R-rengøringshoved):

- "Fine Clean": Lav børstehastighed til fjernelse af gråt slør på fint stentøj.
- "Whisper Clean": Middel børstehastighed til vedligeholdelsesrengøring med reduceret støjriveau.
- "Power Clean": Høj børstehastighed til polering, krySTALLISERING og fejning.

### Administration af autorisationer

- Generel adgang via den intelligente nøgle
  - Arbejdshastighed
  - Børsteomdrejningstal
  - Opsugning
  - Modtryk
  - Vandmængde
  - Dosering af rengøringsmiddel
  - RAB/Blue Spot
  - Sprøjtesugning
  - Tankskylning
1. Vælg menuen "Nøglemenu" med info-knappen.
  2. Bekræft "adgangen" ved at trykke på info-knappen.
  3. Aktivér yderligere adgange, og bekræft med info-knappen
  4. Tryk på "Gem?" med info-knappen for at bekræfte og gemme foretagne indstillingerne.

## Hvid intelligent nøgle

Tilslutning af en hvid intelligent nøgle låser maskinen op og frigiver den til brug med forudindstillede parametre. Hvide intelligente nøgler kan bruges på en sådan måde, at der kan oprettes en intelligent nøgle med tilpassede parametre til hver rengøringsopgave.

Parametrene kan ikke ændres af operatøren og er uafhængige af valget af rengøringsprogrammet på programvælgeren (funktionerne "0", transport og opsugning forbliver uændrede).

Ved hjælp af den grå intelligente nøgle kan følgende parametre defineres for den hvide intelligente nøgle:

- Kørehastighed
- Arbejdshastighed
- Børstehastighed (kun R-rengøringshoved)
- Modtryk
- Vandmængde
- RM-dosering
- Opsugning
- Arbejdslys
- Roterende advarselslampe
- RM-dosering ON/OFF
- Forfejværk
- Vandventil sugebjælke
- Sprog

### Programmering af hvid intelligent nøgle

1. Sæt den grå intelligente nøgle i.
2. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Nøglemenu" vises på displayet.
3. Tryk på info-knappen.
4. Tag den grå intelligente nøgle ud, og indsæt den hvide intelligente nøgle, der skal personaliseres.
5. Vælg menupunktet, der skal ændres, ved at dreje på info-knappen.
6. Tryk på info-knappen.
7. Vælg indstillingen af menupunktet ved at dreje på info-knappen.
8. Bekræft indstillingen ved at trykke på menupunktet.
9. Vælg det næste menupunkt, der skal ændres, ved at dreje på info-knappen.
10. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Gem?" vises.
11. Tryk på info-knappen.  
Indstillingerne gemmes.

12. Drej på info-knappen, indtil menupunktet "Afslut menu?" vises.
13. Tryk på info-knappen.

### Betjening med hvid intelligent nøgle

1. Indsæt den hvide intelligente nøgle.
  - Funktionerne "OFF", kørsel og opsugning arbejder som normalt.
  - I alle andre positioner på programvælgeren er de parametre, der er programmeret på den hvide intelligente nøgle, aktive. Der kan ikke længere vælges forskellige rengøringsprogrammer.

## Transport

### FARE

#### Kørsel på stigninger

Risiko for tilskadekomst

Anvend kun maskinen til på- og aflæsning på stigninger op til maksimumværdien (se kapitlet "Tekniske data").  
Træd altid på bremsepedalen for at sænke hastigheden.

### FORSIGTIG

#### Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse  
Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

1. Fjern skivebørsterne fra børstehovedet, når D-rengøringshovedet er monteret.
2. Sørg for at sikre maskinen mod at glide eller vælte under transport i køretøjer i henhold til de gældende retningslinjer.

## Opbevaring

### FORSIGTIG

#### Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse  
Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

### BEMÆRK

#### Frost

Ødelæggelse af maskinen pga. frosset vand

Tøm maskinen helt for vand.

Opbevar maskinen på et frostfrit sted.

Når du vælger parkeringsplads, skal du tage højde for maskinens tilladte totalvægt for ikke at forringe dens stabilitet.

- Denne maskine må kun opbevares indendørs.
- Oplad batterierne helt, inden de opbevares i længere tid.
- Oplad batterierne mindst én gang om måneden, mens de opbevares.

## Pløje og vedligeholdelse

### FARE

#### Risiko for personskade på grund af maskinen!

Elektrisk stød på grund af utilsigtet start af maskinen.

Drej programvælgeren i stilling "0".  
Træk den intelligente nøgle ud før alle arbejder på maskinen.

Træk ladeaggregatets netstik ud.

Træk batteristikket ud.

### ADVARSSEL

#### Risiko for personskade på grund af bevægelige elementer!

Sugeturbine, sidekost og filterrengøring kører videre, efter at maskinen er slukket.

Arbejd ikke på maskinen, før komponenterne står stille.

- Aftap spildevandet og det rene vand, og bortskaf det.

### Vedligeholdelsesintervaller

Efter hver brug

### BEMÆRK

#### Fare for beskadigelse!

Fare for beskadigelse af maskinen på grund af ukorrekt rengøring.

Sprøjt ikke vand på maskinen, og anvend ikke aggressive rengøringsmidler.

For en detaljeret beskrivelse af de enkelte vedligeholdelsesarbejder, se kapitlet Vedligeholdelsesarbejde.

- Aftap spildevandet.
- Kontroller trævlesien, rengør den efter behov.
- Træk snavsbeholderen ud, tøm og rengør beholderen.
- Kun R-rengøringshoved: Tag grovsnavsbeholderen ud, og tøm den.
- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud, der er gennemvædet med mildt sæbevand.
- Rengør sugelæberne, kontroller for slitage, og udskift dem ved behov.
- Rengør afstrygningslisterne, kontroller for slitage, og udskift dem ved behov.
- Rengør børsterne, kontroller for slitage, og udskift dem ved behov.

## Obs

Børsterullerne er slidte, når de gule indikatorbørster har samme længde som de andre børster.

- Oplad batteriet.
  - Oplad batteriet fuldstændigt og uden afbrydelse, hvis opladningstilstanden er under 50 %.
  - Oplad kun batteriet, hvis opladningstilstanden er over 50 %, når der er brug for den fulde driftsværdighed ved den næste anvendelse.
- Rengør snavsevandstanken ved kraftig tilsmudsning.

Derudover ved Combo-versionen:

- Kontrollér fejvejsen og sidekostene for slitage, fremmedlegemer og indfiltrede bånd.
- Træk kurven til groft snavs ud, tøm og rengør den.

### Ugentligt

- Ved hyppig drift skal batteriet lades helt op og uden afbrydelser mindst én gang om ugen.

### Månedligt

- Ved midlertidig ud-af-drifttagning af maskinen (opbevaring): Udfør udligningsopladningen af batteriet.
- Kontrollér batteripolerne for oxidering, og børst dem af efter behov. Kontrollér, at forbindelseskablerne sidder godt fast.
- Rengør tætningserne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem efter behov.
- Kontrollér cellernes syretæthed ved ikke-vedligeholdelsesfri batterier.
- Kun R-rengøringshoved: Rengør børstetunnelen.
- Henstil maskinen med helt opladede batterier ved længere stilstand. Oplad batteriet fuldstændigt mindst en gang om måneden.

Derudover ved Combo-versionen:

- Kontrollér, at bowdenkabler og bevægelige dele går let.
- Kontrollér, om tætningslisterne i fejjeanordningen er indstillet korrekt og for slitage.

### Kvartalsvis

Kun Combo-versionen:

1. Kontrollér, om drivremmene i fejjeanordningen (kile-remme og runde remme) er stramme, slidte eller defekte.

### Arligt

- Lad kundeservicen gennemføre den foreskrevne inspektion.

## Sikkerhedsinspektion/ vedligeholdelseskontrakt

Du kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med din forhandler eller indgå en vedligeholdelseskontrakt. Få vores rådgivning.

## Vedligeholdelsesarbejde Rengøring af spildevandstanken

1. Indstil programmet Tankskylning med info-knappen via displayet.
2. Åbn dækslet på snavsevandstankens rengøringsåbning.
3. Skyl spildevandstanken med rent vand.
4. Rengør kanten af rengøringsåbningen.
5. Luk dækslet på snavsevandstankens rengøringsåbning igen.

## Obs

Rengøringen kan også udføres med andre vandkilder.

### Vending eller udskiftning af sugelæber

Hvis sugelæberne er slidt, skal de vendes eller udskiftes.

## Obs

Sugelæberne kan vendes 3 gange, indtil alle 4 kanter er slidt ned.

1. Åbn det excentriske håndtag (2x).
2. Tag sugeljælken af.

### Figur V

- ① Afstrygningsliste
- ② Spændebånd
- ③ Excentrisk håndtag (2x)
- ④ Spændelås

3. Åbn spændelåsen.
4. Fjern spændebåndet.
5. Fjern afstrygningslisten.
6. Tryk de vendte eller nye sugelæber på nopperne på den indvendige del af sugeljælken.

### Figur W

- ① Spændebånd
- ② Afstrygningsliste
7. Sæt spændebåndet på.
8. Indsæt sugeljælken

9. Luk de excentriske håndtag (2x).

## Udskiftning af børstevalserne

1. Træk i lasken.  
**Figur Z**
- ① Laske
2. Åbn sidedørene ved afstrygningslisten.
- ① Sidedøre afstrygningsliste

3. Vip den gule lås opad.

### Figur AA

- ① Lås
- ② Sikkerhedsklap
4. Drej sikkerhedsklappen til side.
5. Fjern børstens holdeplade.
6. Tag børstevalsen ud.
7. Indsæt den nye børstevalse.

## Obs

Sørg for, at børstevalsen skal anbringes på stiften i børstetunnelen, når du sætter den i.

### Figur AB

- ① PIN
8. Sæt børsteholderpladen på igen.
9. Luk sikkerhedsklappen.
10. Drej låsen ned i krogen.
11. Luk sidedørene ved afstrygningslisten. Gentag processen på den modsatte side.

## Udskiftning af afstrygningslister

### Figur AG

- ① Laske
- ② Sidedøre afstrygningsliste
1. Træk i lasken.
2. Åbn sidedørene ved afstrygningslisten.
3. Skru skrueerne (6x) ud.  
**Figur AH**
4. Udskift afstrygningslisten.
5. Skru skrueerne (6x) i igen.
6. Luk holderen til afstrygningslisten igen.

## Udskiftning af skivebørsterne

1. Træk i lasken på sidedørene.  
**Figur AF**
- ① Bøjle
2. Åbn sidedørene ved afstrygningslisten.
3. Tryk bøjlen ned.
4. Træk skivebørsten ud til siden under rengøringshovedet.
5. Hold den nye skivebørste under rengøringshovedet, tryk den op, og lad den gå i indgreb.
6. Luk sidedørene ved afstrygningslisten igen.

## Yderligere vedligeholdelsesarbejde på sideskrubbedækket Rengøring af børsten

1. Drej børsten med uret, indtil fjederen til børsteholderen peger fremad.
2. Træk fjederen til børsteholderen fra hinanden.  
**Figur AQ**
- ① Fjeder børsteholder
- Børsten falder ud af holderen.
3. Kontrollér børsten for fremmedlegemer (f.eks. paketransportbånd eller folie).
4. Rengør børsten under rindende vand.
5. Træk fjederen til børsteholderen fra hinanden og indsæt børsten.

## Kontrol af børste for slitage

Børsten er slidt, når børstelængden svarer til længden af den gule indikatorbørste.

1. Udskift børsten (se *Udskiftning af børsten*).

## Udskiftning af børsten

1. Drej børsten med uret, indtil fjederen til børsteholderen peger fremad.
2. Træk fjederen til børsteholderen fra hinanden.  
**Figur AQ**
- ① Fjeder børsteholder
- Børsten falder ud af holderen.
3. Sæt den nye børste på.
4. Træk fjederen til børsteholderen fra hinanden og indsæt børsten.

## Udskiftning af afstrygningsliste

1. Skru skrueen M6 x 12 (6x) af.

### Figur AR

- ① Skru M6 x 12

- ② Holdeplade

2. Fjern holdepladen og afstrygningslisten.
3. Anbring den nye afstrygningsliste på holdepladen.
4. Fastgør holdepladen med skrueen M6 x 12 (6x).

## Supplerende vedligeholdelsesarbejde på Combo-versionen

### △ FARE

**Risiko for at komme i klemme og skære sig!**

Risiko for at komme i klemme og skære sig på grund af kørende remtræk.

Inden du kan tage maskinen i brug igen efter vedligeholdelsesarbejde, er det vigtigt at lukke og låse hjelmen på fejjeanordningen.

## Kontrol af drivrem

1. Vip hjelmen på fejjeanordningen fremad.  
**Figur K**
2. Fjern de 4 skrue fra skærmen.
3. Fjern skærmen.
4. Kontrollér sugeturbinens rem for slitage og korrekt placering.  
**Figur L**

- ① Rem sugeturbine fejjeanordning
- ② Rem fejvejsedrev (under pladebeklædningen)

5. Kontrollér fejvejsedrevets rem for slitage og korrekt placering.

## Kontrol af fejjeanordningens tætningslister

1. Stil maskinen på en jævn flade.
2. Indstil programvælgerkontakten på "0".
3. Sørg for at sikre maskinen med en stopkile, så den ikke ruller.
4. Fjern snavsbeholderen på begge sider.

### Forreste tætningsliste

5. Løsn møtrikkerne (5x).  
**Figur R**
6. Juster tætningslisten, så den foldes bagud med et efterløb på 35-40 mm.  
**Figur T**

- ① Møtrik

7. Stram møtrikkerne (5x).

### Bageste tætningsliste

Afstanden til gulvet på den bageste tætningsliste er beregnet således, at den foldes bagud med et efterløb på 5-10 mm.

### Figur S

8. Udskift tætningslisten, hvis den er slidt.
9. Afmonter fejvejsen (se kapitlet *Udskiftning af fejvejsen*).
10. Løsn møtrikkerne (7x).  
**Figur R**

- ① Møtrik

11. Indsæt den nye tætningsliste.
12. Stram møtrikkerne (7x).
- Tætningslister i siden**
13. Løsn fastgørelsesmøtrikkerne.  
**Figur U**
14. Indstil gulvafstanden ved at indsætte en skive med en tykkelse på 1-2 mm.
15. Justér tætningslisten.
16. Spænd møtrikkerne.
17. Monter fejvejsen.

## Udskiftning af støvfilter

### Figur AC

- ① Dæksel støvfilterhus
- ② Skru
- ③ Flange
1. Løsn låsen på hjelmen til fejjeanordningen ved at skrue den i.
2. Vip hjelmen på fejjeanordningen op.
3. Tag dækslet til støvfilterhuset af.
4. Fjern skrueen (2x).
5. Drej flangen mod uret, og tag støvfilterlejet ud.
6. Fjern støvfilteret.
7. Indsæt det nye støvfilter, så hullerne på forsiden peger mod medbringeren.
8. Sæt støvfilterlejet i igen, drej det med uret og skru det fast.
9. Sæt dækslet på og tryk det fast.
10. Luk hjelmen på fejjeanordningen.
11. Luk hjelmens lås ved at skrue den udad.

## Udskiftning af sidekost

1. Skru skrue(rne) (3x) ud.  
**Figur AE**
- ① Skrue(r)
2. Tag sidekosten af.
3. Skub den nye sidekost på.
4. Skru 3 skrue(r) i og spænd fast.

## Udskiftning af fejvalse

- Figur X**
- ① Pladebeklædning
  - ② Skrue
  - ③ Snavsbeholder
1. Træk snavsbeholderen ud.
  2. Skru skruen ud.
  3. Vip pladebeklædningen opad og fjern den.

## Figur Y

- ① Bowdenkabel
  - ② Skrue til svingarmleje
  - ③ Afdækning
  - ④ Svingarm
  - ⑤ Skrue til afdækning
4. Læg bowdenkablet til side.
  5. Skru skruen til svingarmlejet ud.
  6. Træk svingarmen af.
  7. Skru begge skrue(r) til afdækningen af, og fjern afdækningen.
  8. Tag fejvalse(n) ud.
  9. Sæt den nye fejvalse i.
  10. Sæt fejveanordningen sammen igen i omvendt rækkefølge.
  11. Juster bowdenkablet.

## Frostbeskyttelse

- Ved frostfare:
1. Tøm rent- og snavsevandstanken.
  2. Opbevar maskinen i et frostfrit rum.

## Hjælp ved fejl

### △ FARE

**Risiko for personskade på grund af utilsigtet start af maskinen!**

Utilsigtet start af maskinen kan kvæste personer, der arbejder på maskinen.

Træk den intelligente nøgle ud før alle arbejder på maskinen.

Træk netstikket til opladeren ud af stikkontakten før ethvert arbejde på maskinen.

Afbrud batteristikket før alle arbejder.

### △ ADVARSEL

**Risiko for personskade på grund af bevægelige elementer!**

Sugeturbine, sidekost og filterrensning kører videre, efter at maskinen er slukket.

Arbejd ikke på maskinen, før komponenterne står stille.

1. Aftap spildevandet.
2. Aftap det resterende rene vand.

### Obs

Kontakt kundeservice, hvis fejlen ikke kan afhjælpes med følgende henvisninger.

## Udskiftning af sikringer

Kun de flade autosikringer med følgende værdier må udskiftes af operatøren:

- 5A – Styre- og nødstrømforsyning
- 20A – Pr. løft/forsyning af tilbehørsmodul
- 50A – Løfte-/cleanmodul 3 (Combo-version)

## BEMÆRK

### Skade på styresystem!

Forkert udskiftning af sikringerne kan medføre skader på styringen.

Få kun defekte polsikringer udskiftet af kundeservice.

Hvis en polsikring er defekt, skal kundeservice kontrollere driftsforholdene og hele styresystemet.

Styringen er placeret under betjeningspanelet. For at få adgang til sikringerne skal du fjerne afdækningen i venstre side af fodrummet.

### Obs

Sikringernes funktion finder du på indersiden af afdækningen.

## Figur AD

- ① Afdækning

1. Skru skruen (3x) ud.
2. Fjern afdækningen.
3. Udskift sikringen.
4. Monter afdækningen.

## Fejl med visning på displayet

I tilfælde af fejl, der vises på displayet, skal du gøre som følger:

- Fejlvisning som numerisk kode  
I tilfælde af fejlvisning med numerisk kode, skal du først nulstille fejlen (maskinen):
  - a Indstil programvælgerkontakten på "0".
  - b Vent, indtil displayet er slukket.
  - c Indstil programvælgeren på det forrige program. Først når fejlen opstår igen, skal du udføre passende afhjælpende foranstaltninger i den angivne rækkefølge. Programvælgeren skal indstilles på "0", og den intelligente nøgle skal fjernes.
  - d Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal du ringe til kundeservice og oplyse fejlmeldingen.
- Fejlvisning som tekst
  - a Følg instruktionerne på displayet.
  - b Kvitter fejlen ved at trykke på info-knappen.

### Obs

Fejlmeldinger, der ikke er anført i nedenstående tabel, angiver fejl, som ikke kan udbedres af operatøren. I så fald bedes du ringe til kundeservice.

<b>Sædekontakt åben!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Let gaspedalen en smule.</li><li>2. Indstil førersædet til den korrekte kropsvægt.</li><li>3. Aflast førersædet kortvarigt, så styringen kan kontrollere sædekontaktens funktion.</li><li>4. Sørg for fuld belastning af førersædet.</li></ol>
<b>Slip gaspedalen!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Slip gaspedalen.</li></ol>
<b>Ingen kørselsretning!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontakt kundeservice.</li></ol>
<b>Batteriet afladet!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Oplad batteriet.</li></ol>
<b>Batterispænding ikke tilladt!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontakt kundeservice</li></ol>
<b>Rentvandstank tom!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fyld rentvandstanken op.</li></ol>
<b>Børstetryk ikke nået!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollér børsterne for slid, udskift dem om nødvendigt.</li><li>2. Kontrollér rengøringshovedets funktion: sænk, hævn.</li></ol>
<b>Spildevand fuld!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Tøm spildevandstanken.</li></ol>
<b>Bremse defekt!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Stands maskinen.</li><li>2. Kontakt kundeservice</li></ol>
<b>Køremotor for varm! Afkølingsfase</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sæt sikkerhedsafbryderen på "0".</li><li>2. Lad maskinen køle af i mindst 15 minutter.</li><li>3. Kontakt kundeservice, hvis det gentager sig</li></ol>
<b>Horn defekt!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontakt kundeservice.</li></ol>
<b>Hoved-CPU for varm! Afkølingsfase</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sæt sikkerhedsafbryderen på "0".</li><li>2. Lad styringen køle af i mindst 5 minutter.</li><li>3. Reducér børstetrykket betydeligt på ujævnt underlag.</li><li>4. Kontakt kundeservice, hvis det gentager sig.</li></ol>
<b>Børstedrev overbelastet!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Reducér børstens kontaktryk.</li><li>2. Kontrollér, om fremmedlegemer (f.eks. pakketransportbånd, træstykker) blokerer børsterne.</li></ol>
<b>Ingen kørselsretning!</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sluk maskinen.</li><li>2. Skub kørselsretningskontakten frem og tilbage et par gange.</li><li>3. Tænd maskinen.</li><li>4. Kontakt kundeservice, hvis fejlen fortsat optræder.</li></ol>

## Fejl uden visning på displayet

<b>Maskinen kan ikke startes</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sæt batteristikket i.</li><li>2. Stil sikkerhedsafbryderen på "1".</li><li>3. Sæt den intelligente nøgle i.</li><li>4. Kontrollér sikringen F1, udskift den om nødvendigt (se kapitlet <i>Udskiftning af sikringer</i>).</li><li>5. Kontrollér batterierne, oplad dem evt.</li></ol>
<b>Vandmængden er ikke tilstrækkelig</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Kontrollér niveauet for rent vand, fyld om nødvendigt tanken helt, så luften presses ud.</li><li>2. Kontrollér slangerne for tilstopning, rengør dem evt.</li><li>3. Tag filteret til rent vand ud, og rengør det.</li><li>4. Åbn kuglehanen til rent vand.</li></ol>

<b>Sugeeffekten er for lav</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Luk dækslet på aftapningssslangen til spildevand.</li> <li>2. Rengør tætningerne mellem spildevandstanken og dækslet, og kontrollér for tæthed, udskift dem evt.</li> <li>3. Rengør turbinefilteret.</li> <li>4. Rengør sugelæberne på sugebjælken, og udskift dem evt.</li> <li>5. Kontrollér sugeslangen for tilstopning, rengør den evt.</li> <li>6. Kontrollér sugeslangen for tæthed, udskift den evt.</li> <li>7. Kontrollér indstillingen af sugebjælken.</li> </ol>
<b>Rengøringsresultatet er utilfredsstillende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Indstil det passende rengøringsprogram til rengøringsopgaven.</li> <li>2. Anvend de passende børster til rengøringsopgaven.</li> <li>3. Anvend et passende rengøringsmiddel til rengøringsopgaven.</li> <li>4. Reducér hastigheden.</li> <li>5. Indstil modtryk.</li> <li>6. Indstil afstrygningslisterne.</li> <li>7. Kontrollér børsten for slid, udskift den evt.</li> <li>8. Kontrollér vandoutput.</li> </ol>
<b>Børsterne roterer ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reducer modtrykket.</li> <li>2. Kontrollér, om et fremmedlegeme blokerer børsterne, fjern evt. fremmedlegemet.</li> </ol>
<b>Det valgfrie, roterende advarselslys og/eller arbejdslyset lyser ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér sikringen F3, udskift den om nødvendigt (se kapitlet <i>Udskiftning af sikringer</i>).</li> </ol>
<b>Fejl K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sluk maskinen.</li> <li>2. Vent 1 minut.</li> <li>3. Tænd for maskinen igen.</li> </ol>

#### Yderligere fejl ved Combo-versionen

<b>Maskinen fejler ikke ordentligt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér fejvealserne og sidekostene for slid, udskift dem om nødvendigt.</li> <li>2. Hvis fejvealsen ikke roterer, skal du kontrollere drivremmen, og om nødvendigt rengøre denne.</li> <li>3. Kontrollér grovsnavsklappens funktion.</li> <li>4. Kontrollér tætningslisterne for slid, indstil eller udskift dem om nødvendigt.</li> </ol>
<b>Fejeanordningen genererer en støvsky</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tøm snavsbeholderen.</li> <li>2. Kontrollér drivremmene til fejeanordningens sugeturbine.</li> <li>3. Kontrollér tætningsmanchetterne på sugeblæseren.</li> <li>4. Kontrollér støvfilteret, rengør eller udskift det om nødvendigt.</li> <li>5. Kontrollér filterboksens pakning.</li> <li>6. Kontrollér tætningslisten for slitage, indstil eller udskift den om nødvendigt.</li> </ol>
<b>Rengøringsresultatet ved fejning i kantområder er ikke tilfredsstillende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér højdeindstillingen på sidekostene, indstil dem om nødvendigt.</li> <li>2. Udskift sidekostene.</li> </ol>

#### Tekniske data

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Generelt</b>							
Kørehastighed (maks.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Transporthastighed	km/h	10	10	10	10	10	10
Bakkehastighed	km/h	6	6	6	6	6	6
Tilladt bremselængde på jævn vej ved maks. kørehastighed på 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Anvendelsestid afhængigt af børstehoved, børstekontakttryk og underlagets ruhed	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Teoretisk fladekapacitet	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Teoretisk fladekapacitet med sideskrubbedæk	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Teoretisk fladekapacitet med 2 sidekoste	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Praktisk fladekapacitet med børstehoved	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Volumen rent-/snavs vandstank	l	260	260	260	260	260	260
Volumen beholder til groft snavs	l	26	26	32	32	---	---
Beholder til rengøringsmiddel (tilvalg Dose)	l	10	10	10	10	10	10
Doseringsområde rengøringsmidler (fra - til)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Min. vanddoseringsmængde	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Maks. vanddoseringsmængde	l/min	9	9	9	9	9	9
Maks. fladetryk (inkl. fører, vand)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Effektdata maskine</b>							
Nominal spænding	V	36	36	36	36	36	36
Batterikapacitet	Ah	630	630	630	630	630	630
Middel effektoptagelse	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Effekt køremotor	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Sugemotoreffekt	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Børstemotoreffekt	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Opladningstid ved afladet batteri	h	10	10	10	10	10	10
Effekt fejvealsedrev	W	---	600	---	600	---	600
Effekt sidekoste (tilvalg)	W	110	110	110	110	110	110
Effekt sugeturbine fejeanordning	W	---	600	---	600	---	600
<b>Sugning</b>							
Sugekapacitet, luftmængde	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Sugekapacitet, undertryk	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Filterareal støvfilter	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Vakuumbetegnelse	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Rengøringsbørster</b>							
Børstediameter	mm	160	160	160	160	510	510
Børstelængde	mm	914	914	1118	1118	---	---
Børsteomdrejningstal	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Børstehastighed sideskrubbedæk	1/min	140	---	---	---	140	---
Børstediameter sideskrubbedæk	mm	300	---	---	---	300	---
Fejevalse diameter	mm	---	285	---	285	---	285
Fejevalse bredde	mm	---	710	---	710	---	710
Fejevalseomdrejningstal	1/min	---	610	---	610	---	610
Sidekost diameter	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Mål</b>							
Længde	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Bredde (uden sugebjælke)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Bredde (med sugebjælke)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Højde	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Højde (med beskyttelsesteg, roterende advarselsslampe)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Arbejdsbredde med sideskrubbedæk	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Arbejdsbredde med sidekoste	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Venderadius med mindste udstyr (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Størrelse på batterirum (LxBxH)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Forhjul, bredde	mm	132	132	132	132	132	132
Forhjul, diameter (udvendigt)	mm	300	300	300	300	300	300
Baghjul, bredde	mm	108	108	108	108	108	108
Baghjul, diameter (udvendigt)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Vægt</b>							
Tilladt samlet vægt	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Transportvægt (med 630 Ah batteri, 75 kg fører, gennemsnit. børstehoved)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Vægt, klar til brug (med batterier og fuld tank)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Børstepresstryk	kg	150	150	150	150	130	130
Børstepresstryk	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Fladebelastning (med fører og fuld rentvandstank)</b>							
Overfladebelastning hjul fejeanordning	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Fladebelastning, forhjul	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Fladebelastning, baghjul	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Oplader offboard fra fabrikken</b>							
Kabellængde	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Spænding	V	230	230	230	230	230	230
Frekvensområde	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Dimensioner	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Vægt	kg	10	10	10	10	10	10
Beskyttelsesklasse		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Stiktype		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Ladestrøm	A	65	65	65	65	65	65
<b>Omgivelsesbetingelser</b>							
Maks. omgivelsestemperatur	°C	40	40	40	40	40	40
Min. omgivelsestemperatur	°C	5	5	5	5	5	5
Maksimal vandtemperatur	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Stigning</b>							
Maksimal stigning (under transportkørsel)	%	15	10	15	10	15	10
Maksimal stigning (i skrubbetilstand)	%	15	10	15	10	15	10
Maksimal, kortvarig stigning (maks. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Beregnete værdier iht. EN 60335-2-72</b>							
Samlet vibrationsværdi	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Samlet vibrationsværdi arme	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Samlet vibrationsværdi sædets overflade	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Hånd-arm-vibrationsværdi, usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Sædevibrationsværdi, usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Lydtryksniveau	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Usikkerhed K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub> + usikkerhed K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Beskyttelsesklasse		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Sideskrubbedæk</b>							
Ydelse	W	260	260	260	260	260	260
Modtryk	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Modtryk	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Der tages forbehold for tekniske ændringer.





## Laadial olevad sümbolid



### ⚠ OHT Tuleoht

Ühendamisel pistikupesaga või pistiku ja pistikupesaga vahelise elektrilise kontakti külge võivad laadija pistik ja kasutatud pistikupesaga väga kuumaks muutuda. Kontrollige enne võrgupistiku sissepistmist, kas pistikupesaga on lubatud 16 A voolu jaoks ning on tehniliselt laitmatu seisundis.

Kontrollige võrgupistikut puhtuse ja korraliku seisundi suhtes.

### ⚠ ETTEVAATUS

Ärge käitage seadet koos teiste seadmetega voolujagajaga pikendusjuhtme abil.

## Seadme kirjeldus

### Seadme ülevaade esiküljel

#### Joonis B

- 1 Rooliratas
- 2 Puhtaveepaagi täitmisautomaatika
- 3 Eelpühkimisüksuse kate\*\*\*
- 4 Külghari\*
- 5 Veomootor
- 6 Pesurihuule hoidik
- 7 Pesurihuul
- 8 Imitala

\* Valikuliselt

\*\*\* Ainult Combo variant

### Seadme ülevaade taga

#### Joonis A

- 1 Kaitsekatus\*
- 2 Viikur\*
- 3 Prožektor sinine taga/ ees\*
- 4 Imiritv DOSE puhastusvahendi doseerimiseks\*
- 5 Mustaveepaagi kaas
- 6 Puhta vee väljalaskevoolik
- 7 Musta vee väljalaskevoolik
- 8 Manuaalne paagi puhastamine - pihustuspüstol
- 9 Imivoolik
- 10 Imitala rammimiskaitse\*
- 11 Mustaveepaagi revisjonijava
- 12 Pühkmehahuti\*\*\*
- 13 Puhta vee kaas
- 14 Käsitsemispult

\* Valikuliselt

\*\*\* Ainult Combo variant

### Seadme ülevaade iste

#### Joonis C

- 1 Puhastusvahendi vann DOSE puhastusvahendi doseerimiseks\*
- 2 Iste
- 3 Rooliratta nupp
- 4 Kaalu reguleerimishoob
- 5 Istme pikkuse reguleerimishoob

\* Valikuliselt

### Seadme ülevaade mustaveepaak

#### Joonis D

- 1 Mustaveepaagi tugi
- 2 Ujuk
- 3 Musta vee kokkupõrkekaitse
- 4 Mustaveepaagi kaas
- 5 Jämestustuse korv
- 6 Turbiini eelfilter
- 7 Mustaveepaak

## Seadme ülevaade pedaalid

### Joonis AP

- 1 Jämestustuse klapi pedaal
- 2 Piduripedaal
- 3 Sõidupedaal

## Seadme ülevaade eelpühkimisüksus

### Joonis E

- 1 Filtrikoruse kate
- 2 Eelpühkimisüksuse kate\*\*\*
- 3 Külghari\*\*\*
- 4 Filtrikorpus
- 5 Pühkmehahuti

\*\*\* Ainult Combo variant

## Tüübisilt

### Joonis AJ

- 1 Tüübisilt

## Käsitsemisplokk

### Joonis F

- 1 Programmilüliti
- 2 Displei
- 3 How-to video QR-kood
- 4 Infonupp menüüs navigeerimiseks displeil
- 5 Sõidusuunalüliti
- 6 2-astmeline sireen
- 7 Puhastuslahus SEES/VÄLJAS
- 8 Külghari/külgharjastekki SISSE/VÄLJA (külgharja lisavarustus Combo variandi korral)
- 9 Nutivõti
- 10 Maksimaalselt lubatud tõus
- 11 Turvalüliti

## Programmilüliti

### Joonis G

- 1 0 Seade on välja lülitatud.
- 2 Transportsõit Sõitke töökohale.
- 3 Ökoprogramm Märgpuhastage pörand (vähendatud veemahu ja harjakiirusega) ja imege must vesi (vähendatud imivõimsusega).
- 4 Märgpuhastus Märgpuhastage pörand ja imege must vesi.
- 5 Suurendatud harja kontaktisurve Puhastage pörand märjalt (suurendatud harjasurvega ja suurendatud veekogusega) ning imege must vesi sisse.
- 6 Märgpuhastus/paigaldamine ilma imemiseta Märgpuhastage pörand ja laske puhastusvahendil toimida.
- 7 Imemine Imege must vesi.
- 8 Poleerimine Poleerige pörand suure harjakiirusega ilma vedelikku kasutamata.

## Seadmel olevad sümbolid



Puhta vee väljalase



Musta vee väljalase



Puhas vesi



Puhtaveepaagi täitmisautomaatika



Jämestustuse korvi eemaldamine



Sidumispunkt

\* Valikuliselt

## Piktogrammide displeil

Aku täis



Aku tühi



Pidur aktiveeritud



Eelpühkimismehhanism aktiveeritud



Vesi väljas



Puhastusvahend aktiveeritud



Puhastusvahend tühi



Puhas vesi 100%



Puhas vesi 0%



## Montaaž

### Akad

#### Soovitavad akud, laadid

	Tellimisnr
Akupakk	2.815-108.0
Laadija	4 035-191.0
Maht (m3)*	71,78
Õhuvool (m3/h)**	27,71

\* Akulaadimisruumi minimaalne maht

\*\* Minimaalne õhuvool akulaadimisruumi ja ümbruse vahel

Akad ja laadid on saadaval erialakaupluses.

#### Aku maksimaalsed mõõtmed

Pikkus	Laius	Kõrgus
842	627 mm	537 mm

Märgakude sisestamisel tuleb silmas pidada järgmist:

- Kinni tuleb pidada aku maksimaalsetest mõõtmetest.
- Märgakude laadimisel tuleb iste üles pöörata.
- Märgakude laadimisel tuleb järgida akutootja eeskirju.

#### Akude sissepanek ja ühendamine

Bp-variandi korral on akud juba paigaldatud. Kui te ei saanud Bp-varianti, on akud paigaldatud riiklikus ettevõttes või teie usaldusväärse edasimüüja juures. See võib olla kättesaadavuse, aja, kulude, impordi, teeninduse, transpordi või muude sarnaste põhjuste tõttu teie kasuks.

#### TÄHELEPANU

##### Juhtelektroonika kahjustusoh!

Juhtelektroonika võib akuühenduste pooluste äraühendamise tõttu puruneda.

Pidage aku külgeühendamisel silmas õiget polaarsust.

1. Seadistage rooliratta asend täielikult ette.
2. Pöörake iste ette.
3. Eemaldage istmepiiraja kruvi.
4. Tõmmake istme kontaktüliti pistik ära ja lükake läbi ava tagasi.

#### Joonis AO

- 1 Istme kontaktüliti pistik

5. Lukustage iste lahti ja tõmmake ülespoole ära.











## Rike teavitusega displeil

Displeil näidatavate rikete korral toimige järgmiselt:

- Rikkenäit arvkoodin
- Arvkoodiga rikkenäidu korral lähtestage kõigepealt viga (seade):
  - a Seadke programmivalikulüliti „0“ peale.
  - b Oodake, kuni displeil on välja lülitunud.

- c Seadke programmivalikulüliti eelmisele programmile.
- Alles siis, kui viga kordub, rakendage vastavaid kõrvaldusmeetmeid esitatud järjekorras. Seejuures peab programmivalikulüliti olema seatud asendisse „0“ ja nutivõti ära tõmmatud.
- d Kui viga ei õnnestu kõrvaldada, pöörduge klienditeenindusse, esitades veateate.

- Rikkenäit tekstina
  - a Teostage displeil näidatud korraldused.
  - b Kviteerige rike infonupu vajutamiseega.

**Märkus**  
Järgmises tabelis loetlemata rikketeatud näitavad viga, mida ei saa kõrvaldada operaator. Sel juhul pöörduge palun klienditeenindusse.

<b>Istmelüliti lahti!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vabastage sõidupedaal.</li> <li>Reguleerige juhiiste õigele kehakaalule.</li> <li>Vabastage juhiiste korraks, et juhtseade saaks kontrollida istmelüliti talitlust.</li> <li>Koormake juhiiste täielikult.</li> </ol>
<b>Laske gaasipedaal lahti!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vabastage sõidupedaal.</li> </ol>
<b>Puudub sõidusuund!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Võtke ühendust klienditeenindusega.</li> </ol>
<b>Aku on tühi!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Laadige akut.</li> </ol>
<b>Akupinge lubamatu!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Võtke ühendust klienditeenindusega</li> </ol>
<b>Puhtaveepaak tühi!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Täitke puhtaveepaak.</li> </ol>
<b>Harjasurvet pole saavutatud!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige harju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega.</li> <li>Kontrollige puhastuspea talitlust: langetage, tõstke üles.</li> </ol>
<b>Must vesi täis!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tühjendage mustaveepaak.</li> </ol>
<b>Pidur defektne!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ärge sõitke enam seadmega.</li> <li>Võtke ühendust klienditeenindusega</li> </ol>
<b>Sõidumootor liiga kuum! Jahtumisfaas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Seadke turvalüliti asendisse „0“.</li> <li>Laske seadmel vähemalt 15 minutit maha jahtuda.</li> <li>Kordumisel võtke ühendust klienditeenindusega</li> </ol>
<b>Sireen defektne!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Võtke ühendust klienditeenindusega.</li> </ol>
<b>Pea CPU liiga kuum! Jahtumisfaas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Seadke turvalüliti asendisse „0“.</li> <li>Laske juhtseadmel vähemalt 5 minutit maha jahtuda.</li> <li>Vähendage karedal pinnasel oluliselt harjasurvet.</li> <li>Kordumisel võtke ühendust klienditeenindusega.</li> </ol>
<b>Harjaajam ülekoormatud!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vähendage harjasurvet.</li> <li>Kontrollige, ega võõrkehad (nt pakkimislint, puidutükid) ei blokeeri harju.</li> </ol>
<b>Puudub sõidusuund!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Lülitage seade välja.</li> <li>Lükake sõidusuunalüliti paar korda edasi-tagasi.</li> <li>Lülitage seade sisse.</li> <li>Kui viga jätkuvalt püsib, siis võtke ühendust klienditeenindusega.</li> </ol>

## Rike ilma teavitusega displeil

<b>Seadet ei saa käivitada</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Pistke akupistik sisse.</li> <li>Seadke turvalüliti „1“ peale.</li> <li>Sisestage nutivõti.</li> <li>Kontrollige kaitset F1, vajaduse korral asendage uuega (vt peatükki <i>Kaitsete uutega asendamine</i>).</li> <li>Kontrollige akut, vajaduse korral laadige.</li> </ol>
<b>Vee kogus ei ole piisav</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige puhta vee taset, vajadusel täitke paak täielikult, nii et õhk pressitakse välja.</li> <li>Kontrollige voolikuid ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage.</li> <li>Eemaldage ja puhastage puhta vee filter.</li> <li>Avage puhta vee kuulkraan.</li> </ol>
<b>Imemisvõimsus on liiga väike</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Sulgege musta vee äravooluvooliku kaas.</li> <li>Puhastage mustaveepaagi ja kaane vahelisi tihendeid ja kontrollige nende tihedust, vajaduse korral asendage uutega.</li> <li>Puhastage turbiinifilter.</li> <li>Puhastage imihuuled imitalal, vajaduse korral asendage uutega.</li> <li>Kontrollige imivoolikut ummistuse suhtes, vajaduse korral puhastage.</li> <li>Kontrollige imivoolikut tiheduse suhtes, vajaduse korral asendage uuega.</li> <li>Kontrollige imitala seadistust.</li> </ol>
<b>Puhastustulemus on ebapiisav</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Seadistage puhastuseks sobiv puhastusprogramm.</li> <li>Kasutage puhastuseks sobivaid harju.</li> <li>Kasutage puhastuseks sobivat puhastusvahendit.</li> <li>Vähendage kiirust.</li> <li>Seadistage kontaktrõhk.</li> <li>Seadistage pesurihuuli.</li> <li>Kontrollige harju kulumine suhtes, vajaduse korral asendage uutega.</li> <li>Kontrollige vee väljundit.</li> </ol>
<b>Harjad ei pöörle</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vähendage kontaktisurvet.</li> <li>Kontrollige, kas võõrkeha blokeerib harja, vajaduse korral eemaldage võõrkeha.</li> </ol>
<b>Valikuline vilkur ja/või töötuli ei põle</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige kaitset F3, vajaduse korral asendage uuega (vt peatükki <i>Kaitsete uutega asendamine</i>).</li> </ol>
<b>Viga K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Lülitage seade välja.</li> <li>Oodake mõni minut.</li> <li>Lülitage seade uuesti sisse.</li> </ol>

## Täiendavad rikked Combo variandi korral

<b>Seade ei pühi õigesti</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige pühkimisrulle ja külgharju kulumise suhtes, vajaduse korral asendage uutega.</li> <li>Kui pühkimisrull ei pöörle, kontrollige ajamirihma, vajaduse korral puhastage seda.</li> <li>Kontrollige jämemustuse klapi talitlust.</li> <li>Kontrollige tihendusliiste kulumise suhtes, vajaduse korral reguleerige või asendage uutega.</li> </ol>
<b>Pühkimisseadis tekitab tolmpilve</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Tühjendage pühkmemahuti.</li> <li>Kontrollige pühkimisseadise imiturbiini ajamirihmu.</li> <li>Kontrollige imipuhuril olevat tihendusmansetti.</li> <li>Kontrollige tolmufiltrit, vajaduse korral puhastage või asendage uuega.</li> <li>Kontrollige filtrikasti tihendit.</li> <li>Kontrollige tihendusliistu kulumise suhtes, vajaduse korral reguleerige või asendage uutega.</li> </ol>
<b>Puhastustulemus on servapiirkonnas pühkimisel ebapiisav</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Kontrollige külgharjade kõrguse seadistust, vajaduse korral reguleerige.</li> <li>Asendage külgharjad uutega.</li> </ol>



## Tehnilised andmed

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Üldist</b>							
Sõidukiirus (max)	km/h	10	10	10	10	10	10
Transpordikiirus	km/h	10	10	10	10	10	10
Kiirus tagasisuunas	km/h	6	6	6	6	6	6
Lubatud pidurdusteedkiirus tasasel pinnal max sõidukiiruse 10 km/h juures	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Kasutuskestus sõltub harjapeast, harjasurvest ja aluspinna karedusest	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Teoreetiline pindalavõimsus	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Teoreetiline ala katvus külgoristusdekiga	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Teoreetiline pindalavõimsus 2 külgharjaga	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Praktiline pindalavõimsus harjapeaga	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Puhta-/mustaveepaagi maht	l	260	260	260	260	260	260
Jämeda mustuse mahuti maht	l	26	26	32	32	---	---
Puhastusvahendi paak (lisavarustus Dose)	l	10	10	10	10	10	10
Puhastusvahendi doseerimisvahemik (alates - kuni)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Minimaalne veedoseerimise kogus	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Maksimaalne veedoseerimise kogus	l/min	9	9	9	9	9	9
max pinnasurve (sh juht, vesi)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Seadme võimsusandmed</b>							
Nimiping	V	36	36	36	36	36	36
Aku mahutavus	Ah	630	630	630	630	630	630
Keskmine võimsustarve	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Sõidumootori võimsus	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Imemismootori võimsus	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Harjamootori võimsus	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Laadimisaeag tühja aku korral	h	10	10	10	10	10	10
Pühkimisrulli ajami võimsus	W	---	600	---	600	---	600
Külgharjade võimsus (lisavarustus)	W	110	110	110	110	110	110
Võimsus imiturbiin pühkimisseadis	W	---	600	---	600	---	600
<b>Imemine</b>							
Imemisvõimsus, õhukogus	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Imemisvõimsus, alarõhk	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Tolmufiltril filtripind	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Alarõhk turbiin/ imitala	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Puhastusharjad</b>							
Harja läbimõõt	mm	160	160	160	160	510	510
Harja pikkus	mm	914	914	1118	1118	---	---
Harja pöördearv	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Külgoristusdeki harja pöörlemiskiirus	1/min	140	---	---	---	140	---
Külgoristusdeki harja läbimõõt	mm	300	---	---	---	300	---
Pühkimisrulli läbimõõt	mm	---	285	---	285	---	285
Pühkimisrulli laius	mm	---	710	---	710	---	710
Pühkimise pöördearv	1/min	---	610	---	610	---	610
Külgharja läbimõõt	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Mõõtmed</b>							
Pikkus	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Laius (imitalata)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Laius (imitalaga)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Kõrgus	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Kõrgus (kaitsekatussega, vilkuriga)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Töölaius külgoristusdekiga	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Töölaius külgharjadega	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Pöördearaadius väikseima varustuse korral (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Akulaeka suurus (PxLxK)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Esiratas, laius	mm	132	132	132	132	132	132
Esiratas, läbimõõt (väljast)	mm	300	300	300	300	300	300
Tagaratas, laius	mm	108	108	108	108	108	108
Tagaratas, läbimõõt (väljast)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Kaal</b>							
Lubatud kogukaal	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Transpordikaal (630 Ah akuga, 75 kg juht, keskm. harjapea)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Kaal, käitusvalmis (akude ja täispaagiga)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Harjasurve	kg	150	150	150	150	130	130
Harjasurve	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42



















<b>Sēdekļa slēdzis atvērts!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Atslogojiet braukšanas pedāli.</li> <li>2. Iestatiet vadītāja sēdekli atbilstoši ķermeņa svaram.</li> <li>3. Īsi atbrīvojiet vadītāja sēdekli, lai vadības ierīce varētu pārbaudīt sēdekļa slēdža darbību.</li> <li>4. Pilnībā noslogojiet vadītāja sēdekli.</li> </ol>
<b>Atlaidiet gāzes pedāli!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Atlaidiet braukšanas pedāli.</li> </ol>
<b>Nav braukšanas virziena!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sazinieties ar klientu servisu.</li> </ol>
<b>Akumulators izlādējies!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uzlādēt akumulatoru.</li> </ol>
<b>Akumulatora spriegums nav atļauts!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu</li> </ol>
<b>Svaigā ūdens tvertne tukša!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uzpildiet svaigā ūdens tvertni.</li> </ol>
<b>Sukas spiediens nav sasniegts!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pārbaudīt suku nodilumu, nepieciešamības gadījumā veiciet nomaiņu.</li> <li>2. Pārbaudiet, vai tīrīšanas galviņa darbojas: nolaidiet, paceliet.</li> </ol>
<b>Netīrais ūdens pilns!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.</li> </ol>
<b>Bremze bojāta!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pārtrauciet ierīces vadīšanu.</li> <li>2. Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu</li> </ol>
<b>Vilces motors pārāk karsts! Atdzesēšanas fāze</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "0".</li> <li>2. Ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 15 minūtes.</li> <li>3. Ja atkārtojas, sazinieties klientu apkalpošanas dienestu</li> </ol>
<b>Signālaure bojāta!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sazinieties ar klientu servisu.</li> </ol>
<b>Pārāk karsts galvas centrālais processors! Atdzesēšanas fāze</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iestatiet drošības slēdzi pozīcijā "0".</li> <li>2. Ļaujiet vadības ierīcei atdzist vismaz 5 minūtes.</li> <li>3. Ievērojami samaziniet suku spiedienu uz neīdzenas zemes.</li> <li>4. Ja atkārtojas, izsauciet klientu apkalpošanas dienestu.</li> </ol>
<b>Sukas piedziņa ir pārslogota!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Samaziniet suku kontaktspiedienu.</li> <li>2. Pārbaudiet, vai sukas neaizsprosto svešķermeņi (piemēram, iepakojuma lente, koka gabali).</li> </ol>
<b>Nav braukšanas virziena!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izslēdziet ierīci.</li> <li>2. Dažas reizes pabīdiet braukšanas virziena slēdzi uz priekšu un atpakaļ.</li> <li>3. Ieslēgt ierīci.</li> <li>4. Ja kļūda joprojām pastāv, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.</li> </ol>

### Traucējumi bez rādījuma displejā

<b>Ierīci nav iespējams iedarbināt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iespraust akumulatora spraudni.</li> <li>2. Drošības slēdzi iestatiet uz "1".</li> <li>3. Ievietojiet Intelligent Key atslēgu.</li> <li>4. Pārbaudiet drošinātāju F1, ja nepieciešams, nomainiet to (skatīt nodaļu <i>Drošinātāju nomainīšana</i>).</li> <li>5. Pārbaudīt akumulatorus, nepieciešamības gadījumā veikt uzlādi.</li> </ol>
<b>Ūdens daudzums nav pietiekams</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pārbaudiet tīrā ūdens līmeni, ja nepieciešams, piepildiet tvertni pilnībā, lai tiktu izspiests gaiss.</li> <li>2. Pārbaudīt, vai šļūtenes nav nosprostotas, nepieciešamības gadījumā iztīrīt tās.</li> <li>3. Izņemiet un iztīriet tīrā ūdens filtru.</li> <li>4. Atveriet tīrā ūdens lodveida krānu.</li> </ol>
<b>Sūkšanas jauda ir pārāk zema</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aizveriet netīrā ūdens noteces šļūtenes vāciņu.</li> <li>2. Notīrīt blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudīt to hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā veikt nomaiņu.</li> <li>3. Iztīriet turbīnas filtru.</li> <li>4. Notīriet iesūkšanas sijas iesūkšanas atloci, ja nepieciešams, nomainiet to.</li> <li>5. Pārbaudīt, vai sūkšanas šļūtene nav nosprostota, nepieciešamības gadījumā iztīrīt to.</li> <li>6. Pārbaudīt sūkšanas šļūtenes hermētiskumu, nepieciešamības gadījumā nomainīt to.</li> <li>7. Pārbaudīt iesūkšanas sijas iestatījumu.</li> </ol>
<b>Tīrīšanas rezultāts nav apmierinošs</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iestatiet tīrīšanas uzdevumam atbilstošo tīrīšanas programmu.</li> <li>2. Izmantojiet tīrīšanas uzdevumam piemērotas sukas.</li> <li>3. Izmantojiet tīrīšanas uzdevumam piemērotu tīrīšanas līdzekli.</li> <li>4. Samazināt ātrumu.</li> <li>5. Iestatiet kontaktspiedienu.</li> <li>6. Noregulējiet pulēšanas mēlītes.</li> <li>7. Pārbaudiet suku nodilumu, ja nepieciešams, nomainiet.</li> <li>8. Pārbaudiet ūdens izvadi.</li> </ol>
<b>Sukas negriežas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Samaziniet kontaktspiedienu.</li> <li>2. Pārbaudiet, vai kāds svešķermenis nebloķē sukas, ja nepieciešams, to izņemiet.</li> </ol>
<b>Pēc izvēles pieejamā bākguguns un/vai darba gaisma nedeg</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pārbaudiet drošinātāju F3, ja nepieciešams, nomainiet to (skatīt nodaļu <i>Drošinātāju nomainīšana</i>).</li> </ol>
<b>Kļūda K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izslēdziet ierīci.</li> <li>2. Gaidiet vienu minūti.</li> <li>3. Ieslēdziet ierīci atkārtoti.</li> </ol>

### Papildu traucējumi Combo variantam

<b>Ierīce neveic pareizu slaucīšanu</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pārbaudiet slaucīšanas veltnu un sānu slotu nodilumu, ja nepieciešams, nomainiet tos.</li> <li>2. Ja slaucīšanas veltnis negriežas, pārbaudiet piedziņas siksnu, ja nepieciešams, notīriet to.</li> <li>3. Pārbaudiet lielo netīrumu vārsta darbību.</li> <li>4. Pārbaudiet, vai blīvplāksnes nav nodilušas, ja nepieciešams, iestatiet vai nomainiet tās.</li> </ol>
<b>Slaucīšanas ierīce rada putekļu mākoņi</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Iztukšojiet netīrumu tvertni.</li> <li>2. Pārbaudiet slaucīšanas ierīces iesūkšanas turbīnas piedziņas siksnas.</li> <li>3. Pārbaudiet sūkšanas ventilatora uzdevuma blīvi.</li> <li>4. Pārbaudiet putekļu filtru, ja nepieciešams, iztīriet vai nomainiet to.</li> <li>5. Pārbaudiet filtra kārbas blīvējumu.</li> <li>6. Pārbaudiet, vai blīvplāksne nav nodilusi, ja nepieciešams, iestatiet vai nomainiet to.</li> </ol>
<b>Tīrīšanas rezultāts malū zonā nav apmierinošs</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pārbaudiet sānu slotu augstuma iestatījumu, ja nepieciešams, iestatiet to.</li> <li>2. Nomainiet sānu slotas.</li> </ol>

## Tehniskie dati

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Vispārīgi</b>							
Braukšanas ātrums (maks.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Transportēšanas brauciena ātrums	km/h	10	10	10	10	10	10
Ātrums atpakaļgaitā	km/h	6	6	6	6	6	6
Pieļaujama bremzēšanas ceļš uz līdznes virsmas pie maksimālā braukšanas ātruma 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Lietošanas ilgums atkarībā no suku galviņas, suku kontaktpiediena un pamatnes raupjuma.	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Teorētiskā jauda uz laukumu	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Teorētiskā virsmas vienības veiktspēja ar sānu suku sistēmu	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Teorētiskā virsmas vienības veiktspēja ar 2 sānu slotām	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Praktiskā virsmas vienības veiktspēja ar suku galviņu	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Tīrā/netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	260	260	260	260	260	260
Rupjo netīrumu tvertnes tilpums	l	26	26	32	32	---	---
Tīrīšanas līdzekļa tvertne (ar Dose izvēles iespēju)	l	10	10	10	10	10	10
Tīrīšanas līdzekļa dozēšanas diapazons (no–līdz)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Minimālais ūdens dozēšanas daudzums	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Maksimālais ūdens dozēšanas daudzums	l/min	9	9	9	9	9	9
Maksimālais spiediens uz virsmas vienību (ieskaitot vadītāju, ūdeni)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Ierīces veiktspējas dati</b>							
Nominālais spriegums	V	36	36	36	36	36	36
Akumulatora kapacitāte	Ah	630	630	630	630	630	630
Vidējais jaudas patēriņš	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Vilces motora jauda	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Sūkšanas motora jauda	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Sukas motora jauda	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Uzlādes laiks ar tukšu akumulatoru	h	10	10	10	10	10	10
Slaucīšanas veltna piedziņas jauda	W	---	600	---	600	---	600
Sānu slotas jauda (opcija)	W	110	110	110	110	110	110
Slaucīšanas ierīces iesūkšanas turbīnas jauda	W	---	600	---	600	---	600
<b>Sūkšana</b>							
Sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Sūkšanas jauda, zemspiediens	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Putekļu filtra virsma	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Turbīnas / iesūkšanas sijas vakuums	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Tīrīšanas birstes</b>							
Birstu diametrs	mm	160	160	160	160	510	510
Sukas garums	mm	914	914	1118	1118	---	---
Birstu apgriezīenu skaits	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Sānu suku sistēmas suku apgriezīenu skaits	1/min	140	---	---	---	140	---
Sānu suku sistēmas suku diametrs	mm	300	---	---	---	300	---
Slaucīšanas veltna diametrs	mm	---	285	---	285	---	285
Slaucīšanas veltna platums	mm	---	710	---	710	---	710
Slaucīšanas veltna apgriezīenu skaits	1/min	---	610	---	610	---	610
Sānu slotas diametrs	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Izmēri</b>							
Garums	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Platums (bez iesūkšanas sijas)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Platums (ar iesūkšanas siju)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Augstums	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Augstums (ar aizsargjumu, bākguni)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Darba platums ar sānu suku sistēmu	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Darba platums ar sānu slotām	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Pagrieziena rādiuss ar mazāko aprīkojumu (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Akumulatora nodalījuma izmērs (G x P x A)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Priekšējais ritenis, platums	mm	132	132	132	132	132	132
Priekšējais ritenis, diametrs (ārējais)	mm	300	300	300	300	300	300
Aizmugurējais ritenis, platums	mm	108	108	108	108	108	108
Aizmugures ritenis, diametrs (ārējais)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Svars</b>							
Pieļaujamā pilnā masa	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Transportēšanas svars (ar 630 Ah akumulatoru, 75 kg vadītāju, vidējo suku galviņu)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Svars, gatavs darbam (ar akumulatoriem un pilnu tvertni)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845



















b) Triktį patvirtinkite nuspausdami informacijos mygtuką.

**Pastaba**

*Trikčių pranešimai, kurie nėra išvardyti šioje lentelėje, nurodo triktis, kurių operatorius negali ištaisyti. Šiuo atveju skambinkite klientų aptarnavimo tarnybai.*

<b>Sėdynės jungiklis atidarytas!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Atleiskite akceleratoriaus pedalą.</li> <li>2. Sureguliuokite vairuotojo sėdynę atsižvelgdami į reikiamą kūno svorį.</li> <li>3. Trumpam pasišalinkite iš vairuotojo sėdynės, kad valdiklis galėtų patikrinti sėdynės kontaktinio jungiklio veikimą.</li> <li>4. Vairuotojo sėdynę veikite visa apkrova.</li> </ol>
<b>Atleiskite akceleratoriaus pedalą!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Atleiskite akceleratoriaus pedalą.</li> </ol>
<b>Nepasirinkta nei priekinė / nei atbulinė eiga!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Informuokite klientų aptarnavimo skyrių.</li> </ol>
<b>Baterija išsikrovusi!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Įkraukite bateriją.</li> </ol>
<b>Baterijos įtampa neatitinka reikalavimų!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Informuokite klientų aptarnavimo tarnybą</li> </ol>
<b>Švaraus vandens talpykla yra ištuštėjusi!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pripildykite švaraus vandens talpyklą.</li> </ol>
<b>Šepečio slėgis nėra užtikrinamas!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikrinkite, ar šepečiai nėra nusidėvėję, ir, jeigu būtina, pakeiskite.</li> <li>2. Patikrinkite, ar valymo galvutė veikia: nuleiskite, pakelkite.</li> </ol>
<b>Nešvaraus vandens talpykla pilna!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ištuštinkite varoto vandens talpyklą.</li> </ol>
<b>Stabdžiai sugedę!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mašina daugiau nevažiuokite.</li> <li>2. Informuokite klientų aptarnavimo tarnybą</li> </ol>
<b>Variklis įkaista! Aušinimo tarpnis</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apsauginį jungiklį nustatykite į „0“ padėtį.</li> <li>2. Palaukite ne trumpiau kaip 15 minučių, kol mašina atauš.</li> <li>3. Jeigu ši triktis nustatoma pakartotinai, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą</li> </ol>
<b>Garsinio signalo įtaisas sugedęs!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Informuokite klientų aptarnavimo tarnybą.</li> </ol>
<b>CPU galvutė pernelyg įkaitusi! Aušinimo tarpnis</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apsauginį jungiklį nustatykite į „0“ padėtį.</li> <li>2. Palaukite ne trumpiau kaip 5 minutes, kol valdiklis atauš.</li> <li>3. Jeigu paviršius šurkštus, tada gerokai sumažinkite šepečio slėgį.</li> <li>4. Jeigu ši triktis nustatoma pakartotinai, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.</li> </ol>
<b>Šepečio pavara perkrauta!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sumažinkite šepečio prisilietimo spaudimą.</li> <li>2. Patikrinkite, ar šepečių neblokuoja svetimkūniai (pvz., paketo juostos, medienos gabalėliai).</li> </ol>
<b>Nepasirinkta nei priekinė / nei atbulinė eiga!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Išjunkite prietaisą.</li> <li>2. Keletą kartų paspauskite priekinės / atbulinės eigos jungiklį pirmyn ir atgal.</li> <li>3. Įjunkite prietaisą.</li> <li>4. Jei klaida nėra pašalinama, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.</li> </ol>

**Triktytis be rodmenų ekrane**

<b>Mašinos nepavyksta įjungti</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Įkiškite elektros akumuliatoriaus kištuką.</li> <li>2. Apsauginį jungiklį pasukite į padėtį „1“.</li> <li>3. Įkiškite išmanųjį raktą.</li> <li>4. Patikrinkite saugiklį F1, jei reikia, pakeiskite jį, žr. skyrių <i>Saugiklio keitimas</i>.</li> <li>5. Patikrinkite ir, jei reikia, įkraukite elektros akumuliatorių.</li> </ol>
<b>Nepakankamas vandens kiekis</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikrinkite švaraus vandens lygį, jei reikia, visiškai pripildykite talpyklą, kad oras būtų išstumtas.</li> <li>2. Patikrinkite, ar neužsikimšę žarnos ir, jei reikia, išvalykite.</li> <li>3. Išimkite ir išvalykite švaraus vandens filtrą.</li> <li>4. Atidarykite švaraus vandens rutulinį čiaupą.</li> </ol>
<b>Per mažas siurbimo našumas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uždarykite nešvaraus vandens išleidimo žarnos dangtį.</li> <li>2. Nuvalykite sandariklius tarp nešvaraus vandens talpyklos ir dangtelio, patikrinkite, ar jie sandarūs, jeigu būtina, pakeiskite.</li> <li>3. Išvalykite turbino filtrą.</li> <li>4. Nuvalykite ant siurbimo sijos sumontuotas siurbiamąsias briaunas ir, jeigu būtina, pakeiskite.</li> <li>5. Patikrinkite, ar neužsikimšusi siurbimo žarna ir, jei reikia, išvalykite.</li> <li>6. Patikrinkite, ar siurbimo žarna sandari ir, jei reikia, pakeiskite.</li> <li>7. Patikrinkite siurbimo sijos nustatymą.</li> </ol>
<b>Nepakankamas valymo rezultatas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nustatykite valymo užduočiai atlikti tinkamą valymo programą.</li> <li>2. Valymui užduočiai naudokite tinkamus šepečius.</li> <li>3. Valymui užduočiai naudokite tinkamą valymo priemonę.</li> <li>4. Sumažinkite greitį.</li> <li>5. Nustatykite prispaudimo jėgą.</li> <li>6. Nustatykite valymo grandiklius.</li> <li>7. Patikrinkite, ar šepečiai nesusidėvėję, ir, jei reikia, pakeiskite.</li> <li>8. Patikrinkite vandens ištekėjimą</li> </ol>
<b>Šepečiai nesisuka</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sumažinkite prispaudimo jėgą.</li> <li>2. Patikrinkite, ar šepečio neblokuoja svetimkūniai, ir, jei reikia, juos pašalinkite.</li> </ol>
<b>Pasirenkamasis blykčiojantis švyturėlis ir (arba) darbinis žibintas nešviečia</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikrinkite saugiklį F3, jei reikia, pakeiskite jį, žr. skyrių <i>Saugiklio keitimas</i>.</li> </ol>
<b>Klaida K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Išjunkite prietaisą.</li> <li>2. Palaukite minutę.</li> <li>3. Vėl įjunkite prietaisą.</li> </ol>

**Papildomos triktys, jei tai „Combo“ variantas**

<b>Mašina netinkamai šluoja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikrinkite, ar nesusidėvėję šlavimo velenai ir šoninė šluota, jeigu reikia, pakeiskite.</li> <li>2. Jei šlavimo velenas nesisuka, patikrinkite pavaros diržą, jei reikia, išvalykite jį.</li> <li>3. Patikrinkite, ar veikia nešvarumų stambųjų dalelių sklendė.</li> <li>4. Patikrinkite, ar nesusidėvėjusios sandarinimo juostelės, jei reikia, sureguliuokite arba pakeiskite.</li> </ol>
<b>Šlavimo įtaisas sukuria dulkių debesį</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ištuštinkite šiukšlių talpyklą.</li> <li>2. Patikrinkite siurbimo turbino šlavimo įtaiso pavaros diržą.</li> <li>3. Patikrinkite siurbimo ventilatoriaus sandarinimo įvorę.</li> <li>4. Patikrinkite dulkių filtrą, jei reikia, išvalykite arba pakeiskite.</li> <li>5. Patikrinkite filtro dėžės sandariklį.</li> <li>6. Patikrinkite, ar nesusidėvėjo sandarinimo juostelė, jei reikia, ją sureguliuokite arba pakeiskite.</li> </ol>
<b>Šluojant kraštų zonoje valoma netinkamai</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikrinkite šoninės šluotos aukščio nustatymą, jei reikia, pakoreguokite.</li> <li>2. Pakeiskite šoninę šluotą.</li> </ol>

## Techniniai duomenys

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Bendroji dalis</b>							
Važiavimo greitis (didž.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Važiavimo greitis	km/h	10	10	10	10	10	10
Atbulinio važiavimo greitis	km/h	6	6	6	6	6	6
Leidžiamasis stabdymo atstumas kelias važiuojant lygiu paviršiumi, kai didžiausias važiavimo greitis yra 10 km/val.	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Eksploatavimo trukmė priklauso nuo šepetio galvutės, šepetio spaudimo ir pagrindo šurkštumo	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Teorinis našumas	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Teorinis ploto valymo našumas naudojant šoninį valymo įtaisą	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Teorinis ploto valymo našumas naudojant dvi šonines šluotas	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Praktinis ploto našumas su šepetio galvute	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Švaraus ir nešvaraus vandens talpyklos tūris	l	260	260	260	260	260	260
Stambių nešvarumų talpyklos talpa	l	26	26	32	32	---	---
Valymo priemonės talpykla (pasirinktinai)	l	10	10	10	10	10	10
Valiklio dozavimo intervalas (nuo - iki)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Mažiausias vandens dozavimo kiekis	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Didžiausias vandens dozavimo kiekis	l/min	9	9	9	9	9	9
Didžiausias paviršiaus slėgis (įskaitant vairuotoją, vandenį)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Įrenginio galios duomenys</b>							
Vardinė įtampa	V	36	36	36	36	36	36
Baterijos talpa	Ah	630	630	630	630	630	630
Vidutinis galingumas	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Variklio galia	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Siurbimo variklio galia	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Šepetio variklio galia	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Įkrovimo trukmė, kai elektros akumuliatorius buvo išsikrovęs	h	10	10	10	10	10	10
Šlavimo veleno pavaros galia	W	---	600	---	600	---	600
Šoninės šluotos našumas (pasirinktinai)	W	110	110	110	110	110	110
Siurbimo turbinos šlavimo įtaisas	W	---	600	---	600	---	600
<b>Siurbimas</b>							
Siurbimo našumas, oro kiekis	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Siurbimo našumas, vakuumas	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Dulkių filtro plotas	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Vakuuminė turbina / siurbimo sija	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Valymo šepetėliai</b>							
Šepetio skersmuo	mm	160	160	160	160	510	510
Šepetio ilgis	mm	914	914	1118	1118	---	---
Šepetio sukimosi greitis	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Šoninio šveitimo įtaiso šepetio sukimosi greitis	1/min	140	---	---	---	140	---
Šoninio šveitimo įtaiso šepetio skersmuo	mm	300	---	---	---	300	---
Šlavimo ritinėlio skersmuo	mm	---	285	---	285	---	285
Šlavimo ritinio plotis	mm	---	710	---	710	---	710
Cilindrinio šepetio sukimosi greitis	1/min	---	610	---	610	---	610
Šoninės šluotos skersmuo	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Matmenys</b>							
Ilgis	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Plotis (be siurbimo sijos)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Plotis (be siurbimo sijos)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Aukštis	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Aukštis (su apsauginiu stogeliu, blykčiojančiu švyturėliu)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Darbinis plotis su šoniniu valymo įtaisu	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Darbinis plotis su šonine šluota	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Mažiausios konstrukcijos (180°) posūkio spindulys	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Elektros akumuliatoriaus skyriaus dydis (l×P×A)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Priekinio rato plotis	mm	132	132	132	132	132	132
Priekinis ratas, skersmuo (išorinis)	mm	300	300	300	300	300	300
Galinio rato plotis	mm	108	108	108	108	108	108
Galinis ratas, skersmuo (išorinis)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Svoris</b>							
Leistinas bendras svoris	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Gabenimo svoris (su 630 Ah elektros akumuliatoriumi, 75 kg vairuotojas, vidutinis svoris). Šepetio galvutė	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Svoris, paruošta darbui (su elektros akumulatoriais ir pilnu baku)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Šepečio prispaudimo slėgis	kg	150	150	150	150	130	130
Šepečio prispaudimo slėgis	cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Apkrova ploto vienetai (su vairuotoju ir pilnu švara vandens baku)</b>							
Paviršių veikiantis šlavimo įtaiso rato apkrova	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Priekinio rato apkrova ploto vienetai	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Galinio rato apkrova ploto vienetai	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Įkroviklis, išorinis, gamyklinis</b>							
Kabelio ilgis	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Įtampa	V	230	230	230	230	230	230
Dažnių diapazonas	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Matmenys	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Svoris	kg	10	10	10	10	10	10
Apsaugos klasė		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Kištuko rūšis		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Įkrovimo srovė	A	65	65	65	65	65	65
<b>Aplinkos sąlygos</b>							
Didžiausia aplinkos temperatūra	°C	40	40	40	40	40	40
Mažiausia aplinkos temperatūra	°C	5	5	5	5	5	5
Didžiausia vandens temperatūra	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Nuolydis</b>							
Didžiausias nuolydis (gabenant)	%	15	10	15	10	15	10
Didžiausias nuolydis (valymas režimu)	%	15	10	15	10	15	10
Didžiausias trumpalaikis nuolydis (ne daugiau kaip 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-72</b>							
Bendroji vibracijos vertė	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Strypo bendroji vibracijos vertė	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Bendroji sėdynės paviršiaus vibracijos vertė	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Rankos vibracijos vertė, neapibrėžtis K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Sėdynės vibracijos vertė, neapibrėžtis K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Triukšmo lygis	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Neapibrėžtis K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Garso galios lygis L <sub>WA</sub> + Neapibrėžtis K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Apsaugos klasė		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Šoninis valymo įtaisas</b>							
Galia	W	260	260	260	260	260	260
Prispaudimo jėga	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Prispaudimo jėga	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Pasilikame teisę daryti techninius pakeitimus.

### ES atitikties deklaracija

Pareiškiamo, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Grindų valymo mašina su sėdyne vairuotojui  
Tipas: 1.480-xxx / 2.480-xxx

**Atitinkamos ES direktyvos**  
2006/42/EB (+2009/127/EB)  
2014/30/ES  
2014/53/ES (TCU)

**Taikomi darnieji standartai**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005

**TCU**  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 301 511 V12.5.1

**Taikomi nacionaliniai standartai**

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Vinendenas, Vokietija  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks.: +49 7195 14-2212  
Vinendenas, 2021 m. kovo 1 d.

### Spis treści

Wskazówki ogólne .....	158
Funkcja .....	158
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	159
Ochrona środowiska .....	159
Gwarancja .....	159
Akcesoria i części zamienne .....	159
Zakres dostawy .....	159
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	159
Opis urządzenia .....	159
Montaż .....	160
Eksploatacja .....	161
Zakończenie pracy .....	163
Szary inteligentny klucz .....	163
Żółty inteligentny klucz .....	164
Biały inteligentny klucz .....	164
Transport .....	164
Przechowywanie .....	164
Czyszczanie i konserwacja .....	164
Usuwanie usterek .....	166
Dane techniczne .....	167
Deklaracja zgodności UE .....	169

### Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

### Funkcja

Niniejsza szorowarka jest przeznaczona do czyszczenia na mokro / mycia lub polerowania powierzchni płaskich.

W przypadku wariantu Combo luźne zanieczyszczenia są przed czyszczeniem zbierane przez zamiatarkę. Urządzenie można dostosować do danego zadania czyszczenia poprzez ustawienie ilości wody, nacisku szczotki, liczby szczotek, ilości środka czyszczącego oraz prędkości jazdy.

Szerokość robocza wynosząca 1000 mm lub 1200 mm oraz pojemność zbiornika na czystą i brudną wodę wynosząca 260 l umożliwiając wydajne czyszczenie przez długi okres eksploatacji. Urządzenie posiada napęd do jazdy, silnik jazdy zasilany jest z akumulatora. Akumulatory można ładować za pomocą ładowarki z gniazdka 230 V.

Akumulator i ładowarka są dostarczane już w pakietach określonych wariantów.

#### Wskazówka

W zależności od zadania w zakresie czyszczenia urządzenia można wyposażyć w różne akcesoria. Zachęcamy do zamówienia naszego katalogu i zapoznania się z naszą stroną internetową [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



## Przegląd urządzenia zbiornik brudnej wody

### Rysunek D

- 1 Wspornik zbiornika brudnej wody
- 2 Pływak
- 3 Zabezpieczenie brudnej wody
- 4 Pokrywa zbiornika brudnej wody
- 5 Kosz na zanieczyszczenia grube
- 6 Filtr wstępny turbiny
- 7 Zbiornik brudnej wody

## Przegląd urządzenia, pedały

### Rysunek AP

- 1 Pedał klapy na duże śmieci
- 2 Pedał hamulca
- 3 Pedał przyspieszenia

## Przegląd urządzenia, przedni moduł zmiatający

### Rysunek E

- 1 Pokrywa obudowy filtra
- 2 Maskę przedniego modułu zmiatającego\*\*\*
- 3 Szczotka boczna\*\*\*
- 4 Obudowa filtra
- 5 Zbiornik zmiatarki

\*\*\* Tylko wariant Combo

## Tabliczka znamionowa

### Rysunek AJ

- 1 Tabliczka znamionowa

## Panel obsługi

### Rysunek F

- 1 Przełącznik programów
- 2 Wyświetlacz
- 3 Kod QR do filmu instruktażowego
- 4 Przycisk Info do nawigacji po menu na wyświetlaczu
- 5 Przełącznik kierunku jazdy
- 6 2-stopniowy klakson
- 7 Roztwór czyszczący WŁ/WYŁ
- 8 Szczotki boczne / szorowarka boczna WŁ/WYŁ (opcja szczotek bocznych w wariantcie Combo)
- 9 Inteligentny klucz
- 10 Maksymalne dopuszczalne nachylenie
- 11 Wyłącznik bezpieczeństwa

## Przełącznik programów

### Rysunek G

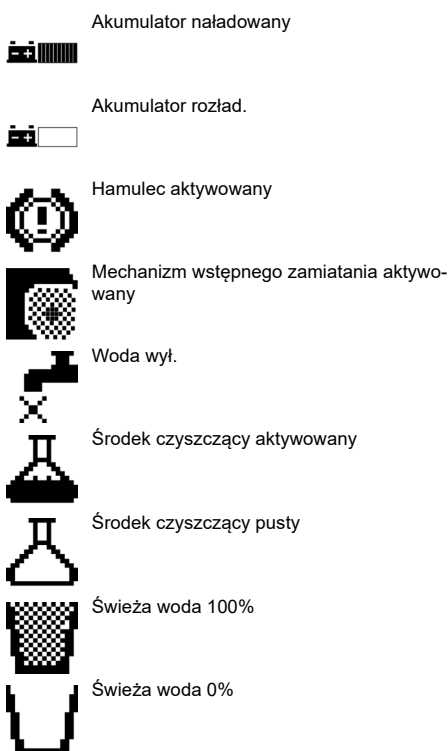
- 1 0  
Urządzenie jest wyłączone.
- 2 Przejazd transportowy  
Przejazd na miejsce pracy.
- 3 Program ekologiczny  
Umycie podłogi na mokro (przy zmniejszonej ilości wody i zmniejszonej prędkości szczotek) oraz odessanie brudnej wody (przy zmniejszonej mocy ssania).
- 4 Szorowanie z odsysaniem  
Umycie podłogi na mokro i odessanie brudnej wody.
- 5 Zwiększony nacisk szczotki na podłoże.  
Umycie podłogi na mokro (przy zwiększonym nacisku szczotki na podłoże i większej ilości wody) i odessanie brudnej wody.
- 6 Szorowanie / pozostawienie bez odsysania  
Umycie podłogi na mokro i pozostawienie bez odessania, aby detergent mógł zadziałać.
- 7 Ssanie  
Odkurzenie (odsysanie brudu z) zabrudzonych miejsc.
- 8 Polerowanie  
Wypolerowanie podłogi przy dużej prędkości obrotowej szczotki bez użycia płynu.

## Symbole na urządzeniu



\* opcjonalnie

## Symbole graficzne na wyświetlaczu



## Montaż

### Akumulatory

#### Zalecane akumulatory, ładowarki

	Nr katalogowy
Zestaw akumulatorów	2.815-108.0
Ładowarka	4.035-191.0
Objętość (m3)*	71,78
Przepływ powietrza (m3/h)**	27,71

\* Minimalna pojemność komory ładowania akumulatora

\*\* Minimalny strumień powietrza między komorą ładowania akumulatora a otoczeniem  
Akumulatory i ładowarki są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców.

#### Maksymalne wymiary akumulatora

Długość	Szerokość	Wysokość
842	627 mm	537 mm

Podczas wkładania mokrych akumulatorów należy przestrzegać następujących zasad:

- Należy przestrzegać maksymalnych wymiarów akumulatora.
- Na czas ładowania akumulatorów zalanych siedzisko należy odchylić do góry.
- Podczas ładowania akumulatorów zalanych należy przestrzegać instrukcji producenta akumulatora.

## Założenie i podłączenie akumulatorów

W wersji Bp akumulatory są już zamontowane. Jeśli nie otrzymali Państwo wariantu Bp, akumulatory zostały doposażone w krajowym zakładzie lub u zaufanego sprzedawcy. Może to być dla Państwa korzystne ze względu na dostępność, czas, koszt, import, serwis, transport lub z podobnych przyczyn.

### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia układu sterowniczego!

Układ sterowniczy może zostać zniszczony przez odwrócenie polaryzacji przyłączy akumulatora. Podczas podłączania akumulatora zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację.

1. Ustawić położenie kierownicy całkowicie do przodu.
2. Przechylić zbiornik brudnej wody do przodu.
3. Wykręcić śrubę ogranicznika siedziska.
4. Wyjąć wtyczkę czujnika stykowego siedzenia i wysunąć ją wstecz przez otwór.

### Rysunek AO

- 1 Wtyczka czujnika stykowego siedzenia
5. Odblokować siedzenie i pociągnąć je do góry.
6. Wyjąć z uchwytu wtyczkę czujnika stykowego siedzenia.
7. Odczepić podpórkę wspornika siedzenia i zamknąć wspornik.
8. Odkręcić zawiasy wspornika siedzenia.
9. Umieścić wspornik fotela w przestrzeni na nogi.
10. Wersja z funkcją dozowania: Zdemontować tackę na zbiornik środka czyszczącego.
11. Wersja Fleet: Zdemontować kable.
12. Podnieść pokrywę akumulatora.
13. Zdemontować zbiornik czystej wody po prawej stronie.
14. Zdjąć blachę boczną skrzynki akumulatora po prawej stronie.
15. Włożyć akumulator. Przyłączy akumulatora z przodu w kierunku jazdy.
16. Podłączyć dostarczony kabel przyłączeniowy do wolnych jeszcze biegunów (+) i (-). Ułożyć kabel tak, aby siedzenie nie mogło go przysięść.
17. Wersja Fleet: Zamontować kable.
18. Założyć blachę boczną skrzynki akumulatora po prawej stronie.
19. Zamontować zbiornik czystej wody po prawej stronie.
20. Założyć pokrywę akumulatora.
21. Podłączyć wtyczkę akumulatora.
22. Założyć wspornik siedzenia.
23. Przykręcić zawiasy wspornika siedzenia.
24. Otworzyć wspornik siedzenia i zaczepić podpórkę wspornika.
25. Zamontować wtyczkę czujnika stykowego siedzenia w uchwycie.
26. Założyć siedzenie.
27. Podłączyć wtyczkę czujnika stykowego siedzenia.
28. Zamontować śrubę ogranicznika siedziska.
29. Odchylić siedzenie w dół.
30. Ustawić kierownicę.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Zagrozenie życia z powodu pożaru lub wybuchu w przypadku głęboko rozładowanych akumulatorów!**  
Nieprawidłowe ładowanie głęboko rozładowanych akumulatorów może spowodować pożar.

Nie używać urządzenia, jeśli akumulator jest głęboko rozładowany.

Przed uruchomieniem systemu upewnić się, że akumulator jest naładowany.

### Ładowanie akumulatora

#### Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed głębokim rozładowaniem. Po osiągnięciu minimalnego dopuszczalnego poziomu naładowania, urządzenie może jedynie jechać. Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie „Akumulator rozładowany - proszę naładować”.

W przypadku stosowania innych akumulatorów (np. innych producentów) zabezpieczenie przed głębokim rozładowaniem dla danego akumulatora musi zostać na nowo ustawione przez serwis Kärcher.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

Istnieje ryzyko porażenia prądem w przypadku nieprawidłowego korzystania z ładowarki.

Przestrzegając napięcia sieciowego i zabezpieczenia podanych na tabliczce znamionowej urządzenia. Używać ładowarki tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją.













## Rysunek X

- ① Osłona blaszana
  - ② Śruba
  - ③ Pojemnik na śmieci
1. Wyciągnąć pojemnik na śmieci.
  2. Wykręcić śrubę.
  3. Odchylić osłonę blaszaną do góry i zdjąć ją.

## Rysunek Y

- ① Cięgno Bowdena
  - ② Śruba łożyska wahacza
  - ③ Osłona
  - ④ Wahacz
  - ⑤ Śruby osłony
4. Odczepić cięgno Bowdena.
  5. Wykręcić śrubę łożyska wahacza.
  6. Ściągnąć wahacz.
  7. Odkręcić obie śruby osłony i zdjąć osłonę.
  8. Wyciągnąć walec zamiatający.
  9. Włożyć nowy walec zamiatający.
  10. Zmontować zamiatarkę, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.
  11. Wyregulować cięgno Bowdena.

## Ochrona przeciwmrozoza

Jeśli istnieje ryzyko wystąpienia mrozu:

1. Opróżnić zbiorniki czystej i brudnej wody.
2. Zaparkować urządzenie w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

## Usuwanie usterek

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w wyniku niezamierzonego uruchomienia urządzenia!**  
 Niezamierzone uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia u osób pracujących przy urządzeniu. Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyjąć klucz inteligentny.  
 Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac wyciągnąć wtyczkę sieciową ładowarki z gniazdka.  
 Przed rozpoczęciem wszelkich prac odłączyć wtyczkę akumulatora.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

**Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez ruchome elementy!**

Po wyłączeniu pracuje turbina ssąca, szczotki boczne i czyszczenie filtra.

Nie należy wykonywać żadnych czynności przy urządzeniu do czasu zatrzymania podzespołów.

1. Spuścić brudną wodę.
2. Spuścić pozostałą czystą wodę.

## Wskazówka

Jeśli usterki nie można usunąć w oparciu o poniższe instrukcje, należy skontaktować się z serwisem.

## Wymiana bezpieczników

Operator może wymieniać tylko płaskie bezpieczniki samochodowe o następujących parametrach:

- 5 A – Sterowanie i zasilanie awaryjne
- 20 A – na skok / zasilanie modułu wyposażenia
- 50 A – Moduł podnoszący/czyszczący 3 (wersja Combo)

## UWAGA

## Uszkodzenie sterownika!

Nieprawidłowa wymiana bezpieczników może spowodować uszkodzenie sterownika.

Wymianę uszkodzonych bezpieczników biegunowych należy zlecać wyłącznie serwisowi klienta. W przypadku uszkodzenia bezpieczników biegunowych należy zlecić serwisowi klienta sprawdzenie warunków pracy i całego sterownika.

Sterownik znajduje się pod panelem sterowania. Aby uzyskać dostęp do bezpieczników, należy zdjąć pokrywę znajdującą się po lewej stronie wnęki na nogi.

## Wskazówka

Funkcje bezpieczników są podane na wewnętrznej stronie pokrywy.

## Rysunek AD

- ① Osłona
1. Wykręcić śrubę (3x).
  2. Zdjąć osłonę.
  3. Wymienić bezpiecznik.
  4. Założyć przednią osłonę.

## Usterki sygnalizowane na wyświetlaczu

W przypadku usterek sygnalizowanych na wyświetlaczu należy postępować w następujący sposób:

- Wskazanie usterki w postaci kodu numerycznego  
 W przypadku wskazania usterki w postaci kodu numerycznego najpierw zresetować usterkę (urządzenie):
  - a Ustawić przełącznik programów w pozycji „0”.
  - b Zaczekać, aż wyświetlacz się wyłączy.
  - c Za pomocą przełącznika programów ustawić poprzedni program.  
 Dopiero gdy błąd wystąpi ponownie, należy podjąć odpowiednie środki zaradcze w podanej kolejności. Przełącznik programów musi być ustawiony w pozycji „0”, a inteligentny klucz musi być wyjęty.
  - d Jeśli błędu nie można usunąć, należy skontaktować się z serwisem, podając komunikat o błędzie.
- Wskazanie usterki w postaci tekstu
  - a Postępować zgodnie z instrukcjami na wyświetlaczu.
  - b Potwierdzić usterkę, naciskając przycisk Info.

## Wskazówka

Komunikaty o usterekach, które nie zostały wymienione w poniższej tabeli, wskazują błędy, których operator nie może naprawić. W takim przypadku skontaktować się z serwisem.

<b>Przełącznik fotela otwarty!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zwolnić pedał przyspieszenia.</li> <li>2. Ustawić fotel operatora na właściwą masę ciała.</li> <li>3. Zwolnić na chwilę fotel operatora, aby sterownik mógł sprawdzić działanie przełącznika fotela.</li> <li>4. Obciążyć w pełni fotel operatora.</li> </ol>
<b>Zwolnić pedał przyspieszenia!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zwolnić pedał przyspieszenia.</li> </ol>
<b>Brak kierunku jazdy!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Powiadomić serwis.</li> </ol>
<b>Akumulator rozładowany!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Naładować akumulator.</li> </ol>
<b>Niedopuszczalne napięcie akumulatora!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Powiadomić serwis klienta.</li> </ol>
<b>Pusty zbiornik czystej wody!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napełnić zbiornik czystej wody.</li> </ol>
<b>Nacisk szczotki nie został osiągnięty!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić szczotki pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić.</li> <li>2. Sprawdzić działanie głowicy czyszczącej: opuszczanie, podnoszenie.</li> </ol>
<b>Bрудna woda pełna!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opróżnić zbiornik brudnej wody.</li> </ol>
<b>Uszkodzony hamulec!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zaprzestać jazdy urządzeniem.</li> <li>2. Powiadomić serwis klienta.</li> </ol>
<b>Silnik napędowy za gorący! Faza schładzania</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „0”.</li> <li>2. Poczekać przynajmniej 15 minut na schłodzenie się urządzenia.</li> <li>3. Jeśli problem się powtórzy, skontaktować się z serwisem klienta.</li> </ol>
<b>Uszkodzony klakson!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Powiadomić serwis.</li> </ol>
<b>CPU głowicy za gorący! Faza schładzania</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „0”.</li> <li>2. Poczekać przynajmniej 5 minut na schłodzenie się sterownika.</li> <li>3. Znacząco zmniejszyć nacisk szczotki na nierównym podłożu.</li> <li>4. Jeśli problem się powtórzy, skontaktować się z serwisem klienta.</li> </ol>
<b>Napęd szczotek przeciążony!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zmniejszyć nacisk szczotek na podłożu.</li> <li>2. Sprawdzić, czy ciała obce (np. taśma pakowa, kawałki drewna) nie blokują szczotek.</li> </ol>
<b>Brak kierunku jazdy!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyłączyć urządzenie.</li> <li>2. Przesunąć kilka razy przełącznik kierunku jazdy do przodu i do tyłu.</li> <li>3. Włączyć urządzenie.</li> <li>4. Skontaktować się z serwisem, jeśli błąd nadal występuje.</li> </ol>

### Usterki, które nie są sygnalizowane na wyświetlaczu

<b>Nie można uruchomić urządzenia.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Podłączyć wtyczkę akumulatora.</li> <li>2. Ustawić wyłącznik bezpieczeństwa w pozycji „1”.</li> <li>3. Włożyć inteligentny klucz.</li> <li>4. Sprawdzić bezpiecznik F1 i w razie potrzeby wymienić (patrz rozdział <i>Wymiana bezpieczników</i>).</li> <li>5. Sprawdzić i w razie potrzeby naładować akumulatory.</li> </ol>
<b>Ilość wody jest niewystarczająca.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić poziom czystej wody, w razie potrzeby napęlić zbiornik, aby powietrze ulotniło się z niego.</li> <li>2. Sprawdzić, czy węże nie są zatkane, w razie potrzeby wyczyścić je.</li> <li>3. Wyjąć i wyczyścić filtr czystej wody.</li> <li>4. Otworzyć zawór kulowy czystej wody.</li> </ol>
<b>Moc ssania jest zbyt mała.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamknąć zatyczkę węża spustowego brudnej wody.</li> <li>2. Wyczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody a pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie potrzeby wymienić je.</li> <li>3. Oczyszczyć filtr turbiny.</li> <li>4. Wyczyścić wargi ssące na listwie ssącej, w razie potrzeby wymienić.</li> <li>5. Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest zatkany, w razie potrzeby wyczyścić go.</li> <li>6. Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wyczyścić go.</li> <li>7. Sprawdzić ustawienie listwy ssącej.</li> </ol>
<b>Efekt czyszczenia jest niewystarczający.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ustawić odpowiedni program czyszczenia dla danego zadania.</li> <li>2. Użyć odpowiednich szczotek do danego czyszczenia.</li> <li>3. Użyć odpowiedniego środka czyszczącego do danego czyszczenia.</li> <li>4. Zmniejszyć prędkość.</li> <li>5. Ustawić nacisk.</li> <li>6. Ustawić listwy zgarniacza.</li> <li>7. Sprawdzić szczotkę pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić ją.</li> <li>8. Sprawdzić ilość wykorzystywanej wody.</li> </ol>
<b>Szczotki nie obracają się</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zmniejszyć nacisk.</li> <li>2. Sprawdzić, czy szczotki nie są zablokowane przez ciało obce, w razie potrzeby usunąć ciało obce.</li> </ol>
<b>Opcjonalna lampa obrotowa i/lub światło robocze nie świeci się.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić bezpiecznik F3 i w razie potrzeby wymienić (patrz rozdział <i>Wymiana bezpieczników</i>).</li> </ol>
<b>Błąd K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyłączyć urządzenie.</li> <li>2. Poczekać minutę.</li> <li>3. Ponownie włączyć urządzenie.</li> </ol>

### Dodatkowe usterki w przypadku wersji Combo

<b>Urządzenie nie zamiata prawidłowo</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić walce zamiatające i szczotki boczne pod kątem zużycia, w razie potrzeby wymienić.</li> <li>2. Jeśli walec zamiatający nie obraca się, sprawdzić i w razie potrzeby wyczyścić pasek napędowy.</li> <li>3. Sprawdzić działanie klapy na grube śmieci.</li> <li>4. Sprawdzić taśmy uszczelniające pod kątem zużycia, w razie potrzeby wyregulować je lub wymienić.</li> </ol>
<b>Zamiatarka tworzy chmurę pyłu</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opróżnić pojemnik na śmieci.</li> <li>2. Sprawdzić paski napędowe turbiny ssącej zamiatarki.</li> <li>3. Sprawdzić kołnierz uszczelniający na wentylatorze ssącym.</li> <li>4. Sprawdzić filtr pyłowy, w razie potrzeby wyczyścić go lub wymienić.</li> <li>5. Sprawdzić uszczelnienie skrzyni filtra.</li> <li>6. Sprawdzić listwę uszczelniającą pod kątem zużycia, w razie potrzeby wyregulować ją lub wymienić.</li> </ol>
<b>Wyniki zamiatania w obszarze krawędzi są niezadowolające</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić ustawienie wysokości szczotek bocznych, w razie potrzeby wyregulować.</li> <li>2. Wymienić szczotki boczne.</li> </ol>

### Dane techniczne

	B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Ogólne</b>						
Prędkość jazdy (maks.)	km/h	10	10	10	10	10
Prędkość transportu	km/h	10	10	10	10	10
Prędkość ruchu wstecz	km/h	6	6	6	6	6
Dopuszczalna droga hamowania na równym terenie przy maksymalnej prędkości jazdy 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Czas aplikacji w zależności od głowicy szczotkowej, siły nacisku szczotki i chropowatości podłoża	h	5	4,5	5	4,5	4,5
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000
Teoretyczna wydajność powierzchniowa z użyciem szorowarki bocznej	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200
Teoretyczna wydajność powierzchniowa z dwiema szczotkami bocznymi	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500
Praktyczna wydajność powierzchniowa z głowicą szczotkową	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000
Pojemność zbiornika świeżej/brudnej wody	l	260	260	260	260	260
Pojemność zbiornika na większe zabrudzenia	l	26	26	32	32	---
Zbiornik na środek czyszczący (opcjonalnie dozownik)	l	10	10	10	10	10
Zakres dozowania środka czyszczącego (od - do)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Minimalna ilość dozowania wody	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Maksymalna ilość dozowania wody	l/min	9	9	9	9	9
Maks. nacisk powierzchniowy (w tym jadącego i wody)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Wydajność urządzenia</b>						
Napięcie nominalne	V	36	36	36	36	36
Pojemność akumulatora	Ah	630	630	630	630	630
Średni pobór mocy	W	7500	8900	7500	8900	7500
Moc silnika napędowego	W	2200	2200	2200	2200	2200
Moc silnika ssania	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Moc silnika szczotek	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Czas ładowania przy rozładowanym akumulatorze	h	10	10	10	10	10	10
Moc napędu walca zamiatającego	W	---	600	---	600	---	600
Moc szczotki bocznej (opcja)	W	110	110	110	110	110	110
Moc zamiatarki z turbiną ssącą	W	---	600	---	600	---	600
<b>Ssanie</b>							
Moc ssania, przepływ powietrza	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Moc ssania, podciśnienie	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Powierzchnia filtra przeciwpylowy	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Turbina próżniowa / listwa ssąca	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Szczotki do czyszczenia</b>							
Średnica szczotek	mm	160	160	160	160	510	510
Długość szczotki	mm	914	914	1118	1118	---	---
Prędkość obrotowa szczotek	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Prędkość obrotowa szczotki szorowarki bocznej	1/min	140	---	---	---	140	---
Średnica szczotki szorowarki bocznej	mm	300	---	---	---	300	---
Średnica walca zamiatającego	mm	---	285	---	285	---	285
Szerokość walca zamiatającego	mm	---	710	---	710	---	710
Prędkość obrotowa walca zamiatającego	1/min	---	610	---	610	---	610
Średnica szczotki bocznej	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Wymiary</b>							
Długość	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Szerokość (bez listwy ssącej)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Szerokość (z listwą ssącą)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Wysokość	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Wysokość (z dachem ochronnym, lampą sygnalizacyjno-ostrzegawczą)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Szerokość robocza z szorówką boczną	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Szerokość robocza ze szczotką boczną	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Promień skrętu z najmniejszym wyposażeniem (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Rozmiar komory akumulatora (dł. x szer. x wys.)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Przednie koło, szerokość	mm	132	132	132	132	132	132
Koło przednie, średnica (zewnętrzna)	mm	300	300	300	300	300	300
Tylne koło, szerokość	mm	108	108	108	108	108	108
Koło tylne, średnica (zewnętrzna)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Masa</b>							
Dopuszczalna masa całkowita	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Masa transportowa (z akumulatorem 630 Ah, kierujący 75 kg, średn. głowicy szczotkowej)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Waga w stanie gotowości do pracy (z akumulatorami i pełnym zbiornikiem)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Siła docisku szczotek	kg	150	150	150	150	130	130
Siła docisku szczotek	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Obciążenie powierzchniowe (z operatorem i pełnym zbiornikiem czystej wody)</b>							
Obciążenie powierzchniowe koła zamiatarki	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Obciążenie powierzchniowe, koło przednie	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Obciążenie powierzchniowe, koło tylne	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Ładowarka offboard fabrycznie</b>							
Długość kabla	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Napięcie	V	230	230	230	230	230	230
Zakres częstotliwości	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Wymiary:	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Ciężar	kg	10	10	10	10	10	10
Klasa ochrony		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Typ wtyczki		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Prąd ładowania	A	65	65	65	65	65	65
<b>Warunki otoczenia</b>							
Maksymalna temperatura otoczenia	°C	40	40	40	40	40	40
Minimalna temperatura otoczenia	°C	5	5	5	5	5	5
Maksymalna temperatura wody	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Nachylenie</b>							
Maksymalne nachylenie (podczas transportu)	%	15	10	15	10	15	10
Maksymalne nachylenie (w trybie szorowania)	%	15	10	15	10	15	10
Maksymalne krótkotrwałe nachylenie (maks. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72</b>							
Wartość całkowita drgań	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Wartość całkowita drgań, ramiona	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Całkowita wartość drgań, powierzchnia siedziska	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Wartość drgań ręki, niepewność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2





## Üléskapcsoló

Ha a kezelő munkavégzés, ill. vezetés közben elhagyja az ülést, az üléskapcsoló rövid késleltetés után kikapcsolja a traktíós motort.

## Figyelmeztetések szimbólumai

Az akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a következő figyelmeztető utasításokat:

	Vegye figyelembe az akkumulátor használati utasításában, az akkumulátoron, valamint a jelen használati utasításban foglalt útmutatásokat.
	Szemvédő viselése kötelező.
	Tartsa távola a gyermekeket a savaktól és az akkumulátortól.
	Robbanásveszély
	Tilos tüzet gyújtani, szikrát gerjeszteni, nyílt lángot használni és dohányozni!
	Marásveszély!
	Elsősegélynyújtás.
	Figyelmeztetés
	Ártalmatlanítás
	A használt akkumulátorok ártalmatlanítása a többi hulladékkal tilos.

### ⚠ VESZÉLY

#### Robbanásveszély

Sérülés és károsodás veszélye  
Ne tegyen semmilyen szerszámot vagy hasonlót az akkumulátorra, azaz a pólusok végére és a cellák csatlakozóira.

### ⚠ VESZÉLY

#### Sérülésveszély!

Kerülje a sebek és az oltóanyagok közötti érintkezést.  
Az akkumulátorokon végzett munkálatokat követően mindig mosson kezet.

## Szimbólumok a töltőkészüléken



### ⚠ VESZÉLY

#### Tűzveszély

Az aljzathoz történő csatlakoztatáskor vagy az aljzat és a konnektor közötti elektromos érintkezéskor a töltő dugasza és a használt aljzat nagyon felforrósodhat. A hálózati dugasz bedugása előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozóaljzat 16 A áramhoz engedélyezett, és műszakilag kifogástalan állapotban van. Ellenőrizze a hálózati dugasz tisztaságát, megfelelő állapotát.

### ⚠ VIGYÁZAT

Ne üzemeltesse a készüléket elosztóhoz csatlakoztatott hosszabbítóval működő egyéb készülékkel.

## A készülék leírása

### A készülék elülső részének áttekintése

#### Ábra B

- 1 Kormánykerék
- 2 A frissvíztartály automatikus feltöltője
- 3 Az előseprő egység fedele\*\*\*
- 4 Oldalseprő\*
- 5 Traktíós motor
- 6 Lehúzótartó
- 7 Lehúzó
- 8 Szívógerenda

\* Opcionális

\*\*\* Csak Combo változat

### A készülék hátsó részének áttekintése

#### Ábra A

- 1 Védőtető\*
- 2 Körvillogó\*
- 3 Hátsó/elülső spot lámpa\*
- 4 A DOSE tisztítószer adagolását támogató szívóláncza \*
- 5 Szennyvíztartály fedél
- 6 Frissvíz-leeresztőtömlő
- 7 Szennyvízleeresztő tömlő
- 8 Kézi tartálytisztítás - szorópisztoly
- 9 Szívótömlő
- 10 Szívógerenda ütésvédelem\*
- 11 Szennyvíztartály ellenőrzőnyílás
- 12 Seprőtartály\*\*\*
- 13 Frissvíz fedél
- 14 Vezérlőpult

\* Opcionális

\*\*\* Csak Combo változat

### A készülék ülésének áttekintése

#### Ábra C

- 1 Tisztítószer tartály a DOSE tisztítószer adagolásához\*
- 2 Ülészék
- 3 Kormánykerék gomb
- 4 Súlyszabályozó kar
- 5 Ülészék szabályozó kar

\* Opcionális

### A készülék áttekintése - a szennyvíztartály

#### Ábra D

- 1 A szennyvíztartály tartója
- 2 Úszó
- 3 Szennyvíztartály ütésvédelme
- 4 Szennyvíztartály fedél
- 5 Durva szennyeződés tartály
- 6 Turbina előszűrő
- 7 Szennyvíztartály

### A pedálok áttekintése

#### Ábra AP

- 1 Durva szennyeződés csapófedél működtető pedál
- 2 Fékpedál
- 3 Menetpedál

### Az előseprő áttekintése

#### Ábra E

- 1 Szűrőház fedél
- 2 Az előseprő egység fedele\*\*\*
- 3 Oldalseprő\*\*\*
- 4 Szűrőház
- 5 Söprőtartály

\*\*\* Csak Combo változat

## Típus tábla

### Ábra AJ

- 1 Típus tábla

### Kezelőfelület

#### Ábra F

- 1 Programkapcsoló
- 2 Kijelző
- 3 QR-kód a bemutató videóhoz
- 4 Info gomb a kijelzőn kijelzett menüben történő navigációhoz
- 5 Menetirány-kapcsoló
- 6 2 fokozatos kürt
- 7 Tisztítás BE/KI
- 8 Oldalseprő/oldalsó súroló BE/KI (opcionális oldalseprő a Combo változat esetén)
- 9 Intelligent Key (okoskulcs)
- 10 Maximális megengedett emelkedés
- 11 Biztonsági kapcsoló

### Programkapcsoló

#### Ábra G

- 1 0  
A készülék ki van kapcsolva.
- 2 Szállítási út  
Vezessen a használat helyére.
- 3 Öko program  
Tisztítsa meg a padlót nedvesen (csökkentett vízmennyiséggel és csökkentett kefefordulatszám-mal), és itassa fel a szennyvizet (csökkentett szívóteljesítménnyel).
- 4 Súrolás  
Tisztítsa meg a padlót nedvesen, és itassa fel a szennyvizet.
- 5 Megnövekedett kefe felületi nyomás  
Tisztítsa meg a padlót nedvesen (magnövekedett kefe felületi nyomással és vízmennyiséggel) és itassa fel a szennyvizet.
- 6 Súrolás/felhelyezés felszívás nélkül  
Tisztítsa meg a padlót nedvesen és hagyja hatni a tisztítószer.
- 7 Beszívás  
Szívja fel az elszennyeződött tisztítószer.
- 8 Polírozás  
Folyadék felvittele nélkül nagy kefefordulatszám-mal polírozza a padlót.

### A készülék szimbólumai



\* Opcionális















<b>A CPU fej túl forró! Lehűtés</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Állítsa a biztonsági kapcsolót „0” állásba.</li> <li>2. A vezérlőegységet hagyja kihűlni legalább 5 percig.</li> <li>3. Amennyiben a készüléket durva felületen használja, csökkentse jelentősen a kefe nyomását.</li> <li>4. Ha a hiba ismét felmerül, forduljon az ügyfélszolgálathoz.</li> </ol>
<b>A kefehajtómű túlterhelve!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csökkentse a kefe érintkezési nyomását.</li> <li>2. Bizonyosodjon meg arról, hogy semmilyen idegen tárgy (pl. csomagszij, fadarabok) nem blokkolja a keféket.</li> </ol>
<b>Nincs menetirány!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kapcsolja ki a készüléket.</li> <li>2. A menetirány kapcsolót mozgassa többször előre és hátra.</li> <li>3. Kapcsolja be a készüléket.</li> <li>4. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon az ügyfélszolgálathoz.</li> </ol>

#### Üzemzavarok a kijelzőn való kijelzés nélkül

<b>A készülék nem indul</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dugja be az akkumulátorcsatlakozót.</li> <li>2. Fordítsa a biztonsági kapcsolót az „1” helyzetbe.</li> <li>3. Helyezze be az intelligens kulcsot.</li> <li>4. Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki az F1 biztosítékot (lásd a(z) <i>A biztosítékok cseréje</i> fejezetet).</li> <li>5. Ellenőrizze és szükség esetén tölts fel az akkumulátorokat.</li> </ol>
<b>A vízmennyiség nem elegendő</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a frissvíz szintjét, ha szükséges, tölts fel teljesen a tartályt, hogy távozhasson a levegő.</li> <li>2. Ellenőrizze a tömlők esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítsa meg azokat.</li> <li>3. Távolítsa el és tisztítsa meg a frissvíz-szűrőt.</li> <li>4. Nyissa ki a frissvíz gömbszelepet.</li> </ol>
<b>Túl alacsony a szívóteljesítmény</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csjukja be a szennyvízleeresztő tömlő fedelét.</li> <li>2. A szennyvíztartály és a fedél közötti tömítéseket tisztítsa meg, ellenőrizze a tömítést, szükség esetén cserélje ki azokat.</li> <li>3. Tisztítsa meg a turbina szűrőt.</li> <li>4. Tisztítsa meg a szívógerenda szívóajkait és cserélje ki, amennyiben szükséges.</li> <li>5. Ellenőrizze a szívótömlő esetleges eltömődését, szükség esetén tisztítsa meg.</li> <li>6. Ellenőrizze a szívótömlő tömítését, szükség esetén cserélje ki.</li> <li>7. Ellenőrizze a szívógerenda beállítását.</li> </ol>
<b>Nem megfelelő a tisztítási eredmény</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Állítsa be a tisztítási feladathoz illő tisztítási programot.</li> <li>2. A tisztítási feladathoz használjon megfelelő kefét.</li> <li>3. A tisztítási feladathoz használjon megfelelő tisztítószeret.</li> <li>4. Csökkentse a sebességet.</li> <li>5. Állítsa be a felületi nyomást.</li> <li>6. Állítsa be a lehúzókat.</li> <li>7. Ellenőrizze a kefe kopását, szükség esetén cserélje ki azokat.</li> <li>8. Ellenőrizze a vízkivítelt.</li> </ol>
<b>A kefék nem forognak</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Csökkentse a felületi nyomást.</li> <li>2. Ellenőrizze, hogy nem blokkolja-e idegen test a keféket, adott esetben távolítsa el azt.</li> </ol>
<b>Az opcionális körvillogó és/vagy a munkalámpa nem világít</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a biztosítékokat, szükség esetén cserélje ki azokat, lásd a(z) <i>A biztosítékok cseréje</i> fejezetet.</li> </ol>
<b>Hiba: K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kapcsolja ki a készüléket.</li> <li>2. Várjon egy percet.</li> <li>3. Kapcsolja be ismét a készüléket.</li> </ol>

#### A Combo változat további lehetséges hibái

<b>A készülék nem seper megfelelően</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a seprőhengerek és az oldalseprők kopását, szükség esetén cserélje ki azokat.</li> <li>2. Ha a seprőhenger nem forog, ellenőrizze a hajtóműszíjat, és szükség esetén tisztítsa meg.</li> <li>3. Ellenőrizze a durva szennyeződéstartály fedelének működését.</li> <li>4. Ellenőrizze a tömítőlecek kopását és állítsa be vagy cserélje ki azokat, ha szükséges.</li> </ol>
<b>A seprőberendezés porfelhőt generál</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ürítse ki a seprőtartályt.</li> <li>2. Ellenőrizze a seprőberendezés szívóturbinájának tartályát.</li> <li>3. Ellenőrizze a szívófüvőka tömítőhüvelyét.</li> <li>4. Ellenőrizze a porszűrőt és tisztítsa meg vagy cserélje ki, ha szükséges.</li> <li>5. Ellenőrizze a szűrődoboz tömítését.</li> <li>6. Ellenőrizze a tömítőlecek kopását és állítsa be vagy cserélje ki, ha szükséges.</li> </ol>
<b>Nem megfelelő tisztítási eredmény a szélterületek seprésekor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze az oldalseprők magasságát és módosítsa, ha szükséges.</li> <li>2. Cserélje ki az oldalseprőket.</li> </ol>

#### Műszaki adatok

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Általános tudnivalók</b>							
Menetsebesség (max.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Szállítás sebessége	km/h	10	10	10	10	10	10
Tolási sebesség	km/h	6	6	6	6	6	6
Megengedett féktávolság sík terepen, 10 km/h maximális haladási sebesség esetén	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Üzemelési idő a kefefej, a kefével való érintkezési nyomást és az aljzat érdességének függvényében	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Elméleti felületi teljesítmény	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Elméleti felületi teljesítmény oldalsó súrolóelemmel	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Elméleti területteljesítmény 2 oldalseprővel	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Valódi felületi teljesítmény kefefejrel	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
A frissvíz-/szennyvíztartály térfogata	l	260	260	260	260	260	260
Durvaszennyeződés-tartály úrtartalma	l	26	26	32	32	---	---
Tisztítószer-tartály (adagolási opció)	l	10	10	10	10	10	10
Tisztítószer adagolási tartománya ( ettől - eddig)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Adagolt minimális vízmennyiség	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Adagolt maximális vízmennyiség	l/min	9	9	9	9	9	9

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
max. felületi nyomás (vezetővel, vízzel)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>A készülék teljesítményre vonatkozó adatai</b>							
Névleges feszültség	V	36	36	36	36	36	36
Akkumulátorkapacitás	Ah	630	630	630	630	630	630
Közepes teljesítményfelvétel	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Trakciós motor teljesítménye	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Szívómotor teljesítmény	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Kefemotor teljesítmény	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Lemerült akkumulátor töltési ideje	h	10	10	10	10	10	10
Seprőhenger hajtómű teljesítménye	W	---	600	---	600	---	600
Oldalseprő teljesítménye (opció)	W	110	110	110	110	110	110
A seprőberendezés szívóturbinájának teljesítménye	W	---	600	---	600	---	600
<b>Beszívás</b>							
Szívóteljesítmény levegőmennyisége	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Szívóteljesítmény, vákuum	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Porszűrő szűrőfelülete	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Vákuumturbina/ szívógerenda	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Tisztítókefék</b>							
Kefeátmérő	mm	160	160	160	160	510	510
Kefe hossza	mm	914	914	1118	1118	---	---
Kefefordulatszám	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Kefe fordulatszáma oldalsó súrolóelem	1/min	140	---	---	---	140	---
Kefe átmérője oldalsó súrolóelem	mm	300	---	---	---	300	---
Seprőhenger átmérője	mm	---	285	---	285	---	285
Seprőhenger szélessége	mm	---	710	---	710	---	710
Seprőhenger fordulatszám	1/min	---	610	---	610	---	610
Oldalseprő átmérő	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Méretetek</b>							
Hosszúság	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Szélesség (szívógerenda nélkül)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Szélesség (szívógerendával)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Magasság	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Magasság (védőtetővel, körvillogóval)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Munkaszélesség oldalsó súrolóelemmel	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Munkaszélesség oldalseprővel	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Fordulási sugár minimális felszeltséggel (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Akkumulátor rekesz mérete (H x Sz x M)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Első kerék, szélesség	mm	132	132	132	132	132	132
Első kerék, átmérő (külső)	mm	300	300	300	300	300	300
Hátsó kerék, szélesség	mm	108	108	108	108	108	108
Hátsó kerék, átmérő (külső)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Súly</b>							
Megengedett össztömeg	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Szállítási súly (630 Ah akkumulátorral, 75 kg-os vezetővel, átlagos kefefejjellel)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Súly, üzemkész (akkumulátorral és teli tartállyal)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Kefék rászorítónyomása	kg	150	150	150	150	130	130
Kefék rászorítónyomása	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Felületi terhelés (vezetővel és tele frissvíz tartállyal)</b>							
A seprőberendezés kerekének felületterhelése	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Felületi terhelés, első kerék	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Felületi terhelés, hátsó kerék	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Offboard töltő gyárból</b>							
Kábelhossz	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Feszültség	V	230	230	230	230	230	230
Frekvenciatartomány	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Méretei:	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Súly	kg	10	10	10	10	10	10
Érintésvédelmi osztály		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Csatlakozó típusa		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Töltőáram	A	65	65	65	65	65	65
<b>Környezeti feltételek</b>							
Maximális környezeti hőmérséklet	°C	40	40	40	40	40	40
Minimális környezeti hőmérséklet	°C	5	5	5	5	5	5
Maximális vízhőmérséklet	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Emelkedés</b>							
Maximális emelkedés (szállításkor)	%	15	10	15	10	15	10
Maximális emelkedés (súrolási üzemmódban)	%	15	10	15	10	15	10



### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Zařízení se může převrátit

#### Nebezpečí úrazu

Zařízení provozujte pouze na površích, které nepřesahují povolený sklon (viz kapitola „Technické údaje“).

### ⚠ VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí následkem nesprávné obsluhy

#### Nebezpečí úrazu.

Obsluha musí být v používání tohoto přístroje dostatečně zaškolená.

Přístroj se smí provozovat jen s uzavřenou kapotou a víkem.

### Bezpečnostní zařízení

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

#### Chybějící nebo pozměněné bezpečnostní mechanismy“

Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu. Neobcházejte, neodstraňujte ani nedeaktivujte bezpečnostní mechanismy.

### Bezpečnostní vypínač

Pro okamžité vyřazení všech funkcí z provozu: Bezpečnostní spínač přepněte do polohy „0“.

- Při vypnutém bezpečnostním spínači zařízení silně zabrzdí.
- Bezpečnostním spínačem jsou ovládány přímo všechny funkce zařízení

### Spínač sedadla

Pokud obsluha opustí sedadlo během práce nebo při jízdě, spínač sedadla vypne pohon motoru po krátkém zpoždění.

### Symbole výstražných upozornění

Při manipulaci s bateriemi dbejte následujících výstražných upozornění:

	Dbejte na upozornění v návodu k používání baterie a na baterii a rovněž pokynů v tomto návodu k použití.
	Používejte ochranu zraku.
	Zabraňte dětem v přístupu k elektrolytu a baterii.
	Nebezpečí výbuchu
	Zákaz rozdělávání ohně, tvoření jisker, používání otevřeného ohně a kouření.
	Nebezpečí poleptání
	První pomoc.
	Výstražný pokyn
	Likvidace
	Použité baterie nevyhazujte do domovního odpadu.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí výbuchu

#### Nebezpečí úrazu a poškození

Na baterii neleží žádné nářadí apod., tj. na koncových pólech a konektorech článků.

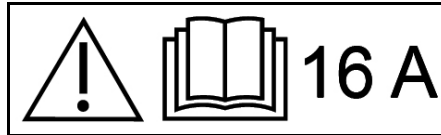
### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí úrazu!

Rány se nesmí dostat do kontaktu s olovem.

Po práci na baterii si vždy umyjte ruce.

### Symbole na nabíječe



### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí požáru

V případě připojení do zásuvky nebo při elektrickém kontaktu mezi zástrčkou a zásuvkou se může zástrčka nabíječky a použitá zásuvka zahřát.

Před připojením síťové zástrčky zkontrolujte, zda je zásuvka přípustná pro proud 16 A a zda je v technicky bezvadném stavu.

Zkontrolujte čistotu a řádný stav síťové zástrčky.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Neprovozte přístroj spolu s jinými přístroji napojenými na prodlužovací kabel s více zásuvkami.

## Popis přístroje

### Přehled přístroje čelo

#### Ilustrace B

- 1 Volant
- 2 Automatický plnicí systém nádrže na čerstvou vodu
- 3 Kryt předmetací jednotky\*\*\*
- 4 Postranní kartáč\*
- 5 Pojezdový motor
- 6 Držák stěrky
- 7 Stěrka
- 8 Sací lišta

\* volitelné příslušenství

\*\*\* Pouze varianta Combo

### Přehled přístroje vzadu

#### Ilustrace A

- 1 Ochranná stříška\*
- 2 Maják\*
- 3 Reflektor modrý vzadu/vpředu\*
- 4 Sací nástavec pro dávkování čisticího prostředku DOSE\*
- 5 Víko nádrže na špinavou vodu
- 6 Vypouštěcí hadice čerstvé vody
- 7 Vypouštěcí hadice na znečištěnou vodu
- 8 Ruční čištění nádrže - stříkácí pistole
- 9 Sací hadice
- 10 Nárazník sací lišty\*
- 11 Kontrolní otvor pro nádrž na odpadní vodu
- 12 Nádoba na zametené nečistoty\*\*\*
- 13 Víko čerstvé vody
- 14 Ovládací pult

\* volitelné příslušenství

\*\*\* Pouze varianta Combo

### Přehled přístroje Sedadlo

#### Ilustrace C

- 1 Vana na čisticí prostředky pro dávkování čisticího prostředku DOSE\*
- 2 Sedadlo
- 3 Knoflík na volant
- 4 Páka pro nastavení hmotnosti
- 5 Páka pro nastavení délky sedadla

\* volitelné příslušenství

### Přehled přístroje Nádrž na špinavou vodu

#### Ilustrace D

- 1 Podpěra nádrže na odpadní vodu
- 2 Plovák
- 3 Nárazník Odpadní voda
- 4 Víko nádrže na špinavou vodu

- 5 Koš na hrubé nečistoty
- 6 Přefazovaný filtr turbíny
- 7 Nádrž na odpadní vodu

### Přehled přístroje Pedály

#### Ilustrace AP

- 1 Pedál klapky na hrubé nečistoty
- 2 Brzdový pedál
- 3 Akcelerační pedál

### Přehled přístroje Předmetací jednotka

#### Ilustrace E

- 1 Kryt tělesa filtru
- 2 Kryt předmetací jednotky\*\*\*
- 3 Postranní kartáč\*\*\*
- 4 Těleso filtru
- 5 Nádoba na zametené nečistoty

\*\*\* Pouze varianta Combo

### Typový štítek

#### Ilustrace AJ

- 1 Typový štítek

### Ovládací panel

#### Ilustrace F

- 1 Přepínač programu
- 2 Displej
- 3 QR kód pro instruktážní video
- 4 Informační tlačítko pro navigaci v nabídce na displeji
- 5 Spínač směru jízdy
- 6 2stupňový klakson
- 7 Čisticí roztok ZAP/VYP
- 8 Postranní kartáč/Boční kartáčovací plošina ZAP/ VYP (volitelné příslušenství postranní kartáč u varianty Combo)
- 9 Inteligentní klíč
- 10 Maximální přípustný sklon
- 11 Bezpečnostní vypínač

### Přepínač programu

#### Ilustrace G

- 1 0  
Přístroj je vypnut.
- 2 Přepřevní jízda  
Přejeďte na místo použití.
- 3 Ekologický program  
Vyčistěte podlahu namokro (se sníženým množstvím vody a sníženou rychlostí kartáče) a vysajte špinavou vodu (sníženým sacím výkonem).
- 4 Drhnutí  
Vyčistěte podlahu namokro a vysajte špinavou vodu.
- 5 Zvýšený kontaktní tlak kartáče  
Vyčistěte podlahu namokro (se zvýšeným přítlakem kartáčů a vyšším množstvím vody) a vysajte odpadní vodu.
- 6 Drhnutí / přikládání bez vysávání  
Vyčistěte podlahu namokro a nechte čisticí prostředek působit.
- 7 Vysávání  
Vysajte znečištěnou vodu.
- 8 Leštění  
Vyleštěte podlahu vysokou rychlostí štětce bez nanášení kapaliny.















<b>Pohon kartáče je přetížený!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Snižte přítlak kartáčů.</li> <li>2. Zkontrolujte, zda kartáče neblokují cizí tělesa (např. balicí páska, kusy dřeva).</li> </ol>
<b>Žádný směr jízdy!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypněte přístroj.</li> <li>2. Několikrát posuňte přepínač směru jízdy tam a zpět.</li> <li>3. Zapněte přístroj.</li> <li>4. Pokud chyba přetrvává, kontaktujte zákaznický servis.</li> </ol>

#### Poruchy bez údajů na displeji

<b>Přístroj nelze spustit</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zasuňte konektor baterie.</li> <li>2. Bezpečnostní spínač nastavte do polohy „1“.</li> <li>3. Vložte inteligentní klíč.</li> <li>4. Zkontrolujte pojistku F1, v případě potřeby ji vyměňte (viz kapitola <i>Výměna pojistek</i>).</li> <li>5. Zkontrolujte a popř. nabijte baterie.</li> </ol>
<b>Množství vody není dostačující</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte hladinu čerstvé vody, v případě potřeby naplňte nádrž zcela tak, aby byl vzduch vytlačen.</li> <li>2. Zkontrolujte ucpání hadic a příp. je vyčistěte.</li> <li>3. Vyjměte a vyčistěte filtr čerstvé vody.</li> <li>4. Otevřete kulový kohout čerstvé vody.</li> </ol>
<b>Sací výkon je příliš nízký</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zavřete víko na vypouštěcí hadici odpadní vody.</li> <li>2. Vyčistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem a proveďte kontrolu těsnění, popř. vyměňte.</li> <li>3. Vyčistěte filtr turbíny.</li> <li>4. Sací chlopně na sací liště vyčistěte, příp. je vyměňte.</li> <li>5. Zkontrolujte ucpání sací hadice a příp. ji vyčistěte.</li> <li>6. Zkontrolujte těsnost sací hadice a příp. ji vyměňte.</li> <li>7. Zkontrolujte nastavení sací lišty.</li> </ol>
<b>Výsledek čištění je nedostačující</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nastavte příslušný čisticí program pro úkol čištění.</li> <li>2. K čištění použijte vhodné kartáče.</li> <li>3. K čištění použijte vhodný čisticí prostředek.</li> <li>4. Snižte rychlost.</li> <li>5. Nastavte kontaktní tlak.</li> <li>6. Nastavte brity stěračů.</li> <li>7. Zkontrolujte opotřebení kartáčů a popř. kartáče vyměňte.</li> <li>8. Zkontrolujte výstup vody.</li> </ol>
<b>Kartáče se neotáčejí</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Snižte přítlak.</li> <li>2. Zkontrolujte, zda kartáč neblokuje cizí těleso, a příp. odstraňte cizí těleso.</li> </ol>
<b>Volitelný maják a/nebo pracovní světlo nesvíí</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte pojistku F3, v případě potřeby ji vyměňte (viz kapitola <i>Výměna pojistek</i>).</li> </ol>
<b>Chyba K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypněte přístroj.</li> <li>2. Vyčkejte minutu.</li> <li>3. Znovu přístroj zapněte.</li> </ol>

#### Další poruchy u varianty Combo

<b>Přístroj nezametá správně</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte opotřebení zametacích válců a postranních kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.</li> <li>2. Pokud se zametací válec neotáčí, zkontrolujte hnací femeny a v případě potřeby jej vyčistěte.</li> <li>3. Zkontrolujte funkci klapky na hrubé nečistoty.</li> <li>4. Zkontrolujte opotřebení těsnících lišt, v případě potřeby je nastavte nebo vyměňte.</li> </ol>
<b>Zametač mechanismus vytváří oblak prachu</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyprázdněte nádobu na zametené nečistoty.</li> <li>2. Zkontrolujte hnací femeny sací turbíny zametacího mechanismu.</li> <li>3. Zkontrolujte těsnící manžetu na sacím ventilátoru.</li> <li>4. Zkontrolujte prachový filtr, v případě potřeby jej vyčistěte nebo vyměňte.</li> <li>5. Zkontrolujte těsnění skříně filtru.</li> <li>6. Zkontrolujte opotřebení těsnících lišt, v případě potřeby ji nastavte nebo vyměňte.</li> </ol>
<b>Výsledek čištění při zametání v oblasti okrajů je nedostatečný</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte nastavení výšky postranních kartáčů a v případě potřeby je upravte.</li> <li>2. Vyměňte postranní kartáče.</li> </ol>

#### Technické údaje

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Všeobecně</b>							
Jízdní rychlost (max.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Transportní rychlost	km/h	10	10	10	10	10	10
Rychlost jízdy zpět	km/h	6	6	6	6	6	6
Přípustná brzdná dráha na rovném povrchu při maximální jízdní rychlosti 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Doba použití v závislosti na kartáčové hlavě, přítlaku kartáče a drsnosti podkladu	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Teoretický plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Teoretické pokrytí plochy v případě boční kartáčovací plošiny	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Teoretický plošný výkon s 2 postranními kartáči	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Praktický plošný výkon s kartáčovou hlavou	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Objem nádrže na čerstvou/odpadní vodu	l	260	260	260	260	260	260
Objem nádrže na hrubé nečistoty	l	26	26	32	32	---	---
Zásobník na čisticí prostředek (volitelná možnost DOSE)	l	10	10	10	10	10	10
Rozsah dávkování čisticího prostředku (od - do)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Minimální dávkovací množství vody	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Maximální dávkovací množství vody	l/min	9	9	9	9	9	9
max. plošný tlak (vč. řidiče, vody)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Výkonnostní údaje přístroje</b>							
Jmenovité napětí	V	36	36	36	36	36	36
Kapacita baterií	Ah	630	630	630	630	630	630
Střední příkon	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Výkon pojezdového motoru	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Sací výkon motoru	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Výkon motoru kartáče	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Doba nabíjení, když je baterie vybitá	h	10	10	10	10	10	10
Výkon pohonu zametacího válce	W	---	600	---	600	---	600
Výkon postranního kartáče (vollitelné příslušenství)	W	110	110	110	110	110	110
Výkon sací turbíny zametacího mechanismu	W	---	600	---	600	---	600
<b>Vysávání</b>							
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Sací výkon, podtlak	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Filtrační plocha prachového filtru	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Podtlak turbína/sací lišta	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Čistící kartáče</b>							
Průměr kartáče	mm	160	160	160	160	510	510
Délka kartáče	mm	914	914	1118	1118	---	---
Otáčky kartáče	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Rychlost kartáče boční kartáčovací plošiny	1/min	140	---	---	---	140	---
Průměr kartáče boční kartáčovací plošiny	mm	300	---	---	---	300	---
Průměr zametacího válce	mm	---	285	---	285	---	285
Šířka zametacího válce	mm	---	710	---	710	---	710
Otáčky zametacího válce	1/min	---	610	---	610	---	610
Průměr postranního kartáče	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Hmotnost</b>							
Délka	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Šířka (bez sací lišty)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Šířka (se sací lištou)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Výška	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Výška (s ochrannou stříškou, majákem)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Pracovní šířka s boční kartáčovací plošinou	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Pracovní šířka s postranními kartáči	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Poloměr otáčení s nejmenším vybavením (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Velikost bateriové přihrádky (DxŠxV)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Přední kolo, šířka	mm	132	132	132	132	132	132
Přední kolo, průměr (vnější)	mm	300	300	300	300	300	300
Zadní kolo, šířka	mm	108	108	108	108	108	108
Zadní kolo, průměr (vnější)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Hmotnost</b>							
Přípustná celková hmotnost	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Přepravní hmotnost (s baterií 630 Ah, váhou řidiče 75 kg, prům. kartáčovou hlavou)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Hmotnost, v pohotovostním stavu (s bateriemi a plnou nádrží)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Přítlak kartáčů	kg	150	150	150	150	130	130
Přítlak kartáčů	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Plošné zatížení (s řidičem a plnou nádrží na čistou vodu)</b>							
Plošné zatížení kola zametacího mechanismu	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Plošné zatížení, přední kolo	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Plošné zatížení, zadní kolo	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Nabíječka offboard z výroby</b>							
Délka kabelu	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Napětí	V	230	230	230	230	230	230
Frekvenční rozsah	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Rozměry	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Hmotnost	kg	10	10	10	10	10	10
Třída krytí		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Typ zástrčky		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Nabíjecí proud	A	65	65	65	65	65	65
<b>Okolní podmínky</b>							
Maximální okolní teplota	°C	40	40	40	40	40	40
Minimální okolní teplota	°C	5	5	5	5	5	5
Maximální teplota vody	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Sklon</b>							
Maximální sklon (během přepravy)	%	15	10	15	10	15	10
Maximální sklon (při drhnutí)	%	15	10	15	10	15	10



## Bezpečnostný spínač

Na okamžité vyradenie všetkých funkcií z prevádzky: Bezpečnostný spínač prepnete do polohy „0“.

- Po vypnutí bezpečnostného spínača sa prístroj prudko zabrzdí.
- Bezpečnostný spínač pôsobí bezprostredne na všetky funkcie prístroja.

## Spínač sedadla

Ak prevádzkovateľ počas pracovnej prevádzky, resp. počas jazdy opustí sedadlo, spínač sedadla po krátkom oneskorení vypne motor pojazdu.

## Symbole výstražných upozornení

Pri manipulácii s batériami dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

	Dodržiavajte upozornenia uvedené v návode na použitie batérie a na batérii, ako aj v tomto návode na obsluhu.
	Používajte ochranu očí.
	Deti sa nesmú nachádzať v blízkosti kyselín a batérie.
	Nebezpečenstvo výbuchu
	Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie je zakázané.
	Nebezpečenstvo poranenia
	Prvá pomoc.
	Varovné upozornenie
	Likvidácia
	Použitá batérie nelikvidujte spolu so zvyškovým odpadom.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo v dôsledku výbuchu

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Na batériu, t.j. na koncové póly a spojky článkov, neukladajte žiadne náradie alebo podobné predmety.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo zranenia!

Olovo nikdy nesmie prísť do kontaktu s ranami.

Po práci na batériách si vždy očistite ruky.

## Symbole na nabíjačke



### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo požiaru

Pri pripojení k zásuvke alebo k elektrickému kontaktu medzi zástrčkou a zásuvkou sa môžu zástrčka nabíjačky a použitá zásuvka zahriať na veľmi vysokú teplotu. Pred zasunutím sieťovej zástrčky skontrolujte, či zásuvka je povolená pre prúd 16 A a či je v technicky bezpečnom stave.

Sieťovú zástrčku skontrolujte z hľadiska čistoty a správneho stavu.

### ⚠ UPOZORNENIE

Prístroj nepoužívajte spolu s ďalšími zariadeniami cez predĺžovacie káble z viacerými zásuvkami.

## Popis prístroja

### Prehľad prístroja - predná časť

#### Obrázok B

- Volant
- Zariadenie na automatické plnenie nádrže na čistú vodu
- Kryt predzametacej jednotky\*\*\*
- Bočná metla\*
- Pojazdový motor
- Držiak stierky
- Stierka
- Sacia lišta

\* Voliteľné

\*\*\* Len variant Combo

### Prehľad prístroja - zadná časť

#### Obrázok A

- Ochranná strieška\*
- Maják\*
- Modré bodové svetlo vzadu/vpredu\*
- Nasávací nadstavec pre dávkovanie čistiaceho prostriedku DOSE\*
- Veko nádrže na znečistenú vodu
- Vypúšťacia hadica čistej vody
- Vypúšťacia hadica na znečistenú vodu
- Rozprašovacia pištoľ pre manuálne čistenie nádrže
- Sacia hadica
- Ochrana sacej lišty pred nárazom\*
- Revizný otvor nádrže na znečistenú vodu
- Nádoba na nečistoty\*\*\*
- Veko nádrže na čistú vodu
- Ovládací panel

\* Voliteľné

\*\*\* Len variant Combo

### Prehľad prístroja - sedadlo

#### Obrázok C

- Vaňa pre čistiaci prostriedok pre dávkovanie čistiaceho prostriedku DOSE\*
- Sedadlo
- Hlavica na volante
- Páčka na prestavovanie hmotnosti
- Páčka na prestavovanie dĺžky sedadla

\* Voliteľné

### Prehľad prístroja - nádrž na znečistenú vodu

#### Obrázok D

- Podpera nádrže na znečistenú vodu
- Plavák
- Ochrana nádrže na znečistenú vodu pred nárazom
- Veko nádrže na znečistenú vodu
- Kôš pre hrubé nečistoty
- Predradený filter turbíny
- Nádrž na znečistenú vodu

### Prehľad prístroja - pedále

#### Obrázok AP

- Pedál klapky pre hrubé nečistoty
- Brzdový pedál
- Plynový pedál

### Prehľad prístroja - predzametacia jednotka

#### Obrázok E

- Kryt schránky filtra
- Kryt predzametacej jednotky\*\*\*
- Bočná metla\*\*\*
- Schránka filtra
- Nádoba na nečistoty

\*\*\* Len variant Combo

### Typový štítok

#### Obrázok AJ

- Typový štítok

### Ovládací panel

#### Obrázok F

- Prepínač programov
- Displej
- QR kód s odkazom na inštruktážne video
- Informačné tlačidlo pre navigáciu v menu na displeji
- Spínač smeru jazdy
- 2-stupňová húkačka
- Zapnutie/vypnutie aplikácie čistiaceho roztoku
- Zapnutie/vypnutie bočných metiel/odklápacích hlavíc na drhnutie (voliteľné vybavenie - bočné metly v prípade variantu Combo)
- Inteligentný kľúč
- Maximálne povolené stúpanie
- Bezpečnostný spínač

### Prepínač programov

#### Obrázok G

- 0 Prístroj je vypnutý.
- Prepravná jazda Chodte na miesto použitia.
- Program Eco Vyčistíte podlahu na mokro (so zníženým množstvom vody a zníženými otáčkami kefy) a vysajte znečistenú vodu (so zníženým sacím výkonom).
- Vysávanie pri drhnutí Vyčistíte podlahu na mokro a vysajte znečistenú vodu.
- Zvýšená prítláčna sila kefy Čistenie podlahy na mokro (so zvýšeným prítlakom kefy a zvýšeným množstvom vody) a odsatie znečistenej vody.
- Drhnutie/nanesenie bez vysávania Vyčistíte podlahu na mokro a nechajte pôsobiť čistiaci prostriedok.
- Vysávanie Vysajte znečistený kúpeľ.
- Leštenie Podlahu vyleštíte vysokými otáčkami kefy bez nanesenia kvapaliny.

### Symbole na prístroji



Výpust čistej vody



Výpust znečistenej vody



čistej vody,



Zariadenie na automatické plnenie nádrže na čistú vodu



Odobratie koša pre hrubé nečistoty



Uväzovací bod















<b>CPU hlavy príliš horúce! Fáza chladienia</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bezpečnostný spínač prepnite do polohy „0“.</li> <li>2. Riadenie nechajte vychladnúť minimálne 5 minút.</li> <li>3. Výrazne znížte tlak kefy na nerovnom povrchu.</li> <li>4. Pri opakovanom výskyte upovedomte zákaznícky servis.</li> </ol>
<b>Pohon kefy je preťažený!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Znížte prítlak kefy.</li> <li>2. Skontrolujte, či kefy nie sú blokové cudzími predmetmi (napr. baliaca páska, kusy dreva).</li> </ol>
<b>Žiadny smer jazdy!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypnite prístroj.</li> <li>2. Spínač smeru jazdy niekoľkokrát potlačte tam a späť.</li> <li>3. Zapnite prístroj.</li> <li>4. Ak chyba pretrváva, obráťte sa na zákaznícky servis.</li> </ol>

#### Poruchy bez zobrazenia na displeji

<b>Spustenie prístroja nie je možné</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zastrčte zástrčku batérie.</li> <li>2. Bezpečnostný spínač nastavte na „1“.</li> <li>3. Zasuňte inteligentný kľúč.</li> <li>4. Skontrolujte poistku F1 a v prípade potreby ju vymeňte. Pozrite si kapitolu <i>Výmena poistiek</i>.</li> <li>5. Skontrolujte, v prípade potreby nabite batériu.</li> </ol>
<b>Nedostatočné množstvo vody</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte stav naplnenia čistej vody, príp. úplne naplňte nádrž, aby sa vytlačil vzduch.</li> <li>2. Hadice skontrolujte z hľadiska upchatia, v prípade potreby ich vyčistite.</li> <li>3. Vyberte filter na čistú vodu a vyčistite ho.</li> <li>4. Otvorte guľový ventil čistej vody.</li> </ol>
<b>Sací výkon je príliš nízky</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zatvorte veko na vypúšťacej hadici znečistenej vody.</li> <li>2. Vyčistite tesnenia medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom a skontrolujte ich z hľadiska tesnosti, v prípade potreby ich vymeňte.</li> <li>3. Vyčistite filter turbíny.</li> <li>4. Očistite a v prípade potreby vymeňte odsávacie stierky na sacej lište.</li> <li>5. Saciu hadicu skontrolujte z hľadiska upchatia, príp. ju vyčistite.</li> <li>6. Nasávaciu hadicu skontrolujte z hľadiska tesnosti, príp. ju vymeňte.</li> <li>7. Skontrolujte nastavenie sacej lišty.</li> </ol>
<b>Výsledok čistenia je nedostatočný</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pre úlohu čistenia nastavte vhodný čistiaci program.</li> <li>2. Na úlohu čistenia použite vhodné kefy.</li> <li>3. Na úlohu čistenia použite vhodný čistiaci prostriedok.</li> <li>4. Znížte rýchlosť.</li> <li>5. Nastavte prítlak.</li> <li>6. Nastavte stierky.</li> <li>7. Kefu skontrolujte z hľadiska opotrebovania, príp. ju vymeňte.</li> <li>8. Skontrolujte aplikáciu vody.</li> </ol>
<b>Kefy sa neotáčajú</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Znížte prítlak.</li> <li>2. Skontrolujte, či kefy neblokuje cudzie teleso, v prípade potreby cudzie teleso odstráňte.</li> </ol>
<b>Voliteľný maják a/alebo pracovné svetlo nesvietia</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte poistku F3 a v prípade potreby ju vymeňte. Pozrite si kapitolu <i>Výmena poistiek</i>.</li> </ol>
<b>Chyba K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vypnite prístroj.</li> <li>2. Počkajte jednu minútu.</li> <li>3. Prístroj znovu zapnite.</li> </ol>

#### Ďalšie poruchy v prípade variantu Combo

<b>Zariadenie nezametá správne</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte opotrebovanie zametacích valcov a bočných metiel a v prípade potreby ich vymeňte.</li> <li>2. Ak sa zametací valec neotáča, tak skontrolujte a v prípade potreby vymeňte hnací remeň.</li> <li>3. Skontrolujte funkčnosť klapky pre hrubé nečistoty.</li> <li>4. Skontrolujte opotrebovanie tesniacich líšt a v prípade potreby ich nastavte alebo vymeňte.</li> </ol>
<b>Zamietacie zariadenie vytvára oblak prachu</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyprázdňte nádobu na nečistoty.</li> <li>2. Skontrolujte hnacie remene pre saciu turbínu zametacieho zariadenia.</li> <li>3. Skontrolujte tesniacu manžetu na nasávacom ventilátore.</li> <li>4. Skontrolujte prachový filter a v prípade potreby ho vyčistite alebo vymeňte.</li> <li>5. Skontrolujte tesnenie schránky filtra.</li> <li>6. Skontrolujte opotrebovanie tesniacej lišty a v prípade potreby ich nastavte alebo vymeňte.</li> </ol>
<b>Výsledok čistenia pri zametaní v oblasti okrajov je nedostatočný</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte výškové nastavenie bočných metiel a v prípade potreby ho upravte.</li> <li>2. Vymeňte bočné metle.</li> </ol>

#### Technické údaje

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Všeobecne</b>							
Rýchlosť jazdy (max.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Prepravná rýchlosť	km/h	10	10	10	10	10	10
Rýchlosť cúvania	km/h	6	6	6	6	6	6
Povolená brzdná dráha na rovine pri max. rýchlosti jazdy 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Doba používania v závislosti od kefovej hlavy, prítlaku h kefy a drsnosti podkladu	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Teoretický plošný výkon	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Teoretický plošný výkon s odklápacími hlavami na drhnutie	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Teoretický plošný výkon s 2 bočnými metlami	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Praktický plošný výkon s kefovou hlavou	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Objem nádrže na čistú vodu/nádrže na znečistenú vodu	l	260	260	260	260	260	260
Objem nádoby na hrubé nečistoty	l	26	26	32	32	---	---
Nádrž na čistiaci prostriedok (voliteľné vybavenie Do-se)	l	10	10	10	10	10	10

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Rozsah dávkovania čistiaceho prostriedku (od - do)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Minimálne dávkované množstvo vody	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Maximálne dávkované množstvo vody	l/min	9	9	9	9	9	9
Max. plošný tlak (vrátane vodiča, vody)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Výkonové údaje prístroja</b>							
Menovité napätie	V	36	36	36	36	36	36
Kapacita batérie	Ah	630	630	630	630	630	630
Priemerný príkon	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Výkon pojazďového motora	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Výkon sacieho motora	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Výkon kefového motora	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Doba nabíjania pri vybití batérie	h	10	10	10	10	10	10
Výkon pohonu zametacieho valca	W	---	600	---	600	---	600
Výkon bočných metiel (voliteľné vybavenie)	W	110	110	110	110	110	110
Výkon sacej turbíny zametacieho zariadenia	W	---	600	---	600	---	600
<b>Vysávanie</b>							
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Sací výkon, podtlak	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Filtračná plocha prachového filtra	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Podtlak turbíny/sacej lišty	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Čistiace kefy</b>							
Priemer kefy	mm	160	160	160	160	510	510
Dĺžka kefy	mm	914	914	1118	1118	---	---
Otáčky kefy	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Otáčky kefy odklápacích hlavíc na drhnutie	1/min	140	---	---	---	140	---
Priemer kefy odklápacích hlavíc na drhnutie	mm	300	---	---	---	300	---
Priemer zametacieho valca	mm	---	285	---	285	---	285
Šírka zametacieho valca	mm	---	710	---	710	---	710
Otáčky zametacieho valca	1/min	---	610	---	610	---	610
Priemer bočnej metly	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Rozmery</b>							
Dĺžka	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Šírka (bez sacej lišty)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Šírka (so sacou lištou)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Výška	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Výška (s ochrannou strieškou a majákom)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Pracovná šírka s odklápacími hlavícami na drhnutie	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Pracovná šírka s bočnými metlami	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Polomer otáčania pri najmenšej výbave (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Veľkosť priečinka pre batérie (D x Š x V)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Predné koleso, šírka	mm	132	132	132	132	132	132
Predné koleso, priemer (vonkajší)	mm	300	300	300	300	300	300
Zadné koleso, šírka	mm	108	108	108	108	108	108
Zadné koleso, priemer (vonkajší)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Hmotnosť</b>							
Prípustná celková hmotnosť	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Prepravná hmotnosť (s batériou s kapacitou 630 Ah, vodičom s hmotnosťou 75 kg vodičom a priemernou kefovou hlavou)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Prevádzková hmotnosť (s batériami a plnou nádržou)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Prítlačná sila kefy	kg	150	150	150	150	130	130
Prítlačná sila kefy	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Plošné zaťaženie (s vodičom a plnou nádržou na čistú vodu)</b>							
Plošné zaťaženie kolesa zametacieho zariadenia	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Plošné zaťaženie, predné koleso	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Plošné zaťaženie, zadné koleso	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Nabíjačka offboard z výroby</b>							
Dĺžka kábla	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Napätie	V	230	230	230	230	230	230
Frekvenčný rozsah	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Rozmery	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Hmotnosť	kg	10	10	10	10	10	10
Trieda ochrany		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Typ zástrčky		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Nabíjací prúd	A	65	65	65	65	65	65
<b>Podmienky prostredia</b>							
Maximálna teplota prostredia	°C	40	40	40	40	40	40
Minimálna teplota prostredia	°C	5	5	5	5	5	5



















**Motnje brez prikaza na zaslonu**

<b>Naprave ni mogoče zagnati</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vstavite vtič baterije.</li> <li>2. Varnostno stikalo preklonite v položaj »1«.</li> <li>3. Vstavite inteligentni ključ.</li> <li>4. Preverite varovalko F1 in jo po potrebi zamenjajte (glejte poglavje <i>Zamenjava varovalk</i>).</li> <li>5. Preverite baterije in jih po potrebi napolnite.</li> </ol>
<b>Nezadostna količina vode</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite stanje polnosti sveže vode in po potrebi popolnoma napolnite rezervoar, da se iztisne zrak.</li> <li>2. Preverite zamašenost gibke cevi, po potrebi očistite.</li> <li>3. Odstranite in očistite filter za svežo vodo.</li> <li>4. Odprite krogelni ventil za svežo vodo.</li> </ol>
<b>Prenizka sesalna moč</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zaprite pokrov gibke izpustne cevi za umazano vodo.</li> <li>2. Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite njihovo tesnjenje, po potrebi jih zamenjajte.</li> <li>3. Očistite filter turbine.</li> <li>4. Očistite sesalne ustnice pri sesalnem prečniku, po potrebi jih zamenjajte.</li> <li>5. Preverite zamašenost sesalne gibke cevi, po potrebi jo očistite.</li> <li>6. Preverite tesnost sesalne gibke cevi, po potrebi jo zamenjajte.</li> <li>7. Preverite nastavev sesalnega prečnika.</li> </ol>
<b>Nezadosten rezultat čiščenja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Za določeno vrsto čiščenja nastavite ustrezn program čiščenja.</li> <li>2. Za določeno vrsto čiščenja uporabite ustrezne krtače.</li> <li>3. Za določeno vrsto čiščenja uporabite ustrezno čistilo.</li> <li>4. Zmanjšajte hitrost.</li> <li>5. Nastavite pritisni tlak.</li> <li>6. Nastavite strgalne ustnice.</li> <li>7. Preverite obrabo krtače, po potrebi jo zamenjajte.</li> <li>8. Preverite izkoristek vode.</li> </ol>
<b>Krtače se ne vrtijo</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zmanjšajte pritisni tlak.</li> <li>2. Preverite, če tujek blokira krtačo, po potrebi odstranite tujek.</li> </ol>
<b>Opcijska vrteča signalna luč in/ali delovna luč ne svetita</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite varovalko F3 in jo po potrebi zamenjajte (glejte poglavje <i>Zamenjava varovalk</i>).</li> </ol>
<b>Napaka K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izklopite napravo.</li> <li>2. Počakajte eno minuto.</li> <li>3. Ponovno vklopite napravo.</li> </ol>

**Dodatne motnje pri različici Combo**

<b>Naprava ne pometa pravilno</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite obrabo čistilnih valjev in stranskih metel ter jih po potrebi zamenjajte.</li> <li>2. Če se čistilni valj ne vrti, preverite pogonski jermen in ga po potrebi očistite.</li> <li>3. Preverite delovanje lopute za grobo umazanijo.</li> <li>4. Preverite obrabo tesnilnih letev in jih po potrebi prilagodite ali zamenjajte.</li> </ol>
<b>Naprava za pometanje ustvari oblak prahu</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Izpraznite zbiralnik smeti.</li> <li>2. Preverite pogonske jermene sesalne turbine naprave za pometanje.</li> <li>3. Preverite tesnilno letev na sesalnem ventilatorju.</li> <li>4. Preverite filter za prah, ga očistite ali po potrebi zamenjajte.</li> <li>5. Preverite tesnilo filterske škatle.</li> <li>6. Preverite obrabo tesnilne letve in jo po potrebi prilagodite ali zamenjajte.</li> </ol>
<b>Rezultat čiščenja pri pometanju na območju roba je nezadosten</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite nastavev višine stranske metle in jo po potrebi prilagodite.</li> <li>2. Zamenjajte stranske metle.</li> </ol>





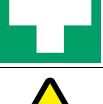

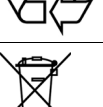
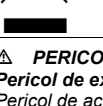
**Tehnični podatki**

		<b>B 260 RI (R100)</b>	<b>B 260 RI Combo (R100)</b>	<b>B 260 RI (R 120)</b>	<b>B 260 RI Combo (R 120)</b>	<b>B 260 RI (D100)</b>	<b>B 260 RI Combo (D100)</b>
<b>Splošno</b>							
Vozna hitrost (najv.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Hitrost vožnje	km/h	10	10	10	10	10	10
Hitrost vzvratno	km/h	6	6	6	6	6	6
Dovoljena zavorna pot na ravni površini pri največji hitrosti vožnje 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Trajanje uporabe je odvisno od glave krtače, pritisnega tlaka krtač in hrapavosti podlage	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja s stransko krtačo za drgnjenje	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Teoretična zmogljivost površinskega prekrivanja z 2 stranskima metlama	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Praktična zmogljivost površinskega prekrivanja z glavo krtače	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Prostornina rezervoarja za svežo in umazano vodo	l	260	260	260	260	260	260
Prostornina rezervoarja za grobo umazanijo	l	26	26	32	32	---	---
Posoda za čistilo (možnost pločevinke)	l	10	10	10	10	10	10
Razpon doziranja čistila (od-do)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Najmanjša količina doziranja vode	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Največja količina doziranja vode	l/min	9	9	9	9	9	9
Največji površinski tlak (vključno z voznikom, vodo)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Podatki o zmogljivosti naprave</b>							
Nazivna napetost	V	36	36	36	36	36	36
Zmogljivost akumulatorja	Ah	630	630	630	630	630	630
Srednja poraba moči	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Zmogljivost pogonskega motorja	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Moč sesalnega motorja	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Moč krtačnega motorja	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Čas polnjenja pri prazni bateriji	h	10	10	10	10	10	10
Zmogljivost pogona čistilnega valja	W	---	600	---	600	---	600
Zmogljivost stranske metle (opcija)	W	110	110	110	110	110	110
Zmogljivost sesalne turbine naprave za pometanje	W	---	600	---	600	---	600
<b>Sesanje</b>							
Zmogljivost sesanja, količina zraka	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Zmogljivost sesanja, podtlak	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Površina filtra za prah	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Podtlačna turbina/sesalni prečnik	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Čistilne krtače</b>							
Premer krtač	mm	160	160	160	160	510	510
Dolžina krtač	mm	914	914	1118	1118	---	---
Vrtlilna frekvenca krtač	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Število vrtljajev stranske krtače za drgnjenje	1/min	140	---	---	---	140	---
Premer stranske krtače za drgnjenje	mm	300	---	---	---	300	---
Premer čistilnega valja	mm	---	285	---	285	---	285
Širina čistilnega valja	mm	---	710	---	710	---	710
Število vrtljajev čistilnega valja	1/min	---	610	---	610	---	610
Premer stranske metle	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Mere</b>							
Dolžina	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Širina (brez sesalnega prečnika)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Širina (s sesalnim prečnikom)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Višina	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Višina (z zaščitno streho, vrtljivo utripajočo lučjo)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Delovna širina s stransko krtačo za drgnjenje	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Delovna širina s stranskima metlama	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Polmer obračanja pri najmanjši opremi (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Velikost predala za baterije (DxŠxV)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Sprednje kolo, širina	mm	132	132	132	132	132	132
Sprednje kolo, premer (zunanji)	mm	300	300	300	300	300	300
Zadnje kolo, širina	mm	108	108	108	108	108	108
Zadnje kolo, premer (zunanji)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Teža</b>							
Dovoljena skupna masa	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Prevozna teža (z baterijo 630 Ah, 75 kg voznik, povpr. glava krtače)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Teža, pripravljena za delovanje (z baterijami in polnim rezervoarjem)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Pritisni tlak krtač	kg	150	150	150	150	130	130
Pritisni tlak krtač	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Specifična obremenitev (z voznikom in polnim rezervoarjem za svežo vodo)</b>							
Površinska obremenitev kolesa naprave za pometanje	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Specifična obremenitev, sprednje kolo	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Specifična obremenitev, zadnje kolo	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Offboard tovarniški polnilnik</b>							
Dolžina kabla	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Napetost	V	230	230	230	230	230	230
Frekvenčno območje	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Mere	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Teža	kg	10	10	10	10	10	10
Razred zaščite		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Vrsta vtiča		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Polnilni tok	A	65	65	65	65	65	65
<b>Okoljski pogoji</b>							
Najvišja temperatura okolice	°C	40	40	40	40	40	40
Najnižja temperatura okolice	°C	5	5	5	5	5	5
Najvišja temperatura vode	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Naklon</b>							
Največji naklon (pri transportni vožnji)	%	15	10	15	10	15	10
Največji naklon (v načinu drgnjenja)	%	15	10	15	10	15	10
Največji kratkotrajni naklon (največ 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-72</b>							
Skupna vrednost vibracij	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Skupna vrednost vibracij za roke	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Skupna vrednost vibracij za površino sedeža	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Vrednost vibracij dlan-roka, negotovost K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Vrednost vibracij sedeža, negotovost K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1





	Țineți copiii departe de acid și de acumulator.
	Pericol de explozie
	Sunt interzise focul, scânteele, lumina neprotejată și fumatul.
	Pericol de arsuri acide
	Primul ajutor.
	Indicație de avertizare
	Eliminarea ca deșeu
	Eliminarea acumulatorilor uzate împreună cu celelalte deșeururi este interzisă.

#### ⚠ PERICOL

##### Pericol de explozie

Pericol de accidentare și de deteriorare

Nu așezați instrumente sau altele obiecte similare pe baterie, adică pe polii de capăt și pe bornele de celule.

#### ⚠ PERICOL

##### Pericol de accidentare!

Nu aduceți niciodată rănilor în contact cu plumbul.

Curățați întotdeauna mâinile după ce ați lucrat la baterii.

#### Simboluri pe încărcător



#### ⚠ PERICOL

##### Pericol de incendiu

În cazul racordării la o priză necorespunzătoare sau în cazul unui contact electric slab între ștecher și priză, ștecherul încărcătorului și priza utilizată se pot încinge. Înainte de introducerea ștecherului de rețea, verificați dacă priza este aprobată pentru o intensitate a curentului electric de 16 A și se află în perfectă stare tehnică. Verificați dacă ștecherul de rețea este curat și în stare adecvată.

#### ⚠ PRECAUȚIE

Nu utilizați aparatul împreună cu alte aparate la cablurile prelungitoare cu prize multiple.

## Descrierea aparatului

### Prezentare generală a părții frontale a aparatului

#### Figura B

- Volan
- Umplerea automată a rezervorului de apă proaspătă
- Capacul instalației de pre-măturare\*\*\*
- Mătură laterală\*
- Motorul de deplasare
- Suportul buzei ștergătoare
- Buză ștergătoare
- Bară aspirație

\* Opțional

\*\*\* Doar varianta Combo

### Prezentare generală a părții din spate a aparatului

#### Figura A

- Acoperiș de protecție\*
- Girofar\*
- Bec spot albastru spate/față\*
- Lance de aspirație pentru dozarea detergentului DOSE\*
- Capacul rezervorului de apă uzată
- Furtun de evacuare, apă proaspătă
- Furtun de evacuare a apei murdare
- Curățarea manuală a rezervorului - pistol de pulverizare
- Furtun de aspirare
- Protecția brațului de la bara de aspirație\*
- Orificiul de inspecție a rezervorului de apă uzată
- Rezervor de deșeurii măturate\*\*\*
- Capac pentru apă dulce
- Panou de comandă

\* Opțional

\*\*\* Doar varianta Combo

### Prezentarea generală a scaunului aparatului

#### Figura C

- Recipientul pentru dozarea agentului de curățare DOSE \*
- Scaun
- Buton volan
- Pârghie pentru ajustarea greutateii
- Pârghie pentru ajustarea longitudinală a scaunului

\* Opțional

### Prezentare generală a aparatului cu rezervor de apă uzată

#### Figura D

- Suportul rezervorului de apă uzată
- Flotor
- Protecția la impact a rezervorului de apă uzată
- Capacul rezervorului de apă uzată
- Coș de murdărie grosieră
- Prefiltrul turbinei
- Rezervor de apă uzată

### Prezentare generală a pedalelor

#### Figura AP

- Pedală clapetă pentru mizerie grosieră
- Pedală de frână
- Pedală de accelerație

### Prezentare generală a unității de pre-măturare

#### Figura E

- Capacul carcasei de filtru
- Capacul instalației de pre-măturare\*\*\*
- Mătură laterală\*\*\*
- Carcasă filtru
- Rezervorul de deșeurii măturate

\*\*\* Doar varianta Combo

### Plăcuță de tip

#### Figura AJ

- Plăcuță de tip

### Panoul de comandă

#### Figura F

- Comutator de program
- Ecran
- Codul QR al videoclipului de instruire
- Butonul Info pentru navigarea în meniul de pe ecran
- Comutator pentru direcția de rulare
- Claxon cu 2 trepte

- Soluție de curățat pornită/oprită

- Mătură laterală/PORNIREA/OPRIREA plăcii cu capete de frecare laterale (opțiune de mătură laterală în cazul variantei Combo)

- Cheie inteligentă

- Pantă maximă admisă







- Comutator de siguranță

### Comutator de program

#### Figura G


- 0  
Aparatul este oprit.
- Deplasare pentru transport  
Conduceți către locul de utilizare.
- Programul Eco  
Curățați podeaua umedă (cu cantitate mică de apă și cu perie cu viteză redusă) și aspirați apa uzată (cu putere de aspirație redusă).
- Aspirarea resturilor  
Curățați podeaua umedă și aspirați apa uzată.
- Presiune de perie crescută  
Curățați podeaua umedă (cu presiune crescută a periei și cu multă apă) și aspirați apa uzată.
- Frecare/avansarea fără aspirare  
Curățați podeaua umedă și lăsați detergentul să acționeze.
- Aspirarea  
Aspirați depunerile.
- Lustruire  
Șlefuiți podeaua fără aplicare de lichide și cu peria la turație înaltă.

### Simbolurile de pe aparat

-  Evacuare apă curată
-  Evacuare apă uzată
-  Apă proaspătă
-  Umplerea automată a rezervorului de apă proaspătă
-  Îndepărtarea coșului de murdărie grosieră
-  Punct de prindere

\* Opțional

### Pictogramele de pe afișaj

-  Baterie plină
-  Baterie goală
-  Frână activată
-  Dispozitive de protecție activate
-  Apă oprită
-  Agent de curățare activat
-  Rezervor de agent de curățare gol















<b>Mecanismul de acționare la perie este suprasolicitat!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduceți presiunea periei.</li> <li>2. Verificați dacă există obiecte străine (de exemplu, bandă adezivă pentru colete, bucăți de lemn) care blochează periele.</li> </ol>
<b>Lipsă direcție de deplasare!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opriti aparatul.</li> <li>2. Împingeți comutatorul de direcție înainte și înapoi de câteva ori.</li> <li>3. Porniți aparatul.</li> <li>4. Dacă eroarea persistă, contactați serviciul clienți.</li> </ol>

#### Defecțiuni fără afișare de mesaje

<b>Aparatul nu pornește</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cuplați ștecherul de la baterie.</li> <li>2. Mișcați comutatorul de siguranță în poziția „1”.</li> <li>3. Introduceți cheia inteligentă.</li> <li>4. Verificați siguranța F1 și înlocuiți, dacă este cazul (consultați capitolul <i>Înlocuirea siguranțelor</i>).</li> <li>5. Verificați bateria și, la nevoie, încărcați.</li> </ol>
<b>Cantitatea de apă nu este suficientă</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați nivelul apei proaspete, dacă este necesar, umpleți complet rezervorul astfel încât aerul să fie presat spre afară.</li> <li>2. Verificați furtunurile dacă sunt înfundate, la nevoie curățați-le.</li> <li>3. Îndepărtați și curățați filtrul de apă proaspătă.</li> <li>4. Deschideți robinetul cu bilă pentru apă proaspătă.</li> </ol>
<b>Puterea de aspirare este prea redusă</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Închideți capacul de pe furtunul de evacuare a apei uzate.</li> <li>2. Curățați garniturile dintre rezervorul de apă reziduală și capac și verificați etanșeitatea; la nevoie, înlocuiți-le.</li> <li>3. Curățați filtrul turbinei.</li> <li>4. Curățați buzele de aspirație de la bara de aspirație și înlocuiți-le, dacă este cazul.</li> <li>5. Verificați furtunul de aspirare dacă este înfundat; la nevoie, curățați-l.</li> <li>6. Verificați etanșeitatea furtunului de aspirare; la nevoie, înlocuiți-l.</li> <li>7. Verificați reglajul barei de aspirație.</li> </ol>
<b>Rezultatul curățării este insuficient</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Setati programul de curățare corespunzător pentru sarcina de curățare.</li> <li>2. Folosiți perii adecvate pentru sarcina de curățare.</li> <li>3. Utilizați detergent adecvat pentru sarcina de curățare.</li> <li>4. Reduceți viteza.</li> <li>5. Ajustați presiunea de contact.</li> <li>6. Reglați buzele ștergătorului.</li> <li>7. Verificați dacă periele prezintă semne de uzură și înlocuiți, dacă este cazul.</li> <li>8. Verificați debitul de apă.</li> </ol>
<b>Periile nu se rotesc</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reduceți presiunea de contact.</li> <li>2. Verificați dacă periile sunt blocate de un corp străin; îndepărtați corpul străin, dacă este cazul.</li> </ol>
<b>Girofarul opțional și/sau farul de lucru nu se aprind</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați siguranța F3 și înlocuiți, dacă este cazul (consultați capitolul <i>Înlocuirea siguranțelor</i>).</li> </ol>
<b>Eroare K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Opriti aparatul.</li> <li>2. Așteptați un minut.</li> <li>3. Reporniți aparatul.</li> </ol>

#### Defecțiuni suplimentare la varianta Combo

<b>Aparatul nu mătură în mod corespunzător</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați dacă valțurile de măturat și măturile laterale prezintă semne de uzură și înlocuiți-le dacă este cazul.</li> <li>2. Dacă valțul de măturare nu se rotește, verificați cureaua de transmisie și curățați, dacă este cazul.</li> <li>3. Verificați starea de funcționare a clapetei de murdărie grosieră.</li> <li>4. Verificați dacă baghetele de etanșare sunt uzate și ajustați-le sau înlocuiți-le dacă este cazul.</li> </ol>
<b>Instalația de măturare creează un nor de praf</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Goliți rezervorul de deșeuri măturate.</li> <li>2. Verificați curelele de transmisie pentru turbina de aspirare din instalația de măturat.</li> <li>3. Verificați manșonul de etanșare de pe suflanta de aspirație.</li> <li>4. Verificați filtrul de praf, curățați-l sau înlocuiți-l dacă este cazul.</li> <li>5. Verificați etanșarea casetei filtrului.</li> <li>6. Verificați dacă bagheta de etanșare este uzată și ajustați sau înlocuiți, dacă este cazul.</li> </ol>
<b>Rezultatul de curățare în urma măturării zonelor de margine nu este corespunzător</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați setarea înălțimii măturii laterale, și ajustați, dacă este cazul.</li> <li>2. Înlocuiți măturile laterale.</li> </ol>

### Date tehnice

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Generalități</b>							
Viteză de deplasare (max.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Viteză de transport	km/h	10	10	10	10	10	10
Viteză de marșarier	km/h	6	6	6	6	6	6
Distanța de frânare admisă pe teren plat în caz de viteză maximă de deplasare de 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Timpul de utilizare depinde de capul de perie, de presiunea de contact a periei și de duritatea suprafeței	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Randament teoretic pe suprafață	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Randamentul teoretic pe unitate de curățare laterală a suprafețelor	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Randamentul pe suprafață cu 2 măturii laterale	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Randamentul practic cu cap de perie	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Volumul rezervorului de apă proaspătă/uzată	l	260	260	260	260	260	260
Volum rezervor impurități grosiere	l	26	26	32	32	---	---
Rezervor de agent de curățare (dozator opțional)	l	10	10	10	10	10	10
Intervalul de dozare a agentului de curățare (de la - până la)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Cantitatea minimă de apă dozată	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Cantitatea maximă de apă dozată	l/min	9	9	9	9	9	9
Presiunea maximă pe suprafață (inclusiv șofer, apă)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Date privind puterea aparatului</b>							
Tensiune nominală	V	36	36	36	36	36	36
Capacitate baterie	Ah	630	630	630	630	630	630
Putere absorbită medie	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Putere motor tracțiune	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Puterea motorului de aspirație	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Puterea motorului perii	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Timp de încărcare în caz de acumulator descărcat	h	10	10	10	10	10	10
Puterea mecanismului de acționare a valțurilor de măturare	W	---	600	---	600	---	600
Puterea măturii laterale (opțional)	W	110	110	110	110	110	110
Puterea turbinei de aspirație din instalația de măturare	W	---	600	---	600	---	600
<b>Aspirarea</b>							
Putere de aspirare, cantitate de aer	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Putere de aspirare, subpresiune	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Suprafața filtrului de praf	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Turbină cu subpresiune/bară de aspirație	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Perii de curățare</b>							
Diametru perie	mm	160	160	160	160	510	510
Lungimea periei	mm	914	914	1118	1118	---	---
Turație perie	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Turația periei de curățare laterală a suprafețelor	1/min	140	---	---	---	140	---
Diametrul periei de curățare laterală a suprafețelor	mm	300	---	---	---	300	---
Diametrul valțului de măturare	mm	---	285	---	285	---	285
Lățimea valțului de măturare	mm	---	710	---	710	---	710
Turația valțului de măturare	1/min	---	610	---	610	---	610
Diametru măturii laterale	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Masă</b>							
Lungime	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Lățime (fără bară de aspirație)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Lățime (cu bară de aspirație)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Înălțime	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Înălțime (cu acoperiș de protecție, girofar)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Lățimea de lucru cu unitatea de curățare laterală a suprafețelor	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Lățime de lucru cu perii laterale	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Raza de viraj cu dotare minimă (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Dimensiunea compartimentului acumulatorului (lungime x lățime x înălțime)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Roată față, lățime	mm	132	132	132	132	132	132
Roata față, diametru (exterior)	mm	300	300	300	300	300	300
Roată spate, lățime	mm	108	108	108	108	108	108
Roata spate, diametru (exterior)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Greutate</b>							
Greutate maximă admisibilă	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Greutate la transport (cu acumulator de 630 Ah, șofer de 75 kg, greutate medie, cap de perie)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Greutate, gata de funcționare (cu acumulator și cu rezervorul plin)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Presiunea de contact a perii	kg	150	150	150	150	130	130
Presiunea de contact a perii	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Sarcină pe suprafață (cu șofer și rezervorul de apă proaspătă plin)</b>							
Sarcina de suprafață a instalației de măturare cu roți	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Sarcină pe suprafață, roată frontală	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Sarcină pe suprafață, roată posterioară	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Încărcătorul offboard din fabrică</b>							
Lungime cablu	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Tensiune	V	230	230	230	230	230	230
Domeniul de frecvențe	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Dimensiuni	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Greutate	kg	10	10	10	10	10	10
Clasă de protecție		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Tipul de fișă		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Curent de încărcare	A	65	65	65	65	65	65
<b>Condiții de mediu</b>							
Temperatura ambientală maximă	°C	40	40	40	40	40	40
Temperatura ambientală minimă	°C	5	5	5	5	5	5
Temperatură maximă a apei	°C	60	60	60	60	60	60



















<b>Motor za vožnju prevruć! Faza hlađenja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Postavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.</li> <li>2. Pustite uređaj da se hladi najmanje 15 minuta.</li> <li>3. U slučaju da se smetnja ponovi, obavijestite servisnu službu.</li> </ol>
<b>Sirena neispravna!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obavijestite servisnu službu.</li> </ol>
<b>Glava CPU prevruća! Faza hlađenja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Postavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.</li> <li>2. Ostavite da se upravljački uređaj hladi najmanje 5 minuta.</li> <li>3. U slučaju hrapavog tla znatno smanjite pritisak četkom.</li> <li>4. U slučaju da se smetnja ponovi, obavijestite servisnu službu.</li> </ol>
<b>Pogon četke preopterećen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Smanjite tlak nalijeganja četki.</li> <li>2. Provjerite blokiraju li strani predmeti (npr. traka za pakiranje, komadići drveta) četke.</li> </ol>
<b>Nema smjera vožnje!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isključite uređaj.</li> <li>2. Pomaknite sklopku smjera vožnje nekoliko puta naprijed-natrag.</li> <li>3. Uključite uređaj.</li> <li>4. Obratite se korisničkoj službi ako pogreška i dalje postoji.</li> </ol>

### Greške bez prikaza

<b>Uređaj se ne može pokrenuti</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utaknite utikač akumulatora.</li> <li>2. Sigurnosnu sklopku postavite na „1“.</li> <li>3. Umetnite inteligentni ključ.</li> <li>4. Provjerite osigurač F1, po potrebi ga zamijenite (vidi poglavlje <i>Zamjena osigurača</i>).</li> <li>5. Provjerite, po potrebi napunite akumulator.</li> </ol>
<b>Količina vode nije dovoljna</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite napunjenost svježe vode, po potrebi potpuno napunite spremnik tako da se zrak istisne.</li> <li>2. Provjerite jesu li crijeva začepljena, po potrebi ih očistite.</li> <li>3. Izvadite i očistite filter za svjež vodu.</li> <li>4. Otvorite kuglasti ventil za svjež vodu.</li> </ol>
<b>Snaga usisavanja je premala</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zatvorite poklopac na ispusnom crijevu prijava vode.</li> <li>2. Očistite brtve između spremnika prijave vode i poklopca te provjerite nepropusnost, po potrebi zamijenite.</li> <li>3. Očistite filter turbine.</li> <li>4. Očistite gumice za usisavanje na usisnoj konzoli, po potrebi ih zamijenite.</li> <li>5. Provjerite je li usisno crijevo začepljeno, po potrebi ga očistite.</li> <li>6. Provjerite nepropusnost usisnog crijeva, po potrebi ga zamijenite.</li> <li>7. Provjerite kako je podešena usisna konzola.</li> </ol>
<b>Rezultat čišćenja je nedostatan</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Postavite odgovarajući program čišćenja za zadatak čišćenja.</li> <li>2. Za zadatak čišćenja koristite prikladne četke.</li> <li>3. Za zadatak čišćenja koristite odgovarajuće sredstvo za čišćenje.</li> <li>4. Smanjite brzinu.</li> <li>5. Podesite kontaktni tlak.</li> <li>6. Podesite usne brisača.</li> <li>7. Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.</li> <li>8. Provjerite izlaz vode.</li> </ol>
<b>Četke se ne okreću</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Smanjite tlak nalijeganja.</li> <li>2. Provjerite je li strano tijelo blokira četke, po potrebi uklonite strano tijelo.</li> </ol>
<b>Opcijsko rotacijsko svjetlo i/ili radno svjetlo ne svijetle</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite osigurač F3, po potrebi ga zamijenite (vidi poglavlje <i>Zamjena osigurača</i>).</li> </ol>
<b>Pogreška K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isključite uređaj.</li> <li>2. Pričekajte jednu minutu.</li> <li>3. Ponovno uključite uređaj.</li> </ol>

### Dodatne smetnje kod varijante Combo

<b>Uređaj ne mete ispravno</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite istrošenost valjaka za metenje i bočnih metli i po potrebi ih zamijenite.</li> <li>2. Ako se valjak za metenje ne okreće, provjerite pogonski remen i po potrebi ga očistite.</li> <li>3. Provjerite rad zaklopke za grubu prljavštinu.</li> <li>4. Provjerite istrošenost brtvenih letvica, po potrebi ih prilagodite ili zamijenite.</li> </ol>
<b>Sklop za metenje stvara oblak prašine</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ispraznite spremnik nakupljene prljavštine.</li> <li>2. Provjerite pogonske remene za usisnu turbinu sklopa za metenje.</li> <li>3. Provjerite brtvenu manžetu na usisnom ventilatoru.</li> <li>4. Provjerite filter za prašinu, po potrebi ga očistite ili zamijenite.</li> <li>5. Provjerite brtvu kutije filtra.</li> <li>6. Provjerite istrošenost brtvene letvice, po potrebi je prilagodite ili zamijenite.</li> </ol>
<b>Rezultat čišćenja kod metenja u rubnom području je nedovoljan</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite namještanje visine bočnih četki i po potrebi ih prilagodite.</li> <li>2. Zamijenite bočne metle.</li> </ol>

### Tehnički podaci

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Općenito</b>							
Brzina vožnje (maks.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Transportna brzina	km/h	10	10	10	10	10	10
Brzina unatrag	km/h	6	6	6	6	6	6
Dopušteni put kočenja na ravnoj podlozi pri maks. brzini vožnje od 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Trajanje primjene ovisi o bloku četki, tlaku nalijeganja četki i hrapavosti podloge	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Teoretski površinski učinak	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Teorijski površinski učinak s bočnom platformom za ribanje	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Teorijski površinski učinak s 2 bočne metle	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Praktični površinski učinak s blokom četki	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Zapremina spremnika svježe/prljave vode	l	260	260	260	260	260	260
Zapremina spremnika grube prljavštine	l	26	26	32	32	---	---

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Spremnik sredstva za čišćenje (opcija limenke)	l	10	10	10	10	10	10
Raspon doziranja sredstva za čišćenje (od - do)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Minimalna dozirna količina vode	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Maksimalna dozirna količina vode	l/min	9	9	9	9	9	9
maks. površinski pritisak (uključujući vozač, voda)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Podaci o snazi uređaja</b>							
Nazivni napon	V	36	36	36	36	36	36
Kapacitet akumulatora	Ah	630	630	630	630	630	630
Srednja potrošnja energije	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Snaga voznog motora	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Snaga usisnog motora	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Snaga motora za četke	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Vrijeme punjenja kada je akumulator prazan	h	10	10	10	10	10	10
Snaga pogona valjka za metenje	W	---	600	---	600	---	600
Snaga bočne metle (opcija)	W	110	110	110	110	110	110
Snaga usisne turbine sklopa za metenje	W	---	600	---	600	---	600
<b>Usisavanje</b>							
Snaga usisavanja, količina zraka	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Snaga usisavanja, potlak	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Površina filtra za prašinu	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Podtlak turbine/usisne konzole	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Četke za čišćenje</b>							
Promjer četke	mm	160	160	160	160	510	510
Dužina četke	mm	914	914	1118	1118	---	---
Broj okretaja četke	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Četkica sa stražnjim pilingom	1/min	140	---	---	---	140	---
Prečnik četkice na bočnoj pločici	mm	300	---	---	---	300	---
Promjer valjka za metenje	mm	---	285	---	285	---	285
Širina valjka za metenje	mm	---	710	---	710	---	710
Broj okretaja valjka za metenje	1/min	---	610	---	610	---	610
Promjer bočne metle	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Mase</b>							
Duljina	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Širina (bez usisne konzole)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Širina (s usisnom konzolom)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Visina	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Visina (sa zaštitnim krovom, rotacijskom signalnom svjetiljkom)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Radna širina s bočnom platformom za ribanje	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Radna širina s bočnom metlom	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Radius okretanja s najmanjom opremom (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Veličina odjeljka za baterije (DxŠxV)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Prednji kotač, širina	mm	132	132	132	132	132	132
Prednji kotač, promjer (vanjski)	mm	300	300	300	300	300	300
Stražnji kotač, širina	mm	108	108	108	108	108	108
Stražnji kotač, promjer (vanjski)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Težina</b>							
Dopuštena ukupna težina	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Transportna težina (s akumulatorom od 630 Ah, vozačem od 75 kg, prosj. blokom četki)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Težina, spreman za rad (s akumulatorima i punim spremnikom)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Tlak nalijeganja četki	kg	150	150	150	150	130	130
Tlak nalijeganja četki	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Površinsko opterećenje (s vozačem i punim spremnikom svježe vode)</b>							
Površinsko opterećenje kotača sklopa za metenje	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Površinsko opterećenje, prednji kotač	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Površinsko opterećenje, stražnji kotač	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Vanjski punjač, tvornički</b>							
Duljina kabla	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Napon	V	230	230	230	230	230	230
Frekvencijski raspon	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Dimenzije	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Težina	kg	10	10	10	10	10	10
Klasa zaštite		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Vrsta utikača		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Struja punjenja	A	65	65	65	65	65	65
<b>Okolni uvjeti</b>							



















<b>Prekidač sedišta je otvoren!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rasteretite pedalu za vožnju.</li> <li>2. Podesite vozačevo sedišta na odgovarajuću telesnu težinu.</li> <li>3. Rasteretite vozačevo sedišta nakratko, da bi upravljačka jedinica mogla da proveri funkciju prekidača sedišta.</li> <li>4. Potpuno opteretite vozačevo sedišta.</li> </ol>
<b>Otpustite pedalu gasa!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pustite pedalu gasa.</li> </ol>
<b>Nema smer vožnje!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obavestite servisnu službu.</li> </ol>
<b>Akumulator je ispražnjen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napuniti akumulator.</li> </ol>
<b>Nedozvoljen napon akumulatora!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obavestite servisnu službu</li> </ol>
<b>Rezervoar za svežu vodu prazan!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dopunite rezervoar za svežu vodu.</li> </ol>
<b>Nije postignut pritisak četke!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proverite pohabanost četki, po potrebi ih zamenite.</li> <li>2. Proverite funkciju glave za čišćenje: spuštanje, podizanje.</li> </ol>
<b>Priljava voda puna!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ispraznite rezervoar za priljavu vodu.</li> </ol>
<b>Kočnica neispravna!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nemojte pomerati uređaj.</li> <li>2. Obavestite servisnu službu</li> </ol>
<b>Vozni motor suviše vruć! Faza hlađenja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.</li> <li>2. Najmanje 15 minuta ostavite uređaj da se hladi.</li> <li>3. U slučaju ponavljanja obavestite servisnu službu</li> </ol>
<b>Sirena neispravna!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obavestite servisnu službu.</li> </ol>
<b>Glavni CPU suviše vruć! Faza hlađenja</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stavite sigurnosni prekidač u položaj „0“.</li> <li>2. Ostavite upravljačku jedinicu da se ohladi najmanje 5 minuta.</li> <li>3. Kod hrapavog poda značajno smanjite pritisak četki.</li> <li>4. U slučaju ponavljanja obavestite servisnu službu.</li> </ol>
<b>Pogon četki preopterećen!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Smanjite pritisak naleganja četki.</li> <li>2. Proverite da li strana tela (npr. traka za pakete, komadi drveta) blokiraju četke.</li> </ol>
<b>Nema smer vožnje!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isključite uređaj.</li> <li>2. Prekidač za smer vožnje nekoliko puta gurnite napred-nazad.</li> <li>3. Uključite uređaj.</li> <li>4. Obratite se servisnoj službi, ako greška i dalje postoji.</li> </ol>

#### Kvarovi bez prikaza na ekranu

<b>Uređaj ne može da se pokrene</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utaknuti utikač akumulatora.</li> <li>2. Sigurnosni prekidač postavite u položaj „1“.</li> <li>3. Utaknite Intelligent Key.</li> <li>4. Proverite osigurač F1, po potrebi ga zamenite (pogledajte poglavlje <i>Zamena osigurača</i>).</li> <li>5. Proveriti, po potrebi napuniti akumulatora.</li> </ol>
<b>Količina vode nije dovoljna</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proverite napunjenost sveže vode, po potrebi napunite rezervoar do kraja da bi se istisnuo vazduh.</li> <li>2. Proveriti da li ima začepljenja na crevima, po potrebi ih očistiti.</li> <li>3. Izvadite filter za svežu vodu i očistite ga.</li> <li>4. Otvorite kuglasti ventil za svežu vodu.</li> </ol>
<b>Snaga usisavanja je nedovoljna</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zatvorite poklopac na ispusnom crevu za priljavu vodu.</li> <li>2. Očistiti zaptivke između rezervoara za priljavu vodu i poklopca i proveriti hermetičnost, po potrebi ih zameniti.</li> <li>3. Očistite filter turbine.</li> <li>4. Očistite ili zamenite gumice za usisavanje na usisnoj konzoli.</li> <li>5. Proveriti da li ima začepljenja na usisnom crevu, po potrebi ga očistiti.</li> <li>6. Proveriti hermetičnost usisnog creva, po potrebi ga zameniti.</li> <li>7. Proveriti podešavanje usisne konzole.</li> </ol>
<b>Rezultat čišćenja je nedovoljan</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Podesite odgovarajući program čišćenja za zadatak čišćenja.</li> <li>2. Koristite odgovarajuće četke za zadatak čišćenja.</li> <li>3. Koristite odgovarajući deterdžent za zadatak čišćenja.</li> <li>4. Smanjiti brzinu.</li> <li>5. Podesite pritisak naleganja.</li> <li>6. Podesite gumice za prikupljanje prljavštine.</li> <li>7. Proverite pohabanost četki, po potrebi ih zamenite.</li> <li>8. Proverite protok vode.</li> </ol>
<b>Četke se ne okreću</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Smanjite pritisak naleganja.</li> <li>2. Proverite da li neko strano telo blokira četke, po potrebi uklonite strano telo.</li> </ol>
<b>Opciono rotaciono i/ili radno svetlo ne svetle</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proverite osigurač F3, po potrebi ga zamenite (pogledajte poglavlje <i>Zamena osigurača</i>).</li> </ol>
<b>Greška K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Isključite uređaj.</li> <li>2. Sačekajte jedan minut.</li> <li>3. Ponovo uključite uređaj.</li> </ol>

#### Dodatne smetnje u varijanti Combo

<b>Uređaj ne obavlja metenje pravilno</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proverite da li su valjci za čišćenje i bočne metle istrošeni, zamenite ih ako je potrebno.</li> <li>2. Ako se valjak za metenje ne okreće, proverite pogonski kaiš, očistite ga ako je potrebno.</li> <li>3. Proverite funkciju poklopca posude za grubu prljavštinu.</li> <li>4. Proverite da li su zaptivne trake istrošene, podesite ili zamenite ako je potrebno.</li> </ol>
<b>Uređaj za metenje stvara oblak prašine</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ispraznite posudu za nakupljenu prljavštinu.</li> <li>2. Proverite pogonske kaiševe sklopa za metenje usisne turbine.</li> <li>3. Proverite zaptivnu manžetnu na usisnom ventilatoru.</li> <li>4. Proverite filter za prašinu, po potrebi ga očistite ili zamenite.</li> <li>5. Proverite filtersku zaptivku.</li> <li>6. Proverite da li je zaptivna traka istrošena, podesite ili zamenite ako je potrebno.</li> </ol>
<b>Rezultat čišćenja prilikom metenja u predelu ivice je nedovoljan</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proverite podešavanje visine bočnih metli, podesite ih ako je potrebno.</li> <li>2. Zamenite bočne metle.</li> </ol>

## Tehnički podaci

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Uopšteno</b>							
Brzina vožnje (maks.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Transportna brzina	km/h	10	10	10	10	10	10
Brzina kretanja unazad	km/h	6	6	6	6	6	6
Dozvoljena putanja kočenja na nivou pri maks. brzini vožnje od 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Trajanje primene u zavisnosti od bloka četki, pritiska naleganja četke i hrapavosti podloge	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Teoretski površinski učinak	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Teoretski površinski učinak sa bočnom pločom za čišćenje	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Teoretski površinski učinak sa 2 bočne metle	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Praktični površinski učinak sa blokom četki	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Zapremina rezervoara za svežu/prljavu vodu	l	260	260	260	260	260	260
Zapremina rezervoara za grubu prijavštinu	l	26	26	32	32	---	---
Rezervoar za deterdžent (opcija za doziranje)	l	10	10	10	10	10	10
Raspon doziranja deterdženta (od - do)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Minimalna količina doziranja vode	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Maksimalna količina doziranja vode	l/min	9	9	9	9	9	9
maks. površinski pritisak (uključujući vozača, vodu)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Podaci o snazi uređaja</b>							
Nominalni napon	V	36	36	36	36	36	36
Kapacitet akumulatora	Ah	630	630	630	630	630	630
Srednja potrošnja energije	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Snaga voznog motora	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Usisna snaga motora	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Snaga motora za četke	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Vreme punjenja prazne baterije	h	10	10	10	10	10	10
Snaga pogona valjka za metenje	W	---	600	---	600	---	600
Učinkak bočne metle (opcija)	W	110	110	110	110	110	110
Snaga usisne turbine sklopa za metenje	W	---	600	---	600	---	600
<b>Usisavanje</b>							
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Snaga usisavanja, podpritisak	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Površina filtera za prašinu	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Potpritisak turbine/usisne konzole	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Četke za čišćenje</b>							
Prečnik četki	mm	160	160	160	160	510	510
Dužina četke	mm	914	914	1118	1118	---	---
Broj obrtaja četki	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Broj obrtaja četki bočne ploče za čišćenje	1/min	140	---	---	---	140	---
Prečnik četke bočne ploče za čišćenje	mm	300	---	---	---	300	---
Prečnik valjka za metenje	mm	---	285	---	285	---	285
Širina valjka za metenje	mm	---	710	---	710	---	710
Broj obrtaja valjka za metenje	1/min	---	610	---	610	---	610
Prečnik bočnih metli	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Masa</b>							
Dužina	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Širina (bez usisne konzole)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Širina (sa usisnom konzolom)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Visina	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Visina (sa zaštitnim krovom, rotacionom signalnom svetiljkom)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Radna širina sa bočnom pločom za čišćenje	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Radna širina sa bočnom metlom	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Radius okretanja sa minimalnom opremom (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Veličina pregrade za baterije (DxŠxV)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Prednji točak, širina	mm	132	132	132	132	132	132
Prednji točak, prečnik (spolja)	mm	300	300	300	300	300	300
Zadnji točak, širina	mm	108	108	108	108	108	108
Zadnji točak, prečnik (spolja)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Težina</b>							
Dozvoljena ukupna težina	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Transportna težina (sa akumulatorom od 630 Ah, vozačem od 75 kg i prosečnim blokom četki)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Težina, spreman za upotrebu (sa baterijama i punim rezervoarom)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Pritisak naleganja četki	kg	150	150	150	150	130	130

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Pritisak naleganja četki	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Površinsko opterećenje (sa vozačem i punim rezervoarom za svežu vodu)</b>							
Površinsko opterećenje točkovima sklopa za metenje	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Površinsko opterećenje, prednji točak	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Površinsko opterećenje, zadnji točak	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Punjač offboard fabrički</b>							
Dužina kabla	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Napon	V	230	230	230	230	230	230
Frekvencijski opseg	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Dimenzije	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Težina	kg	10	10	10	10	10	10
Klasa zaštite		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Tip utikača		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Struja za punjenje	A	65	65	65	65	65	65
<b>Uslovi okruženja</b>							
Maksimalna temperatura okoline	°C	40	40	40	40	40	40
Minimalna temperatura okoline	°C	5	5	5	5	5	5
Maksimalna temperatura vode	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Uspon</b>							
Maksimalni uspon (tokom transporta)	%	15	10	15	10	15	10
Maksimalni uspon (u režimu ribanja)	%	15	10	15	10	15	10
Maksimalni, kratkotrajni uspon (maks. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-72</b>							
Ukupna vrednost vibracija	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Ukupna vrednost vibracija krakova	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Ukupna vrednost vibracija površine sedišta	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Vrednost vibracije na šaci-ruci, tolerancija K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Vrednost vibracije na sedištu, tolerancija K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Nivo zvučnog pritiska	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Nepouzdanost K <sub>PA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Nivo zvučne snage L <sub>WA</sub> + nepouzdanost K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Klasa zaštite		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Gornji deo za bočno ribanje</b>							
Snaga	W	260	260	260	260	260	260
Pritisak naleg.	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Pritisak naleg.	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

## EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.  
Proizvod: Samohodni uređaj čistača za podove  
Tip: 1.480-xxx / 2.480-xxx

**Važeće direktive EU**  
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

**Primenjene harmonizovane norme**  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005

**TCU**  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 301 511 V12.5.1

**Primenjene nacionalne norme**

Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/03/01

## Periexóména

Γενικές υποδείξεις .....	239
Λειτουργία .....	239
Προβλεπόμενη χρήση .....	240
Προστασία του περιβάλλοντος .....	240
Εγγύηση .....	240
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά .....	240
Παραδοτέος εξοπλισμός .....	240
Υποδείξεις ασφαλείας .....	240
Περιγραφή συσκευής .....	240
Συναρμολόγηση .....	241
Λειτουργία .....	242
Τερματισμός λειτουργίας .....	244
Γκρι έξυπνο πλήκτρο .....	244
Κίτρινο έξυπνο πλήκτρο .....	245
Λευκό έξυπνο κλειδί .....	245
Μεταφορά .....	245
Αποθήκευση .....	245
Φροντίδα και συντήρηση .....	246
Αντιμετώπιση βλαβών .....	247
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	248
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ .....	250

## Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόστε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Λειτουργία

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα στίλβωσης και αναρρόφησης χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό ή το γυάλισμα επιπέδων δαπέδων.

Στην παραλλαγή Combo οι ελεύθεροι ρύποι απορροφώνται πριν τον καθαρισμό με μηχανισμό σάρωσης.

Με τη ρύθμιση της ποσότητας νερού, της πίεσης επαφής και του αριθμού στροφών των βουρτσών, του απορροπαντικού και της ταχύτητας πορείας, η συσκευή μπορεί να προσαρμόζεται στην εκάστοτε εργασία καθαρισμού.

Το πλάτος εργασίας των 1000 mm ή 1200 mm και τα δοχεία καθαρού και ακάθαρτου νερού με χωρητικότητα 260 l έκαστο επιτρέπουν τον αποτελεσματικό καθαρισμό με μεγάλη διάρκεια χρήσης.

Η συσκευή διαθέτει μηχανισμό κίνησης, ο κινητήρας τροφοδοτείται από μπαταρία ηλεκτροκίνησης. Οι μπαταρίες φορτίζονται με φορτιστή σε πρίζα 230-V. Στις παραλλαγές Package η μπαταρία και ο φορτιστής παραδίδονται μαζί με το μηχάνημα.

### Υπόδειξη

Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού, η συσκευή μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα. Ζητήστε τον κατάλογο μας ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).





## Παρουσίαση δοχείου ακάθαρτου νερού

### Εικόνα D

- 1 Στόμιο δοχείου ακάθαρτου νερού
- 2 Φλοτέρ
- 3 Προστατευτικό πρόσκρουσης ακάθαρτου νερού
- 4 Καπάκι δοχείου ακάθαρτου νερού
- 5 Καλάθι χονδροειδών ρύπων
- 6 Προφίλτρο στροβίλου
- 7 Δοχείο ακάθαρτου νερού

## Παρουσίαση πεντάλ

### Εικόνα AP

- 1 Πεντάλ θυρίδας χονδροειδών ρύπων
- 2 Πεντάλ φρένου
- 3 Πεντάλ γκαζιού

## Παρουσίαση μονάδας προκαταρκτικής σάρωσης

### Εικόνα E

- 1 Κάλυμμα περιβλήματος φίλτρου
- 2 Κάλυμμα μονάδας προκαταρκτικής σάρωσης\*\*\*
- 3 Πλαϊνή σκούπα\*\*\*
- 4 Περιβλήμα φίλτρου
- 5 Κάδος απορριμάτων

\*\*\* Μόνο η παραλλαγή Combo

## Πινακίδα τύπου

### Εικόνα AJ

- 1 Πινακίδα τύπου

## Χειριστήριο

### Εικόνα F

- 1 Διακόπτης προγράμματος
- 2 Οθόνη
- 3 Κωδικός QR για βίντεο με τρόπους χρήσης
- 4 Κουμπί πληροφοριών για πλοήγηση στο μενού στην οθόνη
- 5 Διακόπτης κατεύθυνσης κίνησης
- 6 Κόρνα 2 βαθμίδων
- 7 Διάλυμα καθαρισμού ON/OFF
- 8 Πλαϊνή σκούπα/πλαϊνή σφουγγαρίστρα ON/OFF (προαιρετική πλαϊνή σκούπα στην παραλλαγή Combo)
- 9 Έξυπνο κλειδί
- 10 Μέγιστη επιτρεπτή ανωφέρεια
- 11 Διακόπτης ασφαλείας

## Διακόπτης προγράμματος

### Εικόνα G

- 1 0  
Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- 2 Διαδρομή μεταφοράς  
Οδηγήστε στην τοποθεσία λειτουργίας.
- 3 Πρόγραμμα Eco  
Υγρός καθαρισμός δαπέδου (με μειωμένη ποσότητα νερού και μειωμένη ταχύτητα βούρτσας) και αναρρόφηση ακάθαρτου νερού (με μειωμένη ισχύ αναρρόφησης).
- 4 Αναρρόφηση με τρίψιμο  
Υγρός καθαρισμός δαπέδου και αναρρόφηση ακάθαρτου νερού.
- 5 Αυξημένη πίεση επαφής βουρτσών  
Υγρός καθαρισμός δαπέδου (με αυξημένη πίεση επαφής βούρτσας και αυξημένη ποσότητα νερού) και αναρρόφηση ακάθαρτου νερού.
- 6 Τρίψιμο/εφαρμογή χωρίς αναρρόφηση  
Υγρός καθαρισμός δαπέδου και αναμονή δράσης απορρυπαντικού.
- 7 Αναρρόφηση  
Αναρρόφηση ρύπων.
- 8 Γυάλισμα  
Γυάλισμα πατώματος με υψηλή ταχύτητα βούρτσας χωρίς εφαρμογή υγρού.

## Σύμβολα επάνω στη συσκευή

- Εκροή καθαρού νερού
- Εκροή ακάθαρτου νερού
- Καθαρό νερό
- Αυτόματο σύστημα πλήρωσης δοχείου καθαρού νερού
- Αφαίρεση καλάθιου χονδροειδών ρύπων
- Σημείο πρόσδεσης

\* Προαιρετικά

## Εικονογράμματα στην οθόνη

- Γεμάτη μπαταρία
- Άδεια μπαταρία
- Ενεργοποιημένο φρένο
- Ενεργοποιημένος μηχανισμός σκουπίσματος
- Νερό κλειστό
- Ενεργοποιημένο απορρυπαντικό
- Απορρυπαντικό άδεια
- Καθαρό νερό 100%
- Καθαρό νερό 0%

## Συναρμολόγηση

### Μπαταρίες

#### Συνιστώμενες μπαταρίες, φορτιστές

	Κωδ. παραγγελίας
Σετ μπαταριών	2.815-108.0
Φορτιστής	4.035-191.0
Όγκος (m3)*	71,78
Ρεύμα αέρα (m3/h)**	27,71

\* Ελάχιστος όγκος του χώρου φόρτισης μπαταριών  
\*\* Ελάχιστη ροή αέρα μεταξύ του χώρου φόρτισης μπαταριών και του περιβάλλοντος  
Οι μπαταρίες και οι φορτιστές διατίθενται στα ειδικά καταστήματα.

#### Μέγιστες διαστάσεις μπαταρίας

Μήκος	Πλάτος	Ύψος
842	627 mm	537 mm

Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών με υγρά πρέπει να τηρούνται τα εξής:

- Οι μέγιστες διαστάσεις μπαταριών πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε.
- Κατά τη φόρτιση μπαταριών με υγρά το κάθισμα πρέπει να αναδιπλώνεται προς τα πάνω.
- Κατά τη φόρτιση μπαταριών με υγρά πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές του κατασκευαστή μπαταριών.

## Τοποθέτηση και σύνδεση μπαταριών

Στην παραλλαγή Bp, οι μπαταρίες είναι ήδη εγκατεστημένες. Εάν δεν παραλάβετε παραλλαγή Bp, οι μπαταρίες τοποθετήθηκαν εκ των υστέρων στην κεντρική αντιπροσωπεία ή στον αντιπρόσωπο που επιλέξατε. Αυτό μπορεί να γίνεται για λόγους διαθεσιμότητας, χρόνου, κόστους, εισαγωγής, σέρβις, μεταφοράς ή παρόμοιους που είναι προς το συμφέρον σας.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος ζημιάς στην ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου!

Από την αντίστροφη πολικότητα των συνδέσεων της μπαταρίας η ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου μπορεί να καταστραφεί.

Κατά τη σύνδεση της μπαταρίας προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

1. Ρυθμίστε τη θέση του τιμονιού εντελώς προς τα εμπρός.
2. Στρέψτε το κάθισμα προς τα εμπρός.
3. Αφαιρέστε την βίδα του αναστολέα καθίσματος.
4. Βγάλτε το βύσμα του διακόπτη επαφής καθίσματος και περάστε το μέσα από την οπή.

### Εικόνα AO

1. Βύσμα διακόπτη επαφής καθίσματος
5. Απασφαλίστε το κάθισμα και τραβήξτε το προς τα πάνω.
6. Αφαιρέστε το βύσμα του διακόπτη επαφής καθίσματος από το στήριγμα.
7. Αποσυνδέστε το στήριγμα για την κονσόλα καθίσματος και κλείστε την κονσόλα.
8. Ξεβιδώστε τους μεντεσεέδες της κονσόλας.
9. Αποθέστε την κονσόλα στον χώρο ποδιών.
10. Στην έκδοση Dose: Αποσυναρμολογήστε τη θήκη για το μπτονί απορρυπαντικού.
11. Στην έκδοση Fleet: Αποσυναρμολογήστε τα καλώδια.
12. Αφαιρέστε το κάλυμμα μπαταρίας.
13. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού δεξιά.
14. Αφαιρέστε το πλευρικό κάλυμμα του κιβωτίου μπαταριών δεξιά.
15. Τοποθετήστε τη μπαταρία. Συνδέσεις μπαταρίας στην κατεύθυνση κίνησης εμπρός.
16. Στερεώστε τα παρεχόμενα καλώδια σύνδεσης στους ελεύθερους πόλους (+) και (-). Τοποθετήστε έτσι το καλώδιο, ώστε να μην μπορεί να συνθλιβεί από το κάθισμα.
17. Στην έκδοση Fleet: Τοποθετήστε τα καλώδια.
18. Τοποθετήστε το πλευρικό κάλυμμα του κιβωτίου μπαταριών δεξιά.
19. Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού νερού δεξιά.
20. Τοποθετήστε το κάλυμμα μπαταρίας.
21. Συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας.
22. Τοποθετήστε την κονσόλα καθίσματος.
23. Βιδώστε τους μεντεσεέδες της κονσόλας.
24. Ανοίξτε την κονσόλα καθίσματος και αναρτήστε το στήριγμα της.
25. Τοποθετήστε το βύσμα του διακόπτη επαφής καθίσματος στο στήριγμα.
26. Τοποθετήστε το κάθισμα.
27. Συνδέστε το βύσμα στον διακόπτη επαφής καθίσματος.
28. Συναρμολογήστε την βίδα του αναστολέα καθίσματος.
29. Στρέψτε το κάθισμα προς τα κάτω.
30. Ρυθμίστε το τιμόνι.

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος θανάτου λόγω πυρκαγιάς ή έκρηξης με μπαταρίες βαθιά αποφορτισμένες!

Από τη εσφαλμένη φόρτιση βαθιά αποφορτισμένων μπαταριών μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά. Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν η μπαταρία είναι βαθιά αποφορτισμένη. Πριν από την έναρξη χρήσης του συστήματος, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη.

#### Φόρτιση μπαταρίας

### Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει προστασία από πλήρη εκφόρτιση, δηλ. σε περίπτωση που επιτευχθεί η ελάχιστη επιτρεπτή στάθμη της μπαταρίας, η συσκευή μπορεί μόνο να μετακινείται. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «Μπαταρία άδεια - φορτίστε».

Όταν χρησιμοποιείτε άλλες μπαταρίες (π.χ. από άλλους κατασκευαστές), η προστασία βαθιάς εκφόρτισης για την αντίστοιχη μπαταρία πρέπει να ρυθμιστεί από το τμήμα πελατών της Kärcher.













<b>Γεμάτο ακάθαρτο νερό!</b>	1. Αδειάστε τη δεξαμενή ακάθαρτου νερού.
<b>Ελαττωματικό φρένο!</b>	1. Σταματήστε να οδηγείτε τη συσκευή. 2. Ενημερώστε το τμήμα πελατών
<b>Πολύ καυτό μοτέρ κίνησης! Φάση ψύξης</b>	1. Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0». 2. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά. 3. Αν το πρόβλημα επανεμφανιστεί καλέστε το τμήμα πελατών
<b>Κόρνα ελαττωματική!</b>	1. Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
<b>Πολύ καυτή CPU κεφαλής! Φάση ψύξης</b>	1. Ρυθμίστε τον διακόπτη ασφαλείας στο «0». 2. Αφήστε το χειριστήριο να κρυώσει για τουλάχιστον 5 λεπτά. 3. Μειώστε σημαντικά την πίεση της βούρτσας σε τραχύ έδαφος. 4. Αν το πρόβλημα επανεμφανιστεί καλέστε το τμήμα πελατών.
<b>Υπερφόρτωση του μοτέρ βούρτσας!</b>	1. Μειώστε την πίεση επαφής της βούρτσας. 2. Ελέγξτε αν ξένα σώματα (π.χ. ταινία περιτυλίγματος, κομμάτια ξύλου) εμποδίζουν τις βούρτσες.
<b>Χωρίς κατεύθυνση πορείας!</b>	1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. 2. Σπρώξτε τον διακόπτη κατεύθυνσης μπρος-πίσω μερικές φορές. 3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή. 4. Εάν το σφάλμα εξακολουθεί να υφίσταται επικοινωνήστε με το τμήμα πελατών.

### Βλάβες χωρίς ένδειξη στην οθόνη

<b>Η συσκευή δεν εκκινείται</b>	1. Βάλτε το βύσμα της μπαταρίας. 2. Θέστε τον διακόπτη ασφαλείας στη θέση «1». 3. Εισάγετε το ξύπινο κλειδί. 4. Ελέγξτε την ασφάλεια F1, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε, (βλ. Κεφάλαιο <i>Αντικατάσταση ασφαλειών</i> ). 5. Ελέγξτε τις μπαταρίες, ενδεχ. φορτίστε τις.
<b>Η ποσότητα νερού δεν επαρκεί</b>	1. Ελέγξτε τη στάθμη του καθαρού νερού, εάν χρειάζεται, γεμίστε εντελώς τη δεξαμενή έτσι ώστε ο αέρας να πιέζεται προς τα έξω. 2. Ελέγξτε τους ελαστικούς σωλήνες για έμφραξη, αν χρειάζεται, καθαρίστε τους. 3. Αφαιρέστε και καθαρίστε το φίλτρο καθαρού νερού. 4. Ανοίξτε τον διακόπτη καθαρού νερού.
<b>Η αναρροφητική ισχύς είναι πολύ μικρή</b>	1. Κλείστε το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα απορροής ακάθαρτου νερού. 2. Καθαρίστε και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα παρεμβύσματα μεταξύ δοχείου ακάθαρτου νερού και καπακιού και ελέγξτε τη στεγανότητα. 3. Καθαρίστε το φίλτρο στροβίλου. 4. Καθαρίστε τα χείλη αναρρόφησης στην μπάρα αναρρόφησης, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα. 5. Ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης για έμφραξη, ενδεχ. καθαρίστε τον. 6. Ελέγξτε τη στεγανότητα του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης, ενδεχ. αντικαταστήστε τον. 7. Ελέγξτε τη ρύθμιση της μπάρας αναρρόφησης.
<b>Το αποτέλεσμα καθαρισμού είναι ανεπαρκές</b>	1. Ορίστε το κατάλληλο πρόγραμμα καθαρισμού για την εργασία καθαρισμού. 2. Χρησιμοποιήστε κατάλληλες βούρτσες για τον καθαρισμό. 3. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο καθαριστικό για την εργασία καθαρισμού. 4. Μειώστε την ταχύτητα. 5. Ρυθμίστε την πίεση επαφής. 6. Ρυθμίστε τον υαλοκαθαριστήρα. 7. Ελέγξτε τη βούρτσα για φθορά, ενδεχ. αντικαταστήστε τη. 8. Ελέγξτε τη διάθεση νερού.
<b>Οι βούρτσες δεν γυρίζουν</b>	1. Μειώστε την πίεση επαφής. 2. Ελέγξτε αν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει τις βούρτσες, ενδεχ. αφαιρέστε το ξένο σώμα.
<b>Ο προαιρετικός φάρος ή το φως εργασίας δεν ανάβει</b>	1. Ελέγξτε την ασφάλεια F3, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε, (βλ. Κεφάλαιο <i>Αντικατάσταση ασφαλειών</i> ).
<b>Σφάλμα K11/109</b>	1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. 2. Περιμένετε ένα λεπτό. 3. Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.

### Πρόσθετες βλάβες σε παραλλαγή Combo

<b>Η συσκευή δεν σαρώνει σωστά</b>	1. Ελέγξτε τις κυλινδρικές και τις πλαϊνές σκούπες για φθορά, κατά περίπτωση αντικαταστήστε. 2. Εάν η κυλινδρική σκούπα δεν περιστρέφεται, ελέγξτε τον μάντα κίνησης και, αν χρειάζεται, καθαρίστε τον. 3. Ελέγξτε τη λειτουργία της θυρίδας χονδροειδών ρύπων. 4. Ελέγξτε τις λωρίδες στεγανοποίησης για φθορά, αν χρειάζεται, ρυθμίστε ή αντικαταστήστε.
<b>Ο μηχανισμός σάρωσης δημιουργεί σύννεφο σκόνης</b>	1. Αδειάστε τον κάδο απορριμμάτων. 2. Ελέγξτε τους μάντες μετάδοσης κίνησης για τον στρόβιλο αναρρόφησης του μηχανισμού σάρωσης. 3. Ελέγξτε το κολάρο στεγανοποίησης στον φυσητήρα αναρρόφησης. 4. Ελέγξτε το φίλτρο σκόνης, αν χρειάζεται καθαρίστε ή αντικαταστήστε. 5. Ελέγξτε το λάστιχο στεγανοποίησης του κιβωτίου φίλτρου. 6. Ελέγξτε τη λωρίδα στεγανοποίησης για φθορά, αν χρειάζεται ρυθμίστε ή αντικαταστήστε.
<b>Το αποτέλεσμα καθαρισμού κατά το σκούπισμα στις άκρες είναι ανεπαρκές</b>	1. Ελέγξτε τη ρύθμιση ύψους των πλαϊνών σκουπών και ρυθμίστε το αν χρειάζεται. 2. Αντικαταστήστε τις πλαϊνές σκούπες.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>Γενικά</b>							
Ταχύτητα πορείας (max)	km/h	10	10	10	10	10	10
Ταχύτητα μεταφοράς	km/h	10	10	10	10	10	10
Ταχύτητα οπισθοπορείας	km/h	6	6	6	6	6	6
Επιτρεπόμενη διαδρομή πέδησης σε οριζόντιο έδαφος με μέγιστη ταχύτητα πορείας 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Χρόνος χρήσης ανάλογα με την κεφαλή βούρτσας, την πίεση επαφής βούρτσας και την τραχύτητα δαπέδου	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση με πλαϊνή σφουγγαρίστρα	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---



		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση με 2 πλαϊνές σκούπες	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Πρακτική επιφανειακή απόδοση με κεφαλή βούρτσας	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Όγκος δοχείου καθαρού/ακάθαρτου νερού	l	260	260	260	260	260	260
Όγκος δοχείου ογκωδών ρύπων	l	26	26	32	32	---	---
Δοχείο απορρυπαντικού (προαιρετικά Dose)	l	10	10	10	10	10	10
Εύρος δοσολογίας απορρυπαντικού (από - έως)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Ελάχιστη ποσότητα δοσομέτρησης νερού	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Μέγιστη ποσότητα δοσομέτρησης νερού	l/min	9	9	9	9	9	9
Μέγιστη επιφανειακή πίεση (μαζί με οδηγό, νερό)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Στοιχεία ισχύος συσκευής</b>							
Ονομαστική τάση	V	36	36	36	36	36	36
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	630	630	630	630	630	630
Μέση κατανάλωση ισχύος	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Ισχύς κινητήρα κίνησης	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Ισχύς κινητήρα αναρρόφησης	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Ισχύς κινητήρα βούρτσας	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Χρόνος φόρτισης για άδεια μπαταρία	h	10	10	10	10	10	10
Ισχύς κινητήρα κυλινδρικής σκούπας	W	---	600	---	600	---	600
Ισχύς πλαϊνής σκούπας (προαιρετική)	W	110	110	110	110	110	110
Ισχύς στροβίλου αναρρόφησης μηχανισμού σάρωσης	W	---	600	---	600	---	600
<b>Αναρρόφηση</b>							
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Απόδοση αναρρόφησης, υποπίεση	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Επιφάνεια φίλτρου σκόνης	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Υποπίεση στροβίλου/μπάρας αναρρόφησης	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Βούρτσες καθαρισμού</b>							
Διάμετρος βούρτσας	mm	160	160	160	160	510	510
Μήκος βούρτσας	mm	914	914	1118	1118	---	---
Περιστροφές βούρτσας	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Ταχύτητα βούρτσας με πλαϊνή πλύση-στέγνωμα	1/min	140	---	---	---	140	---
Διάμετρος βούρτσας με πλαϊνή πλύση-στέγνωμα	mm	300	---	---	---	300	---
Διάμετρος κυλινδρικής σκούπας	mm	---	285	---	285	---	285
Πλάτος κυλινδρικής σκούπας	mm	---	710	---	710	---	710
Στροφές κυλινδρικής σκούπας	1/min	---	610	---	610	---	610
Διάμετρος πλαϊνής σκούπας	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Διαστάσεις</b>							
Μήκος	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Πλάτος (χωρίς μπάρα αναρρόφησης)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Πλάτος (με μπάρα αναρρόφησης)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Ύψος	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Ύψος (με προστατευτικό σκέπαστρο, φάρο)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Πλάτος εργασίας με πλαϊνή σφουγγαρίστρα	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Πλάτος εργασίας με πλαϊνές σκούπες	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Ακτίνα στροφής με τον μικρότερο εξοπλισμό (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Μέγεθος θήκης μπαταριών (MxΓxΥ)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Μπροστινός τροχός, πλάτος	mm	132	132	132	132	132	132
Μπροστινός τροχός, διάμετρος (εξωτερική)	mm	300	300	300	300	300	300
Πίσω τροχός, πλάτος	mm	108	108	108	108	108	108
Πίσω τροχός, διάμετρος (εξωτερική)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Βάρος</b>							
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Βάρος μεταφοράς (με μπαταρία 630 Ah, οδηγό 75 kg, μεσαία κεφαλή βούρτσας)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Βάρος, σε κατάσταση ετοιμότητας (με μπαταρίες και γεμάτο δοχείο)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Πίεση επαφής βουρτσών	kg	150	150	150	150	130	130
Πίεση επαφής βουρτσών	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Επιβάρυνση επιφάνειας (με οδηγό και γεμάτη δεξαμενή καθαρού νερού)</b>							
Επιφανειακή καταπόνηση τροχού μηχανισμού σάρωσης	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Επιβάρυνση επιφάνειας, μπροστινός τροχός	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Επιβάρυνση επιφάνειας, πίσω τροχός	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Φορτιστής εκτός οχήματος εργοστασιακά</b>							
Μήκος καλωδίου	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Τάση	V	230	230	230	230	230	230
Συχνότητα	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Διαστάσεις	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Βάρος	kg	10	10	10	10	10	10
Κατηγορία προστασίας		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Τύπος βύσματος		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Ρεύμα φόρτισης	A	65	65	65	65	65	65
<b>Περιβαλλοντικές συνθήκες</b>							
Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος	°C	40	40	40	40	40	40
Ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος	°C	5	5	5	5	5	5
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Ανωφέρεια</b>							
Μέγιστη κλίση (σε διαδρομή μεταφοράς)	%	15	10	15	10	15	10
Μέγιστη κλίση (σε λειτουργία σφουγγαρίστρας)	%	15	10	15	10	15	10
Μέγιστη σύντομη κλίση (max. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-72</b>							
Συνολική τιμή δόνησης	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Συνολική τιμή δόνησης βραχιόνων	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Συνολική τιμή δόνησης καθίσματος	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα, αβεβαιότητα K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Τιμή δονήσεων καθίσματος, αβεβαιότητα K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Στάθμη ηχητικής πίεσης	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Αβεβαιότητα K <sub>PA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> + Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Κατηγορία προστασίας		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Πλαϊνή σφουγγαρίστρα</b>							
Ισχύς	W	260	260	260	260	260	260
Πίεση εφαρμογής	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Πίεση εφαρμογής	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοσή την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγίων ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.  
 Προϊόν: Εποχούμενο σάρωθρο δαπέδου  
 Τύπος: 1.480-xxx / 2.480-xxx

### Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)  
 2014/30/ΕΕ  
 2014/53/ΕΕ (TCU)

### Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-1  
 EN 60335-2-72  
 EN 62233: 2008  
 EN 55012: 2007 + A1: 2009  
 EN 61000-6-2: 2005

### TCU

EN 300 328 V2.2.2  
 EN 300 330 V2.1.1  
 EN 300 440 V2.1.1  
 EN 301 511 V12.5.1

### Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.

  
 H. Jenner  
 Chairman of the Board of Management

  
 S. Reiser  
 Director Regulatory Affairs & Certification


Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

S. Reiser  
 Alfred Kärcher SE & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Τηλ.: +49 7195 14-0  
 Φαξ: +49 7195 14-2212  
 Winnenden, 2021/03/01

## Содержание

Общие указания .....	250
Принцип действия .....	250
Использование по назначению .....	250
Защита окружающей среды .....	251
Гарантия .....	251
Принадлежности и запасные части .....	251
Комплект поставки .....	251
Указания по технике безопасности .....	251
Описание устройства .....	251
Сборка .....	252
Эксплуатация .....	253
Завершение работы .....	255
Серый чип-ключ .....	255
Желтый чип-ключ .....	256
Белый чип-ключ .....	256
Транспортировка .....	257
Хранение .....	257
Уход и техническое обслуживание .....	257
Помощь при неисправностях .....	258
Технические характеристики .....	260
Декларация о соответствии стандартам ЕС ...	261

## Общие указания

  Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.  
 Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Принцип действия

Эта поломоино-всасывающая машина предназначена для влажной очистки и полировки ровных полов.  
 В варианте комплектации Combo грязь перед чистой собирается с помощью подметального устройства.  
 При этом она может быть настроена на конкретную задачу путем задания параметров количества воды, давления прижима, частоты вращения щеток, расхода чистящего средства, а также скорости движения.  
 Ширина рабочей поверхности в 1000 мм или 1200 мм и вместимость баков для чистой и грязной воды по 260 л каждый обеспечивают эффективную очистку при длительном использовании устройства. Устройство имеет тяговый привод, тяговый двигатель работает от тяговой батареи. Батарею можно заряжать с помощью зарядного устройства, подключив к розетке с напряжением 230 В.

Батарея и зарядное устройство входят в комплект поставки в комплексной поставке прибора.

### Примечание


В соответствии с выполняемой задачей устройство может быть оснащено разными принадлежностями. Спрашивайте наш каталог или посетите наш сайт в Интернете [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).


## Использование по назначению

Это устройство подходит для коммерческого и промышленного использования, например, на складах, заводах, промышленных предприятиях, автостоянках, выставках и в розничной торговле. Использовать данное устройство исключительно в соответствии с указаниями, содержащимися в данной инструкции по эксплуатации.

- Устройство можно использовать только для очистки влажных и стойких к полировке полов.
- Устройство предназначено для мойки полов внутри помещений или площадей, находящихся под крышей. В других областях применения следует проверить использование альтернативных щеток или подметального устройства.
- Диапазон рабочих температур составляет от +5 °C до +40 °C.
- Устройство не пригодно для очистки замерзших полов (например, на холодильных складах).
- В варианте Combo: Устройство может преодолевать ступеньки высотой максимум 2 см.
- Эксплуатация устройства без сетчатого фильтра в баке для грязной воды запрещена.
- Устройство не предназначено для очистки дорог общего пользования.
- Устройство нельзя использовать на полах, чувствительных к давлению. Учитывать допустимую поверхностную нагрузку на пол. Поверхностная нагрузка от устройства указана в *Технические характеристики*.
- Устройство можно оснащать исключительно оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Устройство не пригодно для использования во взрывоопасной среде.
- С помощью устройства не разрешается собирать горючие газы, неразбавленные кислоты или растворители. К ним относятся бензин, растворитель или мазут, которые при завихрении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные смеси. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлено устройство.

## Защита окружающей среды

 Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

 Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. (Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение:

Пример: 30190

3 год выпуска  
0 столетие выпуска  
1 десятилетие выпуска  
9 вторая цифра месяца выпуска  
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

## Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства. Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

## Указания по технике безопасности

Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации и прилагаемой брошюрой с указаниями по технике безопасности при работе с щеточными моющими машинами № 5.956-251.0 и действовать в соответствии с ними. Эксплуатация устройства допускается на поверхностях с ограниченным подъемом (см. главу «Технические характеристики»).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Устройство может опрокинуться**

*Опасность травмирования*

Эксплуатировать устройство только на поверхностях, которые не превышают допустимый подъем (см. главу «Технические характеристики»).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность несчастного случая из-за**

*неправильного управления*

*Возможно травмирование людей.*

*Операторы должны пройти соответствующий инструктаж по пользованию данным устройством.*

Устройство разрешено эксплуатировать только тогда, когда капот и все крышки закрыты.

## Предохранительные устройства

### ⚠ ОСТОРОЖНО

**Отсутствующие или измененные предохранительные устройства!**

*Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.*

*Не шунтировать, не удалять и не выводить из строя предохранительные устройства.*

### Предохранительный выключатель

Для немедленного отключения всех функций: установить предохранительный выключатель в положение «0».

- При выключении предохранительного выключателя устройство резко тормозит.
- Предохранительный выключатель действует непосредственно на все функции устройства

### Переключатель сиденья

Если оператор покидает сиденье во время работы или во время вождения, переключатель сиденья отключает приводной двигатель после небольшой задержки.

## Символы предупредительных указаний

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	Соблюдать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации аккумулятора и на аккумуляторе, а также в настоящей инструкции по эксплуатации.
	Использовать приспособления для защиты глаз.
	Не допускать детей к аккумулятору и электролиту.
	Опасность взрыва
	Огонь, искры, открытый свет и курение запрещены.
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь.
	Предупреждение
	Утилизация
	Не выбрасывать использованные батареи в мусорные отходы.

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Опасность взрыва

*Опасность травмирования и повреждения*

*Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, то есть на полюсные выводы и межэлементные перемычки.*

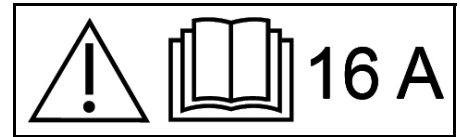
### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Опасность травмирования!

*Ни в коем случае не допускать контакта раны со свинцом.*

*После работы с батареями всегда мыть руки.*

## Символы на зарядном устройстве



### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Опасность пожара

*При подключении к розетке или электрическому контакту между штекером и розеткой штекер зарядного устройства и используемая розетка могут сильно нагреваться.*

*Перед установкой штекера проверить, что розетка допущена для тока 16 А и что она находится в исправном техническом состоянии.*

*Проверить штекер на чистоту и надлежащее состояние.*

### ⚠ ОСТОРОЖНО

*Не эксплуатировать устройство вместе с другими устройствами, используя удлинительные кабели с многоместными штепсельными розетками.*

## Описание устройства

### Обзор устройства спереди

#### Рисунок В

- 1 Рулевое колесо
- 2 Автоматическое заполнение бака для чистой воды
- 3 Крышка подметального устройства\*\*\*
- 4 Боковая щетка\*
- 5 Тяговый двигатель
- 6 Держатель стяжки
- 7 Чистящая кромка
- 8 Всасывающая балка

\* Опция

\*\*\* Только вариант Combo

### Обзор устройства сзади

#### Рисунок А

- 1 Защитная крышка\*
- 2 Проблесковый маячок\*
- 3 Прожектор синий сзади/спереди\*
- 4 Всасывающий патрубок для дозирования чистящего средства DOSE\*
- 5 Крышка бака для грязной воды
- 6 Сливной шланг для чистой воды
- 7 Сливной шланг для грязной воды
- 8 Ручная очистка бака — пистолет-распылитель
- 9 Всасывающий шланг
- 10 Трубчатый бампер всасывающей балки\*
- 11 Инспекционное отверстие бака для грязной воды
- 12 Бункер\*\*\*
- 13 Крышка бака для чистой воды
- 14 Пульт управления

\* Опция

\*\*\* Только вариант Combo

### Обзор сиденья устройства

#### Рисунок С

- 1 Ванна с чистящим средством для дозирования чистящего средства DOSE\*
- 2 Гнездо
- 3 Ручка рулевого колеса
- 4 Рычаг регулировки веса
- 5 Рычаг регулировки длины сиденья

\* Опция

## Обзор устройства, бак для грязной воды

### Рисунок D

- ① Опора бака для грязной воды
- ② Поплавок
- ③ Защита от ударов бака для грязной воды
- ④ Крышка бака для грязной воды
- ⑤ Корзина для крупного мусора
- ⑥ Предварительный фильтр турбины
- ⑦ Бак для грязной воды

## Обзор педалей устройства

### Рисунок AP

- ① Педаль заслонки для крупного мусора
- ② Педаль тормоза
- ③ Педаль акселератора

## Обзор подметального устройства

### Рисунок E

- ① Крышка корпуса фильтра
- ② Крышка подметального устройства\*\*\*
- ③ Боковая щетка\*\*\*
- ④ Корпус фильтра
- ⑤ Бункер

\*\*\* Только вариант Combo

## Фирменная табличка

### Рисунок AJ

- ① Фирменная табличка

## Панель управления

### Рисунок F

- ① Переключатель программ
- ② Дисплей
- ③ QR-код для обучающего видеоролика
- ④ Информационная кнопка для навигации по меню на дисплее
- ⑤ Переключатель направления движения
- ⑥ 2-ступенчатый звуковой сигнал
- ⑦ Моющий раствор ВКЛ./ВЫКЛ.
- ⑧ Боковая щетка/боковая поломоечная дека ВКЛ./ВЫКЛ. (опция: боковая щетка в варианте Combo)
- ⑨ Чип-ключ
- ⑩ Макс. допустимый наклон
- ⑪ Предохранительный выключатель

## Переключатель программ

### Рисунок G

- ① 0  
Устройство выключено.
- ② Транспортировка  
Поездка на место работы.
- ③ Эко-программа  
Влажная очистка пола (с уменьшенным количеством воды и уменьшенной скоростью щетки) и сбор грязной воды (с уменьшенной мощностью всасывания).
- ④ Мойка и всасывание  
Влажная очистка пола и сбор грязной воды.
- ⑤ Увеличенное давление (прижима щетки  
Влажная очистка пола (с повышенным давлением прижима щетки и повышенным расходом воды) и сбор грязной воды.
- ⑥ Мойка / движение без всасывания  
Влажная очистка пола без всасывания – для длительного воздействия моющего средства.
- ⑦ Всасывание  
Всасывание воды с загрязнениями.
- ⑧ Полировка  
Полировка пола с высокой скоростью щетки без нанесения воды.

## Символы на устройстве



\* Опция

## Пиктограммы на дисплее



## Сборка

### Аккумуляторы

#### Рекомендуемые аккумуляторы, зарядные устройства

	№ для заказа
Комплект аккумуляторных батарей	2 815-108,0
Зарядное устройство	4 035-191,0
Объем (м3)*	71,78
Расход воздуха (м3/ч)**	27,71

\* Минимальный объем аккумуляторного отсека

\*\* Минимальный объем воздушного потока между аккумуляторным отсеком и окружающей средой

Батареи и зарядные устройства можно приобрести в магазинах специнструмента.

#### Максимальные размеры батарей

Длина	Ширина	ТЗ
842	627 мм	537 мм

При установке батарей с жидким электролитом необходимо соблюдать следующее:

- Необходимо соблюдать максимальные габариты батареи.
- При зарядке батарей с жидким электролитом сиденье должно быть откинуто вверх.

- При зарядке батарей с жидким электролитом необходимо соблюдать предписания изготовителя аккумулятора.

### Установка и подсоединение батарей

В варианте «Вр» батареи уже установлены. Если вы не получили вариант «Вр», батареи были модернизированы в региональной компании или у вашего доверенного дилера. Это может быть связано с наличием, временем, стоимостью, импортом, сервисом, транспортной или другими подобными причинами для вашей пользы.

#### ВНИМАНИЕ

#### Опасность повреждения управляющей электроники!

Управляющая электроника может быть повреждена при неправильной полярности, созданной при подсоединении аккумулятора. При подсоединении аккумулятора следить за правильной полярностью.

1. Установить рулевое колесо в крайнее переднее положение.
2. Откинуть сиденье вперед.
3. Выкрутить винт ограничителя сидения.
4. Снять штекер переключателя сиденья и вытолкнуть назад через отверстие.

#### Рисунок AO

- ① Штекер контактного переключателя сиденья
5. Разблокировать сиденье и снять движением вверх.
6. Демонтировать штекер контактного переключателя сиденья с держателя.
7. Отцепить опору консоли сиденья и закрыть консоль сиденья.
8. Открутить петли консоли сиденья.
9. Уложить консоль сиденья в пространство для ног.
10. Для варианта Dose: Демонтировать ванну для канистры с чистящим средством.
11. Для варианта Fleet: Демонтировать кабели.
12. Поднять крышку батарейного отсека.
13. Снять бак для чистой воды справа.
14. Снять боковую стенку батарейного отсека справа.
15. Вставить батарею. Контакты батареи находятся спереди по направлению движения.
16. Подсоединить прилагаемые питающие кабели к еще свободным полюсам аккумулятора (+) и (-). Кабель уложить таким образом, чтобы сиденье не защемляло его.
17. Для варианта Fleet: Выполнить монтаж кабелей.
18. Установить боковую стенку батарейного отсека справа.
19. Установить бак для чистой воды справа.
20. Установить крышку батарейного отсека.
21. Вставить штекер аккумулятора.
22. Разместить консоль сиденья.
23. Привинтить петли консоли сиденья.
24. Открыть консоль сиденья и вставить опору консоли сиденья.
25. Установить штекер контактного переключателя сиденья на держатель.
26. Вставить сиденье.
27. Вставить штекер контактного переключателя сиденья.
28. Установить винт ограничителя сидения.
29. Откинуть сиденье вниз.
30. Настроить положение рулевого колеса.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность для жизни в результате пожара или взрыва при глубокой разрядке аккумуляторов!** Неправильная зарядка глубоко разряженных аккумуляторов может привести к пожару. Не эксплуатировать устройство, если аккумулятор глубоко разряжен. Перед вводом системы в эксплуатацию убедиться, что аккумулятор заряжен.

### Зарядка батарей

#### Примечание

Устройство оснащено защитой от глубокого разряда, то есть при достижении минимального допустимого уровня заряда устройство может только перемещаться. На дисплее появится сообщение «Батарея разряжена — пожалуйста, зарядите».

При использовании других аккумуляторных батарей (например, других изготовителей) защита от глубокого разряда должна быть заново настроена для соответствующего типа батареи службой сервисного обслуживания фирмы Kärcher.





Для долгосрочного изменения параметров необходимо использовать серый чип-ключ. Настройка описана в разделе «Серый чип-ключ».

#### Примечание

Только для чистящей головки R: Почти все тексты на экране настройки параметров обычно понятны. Если вам нужна более подробная информация о параметрах, пожалуйста, обратитесь в сервисную службу.

- *Fine Clean*: низкая скорость щетки для удаления серого налета на керамограните.
  - *Whisper Clean*: средняя скорость щетки для повседневной очистки с пониженным уровнем шума.
  - *Power Clean*: высокая скорость щетки для полировки, кристаллизации и подметания.
1. Установить переключатель программ на нужную программу очистки.
  2. Нажать информационную кнопку.
  3. Вращать информационную кнопку до тех пор, пока не будет выбран необходимый параметр.
  4. Нажать информационную кнопку. Установленное значение мигает.
  5. Вращая информационную кнопку, установить необходимое значение.
  6. Подтвердить измененное значение нажатием на информационную кнопку или подождать, пока заданное значение не будет принято автоматически через 10 секунд.

#### Настройка всасывающей балки

Всасывающую балку необходимо регулировать только в особых случаях. Заводская настройка подходит для большинства случаев применения.

#### Настройка наклона всасывающей балки

Наклон должен быть настроен так, чтобы всасывающие кромки всасывающей планки равномерно прижимались к полу по всей длине.

1. Поместить устройство на поверхность без уклона.
2. Выбрать программу «Всасывание».
3. Переместить устройство немного вперед. Всасывающая балка опускается.
4. Проверить показания уровня.

#### Рисунок N

- ① Винт
  - ② Гайка
  - ③ Уровень
5. Ослабить гайку M 12, удерживая шестигранный винт M 10 вилочным ключом.
  6. Отрегулировать винт таким образом, чтобы указатель уровня оказался между двумя отметками.
  7. Затянуть гайку M 12, удерживая шестигранный винт M 10 вилочным ключом.
  8. Чтобы проверить новую настройку, переместить устройство вперед на небольшое расстояние в режиме всасывания с опущенной всасывающей балкой и следить за уровнем. Повторить процесс настройки, если это необходимо.

#### Подметание (только вариант Combo)

Подметальное устройство собирает рыхлую грязь перед очисткой пола.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Подвижные детали

##### Опасность травмирования

Обратите внимание, что всасывающая турбина, боковые щетки и очистка фильтра работают после выключения.

#### ВНИМАНИЕ

Использование устройства при подметании не по назначению

Опасность повреждения подметального устройства.

Не подметать упаковочные ленты, провода и т. п. Перезажать только ступеньки высотой не более 2 см.

Подметать только сухие поверхности во избежание засорения и микробиологического загромождения пылевого фильтра.

1. Включить выключатель «Подметание». Подметальное устройство включается.

#### Заслонка для крупного мусора

Для сметания больших предметов (высотой до 6 см) можно поднять заслонку для крупной грязи.

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования от подметаемого мусора!

При открытии заслонки для крупного мусора может вылетать подметенный мусор.

Поднимать заслонку для крупного мусора только, когда поблизости нет людей.

#### Примечание

При поднятой заслонке для крупного мусора ухушивается эффективность подметания и всасывания пыли. Поднимать заслонку для крупного мусора только при необходимости.

1. Задействовать педаль для подъема заслонки для крупного мусора.

#### Окончание подметания

1. Установить выключатель «Подметание» в положение «0».

Подметающее устройство выключается. После завершения подметания в течение прикл. 15 с происходит очистка фильтра для пыли.

#### Боковая дека (опция)

Боковая дека облегчает работу у кромок.

#### Рисунок AS

- ① Выдвижение/втягивание боковой дека
- ② Включение/выключение боковой дека

1. Нажать выключатель «Включение/выключение боковой дека». Боковая дека включится/выключится.
2. Нажать выключатель «Выдвижение/втягивание боковой дека». Боковая скребковая палуба убирается/выдвигается.

### Завершение работы

#### Завершение очистки

1. Установить переключатель выбора программ в режим «Движение».
2. Переместить машину на короткое расстояние. Остаточная вода всасывается.
3. Повернуть переключатель выбора программ в положение «0».
4. Удалить чип-ключ.
5. При необходимости зарядить аккумулятор.

#### Опорожнение бака для грязной воды

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Неправильная утилизация сточных вод

##### Загрязнение окружающей среды

Соблюдать местные правила очистки сточных вод.

#### Примечание

При полном баке для грязной воды всасывающая турбина выключается, а на дисплее отображается сообщение «Бак для грязной воды заполнен».

1. Вынуть сливной шланг для грязной воды из держателя.
2. Направить конец шланга в место утилизации воды.
3. Слить грязную воду, открыв крышку на сливном шланге. Поток воды можно уменьшить, сжав шланг или перекрыв дозирующее устройство.
4. Вынуть пистолет из крепления.
5. Установить переключатель выбора программ в положение «Транспортировка».
6. Выбрать на дисплее «Промывка резервуара». а Нажать информационную кнопку. б Выбрать меню «Промывка резервуара».
7. Открыть запорный вентиль на задней стенке бака для грязной воды.
8. Промыть бак для грязной воды чистой водой из разбрызгивающего сопла.
9. Повесить разбрызгивающее сопло в крепление.
10. Закрыть крышку сливного шланга.
11. Вставить шланг для грязной воды в держатель на устройстве.
12. Закрыть запорный вентиль на задней стенке бака для грязной воды.
13. Выбрать на дисплее «Промывка резервуара».

#### Опорожнение бункера

#### Примечание

Бункер можно извлечь только со стороны водителя. Бункер доступен только с чистящими головками R.

1. Потянуть за язычок.

2. Открыть держатель стяжки.
3. Вынуть бункер.

#### Рисунок A1

- ① Язычок
- ② Держатель стяжки
- ③ Бункер

4. Опорожнить бункер.
5. Установить бункер.

#### Примечание

Бункер должен зафиксироваться. Повернуть держатель стяжки.

#### Слив чистой воды

#### ВНИМАНИЕ

Раствор чистящего средства в баке для чистой воды

Повреждение бака для чистой воды, клапанов и уплотнений

По окончании работы никогда не оставлять раствор чистящего средства в баке для чистой воды.

1. Вынуть сливной шланг для чистой воды из крепления и опустить его в соответствующий сборник воды.
2. Слить раствор чистящего средства.
3. Закрыть крышку бака для чистой воды.
4. Промыть бак для чистой воды чистой водой (максимальная температура 60 °C).

#### Остановка устройства

1. Повернуть переключатель программ в положение «OFF».
2. Удалить чип-ключ.
3. Зафиксировать устройство от откатывания.
4. При необходимости зарядить аккумулятор.

### Серый чип-ключ

Серый чип-ключ предоставляет руководящему персоналу расширенные полномочия и возможности настройки.

1. Вставить чип-ключ.
2. Выбрать нужную функцию, поворачивая информационную кнопку.

#### Транспортировка

1. Установить переключатель программ в положение «Транспортировка».
2. Нажать информационную кнопку. В меню «Транспортировка» можно выбрать следующие настройки:
  - Сброс счетчика техобслуживания
  - Сброс дневного счетчика
  - Управление ключами
  - Выбор формы щеток
  - Задерж. отключения
  - Основная настройка
  - Настройка языка
  - Переключающее меню
  - Скорость движения
  - Заводская настройка
  - Активация ручного пистолета для промывки бака

#### Сброс показаний счетчика технического обслуживания

Если работы по техническому обслуживанию, отображаемые на дисплее, были выполнены, соответствующий счетчик технического обслуживания должен быть сброшен.

1. Вращать информационную кнопку вплоть до отображения сообщения «Счет. тех. обслуж.».
2. Нажать информационную кнопку. Отображаются показания счетчика.
3. Вращать информационную кнопку, пока не будет выделен счетчик, который нужно сбросить.
4. Нажать информационную кнопку.
5. Вращая информационную кнопку, выбрать «Yes»
6. Нажать информационную кнопку. Выполняется сброс счетчика.

#### Примечание

Счетчик технического обслуживания может восстановить только сервисная служба. Счетчик технического обслуживания отображает время следующего обязательного обслуживания, проводимого сервисной службой.

#### Сброс счетчика

1. Вращать информационную кнопку, пока не появится «Счетчик». Это меню отражает общее количество часов работы и показания дневного счетчика.
2. Нажать информационную кнопку. Появляется меню «Сброс показаний счетчиков».

3. Вращать информационную кнопку, пока не будет выделено «Дневной счетчик».
4. Нажать информационную кнопку.

#### Управление ключами

В пункте меню «Меню ключей» назначаются права доступа для каждого используемого чип-ключа желтого цвета, и язык индикации дисплея для этого чип-ключа.

1. Вставить серый чип-ключ.
  2. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Меню ключей».
  3. Нажать информационную кнопку.
  4. Удалить серый чип-ключ и вставить желтый или белый чип-ключ для персонализации.
  5. Выбрать пункт меню, который нужно изменить, вращая информационную кнопку.
  6. Нажать информационную кнопку.
  7. Выбрать настройку пункта меню, вращая информационную кнопку.
  8. Подтвердить настройку, нажав пункт меню.
  9. Выбрать следующий пункт меню, который нужно изменить, вращая информационную кнопку.
  10. После выполнения всех настроек вызвать меню «Сохранить?», вращая информационную кнопку.
  11. Нажать информационную кнопку. Полномочия сохранены. На дисплее появится индикация «Продолжить меню ключей».
- Yes: программирование другого чип-ключа
  - No: выход из меню ключей
12. Нажать информационную кнопку.

#### Выбор формы щеток

Данная функция необходима при замене чистящей головки.

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Щеточная головка».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до выделения желаемой формы щетки.
4. Нажать информационную кнопку.
5. Переместить привод подъема для замены чистящей головки, вращая информационную кнопку:
  - «up»: Подъем
  - «down»: Опускание
  - «OFF»: Остановка
6. Вращать информационную кнопку, пока не появится пункт меню «OFF».
7. Нажать информационную кнопку. Меню закрывается. Система управления выполнит перезапуск.

#### Задержки отключения

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Задержка отключения».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до выделения желаемой функции.
4. Нажать информационную кнопку.
5. Вращать информационную кнопку до отображения желаемого времени задержки.
6. Нажать информационную кнопку.

#### Основная настройка

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Основная настройка».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку, пока не будет отмечена желаемая принадлежность.
4. Нажать информационную кнопку для подтверждения ВКЛ./ВЫКЛ.
5. Нажать информационную кнопку для выхода из меню.
6. Выключить и включить устройство, чтобы принять настройку.

#### Настройка языка

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Язык».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку до выделения желаемого языка.
4. Нажать информационную кнопку.

#### Выключатель «Меню»

«Меню выключателей» обеспечивает включение и выключение следующих функций:

- Дозирование чистящего средства\*
- Проблесковый маячок/пржектор\*
- Разбрызгивающие сопла боковой щетки
- Разбрызгивание и всасывание
- Фара рабочего освещения

- Промывка резервуара «Меню выключателей» доступно в любом положении переключателя выбора программ, кроме положения «OFF».

1. Нажать информационную кнопку. На экране отображается «Меню выключателей».
2. Нажать информационную кнопку. Отображается список функций, доступный в устройстве.
3. Вращать информационную кнопку, пока не будет выделена желаемая функция.
4. Для изменения состояния переключения нажать информационную кнопку.
5. Вращать информационную кнопку вплоть до отображения сообщения «Выйти из меню?».
6. Нажать информационную кнопку. \* Опция

#### Настройка максимальной скорости движения

1. Вращать информационную кнопку до тех пор, пока на дисплее не появится пункт меню «Скорость движения».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку, пока не будет выделена максимальная скорость.
4. Нажать информационную кнопку.

#### Заводская настройка

Восстанавливаются заводские настройки всех параметров (кроме скорости движения в режиме транспортировки).

1. Вращать информационную кнопку, пока не появится пункт меню «Заводская настройка».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку, пока не будет выделено «Yes».
4. Нажать информационную кнопку.

#### Настройка параметров для программ очистки

Все параметры для программ очистки сохраняются до тех пор, пока не будет выбрана другая настройка или не будет выключено устройство.

1. Установить переключатель программ на нужную программу очистки.
2. Нажать информационную кнопку. Появится первый параметр для настройки.
3. Нажать информационную кнопку. Установленное значение мигает.
4. Вращать информационную кнопку, установить необходимое значение.
5. Подтвердить измененное значение нажатием на информационную кнопку или подождать, пока заданное значение не будет принято автоматически через 10 секунд.
6. Выбрать следующий параметр путем вращения информационной кнопки.
7. После изменения всех желаемых параметров следует вращать информационную кнопку, пока не отобразится «Выйти из меню?».
8. Нажать информационную кнопку. Меню закрывается.

#### Основная настройка

Выбранное во время работы изменение параметров отдельных программ очистки сбрасывается до значения по умолчанию при выключении устройства.

1. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Основная настройка».
2. Нажать информационную кнопку.
3. Вращать информационную кнопку, пока не будет отмечена желаемая программа чистки.
4. Нажать информационную кнопку.
5. Вращать информационную кнопку, пока не будет отмечен желаемый параметр.
6. Нажать информационную кнопку. Установленное значение мигает.
7. Вращать информационную кнопку, установить необходимое значение.
8. Нажать информационную кнопку.

#### Желтый чип-ключ

Желтый чип-ключ служит для авторизации функций, необходимых для выполнения задачи очистки.

Параметры для различных программ очистки предварительно заданы в устройстве. В зависимости от авторизации желтого чип-ключа отдельные параметры могут быть изменены. Тексты на дисплее для настройки параметров в значительной степени говорят сами за себя. Параметр «FACT» (доступен только с чистящей головкой R):

- «Fine Clean»: низкая скорость щетки для удаления серого налета на керамограните.

- «Whisper Clean»: средняя скорость щетки для повседневной очистки с пониженным уровнем шума.
- «Power Clean»: высокая скорость щетки для полировки, кристаллизации и подметания.

#### Управление разрешениями

- Общий доступ посредством чип-ключа
  - Рабочая скорость
  - Част.вращ. щетки
  - Всасывание
  - Давл. прижима
  - Количество воды
  - Дозировка моющего средства
  - RAB/Blue-Spot
  - Разбрызгивание и всасывание
  - Промывка резервуара
1. Выбрать «Меню ключей» с помощью информационной кнопки.
  2. Подтвердить «доступ», нажав информационную кнопку.
  3. Определить другие доступы и активировать и подтвердить с помощью информационной кнопки
  4. С помощью информационной кнопки нажать «Сохранить?», чтобы подтвердить и сохранить выполненные настройки.

#### Белый чип-ключ

Установка белого чип-ключа разблокирует устройство и позволяет его использование с заданными параметрами.

Белые чип-ключи используются таким образом, что к каждой чистящей программе мог быть создан чип-ключ с соответствующими параметрами.

Параметры не могут быть изменены оператором и не зависят от выбора программы мойки на переключателе выбора программ (функции «0», транспортировка и всасывание остаются неизменными).

С помощью серого чип-ключа можно задавать следующие параметры для белого чип-ключа:

- Скорость движения
- Рабочая скорость
- Число оборотов щетки (только чистящая головка R)
- Давл. прижима
- Количество воды
- Доз. моющ. ср-ва
- Всасывание
- Рабочее освещение
- Проблесковый маячок
- Дозирование моющего средства ON/OFF
- Механизм предвратительного подметания
- Водяной клапан всасывающей планки
- Язык

#### Программирование белого чип-ключа

1. Вставить серый чип-ключ.
2. Вращать информационную кнопку, пока на дисплее не появится пункт меню «Меню ключей».
3. Нажать информационную кнопку.
4. Удалить серый чип-ключ и вставить белый чип-ключ для персонализации.
5. Выбрать пункт меню, который нужно изменить, вращая информационную кнопку.
6. Нажать информационную кнопку.
7. Выбрать настройку пункта меню, вращая информационную кнопку.
8. Подтвердить настройку, нажав пункт меню.
9. Выбрать следующий пункт меню, который нужно изменить, вращая информационную кнопку.
10. Вращать информационную кнопку, пока не появится пункт меню «Сохранить?».
11. Нажать информационную кнопку. Настройки сохраняются.
12. Вращать информационную кнопку, пока не появится пункт меню «Выйти из меню?».
13. Нажать информационную кнопку.

#### Управление с помощью белого чип-ключа

1. Вставить белый чип-ключ.
- Функции «OFF», «Движение» и «Всасывание» работают в обычном режиме.
- Во всех других положениях переключателя выбора программ активированы параметры, запрограммированные с помощью белого чип-ключа. Выбрать различные программы очистки больше невозможно.





- Растянуть пружину держателя щетки в стороны и вставить щетку.

#### Проверка износа щетки

Щетка изношена, если длина щетины соответствует длине желтой индикаторной щетинки.

- Заменить щетку (см. *Замена щетки*).

#### Замена щетки

- Повернуть щетку по часовой стрелке так, чтобы пружина держателя щетки была направлена вперед.
- Растянуть пружину держателя щетки в стороны.

#### Рисунок AQ

- 1 Пружина держателя щетки

Щетка выпадает из держателя.

- Надеть новую щетку.
- Растянуть пружину держателя щетки в стороны и вставить щетку.

#### Замена стяжки

- Вывинтить винты М6 х 12 (6 шт.).

#### Рисунок AR

- 1 Винт М6 х 12
- 2 Крепежная пластина

- Снять крепежную пластину и стяжку.
- Уложить новую стяжку на удерживающую пластину.
- Зафиксировать удерживающую пластину винтами М6 х 12 (6 шт.).

### Дополнительные работы по техобслуживанию для варианта Combo

#### ОПАСНОСТЬ

#### Опасность заземления и порезов!

*Опасность заземления и порезов от работающего ременного привода. Перед вводом устройства в эксплуатацию после техобслуживания необходимо закрыть и заблокировать крышку подметального устройства.*

#### Проверка приводных ремней

- Откинуть крышку устройства предварительного подметания вперед.

#### Рисунок K

- Удалить 4 винта из предохранительного щитка.
- Снять предохранительный щиток.
- Проверить ремень всасывающей турбины на износ и правильность посадки.

#### Рисунок L

- 1 Ремень всасывающей турбины устройства предварительного подметания
- 2 Ремень привода цилиндрической щетки (под крышкой из листового металла)
- Проверить ремень привода цилиндрической щетки на износ и правильность посадки.

#### Проверка уплотнительных планок подметального устройства

- Поставить устройство на ровной поверхности.
- Установить переключатель выбора программ в режим «0».
- Зафиксировать устройство клином от откатывания.
- Снять бункер с обеих сторон.

#### Передняя уплотнительная планка

- Ослабить гайки (5 шт.).

#### Рисунок R

- Уплотнительную планку установить так, чтобы при инерционном выбеге она отклонялась назад на 35–40 мм.

#### Рисунок T

- 1 Гайка
- Затянуть гайки (5 шт.).

#### Задняя уплотнительная планка

Расстояние задней уплотнительной планки до пола установить так, чтобы при инерционном выбеге она отклонялась назад на 5–10 мм.

#### Рисунок S

- Заменить уплотнительную планку при износе.
- Заменить цилиндрическую щетку (см. главу *Замена цилиндрической щетки*).
- Ослабить гайки (7 шт.).

#### Рисунок R

- 1 Гайка

- Установить новую уплотнительную планку.
- Затянуть гайки (7 шт.).

#### Боковые уплотнительные планки

- Ослабить крепежные гайки.

#### Рисунок U

- Установить зазор от пола с помощью подкладки толщиной в 1–2 мм.

- Откорректировать уплотнительную планку.

- Затянуть гайки.

- Установить цилиндрическую щетку.

#### Замена фильтра для пыли

#### Рисунок AC

- 1 Крышка корпуса фильтра для пыли

- 2 Винт

- 3 Фланец

- Закручивая, разблокировать крышку подметального устройства.
- Поднять крышку подметального устройства.
- Снять крышку корпуса фильтра для пыли.
- Вывнуть винт (2 шт.).
- Фланец повернуть против часовой стрелки и вынуть опору фильтра для пыли.
- Вывнуть фильтр для пыли.
- Новый фильтр для пыли установить таким образом, чтобы отверстия на торце были направлены на зацепку.
- Снова установить опору фильтра для пыли, повернуть по часовой стрелке и завинтить.
- Установить и прижать крышку.
- Закрыть крышку подметального устройства.
- Выкручивая, заблокировать крышку подметального устройства.

#### Замена боковых щеток

- Вывинтить винты (3 шт.).

#### Рисунок AE

- 1 Винты

- Снять боковую щетку.
- Надеть новую боковую щетку.
- Завинтить и затянуть 3 винтов.

#### Замена цилиндрической щетки

#### Рисунок X

- 1 Крышка из листового металла

- 2 Винт

- 3 Бункер

- Извлечь бункер.
- Вывинтить винт.
- Откинуть крышку из листового металла и снять.

#### Рисунок Y

- 1 Трос Боудена
- 2 Винт балансирной опоры
- 3 Крышка
- 4 Балансир
- 5 Винты крышки

- Отцепить трос Боудена.
- Выкрутить винт балансирной опоры.
- Снять балансир.
- Вывинтить оба винта крышки и снять ее.
- Извлечь цилиндрическую щетку.
- Вставить новую цилиндрическую щетку.
- Собрать подметальное устройство в обратной последовательности.
- Отрегулировать трос Боудена.

#### Защита от замерзания

При опасности заморозков:

- Опорожнить баки для чистой и для грязной воды.
- Поставить устройство на хранение в незамерзающем помещении.

### Помощь при неисправностях

#### ОПАСНОСТЬ

#### Опасность травмирования при непреднамеренном запуске устройства!

*Непреднамеренный запуск устройства может привести к травмам людей, работающих с ним. Перед выполнением любых работ на устройстве вынимать чип-ключ.*

*Перед выполнением любых работ отсоединить сетевую вилку зарядного устройства из розетки.*

*Перед выполнением любых работ отсоединить штекер аккумулятора.*

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травмирования подвижными элементами!

*После выключения всасывающая турбина, боковые щетки и очистка фильтра работают по инерции. Не выполнять на устройстве никаких работ, пока компоненты не остановятся.*

- Слить грязную воду.
- Слить оставшуюся чистую воду.

#### Примечание

Если неисправность не может быть устранена с помощью следующих инструкций, обратиться в сервисную службу.

#### Замена предохранителей

Обслуживающий персонал может заменять только автомобильные плоские предохранители со следующими значениями:

- 5A — электропитание системы управления и аварийная система электропитания
- 20A — на ход/питание вспомогательного модуля
- 50A — модуль подъема/очистки 3 (вариант Combo)

#### ВНИМАНИЕ

#### Повреждение системы управления!

*Неправильная замена предохранителей может привести к повреждению системы управления. Замена неисправных полюсных предохранителей производится только сервисной службой. В случае неисправности полюсных предохранителей служба сервисного обслуживания должна проверить условия эксплуатации и всю систему управления.*

Система управления расположена под пультом управления. Для получения доступа к предохранителям необходимо удалить крышку в левой части пространства для ног.

#### Примечание

*Назначение предохранителей можно найти на внутренней стороне крышки.*

#### Рисунок AD

- 1 Крышка

- Выкрутить винты (3 шт.).
- Снять крышку.
- Заменить предохранитель.
- Установить крышку.

#### Неисправности с индикацией на дисплее

Порядок действий в случае неисправностей, отображаемых на дисплее:

- Индикация неисправностей в виде цифрового кода  
В случае индикации неисправности в виде цифрового кода сначала следует сбросить неисправность (устройство):
  - Установить переключатель выбора программ в режим «0».
  - Подождать, пока дисплей выключится.
  - Установить переключатель выбора программ на предыдущую программу. Только при повторном появлении неисправности провести соответствующие мероприятия по устранению в указанной последовательности. При этом переключатель выбора программ должен находиться в положении «0», а чип-ключ вынут.
  - Если устранение неисправности невозможно, то следует обратиться в службу сервисного обслуживания и сообщить код ошибки.
- Текстовая индикация неисправностей
  - Выполнить указания, отображенные на дисплее.
  - Подтвердить неисправность нажатием информационной кнопки.

#### Примечание

*В сообщениях об ошибках, которые не представлены в следующей таблице, отображаются ошибки, которые не может устранить оператор. В этом случае следует позвонить в службу поддержки клиентов.*

<b>Переключатель положения сиденья не замкнут!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отпустить педаль акселератора.</li> <li>2. Отрегулировать сиденье водителя под вес тела.</li> <li>3. Кратковременно снять нагрузку с сиденья водителя, чтобы система управления могла проверить работу переключателя положения сиденья.</li> <li>4. Полностью загрузить сиденье водителя.</li> </ol>
<b>Отпустить педаль акселератора!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отпустить педаль акселератора.</li> </ol>
<b>Отсутствует направление движения!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обратитесь в сервисную службу.</li> </ol>
<b>Аккумулятор разряжен!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зарядить аккумулятор.</li> </ol>
<b>Недопустимое напряжение аккумулятора!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обратиться в сервисную службу</li> </ol>
<b>Бак для чистой воды пустой!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Пополнить уровень в баке для чистой воды.</li> </ol>
<b>Давление прижима щеток не достигнуто!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить износ щеток, при необходимости заменить.</li> <li>2. Проверить исправность работы чистящей головки: опустить, поднять.</li> </ol>
<b>Бак грязной воды заполнен!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Опорожнить бак для грязной воды.</li> </ol>
<b>Неисправен тормоз.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Остановить устройство.</li> <li>2. Обратиться в сервисную службу</li> </ol>
<b>Тяговый двигатель слишком горячий! Фаза охлаждения</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить предохранительный выключатель в положение «0».</li> <li>2. Дать устройству остыть как минимум 15 минут.</li> <li>3. Если проблема повторяется, уведомить сервисную службу</li> </ol>
<b>Неисправность звукового сигнала!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обратитесь в сервисную службу.</li> </ol>
<b>Главный ЦП слишком горячий! Фаза охлаждения</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить предохранительный выключатель в положение «0».</li> <li>2. Дать системе управления остыть как минимум 5 минут.</li> <li>3. На шероховатых поверхностях следует значительно уменьшить давление на щетку.</li> <li>4. Если проблема повторяется, уведомить сервисную службу.</li> </ol>
<b>Привод щетки перегружен!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уменьшить давление прижима щетки.</li> <li>2. Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами (например, упаковочной лентой, деревянными брусками).</li> </ol>
<b>Отсутствует направление движения!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выключить устройство.</li> <li>2. Переместить переключатель направления движения вперед и назад несколько раз.</li> <li>3. Включить устройство.</li> <li>4. Обратиться в сервисную службу, если ошибка не устраняется.</li> </ol>

#### Неисправности без индикации на дисплее

<b>Устройство не запускается</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вставить штекер аккумулятора.</li> <li>2. Установить предохранительный выключатель в положение «1».</li> <li>3. Вставить чип-ключ.</li> <li>4. Проверить предохранитель F1, при необходимости заменить (см. главу <i>Замена предохранителей</i>).</li> <li>5. Проверить аккумуляторы, при необходимости зарядить.</li> </ol>
<b>Количество воды недостаточное</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить уровень чистой воды, при необходимости полностью заполнить бак, чтобы вытеснить воздух.</li> <li>2. Проверить шланги на предмет засорения, при необходимости очистить.</li> <li>3. Извлечь и очистить фильтр чистой воды.</li> <li>4. Открыть шаровой кран для чистой воды.</li> </ol>
<b>Слишком низкая мощность всасывания</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Закрыть крышку сливного шланга для грязной воды.</li> <li>2. Очистить уплотнения между баком для грязной воды и крышкой и проверить на герметичность, при необходимости заменить.</li> <li>3. Очистить фильтр турбины.</li> <li>4. Очистить уплотнительные полосы на всасывающей балке, при необходимости заменить.</li> <li>5. Проверить всасывающий шланг на предмет засорения, при необходимости очистить.</li> <li>6. Проверить всасывающий шланг на герметичность, при необходимости заменить.</li> <li>7. Проверить настройку всасывающей балки.</li> </ol>
<b>Результат очистки неудовлетворительный</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить соответствующую программу очистки для задачи очистки.</li> <li>2. Использовать подходящие щетки для очистки.</li> <li>3. Использовать подходящее чистящее средство для очистки.</li> <li>4. Снизить скорость.</li> <li>5. Настроить давление прижима.</li> <li>6. Отрегулировать чистящие кромки.</li> <li>7. Проверить щетку на износ, при необходимости заменить.</li> <li>8. Проверить выход воды.</li> </ol>
<b>Щетки не вращаются</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уменьшить давление прижима.</li> <li>2. Проверить, не блокирует ли посторонний предмет щетки, при необходимости удалить посторонний предмет.</li> </ol>
<b>Дополнительный проблесковый маячок и/или рабочий фонарь не горят</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить предохранитель F3, при необходимости заменить (см. главу <i>Замена предохранителей</i>).</li> </ol>
<b>Ошибка K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выключить устройство.</li> <li>2. Подождать одну минуту.</li> <li>3. Включите устройство снова.</li> </ol>

#### Дополнительные неисправности в варианте Combo

<b>Устройство не подметает должным образом</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить износ цилиндрических щеток и боковых щеток, при необходимости заменить.</li> <li>2. Если цилиндрическая щетка не вращается, проверить приводной ремень, при необходимости очистить.</li> <li>3. Проверить работу заслонки для крупного мусора.</li> <li>4. Проверить износ уплотнительных планок, при необходимости отрегулировать или заменить.</li> </ol>
<b>Подметальное устройство создает облако пыли</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Опорожнить бункер.</li> <li>2. Проверить приводные ремни всасывающей турбины подметального устройства.</li> <li>3. Проверить уплотнительную манжету на вытяжном вентиляторе.</li> <li>4. Проверить фильтр для пыли, при необходимости очистить или заменить.</li> <li>5. Проверить уплотнение коробки фильтра.</li> <li>6. Проверить уплотнительную планку на предмет износа, при необходимости отрегулировать или заменить.</li> </ol>
<b>Результат чистки при подметании в боковой зоне недостаточен</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить установку боковых щеток по высоте, при необходимости отрегулировать.</li> <li>2. Заменить боковые щетки.</li> </ol>

## Технические характеристики

		В 260 RI (R100)	В 260 RI Combo (R100)	В 260 RI (R 120)	В 260 RI Combo (R 120)	В 260 RI (D100)	В 260 RI Combo (D100)
<b>Общие положения</b>							
Скорость движения (макс.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Транспортная скорость	km/h	10	10	10	10	10	10
Скорость назад	km/h	6	6	6	6	6	6
Допустимый тормозной путь на ровной поверхности при максимальной скорости движения 10 км/ч	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Продолжительность использования зависит от щеточной головки, давления прижима щетки и шероховатости основания	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Теоретическая производительность по площади	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Теоретическая зона покрытия боковой декой	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Теоретическая производительность по площади с 2 боковыми щетками	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Практическая производительность по площади с щеточной головкой	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Объем резервуара для свежей/грязной воды	l	260	260	260	260	260	260
Объем контейнера для крупного мусора	l	26	26	32	32	---	---
Бак для чистящего средства (опция, Dose)	l	10	10	10	10	10	10
Объем дозирования чистящего средства (от – до)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Минимальное количество дозирования воды	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Максимальное количество дозирования воды	l/min	9	9	9	9	9	9
Макс. давление на поверхность (включая водителя, воду)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Рабочие характеристики устройства</b>							
Номинальное напряжение	V	36	36	36	36	36	36
Емкость аккумулятора	Ah	630	630	630	630	630	630
Средняя потребляемая мощность	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Мощность тягового двигателя	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Мощность двигателя всасывающей турбины	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Мощность двигателя привода щетки	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Продолжительность заряда при разряженной батарее	h	10	10	10	10	10	10
Мощность привода цилиндрической щетки	W	---	600	---	600	---	600
Мощность боковой щетки (опция)	W	110	110	110	110	110	110
Мощность всасывающей турбины подметального устройства	W	---	600	---	600	---	600
<b>Всасывание</b>							
Мощность всасывания, объем воздуха	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Мощность всасывания, разрежение	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Поверхность фильтра для пыли	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Разрежение турбины/всасывающей балки	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Мощные щетки</b>							
Диаметр щетки	mm	160	160	160	160	510	510
Длина щетки	mm	914	914	1118	1118	---	---
Частота вращения щетки	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Частота вращения щетки боковой деки	1/min	140	---	---	---	140	---
Диаметр щетки боковой деки	mm	300	---	---	---	300	---
Диаметр цилиндрической щетки	mm	---	285	---	285	---	285
Ширина цилиндрической щетки	mm	---	710	---	710	---	710
Число оборотов цилиндрической щетки	1/min	---	610	---	610	---	610
Диаметр боковой щетки	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Размеры</b>							
Длина	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Ширина (без всасывающей планки)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Ширина (с всасывающей балкой)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
Высота	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Высота (с защитной крышей, проблесковым маячком)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Рабочая ширина с боковой декой	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Рабочая ширина с боковыми щетками	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Радиус поворота в минимальной комплектации (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Размер батарейного отсека (ДхШхВ)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Переднее колесо, ширина	mm	132	132	132	132	132	132
Переднее колесо, диаметр (наружный)	mm	300	300	300	300	300	300
Заднее колесо, ширина	mm	108	108	108	108	108	108
Заднее колесо, диаметр (наружный)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Вес</b>							

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Допустимый общий вес	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Транспортировочный вес (с батареей 630 Ач, водитель 75 кг, средняя щеточная головка)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Вес, в рабочем состоянии (с батареями и полным баком)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Давление прижима щетки	kg	150	150	150	150	130	130
Давление прижима щетки	г/см <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Нагрузка на поверхность (с водителем и полным баком для чистой воды)</b>							
Нагрузка на поверхность колеса подметального устройства	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Нагрузка на поверхность, на переднем колесе	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Нагрузка на поверхность, на заднем колесе	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Зарядное устройство не встроено с завода</b>							
Длина шнура	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Напряжение	V	230	230	230	230	230	230
Диапазон частот	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Размеры	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Вес	kg	10	10	10	10	10	10
Класс защиты		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Тип штекера		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Зарядный ток	A	65	65	65	65	65	65
<b>Условия окружающей среды</b>							
Максимальная температура окружающей среды	°C	40	40	40	40	40	40
Минимальная температура окружающей среды	°C	5	5	5	5	5	5
Максимальная температура воды	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Подъем</b>							
Максимальный подъем (в режиме транспортировки)	%	15	10	15	10	15	10
Максимальный подъем (в режиме влажной уборки)	%	15	10	15	10	15	10
Максимальный кратковременный подъем (макс. 10 м)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-72</b>							
Общее значение вибрации	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Общее значение вибрации на руки	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Общее значение вибрации на поверхность сиденья	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Значение вибрации на руке/кисти, погрешность K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Значение вибрации сиденья, погрешность K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Уровень звукового давления	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Погрешность K <sub>рА</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Уровень звуковой мощности L <sub>WA</sub> Погрешность K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Класс защиты		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Боковая дека для влажной уборки</b>							
Мощность	W	260	260	260	260	260	260
Давл. прижима	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Давл. прижима	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.

## Зміст

Загальні вказівки.....	262
Принцип роботи.....	262
Використання за призначенням.....	262
Охорона довкілля.....	262
Гарантія.....	262
Приладдя та запасні деталі.....	262
Комплект поставки.....	262
Вказівки з техніки безпеки.....	262
Опис пристрою.....	262
Збирання.....	263
Експлуатація.....	264
Завершення роботи.....	266
Сірий чип-ключ.....	266
Жовтий чип-ключ.....	267
Білий чип-ключ.....	267
Транспортування.....	267
Зберігання.....	268
Догляд і технічне обслуговування.....	268
Допомога в разі несправностей.....	269
Технічні характеристики.....	271
Декларація про відповідність стандартам ЄС.....	272

## Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Изделие: полумочная машина с сиденьем водителя

Тип: 1.480-xxx / 2.480-xxx

### Действующие директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2014/30/ЕС

2014/53/ЕС (TCU)

### Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1

EN 60335-2-72

EN 62233: 2008

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 61000-6-2: 2005

### TCU

EN 300 328 V2.2.2

EN 300 330 V2.1.1

EN 300 440 V2.1.1

EN 301 511 V12.5.1

### Примененные национальные стандарты

-

  
H. Jenner

Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212  
г. Винненден, 01.03.2021



## Огляд пристрою ззаду

### Малюнок А

- 1 Захисний навіс\*
- 2 Проблисковий маячок\*
- 3 Синій прожектор ззаду/спереду\*
- 4 Усмоктувальна трубка дозування мийного засобу у варіанті DOSE\*
- 5 Кришка бака для брудної води
- 6 Зливний шланг для чистої води
- 7 Зливний шланг для брудної води
- 8 Очищення бака вручну — пневматичний пістолет
- 9 Всмоктувальний шланг
- 10 Захист від удару всмоктувальної планки\*
- 11 Оглядовий отвір бака для брудної води
- 12 Контейнер для сміття\*\*\*
- 13 Кришка бака для чистої води
- 14 Пульт керування

\* Додатково

\*\*\* Лише варіант Combo

## Огляд сидіння пристрою

### Малюнок С

- 1 Ємність для дозування мийного засобу у варіанті DOSE\*
- 2 Сидіння
- 3 Ручка керма
- 4 Важіль регулювання ваги
- 5 Важіль регулювання довжини сидіння

\* Додатково

## Огляд пристрою, бак для брудної води

### Малюнок D

- 1 Упор бака для брудної води
- 2 Поплавець
- 3 Захист від удару бака брудної води
- 4 Кришка бака для брудної води
- 5 Контейнер для крупного сміття
- 6 Фільтр попереднього очищення турбіни
- 7 Бак для брудної води

## Огляд педалей пристрою

### Малюнок AP

- 1 Педаль заслінки для великого сміття
- 2 Педаль гальма
- 3 Педаль акселератора

## Огляд пристрою попереднього підмітання

### Малюнок Е

- 1 Кожух корпусу фільтра
- 2 Кожух пристрою попереднього підмітання\*\*\*
- 3 Бічна щітка\*\*\*
- 4 Корпус фільтру
- 5 Контейнер пристрою для підмітання

\*\*\* Лише варіант Combo

## Заводська табличка

### Малюнок AJ

- 1 Заводська табличка

## Панель керування

### Малюнок F

- 1 Перемикач програм
- 2 Дисплей
- 3 QR-код для переходу до відеоінструкції
- 4 Інформаційна кнопка для навігації в меню на дисплеї
- 5 Перемикач напряму руху
- 6 Звуковий сигнал із 2 рівнями гучності
- 7 Мийний розчин УВИМК./ВИМК.

- 8 УВИМКЕННЯ/ВИМКЕННЯ бічної щітки / деки для вологого прибирання (додаткової бічної щітки у варіанті Combo)

- 9 Чип-ключ
- 10 Максимально допустимий ухил
- 11 Запобіжний вимикач

## Перемикач програм

### Малюнок G

- 1 0 Пристрій вимкнено.
- 2 Транспортування Під'їхати до місця роботи.
- 3 Програма Eco Вологе очищення підлоги (із зменшеною кількістю води та зниженою частотою обертання щітки) та всмоктування брудної води (із зниженою потужністю всмоктування).
- 4 Очищення з усмоктуванням Вологе очищення підлоги й усмоктування брудної води.
- 5 Підвищений тиск притискання щіток Вологе прибирання підлоги (з підвищеним тиском притискання щіток і збільшеною кількістю води) і всмоктування брудної води.
- 6 Очищення/заливання без усмоктування Вологе очищення підлоги з тривалою дією мийного засобу.
- 7 всмоктування Усмоктування забрудненого розчину.
- 8 Полірування Полірування підлоги без рідини з високою частотою обертання щіток.

## Символи на пристрої



Зливання чистої води



Зливання брудної води



Чиста вода



Автоматика заповнення бака для чистої води



Знімання контейнера для крупного сміття



Точка кріплення

\* Додатково

## Піктограми на дисплеї



Акумулятор заряджений



Акумулятор розряджений



Активовано гальмо



Активовано механізм попереднього підмітання



Подача води вимк.



Активовано подачу мийного засобу



Мийний засіб відсутній



Чиста вода 100 %



Чиста вода 0 %

## Збирання

### Акумулятори

#### Рекомендовані акумулятори, зарядні пристрої

	№ для замовлення
Комплект батарей	2 815-108,0
Зарядний пристрій	4 035-191,0
Об'єм (м3)*	71,78
Потік повітря (м3/год)**	27,71

\* Мінімальний об'єм акумуляторного відсіку

\*\* Мінімальний об'єм повітряного потоку між акумуляторним відсіком та докільям акумуляторів та зарядні пристрої доступні в спеціалізованих магазинах роздрібної торгівлі.

#### Максимальні розміри акумулятора

Довжина	Ширина	Висота
842	627 мм	537 мм

Під час установа акумуляторів із рідинними елементами необхідно дотримуватися наведеного нижче.

- Необхідно стежити за максимальними розмірами акумулятора.
- Під час заряджання акумуляторів із рідинними елементами сидіння необхідно підняти.
- Під час заряджання акумуляторів із рідинними елементами необхідно дотримуватися правил виробника акумулятора.

#### Установка і підключення акумуляторів

У варіанті Vр акумулятори вже встановлені. Якщо ви придбали не варіант Vр, акумулятори можна встановити в місцевому представництві виробника або в дилера, якому ви довіряєте. Це також можна зробити за власним бажанням з огляду на доступність, час, вартість, імпорт, обслуговування, транспортування або інші причини.

#### УВАГА

#### Небезпека пошкодження електронного блока керування!

Електронний блок керування може бути пошкоджений через неправильну полярність контактів акумуляторів.

Під час приєднання акумулятора стежити за правильною полярністю.

1. Перемістити кермо максимально вперед.
2. Нахилити сидіння вперед.
3. Зняти гвинт упора сидіння.
4. Від'єднати роз'єм перемикача контакту сидіння та просунути його назад через отвір.

#### Малюнок АО

- 1 Роз'єм перемикача контакту сидіння
5. Розблокувати сидіння та потягнути його вгору.
6. Витягнути роз'єм перемикача контакту сидіння з тримача.
7. Зняти опору консолі сидіння та закрити консоль сидіння.
8. Відкрутити петлі консолі сидіння.
9. Помістити консоль сидіння в простір для ніг.
10. Для варіанта Dose: Розібрати ємність для канистри з мийним засобом.
11. Для варіанта Fleet: Від'єднати кабелі.
12. Підняти кришку акумулятора.
13. Зняти правий бак для чистої води.
14. Зняти бічну пластину блока акумулятора праворуч.
15. Установити акумулятор. Підключення акумулятора для руху вперед.
16. Приєднати кабель живлення, що входить до комплекту поставки, до ще вільних полюсів акумулятора (+) і (-). Прокласти кабель так, щоб він не міг затиснутися сидінням.
17. Для варіанта Fleet: Під'єднати кабелі.
18. Установити бічну пластину блока акумулятора праворуч.
19. Установити правий бак для чистої води.
20. Опустити кришку акумулятора.
21. Вставити акумуляторний штекер.















<b>Перемикач положення сидіння розімкнений!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Відпустити педаль акселератора.</li> <li>2. Відрегулювати сидіння водія відповідно до маси тіла.</li> <li>3. На короткий час залишити сидіння оператора, щоб система керування могла перевірити функцію перемикача положення сидіння.</li> <li>4. Повністю навантажити сидіння водія.</li> </ol>
<b>Відпустити педаль акселератора!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Відпустити педаль акселератора.</li> </ol>
<b>Відсутній напрямок руху!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Звернутися в сервісну службу.</li> </ol>
<b>Акумулятор розряджений!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зарядити акумулятор.</li> </ol>
<b>Неприпустима напруга акумулятора!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Звернутися в сервісну службу.</li> </ol>
<b>Бак для чистої води порожній!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Наповнити бак для чистої води.</li> </ol>
<b>Тиск щітки не досягнутий!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірити щітки на зношення, за необхідності замінити.</li> <li>2. Перевірити функціонування очищувальної головки: опускання, піднімання.</li> </ol>
<b>Бак бруд. води запов.!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Спорожнити бак для брудної води.</li> </ol>
<b>Гальмо несправне!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Припинити експлуатацію пристрою.</li> <li>2. Звернутися в сервісну службу.</li> </ol>
<b>Тяговий двигун надто гарячий! Фаза охолодження</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повернути запобіжний вимикач у положення «0».</li> <li>2. Охолоджувати пристрій протягом не менше 15 хвилин.</li> <li>3. Якщо проблема повторюється, звернутися в сервісну службу.</li> </ol>
<b>Звуковий сигнал несправний!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Звернутися в сервісну службу.</li> </ol>
<b>Головний ЦП надто гарячий! Фаза охолодження</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Повернути запобіжний вимикач у положення «0».</li> <li>2. Охолоджувати систему керування протягом не менше 5 хвилин.</li> <li>3. Значно зменшити тиск щітки на шорстких поверхнях.</li> <li>4. Якщо проблема повторюється, звернутися в сервісну службу.</li> </ol>
<b>Привод щітки перевантажений!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зменшити зусилля притискання щітки.</li> <li>2. Перевірити, чи не блокуються щітки сторонніми предметами (наприклад, пакувальними стрічками, шматками деревини).</li> </ol>
<b>Відсутній напрямок руху!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вимкнути пристрій.</li> <li>2. Перемістити перемикач напрямку руху вперед і назад кілька разів.</li> <li>3. Увімкнути пристрій.</li> <li>4. Якщо помилка не зникає, звернутись до сервісної служби.</li> </ol>

#### Несправності без індикації на дисплеї

<b>Пристрій не запускається</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вставити акумуляторний штекер.</li> <li>2. Установити запобіжний вимикач у положення «1».</li> <li>3. Вставити чип-ключ.</li> <li>4. Перевірити запобіжник F1, якщо потрібно, замінити (див. главу <i>Заміна запобіжників</i>).</li> <li>5. Перевірити акумулятори, за необхідності зарядити.</li> </ol>
<b>Кількість води недостатня</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірити рівень чистої води, за необхідності наповніть бак повністю, щоб витіснити повітря.</li> <li>2. Перевірити шланги на предмет засмічення, за необхідності очистити.</li> <li>3. Зняти й очистити фільтр для чистої води.</li> <li>4. Відкрити кульковий кран для чистої води.</li> </ol>
<b>Занадто низька потужність всмоктування</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Закрити кришку зливного шланга для брудної води.</li> <li>2. Очистити ущільнення між баком для брудної води і кришкою і перевірити на герметичність, за необхідності замінити.</li> <li>3. Очистити фільтр турбіни.</li> <li>4. Очистити всмоктувальні крайки на всмоктувальній планці, за необхідності замінити.</li> <li>5. Перевірити всмоктувальний шланг на предмет засмічення, за необхідності очистити.</li> <li>6. Перевірити всмоктувальний шланг на герметичність, за необхідності замінити.</li> <li>7. Перевірити налаштування всмоктувальної планки.</li> </ol>
<b>Результат очищення незадовільний</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установити відповідну програму для завдання очищення.</li> <li>2. Використовувати відповідні щітки для завдання очищення.</li> <li>3. Використовувати відповідний мийний засіб для завдання очищення.</li> <li>4. Знизити швидкість.</li> <li>5. Відрегулювати тиск притискання.</li> <li>6. Відрегулювати очищувальні крайки.</li> <li>7. Перевірити щітку на зношення, за необхідності замінити.</li> <li>8. Перевірити вихід води.</li> </ol>
<b>Щітки не обертаються</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зменшити тиск притискання.</li> <li>2. Перевірити, чи не заблоковані щітки стороннім предметом; за необхідності видалити сторонній предмет.</li> </ol>
<b>Додатковий проблісковий маячок і/або робоче освітлення не працює</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірити запобіжник F3, якщо потрібно, замінити (див. главу <i>Заміна запобіжників</i>).</li> </ol>
<b>Помилка K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вимкнути пристрій.</li> <li>2. Зачекати одну хвилину.</li> <li>3. Знову увімкнути пристрій.</li> </ol>

#### Додаткові несправності у варіанті Combo

<b>Пристрій не підмітає належним чином</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірити зношеність циліндричних і бічних щіток, за необхідності замінити їх.</li> <li>2. Якщо циліндрична щітка не обертається, перевірити приводний ремінь і очистити його за необхідності.</li> <li>3. Перевірити роботу заслінки для великого сміття.</li> <li>4. Перевірити зношеність ущільнювальних планок, відрегулювати або замінити їх, якщо необхідно.</li> </ol>
<b>Пристрій для підмітання створює хмару пилу</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Спорожнити контейнер для сміття.</li> <li>2. Перевірити приводні ремені всмоктувальної турбіни пристрою для підмітання.</li> <li>3. Перевірити ущільнювальну манжету на всмоктувальному вентиляторі.</li> <li>4. Перевірити фільтр для пилу, очистити або замінити його, якщо необхідно.</li> <li>5. Перевірити прокладку контейнера фільтра.</li> <li>6. Перевірити зношеність ущільнювальної планки, відрегулювати або замінити її, якщо необхідно.</li> </ol>
<b>Незадовільний результат очищення під час підмітання біля краю</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірити регулювання висоти бічних щіток, за необхідності відрегулювати.</li> <li>2. Замінити бічні щітки.</li> </ol>



		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Вага в готовому до експлуатації стані (з акумуляторами та повним баком)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Сила притискання щітки	kg	150	150	150	150	130	130
Сила притискання щітки	г/см <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Навантаження на поверхню (з водієм і повним баком для чистої води)</b>							
Навантаження на поверхню колеса пристрою для підмітання	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Питоме навантаження, на передньому колесі	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Питоме навантаження, на задньому колесі	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Заводський окремих зарядний пристрій</b>							
Довжина кабелю	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Напруга	V	230	230	230	230	230	230
Частотний діапазон	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Розміри	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Вага	kg	10	10	10	10	10	10
Клас захисту		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Тип з'єднувача		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Зарядний струм	A	65	65	65	65	65	65
<b>Умови навколишнього середовища</b>							
Максимальна температура навколишнього середовища	°C	40	40	40	40	40	40
Мінімальна температура навколишнього середовища	°C	5	5	5	5	5	5
Максимальна температура води	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Ухил</b>							
Максимальний ухил (під час транспортування)	%	15	10	15	10	15	10
Максимальний ухил (у режимі чищення)	%	15	10	15	10	15	10
Максимальний короточасний ухил (макс. 10 м)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Розраховані значення згідно з EN 60335-2-72</b>							
Загальне значення коливань	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Загальне значення коливань рук	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Загальне значення коливань поверхні сидіння	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Значення вібрації на руці/кисті, похибка К	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Значення вібрації сидіння, похибка К	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Рівень звукового тиску	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Похибка K <sub>рд</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Рівень звукової потужності L <sub>WA</sub> + похибка K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Клас захисту		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Бічна дека для вологого прибирання</b>							
Потужність	W	260	260	260	260	260	260
Тиск притискання	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Тиск притискання	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Зберігається право на внесення технічних змін.

## Декларация про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність. Виріб: підлогомийна машина з сидінням водія  
Тип: 1.480-xxx / 2.480-xxx

**Відповідні директиви ЄС**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/ЄС  
2014/53/ЄС (TCU)

### Застосовувані гармонізовані стандарти

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005

### TCU

EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 301 511 V12.5.1

### Застосовувані національні стандарти

Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.



H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Особа, відповідальна за ведення документації:  
Ш. Райзер (S. Reiser)  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212  
м. Вінненден, 01.03.2021

## Съдържание

Общи указания .....	273
Функция .....	273
Употреба по предназначение .....	273
Защита на околната среда .....	273
Гаранция .....	273
Акcesoари и резервни части.....	273
Комплект на доставката .....	273
Указания за безопасност .....	273
Описание на уреда .....	274
Монтаж .....	274
Експлоатация.....	275
Приключване на работата .....	277
Сив Intelligent Key .....	278
Жълт Intelligent Key .....	278
Бял Intelligent Key .....	279
Транспортиране .....	279
Съхранение.....	279
Грижа и поддръжка.....	279
Помощ при повреди .....	280
Технически данни .....	282
Декларация за съответствие на ЕС.....	284



## Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедурите съответно. Запазете двете книги за последващо използване или за следващия собственик.

## Функция

Тази търкаща изсмукваща машина се използва за мокро почистване или полиране на равни подове. При варианта Combo отделните отпадъци се събират с приспособлението за метене преди почистването.

Чрез настройка на количеството на водата, на налягането на притискане, на оборотите на четките, на количеството почистващ препарат, както и на скоростта на движение уредът може да бъде адаптиран към съответната задача за почистване. Работната ширина от 1000 mm или 1200 mm и вместимостта на резервоарите за чиста и мръсна вода от по 260 l всеки позволяват ефективно почистване при дълга продължителност на работа. Уредът има тягово задвижване, като тяговият двигател се захранва от тягов акумулатор. Акумулаторите могат да се зареждат със зарядно устройство в контакт от 230 V. Акумулаторът и зарядното устройство се доставят заедно с варианта на доставката.

### Указание

В съответствие със задачата на почистване уредът може да бъде оборудван с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в интернет на страница [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Употреба по предназначение

Този уред е подходящ за търговски и промишлени нужди, например в складови халета, фабрики, промишлени предприятия, паркинги, панаири и магазини. Използвайте този уред само в съответствие с указанията, дадени в настоящото ръководство за експлоатация.

- Уредът трябва да се използва само за почистване на нечувствителни на влага и на полиране подове.
- Уредът е предназначен за почистване на подове във вътрешни помещения, респ. на покрити площи. За други сфери на приложение трябва да се провери използването на алтернативни четки, респ. използването на приспособлението за метене.
- Температурният диапазон е между +5 °C и +40 °C.
- Уредът не е подходящ за почистване на замръзнали подове (напр. в хладилни помещения).
- При варианта Combo: Уредът може да преминава стъпала от максимум 2 cm.
- Уредът не трябва да се използва без цедка за мъхове в контейнера за мръсна вода.
- Уредът не е предназначен за почистване на обществени пътища за движение.
- Уредът не трябва да се използва върху чувствителни на натиск подове. Съблюдавайте допустимото натоварване на единица площ на пода. Натоварването на единица площ от уреда е посочено в *Технически данни*.
- Уредът трябва да се оборудва само с оригинални принадлежности и резервни части.
- Уредът не е подходящ за използване във взривоопасни среди.
- С уреда не трябва да се поемат запалими газове, неразредени киселини или разтворители. Към тях спадат бензин, разтворители за бои или течено гориво, които при увличане със засмуквания въздух могат да образуват експлозивни смеси. Освен това не използвайте ацетон, неразредени киселини и разтворители, тъй като те атакуват използваните в уреда материали.

## Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин. Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

**Указания за съставни вещества (REACH)**  
Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

## Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект на доставката

При разопаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

## Указания за безопасност

Преди първото използване на уреда прочетете и съблюдавайте настоящото ръководство за експлоатация и приложената брошура „Указания за безопасност на почистващи уреди с четки, № 5.956-251.0, и действайте съответно. Уредът е одобрен за работа върху повърхности с ограничен наклон (вж. глава „Технически данни“).

Уредът може да се използва само ако са затворени главният капак и всички останали капаци.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Уредът може да се преобърне**

*Опасност от нараняване*

Използвайте уреда само върху повърхности, които не превишават допустимия наклон (вж. глава „Технически данни“).

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от злополука поради неправилно обслужване**

*Могат да бъдат наранени хора.*

Обслужващите лица трябва да бъдат съответно инструктирани относно употребата на този уред.

Уредът може да се използва само ако са затворени главният капак и всички останали капаци.

## Предпазни устройства

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Липсващи или модифицирани предпазни устройства!**

*Предпазните устройства служат за Вашата защита.*

*Не пренебрегвайте, отстранявайте и деактивирайте предпазните устройства.*

## Предпазен прекъсвач

За незабавно спиране от експлоатация на всички функции: поставете предпазния прекъсвач на положение „0“.

- При изключване на предпазния прекъсвач уредът спира рязко.
- Предпазният прекъсвач действа непосредствено върху всички функции на уреда

## Прекъсвач на седалката

Ако по време на работата, респ. на пътуването обслужващото лице стане от седалката, след кратко забавяне прекъсвачът на седалката изключва тяговия двигател.

## Символи Предупредителни указания

При работа с акумулатори съблюдавайте изброените по-долу предупредителни указания:

	Спазвайте указанията, посочени в ръководството за употреба на акумулатора и върху акумулатора, както и в настоящото ръководство за експлоатация.
	Носете защита за очите.
	Дръжте децата далеч от киселина и акумулатори.
	Опасност от експлозия
	Забранени са огън, искри, открита светлина и пушене.
	Опасност от разяждане
	Първа помощ.
	Предупредително указание
	Изхвърляне
	Не изхвърляйте използваните акумулатори заедно с остатъчните отпадъци.

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност поради експлозия

*Опасност от наранявания и повреди*

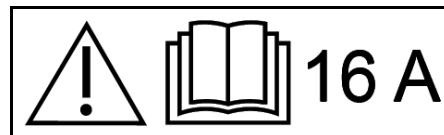
*Не поставяйте никакви инструменти или подобни предмети върху акумулатора, тоест, върху изходните полюси и съединенията между клетките.*

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от нараняване!

*Никога не допускате контакт на рани с олово. След работата по акумулатори винаги почиствайте ръцете.*

## Символи върху зарядното устройство



### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Опасност от пожар

*При свързване към контакт или към електрически контакт между щепсела и контакта, щекерът на зарядното устройство и използваният контакт могат да се нагряят силно.*

*Преди включване на мрежовия щекер проверете дали контактът е одобрен за ток от 16 A и дали е в безупречно техническо състояние. Проверете дали мрежовият щекер е чист и в изрядно състояние.*

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

*Не използвайте уреда заедно с други уреди, присъединени към удължителни кабели с разклонители.*

## Описание на уреда

### Фронтален изглед на уреда

#### Фигура В

- ① Волан
- ② Автоматична система за пълнене на резервоара за чиста вода
- ③ Капак на модула за предварително метене\*\*\*
- ④ Странична метла\*
- ⑤ Тягов мотор
- ⑥ Държач на свалящо се езиче
- ⑦ Свалящо се езиче
- ⑧ Лента засмукване

\* Опционално

\*\*\* Само вариант Combo

### Изглед на уреда отзад

#### Фигура А

- ① Защитен покрив\*
- ② Лампа за кръгово осветяване\*
- ③ Спот прожектор син отзад/отпред\*
- ④ Смукателен ланцент за дозиране на почистващ препарат DOSE\*
- ⑤ Капак на резервоара за мръсна вода
- ⑥ Изпускателен маркуч за чиста вода
- ⑦ Изпускателен маркуч за мръсна вода
- ⑧ Ръчно почистване на резервоара - пистолет за гръскане
- ⑨ Смукателен маркуч
- ⑩ Предпазител срещу облъсък лента засмукване\*
- ⑪ Ревизионен отвор на резервоара за мръсна вода
- ⑫ Резервоар за отпадъци\*\*\*
- ⑬ Капак чиста вода
- ⑭ Контролен панел

\* Опционално

\*\*\* Само вариант Combo

### Изглед на уреда седалка

#### Фигура С

- ① Вана за почистващ препарат за дозиране на почистващ препарат DOSE\*
- ② Седалка
- ③ Кръгла ръкохватка на волана
- ④ Лост регулиране на теглото
- ⑤ Лост регулиране на дължината на седалката

\* Опционално

### Преглед на уреда - резервоар за мръсна вода

#### Фигура D

- ① Опора резервоар за мръсна вода
- ② Поплавък
- ③ Защита от удар мръсна вода
- ④ Капак на резервоара за мръсна вода
- ⑤ Кош за груби отпадъци
- ⑥ Предварителен филтър турбина
- ⑦ Резервоар за мръсна вода

### Изглед на уреда педали

#### Фигура AP

- ① Педал клапан за груби отпадъци
- ② Спирачен педал
- ③ Педал на газта

### Изглед на уреда модул за предварително метене

#### Фигура Е

- ① Капак на корпуса на филтъра
- ② Капак на модула за предварително метене\*\*\*
- ③ Странична метла\*\*\*

④ Корпус на филтъра

⑤ Контейнер метене

\*\*\* Само вариант Combo

### Типова табелка

#### Фигура AJ

① Типова табелка

### Панел за обслужване

#### Фигура F

- ① Превключвател за избор на програма
- ② Дисплей
- ③ QR код към видеоклипа с инструкции
- ④ Информационен бутон за навигация в менюто на дисплея
- ⑤ Превключвател за посока на движение
- ⑥ 2-степенен клаксон
- ⑦ Почистващ разтвор ВКЛ./ИЗКЛ.
- ⑧ ВКЛ./ИЗКЛ. на страничната четка/страничния търкащ панел (опция странична четка при варианта Combo)
- ⑨ Intelligent Key
- ⑩ Максимално допустим наклон
- ⑪ Предпазен прекъсвач

### Превключвател за избор на програма

#### Фигура G

- ① 0  
Уредът е изключен.
- ② Движение при транспортиране  
Пътуване до мястото на употреба.
- ③ Програма Есо  
Почистете пода с мокро почистване (с намалено количество вода и намалени обороти на четките) и изсмукайте мръсната вода (с намалена смукателна мощност).
- ④ Търкащо изсмукване  
Почистете пода с мокро почистване и изсмукайте мръсната вода.
- ⑤ Повишено налягане на притискане на четките  
Почистете пода с мокро почистване (с повишено налягане на притискане на четките и увеличено количество вода) и изсмукайте мръсната вода.
- ⑥ Търкане/полагане без изсмукване  
Почистете пода с мокро почистване и оставете почистващия препарат да действа.
- ⑦ Изсмукване  
Изсмукайте замърсения разтвор.
- ⑧ Полиране  
Полирайте пода, без да нанасяте течност, с високи обороти на четките.

### Символи върху уреда



Изпускане на чиста вода



Изпускане на мръсна вода



Чиста вода



Автоматична система за пълнене на резервоара за чиста вода



Сваляне на кош за груби отпадъци



Точка за закрепване

\* Опционално

## Пиктограми на дисплея

Акум. пълнен



Празен акумулатор



Активирана спирачка



Предпазен механизъм активиран



Вода изкл.



Почистващ препарат активиран



Почистващ препарат празен



Прясна вода 100%



Прясна вода 0%



## Монтаж

### Акумулатори

#### Препоръчителни акумулатори, зарядни устройства

	Каталожен №
Акумулаторен комплект	2 815-108,0
Зарядно устройство	4 035-191,0
Обем (м3)*	71,78
Въздушен поток (м3/h)**	27,71

\* Минимален обем на помещението за зареждане на акумулаторите

\*\* Минимален въздушен поток между помещението за зареждане на акумулаторите и заобикалящата среда

Акумулаторите и зарядните устройства се предлагат от специализирани търговци.

#### Максимални размери на акумулатора

Дължина	Ширина	Височина
842	627 mm	537 mm

При поставяне на мокрите акумулатори трябва да се спазва следното:

- Трябва да се спазват максималните размери на акумулатора.
- Когато зареждате мокри акумулатори, седалката трябва да се повдигне нагоре.
- При зареждане на мокри акумулатори трябва да се спазват инструкциите на производителя на акумулатора.

#### Поставяне и свързване на акумулаторите

При варианта Вр акумулаторите са вече монтирани. Ако не сте получили вариант Вр, батериите са били дооборудвани в националната компания или при Вашия доверен търговец. Това може да се извърши във Ваша полза по причини, свързани с наличността, времето, разходите, вноса, обслужването, транспорта или други подобни.

#### ВНИМАНИЕ

**Опасност от повреда на управляващата електроника!**

Управляващата електроника може да бъде повредена при размяна на полюсите на връзките за акумулаторите.

При свързването на акумулатора следете за правилната ориентация на полюсите.

1. Настройте позицията на волана докрай напред.
2. Завъртете седалката напред.
3. Отстранете винта за откат на седалката.
4. Извадете щекера на контактния превключвател на седалката и го вкарайте обратно през отвора.

#### Фигура АО

- ① Контактен превключвател на седалката

- Деблокирайте седалката и я издърпайте нагоре.
- Демонтирайте щекера на контактния превключвател на седалката от държача.
- Откачете опората за конзолата на седалката и затворете конзолата на седалката.
- Отвийте пантите на конзолата на седалката.
- Поставете конзолата на седалката в пространството за краката.
- При вариант DOSE: Демонтирайте ваната за тубата за почистващия препарат.
- За варианта Fleet: Демонтирайте кабелите.
- Повдигнете капака на акумулатора.
- Демонтирайте резервоара за чиста вода отдясно.
- Свалете страничния панел на акумулаторното гнездо отдясно.
- Поставете акумулатора. Изводите на акумулатора са отпред по посока на движението.
- Закачете включените в доставката присъединителни кабели към все още откритите полюси на акумулатора (+) и (-). Прекарайте кабела така, че да не може да бъде притиснат от седалката.
- За вариант Fleet: Монтирайте кабелите.
- Монтирайте страничния панел на акумулаторното гнездо отдясно.
- Монтирайте резервоара за чиста вода отдясно.
- Поставете капака на акумулатора.
- Включете щепсела на акумулатора.
- Поставете конзолата на седалката.
- Завинтете шарнирите на конзолата на седалката.
- Отворете конзолата на седалката и закачете опората за конзолата на седалката.
- Монтирайте щекера на контактния превключвател на седалката към държача.
- Поставете седалката.
- Включете щекера на контактния превключвател на седалката.
- Монтирайте ограничителния винт за откат на седалката.
- Завъртете седалката надолу.
- Настройте волана.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност за живота поради пожар или експлозия при дълбоко разреждени акумулатори!**

При неправилно зареждане на дълбоко разреждени акумулатори може да възникне пожар. Не пускайте уреда в експлоатация, ако акумулаторът е дълбоко разреден. Преди пускане в експлоатация на системата се уверете, че акумулаторът е зареден.

#### Зареждане на акумулатора

##### Указание

Уредът разполага със защита против дълбоко разреждане, тоест, щом се достигне все още допустимата минимална степен на капацитет, уредът все още може да се движи. На дисплея се появява показанието "Акумулаторът е изтощен - моля, заредете го".

При употреба на други акумулатори (напр. на други производители) защитата против дълбоко разреждане за съответния акумулатор трябва да бъде настроена отново от сервиза на Kärcher.

#### ⚠ ОПАСНОСТ

**Опасност за живота поради електрически удар!**

При неправилна употреба на зарядното устройство съществува риск от токов удар. Съблюдавайте мрежовото напрежение и предпазителя, посочени на типовата табелка на уреда.

Използвайте зарядното устройство само в сухи помещения с достатъчна вентилация.

**Опасност от експлозия при зареждане на акумулатора!**

При зареждането на акумулатора се образуват запалими газове. Зареждайте акумулаторите само в подходящо помещение. Помещението трябва да има зависещ от типа на акумулатора минимален обем и обмен на въздуха с минимален въздушен поток (вж. "препоръчани акумулатори"). Зареждайте мокрите акумулатори само при завъртяна нагоре седалка.

#### Указание

Времето за зареждане възлиза средно на прикл. 10-12 часа.

Препоръчаниите зарядни устройства (подходящи за съответно използваните акумулатори) са електронно регулирани и завършват самостоятелно процеса на зареждане.

По време на процеса на зареждане уредът не може да се използва.

- Придвижете уреда директно до зарядното устройство, при това избягвайте наклони.
- Завъртете седалката нагоре.
- Изключете щекера на акумулатора и го свържете към кабела за зареждане.
- Свържете зарядното устройство към електрическата мрежа и го включете.

#### След процеса на зареждане

- Изключете уреда и го разединете от мрежата.
- Изтеглете кабела на акумулатора от кабела за зареждане и го свържете с уреда.

#### Указание

Прокарайте кабела за зареждане в отделението на акумулатора така, че да не може да бъде притиснат.

#### Акумулатори, които се нуждаят от малка поддръжка (мокри акумулатори)

#### ⚠ ОПАСНОСТ

**Доливане на вода при разреждено състояние на акумулатора**

Опасност от нараняване поради изтичане на киселина, унищожаване на облеклото

При боравенето с електролит използвайте защитни очила, защитно облекло и защитни ръкавици.

Съблюдавайте предписанията.

Незабавно отмивайте с много вода евентуални пръски от киселина по кожата или облеклото.

#### ВНИМАНИЕ

**Употреба на вода с добавки**

Дефектни акумулатори, загуба на претенцията за гаранция

За доливане на акумулаторите използвайте само дестилирана или деминерализирана вода (EN 50272-T3).

Не използвайте външни добавки, така наречените средства за подобрене, тъй като в противен случай гаранцията се анулира.

- Един час преди края на процеса на зареждане добавете дестилирана вода. При това следете за правилното ниво на киселината съгласно маркировката на акумулатора. В края на процеса на зареждане всички клетки трябва да кипят.
- Отстранете разлятата вода. За тази цел процедирайте, както е описано в глава Грижа и поддръжка, раздел "Почистване на акумулаторите".

#### Показание на акумулатора

Състоянието на зареждане на акумулаторите се показва на дисплея на панела за управление.

- Дължината на стълбното показва състоянието на зареждане на акумулатора.

#### Разопаковане

##### Указание

За незабавно извеждане от експлоатация на всички функции поставете предпазния прекъсвач на „0“.

- Свалете опаковъчното фолио.
- Отстранете стягащата лента.
- Отвийте гредите за изкачване и дървените греди от палета.

#### Фигура Н

- Дървена греда
- Греда за спускане
- Трупче
- Поставете дървените греди пред палета.
- Поставете гредите за спускане върху дървените греди.
- Завийте гредите за спускане.
- За опора плъзнете приложеното в опаковката пълче под рампата.
- Отстранете дървените дъски пред колелата.

#### Фигура I

- Дървена греда
- Греда за спускане
- Трупче
- Избутване на уреда от палета.

#### Избутване на уреда от палета

##### Указание

Монтирайте лентата засмукване едва след разтоварването.

- Освободете застопоряващата спирачка с лоста (вж. глава Изместване на уреда).
- По време на избутването един човек трябва да седне на седалката и в случай на опасност да натисне педала на спирачката.
- Избутайте уреда от палета през рампата.
- Затворете застопоряващата спирачка с лоста.

#### Сваляне от палета с движение

За да се свали уредът от палета с движение, акумулаторите трябва да са монтирани и заредени.

##### Указание

Монтирайте лентата засмукване едва след разтоварването.

- Поставете Intelligent Key на панела за управление.
- Включете уреда чрез превключвателя Easy Operation.
- Поставете превключвателя за избор на програма на Движение за транспортиране.
- Поставете превключвателя за посока на движение на Напред.
- Натиснете педала на газа.
- Бавно придвижете надолу уреда от палета.
- Изключете уреда чрез превключвателя Easy Operation.

#### Монтиране на четките

##### BD вариант

Преди пускането в експлоатация трябва да се монтират дисковите четки (вж. глава Работи по поддръжка).

##### BR вариант

Четките са монтирани.

#### Монтиране на лента засмукване

- Завъртете двата фиксиращи лоста нагоре. **Фигура М**

- Смукателен маркуч
- Окачване на лентата засмукване
- Фиксиращ лост
- Лента засмукване
- Смукателен накрайник със стягаща лента

- Поставете лентата засмукване в окачването на лентата засмукване.
- Завъртете двата фиксиращи лоста надолу.

#### Експлоатация

#### ⚠ ОПАСНОСТ

**Падащи предмети**

Опасност от нараняване

Не използвайте уреда без защитен покрив срещу падащи предмети в зони, където съществува възможност обслужващият персонал да бъде ударен от падащи предмети.

#### ВНИМАНИЕ

**Опасна ситуация при експлоатация**

Опасност от нараняване

При опасност поставете предпазния прекъсвач на положение "0".

#### Включване на уреда

- Седнете на седалката на водача.
- Поставете Intelligent Key.
- Поставете предпазния прекъсвач на положение "1".
- Завъртете превключвателя за избор на програма на желаната функция.
- Ако на дисплея се появи едно от изброените подолу показания, махнете крака си от педала на газа, поставете предпазния прекъсвач на "0" и извършете необходимата работа по поддръжката.

Дисплей	Деиност
Поддръжка на лентата засмукване	Почистете лентата засмукване.
Поддръжка на главата на четката	Проверете четките за износване и ги почистете.
Поддръжка на смукателния накрайник	Проверете смукателните накрайници за износване и настройка.



## ВНИМАНИЕ

### Опасност от запушване

При добавяне на почистващия препарат в резервоара за чиста вода почистващият препарат може да засъхне и да наруши функцията на приспособлението за дозиране.

След добавяне на почистващия препарат в резервоара за чиста вода изплакнете уреда с чиста вода: Изберете програма за почистване с нанасяне на вода, настройте количеството на водата на максималната стойност, настройте дозирането на почистващ препарат на "0".

### Наливане на почистващ препарат с приспособление за дозиране (опция)

По канала към почистващата глава към чистата вода се добавя почистващ препарат с помощта на приспособление за дозиране.

#### Указание

С приспособлението за дозиране може да се добавя максимално 3% почистващ препарат. При по-голяма дозировка почистващият препарат трябва да се налива в резервоара за чиста вода.

## ВНИМАНИЕ

### Опасност от запушване

При добавяне на почистващия препарат в резервоара за чиста вода почистващият препарат може да засъхне и да наруши функцията на приспособлението за дозиране.

След добавяне на почистващия препарат в резервоара за чиста вода изплакнете уреда с чиста вода: Изберете програма за почистване с нанасяне на вода, настройте количеството на водата на максималната стойност, настройте дозирането на почистващ препарат на 0.

1. Поставете тубата с почистващия препарат във ваната за почистващ препарат зад седалката.
2. Развийте капака на тубата.
3. Поставете смукателния ланцет за почистващия препарат на приспособлението за дозиране в тубата.

#### Указание

- Уредът има индикация за нивото на чиста вода на дисплея. При празен резервоар за чиста вода дозирането на почистващия препарат спира. Почистващата глава продължава да работи без подаване на течност.
- При празен резервоар за почистващ препарат дозирането също прекъсва. На дисплея се показва указващ символ. Към почистващата глава вече се подава само чиста вода.

### Настройка на параметри (жълт Intelligent Key)

В уреда параметрите за различните програми за почистване са предварително настроени. В зависимост от оторизацията на жълтия Intelligent Key отделни параметри могат да се променят. Проманата на параметрите е активна само дотогава, докато с превключвателя за избор на програма бъде избрана друга програма за почистване.

Ако параметрите трябва да се променят за постоянно, за настройката трябва да се използва сив Intelligent Key. Настройката е описана в раздел „Сив Intelligent Key“.

#### Указание

Само при R почистваща глава: По правило почти всички текстове на дисплея за настройване на параметрите са лесно разбираеми. Ако имате нужда от по-подробна информация за параметрите, моля, свържете се със сервиза.

- *Fine Clean*: ниски обороти на четките за премахване на сив слой върху тънка керамика.
  - *Whisper Clean*: средни обороти на четките за поддържащо почистване с намалено ниво на шума.
  - *Power Clean*: високи обороти на четките за полиране, кристализиране и метене.
1. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма за почистване.
  2. Натиснете бутона Информация.
  3. Завъртете бутона Информация, докато се покаже желаният параметър.
  4. Натиснете бутона Информация. Настроена стойност мига.
  5. Настройте желаната стойност със завъртане на бутона Информация.
  6. Потвърдете променената настройка с натискане на бутона Информация или изчакайте, докато настроената стойност се възприеме автоматично след 10 секунди.

### Настройка лента засмукване

Лентата засмукване трябва да се настройва допълнително само в специални случаи. Фабричната настройка е подходяща за повечето приложения.

### Настройка на наклона на лентата засмукване

Наклонът трябва да се настройва така, че смукателните накрайници на лентата засмукване да се притискат равномерно към пода по цялата си дължина.

1. Спрете уреда на повърхност без наклон.
2. Изберете програмата "Изсмукване".
3. Придвигнете уреда малко напред. Лентата засмукване се спуска.
4. Прочетете нивото на водата.

#### Фигура N

- ① Винт
- ② Гайка
- ③ Ниво на водата

5. Развийте гайката M 12, при това дръжте шестостенния болт M 10 с вилкообразния ключ.
6. Регулирайте болта така, че показанието на нивото на водата да се намира между двете черти.
7. Затегнете гайката M 12, при това дръжте шестостенния болт M 10 с вилкообразния ключ.
8. За да проверите новата настройка, придвигнете уреда малко напред със спуснатата лента засмукване в режим на засмукване и наблюдавайте нивелера. При необходимост повторете процеса на настройка.

### Метене (само вариант Combo)

Приспособлението за метене събира отделните отпадъци преди почистването на пода.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Движещи се части

Опасност от нараняване

Имайте предвид, че смукателната турбина, страничните четки и почистването на филтъра продължават да работят и след изключване.

#### ВНИМАНИЕ

##### Неправилна употреба на уреда при метене

Риск от повреда на приспособлението за метене. Не метете опакъвни ленти, жици и други подобни.

Преминувайте само по стъпала с максимална височина 2 ст.

Метете само сухи повърхности, за да предотвратите запушването и замърсяването с микроорганизми на филтъра за прах.

1. Включете превключвателя "Метене".

Приспособлението за метене се активира.

#### Клапан за груби отпадъци

Клапана за груба отпадъци може да се вдигне, за да се изметат по-големи предмети (до ок. 6 cm).

#### ⚠ ОПАСНОСТ

##### Опасност от нараняване при метене на отпадъци!

При отваряне на клапана за груби отпадъци отпадъците може да изхвърчат.

Повдигайте клапана за груби отпадъци само когато наблизо няма хора.

#### Указание

Когато клапанът за груби отпадъци е повдигнат, ефектът от метенето и прахосмученето се влошава. Повдигайте клапана за груби отпадъци само когато е необходимо.

1. Задействайте педала, за да повдигнете клапана за груби отпадъци.

#### Приключване на метенето

1. Поставете превключвателя "Метене" на "0". Приспособлението за метене е деактивирано. След приключване на метенето филтърът за прах се почиства в продължение на ок. 15 секунди.

### Страничен търкаш панел (опция)

Страничният търкаш панел улеснява работата в близост до ръбове.

#### Фигура AS

- ① Изнасяне/прибиране на страничния търкаш панел
- ② Включване/изключване на страничния търкаш панел

1. Натиснете превключвателя "Включване/изключване на страничния търкаш панел". Страничният търкаш панел се включва/изключва.

2. Натиснете превключвателя "Прибиране/извеждане на страничния търкаш панел". Страничният търкаш панел се прибира/изкарва.

## Приключване на работата

### Приключване на почистването

1. Поставете превключвателя за избор на програма на Движение.
2. Продължете движението за кратко разстояние.
3. Завъртете превключвателя за избор на програма на положение "0".
4. Извадете Intelligent Key.
5. При необходимост заредете акумулатора.

### Изпразване на резервоара за мръсна вода

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Неправилно изхвърляне на отпадни води

Замърсяване на околната среда  
Съблюдавайте местните предписания за обработка на отпадни води.

#### Указание

При пълен резервоар за мръсна вода смукателната турбина се изключва и на дисплея се показва "Пълен резервоар за мръсна вода".

1. Свалете изпускателния маркуч за мръсна вода от държача.
  2. Спуснете края на маркуча над приспособлението за изхвърляне.
- #### Фигура P
3. Източете мръсната вода, като отворите капака на изпускателния маркуч. Дебитът на водата може да бъде намален чрез компресиране или завъртане на приспособлението за дозиране.
  4. Извадете пистолета за пръскане от държача.
  5. Поставете превключвателя за избор на програма на Транспортиране.
  6. Изберете "Промиване на резервоара" на дисплея.
    - a Натиснете бутона Информация.
    - b Изберете менюто "Промиване на резервоара".
  7. Отворете спирателния вентил на гърба на резервоара за мръсна вода.
  8. Промийте резервоара за мръсна вода с пръскащата дюза.
  9. Закачете пръскащата дюза в държача.
  10. Затворете капака на изпускателния маркуч.
  11. Поставете с натиск маркуча за мръсна вода в държача на уреда.
  12. Затворете спирателния вентил от задната страна на резервоара за мръсна вода.
  13. Изберете "Промиване на резервоара" на дисплея.

### Изпразване на резервоара за отпадъци

#### Указание

Резервоарът за отпадъци може да се изважда само от страната на водача и е наличен само при почистващи глави R.

1. Изтеглете пластинката.
  2. Завъртете навън държача на свалящото се езиче.
  3. Извадете резервоара за отпадъци.
- #### Фигура AI

- ① Пластинка
- ② Държач на свалящо се езиче
- ③ Резервоар за отпадъци

4. Изпразнете резервоара за отпадъци.
5. Поставете резервоара за отпадъци.

#### Указание

Резервоарът за отпадъци трябва да зацели.

6. Завъртете държача на свалящото се езиче.

### Изпускане на чиста вода

#### ВНИМАНИЕ

##### Почистващ разтвор в резервоара за чиста вода

Повреди на резервоара за чиста вода, вентилите и уплътненията

След края на работа не оставяйте никога почистващия разтвор в резервоара за чиста вода.

1. Извадете изпускателния маркуч за чиста вода от държача и го спуснете над подходящо събирателно приспособление.
2. Източете почистващия разтвор.
3. Свалете капака на резервоара за чиста вода.
4. Изплакнете резервоара за чиста вода с чиста вода (максимум 60°C).

## Паркиране на уреда

1. Завъртете превключвателя за избор на програма на положение "OFF".
2. Извадете Intelligent Key.
3. Подсигурете уреда срещу самоволно придвижване.
4. При необходимост заредете акумулатора.

## Сив Intelligent Key

Сивият Intelligent Key предоставя на персонала по контрола разширени права и възможности за настройка.

1. Поставете Intelligent Key.
2. Изберете желаната функция чрез завъртане на бутона Информация.

### Движение при транспортиране

1. Поставете превключвателя за избор на програма на "Движение за транспортиране".
  2. Натиснете бутона Информация.
- В менюто Движение за транспортиране могат да се правят следните настройки:
- Нулиране на брояча за поддръжка
  - Нулиране на брояча на дни
  - управление на ключовете
  - Избор на формата на четките
  - Време раб. инерция
  - Основна настройка
  - Настройка на езика
  - Превключващо меню
  - Скорост на движение
  - Фабрична настройка
  - Активиране на пистолета за изплакване на резервоара

### Нулиране на брояча за поддръжка

Ако се изпълнява показана на дисплея работа по поддръжката, след това съответният брояч за поддръжка трябва да се нулира.

1. Въртете бутона Информация, докато се покаже "Брояч поддр.". Натиснете бутона Информация. Показват се показанията на брояча.
2. Завъртете бутона Информация, докато се покаже броячът, който трябва да бъде изтрил.
3. Натиснете бутона Информация.
4. Изберете "Yes" чрез въртене на бутона Информация.
5. Натиснете бутона Информация. Броячът се изтрива.

### Указание

*Броячът за сервизно обслужване може да се нулира само от сервиза.*

*Броячът за сервизно обслужване показва времето, оставащо до следващия срок за сервизно обслужване от сервиза.*

### Нулиране на брояча

1. Завъртете бутона Информация, докато се покаже "Брояч". Това меню показва общите работни часове и брояча на дни.

### Изтрийте брояча на дните:

2. Натиснете бутона Информация. Показва се менюто "Изтриване на брояча".
3. Въртете бутона Информация, докато се покаже "Брояч на дните".
4. Натиснете бутона Информация.

### управление на ключовете

В частта от менюто "Меню Ключ" се задават правата за всеки използван жълт Intelligent Key и се настройва езикът на показанието на дисплея за този Intelligent Key.

1. Поставете сивия Intelligent Key.
2. Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Меню Ключ".
3. Натиснете бутона Информация.
4. Извадете сивия Intelligent Key и поставете жълтия Intelligent Key за персонализиране или белгия Intelligent Key.
5. Чрез въртене на бутона Информация изберете частта от менюто, която ще бъде променена.
6. Натиснете бутона Информация.
7. Чрез въртене на бутона Информация изберете настройката на частта от менюто.
8. Потвърдете настройката с натискане на частта от менюто.
9. Чрез въртене на бутона Информация изберете следващата част от менюто, която ще бъде променена.
10. След като всички настройки са направени, извикайте менюто "Запазване?" чрез въртене на бутона Информация.
11. Натиснете бутона Информация. Правата се запамятват.

Появява се показанието на дисплея

- "Продължаване на меню "Ключ"
  - Yes: Програмиране на друг Intelligent Key
  - Не: Излизане от меню Ключове
12. Натиснете бутона Информация.

### Избор на формата на четките

Тази функция е необходима при смяна на почистващата глава.

1. Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Глава на четката".
2. Натиснете бутона Информация.
3. Въртете бутона Информация, докато се маркира желаната форма на четките.
4. Натиснете бутона Информация.
5. Задвижете подемния задвижващ механизъм за смяна на почистващата глава чрез въртене на бутона Информация:
  - "up": Вдигане
  - "down": Спускане
  - "OFF": Спиране
6. Въртете бутона Информация, докато се покаже частта от менюто "OFF".
7. Натиснете бутона Информация. Менюто се затваря. Управлението изпълнява рестартиране.

### Време на работа по инерция

1. Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Време раб. инерция".
2. Натиснете бутона Информация.
3. Въртете бутона Информация, докато се маркира желаната функция.
4. Натиснете бутона Информация.
5. Въртете бутона Информация, докато се покаже желаното време на работа по инерция.
6. Натиснете бутона Информация.

### Основна настройка

1. Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Основна настройка".
2. Натиснете бутона Информация.
3. Въртете бутона Информация, докато се маркира желаното оборудване.
4. Натиснете бутона Информация, за да потвърдите ВКЛ./ИЗКЛ.
5. Натиснете бутона Информация, за да излезете от менюто.
6. Изключете уреда и го включете отново, за да приемете настройката.

### Настройка на езика

1. Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Език".
2. Натиснете бутона Информация.
3. Въртете бутона Информация, докато бъде маркиран желаният език.
4. Натиснете бутона Информация.

### Превключващо меню

Следните функции се включват и изключват посредством "Превключващо меню":

- Дозирание на почистващия препарат\*
  - Лампа за кръгово осветяване/spot прожектор\*
  - Пръскащи дюзи на страничните метли\*
  - Струйно изсмукване
  - Работни фарове
  - Промиване на резервоара
- "Превключващо меню" е налично във всички положения на програматора, с изключение на "ИЗКЛ."
1. Натиснете бутона Информация. Показва се "Превключващо меню".
  2. Натиснете бутона Информация. Изобразява се списъкът с наличните на уреда функции.
  3. Завъртете бутона Информация, докато желаната функция не се открие.
  4. За промяна на състоянието на превключване натиснете бутона Информация.
  5. Въртете бутона Информация, докато се покаже "Затваряне на меню?".
  6. Натиснете бутона Информация.
- \* Опционално

### Настройка на максималната скорост на движение

1. Завъртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта на менюто "Скорост на движение".
2. Натиснете бутона Информация.
3. Въртете бутона Информация, докато не се маркира желаната максимална скорост.
4. Натиснете бутона Информация.

### Фабрична настройка

Възстановява се заводската настройка на всички параметри (с изключение на скорост на движение при транспортиране).

1. Въртете бутона Информация, докато се покаже частта от менюто "Фабрична настройка".
2. Натиснете бутона Информация.
3. Въртете бутона Информация, докато се подчертае "Yes".
4. Натиснете бутона Информация.

### Настройка на параметри за програми за почистване

Всички параметри за програми за почистване се запазват, докато бъде избрана друга настройка или уредът не бъде изключен.

1. Поставете превключвателя за избор на програма на желаната програма за почистване.
2. Натиснете бутона Информация. Изобразява се първият параметър за настройка.
3. Натиснете бутона Информация. Настроена стойност мига.
4. Настройте желаната стойност със завъртане на бутона Информация.
5. Потвърдете променената настройка с натискане на бутона Информация или изчакайте, докато настроената стойност се възприеме автоматично след 10 секунди.
6. Изберете следващия параметър чрез въртене на бутона Информация.
7. След като промените всички желани параметри, въртете бутона Информация, докато се покаже частта от менюто "Затваряне на меню?".
8. Натиснете бутона Информация. Менюто се затваря.

### Основна настройка

След изключването на уреда направените по време на работа промени на параметрите на отделните програми за почистване се нулират до основната настройка.

1. Въртете бутона Информация, докато на дисплея се покаже частта от менюто "Основна настройка".
2. Натиснете бутона Информация.
3. Въртете бутона Информация, докато се маркира желаната програма за почистване.
4. Натиснете бутона Информация.
5. Въртете бутона Информация, докато се маркира желаният параметър.
6. Натиснете бутона Информация. Настроена стойност мига.
7. Настройте желаната стойност със завъртане на бутона Информация.
8. Натиснете бутона Информация.

## Жълт Intelligent Key

Жълтият Intelligent Key дава права за функции, които са необходими при задачите за почистване. В уреда параметрите за различните програми за почистване са предварително настроени. В зависимост от оторизацията на жълтия Intelligent Key отделни параметри могат да се променят. В по-голямата си част текстовете на дисплея не се нуждаят от разяснения. Параметър "FACT" (наличен само при R-почистваща глава):

- "Fine Clean": ниски обороти на четките за премахване на сив слой върху тънка керамика.
- "Whisper Clean": средни обороти на четките за поддържащо почистване с намалено ниво на шума.
- "Power Clean": високи обороти на четките за полиране, кристализиране и метене.

### Управление на правата

- Общ достъп чрез Intelligent Key
  - Работна скорост
  - Оборотни четките
  - Изсмукване
  - Налягане на притискане
  - Количество вода
  - Дозировка на почистващ препарат
  - RAB/Blue-Spot
  - Струйно изсмукване
  - Промиване на резервоара
1. Изберете меню "Меню с ключ" чрез бутона за информация.
  2. Потвърдете "Достъп" чрез натискане на бутона за информация.
  3. Задайте другите достъпи и ги активирайте и потвърдете чрез бутона за информация
  4. С бутона за информация натиснете "Запазване" и потвърдете и запазете направените настройки.







**ВНИМАНИЕ****Повреда на управлението!**

Неправилната смяна на предпазителите може да доведе до повреда на управлението.

Дефектните полюсни предпазители се сменят само от сервиза. Ако полюсните предпазители са дефектни, условията на работа и цялата система за управление трябва да бъдат проверени от сервиза.

Управлението се намира под контролния панел. За да получите достъп до предпазителите, свалете капака от лявата страна на пространството за краката.

**Указание**

Схемата на предпазителите се намира от вътрешната страна на капака.

**Фигура AD**

1. Развийте винта (3x).
2. Свалете капака.
3. Сменете предпазителя.
4. Поставете капака.

**Повреди с показание на дисплея**

При повреди, които се показват на дисплея, процедирайте, както следва:

- Индикация за повреда под формата на цифров код
  - При индикация за повреда с цифров код първо нулирайте грешката (уреда):
    - a Поставете превключвателя за избор на програма на "0".
    - b Изчакайте, докато дисплеят се изключи.
    - c Поставете превключвателя за избор на програма на предходната програма. Само ако грешката настъпи отново, изпълнете съответните мерки за

отстраняване в посочената последователност. Превключвателят за избор на програма трябва да се постави в положение "0" и Intelligent Key трябва да се извади.

- d Ако грешката не може да бъде отстранена, свържете се със сервиза, като посочите съобщението за грешка.
- Индикация за повреда под формата на текст
    - a Изпълнете инструкциите, дадени на дисплея.
    - b Зачистете повредата, като натиснете бутон Информация.

**Указание**

Съобщенията за грешки, които не са посочени в таблицата по-долу, сигнализират за грешки, които не могат да бъдат отстранени от обслужващото лице. В такъв случай, моля, свържете се със сервиза.

<b>Прекъсвачът на седалката е отворен!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Освободете педала на газта.</li> <li>2. Настройте седалката на водача според телесното си тегло.</li> <li>3. Станете за малко от седалката на водача, за да може управлението да провери функцията на прекъсвача на седалката.</li> <li>4. Наточете максимално седалката на водача.</li> </ol>
<b>Отпуснете педала на газта!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отпуснете педала на газта.</li> </ol>
<b>Няма посока на движение!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Информирайте сервиза.</li> </ol>
<b>Акумулаторът е разреден!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заредете акумулатора.</li> </ol>
<b>Недопустимо напрежение на акумулатора!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Информирайте сервиза</li> </ol>
<b>Резервоарът за чиста вода е празен!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Долейте вода в резервоара за чиста вода.</li> </ol>
<b>Налягането на четките не е достигнато!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете четките за износване, при необходимост ги сменете.</li> <li>2. Проверете функционирането на почистващата глава: вдигане, спускане.</li> </ol>
<b>Пълен резервоар за отпадъчни води!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изпразнете резервоара за мръсна вода.</li> </ol>
<b>Дефектна спирачка!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Не карайте уреда повече.</li> <li>2. Информирайте сервиза</li> </ol>
<b>Тяговият двигател е прегрял! Фаза на охлаждане</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете предпазния прекъсвач на положение "0".</li> <li>2. Оставете уреда да се охлади в продължение на най-малко 15 минути.</li> <li>3. При повторение се свържете със сервиза</li> </ol>
<b>Клаксонът е дефектен!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Информирайте сервиза.</li> </ol>
<b>CRU на глава е прегрял! Фаза на охлаждане</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поставете предпазния прекъсвач на положение "0".</li> <li>2. Оставете управлението да се охлади в продължение на най-малко 5 минути.</li> <li>3. При грапави подове намалете значително налягането на четките.</li> <li>4. При повторение се свържете със сервиза.</li> </ol>
<b>Задвижването на четката е претоварено!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Намалете налягането на притискане на четките.</li> <li>2. Проверете дали четките не са блокирани от чуждо тяло (напр. опаковъчна лента, парчета дърво).</li> </ol>
<b>Няма посока на движение!</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изключете уреда.</li> <li>2. Натиснете превключвателя за посоката на движение няколко пъти напред и назад.</li> <li>3. Включете уреда.</li> <li>4. Свържете се с обслужване на клиенти, ако грешката продължава да се проявява.</li> </ol>

**Повреди без показание на дисплея**

<b>Уредът не може да стартира</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Включете щепсела на акумулатора.</li> <li>2. Поставете предпазния прекъсвач на "1".</li> <li>3. Поставете Intelligent Key.</li> <li>4. Проверете предпазителя F1 и при необходимост го сменете (вж. глава <i>Смяна на предпазителите</i>).</li> <li>5. Проверете, евент. заредете акумулаторите.</li> </ol>
<b>Количеството на водата не е достатъчно</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете нивото на пълнене на чистата вода, при необходимост напълнете резервоара докрай, за да бъде изтласкан въздухът.</li> <li>2. Проверете маркучите за запушване, при необходимост ги почистете.</li> <li>3. Извадете и почистете филтъра за чиста вода.</li> <li>4. Отворете сферичния кран за чиста вода.</li> </ol>
<b>Смукателната мощност е твърде слаба</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Затворете капака на изпускателния маркуч за мръсна вода.</li> <li>2. Почистете уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака и ги проверете за херметичност, при необходимост ги сменете.</li> <li>3. Почистете филтъра на турбината.</li> <li>4. Почистете смукателните крайници на лентата засмукване, при необходимост ги сменете.</li> <li>5. Проверете смукателния маркуч за запушване, при необходимост го почистете.</li> <li>6. Проверете смукателния маркуч за херметичност, при необходимост го сменете.</li> <li>7. Проверете настройката на лентата засмукване.</li> </ol>
<b>Резултатът от почистването е незадоволителен</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Настройте подходяща за задачата за почистване програма за почистване.</li> <li>2. Използвайте подходящи за задачата за почистване четки.</li> <li>3. Използвайте подходящ за задачата за почистване почистващ препарат.</li> <li>4. Намалете скоростта.</li> <li>5. Настройте налягането на притискане.</li> <li>6. Настройте свалящите се езичета.</li> <li>7. Проверете четките за износване, при необходимост ги сменете.</li> <li>8. Проверете преминаването на водата.</li> </ol>
<b>Четките не се въртят</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Намалете налягането на притискане.</li> <li>2. Проверете дали четките не са блокирани от чуждо тяло, при необходимост отстранете чуждото тяло.</li> </ol>
<b>Опционалното общо осветление и/или работните светлини не светят</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете предпазителя F3 и при необходимост го сменете (вж. глава <i>Смяна на предпазителите</i>).</li> </ol>
<b>Грешка K1/109</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изключете уреда.</li> <li>2. Изчакайте една минута.</li> <li>3. Включете уреда отново.</li> </ol>

**Допълнителни неизправности при варианта Combo**

<b>Устройството не мете правилно</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете метящите валици и страничните четки за износване, ако е необходимо, ги сменете.</li> <li>2. Ако метящият валик не се върти, проверете задвижващия ремък и ако е необходимо, го почистете.</li> <li>3. Проверете функцията на клапана за груби отпадъци.</li> <li>4. Проверете дали уплътнителните лайстни са износени, регулирайте ги или ги сменете, ако е необходимо.</li> </ol>
<b>Приспособлението за метене образува облак от прах</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изпразнете резервоара за отпадъци.</li> <li>2. Проверете задвижващите ремъци на смукателната турбина на приспособлението за метене.</li> <li>3. Проверете уплътнителния маншет на смукателния вентилатор.</li> <li>4. Проверете филтъра за прах, почистете го или го сменете, ако е необходимо.</li> <li>5. Проверете уплътнението на кутията на филтъра.</li> <li>6. Проверете уплътнителната лайстна за износване, регулирайте я или я сменете, ако е необходимо.</li> </ol>
<b>Резултатът от почистването при метене в периферната зона е недостатъчен</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете настройката на височината на страничните метли и я регулирайте, ако е необходимо.</li> <li>2. Сменете страничните метли.</li> </ol>

**Технически данни**

		<b>B 260 RI (R100)</b>	<b>B 260 RI Combo (R100)</b>	<b>B 260 RI (R 120)</b>	<b>B 260 RI Combo (R 120)</b>	<b>B 260 RI (D100)</b>	<b>B 260 RI Combo (D100)</b>
<b>Общи положения</b>							
Скорост на движение (макс.)	km/h	10	10	10	10	10	10
Транспортна скорост	km/h	10	10	10	10	10	10
Скорост назад	km/h	6	6	6	6	6	6
Допустим спирачен път на равен терен при максимална скорост на движение 10 km/h	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Продължителност на работа в зависимост от главата на четката, налягането на притискане на четката и грапавостта на повърхността	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
Теоретична мощност на единица площ	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
Теоретична мощност на единица площ със страничен търкащ панел	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
Теоретична мощност на единица площ с 2 странични метли	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
Практическа мощност на единица площ с глава на четка	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
Обем на резервоара за чиста/мръсна вода	l	260	260	260	260	260	260
Обем на резервоара за груби отпадъци	l	26	26	32	32	---	---
Резервоар за почистващ препарат (Option Dose)	l	10	10	10	10	10	10
Диапазон на дозиране на почистващия препарат (от - до)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
Минимално дозирано количество вода	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
Максимално дозирано количество вода	l/min	9	9	9	9	9	9
Максимална мощност на единица площ (включително водач, вода)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>Данни за мощността на уреда</b>							
Номинално напрежение	V	36	36	36	36	36	36
Капацитет на акумулатора	Ah	630	630	630	630	630	630
Средна консумирана мощност	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
Мощност на тяговия двигател	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Мощност на смукателния мотор	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
Мощност на мотора на четките	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
Време за зареждане при празен акумулатор	h	10	10	10	10	10	10
Мощност на задвижването на метящия валик	W	---	600	---	600	---	600
Мощност на страничната четка (опция)	W	110	110	110	110	110	110
Мощност на всмукателната турбина на приспособлението за метене	W	---	600	---	600	---	600
<b>Изсмукване</b>							
Смукателна мощност, количество на въздуха	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
Смукателна мощност, вакуум	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
Филтрираща повърхност на филтъра за прах	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
Вакуумна турбина/лента засмукване	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>Почистващи четки</b>							
Диаметър на четките	mm	160	160	160	160	510	510
Дължина на четките	mm	914	914	1118	1118	---	---
Обороти на четките	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
Обороти на четките, страничен търкащ панел	1/min	140	---	---	---	140	---
Диаметър на четките, страничен търкащ панел	mm	300	---	---	---	300	---
Диаметър на метящия валик	mm	---	285	---	285	---	285
Ширина на метящия валик	mm	---	710	---	710	---	710
Обороти на метящите валици	1/min	---	610	---	610	---	610
Диаметър на страничната метла	mm	450	450	450	450	450	450
<b>Размери</b>							
Дължина	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
Ширина (без лента засмукване)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
Ширина (с лента засмукване)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
Височина	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
Височина (със защитен покрив, лампа за кръгово осветяване)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
Работна ширина със страничен търкаш панел	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
Работна ширина със странични метли	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
Радиус на обръщане при най-малко оборудване (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
Размери на отделението за акумулатори (ДхШхВ)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
Предно колело, ширина	mm	132	132	132	132	132	132
Предно колело, диаметър (външен)	mm	300	300	300	300	300	300
Задно колело, ширина	mm	108	108	108	108	108	108
Задно колело, диаметър (външен)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>Тегло</b>							
Допустимо общо тегло	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
Транспортно тегло (с батерия 630 Ah, 75 kg водач, средна глава на четката)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
Тегло при готовност за работа (с акумулатори и пълен резервоар)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
Налягане на притискане на четките	kg	150	150	150	150	130	130
Налягане на притискане на четките	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>Натоварване на единица площ (с водач и пълен резервоар за чиста вода)</b>							
Натоварване на единица площ на колелото на приспособлението за метене	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
Натоварване на единица площ, предно колело	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
Натоварване на единица площ, задно колело	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>Зарядно устройство офборд франко завод</b>							
Дължина на кабел	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
Напрежение	V	230	230	230	230	230	230
Честотен диапазон	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Размери	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
Тегло	kg	10	10	10	10	10	10
Клас защита		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
Тип щекер		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
Ток на зареждане	A	65	65	65	65	65	65
<b>Условия на заобикалящата среда</b>							
Максимална температура на околната среда	°C	40	40	40	40	40	40
Минимална температура на околната среда	°C	5	5	5	5	5	5
Максимална температура на водата	°C	60	60	60	60	60	60
<b>Наклон</b>							
Максимален наклон (при движение за транспортиране)	%	15	10	15	10	15	10
Максимален наклон (в режим на търкане)	%	15	10	15	10	15	10
Максимален краткосрочен наклон (макс. 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-72</b>							
Обща стойност на вибрациите	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
Обща стойност на вибрациите ръце	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
Обща стойност на вибрациите повърхност на седалката	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Стойност на вибрацията ръка-рамо, несигурност K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Стойност на вибрацията на седалката, несигурност K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Ниво на звуково налягане	dB(A)	73	73	73	73	73	73
Неустойчивост K <sub>рД</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Ниво на звукова мощност L <sub>Wd</sub> + Неустойчивост K <sub>Wd</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
Клас защита		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>Страничен търкаш панел</b>							
Мощност	W	260	260	260	260	260	260
Налягане на притискане	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
Налягане на притискане	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

Запазваме си правото на технически промени.



- ⑦ 削刮胶条
- ⑧ 吸水扒

\* 选配  
\*\*\* 仅 Combo 型号

### 设备概览 后部

图 A

- ① 顶棚\*
- ② 轮廓标志灯\*
- ③ 后部/前部蓝色聚光灯\*
- ④ DOSE 清洁剂计量装置吸管\*
- ⑤ 污水箱盖罩
- ⑥ 清水排放软管
- ⑦ 污水排放软管
- ⑧ 手动清洗水箱 - 喷枪
- ⑨ 抽吸软管
- ⑩ 吸水扒防撞条\*
- ⑪ 污水箱检查口
- ⑫ 垃圾容器\*\*\*
- ⑬ 清水盖子
- ⑭ 控制台

\* 选配  
\*\*\* 仅 Combo 型号

### 设备概览 座椅

图 C

- ① DOSE 清洁剂计量装置的清洁剂桶\*
- ② 座椅
- ③ 方向盘球形把手
- ④ 重量调节杆
- ⑤ 座椅长度调节杆

\* 选配

### 设备概览 污水箱

图 D

- ① 污水箱支撑
- ② 浮子
- ③ 碰撞保护装置
- ④ 污水箱盖罩
- ⑤ 粗污物篮
- ⑥ 涡轮机预滤器
- ⑦ 污水箱

### 设备概览 踏板

图 AP

- ① 粗污物挡板踏板
- ② 制动踏板
- ③ 油门踏板

### 设备概览 预扫装置

图 B

- ① 过滤器外壳盖板
- ② 预扫装置罩盖\*\*\*
- ③ 边刷
- ④ 过滤器外壳
- ⑤ 垃圾箱

\*\*\* 仅 Combo 型号

### 铭牌

图 AJ

- ① 铭牌

### 控制面板

图 F

- ① 程序开关
- ② 显示屏
- ③ 操作说明视频的二维码
- ④ 显示屏中用于菜单导航的信息按钮
- ⑤ 行驶方向开关
- ⑥ 2 级喇叭

- ⑦ 清洗液开/关

- ⑧ 边刷/侧刷板开/关 (对于 Combo 型号, 边刷为选配)。

- ⑨ 智能钥匙

- ⑩ 最大允许坡度

- ⑪ 安全开关

### 程序开关

图 G

- ① 0 设备已关闭。
- ② 运输行程 前往作业区域。
- ③ Eco 程序 对地面进行湿式清洁 (降低水用量和毛刷转速), 并吸净污水 (降低抽吸功率)。
- ④ 刷洗吸净 对地面进行湿式清洁并吸净污水。
- ⑤ 毛刷压紧压力增加 对地面进行湿式清洁 (增加毛刷压紧压力和用水量) 并吸净污水。
- ⑥ 刷洗/放置而不用吸干 对地面进行湿式清洁, 让清洁剂充分发挥作用。
- ⑦ 吸尘 吸净污水。
- ⑧ 抛光 在不施加液体的情况下, 以较高的毛刷转速对地面进行抛光。

### 设备上的标志



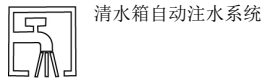
清水排放



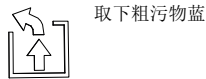
污水排放



淡水



清水箱自动注水系统



取下粗污物篮



绑扎点

\* 选配

### 显示器上的图形符号



电池已满



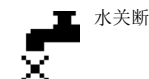
电池已空



制动器已激活



预防机构已激活



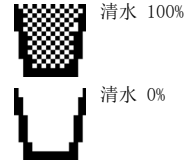
水关断



清洁剂已启用



清洁剂用尽



### 安装

#### 蓄电池

#### 推荐的电池、充电器

	订货号
电池组	2.815-108.0
充电器	4.035-191.0
体积 (m3)*	71.78
空气流量 (m3/h)**	27.71

\* 电池充电室的最小容积  
\*\* 电池充电室与环境之间的最小气流  
可以从专卖店购买电池和充电器。

#### 最大电池尺寸

长度	宽度	高度
842	627 mm	537 mm

装入湿电池时请务必注意以下几点:

- 必须遵守最大电池尺寸。
- 给湿电池充电时, 必须将座椅向上翻起。
- 给湿电池充电时, 必须遵守电池制造商的规定。

#### 装入电池组并进行连接

Bp 型号的电池已安装。如果您未收到 Bp 型号, 则电池已在当地公司或您信赖的经销商处进行了改装。出于可用性、时间、成本、进口、服务、运输或类似原因, 这可能会对您有利。

#### 注意

#### 有损坏电子控制设备的危险!

电池接头极性反接可能会损坏电子控制设备。

连接电池时, 注意确保电极正确。

1. 将方向盘位置调至正前方。
2. 向前转动座椅。
3. 卸下座椅止挡螺栓。
4. 拔下座椅接触开关插头, 并将其从开口处推回。

图 A0

- ① 座椅接触开关插头
5. 解锁座椅并向上拔下。
6. 将座椅接触开关插头从支架上拆下。
7. 取下座椅控制台支架, 关闭座椅控制台。
8. 拧下座椅控制台的铰链。
9. 将座椅控制台放在脚部空间中。
10. 对于 Dose 型号: 拆卸清洁剂罐的桶。
11. 对于 Fleet 型号: 拆除电缆。
12. 掀开电池盖。
13. 拆卸右侧清水箱。
14. 拆卸右侧电池盒侧板。
15. 装入电池。电池接口朝向前进方向。
16. 将随附的连接电缆卡入尚未接线的电池电极 (+) 和 (-) 上。铺设电缆, 确保其不会被座椅夹住。
17. 对于 Fleet 型号: 安装电缆。
18. 安装右侧电池盒侧板。
19. 安装右侧清水箱。
20. 装上电池盖。
21. 插入电池插头。
22. 安装座椅控制台。
23. 拧上座椅控制台的铰链。
24. 打开座椅控制台, 将座椅控制台的支架嵌入。
25. 将座椅接触开关插头装到支架上。
26. 装入座椅。
27. 插入座椅接触开关插头。
28. 装上座椅止挡螺栓。
29. 将座椅翻下。
30. 调整方向盘。

#### 警告

#### 如果电池深度放电, 会有因火灾或爆炸而造成的生命危险!

对深度放电的电池进行不正确的充电可能会引起火灾。  
如果电池深度放电, 不要运行本设备。  
在调试系统之前, 要确保电池已充满电。

#### 给电池充电

#### 提示

本设备配备一个深度放电保护装置, 即如果电容量已达到尚允许的最低限度, 设备也只能够行驶。显示屏上显示“电池电量不足 - 请充电”。  
使用其他电池组 (例如第三方制造商) 时, Kärcher 公司客户服务部门必须为相应的电池组重新调整深度放电保护装置。

## △ 危险

### 触电导致生命危险！

如果充电器使用不当，会有触电危险。

注意遵守设备型号铭牌上的电源电压和保险装置。

仅在干燥且通风充分的环境中使用充电器。

### 电池充电时有爆炸危险！

电池充电时会产生易燃气体

只可在合适的空间内给电池充电。该空间必须达到与电池型号相应的最小容积以及空气交换最小气流（参见“推荐电池”）。

仅在将座椅向上翻起后，才能给湿电池充电。

### 提示

平均充电时间约 10-12 小时 小时。

推荐使用的充电器（与各自使用的电池组相配）均由电子控制并且自动结束充电过程。

在充电过程中不得使用设备。

1. 将本设备直接驶至充电器，同时应避开斜坡。
2. 向上翻起座椅。
3. 拔下电池插头并将其与充电线连接。
4. 将充电器连接到电源并打开。

## 充电结束后

1. 关闭充电器并将其与电源断开。
2. 将电池线与充电线断开并连接到设备上。

### 提示

将充电线敷设在电池舱内，以防卡住。

## 免保养型电池（湿式蓄电池）

## △ 危险

### 在电池放电状态下补充加水

酸液溢出造成腐蚀危险，损坏衣物

处理电池酸液时，必须使用防护眼镜、防护服和防护手套。

遵守各项规定。

一旦酸液溅到皮肤或衣物上，就要立即用大量清水冲洗。

### 注意

#### 使用加有添加剂的水

损坏的电池，无权要求保修

在给电池补充加水时，只能使用蒸馏水或去离子水（EN 50272-T3）。

不要使用第三方添加剂，即所谓的改良剂，否则保修失效。

1. 在充电过程结束前一个小时，添加蒸馏水。按照电池上的标记规定，注意遵守正确的酸液液位。充电过程结束时所有的电池必须鼓冷风。
2. 清除洒出的水。为此，请按照“维护和保养”章节中“清洁电池”部分中的说明进行操作。

## 电池指示灯

电池的充电状态显示在控制台显示屏上。

- 条形长度表示电池的充电状态。

## 拆除包装

### 提示

如要立即停用所有功能，请将安全开关调至“0”位。

1. 取下包装膜。
2. 拆下紧固带。
3. 从托盘上拧下上坡板和方木。

### 图 H

- ① 方木
- ② 下坡板
- ③ 底座

4. 将方木放在托盘前面。
5. 将下坡板放在方木上。
6. 拧上下坡板。
7. 将包装中随附的垫块滑动到斜坡下方以获得支撑。
8. 拆除车轮前的木条。

### 图 I

- ① 方木
- ② 下坡板
- ③ 底座

9. 将设备从托盘上推下。

## 将设备从托盘上推下

### 提示

只有在卸货后才能安装吸水机。

1. 用操作杆松开手动制动器（见章节 推动设备）。
2. 推动时必须有一人坐在座椅上并踩下制动踏板，以防发生危险。
3. 将设备从托盘上推下坡道。
4. 用操作杆关闭手动制动器。

## 从托盘上卸下

如要从托盘上卸下，必须安装电池并充电。

### 提示

只有在卸货后才能安装吸水机。

1. 将智能钥匙插入控制台。
2. 使用简易操作开关打开设备。
3. 将程序开关设置为“运输行程”。
4. 将方向开关设置为“前进”。
5. 踩下油门踏板。

6. 将设备从托盘上慢慢卸下。
7. 使用简易操作开关关闭设备。

## 安装毛刷

### BD 型号

调试前，必须安装刷盘（见章节 保养工作）。

### BR 型号

毛刷安装完毕。

## 安装吸水机

1. 向上转动两个夹紧杆。

### 图 M

- ① 抽吸软管
- ② 吸水机悬挂装置
- ③ 夹紧杆
- ④ 吸水机
- ⑤ 带紧固带的吸水胶条

2. 将吸水机装入吸水机悬挂装置中。
3. 向下转动两个夹紧杆。

## 运行

## △ 危险

### 坠落物体

受伤危险

不要在操作人员可能被坠落物体砸到的区域内使用不带防坠物顶篷的设备。

### 注意

#### 运行中出现的倩

受伤危险

发生危险时，将安全开关调至“0”位置。

## 接通设备

1. 坐到驾驶员座位上。
2. 插入智能钥匙。
3. 将安全开关调至“1”位置。
4. 将程序开关转动至所需功能。
5. 如果显示屏上出现以下显示之一，将脚从油门踏板上移开，将安全开关调至“0”，然后执行必要的保养工作。

显示屏	操作
保养吸水机	清洁吸水机。
保养刷头	检查毛刷是否磨损并进行清洁。
保养吸水胶条	检查吸水胶条的磨损和设置情况。
保养涡轮机筛网	清洁涡轮机防护网。
保养清水过滤器	清洗清水过滤器。

6. 按压信息按钮。
7. 重置计数器以进行相应的保养（参见“灰色智能钥匙/重置保养计数器”）。

### 提示

如果未重置计数器，则每次接通设备时都会再次出现保养显示。

## 检查手动制动器

## △ 危险

### 手动制动器损坏会造成生命危险！

如果手动制动器工作不正常，设备可能会失控滚动。每次运行前，请先在平整地面上检查手动制动器的功能。

1. 接通设备。
2. 将行驶方向开关调至“前进”。
3. 将程序开关设置为“运输行程”。
4. 轻踩油门踏板。必须能够听到制动器解锁的声音。设备必须在平面上略微滚动。

5. 松开油门踏板。必须能够听到制动器锁定的声音。如果手动制动器没有锁定，请停止运行设备并将其固定住以防失控滚动，然后联系客服部门。

## 检查脚制动器

## △ 危险

### 脚制动器损坏会造成事故危险！

如果脚制动器工作不正常，设备可能会失控滚动。每次运行前，请先检查脚制动器的功能。

1. 接通设备。
2. 将行驶方向开关调至“前进”。
3. 将程序开关设置为“运输行程”。
4. 踩下油门踏板。
5. 驾驶时，将脚从油门上移开并踩下脚制动器。设备必须明显减速。

如果不是这种情况，请停止运行设备并致电客服。

## 行驶

## △ 危险

### 无制动效果

事故危险

在使用本设备前，请务必检查手动制动器的功能。如果手动制动器无法运行，切勿使用本设备。

## △ 危险

### 运行期间制动效果不足

如果设备在运行过程中不再显示制动效果，请执行以下操作：

如果在松开油门踏板时设备没有在坡度超过 2% 的坡道上停止，出于安全考虑，只有在启动设备前检查了手动制动器的机械功能正常的情况下，才能将安全开关调至“0”位。

设备停止后，关闭设备并致电客户服务部门。

遵守制动器的保养说明。

## △ 危险

### 粗心驾驶

倾翻危险

沿行驶方向行驶时，坡度最大为 15%（RI 型号）和 10%（RI Combo 型号）。垂直于行驶方向行驶时，坡度最大为 15 %。

切勿在上坡或下坡时转弯。

在弯道和潮湿地面上缓慢行驶。

设备只可在坚实地面上运行。

### Combo 型号的摆动式清扫装置

事故风险增加

倒车时要特别小心。

转向时要考虑到清扫装置的摆动。

### 提示

在行驶时可以改变行驶方向。例如，可通过前后移动多次对无光泽位置进行抛光。

1. 采取坐姿。
2. 插入智能钥匙。
3. 将程序选择开关设置为“运输行程”。
4. 通过控制台上的行驶方向开关调整行驶方向。
5. 踩下油门踏板来确定行驶速度。
6. 松开油门踏板。设备停下。

发生过热时，驱动电机将断开。显示屏上出现故障信息。控制装置过热时，则将相应组件断开。

让设备至少冷却 15 分钟。

将程序开关调至“0”，稍等片刻，然后设置为所需程序。

## 调节驾驶员座椅

### 图 J

- ① 3 级重量调节 60-120 Kg
- ② 倾斜度调节，靠背可向前调整 3° 和向后调整 13°
- ③ 座椅长度调节

1. 操作座椅调节杆。
2. 将座椅移动到所需位置。
3. 松开座椅调节杆。

## 调节方向盘

1. 松开翼型螺母以调整方向盘。
2. 定位方向盘。
3. 拧紧翼型螺母。

## 检查绒毛滤网

### 注意

#### 抽吸涡轮机损坏！

在没有绒毛滤网的情况下运行设备会损坏抽吸涡轮机。不得在没有绒毛滤网的情况下运行设备。

1. 启动设备之前，必须检查绒毛滤网是否存在以下情况：
  - 是否可用？
  - 是否处于可用状态？
  - 安装是否正确？

### 图 AL

- ① 绒毛滤网
2. 更换损坏的绒毛滤网。

## 推动设备

1. 拉动操作杆，以松开手动制动器。

### 提示

必须连续拉动操作杆。

## △ 危险

### 设备滚动有致伤危险！

只有弯着腰并在危险区域停留时才能松开手动制动器。使用物体将操作杆保持在永久拉动状态，然后在松开手动制动器后立即远离危险区。

### 图 AK

- ① 手动制动器操作杆
2. 推动设备。
3. 松开操作杆，再次关闭手动制动器。

## 加注清水

### 加注清水

1. 打开清水箱盖子。
2. 用夹子固定清水软管。
3. 将清水（最高 60 ° C）注入漏斗下方约 5cm 处。

### 提示

首次试运行前，将清水箱完全注满，以便对水管系统排气。

4. 关上清水箱盖子。

### 使用清水箱自动注水系统 (选项) 加注清水

#### 提示

我们建议您在设备侧使用带 Aquastop 接头的软管。这样可以最大限度地减少加注后分离时的水飞溅。

1. 将水管连接到自动注水系统。
2. 打开进水口 (最高 60°C, 最高 10 bar)。
3. 对加注过程进行监控, 当清水箱装满时, 自动注水系统会停止进水。
4. 关闭进水。
5. 拆下水管。

### 注入清洁剂

#### 关于清洁剂的提示

#### 警告

##### 不合适的清洁剂

健康危险, 设备损坏

仅限使用推荐的清洁剂。如使用其他清洁剂, 则营运方在运行安全性和事故危险上所承担的风险加大。仅限使用不含稀释剂、盐酸和氢氟酸成分的清洁剂。遵守清洁剂上的安全提示。

#### 提示

不要使用大量起泡的清洁剂。  
推荐的清洁剂

适用范围	清洁剂
所有防水地板的保养清洁	CA 50 C RM 756
保养清洁与护理组件	RM 746 RM 780
工业地板的保养清洁和彻底清洁	RM 69
光面地板的保养清洁	RM 755
精细陶瓷瓷砖的保养清洁和彻底清洁	RM 753
耐酸地板的保养清洁和彻底清洁	RM 751
清洁和消毒	RM 732
耐碱地板铺层的彻底清洁	RM 752
不耐碱地板的彻底清洁和除垢层	RM 754

#### 向清水箱添加清洁剂

#### 提示

首先将水注入清洁剂罐, 然后将适量的清洁剂加入罐内。如果先倒入清洁剂, 则会产生大量泡沫。

#### 注意

##### 堵塞危险

将清洁剂添加到清水箱中时, 清洁剂可能会干结并影响到计量装置的功能。

在清水箱中添加清洁剂后, 应用清水冲洗设备: 选择一个需用水的清洁程序, 将水量设置为最高值, 将清洁剂用量设置为“0”。

### 使用计量装置 (选项) 注入清洁剂

在到达清洁头的过程中通过计量装置将清洁剂添加到清水中。

#### 提示

用计量装置最多可添加 3% 的清洁剂。如果剂量较高, 则须将清洁剂添加到清水箱中。

#### 注意

##### 堵塞危险

将清洁剂添加到清水箱中时, 清洁剂可能会干结并影响到计量装置的功能。

在清水箱中添加清洁剂后, 应用清水冲洗设备: 选择一个需用水的清洁程序, 将水量设置为最高值, 将清洁剂用量设置为 0。

1. 将清洁剂罐放在座椅后面的清洁剂桶中。
2. 拧下罐盖子。
3. 将计量装置中的清洁剂吸管插入罐中。

#### 提示

- 设备显示屏上有一个清水水位指示器。如果清水箱已空, 则停止添加清洁剂。清洁头在没有液体供应的情况下会继续工作。
- 当清洗剂罐已空时, 计量装置也会关闭。显示屏上出现一个提示符号。仅向清洁头供应清水。

### 设置参数 (黄色智能钥匙)

设备中预设了不同清洁程序的参数。

根据黄色智能钥匙的权限可更改各参数。

只有在在使用程序开关选择另一个清洁程序之前, 参数更改才有效。

如要永久更改参数, 必须使用灰色智能钥匙进行设置。在“灰色智能钥匙”一节中有关于此设置的说明。

#### 提示

仅限 R 清洁头: 几乎所有用于参数设置的显示文本通常都是通俗易懂的。如果您需要有关参数的详细信息, 请联系客户服务部门。

- **精细清洁:** 刷速低, 可去除精细陶瓷上的灰色污渍。
- **轻柔清洁:** 刷速适中, 用于保养清洁, 噪音水平低。
- **强力清洁:** 刷速高, 可抛光、结晶和清扫。

1. 将程序开关设置到所需的清洁程序。

2. 按压信息按钮。
3. 旋转信息按钮, 直至显示所需参数。
4. 按压信息按钮。  
设定值闪烁。
5. 旋转信息按钮, 设定所需的值。
6. 按压信息按钮, 确认更改设置, 或等待 10 秒钟后自动采用该设定值。

### 调节吸水扒

只有在特殊情况下才需要重新调节吸水扒。出厂设置适用于大多数应用。

#### 设置吸水扒倾斜度

必须调节倾斜度, 确保吸水扒的吸水胶条在整个长度上都均匀地压在地面上。

1. 将设备放置在不平度的地面上。
2. 选择“抽吸”程序。
3. 将设备向前行驶一小段距离。  
吸水扒被降下。
4. 读取水平仪。

#### 图 N

- ① 螺栓
- ② 螺母
- ③ 水平仪

5. 松开 M12 螺母, 同时用开口扳手固定住 M 10 六角螺栓。
6. 调节螺栓, 使水平仪的指针处于两个标线之间。
7. 拧紧 M12 螺母, 同时用开口扳手固定住 M 10 六角螺栓。
8. 如果要检查新的设置, 在抽吸运行模式下, 降低吸水扒并将设备向前移动一小段距离, 然后观察水平仪。必要时重复该调节过程。

### 清扫 (仅限 Combo 型号)

在清洁地板前, 清扫装置会先将松散的灰尘清理干净。

#### 警告

##### 活动部件

致伤危险

请注意, 关机后, 抽吸涡轮机、边刷和过滤器清洁装置会继续运行。

#### 注意

##### 清扫时设备使用不当

清扫装置有损坏的风险。

不要扫入包装带、电线或类似物体。

只能跨越最多 2 cm 的台阶。

仅清扫干燥表面, 以防止滤尘器堵塞和受污染。

1. 打开“清扫”开关。  
清扫装置激活。

#### 粗颗粒物挡板

抬起粗颗粒物挡板可以清除较大的物体 (高达约 6 cm)。

#### 危险

##### 清扫物有致伤危险!

粗颗粒物挡板打开后, 清扫物可能会被甩出。

只有在附近没有人的情况下, 才可以抬起粗颗粒物挡板。

#### 提示

当粗颗粒物挡板抬起时, 清扫效果和除尘效果会变差。仅在必要时抬起粗颗粒物挡板。

1. 踩下踏板以抬起粗颗粒物挡板。

#### 结束清扫

1. 将“清扫”开关设置为“0”。  
清扫装置被停用。清扫运行结束后, 清洁滤尘器约 15 秒。

#### 侧刷板 (选配)

侧刷板使边缘附近的清洁作业更加轻松。

#### 图 AS

- ① 伸出/缩回侧刷板
- ② 开启/关闭侧刷板

1. 按下“开启/关闭侧刷板”开关。  
侧刷板被开启/关闭。
2. 按下“伸出/缩回侧刷板”开关。  
侧刷板缩回/伸出。

### 结束运行

#### 结束清洁

1. 将程序选择开关调至“行驶”。
2. 继续行驶一小段路程。  
抽吸剩余用水。
3. 将程序选择开关转至“0”位。
4. 拔出智能钥匙。
5. 必要时给电池充电。

### 清空污水箱

#### 警告

##### 废水处理不当

环境污染

遵守所在地废水处理规定。

#### 提示

当污水箱已满时, 抽吸涡轮机关闭, 显示屏上显示“污水箱已满”。

1. 从支架中取出污水排放软管。

2. 将软管端部降到处理装置上方。

#### 图 P

3. 打开排放软管的盖子, 排出污水。  
通过挤压或扭转计量装置可以减少水流量。
4. 从支架中取出喷枪。
5. 将程序选择开关设置为“运输”。  
在显示屏上选择“水箱冲洗”。
- a 按下信息按钮。
- b 选择菜单“水箱冲洗”。
7. 打开污水箱背面的截止阀。
8. 用喷嘴冲洗污水箱。
9. 将喷嘴挂在支架上。
10. 盖上排水软管上的盖子。
11. 将污水软管压入设备支架中。
12. 关闭污水箱背面的截止阀。
13. 在显示屏上选择“水箱冲洗”。

### 清空垃圾容器

#### 提示

垃圾容器只能从驾驶员侧取下, 并且只适用于 R 清洁头。

1. 滑动搭板。
2. 掀开削刮胶条支架。
3. 取下垃圾容器。

#### 图 AI

- ① 搭板
- ② 削刮胶条支架
- ③ 垃圾容器

4. 清空垃圾容器。
5. 装入垃圾容器。

#### 提示

垃圾容器必须卡入。

6. 合上削刮胶条支架。

### 排放清水

#### 注意

##### 清水箱中的清洗液

清水箱、阀门和密封件损坏

操作结束后, 切勿将清洗液留在清水箱中。

1. 从支架上取出清水排放软管, 然后将其降到相应的集水装置上方。
2. 排出清洗液。
3. 取下清水箱的盖子。
4. 用清水 (最高 60°C) 冲洗清水箱。

### 关闭设备

1. 将程序开关转至“OFF”位置。
2. 拔出智能钥匙。
3. 防止设备滚动。
4. 必要时给电池充电。

### 灰色智能钥匙

灰色智能钥匙可授予管理人员扩展权限和设置权限。

1. 插入智能钥匙。
2. 旋转信息按钮, 选择所需功能。

### 运输行程

1. 将程序开关设置为“运输行程”。
2. 按压信息按钮。

在运输行程菜单中可进行以下设置:

- 重置保养计数器
- 重置日计数器
- 密钥管理
- 选择毛刷形状
- 惯性运行时间
- 基本设置
- 设置语言
- 开关菜单
- 行驶速度
- 出厂设置
- 激活手动水箱冲洗喷枪

### 重置保养计数器

显示屏上显示的保养工作完成后, 随后必须重置相应的保养计数器。

1. 旋转信息按钮, 直至显示“维修次数计数器”。
2. 按压信息按钮。  
显示计数器读数。
3. 旋转信息按钮, 直至要删除的计数器突出显示。
4. 按压信息按钮。
5. 旋转信息按钮, 选择“Yes”。
6. 按压信息按钮。  
清除计数器。

#### 提示

服务计数器只能由客户服务部门重置。

服务计数器显示距离客户服务部门下一次服务到期的时间。

### 重置计数器

1. 旋转信息按钮, 直至显示“计数器”。
2. 按该菜单显示总运行小时和日计数器。

#### 删除日计数器:

2. 按压信息按钮。  
显示“删除计数器”菜单。

3. 旋转信息按钮, 直到突出显示“日计数器”。
4. 按压信息按钮。

### 密钥管理

在“关键菜单”菜单项中, 为每个使用的黄色智能钥匙分配权限, 并设置此智能钥匙的显示语言。

1. 插入灰色智能钥匙。
2. 旋转信息按钮, 直至显示屏上显示菜单项“关键菜单”。
3. 按压信息按钮。
4. 拔出灰色智能钥匙, 然后插入黄色智能钥匙或白色智能钥匙以进行个性化设置。
5. 旋转信息按钮, 选择要更改的菜单项。
6. 按压信息按钮。
7. 旋转信息按钮, 选择菜单项的设置。
8. 点击菜单项, 确认设置。
9. 旋转信息按钮, 选择下一个要更改的菜单项。
10. 完成所有设置后, 旋转信息按钮调出菜单“是否保存?”。
11. 按压信息按钮。  
权限已保存。  
出现显示“继续关键菜单”。
- Yes: 继续编写其它智能钥匙
- No: 离开密钥菜单
12. 按压信息按钮。

### 选择毛刷形状

更换清洁头时需要使用此功能。

1. 旋转信息按钮, 直至显示屏上显示菜单项“刷头”。
2. 按压信息按钮。
3. 旋转信息按钮, 直至选中所需的毛刷形状。
4. 按压信息按钮。
5. 旋转信息按钮, 移动提升驱动器以更换清洁头:
  - “up”: 提升
  - “down”: 降下
  - “OFF”: 停止
6. 旋转信息按钮, 直至显示“OFF”菜单项。
7. 按压信息按钮。  
已退出菜单。  
控制器重新启动。

### 惯性运行时间

1. 旋转信息按钮, 直至显示屏上显示菜单项“惯性运行时间”。
2. 按压信息按钮。
3. 旋转信息按钮, 直至选中所需功能。
4. 按压信息按钮。
5. 旋转信息按钮, 直至显示所需的惯性运行时间。
6. 按压信息按钮。

### 基本设置

1. 旋转信息按钮, 直至显示屏上显示菜单项“基本设置”。
2. 按压信息按钮。
3. 旋转信息按钮, 直至选中所需配件。
4. 按下信息按钮, 确认开/关。
5. 按下信息按钮, 退出菜单。
6. 关闭并再次打开设备, 以应用设置。

### 设置语言

1. 旋转信息按钮, 直至显示屏上显示菜单项“语言”。
2. 按压信息按钮。
3. 旋转信息按钮, 直至标记出所需语言。
4. 按压信息按钮。

### 开关菜单

以下功能通过“开关菜单”打开和关闭:

- 清洁剂计量装置\*
- 轮廓标志灯/聚光灯\*
- 边刷喷嘴\*
- 喷雾抽吸
- 工作灯
- 水箱冲洗

“开关菜单”在除“OFF”以外的所有程序开关位置均可使用。

1. 按压信息按钮。  
显示“开关菜单”。
  2. 按压信息按钮。  
显示设备可用功能列表。
  3. 旋转信息按钮, 直至突出显示所需功能。
  4. 按下信息按钮, 更改切换状态。
  5. 旋转信息按钮, 直至显示“是否退出菜单?”。
  6. 按压信息按钮。
- \* 选配

### 设定最大行驶速度

1. 旋转信息按钮, 直至显示屏上显示“行驶速度”菜单项。
2. 按压信息按钮。
3. 旋转信息按钮, 直至突出显示所需的最高速度。
4. 按压信息按钮。

### 出厂设置

恢复所有参数(运输行程行驶速度除外)的出厂设置。

1. 旋转信息按钮, 直至显示菜单项“出厂设置”。
2. 按压信息按钮。
3. 旋转信息按钮, 直至突出显示“Yes”。

4. 按压信息按钮。

### 设置清洁程序参数

直至另选其他设置或关闭设备为止, 清洁程序的所有参数都将保留。

1. 将程序开关设置到所需的清洁程序。
2. 按压信息按钮。  
显示第一个可调参数。
3. 按压信息按钮  
设定值闪烁。
4. 旋转信息按钮, 设定所需的值。
5. 按压信息按钮, 确认更改设置, 或等待 10 秒钟后自动采用该设定值。
6. 旋转信息按钮, 选择下一个参数。
7. 更改所需的所有参数后, 旋转信息按钮, 直至显示菜单项“是否退出菜单?”。
8. 按压信息按钮。  
已退出菜单。

### 基本设置

在操作过程中对各个清洁程序参数所做的更改, 在设备关闭后会被重置为基本设置。

1. 旋转信息按钮, 直至显示屏上显示菜单项“基本设置”。
2. 按压信息按钮。
3. 旋转信息按钮, 直至选中所需的清洁程序。
4. 按压信息按钮。
5. 旋转信息按钮, 直至选中所需参数。
6. 按压信息按钮。  
设定值闪烁。
7. 旋转信息按钮, 设定所需的值。
8. 按压信息按钮。

### 黄色智能钥匙

黄色智能钥匙有权限控制清洁任务所需的功能。设备中预设了不同清洁程序的参数。根据黄色智能钥匙的权限可更改各参数。

参数设置的显示文本基本是明确易懂的。

参数“FACT”(仅适用于 R 清洁头):

- “精细清洁”: 刷速低, 可去除精细陶瓷上的灰色污垢。
- “轻柔清洁”: 刷速适中, 用于保养清洁, 噪音水平低。
- “强力清洁”: 刷速高, 可抛光、结晶和清扫。

### 授权管理

- 通过智能钥匙调用一般权限
  - 作业速度
  - 刷子转速
  - 抽吸装置
  - 压紧压力
  - 水量
  - 清洁剂计量
  - RAB/ Blue-Spot
  - 喷雾抽吸
  - 水箱冲洗
1. 使用信息按钮选择“关键菜单”。
  2. 按信息按钮确认“权限”。
  3. 确定更多权限, 然后通过信息按钮激活并确认。
  4. 旋转信息按钮至“保存?”并按下, 以确认和保存相关设置。

### 白色智能钥匙

插入白色智能钥匙可解锁设备并将其开通以使用预设参数。

白色智能钥匙的使用方式是, 可以使用自定义参数为每项清洁任务创建一个智能钥匙。

这些参数无法由操作员更改, 并且与程序选择开关上的清洁程序选择无关(“0”、运输和抽吸功能保持不变)。

借助灰色智能钥匙可以为白色智能钥匙设置以下参数:

- 行驶速度
- 工作速度
- 刷速(仅限 R 清洁头)
- 压紧压力
- 水量
- RM 剂量
- 抽吸装置
- 工作灯
- 轮廓标志灯
- RM 计量装置开/关
- 预扫装置
- 吸水扒水阀
- 语言

### 白色智能钥匙编程

1. 插入灰色智能钥匙。
2. 旋转信息按钮, 直至显示屏上显示菜单项“关键菜单”。
3. 按压信息按钮。
4. 拔出灰色智能钥匙, 然后插入白色智能钥匙以进行个性化设置。
5. 旋转信息按钮, 选择要更改的菜单项。
6. 按压信息按钮。
7. 旋转信息按钮, 选择菜单项的设置。
8. 点击菜单项, 确认设置。
9. 旋转信息按钮, 选择下一个要更改的菜单项。

10. 旋转信息按钮, 直至显示菜单项“是否保存?”。
11. 按压信息按钮。  
设置被保存。
12. 旋转信息按钮, 直至显示菜单项“是否退出菜单?”。
13. 按压信息按钮。

### 用白色智能钥匙操作

1. 插入白色智能钥匙。
  - “OFF”、行驶和抽吸功能照常工作。
  - 在程序选择开关的所有其他位置, 白色智能钥匙上编程的参数处于激活状态。无法再选择其他清洁程序。

## 运输

### 危险

#### 斜坡行驶

#### 受伤危险

在装载和卸载时, 只可在不超过最大斜度的斜坡上运行本设备(参见“技术数据”章节)。  
请务必踩下制动踏板以降低速度。

### 小心

#### 忽视重量

#### 受伤与损坏危险

运输时注意设备的重量。

1. 安装 D 清洁头后, 从刷头上取下副盘。
2. 用车辆运输时, 根据现行准则固定设备以防滑动和倾翻。

## 存放

### 小心

#### 忽视重量

#### 受伤与损坏危险

存放时注意设备的重量。

### 注意

#### 霜冻

冻住的水导致设备损坏

彻底排空设备中的水。

将设备保管在无霜冻的地方。

选择存放地点时, 应考虑到设备的允许总重量以免影响其稳定性。

- 本设备只允许存放在室内。
- 长时间存放之前, 要给电池完全充电。
- 在存放期间, 每月至少要给电池完全充电一次。。

## 保养和维护

### 危险

#### 设备有致伤危险!

设备意外启动会导致触电。

将程序开关转到“0”位置。

进行所有工作之前, 务必拔下智能钥匙。

拔下充电器的电源插头。

按下电池插头。

### 警告

#### 活动部件有致伤危险!

关机后, 抽吸涡轮机、边刷和过滤器清洁装置会继续运行。

在各部件停止之前, 不要对设备进行任何操作。

- 排放和处理污水和清水。

### 保养间隔

#### 在每次运行之后

### 注意

#### 有损坏危险!

因清洁不当而造成设备损坏的危险。

不得用水喷射本设备, 不要使用腐蚀性清洁剂。

有关各项保养工作的详细说明, 请参见章节 保养工作。

- 排放污水。
- 检查绒毛滤网, 必要时清洁。
- 拉出、清空并清洁垃圾容器。
- 仅 R 清洁头: 取出粗大污染物容器并清空。
- 使用浸有中性洗涤剂用碱液的抹布擦拭设备外部。
- 清洗吸水胶条, 检查是否磨损, 必要时进行更换。
- 清洗刮削胶条, 检查是否磨损, 必要时进行更换。
- 清洗毛刷, 检查是否磨损, 必要时进行更换。

### 提示

如果黄色指示器刷毛与其他刷毛长度相同, 则说明副刷已磨损。

- 给电池充电。
    - 如果充电状态低于 50%, 必须给电池连续完全充电。
    - 如果充电状态高于 50%, 只有当下次使用需要充足运行时间时, 才能给电池充电。
  - 如果脏污严重, 请清洁污水箱。
- 此外, 对于 Combo 型号:
- 检查清扫辊和边刷有无磨损、异物以及被带子缠住。
  - 拉出、清空并清洁粗污物蓝。

### 每周

- 频繁使用时, 至少每周给电池连续完全充电一次。



### 每月一次

- 当设备临时停机时（存放）：对电池进行平衡充电。
- 检查电池电极是否有氧化，必要时刷掉氧化层。注意确保连接电缆牢固。
- 清洁污水箱和罩盖之间的密封件，检查密封性，必要时更换。
- 如果使用非免保养型电池，则检查电池的酸液密度。
- 仅 R 清洁头：清洁毛刷通道。
- 较长时间停机时，只有给电池完全充电后，才能存储设备。每月至少给电池完全充电一次。

此外，对于 Combo 型号：

- 检查拉线和活动部件的灵活性。
- 检查清扫装置密封条的调整和磨损情况。

### 每季度一次

仅限 Combo 型号：

1. 检查清扫装置中传动带（V 型皮带和圆形皮带）的张力、磨损情况和功能。

### 每年一次

- 让客服进行规定的检修。

### 安全检查/保养合同

可以与您的经销商协议定期的安全检查或签订保养合同。请与我们联系。

### 保养工作

#### 清洁污水箱

1. 通过显示屏用信息按钮设置程序 水箱冲洗。
2. 打开污水箱清洁口的盖子。
3. 用清水冲洗污水箱。
4. 清洁清洁口的边缘。
5. 再次关上污水箱清洁口的盖子。

#### 提示

也可以使用其他水源进行清洁。

### 翻转或更换吸水胶条

吸水胶条用旧之后，必须翻转或更换吸水胶条。

#### 提示

可翻转吸水胶条 3 次，直到所有 4 个边缘均已磨损。

1. 打开偏心杆（2x）。
2. 取下吸水扒。

图 V

- ① 削刮胶条
- ② 紧固带
- ③ 偏心杆（2x）
- ④ 紧固封盖

3. 打开紧固封盖。
4. 拆下紧固带。
5. 移除削刮胶条。
6. 将翻转后的或新的吸水胶条按到吸水扒内置件的栓钉上。

图 W

- ① 紧固带
- ② 削刮胶条

7. 系上紧固带。
8. 装入吸水扒
9. 关闭偏心杆（2x）。

### 更换刷辊

1. 滑动搭板。

图 Z

- ① 搭板

2. 打开削刮胶条侧面门。

- ① 削刮胶条侧面门

3. 向上翻转黄色锁扣。

图 AA

- ① 锁扣

- ② 安全挡板

4. 翻开安全挡板。
5. 拆下毛刷固定板。
6. 取下刷辊。
7. 装入新的刷辊。

#### 提示

装入刷辊时，确保其插在毛刷通道中的插脚上。

图 AB

- ① 插脚

8. 再次插上毛刷固定板。
  9. 关闭安全挡板。
  10. 将锁扣向下旋入挂钩。
  11. 合上削刮胶条侧面门。
- 在相对置一侧重复该过程。

### 更换削刮胶条

图 AG

- ① 搭板

- ② 削刮胶条侧面门

1. 滑动搭板。
2. 打开削刮胶条侧面门。
3. 拧出螺栓（6x）。

图 AH

4. 更换削刮胶条。
5. 重新装上螺栓（6x）。
6. 再次关闭削刮胶条支架。

### 更换刷盘。

1. 滑动侧面门上的搭板。

图 AF

- ① 弓形件

2. 打开削刮胶条侧面门。

3. 向下按压弓形件。

4. 将刷盘从清洁头下方侧面拉出。

5. 将新的盘刷放到清洁头下方，向上按压并且使其卡入。
6. 再次合上削刮胶条侧面门。

### 侧刷板的附加保养工作

#### 清洁毛刷

1. 顺时针转动毛刷，直到刷架弹簧朝正前方。
2. 将刷架弹簧拉开。

图 AQ

- ① 刷架弹簧

毛刷从支架上掉出。

3. 检查毛刷是否有异物（如胶带或薄膜）。

4. 用流水清洗毛刷。

4. 拉开刷架弹簧，装入毛刷。

#### 检查毛刷是否磨损

如果刷毛长度与黄色指示器刷毛的长度相同，说明毛刷已经磨损。

1. 更换毛刷（参见 [更换毛刷](#)）。

#### 更换毛刷

1. 顺时针转动毛刷，直到刷架弹簧朝正前方。

2. 将刷架弹簧拉开。

图 AQ

- ① 刷架弹簧

毛刷从支架上掉出。

3. 装上新毛刷。

4. 拉开刷架弹簧，装入毛刷。

### 更换削刮胶条

1. 拧出螺栓 M6 x 12（6x）。

图 AR

- ① 螺栓 M6 x 12

- ② 固定板

2. 拆下固定板和削刮胶条。
3. 将新的削刮胶条放在固定板上。
4. 用螺栓 M6 x 12（6x）将固定板固定。

### Combo 型号的附加保养工作

#### △ 危险

#### 挤压和剪切伤害危险！

皮带传动装置运行时有挤压和剪切伤害危险。

在保养工作结束后重新投入运行之前，必须关闭清扫装置的罩盖并锁定。

#### 检查传动带

1. 将预扫装置的罩盖向前折叠。

图 K

2. 卸下防护板上的 4 个螺栓。

3. 拆除防护板。

4. 检查抽吸涡轮机的皮带是否磨损和正确安装。

图 L

- ① 预扫装置抽吸涡轮机皮带

- ② 清扫辊驱动装置皮带（在金属盖板下）

5. 检查清扫辊驱动装置的皮带是否磨损和正确安装。

#### 检查清扫装置密封条

1. 将设备放置在平坦的地面上。

2. 将程序选择开关设置为“0”。

3. 用楔块固定设备以防溜车。

4. 拆下两侧的垃圾容器。

#### 前部密封条

5. 松开螺母（5x）。

图 R

6. 对齐密封条，使其向后拖尾 35-40 mm。

图 T

- ① 螺母

7. 拧紧螺母（5x）。

#### 后部密封条

设计后密封条的离地距离时，确保其向后拖尾 5-10mm。

图 S

8. 如磨损，请更换密封条。

9. 拆卸清扫辊（见章节 [更换清扫辊](#)）。

10. 松开螺母（7x）。

图 R

- ① 螺母

11. 装入新的密封条。

12. 拧紧螺母（7x）。

#### 侧面密封条

13. 松开固定螺母。

图 U

14. 通过插入 1-2 mm 厚的垫片来调整离地距离。

15. 对齐密封条。

16. 拧紧螺母。

17. 安装清扫辊。

### 更换滤尘器

图 AC

- ① 滤尘器外壳罩盖

- ② 螺栓

- ③ 法兰

1. 通过向内转动将清扫装置罩盖的锁紧装置松开。

2. 打开清扫罩盖。

3. 取下滤尘器外壳罩盖。

4. 卸下螺栓（2x）。

5. 逆时针转动法兰，取出滤尘器轴承。

6. 取出滤尘器。

7. 装入新的滤尘器，使正面钻孔朝向从动件。

8. 再次装入滤尘器轴承，顺时针旋转并拧紧。

9. 放上罩盖并压紧。

10. 关闭清扫装置的罩盖。

11. 通过向外转动固定罩盖的锁紧装置。

### 更换边刷

1. 拧出螺栓（3x）。

图 AE

- ① 螺栓

2. 拆下边刷。

3. 推上新的边刷。

4. 拧入 3 个螺栓并拧紧。

### 更换清扫辊

图 X

- ① 盖板

- ② 螺栓

- ③ 垃圾容器

1. 拉出垃圾容器。

2. 拧出螺栓。

3. 向上翻转金属盖板并将其取下。

图 Y

- ① 拉线

- ② 摆臂轴承螺栓

- ③ 盖板

- ④ 摆臂

- ⑤ 盖板螺栓

4. 取下拉线。

5. 拧出摆臂轴承螺栓。

6. 拔下摆臂。

7. 拧出盖板上的两个螺栓，取下盖板。

8. 拆下清扫辊。

9. 装入新的清扫辊。

10. 按照相反的顺序组装清扫装置。

11. 校准拉线。

### 防冻保护

如果有霜冻风险：

1. 清空清水箱和污水箱。

2. 将设备存放在有防冻保护的室内。

### 故障时的帮助

#### △ 危险

#### 设备意外启动有致命危险！

设备意外启动会对在设备上工作的人员造成伤害。

在设备上完成所有工作之前，务必拔出智能钥匙。

在进行任何工作之前，务必将充电器的电源插头从插座中拔出。

在进行任何工作之前，请断开电池插头。

#### △ 警告

#### 活动部件有致命危险！

关机后，抽吸涡轮机、边刷和过滤器清洁装置会继续运行。

在各部件停止之前，不要对设备进行任何操作。

1. 排放污水。

2. 排出剩余的清水。

#### 提示

如果无法通过以下提示排除故障，请联系客服。

## 更换保险丝

操作员只能更换具有以下数值的汽车扁平保险丝：

- 5A - 控制和应急电源
- 20A - 每个行程/附件模块供电
- 50A - 行程/清洁模块 3 (Combo 型号)

### 注意

#### 控制器损坏!

保险丝更换不当可能会导致控制器损坏。

仅允许由客户服务部门更换损坏的磁极保险丝。如果磁极保险丝损坏，客户服务部门必须检查操作条件和整个控制器。

控制器位于控制台下方。如要接触保险丝，必须将脚部空间左侧的盖板卸下。

### 提示

保险丝分配可以在盖板内侧找到。

### 图 AD

#### ① 盖板

1. 拧出螺栓 (3x)。
2. 卸下盖板。
3. 更换保险丝。
4. 装上盖板。

## 显示屏显示故障

如果显示屏上显示故障，请按以下步骤操作：

- 数字代码形式的故障显示  
如果出现带有数字代码的故障，请首先重置故障（设备）：

- a 将程序选择开关设置为“0”。
  - b 等待至显示屏关闭。
  - c 将程序选择开关设置为上一个程序。仅当故障再次发生时，才能按照指定的顺序执行适当的补救措施。在该过程中，程序选择开关必须设置为“0”，并且智能钥匙已拔下。
  - d 如果无法排除故障，请致电客户服务部门并提供故障信息。
- 文本形式的故障显示
    - a 按照显示屏上的指示进行操作。
    - b 通过按下信息按钮确认故障。

### 提示

下表中未列出的故障信息表示操作人员无法排除的故障。在这种情况下，请致电客户服务部门。

座椅开关打开!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 松开油门踏板。</li> <li>2. 按照正确的体重调节驾驶员座椅。</li> <li>3. 短暂离开驾驶员座椅，以便控制器能够检查座椅接触开关的功能。</li> <li>4. 在驾驶座椅上完全坐下。</li> </ol>
松开油门踏板!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 松开油门踏板。</li> </ol>
无行驶方向!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 请联系客户服务部。</li> </ol>
给电池放电!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 给电池充电。</li> </ol>
电池电压不被允许!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 联系客户服务部</li> </ol>
清水箱已空!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 补充加注清水箱。</li> </ol>
未达到毛刷压力!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 检查毛刷是否磨损，必要时更换。</li> <li>2. 检查清洁头的功能：降下、提升。</li> </ol>
污水已满!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 清空污水箱。</li> </ol>
制动器损坏!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 请勿操作设备。</li> <li>2. 联系客户服务部</li> </ol>
行驶电机过热! 冷却阶段	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 将安全开关调至“0”位置。</li> <li>2. 让设备至少冷却 15 分钟。</li> <li>3. 如果再次出现这种情况，请联系客户服务部</li> </ol>
喇叭损坏!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 请联系客户服务部。</li> </ol>
刷头 CPU 过热! 冷却阶段	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 将安全开关调至“0”位置。</li> <li>2. 让控制器至少冷却 5 分钟。</li> <li>3. 在粗糙地面上显著降低毛刷压力。</li> <li>4. 如果再次出现这种情况，请联系客户服务部。</li> </ol>
毛刷驱动装置过载!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 降低毛刷压紧压力。</li> <li>2. 检查是否有异物（如胶带、木块）堵塞毛刷。</li> </ol>
无行驶方向!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 关闭设备。</li> <li>2. 前后推动行使方向开关几次。</li> <li>3. 接通设备。</li> <li>4. 如果错误仍然存在，请联系客户服务部。</li> </ol>

## 显示屏不显示故障

设备无法启动	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 插入电池插头。</li> <li>2. 将安全开关调至“1”。</li> <li>3. 插入智能钥匙。</li> <li>4. 检查保险丝 F1，必要时更换（见章节 <a href="#">更换保险丝</a>）。</li> <li>5. 检查电池，必要时充电。</li> </ol>
用水量不充足	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 检查净水液位，必要时将水箱完全注满，以排出空气。</li> <li>2. 检查软管是否阻塞，必要时清洁。</li> <li>3. 取出净水过滤器并清洗。</li> <li>4. 打开清水球阀。</li> </ol>
抽吸功率过小	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 关闭污水排放软管上的盖子。</li> <li>2. 清洁污水箱和罩盖之间的密封件，检查密封性，必要时更换。</li> <li>3. 清洁涡轮机过滤器。</li> <li>4. 清洁吸水扒上的吸水胶条，必要时更换。</li> <li>5. 检查抽吸软管是否阻塞，必要时清洁。</li> <li>6. 检查抽吸软管是否密封，必要时更换。</li> <li>7. 检查吸水扒的设置。</li> </ol>
清洁效果不理想	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 设置适合于清洁任务的清洁程序。</li> <li>2. 使用适合于清洁任务的毛刷。</li> <li>3. 使用适合于清洁任务的清洁剂。</li> <li>4. 调低速度。</li> <li>5. 调节压紧压力。</li> <li>6. 调节削刮胶条。</li> <li>7. 检查毛刷是否磨损，必要时更换。</li> <li>8. 检查出水量。</li> </ol>
毛刷不转	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 降低压紧压力。</li> <li>2. 检查是否有异物卡住刷子，必要时清除异物。</li> </ol>
可选的轮廓标志灯和/或工作灯不亮	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 检查保险丝 F3，必要时更换（见章节 <a href="#">更换保险丝</a>）。</li> </ol>
错误 K1/109	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 关闭设备。</li> <li>2. 等待一分钟。</li> <li>3. 再次接通设备。</li> </ol>

Combo 其他故障

设备不能正常清扫	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 检查清扫辊和边刷的磨损情况，必要时更换。</li> <li>2. 如果清扫辊不转，请检查传动带，必要时清洁。</li> <li>3. 检查粗污物挡板的功能。</li> <li>4. 检查密封条是否磨损，必要时调整或更换。</li> </ol>
清扫装置会产生粉尘云	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 清空垃圾容器。</li> <li>2. 检查清扫装置抽吸涡轮机的传动皮带。</li> <li>3. 检查抽风机上的密封套。</li> <li>4. 检查滤尘器，必要时清洁或更换。</li> <li>5. 检查过滤器盒密封件。</li> <li>6. 检查密封条是否磨损，必要时调整或更换。</li> </ol>
清扫边缘区域时的清洁效果不足	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 检查边刷的高度设置，必要时调整。</li> <li>2. 更换边刷。</li> </ol>

技术数据

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>概述</b>							
行驶速度 (最大)	km/h	10	10	10	10	10	10
运输速度	km/h	10	10	10	10	10	10
倒退速度	km/h	6	6	6	6	6	6
最大行驶速度为 10 km/h 时 平面上的允许制动距离	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
使用时间取决于刷头、毛刷压紧压力和地面粗糙度	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
理论清洁面积效率	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
带有侧刷板的理论区域覆盖效率	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
带 2 个边刷的理论清洁面积效率	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
带刷头的实际清洁面积效率	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
清水箱/污水箱容量	l	260	260	260	260	260	260
粗污染物容器容积	l	26	26	32	32	---	---
清洁剂箱 (Dose 选项)	l	10	10	10	10	10	10
清洁剂的剂量范围 (从 - 到)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
最小加水量	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
最大加水量	l/min	9	9	9	9	9	9
最大表面压力 (包括驾驶员、水)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>设备性能</b>							
额定电压	V	36	36	36	36	36	36
电池容量	Ah	630	630	630	630	630	630
平均功率消耗	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
驱动电机功率	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
抽吸电机功率	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
毛刷电机功率	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
电池电量耗尽时的充电时间	h	10	10	10	10	10	10
清扫辊驱动装置功率	W	---	600	---	600	---	600
边刷 (选项) 功率	W	110	110	110	110	110	110
清扫装置抽吸涡轮机功率	W	---	600	---	600	---	600
<b>吸尘</b>							
抽吸功率, 空气量	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
抽吸功率, 真空	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
滤尘器过滤面积	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
涡轮机/吸水扒真空度	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>清洁刷</b>							
刷子直径	mm	160	160	160	160	510	510
毛刷长度	mm	914	914	1118	1118	---	---
刷子转速	1/min	1250	1250	1250	1250	140	140
侧刷板毛刷转速	1/min	140	---	---	---	140	---
侧刷板毛刷直径	mm	300	---	---	---	300	---
清扫辊直径	mm	---	285	---	285	---	285
清扫辊宽度	mm	---	710	---	710	---	710
清扫辊速度	1/min	---	610	---	610	---	610
边刷直径	mm	450	450	450	450	450	450
<b>尺寸</b>							
长度	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
宽度 (不包括吸水扒)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
宽度 (带吸水扒)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
高度	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
高度 (带顶篷, 轮廓标志灯)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
带侧刷板的工作宽度	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
包括侧扫帚的工作宽度	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
最小装备的转弯半径 (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
电池盒尺寸 (长x宽x高)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
前轮宽度	mm	132	132	132	132	132	132
前轮, 直径 (外部)	mm	300	300	300	300	300	300
后轮宽度	mm	108	108	108	108	108	108
后轮, 直径 (外部)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>重量</b>							
允许的总重	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
运输重量 (含 630Ah 电池, 75 kg 司机, 中等大小的刷头)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
重量, 运行就绪 (含电池和装满的水箱)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
清洁刷接触压力	kg	150	150	150	150	130	130
清洁刷接触压力	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>单位面积负荷 (包括驾驶员和满清水箱)</b>							
清扫装置轮子的单位面积负荷	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
单位面积负荷, 前轮	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
单位面积负荷, 后轮	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>工厂交付的非车载充电器</b>							
电线长度	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
电压	V	230	230	230	230	230	230
频率范围	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
尺寸	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
重量	kg	10	10	10	10	10	10
防护等级		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
插头类型		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
充电电流	A	65	65	65	65	65	65
<b>环境条件</b>							
最高环境温度	° C	40	40	40	40	40	40
最低环境温度	° C	5	5	5	5	5	5
最高水温	° C	60	60	60	60	60	60
<b>斜坡</b>							
最大坡度 (在运输行程中)	%	15	10	15	10	15	10
最大坡度 (在刷洗模式下)	%	15	10	15	10	15	10
最大短期坡度 (最多 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>根据 EN 60335-2-72 标准测得的数值</b>							
总振动值	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41
机械臂总振动值	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
座椅面总振动值	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
手臂振动值, 不确定度 K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
座椅振动值, 不确定度 K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
声压级	dB(A)	73	73	73	73	73	73
不确定度 K <sub>PA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
声功率级 L <sub>WA</sub> + 不确定度 K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
防护等级		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3
<b>侧刷板</b>							
功率	W	260	260	260	260	260	260
压紧压力	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
压紧压力	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

保留技术更改的权利。

### 欧盟一致性声明

我们在此声明, 基于其设计和结构以及我们投入市场的款型, 下述机器满足欧盟指令的相关基本安全健康要求。如果在没有与我方协商的情况下更改机器, 本声明失效。

产品: 着地式洗地机  
类型: 1.480-xxx / 2.480-xxx

#### 相关的欧盟指令

2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2014/30/EU  
2014/53/EC (TCU)

#### 应用的协调标准

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005

#### TCU

EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 301 511 V12.5.1

#### 适用的国家标准

签署人受董事会的委托并且全权处理相关事宜。

  
**H. Jenner**  
Chairman of the Board of Management



文档全权代表:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (德国)  
电话: +49 7195 14-0  
传真: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/03/01

  
**S. Reiser**  
Director Regulatory Affairs & Certification

### 차례

일반 지시 사항.....	293
기능.....	293
규정에 따른 사용.....	293
환경보호.....	293
보증.....	293
부대 용품 및 예비품.....	293
공급 범위.....	293
안전 지침.....	293
장비 설명.....	293
조립.....	294
작동.....	295
작동 종료.....	296
회색 인텔리전트 키.....	297
황색 인텔리전트 키.....	297
흰색 인텔리전트 키.....	297
운반.....	298
보관.....	298
관리 및 정비.....	298
장애 발생 시 조치.....	299
기술 데이터.....	300
EU 적합성 선언서.....	302

### 일반 지시 사항

  장치를 처음 사용하기 전에 이 사용 설명서 원본과 동봉된 안전 지침을 읽으십시오. 이 내용에 따라 사용하십시오. 나중에 또 보거나 다음 장비 주인이 참고할 수 있도록 이 두 설명서를 잘 보관해 두시기 바랍니다.

### 기능



본 습식 청소장비는 평평한 바닥의 습식청소 및 폴리싱에 사용됩니다. Combo 사양을 사용하면 청소하기 전에 스윙퍼로 가벼운 먼지를 제거합니다. 본 장비는 물의 양과 압력, 브러시 속도, 세제 양 및 주행 속도를 청소 작업에 맞게 설정하여 조정할 수 있습니다. 1000mm 또는 1200mm의 작업 폭과 각각 260리터의 담수 및 폐수 탱크 용량과 긴 서비스 수명으로 효과적인 청소가 가능합니다. 본 장비에는 드라이브가 있고 모터는 배터리로 구동됩니다. 배터리는 230V 콘센트의 충전기를 사용하여 충전할 수 있습니다. 패키지 사양에는 배터리와 충전기가 함께 제공됩니다. **참고** 각각의 청소 과제에 상응하게 본 장비에는 다양한 부대 용품이 포함되어 있습니다. 상세한 내용은 당사 카탈로그를 요청하시거나 또는 당사 웹사이트 [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)을 방문하시기 바랍니다.

### 규정에 따른 사용

이 장비는 물류 단지, 공장, 산업 플랜트, 주차장, 박람회 및 소매업과 같은 상업 및 산업 용도에 적합합니다. 장비는 반드시 본 사용설명서의 지침에 따라 사용하십시오.

- 본 장비는 습기 및 연마에 민감하지 않은 바닥을 청소하는 용도로만 사용해야 합니다.
- 이 장비는 실내 바닥이나 지붕이 덮인 공간의 바닥을 청소하는 데 적합합니다. 다른 영역에 사용할 경우 대해 브러시나 스윙퍼 장치 사용 여부를 확인해야 합니다.
- 사용 온도 범위는 +5 °C와 +40 °C 사이입니다.
- 본 장비는 결빙된 바닥의 청소에 적합하지 않습니다 (예를 들어 냉동창고).
- Combo 사양: 장비는 최대 2cm 턱까지 넘어갈 수 있습니다.
- 폐수 필터에 보폴 필터 없이 본 장비를 가동하면 안 됩니다.
- 본 장비는 공공 교통 도로의 청소에 적합하지 않습니다.
- 압력에 민감한 바닥에서는 본 장비를 사용하면 안 됩니다. 바닥의 허용 면적당 하중을 고려하십시오. 장비에 의해 발생하는 면적당 하중은 **기술 데이터**에 명시되어 있습니다.
- 장비에는 순정 액세서리와 예비 부품만 장착할 수 있습니다.
- 본 장비는 폭발 위험이 있는 구역에서 사용하기에 적합하지 않습니다.
- 본 장비를 이용해 가연성 가스, 희석되지 않은 산 또는 용해제를 청소하면 안 됩니다. 이런 물질에는 가솔린, 페인트 희석제 또는 난방유가 포함되며 이런 물질은 흡입공기를 통해 와류하는 방식으로 폭발성 혼합기를 형성할 수 있습니다. 이외에도 아세톤, 희석하지 않은 산 및 용해제는 장비에 쓰는 재료에 해로우므로 사용하면 안 됩니다.

### 환경보호

 포장재는 재활용이 가능합니다. 포장재는 친환경적으로 폐기하시기 바랍니다.  전기장치 및 전자장치에는 재활용이 가능한 가치 있는 자원이 포함되어 있으며, 잘못 취급하거나 또는 잘못 폐기할 경우 건강 및 환경에 잠재적 위험이 될 수 있는 예를 들어 배터리, 전자 또는 오일과 같은 구성요소가 포함되어 있습니다. 하지만 이런 구성요소는 장치의 원활한 가동에 필수적인 요소입니다. 이 설명이 표시된 장치는 가정용 쓰레기로 폐기하지 말아야 합니다.

**내용물에 대한 주의사항(REACH)**  
 내용물에 대한 최신 정보는 다음을 참조하십시오: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### 보증

어느 나라에서나 당사의 공인 마케팅 회사들이 발표한 보증 조건이 적용됩니다. 장비에 고장이 생기면 보증 기간 내에는, 재료나 제조 상의 결함이 그 원인인 한, 무료로 수리해 드립니다. 보증 건이 생긴 경우 구매 영수증을 판매점이나 가장 가까운 공인 고객 서비스 센터에 제시하시기 바랍니다. (주소는 뒷면에 있습니다)

### 부대 용품 및 예비품

제품의 안전하고 원활한 사용을 위하여 제품 추가적으로 결합이 가능한 용품은 캐처 정품만을 사용해 주세요. 액세서리 및 부속품에 대한 정보는 한국캐처 웹사이트를 방문해 주세요. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### 공급 범위

포장을 풀 때 모든 내용물에 있는지 검사하십시오. 부대 용품이 누락되거나 또는 운반 손상이 있는 경우 판매점에 연락하시기 바랍니다.

### 안전 지침

장비를 처음 사용하기 전에 브러시 청소장비(No. 5.956-251.0)의 본 사용설명서 및 동봉된 안전지침 소책자의 내용을 잘 읽고 그 내용을 준수하시기 바랍니다. 본 장비는 명시된 허용 경사를 초과하지 않는 바닥에서 사용해야 합니다("기술 자료" 챗터 참조).

**△ 경고**  
**본 장비가 전복될 수 있습니다**  
 부상 위험  
 허용 경사를 초과하지 않는 구역에서만 본 장비를 사용하십시오("기술 자료" 챗터 참조).

**△ 경고**  
**오조작으로 인한 사고 위험**  
 인명 상해가 발생할 수 있습니다.  
 조작자는 본 장비의 올바른 사용을 위한 교육을 받아야 합니다.  
 본 장비는 후드 및 모든 커버가 닫힌 상태에서 사용해야 합니다.

### 안전 장치

**△ 주의**  
**누락 또는 변경된 안전 장치**  
 안전 장치는 사용자를 보호하는 데 사용됩니다. 안전 장치를 우회하거나 제거하거나 비활성화하지 마십시오.

### 안전 스위치

모든 기능을 즉시 정지시키는 경우: 안전 스위치를 "0" 위치로 전환하십시오.


- 안전 스위치가 꺼지는 경우 본 장비가 강하게 제동됩니다.
- 안전 스위치는 모든 장비 기능에 직접 작용합니다

### 시트 스위치

운전자 작업 또는 운전 중에 좌석을 이탈하는 경우 시트 스위치는 짧은 지연 시간 후에 구동 모터를 끕니다.

**경고 지침 심벌**  
 배터리 취급 시 다음 경고 지침에 유의하십시오:



	배터리 사용안에서, 본 사용설명서에 명시된 지침 및 배터리 자체에 부착된 지침에 유의하십시오.
	보안경을 착용하십시오.
	산 및 배터리는 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하십시오.
	폭발 위험
	화염, 스파크, 개방된 불꽃 및 흡연은 금지되어 있습니다.
	부식 위험
	응급 조치.
	경고 지침
	폐기

 사용한 배터리를 가정용 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오.

**△ 위험**  
**폭발 위험**  
 부상 및 손상 위험  
 배터리, 즉 양극과 셀 케이스에 공기 등을 올려두지 마십시오.

**△ 위험**  
**부상 위험!**  
 상처 부위를 눈에 접촉시키면 절대 안 됩니다.  
 배터리에서 작업한 후에는 항상 손을 씻으십시오.

### 충전기의 심벌

  **16 A**

**△ 위험**  
**화재 위험**  
 콘센트나 플러그와 콘센트 사이에 전기적으로 연결되어 있는 경우 충전기 플러그와 사용 중인 콘센트가 매우 뜨거워질 수 있습니다.  
 전원 플러그를 꽂기 전에 콘센트가 16A의 전류를 허용하고 기술적으로 정상적인 상태인지 확인하십시오.  
 전원 플러그가 깨끗하고 양호한 상태인지 확인하십시오.

**△ 주의**  
 멀티탭이 있는 연장 케이블에 연결된 다른 장치와 함께 장치를 사용하지 마십시오.

### 장비 설명

#### 앞모습 장치 개요

- 도해 B**
- 조향휠
  - 담수 탱크 자동 충전
  - 1차 청소 키트 후드\*\*\*
  - 사이드 브러시\*
  - 모터
  - 스퀴지 블레이드 홀더
  - 와이핑 플랩
  - 진공바
- \* 옵션  
 \*\*\* 폼보 모델만 해당

#### 뒷모습 장치 개요

- 도해 A**
- 보호 루프\*
  - 경광등\*
  - 소프트라이트 블루 후면/전면\*
  - DOSE 세제 주입용 흡입 렌즈\*
  - 폐수 탱크 뚜껑
  - 담수 배출 호스
  - 폐수 배출 호스
  - 수동 탱크 청소 - 스프레이 건
  - 흡입호스
  - 진공바 하부 범퍼\*
  - 폐수 탱크 점검구
  - 호퍼통\*\*\*
  - 담수 커버
  - 제어 패널
- \* 옵션  
 \*\*\* 폼보 모델만 해당

#### 시트 장치 개요

- 도해 C**
- DOSE 세제 주입용 세제 탱크\*
  - 시트
  - 핸들 노브
  - 무게 조절 레버
  - 시트 길이 조절 레버
- \* 옵션

## 폐수 탱크 장치 개요

### 도해 D

- ① 폐수 탱크 지지대
- ② 플로터
- ③ 폐수 증돌 보호
- ④ 폐수 탱크 뚜껑
- ⑤ 큰 입자 오염물 바스켓
- ⑥ 터빈 프리 필터
- ⑦ 폐수 탱크



폐수 배출



담수



담수 탱크 자동 충전



큰 입자 오염물 바스켓 제거



고정점

\* 옵션

## 페달 장치 개요

### 도해 AP

- ① 플랫 필터 페달
- ② 브레이크 페달
- ③ 주행 페달

## 1차 청소 키트 장치 개요

### 도해 E

- ① 필터 하우징 커버
- ② 1차 청소 키트 후드\*\*\*
- ③ 사이드 브러시\*\*\*
- ④ 필터 하우징
- ⑤ 호퍼통

\*\*\* 콤포모 모델만 해당

## 명판

### 도해 AJ

- ① 명판

## 조작패널

### 도해 F

- ① 프로그램 스위치
- ② 디스플레이
- ③ 사용 방법을 소개하는 비디오 QR 코드
- ④ 디스플레이의 메뉴 탐색을 위한 정보 버튼
- ⑤ 주행방향 스위치
- ⑥ 2단 경적
- ⑦ 세정액 ON/OFF
- ⑧ 사이드 브러시/사이드 스크립 테크 ON/OFF(Combo 사양용 사이드 브러시 옵션)
- ⑨ 인텔리전트 키
- ⑩ 최대 허용 경사도
- ⑪ 안전 스위치

## 프로그램 스위치

### 도해 G

- ① 0 장비가 꺼졌습니다.
- ② 운반 주행 사용 장소로 주행하십시오.
- ③ 예코 프로그램 바닥을 습식으로 청소하고(감소된 물의 양 및 감소된 브러시 속도로) 폐수를 흡입하십시오(감소된 흡입출력도).
- ④ 스크리빙 석션 바닥을 습식으로 청소하고 폐수를 흡입합니다.
- ⑤ 증가된 브러시 압력 바닥을 습식으로 청소하고(브러시 압력과 물의 양을 늘린 상태) 폐수를 흡입합니다.
- ⑥ 스크리빙 / 흡입 없이 확인 바닥을 습식으로 청소하고 세제가 작용하도록 기다리십시오.
- ⑦ 진공 오염된 영역을 흡입합니다.
- ⑧ 폴리싱 액체를 도포하지 않고 바닥을 빠른 브러시 속도로 연마합니다.

## 장치에 부착된 심벌



청수 배출

## 디스플레이의 픽토그램

배터리 충전 완료



배터리 방전



브레이크 활성화



사전 회전 활성화



물 배출



세제 활성화



세제 없음



담수 100%



담수 0%



## 조립

### 배터리

#### 권장 배터리, 충전기

	주문 번호
배터리 세트	2.815-108.0
충전기	4.035-191.0
용적(m3)*	71.78
기류(m3/h)**	27.71

\* 배터리 충전공간의 최소 부피

\*\* 배터리 충전공간과 주변 사이의 최소 공기유량  
배터리와 충전기는 대리점에서 구매할 수 있습니다.

### 최대 배터리 크기

길이	폭	높이
842	627 mm	537 mm

습식 배터리를 삽입할 때 다음 사항을 준수해야 합니다.

- 최대 배터리 크기를 준수해야 합니다.
- 습식 배터리를 충전할 때는 시트를 위로 올려야 합니다.
- 습식 배터리를 충전할 때는 배터리 제조업체의 규정을 준수해야 합니다.

### 배터리 삽입 및 연결하기

"Bp" 사양의 경우 배터리는 이미 장착되어 있습니다. Bp 사양으로 받지 않은 경우, 현지 계열사 또는 신뢰할 수 있는 대리점에서 개조한 배터리를 제공받은 것입니다. 이것은 가용성, 시간, 비용, 수입, 서비스, 운송 또는 기타 유사한 이유로 귀하에게 유리할 수 있습니다.

#### 유의

#### 제어 전자 장치의 손상 위험!

배터리 극성이 뒤바뀌면 제어 전자 장치가 파손될 수 있습니다.

배터리의 연결 시 올바르게 구성에 유의하십시오.

1. 조향휠 위치를 제일 앞으로 당겨 조정하십시오.
2. 시트를 앞으로 돌리십시오.
3. 시트 스톱과 나사를 제거하십시오.
4. 시트 접점 스위치의 커넥터를 분리하고 개구부를 통해 다시 밀어 넣습니다.

### 도해 AO

- ① 시트 접점 스위치 플러그
5. 좌석의 잠금을 해제하고 위로 당깁니다.
6. 홀더에서 시트 접점 스위치 커넥터를 분리하십시오.
7. 시트 콘솔 지지대를 풀고 시트 콘솔을 닫습니다.
8. 좌석 콘솔의 힌지를 푸십시오.
9. 시트 콘솔을 받 공간에 놓습니다.
10. DOSE 사양: 세제 캐니스터용 탱크를 분해합니다.
11. 플릿 사양: 케이블을 해제하십시오.
12. 배터리 커버를 들어 올립니다.
13. 오른쪽의 담수 탱크를 탈거하십시오.
14. 오른쪽에 있는 배터리 단자함의 사이드 패널을 제거합니다.
15. 배터리를 삽입합니다. 이동 방향의 전면에 있는 배터리 연결부.
16. 제공된 연결 케이블을 아직 비어 있는 배터리 극(+) 및 (-)에 연결합니다. 시트에 끼이지 않도록 케이블을 배선하십시오.
17. 플릿 사양: 케이블을 장착합니다.
18. 오른쪽에 배터리 단자함의 사이드 패널을 설치합니다.
19. 오른쪽 담수 탱크를 설치하십시오.
20. 배터리 커버를 씌웁니다.
21. 배터리 플러그를 꽂습니다.
22. 시트 콘솔을 올려 놓습니다.
23. 시트 콘솔의 힌지를 나사로 고정합니다.
24. 시트 콘솔을 열고 시트 콘솔 지지대에 걸으십시오.
25. 시트 접점 스위치 커넥터를 홀더에 장착하십시오.
26. 시트를 삽입합니다.
27. 시트 접점 스위치의 커넥터를 연결합니다.
28. 시트 스톱과 나사를 조립하십시오.
29. 시트를 아래로 회전시키십시오.
30. 조향휠을 조정하십시오.

#### ⚠ 경고

#### 완전 방전된 배터리로 인한 화재 또는 폭발로 사망 위험!

완전 방전된 배터리를 잘못 충전하면 화재가 발생할 수 있습니다. 배터리가 완전히 방전된 경우 장비를 작동하지 마십시오.

시스템을 시운전하기 전에 배터리가 충전되어 있는지 확인하십시오.

## 배터리 충전

### 참고

장비에는 완전 방전 방지 기능이 탑재되어 있습니다. 이에 따라 장비가 최소 허용 용량에 도달하는 경우 장비로 운전만 할 수 있습니다. 디스플레이에 "배터리 없음 - 충전하십시오"이 표시됩니다.

다른 배터리를 사용하는 경우(예를 들어 타 제조사 제품), Kärcher 고객 서비스를 통해 각 배터리에 대한 완전 방전 방지 기능을 새로 설정해야 합니다.

#### ⚠ 위험

#### 감전으로 인한 사망 위험!

충전기를 잘못 사용하면 감전 위험이 있습니다. 장비 명판에 명시된 전원 전압 및 퓨즈 용량에 유의하십시오.

충전기는 통풍이 잘되는 건조한 공간에서만 사용하십시오.

#### 배터리 충전 시 폭발 위험!

배터리 충전 시 가연성 가스가 발생합니다.

적합한 공간에서만 배터리를 충전하십시오. 이 공간은 배터리 타입에 따른 최소 부피 및 최소 공기유량의 공기 교환율을 가져야 합니다("권장 배터리" 참조).

시트가 위로 회전된 경우에만 습식 배터리를 충전하십시오.

#### 참고

충전시간은 평균 약 10~12시간입니다.

권장 충전기(사용된 각 배터리에 적합한 충전기)는 전 자식으로 제어되며 충전 과정이 자동으로 종료됩니다. 충전 과정 중에는 장비를 사용할 수 없습니다.

1. 장비를 직접 충전기로 이동시키되 경사가 형성되지 않게 하십시오.
2. 시트를 위로 회전시키십시오.
3. 배터리 커넥터를 분리하고 충전 케이블에 연결합니다.
4. 충전기를 전원에 연결하고 전원을 켭니다.

### 충전 후

1. 충전기를 끄고 전원에서 분리하십시오.
2. 충전 케이블에서 배터리 케이블을 분리하고 장치에 연결하십시오.

#### 참고

끼이지 않도록 충전 케이블을 배터리 칸에 놓으십시오.

## 저정비형 배터리(습식 배터리)

### △ 위험

#### 배터리가 방전된 상태에서 물 보충

산 유출로 인한 부상 위험, 폭발 손상  
배터리 산의 취급 시 보안경, 보호복 및 보호장갑을 사용하십시오.  
규정에 유의하십시오.  
산이 피부 또는 복장에 튀는 경우 즉시 다량의 물로 씻어냅니다.

#### 유지의 첨가제가 포함된 물의 사용

고장난 배터리, 보충 청구권의 상실  
배터리의 보충에는 반드시 증류수 또는 탈염수(EN 50272-T3)를 사용하십시오.  
보충 효력이 소멸될 수 있으므로, 성능 개선제로도 불리는 외부 첨가제는 사용하지 않습니다.

- 충전 과정을 종료하기 1시간 전에 증류수를 첨가하십시오. 배터리의 라벨에 따른 산 레벨에 유의하십시오. 충전 과정의 종료 시점에 모든 셀에서 가스가 발생해야 합니다.
- 유출된 물을 제거합니다. 이를 위해 관리 및 정비 체크의 "배터리 청소" 단원에 설명된 바와 같이 진행하십시오.

## 배터리 표시기

배터리의 충전 상태가 제어 패널의 디스플레이에 표시됩니다.

- 바의 길이는 배터리의 충전 상태를 나타냅니다.

## 포장 풀기

### 참고

모든 기능이 즉시 정지되도록 하기 위해, 안전 스위치를 "0" 위치로 돌립니다.

- 포장 호일을 제거합니다.
- 고정 벨트를 제거합니다.
- 레벨러와 각목을 팔레트에서 분리합니다.

### 도해 H

- 각목
- 레벨러
- 블록

- 팔레트 앞에 각목을 놓습니다.
- 각목 위에 레벨러를 놓습니다.
- 레벨러를 고정합니다.
- 지지를 위해 포장에 포함된 블록을 경사로 아래로 밀어 넣습니다.
- 바퀴 앞의 나무 조각을 제거합니다.

### 도해 I

- 각목
- 레벨러
- 블록

- 장비를 팔레트에서 밀어냅니다.

## 팔레트에서 장치를 밀어내기

### 참고

하역 후에만 진공바를 장착하십시오.

- 레버를 사용하여 파킹 브레이크를 풀니다(장비 밀기 캡처 참조).
- 한 사람은 좌석에 앉아야 하며, 미는 도중 위험할 경우 브레이크 페달을 밟아야 합니다.
- 팔레트에서 경사로 위로 장치를 밀어냅니다.
- 레버로 파킹 브레이크를 단속니다.

## 팔레트에서 이동

팔레트에서 내리려면 배터리가 설치되어 있고 충전된 상태여야 합니다.

### 참고

하역 후에만 진공바를 장착하십시오.

- 제어 패널에 인텔리전트 키를 삽입합니다.
- Easy-Operation 스위치를 사용하여 장치를 켭니다.
- 프로그램 선택 스위치를 운반 주행을 놓으십시오.
- 주행 방향 스위치를 전진으로 설정하십시오.
- 가속 페달을 밟으십시오.
- 장비를 팔레트에서 천천히 내립니다.
- Easy-Operation 스위치를 사용하여 장치를 끕니다.

## 브러시 장착

### BD 사양

디스크 브러시는 사용하기 전에 장착해야 합니다(정비 작업 캡처 참조).

### BR 사양

브러시가 장착되어 있습니다.

## 진공바 장착

- 양측 조임 레버를 위로 회전시키십시오.

### 도해 M

- 흡입호스
- 진공바 현가장치

- 조임 레버

- 진공바

- 고정 벨트가 석션립

- 진공바 현가장치에 진공바를 삽입하십시오.

- 양측 조임 레버를 아래로 회전시키십시오.

## 작동

### △ 위험

#### 낙하하는 물체

#### 부상 위험

작업자가 낙하물에 맞을 가능성이 있는 장소에서 낙하물 보호 투트 없이 장비를 사용하지 않습니다.

#### 유지

#### 작동 중 발생할 수 있는 위험 상황

#### 부상 위험

위험 발생 시 안전 스위치를 "0" 위치로 전환하십시오.

## 장비를 켭니다

- 운전석 시트에 착석하십시오.
- 인텔리전트 키를 꽂으십시오.
- 안전 스위치를 "1" 위치로 전환하십시오.
- 프로그램 스위치를 돌려 원하는 기능에 맞추십시오.

- 디스플레이에 아래 표시창 중 하나가 나타나는 경우, 주행 페달에서 발을 떼고 안전 스위치를 "0" 위치로 돌려 필요한 정비 작업을 실시하십시오.

디스플레이	작업
진공바 정비	진공바를 청소하십시오.
브러시 헤드 정비	브러시의 마모 여부를 점검하고 청소하십시오.
석션립 정비	석션립의 마모 및 세팅 상태를 점검하십시오.
터빈 여과망 정비	터빈 보호 필터를 청소하십시오.
담수 필터 정비	담수 필터를 청소하십시오.

- 정보 버튼을 누릅니다.
- 해당 정비를 위한 카운터를 리셋합니다("회색 인텔리전트 키/정비 카운터 리셋" 참조).

### 참고

카운터가 리셋되지 않는 경우 장비를 켤 때 매번 정비 표시창이 다시 나타납니다.

## 파킹 브레이크 점검

### △ 위험

#### 파킹 브레이크 결함으로 인한 사망 위험!

파킹 브레이크가 제대로 작동하지 않으면 장치가 임의로 굴러갈 수 있습니다.

작동 전에 매번 평지에서 파킹 브레이크의 기능을 점검하십시오.

- 장비를 켭십시오.
- 주행방향 스위치를 "전진"에 놓으십시오.
- 프로그램 선택 스위치를 운반 주행을 놓으십시오.
- 주행 페달을 살짝 누르십시오. 브레이크가 풀리는 것을 들을 수 있어야 합니다. 장비가 평지에서 약간 구르기 시작해야 합니다.
- 주행 페달에서 발을 떼십시오. 잠김음과 함께 브레이크가 잠겨야 합니다. 파킹 브레이크가 작동하지 않으면 장치를 끄고 임의로 굴러가지 않도록 고정한 다음 고객 서비스에 알려주세요.

## 풋 브레이크 점검

### △ 위험

#### 풋 브레이크 결함으로 인한 사고 위험!

풋 브레이크가 제대로 작동하지 않으면 장치가 임의로 구를 수 있습니다.

작동 전마다 파킹 브레이크의 기능을 점검하십시오.

- 장비를 켭십시오.
- 주행방향 스위치를 "전진"에 놓으십시오.
- 프로그램 선택 스위치를 운반 주행을 놓으십시오.
- 가속 페달을 밟습니다.
- 운전 중에는 가속 페달에서 발을 떼고 풋 브레이크를 밟으십시오. 장치가 눈에 띄게 감속해야 합니다. 그렇지 않을 경우 장비의 작동을 중단하고 고객 서비스에 연락하십시오.

## 주행

### △ 위험

#### 부족한 제동 효과

#### 사고 위험

장비를 사용하기 전에 반드시 파킹 브레이크의 기능 상태를 점검하십시오. 파킹 브레이크가 작동하지 않는 경우 절대 장비를 사용하지 않습니다.

#### △ 위험

#### 작동 중 제동 효과 부족

작동 중 장비에 더 이상 제동 효과가 없는 경우, 다음과 같이 진행하십시오:

가속 페달에서 발을 떼는 때 경사도가 2% 이상인 경사도에서 장치가 멈추지 않는 경우, 장비를 시동하기 전 파킹 브레이크의 정상적인 기계적 기능을 확인한 경우

에만 안전상의 이유로 안전 스위치를 "0" 위치로 설정할 수 있습니다.

장치가 멈춘 후 장치를 종료하고 고객 서비스에 문의하십시오.

브레이크 정비 지침을 준수하십시오.

### △ 위험

#### 부주의한 운전

#### 전부 위험

이동 방향 기준 최대 15%(RI 사양) 및 10%(RI Combo 사양)의 경사에서만 주행하십시오. 주행방향에 대해 횡방향으로 최대 15%의 경사도만 주행합니다. 오름경사 또는 내림경사 구간에서는 방향을 전환하지 않습니다.

바닥이 젖은 경우나 곡선 구간에서는 천천히 주행하십시오. 반드시 단단한 바닥에서만 주행하십시오.

Combo 사양의 스위블 스위퍼

#### 사고 위험 증가

후진할 때 특히 주의하십시오.

스티어링을 움직일 때 스위퍼의 회전을 고려하십시오.

### 참고

주행방향은 주행 중에 변경할 수 있습니다. 폴리스이어려운 부위도 여러 번의 전진 및 후진을 통해 깨끗하게 광택을 낼 수 있습니다.

- 시트에 착석하십시오.
- 인텔리전트 키를 꽂으십시오.
- 프로그램 선택 스위치를 "운반 주행"에 놓으십시오.
- 조각 패널에서 주행방향 스위치를 이용해 주행방향을 조절하십시오.
- 주행 페달을 밟아 주행 속도를 지정합니다.
- 주행 페달에서 발을 떼십시오. 장비가 정지합니다.

과부하 시 구동 모터가 꺼집니다. 디스플레이에 장애 메시지가 나타납니다. 컨트롤러 과열 시 해당 장치가 꺼집니다.

- 장비는 적어도 15분 동안 냉각시키십시오.
- 프로그램 스위치를 "0"에 놓고 잠시 기다린 후에 원하는 프로그램에 위치시키십시오.

## 운전석 시트 조절

### 도해 J

- 3단 무게 조절 60~120kg
- 등받이 기울기 조절 앞으로 3°, 뒤로 13°
- 시트 길이 조절

- 시트 조절 레버를 조작하십시오.
- 시트를 원하는 위치로 이동합니다.
- 시트 조절 레버를 해제합니다.

## 조향휠 세팅

- 조향휠을 조정하려면 링 너트를 푸십시오.
- 조향휠을 배치합니다.
- 링 너트를 조입니다.

## 보풀 필터 점검

### 유지

#### 흡입 터빈 손상!

보풀 필터 없이 작동하면 흡입 터빈이 손상될 수 있습니다.

보풀 필터 없이 장비를 작동하지 않습니다.

장비를 시운전하기 전에 보풀 필터에서 다음 사항을 확인해야 합니다.

- 장착되어 있습니까?
- 사용 가능한 상태입니까?
- 올바르게 조립되어 있습니까?

### 도해 AL

- 보풀 필터
- 손상된 보풀 필터를 교체합니다.

## 장비 밀기

- 레버를 당겨 파킹 브레이크를 해제하십시오.

### 참고

레버를 계속 당겨야 합니다.

### △ 위험

#### 돌링하는 장치로 인한 부상 위험!

파킹 브레이크는 구부린 상태에서 위험 구역에 있을 때만 풀 수 있습니다.

레버를 영구적으로 당겨진 상태로 물체를 이용하려고 고정하고 파킹 브레이크를 해제한 후 즉시 위험 구역에서 벗어나십시오.

### 도해 AK

- 파킹 브레이크 레버
- 장비를 미십시오.
- 레버를 풀어 파킹 브레이크를 다시 단속니다.

### 청수 채우기

#### 청수 채우기

1. 담수 탱크의 마개를 여십시오.
2. 담수 호스를 틀림으로 고정하십시오.
3. 주입 팔레트의 아래쪽 5cm까지 담수(최대 60°C)를 주입하십시오.

#### 참고

최초 시운전 전에 담수 탱크를 완전히 채워 급수관 시스템의 공기를 제거하십시오.

4. 담수 탱크의 마개를 닫습니다.

### 자동 충전식 담수 탱크(옵션)로 담수 채우기

#### 참고

장비 측에 누수 방지 커풀링이 있는 호스를 사용할 것을 권장합니다. 이를 통해 물을 채운 후 분리할 때 물이 튀는 것을 최소화할 수 있습니다.

1. 물 호스를 자동 충전 시스템에 연결합니다.
2. 물 공급구를 엽니다(최대 60 °C, 최대 10 bar).
3. 장비는 담수 탱크가 가득 차면 자동 충전 시스템이 물 공급을 중단하는지를 모니터링합니다.
4. 물 공급구를 닫습니다.
5. 물호스를 제거합니다.

### 세제 채우기

#### 세제 관련 주의사항

#### △ 경고

##### 부적절한 세제

건강 위험, 장비의 손상

권장 세제만 사용하십시오. 다른 세제를 사용하는 경우, 운전자는 운전 안전성 및 사고 위험과 관련하여 더 큰 위험을 부담하게 됩니다.

용매, 염산 및 불화수소산이 포함되지 않은 세제만 사용하십시오.

세제의 안전 지침에 유의하십시오.

#### 참고

거품이 심하게 발생하는 세제는 사용하지 마십시오.

권장 세제

사용	세제
모든 내수성 바닥의 일상 청소	CA 50 C RM 756
관리 부품을 사용한 일상 청소	RM 746 RM 780
산업용 바닥의 일상 청소 및 기본 청소	RM 69
광택 바닥의 일상 청소	RM 755
미세 석재 타일의 일상 청소 및 기본 청소	RM 753
내산성 바닥의 일상 청소 및 기본 청소	RM 751
청소와 소독	RM 732
모든 내알칼리성 바닥재의 기본 청소	RM 752
알칼리에 민감한 바닥의 기본 청소 및 코팅 제거	RM 754

### 청수 탱크에 세제를 채우십시오

#### 참고

먼저 세제 탱크에 물을 채운 다음 적절한 용량의 세제를 탱크에 투입하십시오. 세제를 먼저 넣으면 거품이 많이 생길 수 있습니다.

#### 유의

##### 막힘 위험

담수 탱크에 세제를 투입할 때 세제가 말라 미터링 장치의 기능을 방해할 수 있습니다.

청수 탱크에 세제를 투입한 후 깨끗한 물로 장비를 헹구십시오. 물을 사용하는 청소 프로그램을 선택하고 물의 양을 가장 높은 값으로 설정하고 세제 주입을 "0"으로 설정하십시오.

### 미터링 장치(옵션)를 이용해 세제 채우기

미터링 장치를 통해 세제가 클리닝 헤드로 공급되는 청수에 첨가됩니다.

#### 참고

미터링 장치를 이용해 최대 3%의 세제를 첨가할 수 있습니다. 투입량이 더 클 경우 세제를 청수 탱크에 주입해야 합니다.

#### 유의

##### 막힘 위험

담수 탱크에 세제를 투입할 때 세제가 말라 미터링 장치의 기능을 방해할 수 있습니다.

청수 탱크에 세제를 투입한 후 깨끗한 물로 장비를 헹구십시오. 물을 사용하는 청소 프로그램을 선택하고 물의 양을 가장 높은 값으로 설정하고 세제 도량을 0으로 설정하십시오.

1. 시트 뒤에 있는 세제용 탱크에 세제가 담긴 캐니스터를 넣으십시오.
2. 캐니스터 뚜껑을 푸십시오.
3. 미터링 장치의 세제 흡입 렌즈를 캐니스터에 삽입합니다.

#### 참고

- 장비의 디스플레이에 담수 레벨 표시기가 있습니다. 담수 탱크가 비면 세척제 주입이 중지됩니다. 클리닝 헤드는 액체 공급 없이도 계속 작동합니다.
- 세제 캐니스터가 비면 주입도 중지됩니다. 디스플레이에 주의 사항 심벌이 나타납니다. 클리닝 헤드에는 담수만 공급됩니다.

### 매개변수 설정(노란색 인텔리전트 키)

장비에는 다양한 청소 프로그램을 위한 파라미터가 기본으로 설정되어 있습니다.

황색 인텔리전트 키의 인증에 따라서 개별 파라미터의 변경이 가능합니다.

매개변수 변경은 프로그램 선택 스위치로 다른 청소 프로그램을 선택할 때까지만 유효합니다.

매개변수를 영구적으로 변경하려면 설정에 회색 인텔리전트 키를 사용해야 합니다. 설정은 "회색 인텔리전트 키" 섹션에 설명되어 있습니다.

#### 참고

R 클리닝 헤드에만 해당: 매개변수 설정에 대한 대부분의 디스플레이 텍스트에는 일반적으로 자체적인 설명이 포함되어 있습니다. 매개 변수에 대한 정확한 정보가 필요한 경우 고객 서비스에 문의하십시오.

- Fine Clean(파인 클린): 미세 석재에서 회색의 흐린 흡입을 제거하기 위한 저속 브러시 속도.
- Whisper Clean(위스퍼 클린): 일상 청소를 위한 감소된 소음 레벨의 중간 브러시 속도.
- Power Clean(파워 클린): 폴리싱, 결절화 및 얼어 내기를 위한 고속 브러시 속도.

1. 프로그램 스위치를 원하는 청소 프로그램에 놓으십시오.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
3. 원하는 파라미터가 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
4. 정보 버튼을 누릅니다.
5. 정보 버튼을 회전시켜 원하는 값을 설정하십시오.
6. 변경된 값을 정보 버튼을 눌러 확인하거나 또는 설정된 값이 10초 후에 자동으로 적용될 때까지 기다리십시오.

### 진공바 조절

진공바는 특수한 경우에만 제조정해야 합니다. 공장 설정은 대부분의 애플리케이션에서 사용하기에 적합합니다.

### 진공바 기울기 조정

진공바의 석션림이 전체 길이에 걸쳐 균일하게 바닥을 압박하도록 경사를 조절해야 합니다.

1. 장비를 경사가 없는 바닥에 정차시키십시오.
2. "흡입" 프로그램을 선택합니다.
3. 장비로 짧은 구간을 전진하십시오.
4. 액면계를 읽으십시오.

#### 도해 N

- ① 나사
- ② 너트
- ③ 액면계

5. 오픈 엔드 렌치로 M 10 육각 볼트를 잡고 M 12 너트를 풉니다.
6. 액면계의 표시창이 양측 눈금 사이에 오도록 나사를 조절하십시오.
7. 오픈 엔드 렌치로 M10 육각 볼트를 잡고 M 12 너트를 조입니다.
8. 새 설정을 확인하려면 흡입 모드에서 진공바를 내린 상태에서 장비의 짧은 구간으로 이동하고 액면계를 확인하십시오. 필요 시 설정 과정을 반복하십시오.

### 스위핑(Combo 사양만 해당)

스위퍼는 바닥을 청소하기 전에 가러운 먼지를 제거합니다.

#### △ 경고

##### 가동 부품

부상 위험

흡입 터빈, 사이드 브러시 및 필터 청소는 스위치를 끈 후에도 계속 작동한다는 점에 유의하십시오.

#### 유의

##### 스위핑 시 장비의 부적절한 사용

스위퍼가 손상될 수 있습니다. 포장용 테이프, 와이어 등을 스위핑하지 마십시오. 최대 2cm까지의 턱을 넘을 수 있습니다. 먼지 필터가 막히거나 오염되지 않도록 건조한 표면만 청소하십시오.

1. "스위핑" 스위치를 켭니다.
- 스위퍼가 활성화됩니다.

#### 플랫 필터

플랫 필터를 들어 올리 더 큰 물체(높이 최대 약 6cm)를 쓸어 올릴 수 있습니다.

#### △ 위험

##### 파편으로 인한 부상 위험!

플랫 필터를 열어 파편을 버릴 수 있습니다. 주변에 아무도 없을 때만 플랫 필터를 들어 올리십시오.

#### 참고

플랫 필터를 들어 올리면 청소 효과와 먼지 흡입이 저하됩니다. 필요한 경우에만 플랫 필터를 들어 올리십시오.

1. 페달을 밟아 플랫 필터를 들어 올리십시오.

### 스위핑 종료

1. "스위핑" 스위치를 "0"으로 설정하십시오. 스위퍼가 비활성화됩니다. 스위핑 모드가 끝나면 먼지 필터가 약 15초 동안 정지됩니다.

### 사이드 스크립 테크(옵션)

사이드 스크립 테크는 가장자리 근처에서의 작업을 용이하게 합니다.

#### 도해 AS

- ① 사이드 스크립 테크 확장/축소
- ② 사이드 스크립 테크 켜기/끄기

1. "사이드 스크립 테크 켜기/끄기" 스위치를 누릅니다.
- 사이드 스크립 테크가 켜지거나 꺼집니다.
- "사이드 스크립 테크 확장/축소" 스위치를 누릅니다.
- 사이드 스크립 테크가 확장/축소됩니다.

### 작동 종료

#### 청소 종료

1. 프로그램 선택 스위치를 주행에 놓으십시오.
- 짧은 구간을 주행하십시오.
- 남은 물이 흡입됩니다.
- 프로그램 선택 스위치를 "0" 위치로 돌립니다.
- 인텔리전트 키를 뽐습니다.
- 필요 시 배터리를 충전합니다.

### 페수 탱크 비우기

#### △ 경고

##### 페수의 부적절한 폐기

환경 오염

페수 처리에 관한 해당 지역 규정을 준수하십시오.

#### 참고

페수 탱크가 가득 차면 흡입 터빈이 꺼지고 디스플레이에 "페수 탱크 가득 참"이 표시됩니다.

1. 홀더에서 페수 배출 호스를 꺼내십시오.
- 처리 시설에 호스 끝을 내려 놓습니다.
- 도해 P
- 배출 호스의 뒷개를 열어 페수를 배출하십시오. 미터링 장치를 같이 누르거나 비틀면 물줄기를 약하게 조절할 수 있습니다.
- 홀더에서 스프레이 건을 제거합니다.
- 프로그램 선택 스위치를 운반에 놓으십시오.
- 디스플레이에서 "탱크 세척"을 선택합니다.
  - a 정보 버튼을 누릅니다.
  - b "탱크 세척" 메뉴를 선택합니다.
- 페수 탱크 뒷면의 스톱 밸브를 엽니다.
- 페수 탱크를 스프레이 노즐도 행합니다.
- 스프레이 노즐을 홀더에 걸어둡니다.
- 배출 호스의 뚜껑을 닫습니다.
- 페수 호스를 장비의 브래킷으로 누르십시오.
- 페수 탱크 뒷면의 스톱 밸브를 닫습니다.
- 디스플레이에서 "탱크 세척"을 선택합니다.

### 호퍼통 비우기

#### 참고

호퍼통은 운전석에서만 제거할 수 있으며 R 클리닝 헤드에서만 사용할 수 있습니다.

1. 플랩을 닫습니다.
- 스퀴지 블레이드의 홀더를 돌려 엽니다.
- 호퍼통을 제거하십시오.

#### 도해 AI

- ① 플랩
- ② 스퀴지 블레이드 홀더
- ③ 호퍼통

4. 호퍼통을 비우십시오.
- 호퍼통을 삽입합니다.

#### 참고

호퍼통이 고정되어야 합니다.

6. 스퀴지 블레이드의 홀더를 돌립니다.

### 청수 배출

#### 유의

##### 담수 탱크의 세정액

담수 탱크, 밸브 및 실링 손상 작동이 끝난 후 세정액을 담수 탱크에 그대로 두지 마십시오.

1. 담수 배출 호스를 홀더에서 분리하고 적절한 수집 장치 위로 내립니다.
- 세정액을 배출하십시오.
- 담수 탱크의 마개를 제거합니다.
- 깨끗한 물(최대 60°C)로 담수 탱크를 헹굽니다.



## 장비 주차하기

1. 프로그램 스위치를 “OFF” 위치로 회전시키십시오.
2. 인텔리전트 키를 뽑습니다.
3. 7. 루지 않도록 장비를 고정시킵니다.
4. 필요 시 배터리를 충전합니다.

## 회색 인텔리전트 키

회색 인텔리전트 키는 감독자에서 확장된 권한 및 설정 권한을 부여합니다.

1. 인텔리전트 키를 꽂으십시오.
2. 정보 버튼을 회전시켜 원하는 기능을 선택하십시오.

## 운반 주행

1. 프로그램 선택 스위치를 "운반 주행"에 놓으십시오.
  2. 정보 버튼을 누릅니다.
- 운반 주행 메뉴에서는 다음과 같은 기능을 실행할 수 있습니다.
- 정비 카운터 재설정
  - 일일 카운터 재설정
  - 키 관리
  - 브러시 형태 선택
  - 후작동 시간
  - 기본 설정
  - 언어 설정
  - 메뉴 전환
  - 주행 속도
  - 공장 설정
  - 수동 탱크 플러시 건 활성화

## 정비 카운터 리셋

디스플레이에 표시된 정비 작업이 실행되면 이어서 해당 정비 카운터를 리셋해야 합니다.

1. "유지보수 카운터"가 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
2. 정보 버튼을 누릅니다. 카운터 상태가 표시됩니다.
3. 삭제할 카운터가 강조될 때까지 정보 버튼을 회전시킵니다.
4. 정보 버튼을 누릅니다.
5. 정보 버튼을 회전시켜 "Yes"를 선택하십시오.
6. 정보 버튼을 누릅니다. 카운터가 삭제됩니다.

## 참고

서비스 카운터는 고객 서비스에서만 재설정할 수 있습니다.

서비스 카운터에는 고객 서비스에서 지정한 다음 서비스까지의 시간이 표시됩니다.

## 카운터 재설정

1. "카운터"가 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오. 이 메뉴는 총 작동 시간과 일일 카운터를 보여줍니다.

## 일일 카운터 삭제:

2. 정보 버튼을 누릅니다.
3. "카운터 삭제" 메뉴가 표시됩니다.
3. "일일 카운터"가 강조될 때까지 정보 버튼을 회전시킵니다.
4. 정보 버튼을 누릅니다.

## 키 관리

메뉴 항목 "키 메뉴"에는 사용된 각 회색 인텔리전트 키에 대한 인증이 할당되고 해당 키에 대한 디스플레이 언어가 설정됩니다.

1. 회색 인텔리전트 키를 꽂으십시오.
2. 메뉴 항목 "키 메뉴"가 디스플레이에 표시될 때까지 정보 버튼을 누릅니다.
3. 정보 버튼을 누릅니다.
4. 회색 인텔리전트 키를 뽑고 개인 설정이 완료된 회색 인텔리전트 키 또는 백색 인텔리전트 키를 꽂습니다.
5. 정보 버튼을 회전시켜 변경할 메뉴 항목을 선택하십시오.
6. 정보 버튼을 누릅니다.
7. 정보 버튼을 회전시켜 메뉴 항목 세팅을 선택하십시오.
8. 메뉴 항목을 눌러 세팅 내용을 확인하십시오.
9. 정보 버튼을 회전시켜 변경할 다음 메뉴 항목을 선택하십시오.
10. 모든 설정을 적용한 후에 정보 버튼을 돌려 "저장하시겠습니까?" 메뉴를 호출하십시오.
11. 정보 버튼을 누릅니다. 권한이 저장된 상태입니다. 디스플레이에 "키 메뉴 계속"이 나타납니다.
  - Yes: 다른 인텔리전트 키 프로그래밍
  - No: 키 메뉴 종료하기
12. 정보 버튼을 누릅니다.

## 브러시 형태 선택

이 기능은 클리닝 헤드들 교체할 때 필요합니다.

1. 메뉴 항목 "브러시 헤드"가 디스플레이에 표시될 때까지 정보 버튼을 누릅니다.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
3. 원하는 브러시 형태가 선택될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.

4. 정보 버튼을 누릅니다.
5. 정보 버튼을 눌러 리프팅 드라이블을 움직여 클리닝 헤드를 교체하십시오.
  - "up": 올리기
  - "아래": 내리기
  - "OFF": 중지
6. 메뉴 항목 "OFF"가 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
7. 정보 버튼을 누릅니다. 메뉴가 종료됩니다. 컨트롤이 재시작을 수행합니다.

## 후작동 시간

1. 메뉴 항목 "후작동 시간"가 디스플레이에 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
3. 원하는 기능이 선택될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
4. 정보 버튼을 누릅니다.
5. 원하는 후작동 시간이 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
6. 정보 버튼을 누릅니다.

## 기본 설정

1. 메뉴 항목 "기본 설정"가 디스플레이에 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
3. 원하는 액세서리가 선택될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
4. 정보 버튼을 눌러 ON/OFF를 작동합니다.
5. 정보 버튼을 눌러 메뉴를 종료합니다.
6. 장비를 켜다가 다시 켜서 설정을 적용하십시오.

## 언어 설정

1. 메뉴 항목 "언어"가 디스플레이에 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
3. 원하는 언어가 선택될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
4. 정보 버튼을 누릅니다.

## 메뉴 전환

다음 기능은 "메뉴 전환"을 통해 켜고 끕니다.

- 세제 주입\*
- 경광등/소프트라이트\*
- 사이드 브러시 스프레이 노즐\*
- 스프레이 흡입관
- 전조등
- 탱크 세척

"메뉴 전환"은 "OFF"를 제외한 프로그램 선택 스위치의 모든 위치에서 사용할 수 있습니다.

1. 정보 버튼을 누릅니다.
2. "메뉴 전환"이 표시됩니다.
2. 정보 버튼을 누릅니다. 장비에서 사용할 수 있는 기능 목록이 표시됩니다.
3. 원하는 기능이 강조될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
4. 전환 상태를 변경하려면 정보 버튼을 누르십시오.
5. "메뉴를 종료하시겠습니까?"가 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
6. 정보 버튼을 누릅니다.

\* 옵션

## 최대 주행 속도 설정

1. 메뉴 항목 "주행 속도"가 디스플레이에 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시킵니다.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
3. 원하는 최고 속도가 선택될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
4. 정보 버튼을 누릅니다.

## 공장 설정

모든 매개변수(운반 주행에 대한 주행 속도 제외)의 공장 설정이 복원됩니다.

1. 메뉴 항목 "공장 설정"가 표시될 때까지 정보를 버튼을 회전시킵니다.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
3. "Yes"가 강조될 때까지 정보 버튼을 회전시킵니다.
4. 정보 버튼을 누릅니다.

## 청소 프로그램 파라미터 설정

모든 청소 프로그램의 매개변수는 다른 설정을 선택하거나 장비가 종료될 때까지 그대로 유지됩니다.

1. 프로그램 스위치를 원하는 청소 프로그램에 놓으십시오.
2. 정보 버튼을 누릅니다. 설정 가능한 첫 번째 파라미터가 표시됩니다.
3. 정보 버튼을 누릅니다. 설정된 값이 점멸됩니다.
4. 정보 버튼을 회전시켜 원하는 값을 설정하십시오.
5. 변경된 값을 정보 버튼을 눌러 확인하거나 또는 설정된 값이 10초 후에 자동으로 적용될 때까지 기다리십시오.
6. 정보 버튼을 회전시켜 다음 파라미터를 선택하십시오.
7. 원하는 모든 매개변수를 변경한 후에 메뉴 항목 "메뉴를 종료하시겠습니까?"가 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시킵니다.

8. 정보 버튼을 누릅니다. 메뉴가 종료됩니다.

## 기본 설정

작동 중 개별 청소 프로그램의 매개변수에 대한 변경 사항은 장치가 꺼진 후 기본 설정으로 재설정됩니다.

1. 메뉴 항목 "기본 설정"가 디스플레이에 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
2. 정보 버튼을 누릅니다.
3. 원하는 청소 프로그램이 선택될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
4. 정보 버튼을 누릅니다.
5. 원하는 매개변수가 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시키십시오.
6. 정보 버튼을 누릅니다. 설정된 값이 점멸됩니다.
7. 정보 버튼을 회전시켜 원하는 값을 설정하십시오.
8. 정보 버튼을 누릅니다.

## 회색 인텔리전트 키

회색 인텔리전트 키는 청소 과제에 필요한 기능에 대한 권한을 부여합니다.

장비에는 다양한 청소 프로그램을 위한 파라미터가 기본으로 설정되어 있습니다. 회색 인텔리전트 키의 인증에 따라서 개별 파라미터의 변경이 가능합니다.

파라미터 설정을 위한 디스플레이 텍스트는 직관적으로 이해할 수 있습니다.

파라미터 "FACT"(R 클리닝 헤드에서만 사용 가능):

- "Fine Clean"(파인 클린): 미세 석재에서 회색의 흐린 흠집을 제거하기 위한 저속 브러시 속도.
- "Whisper Clean"(위스퍼 클린): 일상 청소를 위한 감소된 소음 레벨의 중간 브러시 속도.
- "Power Clean"(파워 클린): 폴리싱, 결정화 및 쓸어 내기를 위한 고속 브러시 속도.

## 권한 관리

- 인텔리전트 키를 이용한 일반적 액세스
  - 작업속도
  - 브러시 속도
  - 흡입
  - 접촉 압력
  - 물의 양
  - 세척제 분량 할당
  - RAB/ 블루 스팟
  - 스프레이 흡입관
  - 탱크 세척
1. 정보 버튼으로 "키 메뉴" 항목을 선택합니다.
  2. 정보 버튼을 눌러 "액세스"를 확인하십시오.
  3. 추가 액세스를 지정하고 정보 버튼을 이용해 활성화 및 확인
  4. 정보 버튼을 이용해 "저장하시겠습니까?"를 눌러 해당 설정을 확인하고 저장합니다.

## 회색 인텔리전트 키

회색 인텔리전트 키를 삽입하면 장치가 잠금 해제되고 사전 설정 매개변수와 함께 사용할 수 있도록 해제됩니다.

회색 인텔리전트 키는 각 청소 작업에 대해 맞춤형 매개변수가 있는 인텔리전트 키를 생성할 수 있는 방식으로 적용할 수 있습니다.

매개변수는 작업자가 변경할 수 없으며 프로그램 선택 스위치에서 선택한 청소 프로그램과 별개입니다("0" 기능, 운반 및 흡입은 변경되지 않음).

회색 인텔리전트 키를 사용하여 회색 인텔리전트 키에 대한 다음 매개변수를 설정할 수 있습니다.

- 주행 속도
- 작업속도
- 브러시 속도(R 클리닝 헤드에만 적용)
- 접촉 압력
- 물의 양
- RM 주입
- 흡입
- 작업등
- 경광등
- RM 투입 ON/OFF
- 사전 스위핑
- 워터 밸브 진동바
- 언어

## 회색 인텔리전트 키 프로그래밍

1. 회색 인텔리전트 키를 꽂으십시오.
2. 메뉴 항목 "키 메뉴"가 디스플레이에 표시될 때까지 정보 버튼을 돌립니다.
3. 정보 버튼을 누릅니다.
4. 회색 인텔리전트 키를 뽑고 맞춤형 회색 인텔리전트 키를 꽂습니다.
5. 정보 버튼을 회전시켜 변경할 메뉴 항목을 선택하십시오.
6. 정보 버튼을 누릅니다.
7. 정보 버튼을 회전시켜 메뉴 항목 세팅을 선택하십시오.
8. 메뉴 항목을 눌러 세팅 내용을 확인하십시오.
9. 정보 버튼을 회전시켜 변경할 다음 메뉴 항목을 선택하십시오.
10. 메뉴 항목 "저장하시겠습니까?"가 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시킵니다.

- 11. 정보 버튼을 누릅니다.  
설정이 저장됩니다.
- 12. 메뉴 항목 "메뉴를 종료하시겠습니까?"가 표시될 때까지 정보 버튼을 회전시킵니다.
- 13. 정보 버튼을 누릅니다.

### 흰색 인텔리전트 키로 작동

- 1. 흰색 인텔리전트 키를 꺾으십시오.
- "OFF", 구동 및 흡입 기능은 평소와 같이 작동합니다.
- 프로그램 선택 스위치의 다른 모든 위치에서는 흰색 인텔리전트 키에 프로그래밍된 매개변수가 활성화됩니다. 더 이상 다른 청소 프로그램을 선택할 수 없습니다.

## 운반

### △ 위험

#### 오물경사 구간에서의 주행

##### 부상 위험

최대값을 초과하지 않는 경사 구간에서만 적체 및 하중을 위해 장비를 운전하십시오("기술 자료" 섹터 참조).

항상 브레이크 페달을 사용하여 속도를 줄이십시오.

### △ 주의

#### 무게 미준수

##### 부상 및 손상 위험

운반 시 장치의 무게에 유의하십시오.

1. D 클리닝 헤드에 장착된 경우 브러시 헤드에서 디스크 브러시를 제거하십시오.
2. 차량으로 운반하는 경우에는 유효한 지침에 따라 미끄러짐 및 전복이 발생하지 않도록 장비를 고정하십시오.

## 보관

### △ 주의

#### 무게 미준수

##### 부상 및 손상 위험

보관 시 장치의 무게에 유의하십시오.

### 유익

#### 결빙

##### 결빙된 물에 의한 장비의 손상

장비에서 물을 완전히 비우십시오.

장비는 결빙되지 않는 장소에 보관하십시오.

주차 공간을 선택할 때 장비의 안정성을 손상시키지 않도록 장비의 허용 중량을 고려하십시오.

- 본 장치는 실내에만 보관해야 합니다.
- 보관 기간이 긴 경우 보관 전에 배터리를 완전히 충전하십시오.
- 보관 중에는 적어도 매달 한 번 배터리를 완전히 충전하십시오.

## 관리 및 정비

### △ 위험

#### 장비로 인한 부상 위험!

의도치 않게 작동된 장비로 인한 감전.

프로그램 스위치를 "0" 위치로 돌려십시오.

장비에서 작업하기 전에 인텔리전트 키를 뽑으십시오.

충전기의 전원 플러그를 뽑으십시오.

배터리 플러그를 뽑으십시오.

### △ 경고

#### 가동 부품으로 인한 부상 위험!

전원을 끈 후에도 흡입 터빈, 사이드 브러시 및 필터 청소가 계속 작동합니다.

부품이 작동을 멈출 때까지 장비에서 작업하지 마십시오.

- 페수 및 청수를 배출시키고 폐기하십시오.

## 서비스 주기

### 작동 후 매번

### 유익

#### 손상 위험!

부적절한 세척으로 인한 장비 손상 위험.

장비에 물을 뿌리지 말고 자극적인 세정제를 사용하지 마십시오.

개별 정비 작업에 대한 자세한 설명은 정비 작업 챗터 참조.

- 페수를 배출시키십시오.
- 보풀 필터를 점검하고, 필요 시 청소합니다.
- 호퍼통을 꺼내 비우고 청소하십시오.
- R 클리닝 헤드에만 적용: 큰 입자 오염물 탱크를 꺼내고 비우십시오.
- 연성 세제에 적신 헝겊을 이용해 장비를 청소하십시오.
- 석선립을 청소하고, 마모 여부를 점검하고 필요 시 교체합니다.
- 와이핑 플랩을 청소하고, 마모 여부를 점검하고 필요 시 교체합니다.
- 브러시를 청소하고, 마모 여부를 점검하고 필요 시 교체합니다.

### 참고

노란색으로 표시된 솔이 다른 솔의 길이가 같으면 브러시 롤러가 마모된 것입니다.

- 배터리를 충전합니다.

- 충전상태가 50% 미만일 경우 배터리를 중단 없이 완전히 충전하십시오.
- 충전상태가 50% 이상인 경우 다음 사용 시 완전한 작동 기간 동안 사용하는 경우에만 충전하십시오.
- 페수 탱크가 심하게 오염된 상태면 청소하십시오. Combo 사양의 경우:
  - 물러 브러시와 사이드 빗자루에 마모가 있는지, 이물질 및 감전 상태의 벨트가 있는지 확인하십시오.
  - 큰 입자 오염물 바스켓을 빼서 비우고 청소하십시오.

## 매주

- 배터리를 빈번하게 사용하는 경우 적어도 매주 1회에 걸쳐 중단 없이 완전히 배터리를 충전하십시오.

## 매월

- 장비가 일시 정지한 상태(보관)의 경우: 배터리의 보상 충전을 실시합니다.
- 배터리 극의 산화 여부를 점검하고 필요 시 브러시로 청소합니다. 연결 케이블의 견고한 고정예 주의합니다.
- 페수 탱크와 뚜껑 사이의 실링을 청소하고 기밀성을 점검한 후, 필요 시 교환합니다.
- 정비가 필요한 배터리의 경우, 셀의 산밀도를 점검합니다.
- R 클리닝 헤드에만 적용: 브러시 터널을 청소하십시오.
- 장비를 장기간 사용하지 않는 경우 배터리가 완전히 충전된 상태에서 장비를 주차하십시오. 적어도 매달 1회에 걸쳐 배터리를 완전히 충전하십시오.

### Combo 사양의 경우:

- 보넨 케이블과 가동 부품의 유격을 확인하십시오.
- 스위퍼의 실링 스트립의 조정 및 마모 상태를 확인하십시오.

## 분기별

### Combo 사양에만 해당:

1. 스위퍼(V-벨트 및 원형 벨트)에서 구동 벨트의 장력, 마모 및 기능을 점검하십시오.

## 매년

- 규정된 점검 항목을 고객서비스를 통해 실시하십시오.

## 안전 점검 / 정비 계약

귀하의 딜러와 정기 안전 점검 계약을 체결하거나 또는 정비 계약을 체결할 수 있습니다. 상담을 받아 보시기 바랍니다.

## 정비 작업

### 페수 탱크 청소

1. 정보 버튼으로 디스플레이를 통해 탱크 세척 프로그램을 설정합니다.
2. 페수 탱크 청소 구멍의 마개를 여십시오.
3. 페수 탱크를 깨끗한 물로 행합니다.
4. 청소 구멍의 가장자리를 청소하십시오.
5. 페수 탱크 청소 구멍의 마개를 다시 닫으십시오.

### 참고

다른 급수원으로 청소할 수도 있습니다.

### 석선립 뒤집기 또는 교체

석선립이 마모된 경우 이것을 뒤집거나 또는 교환해야 합니다.

### 참고

4개의 가장자리가 모두 마모될 때까지 석선립을 3번 뒤집어 사용할 수 있습니다.

1. 편심 레버(2x)를 엽니다.
2. 진공바를 떼어냅니다.

### 도해 V

- ① 와이핑 플랩
- ② 고정 벨트
- ③ 편심 레버(2x)
- ④ 걸쇠형 잠금장치

3. 걸쇠형 잠금장치를 개방합니다.
4. 고정 벨트를 떼어냅니다.
5. 스위치 블레이드를 제거합니다.
6. 뒤집어진 또는 새로운 석선립을 진공바 내측 부분의 돌출부로 누릅니다.

### 도해 W

- ① 고정 벨트
- ② 와이핑 플랩

7. 고정 벨트를 부착합니다.
8. 진공바를 삽입합니다.
9. 편심 레버(2x)를 닫습니다.

## 브러시 롤러 교체

1. 플랩을 당깁니다.

### 도해 Z

- ① 플랩
2. 스위치 블레이드 사이드 도어를 회전시켜 엽니다.

- ① 스위치 블레이드 사이드 도어

3. 황색 걸쇠를 위로 돌립니다.

### 도해 AA

- ① 걸쇠

- ② 안전 플랩

4. 안전 플랩을 바깥 방향으로 돌립니다.

5. 브러시 고정판을 떼어냅니다.

6. 브러시 롤러를 제거하십시오.

7. 새 브러시 롤러를 삽입합니다.

### 참고

브러시 롤러를 삽입할 때 브러시 터널 내 PIN에 맞게 연결해야 합니다.

### 도해 AB

- ① PIN

8. 브러시 고정판을 다시 부착합니다.

9. 안전 플랩을 닫습니다.

10. 걸쇠를 후크 안으로 아래로 돌립니다.

11. 스위치 블레이드 사이드 도어를 돌려서 닫습니다.

- 반대쪽에서도 이 과정을 반복하십시오.

## 스위치 블레이드 교체

### 도해 AG

- ① 플랩

- ② 스위치 블레이드 사이드 도어

1. 플랩을 당깁니다.

2. 스위치 블레이드 사이드 도어를 회전시켜 엽니다.

3. 나사(6x)를 풀니다.

### 도해 AH

4. 스위치 블레이드를 교체하십시오.

5. 나사(6x)를 다시 장착합니다.

6. 스위치 블레이드 홀터를 돌려 다시 닫습니다.

## 디스크 브러시 교체

1. 사이드 도어의 플랩을 당깁니다.

### 도해 AF

- ① 브래킷

2. 스위치 블레이드 사이드 도어를 회전시켜 엽니다.

3. 브래킷을 아래로 누릅니다.

4. 디스크 브러시를 측면에서 클리닝 헤드 밑에서 당겨 뺍니다.

5. 새 디스크 브러시를 클리닝 헤드 밑에 대고, 위로 누르고 잠급니다.

6. 스위치 블레이드 사이드 도어를 다시 돌려서 닫습니다.

### 도해 AQ

- ① 스위치 블레이드

1. 스위치 블레이드 교체합니다(브러시 교체 참조).

## 브러시 세척

1. 브러시 고정용 스프링이 앞을 향한 때까지 브러시를 시계 방향으로 돌립니다.

2. 브러시 고정용 스프링을 각각 당겨 빼냅니다.

### 도해 AQ

- ① 브러시 고정용 스프링

브러시가 브래킷에서 떨어집니다.

3. 브러시에 이물질(예: 포장 테이프 또는 호일)이 있는지 확인하십시오.

4. 브러시를 흐르는 물로 세척하십시오.

5. 브러시 고정용 스프링을 각각 당겨 빼고 브러시를 삽입합니다.

## 브러시 마모 확인

노란색으로 표시된 솔이 다른 솔의 길이가 같으면 브러시가 마모된 것입니다.

1. 브러시를 교체합니다(브러시 교체 참조).

## 브러시 교체

1. 브러시 고정용 스프링이 앞을 향한 때까지 브러시를 시계 방향으로 돌립니다.

2. 브러시 고정용 스프링을 각각 당겨 빼냅니다.

### 도해 AQ

- ① 브러시 고정용 스프링

브러시가 브래킷에서 떨어집니다.

3. 새 브러시를 부착합니다.

4. 브러시 고정용 스프링을 각각 당겨 빼고 브러시를 삽입합니다.

## 스위치 블레이드 교체

1. 나사 M6 x 12(6x)를 풀니다.

### 도해 AR

- ① 나사 M6 x 12

- ② 유지판(retaining plate)

2. 유지판과 스위치 블레이드를 탈거합니다.

3. 유지판에 새 스위치 블레이드를 놓습니다.

4. 나사 M6 x 12(6x)로 유지판을 고정합니다.

## Combo 사양에 대한 추가 정비 작업

### △ 위험

#### 압착 및 전단 위험!

작동 중인 벨트로 인한 압착 및 전단 위험.

정비 작업 후 장치를 다시 작동시키기 전에 스위퍼의 후드를 닫고 잠가야 합니다.

#### 구동 벨트 점검

- 1차 스위퍼의 후드를 앞으로 접습니다.
- 도해 K**
- 보호 플레이트에서 나사 4개를 제거합니다.
- 보호 플레이트를 제거하십시오.
- 흡입 터빈 벨트의 마모 및 고정 여부를 확인하십시오.

#### 도해 L

- ① 1차 스위퍼 흡입 터빈 벨트
- ② 롤러 브러시 벨트(환금 트림 아래)
- 롤러 브러시의 벨트의 마모 및 고정 여부를 확인하십시오.

#### 스위퍼용 실링 스트립 점검

- 장치를 평평한 바닥에 내려 놓으십시오.
- 프로그램 선택 스위치를 "0"에 놓으십시오.
- 쇄기로 장비가 굴러가지 않도록 고정하십시오.
- 양쪽에서 호퍼통을 제거합니다.

#### 전면 실링 스트립

- 너트(5x)를 푸십시오.
- 도해 R**
- 후작동으로 35~40mm가 뒤쪽으로 구부러지도록 실링 스트립을 맞춥니다.
- 도해 T**

#### ① 너트

7. 너트(5x)를 조입니다.
- 후면 실링 스트립**
- 후면 실링 스트립의 바닥과의 간격은 후작동으로 5~10mm가 뒤쪽으로 구부러지는 방식으로 설계되었습니다.

#### 도해 S

8. 실링 스트립이 마모된 경우 교체하십시오.
- 롤러 브러시를 탈거하십시오(롤러 브러시 교체 캡터 참조).
- 너트(7x)를 푸십시오.

#### 도해 R

- ① 너트
11. 새 실링 스트립을 삽입합니다.
12. 너트(7x)를 조입니다.

#### 사이드 실링 스트립

13. 고정 너트를 풀니다.
- 도해 U**
14. 1~2mm 두께의 패드를 삽입하여 바닥과의 간격을 조정합니다.
15. 실링 스트립을 정렬합니다.
16. 너트를 조입니다.
17. 롤러 브러시를 장착하십시오.

#### 먼지 필터 교체

#### 도해 AC

- ① 먼지 필터 하우징 커버
- ② 나사
- 

1. 스위퍼의 후드를 돌려 후드 잠금을 해제합니다.
2. 스위퍼의 후드를 위로 돌립니다.
3. 먼지 필터 하우징 커버를 분리합니다.
4. 나사(2x)를 제거합니다.
5. 플랜지를 시계 반대 방향으로 돌려 먼지 필터 베어링을 제거합니다.
6. 먼지 필터를 꺼냅니다.
7. 전면의 구멍이 드라이버를 향하도록 새 먼지 필터를 삽입합니다.
8. 먼지 필터 베어링을 다시 삽입하고 시계 방향으로 돌려 조입니다.
9. 커버를 부착하고 닫습니다.
10. 스위퍼의 후드를 닫습니다.
11. 나사를 돌려 후드 잠금 장치를 고정합니다.

#### 사이드 브러시 교체

1. 나사(3x)를 풀니다.
- 도해 AE**
- ① 나사
2. 사이드 브러시를 제거하십시오.
3. 새 사이드 브러시를 밀어 넣습니다.
4. 3개의 나사를 끼우고 조입니다.

#### 롤러 브러시 교체

#### 도해 X

- ① 환금 커버
- ② 나사
- ③ 호퍼통
1. 호퍼통을 빼냅니다.
2. 나사를 푸십시오.
3. 환금 커버를 위로 돌려 제거합니다.

#### 도해 Y

- ① 보تن 케이블
- ② 스윙암 베어링 나사
- ③ 커버
- ④ 스윙암
- ⑤ 커버 나사
4. 보تن 케이블을 분리합니다.
5. 스윙암 베어링 나사를 풀니다.
6. 스윙암을 빼십시오.
7. 커버의 두 나사를 풀고 커버를 분리합니다.
8. 롤러 브러시를 꺼냅니다.
9. 새 롤러 브러시를 삽입합니다.
10. 스위퍼를 본체의 역순으로 조립합니다.
11. 보텐 케이블을 조정합니다.

#### 결빙 방지

- 결빙 발생 위험 시:
1. 담수 및 폐수 탱크를 비우십시오.
  2. 성애가 없는 실내에 장비를 보관하십시오.

## 장애 발생 시 조치

### △ 위험

#### 예기치 않은 장비 작동으로 인한 부상 위험!

장비가 예기치 않게 작동하면 장비에서 작업하는 사람이 부상을 입을 수 있습니다. 장비에서 작업하기 전에 인텔리전트 키를 뽑으십시오. 작업 전에는 항상 충전기의 전원 플러그를 콘센트에서 분리하십시오.

작업 전에 메인 배터리 플러그를 분리하십시오.

### △ 경고

#### 가동 부품으로 인한 부상 위험!

전원을 끈 후에도 흡입 터빈, 사이드 브러시 및 필터 청소가 계속 작동합니다. 부품을 작동할 때를 멈출 때까지 장비에서 작업하지 마십시오.

1. 폐수를 배출시키십시오.
2. 남은 청수를 배출하십시오.

#### 참고

다음 지침에 따라 장애를 제거할 수 없는 경우에는 고객 서비스에 연락하십시오.

#### 퓨즈 교체

작업자는 차량 블레이드 퓨즈를 다음 값으로만 교체할 수 있습니다.

- 5A - 제어 및 비상 전원 공급 장치
- 20A - 허브/액세서리 모듈 공급 장치별
- 50A - 허브/청소 모듈 3(Combo 사양)

#### 주의

#### 컨트롤러 손상!

부적절한 퓨즈 교체는 컨트롤러를 손상시킬 수 있습니다.

결함이 있는 핀 퓨즈는 고객 서비스를 통해서만 교체하십시오. 핀 퓨즈에 결함이 있는 경우 고객 서비스팀에서 사용 조건과 전체 제어를 확인해야 합니다. 컨트롤러는 제어 패널 아래에 장착됩니다. 퓨즈에 접근하려면 발 공간 왼쪽의 덮개를 제거해야 합니다.

#### 참고

퓨즈 할당은 덮개 안에서 찾을 수 있습니다.  
**도해 AD**

#### ① 커버

1. 나사(3x)를 풀니다.
2. 덮개를 제거합니다.
3. 퓨즈를 교체하십시오.
4. 덮개를 부착합니다.

#### 디스플레이에 표시가 있는 오류

디스플레이에 오류가 표시되면 다음과 같이 진행하십시오.

- 숫자 코드로 오류 표시된 경우
  - 숫자 코드로 오류가 표시되면, 먼저 오류(장비)를 재설정하십시오.
  - a 프로그램 선택 스위치를 "0"에 놓으십시오.
  - b 디스플레이가 꺼질 때까지 기다리십시오.
  - c 프로그램 선택 스위치를 원하는 프로그램에 놓으십시오.
  - 오류가 다시 발생하는 경우에만 해당 조치를 지정된 순서대로 수행하십시오. 이때 프로그램 선택 스위치를 "0"으로 설정하고 인텔리전트 키를 제거해야 합니다.
  - d 오류를 해결할 수 없는 경우 오류 메시지에 대해 고객 서비스에 문의하십시오.
- 텍스트로 오류 표시된 경우
  - a 디스플레이에 표시된 지시를 따르십시오.
  - b 정보 버튼을 눌러 오류를 확인하십시오.

#### 참고

아래 표에 나열되지 않은 오류 메시지는 운영자가 해결할 수 없는 오류를 나타냅니다. 이 경우 고객 서비스로 문의해주시기 바랍니다.

<b>시트 스위치가 열려 있음!</b>	1. 가속 페달에서 발을 떼십시오. 2. 운전석을 올바른 제중으로 조정하십시오. 3. 컨트롤러가 시트 접점 스위치의 기능을 점검할 수 있도록 운전석 시트에 가해지는 하중을 일시적으로 줄입니다. 4. 운전석에 짐을 가득 실으십시오.
<b>가속 페달에서 발을 떼십시오!</b>	1. 주행 페달에서 발을 떼십시오.
<b>방향이 설정되지 않았음!</b>	1. 고객 서비스에 알립니다.
<b>배터리 방전!</b>	1. 배터리를 충전합니다.
<b>허용되지 않은 배터리 전압!</b>	1. 고객 서비스에 문의합니다
<b>담수 탱크가 비어 있음!</b>	1. 청수 탱크를 보충하십시오.
<b>브러시 압력에 도달하지 못했습니다!</b>	1. 브러시의 마모 여부를 점검하고 필요 시 교체하십시오. 2. 클리닝 헤드의 기능 확인: 내리기, 울리기.
<b>폐수 가득 참!</b>	1. 폐수 탱크를 비우십시오.
<b>브레이크 고장!</b>	1. 장비의 운전을 중지하십시오. 2. 고객 서비스에 문의합니다
<b>드라이브 모터가 너무 뜨겁습니다! 냉각 단계</b>	1. 안전 스위치를 "0" 위치로 전환하십시오. 2. 장비는 적어도 15분 동안 냉각시키십시오. 3. 반복되면 고객 서비스에 문의하십시오
<b>경적 고장!</b>	1. 고객 서비스에 알립니다.
<b>헤드 CPU가 너무 뜨겁습니다! 냉각 단계</b>	1. 안전 스위치를 "0" 위치로 전환하십시오. 2. 컨트롤러는 적어도 5분 동안 냉각시키십시오. 3. 거친 노면에서는 브러시 압력을 크게 줄입니다. 4. 반복되면 고객 서비스에 문의하십시오.
<b>브러시 드라이브 과부하!</b>	1. 브러시 압력을 줄이십시오. 2. 이물질(예: 포장 테이프, 나무 조각)이 브러시를 막고 있는지 확인하십시오.

방향이 설정되지 않았음!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 장치를 끄십시오.</li> <li>2. 주행 방향 스위치를 몇 번 앞뒤로 밟니다.</li> <li>3. 장비를 켜십시오.</li> <li>4. 오류가 지속되면 고객 서비스에 문의하십시오.</li> </ol>
<b>디스플레이에 표시되지 않는 장애</b>	
장비의 시동이 걸리지 않습니다	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 배터리 플러그를 꽂습니다.</li> <li>2. 안전 스위치를 "1"에 놓으십시오.</li> <li>3. 인텔리전트 키를 꽂으십시오.</li> <li>4. 퓨즈 F1을 확인하고 필요한 경우 교체합니다( 퓨즈 교체 챗터 참조).</li> <li>5. 배터리를 점검하고 필요 시 충전하십시오.</li> </ol>
물의 양이 충분하지 않습니다	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 청수의 레벨을 점검하고 필요 시 공기가 빠져 나오도록 탱크를 완전히 채우십시오.</li> <li>2. 호스의 막힘 여부를 점검하고 필요 시 청소하십시오.</li> <li>3. 청수 필터를 꺼내고 청소하십시오.</li> <li>4. 담수 볼 밸브를 개방합니다.</li> </ol>
흡입출력이 너무 낮습니다	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 펌프 배출 호스의 뚜껑을 닫습니다.</li> <li>2. 펌프 탱크와 뚜껑 사이의 실링을 청소하고 기밀성을 점검한 후, 필요 시 교환합니다.</li> <li>3. 터빈 필터를 청소하십시오.</li> <li>4. 진공바에서 석션립을 청소하고 필요 시 교체하십시오.</li> <li>5. 흡입호스의 막힘 여부를 점검하고 필요 시 청소하십시오.</li> <li>6. 흡입호스의 기밀 여부를 점검하고 필요 시 교체하십시오.</li> <li>7. 진공바의 세팅 상태를 점검하십시오.</li> </ol>
청소 결과가 충분하지 않습니다	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 청소 과제에 적합한 청소 프로그램을 설정하십시오.</li> <li>2. 청소 과제에 적합한 브러시를 사용하십시오.</li> <li>3. 청소 과제에 적합한 세제를 사용하십시오.</li> <li>4. 속도를 줄이십시오.</li> <li>5. 압박력을 조절하십시오.</li> <li>6. 와이핑 플랩을 조절하십시오.</li> <li>7. 브러시의 마모 여부를 점검하고 필요 시 교체하십시오.</li> <li>8. 물 공급량을 점검하십시오.</li> </ol>
브러시가 회전하지 않습니다	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 압박력을 줄이십시오.</li> <li>2. 브러시가 이물질로 막혀 있는지 점검하고, 필요 시 이물질을 제거합니다.</li> </ol>
선택사양 전주등 및/또는 작업등이 점등되지 않음	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. F3 퓨즈를 확인하고 필요한 경우 교체합니다( 퓨즈 교체 챗터 참조).</li> </ol>
오류 K1/109	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 장치를 끄십시오.</li> <li>2. 잠깐 기다리십시오.</li> <li>3. 장치를 다시 켜십시오.</li> </ol>

### Combo 모델의 추가 장애

장치가 제대로 청소되지 않습니다	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 롤러 브러시와 사이드 브러시가 마모되었는지 확인하고 필요한 경우 교체하십시오.</li> <li>2. 롤러 브러시가 회전하지 않으면 구동 벨트를 확인하고 필요한 경우 청소하십시오.</li> <li>3. 플랫폼 필터의 기능을 확인하십시오.</li> <li>4. 실링 스트립이 마모되었는지 확인하고 필요한 경우 조정하거나 교체하십시오.</li> </ol>
스위퍼는 먼지를 일으킵니다	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 호퍼통을 비웁니다.</li> <li>2. 흡입 터빈 스위퍼의 구동 벨트를 확인하십시오.</li> <li>3. 흡입 팬의 호스씰링을 확인하십시오.</li> <li>4. 먼지 필터를 확인하고 필요한 경우 청소하거나 교체하십시오.</li> <li>5. 필터 케이스 실링을 확인하십시오.</li> <li>6. 실링 스트립이 마모되었는지 확인하고 필요한 경우 조정하거나 교체하십시오.</li> </ol>
가장자리 부분을 건식 청소 시 청소 결과가 충분하지 않음	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 사이드 브러시의 높이를 확인하고 필요한 경우 조정하십시오.</li> <li>2. 사이드 브러시를 교체하십시오.</li> </ol>

### 기술 데이터

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>일반</b>							
주행 속도(최대)	km/h	10	10	10	10	10	10
운반 속도	km/h	10	10	10	10	10	10
후진 속도	km/h	6	6	6	6	6	6
최대 주행 속도 10km/h 기준 평지에서 허용 제동 거리	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
브러시 헤드, 브러시 압력 및 노면의 거칠기에 따라 사용 시간 상이	h	5	4,5	5	4,5	5	4,5
이론적 시간당 청소 면적	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000	10000
사이드 스크립 테크 사용 시 이론적 시간당 청소 면적	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200	---
사이드 브러시 2개 사용 시 이론적 시간당 청소 면적	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500	11500
브러시 헤드 사용 시 실제 청소 면적	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000	7000
담수/폐수 탱크 용량	l	260	260	260	260	260	260
큰 입자 오염물 탱크 용량	l	26	26	32	32	---	---
세제통(주입 옵션)	l	10	10	10	10	10	10
세제 주입 범위(부터 ~까지)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
최소 물 투여량	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
최대 물 투여량	l/min	9	9	9	9	9	9
최대 표면 압력(운전자, 물 포함)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>장치 성능</b>							
정격전압	V	36	36	36	36	36	36
배터리 용량	Ah	630	630	630	630	630	630
평균 입력 전력	W	7500	8900	7500	8900	7500	8900
구동 모터 출력	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
흡입 모터 출력	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
브러시 모터 출력	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
배터리가 없을 때 충전 시간	h	10	10	10	10	10	10
롤러 브러시 작동 출력	W	---	600	---	600	---	600
사이드 브러시 출력(흡선)	W	110	110	110	110	110	110
스위퍼 흡입 터빈 출력	W	---	600	---	600	---	600
<b>진공</b>							
흡입출력, 공기량	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
흡입출력, 부압	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
먼지 필터의 필터 표면	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
터빈 부압/진공마	kPa (mbar)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)	22/11 (220/110)
<b>청소 브러시</b>							
브러시 직경	mm	160	160	160	160	510	510
브러시 길이	mm	914	914	1118	1118	---	---
브러시 속도	l/min	1250	1250	1250	1250	140	140
사이드 스크럽 데크 브러시 속도	l/min	140	---	---	---	140	---
사이드 스크럽 데크 브러시 직경	mm	300	---	---	---	300	---
롤러 브러시 직경	mm	---	285	---	285	---	285
롤러 브러시 너비	mm	---	710	---	710	---	710
롤러 브러시 속도	l/min	---	610	---	610	---	610
사이드 브러시 직경	mm	450	450	450	450	450	450
<b>치수</b>							
길이	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
폭 (진공바 없이)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
폭 (진공바 포함)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
높이	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
높이(보호 루프 및 경광등 포함)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
사이드 스크럽 데크 사용 시 작업 폭	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
사이드 브러시 포함 작업 폭	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
최소 장비의 회전 반경(180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
배터리함 크기(LxWxH)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
전방 휠, 폭	mm	132	132	132	132	132	132
전륜, 직경(외부)	mm	300	300	300	300	300	300
후방 휠, 폭	mm	108	108	108	108	108	108
후륜, 직경(외부)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>무게</b>							
허용 총중량	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
적재 중량(630Ah 배터리, 75kg 운전자 포함, 평균 브러시 헤드)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
중량, 작동 준비(배터리 및 충전된 탱크 포함)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
브러시 압력	kg	150	150	150	150	130	130
브러시 압력	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>면적당 하중 (운전자 포함 및 가득찬 청수 탱크)</b>							
스위퍼 휠 면적 부하	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
면적당 하중, 전방 휠	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
면적당 하중, 후방 휠	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>충전기 공장 옵션보드</b>							
케이블 길이	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
전압	V	230	230	230	230	230	230
주파수 범위	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
치수	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
무게	kg	10	10	10	10	10	10
보호 등급		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
플러그 유형		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
충전전류	A	65	65	65	65	65	65
<b>환경 조건</b>							
최대 주변 온도	°C	40	40	40	40	40	40
최소 주변 온도	°C	5	5	5	5	5	5
최대 수온	°C	60	60	60	60	60	60
<b>경사</b>							
최대 경사도(운송 중)	%	15	10	15	10	15	10
최대 경사도(스크러빙 중)	%	15	10	15	10	15	10
최대 단계 경사도(최대 10m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>EN 60335-2-72에 따른 조사값</b>							
진동 합계	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
圧 進動 合計	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
シート 進動 合計	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
手-圧 進動値, 불확실성 K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
シート 進動値, 불확실성 K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
음압 레벨	dB(A)	73	73	73	73	73	73
불확실상 K <sub>pA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
음향 파워 레벨 L <sub>WA</sub> + 불확실성 K <sub>WA</sub>	dB(A)	94	94	94	94	94	94
보호 등급		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3

### 사이드 스크립트 데크

출력	W	260	260	260	260	260	260
접촉 압력	kg	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7
접촉 압력	N/mm <sup>2</sup>	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239

기술 수정에 따라 변경될 수 있습니다.

## EU 적합성 선언서

저희는 아래에 기술된 기계가 그 설계 및 구조뿐만 아니라 당사 시장에게 제공한 버전을 바탕으로 EU 지침의 안전 및 건강 관련 요건을 준수함을 선언합니다. 당사 동의 없이 기계를 변경할 경우, 이 선언의 유효성은 무효가 됩니다.

제품: 탑승형 바닥 청소기  
유형: 1.480-xxx / 2.480-xxx

### 관련 EU 지침

2006/42/EC(+ 2009/127/EC)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### 적용되는 통일 표준

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005

### TCU

EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 301 511 V12.5.1

### 적용되는 국가 표준

서명인은 이사진으로부터 전권을 위임받아 권한을 대리합니다.



**H. Jenner**  
Chairman of the Board of Management



**S. Reiser**  
Director Regulatory Affairs & Certification

문서 작성 책임자:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
전화: +49 7195 14-0  
팩스: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2021/03/01

## 目次

一般的な注意事項.....	302
機能.....	302
規定に沿った使用.....	302
環境保護.....	302
保証.....	302
アクセサリとスペアパーツ.....	302
同梱品.....	302
安全注意事項.....	302
機器に関する説明.....	303
取り付け.....	304
運転.....	305
運転の終了.....	306
灰色のインテリジェントキー.....	306
黄色のインテリジェントキー.....	307
白いインテリジェントキー.....	307
搬送.....	307
保管.....	308
お手入れとメンテナンス.....	308
障害発生時のサポート.....	309
技術データ.....	310
EU 準拠宣言.....	312

## 一般的な注意事項



デバイスを初めて使用する前に、このオリジナル取扱説明書および付属する安全に関する注意事項を読んでください。記載事項に従ってください。両文書を、後の使用あるいは次の所有者のために保存してください。

## 機能

この床洗浄機は、平らな床表面のウェットクリーニングおよび磨き作業のために使用します。バリエーション Combo では、洗浄前に、スーパーパーを使って固着していない汚れを拾います。本機器は、水量、接触圧、ブラシ回転数、洗浄剤量、および走行速度を調整することにより、それぞれの清掃タスクに適合させることができます。作業幅は 1000 mm または 1200 mm、新鮮水/廃水用タンクの容量はそれぞれ 260 L で、効果的な洗浄と長時間の稼働が可能となっています。本機器はドライブ（駆動装置）を搭載しており、エンジンの動力はトラクションバッテリーによって供給されます。バッテリーは、230 V のソケットにある充電器を使って充電することができます。バッテリーと充電器は、パッケージバリエーションにすでに同梱されています。

### 注意事項

機器には、それぞれの洗浄作業に応じてさまざまな付属品を装備できます。カタログをお求めいただくか、インターネット [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) にアクセスしてください。

## 規定に沿った使用

本機器は、物流ホール、工場、工業プラント、駐車場、見本市、小売店など、商業・産業用途に適しています。この機器を使用する際は、必ずこれらの取扱説明書に記載された指示に従ってください。

- 本機器は、湿気や研磨の影響を受けない床の掃除にのみ使用できます。
- 本機器は、屋内の床または屋根のあるエリアの清掃を想定したものです。その他の用途分野では、代替ブラシやスーパーパーの使用について確認が必要です。
- 稼働温度範囲は +5 ℃ ~ +40 ℃ です。
- この機器は、凍った床の清掃には適していません（例：冷蔵倉庫）。
- Combo バリエーションの場合：本機器は、最大で 2 cm までの段差を乗り越えて走行することができます。
- 本機器は、廃水用タンクにリントフィルターを装着せずに運転してはいけません。
- 本機器は、公共の交通路の洗浄を目的としたものではありません。
- 本機器は、感圧性床面では使用しないでください。床の許容表面負荷を考慮してください。本機器による表面負荷は、技術データに記載されています。
- 本機には、必ず純正アクセサリおよび純正スペアパーツを装着してください。
- この機器は、爆発の可能性のある環境での使用には適していません。
- 可燃性ガス、未希釈の酸、または溶剤を本機に取り込まないでください。これらには、ガソリン、シンナーまたは暖房用燃料などが含まれ、吸引空気と乱流が生じると爆発性の混合物を形成する可能性があります。さらに、アセトン、未希釈の酸、および溶剤は、本機内で使用されている素材を侵すので、使用しないでください。

## 環境保護



梱包材はリサイクル可能です。梱包材は環境に適した方法で廃棄してください。



電気および電子機器には、誤って取り扱ったり廃棄したりすると人間と環境に危険を及ぼす可能性があるバッテリーや充電式バッテリーあるいはオイルなどの構成要素が含まれています。

しかしながら、これらは機器が適切に機能するために必要な構成要素です。このシンボルが表記されている機器は、家庭ゴミと一緒に廃棄してはいけません。

### 物質についての注意事項 (REACH)

内容物に関する最新情報は、[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH) を参照してください

## 保証

国ごとに弊社の販売会社が発行する保証条件が有効です。保証期間中は、資材または製造上の欠陥が原因とみられる装置の故障に関しては無料で修理いたします。保証請求の際はレシートを販売店またはお近くの認可カスタマーサービスを提示してください。（住所は裏面をご覧ください）

## アクセサリとスペアパーツ

純正のアクセサリおよび純正のスペアパーツのみ使用してください。これにより装置の安全で、トラブルの無い動作の保証が約束されます。アクセサリやスペアパーツに関する詳細については、[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) をご参照ください。

## 同梱品

開梱の際に内容物が揃っているか確認してください。付属品が欠けている場合や輸送による損傷があった場合は販売業者にご連絡ください。

## 安全注意事項

本機器を初めて使用する前に、これらの取扱説明書と付属のパンフレット「ブラシ洗浄装置の安全注意事項」 No. 5.956-251-0 を読み、これを順守して行動してください。

機器は、傾斜が制限された表面での運転が承認されています（章「技術データ」を参照）。

### △ 警告

**機器が転倒する恐れがあります**

負傷の危険

本機器は、許容される傾斜を超えない表面でのみ運転してください（章「技術データ」を参照）。

### △ 警告

**誤操作による事故の危険**

人が怪我をするおそれがあります。オペレーターは、本機の使用について十分な指導を受けている必要があります。機器は、フードとすべてのカバーが閉じている場合のみ使用できます。

## 安全機器

### △ 注意

**安全装置の欠陥または変更！**

安全装置は使用者を保護するためのものです。安全装置を回避したり、取り外したり、無効にしたりしないでください。

## 安全スイッチ

すべての機能を直ちに停止するには：安全スイッチを「0」の位置にします。

- 安全スイッチをオフにすると、機器に急ブレーキがかかります。
- 安全スイッチは、機器のすべての機能にダイレクトに効果をもちます

## シートスイッチ

作業モード中もしくは走行中にオペレーターが離席すると、シートスイッチによってやや遅れてエンジンが切られます。

### 警告シンボル

バッテリーを取り扱うときは、次の警告に従ってください。

	バッテリーの使用説明書とバッテリー、およびこれらの取扱説明書の情報を確認してください。
	目の保護具を着用してください。
	子供を酸やバッテリーから遠ざけてください。
	爆発の危険性
	火、火花、裸火、喫煙は禁止されています。
	化学火傷のリスク
	応急処置。
	警告通知
	廃棄
	使用済みのバッテリーを最終廃棄物に混ぜて捨てないでください。

#### △ 危険

#### 爆発による危険

怪我ならびに損傷の危険

バッテリー上に、すなわち端子ポールおよびセルコンテナー上に、工具などを置かないでください。

#### △ 危険

#### 怪我の危険!

鉛を傷口に接触させないでください。

バッテリーを扱った後は、必ず手を洗ってください。

### 充電器上のシンボル



#### △ 危険

#### 火災の危険

ソケット、またはプラグとソケットの電気的接点に接続する場合、充電器のプラグと使用するソケットが非常に高温になる可能性があります。

電源プラグを差し込む前に、ソケットが 16 A の電流に対応していること、技術的に完璧な状態であることを確認してください。

電源プラグがきれい、良好な主電源プラグが清潔で、良好な状態であることを確認してください。

#### △ 注意

本機器を他の機器とともに延長ケーブルのマルチタップで使用するのをおやめください。

### 機器に関する説明

#### 機器概要フロント

#### イラスト B

- ① ステアリングホイール
- ② 新鮮水用タンクの自動充填

- ③ フード プレスイープユニット\*\*\*
- ④ サイドブラシ\*
- ⑤ エンジン
- ⑥ ホルダー ワイパーリップ
- ⑦ ワイパーリップ
- ⑧ サクションパー

\* オプションです  
\*\*\* Combo バリエーションのみ

#### 機器概要 リア

#### イラスト A

- ① 保護ルーフ\*
- ② 回転ピーコン\*
- ③ スポットライト ブルー リア/フロント\*
- ④ DOSE 洗浄剤注入用サクションランス\*
- ⑤ 廃水用タンクキャップ
- ⑥ 排水ホース 新鮮水
- ⑦ 排水ホース 廃水
- ⑧ 手動式タンク洗浄 - スプレーガン
- ⑨ サクションホース
- ⑩ サクションビーム衝突保護具\*
- ⑪ 点検口 廃水用タンク
- ⑫ 掃き出しごみコンテナ\*\*\*
- ⑬ キャップ 新鮮水
- ⑭ 操作パネル

\* オプションです  
\*\*\* Combo バリエーションのみ

#### 機器概要 シート

#### イラスト C

- ① DOSE 洗浄剤注入用洗浄剤パン\*
- ② シート
- ③ ステアリングホイールノブ
- ④ レバー 重量調整
- ⑤ レバー シート前後調整

\* オプションです

#### 機器概要 廃水用タンク

#### イラスト D

- ① サポート 廃水用タンク
- ② フロート
- ③ 廃水用衝突保護
- ④ 廃水用タンクキャップ
- ⑤ 粗い汚れ用バスケット
- ⑥ タービンプレフィルター
- ⑦ 廃水用タンク

#### 機器概要 ペダル

#### イラスト AP

- ① ペダル 粗い汚れフラップ
- ② ブレーキペダル
- ③ アクセルペダル

#### 機器概要 プレスイープユニット

#### イラスト E

- ① カバー フィルターハウジング
- ② フード プレスイープユニット\*\*\*
- ③ サイドブラシ\*\*\*
- ④ フィルターハウジング
- ⑤ スーパーコンテナ

\*\*\* Combo バリエーションのみ

#### 形式表示板

#### イラスト AJ

- ① 形式表示板

#### 操作パネル

#### イラスト F

- ① プログラムスイッチ
- ② ディスプレイ

- ③ ハウツー動画への QR コード
- ④ ディスプレイのメニューナビゲーションへの情報ボタン
- ⑤ 進行方向スイッチ
- ⑥ 2 段階式ホーン
- ⑦ 洗浄溶剤 オン/オフ
- ⑧ サイドブラシ/サイドスクラビングデッキ オン/オフ (Combo バリエーションではサイドブラシオプション)
- ⑨ インテリジェントキー
- ⑩ 最大許容傾斜
- ⑪ 安全スイッチ

#### プログラムスイッチ

#### イラスト G

- ① 0  
機器はオフになっています。
- ② 輸送移動  
使用場所に移動します。
- ③ ECO プログラム  
(水量、ブラシ回転数を下げて) 床を湿式洗浄し、(吸引力を下げて) 廃水を吸い取ります。
- ④ スクラブ吸引  
床を湿式洗浄し、廃水を吸い取ります。
- ⑤ ブラシ接触圧を増加  
(ブラシ接触圧を上げ、水量を増やして) 床を湿式洗浄し、廃水を吸い取ります。
- ⑥ スクラビング / 吸引せず塗布  
床を湿式洗浄し、洗剤の効果を浸透させます。
- ⑦ 吸引  
緩んだ汚れを吸引します。
- ⑧ 研磨  
床に液体を塗布せず、高回転のブラシで床を磨きます。

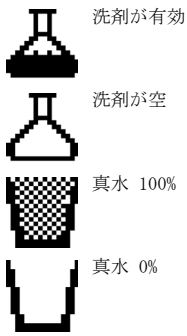
#### 機器上のシンボル

- 水の排水
- 汚水の排水
- 新鮮水
- 新鮮水用タンクの自動充填
- 粗い汚れ用バスケットを取り外す
- ラッシングポイント

\* オプションです

#### ディスプレイ上のピクトグラム

- バッテリーフル
- バッテリー空
- ブレーキが作動中
- ブリシュービングが作動中
- 水 オフ



## 取り付け

### バッテリー

#### 推奨バッテリー、充電器

	注文番号
バッテリーセット	2.815-108.0
充電器	4.035-191.0
容量 (m3)*	71.78
空気流量 (m3/h)**	27.71

\* バッテリー充電室の最小容量

\*\* バッテリー充電室と周囲との間の最小限の空気流量

バッテリーや充電器は、専門店で購入できます。

#### 最大バッテリー寸法

長さ	幅	高さ
842	627 mm	537 mm

ウェットバッテリーを入れるときは、以下を順守してください：

- バッテリーの最大寸法を必ず守ってください。
- ウェットバッテリーを充電するときは、シートを上たたみ上げる必要があります。
- ウェットバッテリーを充電する場合は、電池メーカーの指示に従わなければいけません。

#### バッテリーを挿入して接続する

Bp バリエーションでは、バッテリーはすでに装着されています。Bp バリエーションが届かなかった場合は、バッテリーを国内支社または信頼できるディーラーで後付けします。これは、入手可能性、時間、コスト、輸入、サービス、輸送、または類似の理由で、お客様のメリットを考慮して行われる可能性があります。

#### 注意

##### 制御電子機器の損傷の危険！

バッテリーの接続の極性を逆にする、制御電子機器が破壊される可能性があります。バッテリーを接続するときは、極性が正しいことを確認してください。

1. ステアリングホイールの位置をできる限り前方に設定します。
2. シートを前方に回転させます。
3. シートストップのネジを外します。
4. シートコンタクトスイッチのプラグを外し、開口部を通してスライドさせ入れ戻します。

#### イラスト A0

- ① プラグ シートコンタクトスイッチ

5. シートをロック解除し、上に引き上げて外します。
6. シートコンタクトスイッチのプラグをホルダーから取り外します。
7. シートブラケットの支柱を外し、シートブラケットを閉じます。
8. シートブラケットのヒンジのネジを外します。
9. シートブラケットを足元に置きます。
10. 缶バリエーションの場合：洗浄剤キャニスター用トレイを取り外します。
11. フリートバリエーションの場合：ケーブルを取り外します。
12. バッテリーカバーを持ち上げます。
13. 右側の新鮮水用タンクを取り外します。
14. バッテリーボックスの右サイドパネルを取り外します。
15. バッテリーを挿入します。バッテリー接続は進行方向「前」で行います。
16. まだ空いているバッテリーポール (+) と (-) に同梱の接続ケーブルを固定します。ケーブルは、シートに挟まれないように敷設してください。
17. フリートバリエーションの場合：ケーブルを取り付けます。
18. バッテリーボックスの右サイドパネルをはめ込みます。
19. 右の新鮮水用タンクを組み入れます。
20. バッテリーカバーを載せます。
21. バッテリー用コネクタを挿入します。

22. シートブラケットを載せます。
23. シートブラケットのヒンジをねじ止めます。
24. シートブラケットを開き、シートブラケット用のサポートを引っ掛けます。
25. シートコンタクトスイッチのプラグをホルダーにとり付けます。
26. シートを装着します。
27. シートコンタクトスイッチのプラグを差し込みます。
28. シートストップのネジを取り付けます。
29. シートを下に回転させます。
30. ステアリングホイールを調整します。

#### △ 警告

バッテリーが深放電していると、火災または爆発による生命の危険があります！

深放電したバッテリーを誤って充電すると、火災が発生する可能性があります。バッテリーが深放電している場合は、本機器を稼働しないでください。

システムを初回始動する前に、バッテリーが充電されていることを確認してください。

#### バッテリーを充電する

##### 注意事項

本機器には深放電保護が備わっています。つまり、まだ許容される最小容量に達すると、機器はその後移動のみを行います。ディスプレイには「バッテリー残量なし - 充電してください」と表示されます。他のバッテリー（他社製のものなど）を使用する場合は、ケルヒャーカスタマーサービスがそれぞれのバッテリーの深放電保護機能を新たに設定する必要があります。

##### △ 危険

感電による生命の危険！

充電器の使い方を誤ると、感電の危険が発生します。機器の形式表示板にある主電源電圧とヒューズ保護に注意してください。

必ず十分な換気が可能で乾燥した部屋で充電器を使用してください。

##### バッテリー充電時の爆発の危険！

バッテリーの充電時に可燃性ガスが発生します。バッテリーの充電は必ず適切な部屋で行ってください。この部屋は、バッテリータイプに応じた最低限の容積を備えており、最小限の空気流量を確保した空気交換が行われている必要があります（「推奨バッテリー」を参照）。ウェットバッテリーの充電は、必ずシートを上回転させた状態で行ってください。

##### 注意事項

充電時間は平均約 10～12 時間 時間です。推奨される充電器（装着した各バッテリーに適したもの）は電子制御されており、充電プロセスを自動的に終了します。

充電中は機器を使用できません。

1. 傾斜を避けて、機器を充電器に直接駆動します。
2. シートを上に回転させます。
3. バッテリー用コネクタを引き抜き、充電用ケーブルに接続します。
4. 充電器を主電源に接続し、スイッチをオンにします。

#### 充電プロセス後

1. 充電器をオフにして、主電源から切り離します。
2. バッテリーケーブルを充電用ケーブルからを外し、本機器に接続します。

##### 注意事項

充電用ケーブルは、挟まれることがないようにバッテリーコンパートメント内に敷設してください。

#### 低メンテナンスバッテリー（ウェットバッテリー）

##### △ 危険

##### バッテリー放電時の水の補充

酸漏れ、衣類の破損による化学火傷のリスク。バッテリー酸を取り扱うときは、保護ゴーグル、保護衣、保護グローブを着用してください。規定に従ってください。皮膚や衣類に付着した酸の飛沫は、すぐに大量の水ですすいでください。

##### 注意

##### 添加剤を含む水の使用

不良バッテリー、保証請求の喪失。必ず蒸留水または脱塩水（EN 50272-T3）を使用してください。

保証が無効になるため、外部の添加剤、いわゆる改良剤は使用しないでください。

1. 充電終了の1時間前に蒸留水を追加します。バッテリーの識別に従って、正しい酸レベルを観察してください。充電プロセスの最後に、すべてのセルがガスを発生する必要があります。
2. こぼれた水を取り除きます。これには、章「お手入れとメンテナンス」の節「バッテリーを清掃する」の説明にある手順に従ってください。

#### バッテリーインジケータ

バッテリーの充電状態は、操作パネルのディスプレイに表示されます。

- バーの長さは、バッテリーの充電状態を示します。

#### 開梱する

##### 注意事項

すべての機能を直ちに停止するには、安全スイッチを「0」に設定します。

1. 包装フィルムをはがします。
2. ストラップを外します。
3. パレットからアプローチボードと角材のネジを外します。

#### イラスト H

- ① 角材
- ② デパーチャボード
- ③ ブロック

4. 角材をパレットの前に置きます。
5. デパーチャボードを角材の上に置きます。
6. デパーチャボードをねじ込みます。
7. 梱包されているブロックをスロープの下にすべり込ませ、支えるようにしてください。
8. ホイールの前にある木製レールを取り外します。

#### イラスト I

- ① 角材
- ② デパーチャボード
- ③ ブロック

9. 機器をスライドさせてパレットから出します。

#### 機器をスライドさせパレットから出す

##### 注意事項

サクシオンバーの取り付けは、荷下ろし後に行ってください。

1. レバーを使ってパーキングブレーキを解除します（章「機器を押し動かす」を参照）。
2. 1人がシートに座り、スライド時に危険が生じた場合はブレーキペダルを踏んでください。
3. スロープを介して機器をパレットからスライドさせて下げます。
4. レバーを使ってパーキングブレーキを閉じます。

#### パレットからの走行

パレットから走行するには、バッテリーが装着・充電されている必要があります。

##### 注意事項

サクシオンバーの取り付けは、荷下ろし後に行ってください。

1. インテリジェントキーを操作パネルに差し込みます。
2. イージーオペレーションスイッチで機器のスイッチをオンにします。
3. プログラムスイッチを「輸送移動」にします。
4. 進行方向スイッチを「前進」にします。
5. アクセルペダルを踏みみます。
6. 機器をパレットからゆっくりスライドさせ下に移動します。
7. イージーオペレーションスイッチで機器をオフにします。

#### ブラシの取り付け

##### BD バリエーション

初回始動前に、ディスクブラシを取り付ける必要があります（章「メンテナンス」を参照）。

##### BR バリエーション

ブラシは取り付けられています。

#### サクシオンバーを取り付ける

1. 両方のクランプレバーを上回転させます。

#### イラスト M

- ① サクシオンホース
- ② サクシオンバーサスペンション
- ③ クランプレバー
- ④ サクシオンバー
- ⑤ ストラップ付きサクシオンリップ

2. サクシオンバーをサクシオンバーサスペンションに挿入します。
3. 両方のクランプレバーを下に回転させます。



## 運転

### △ 危険

#### 落下物

#### 負傷の危険

落下物がオペレーターにぶつかる可能性がある場所では、落下物に対する保護ルーフなしでは機器を使用しないでください。

#### 注意

#### 運転中の危険な状況

#### 負傷の危険

危険な場合は、安全スイッチを「0」の位置にしてください。

### 機器のスイッチをオンにする

- 運転席に着席します。
- インテリジェントキーを挿入します。
- 安全スイッチを「1」の位置にします。
- プログラムスイッチを回して目的の機能に合わせます。
- 以下の表示のいずれかがディスプレイに出た場合は、アクセルペダルから足を放し、安全スイッチを「0」にして、必要なメンテナンス作業を実施します。

ディスプレイ	作業
メンテナンス サクションバー	サククションバーを掃除します。
メンテナンス ブラシヘッド	ブラシに損耗がないか点検し、必要に応じて掃除します。
メンテナンス サクションリップ	サククションリップに摩擦がないか点検し、設定を確認します。
メンテナンス タービンスクリーン	タービン保護スクリーンを掃除します。
メンテナンス 新鮮水フィルター	用水フィルターを掃除します。

- 情報ボタンを押します。
- 該当するメンテナンスのカウンターをリセットします（「灰色のインテリジェントキー/メンテナンスカウンターをリセットする」を参照）。

#### 注意事項

カウンターをリセットしないと、機器のスイッチをオンにするたびにメンテナンスインジケータが再び表示されます。

### パーキングブレーキの点検

### △ 危険

#### パーキングブレーキの不具合による生命の危険！

パーキングブレーキが正常に機能しないと、本機器が制御不能で動き出すことがあります。毎回運転する前に、パーキングブレーキの機能を平らな場所で確認してください。

- 機器をスイッチ オンします。
- 進行方向スイッチを「前進」にします。
- プログラムスイッチを「輸送移動」にします。
- アクセルペダルを軽く踏み踏みます。ブレーキはカチッと音を立ててロック解除されなければいけません。機器は平らな地面で簡単に走りださなくてはなりません。
- アクセルペダルを放します。ブレーキはカチッと音を立ててロックされなければいけません。

パーキングブレーキがロックしない場合は、機器の運転を停止し、無制御で転がらさないように固定し、カスタマーサービスに連絡します。

### フットブレーキの点検

### △ 危険

#### フットブレーキの不具合による事故の危険！

フットブレーキが正常に機能しないと、本機器が制御不能で動き出すことがあります。毎回運転する前に、フットブレーキの機能を確認してください。

- 機器をスイッチ オンします。
- 進行方向スイッチを「前進」にします。
- プログラムスイッチを「輸送移動」にします。
- アクセルペダルを踏み踏みます。
- 走行中はアクセルペダルから足を放し、フットブレーキをかけます。  
機器は顕著に感じられるほど減速しなければいけません。

そうならない場合は、機器を運転停止し、カスタマーサービスにご連絡ください。

### 走行

### △ 危険

#### 制動効果の喪失

#### 事故の危険

機器を使用する前に、必ずパーキングブレーキの機能を点検してください。パーキングブレーキが機能しない場合は、機器は絶対に使用しないでください。

### △ 危険

#### 運転中の制動効果の喪失

機器の運転中に制動効果がなくなった場合は、以下の手順を踏んでください：

① 勾配が 2% 以上のスロープでアクセルペダルを放したときに機器が静止しない場合は、安全上の理由により、本機器の初回始動前にパーキングブレーキの機械的機能が正常であることを確認していた場合のみ、安全スイッチを「0」の位置に設定することができます。機器が静止状態に到達した後に機器の運転を停止し、カスタマーサービスまでご連絡ください。ブレーキに関するメンテナンスの注意事項を守ってください。

### △ 危険

#### 不注意転倒

#### 転倒の危険

走行できるのは、進行方向で傾斜が最大 15% (RI バリエーション) および 10% (RI Combo バリエーション) までの坂道のみです。進行方向に対して直角方向に最大 15% の上り傾斜があります。上り坂や下り坂では曲がらないでください。カーブや濡れた路面ではゆっくり走行してください。本機器は舗装された地面以外では運転しないでください。

### 外側に振り出すスイーパー (Combo バリエーションの場合)

#### 事故の危険の増加

特に後進時には注意して行動してください。ステアリングを切るときは、スイーパーの外側への振り出しを考慮してください。

#### 注意事項

走行中に進行方向を変えることは可能です。たとえば、非常にくすんだ箇所は、何度か往復させることで磨くことができます。

- 座った姿勢をとりまします。
- インテリジェントキーを挿入します。
- プログラム選択スイッチを「輸送移動」にします。
- 操作パネルの進行方向スイッチで進行方向を設定します。
- アクセルペダルを踏んで走行速度を決定します。
- アクセルペダルを放します。  
機器が停止します。

過負荷の場合、エンジンはオフになります。ディスプレイに故障メッセージが表示されます。コントローラが過熱すると、該当するユニットがオフになります。7. 機器を 15 分以上放置して冷まします。  
8. プログラムスイッチを「0」に合わせ、少し待つてから、目的のプログラムに合わせます。

### 運転席の調整

#### イラスト J

- 3 段階重量調整 60~120 kg
- 背もたれの傾き調整 前方へ 3°、後方へ 13°
- シート前後調整

- シート調整レバーを操作します。
- シートを希望の位置にずらします。
- シート調整レバーを離します。

### ステアリングホイールの調整

- ステアリングホイール調整用ウィングナットを緩めます。
- ステアリングホイールを位置決めします。
- ウィングナットを締めます。

### リントフィルターの点検

#### 注意

#### 吸引タービンの損傷！

リントフィルターなしで運転すると、吸引タービンが損傷する可能性があります。リントフィルターなしで機器を運転しないでください。

- 機器の初回始動の前に、リントフィルターについて以下の項目を確認する必要があります：
  - 存在していますか？
  - 使用可能な状態ですか？
  - 正しく取り付けられていますか？

#### イラスト AL

- リントフィルター
- 損傷しているリントフィルターを交換します。

### 機器を押して動かす

- レバーを引いてパーキングブレーキを解除します。

#### 注意事項

レバーは最後まで引く必要があります。

### △ 危険

#### 転がりだした機器による怪我の危険！

パーキングブレーキは、前かがみの姿勢で、かつ危険領域にいるときしか解除できません。レバーを常に引かれた状態に維持するために物を置き、パーキングブレーキを解除したらただちに危険領域から離れてください。

#### イラスト AK

- ① パーキングブレーキレバー

2. 機器を押して動かします。
3. レバーを放し、パーキングブレーキを再び閉じます。

### 新鮮水を充填する

#### 新鮮水を充填する

1. 新鮮水用タンクのキャップを開きます。
2. 新鮮水用ホースをクランプで固定します。
3. フィラーファンネルの 5 cm 下まで新鮮水（最大 60 °C）を充填します。

#### 注意事項

初回始動の前に、新鮮水用タンクを満タンにし、水配管系を脱気します。

4. 新鮮水用タンクのキャップを閉めます。

### 新鮮水用タンク (オプション) の自動充填で新鮮水を充填する

#### 注意事項

機器側にアクアストップカップリングが付いたホースをご使用になることをお勧めします。これにより、充填後に分離する際に水が跳ねて飛び散るのを最小限に抑えることができます。

1. 用水ホースを洗浄システムと接続します。
2. 水注入口（最大 60°C、最大 10 bar）を開きます。
3. 充填を監視します。新鮮水用タンクが満タンになると、自動充填機能が給水を中断します。
4. 水注入口を閉じます。
5. 給水ホースを取り外します。

### 洗浄剤を注入する

#### 洗浄剤に関する注意事項

### △ 警告

#### 不適切な洗浄剤

#### 健康被害、機器の損傷

必ず推奨される洗浄剤を使用してください。その他の洗浄剤の場合、操作上の安全性と事故のリスクの観点から、オペレーターにとってリスクが高くなります。洗浄剤は、必ず溶剤、塩酸、フッ化水素酸を含まないものを使用してください。洗浄剤の安全注意事項を守ってください。

#### 注意事項

高発泡性洗剤は使用しないでください。推奨される洗浄剤

適用	洗浄剤
すべての耐水性フロアのメンテナンススクリーニング	CA 50 C RM 756
ケア成分によるメンテナンススクリーニング	RM 746 RM 780
工業用床材のメンテナンススクリーニングと基本スクリーニング	RM 69
光沢のある床材のメンテナンススクリーニング	RM 755
磁器石器タイルのメンテナンススクリーニングと基本スクリーニング	RM 753
耐酸性床材のメンテナンススクリーニングと基本スクリーニング	RM 751
スクリーニングと消毒	RM 732
すべての耐アルカリ性床材の基本スクリーニング	RM 752
アルカリに敏感な床の基本スクリーニングとコーティング剥離	RM 754

### 新鮮水用タンクに洗浄剤を注入する

#### 注意事項

まず最初に、洗浄剤用タンクに水を入れ、その後洗浄剤をタンクに適量だけ追加します。洗浄剤を先に注入すると、泡が立ちすぎることがあります。

#### 注意

#### 詰まる危険

新鮮水用タンクに洗浄剤を足すと、洗浄剤が乾燥してこびりつき、注入装置の機能に支障をきたすことがあります。  
用水タンクに洗浄剤を入れたら、きれいな水で機器をすすぎます。水使用によるスクリーニングプログラムを選択し、水量を最大値に設定し、洗浄剤の注入量を「0」に設定します。

### 注入装置 (オプション) で洗浄剤を注入する

洗浄剤は、洗浄ヘッドに向かう途中で注入装置によって水に追加されます。

#### 注意事項

注入装置では、最大3%の洗浄剤を投与できます。注入量を増やす場合は、用水タンクに洗浄剤を追加する必要があります。

## 注意

### 詰まる危険

新鮮水用タンクに洗浄剤を足すと、洗浄剤が乾燥してこびりつき、注入装置の機能に支障をきたすことがあります。

新鮮水用タンクに洗浄剤を入れたら、きれいな水で機器をすすぎます。水使用によるクリーニングプログラムを選択し、水量を最大値に設定し、洗浄剤の注入量を0に設定します。

1. 座席の後ろにある洗浄剤トレイに、洗浄剤の入ったキャニスターを置きます。
2. キャニスターのキャップのネジを外します。
3. 注入装置の洗浄剤のサクションランスをキャニスターに差し込みます。

### 注意事項

- 本機器は、ディスプレイ内に新鮮水充填レベルインジケータを備えています。新鮮水用タンクが空になると、洗浄剤の追加注入は停止します。液体を供給しなくても、クリーニングヘッドは引き続き作動します。
- 洗浄剤キャニスターが空になると、追加注入も停止されます。ディスプレイに注記シンボルが表示されます。クリーニングヘッドには新鮮水のみが供給されるようになります。

## パラメータの設定（黄色のインテリジェントキー）

本機器では、各種クリーニングプログラムのパラメータはプリセットされています。黄色のインテリジェントキーの権限に応じて、個々のパラメータを変更することができます。パラメータを変更すると、変更内容はプログラムスイッチで別のクリーニングプログラムが選択されるまで有効となります。パラメータを恒久的に変更する場合は、灰色のインテリジェントキーを使用して設定する必要があります。設定方法は、節「灰色のインテリジェントキー」で説明しています。

### 注意事項

- R クリーニングヘッドのみ：ほとんどすべての場合、パラメータ設定のための表示テキストに説明は不要です。パラメータに関してさらに詳しい情報が必要な場合は、カスタマーサービスにお問い合わせください。
- **Fine Clean:** ブラシ回転数は低速で、精石器のくもりを取り除きます。
  - **Whisper Clean:** ブラシ回転数は中速で、騒音レベルを抑えたメンテナンス清掃を行います。
  - **Power Clean:** ブラシ回転数は高速で、研磨、結晶化、掃き掃除が可能です。
1. プログラムスイッチをクリーニングプログラムにセットします。
  2. 情報ボタンを押します。
  3. 目的のパラメータが表示されるまで、情報ボタンを回します。
  4. 情報ボタンを押します。設定された値が減速します。
  5. 情報ボタンを回し、目的の値に設定します。
  6. 情報ボタンを押して、変更した設定値を確定します。または、設定された値は 10 秒後に自動的に適用されます。

## サクションバーを設定する

サクションバーの再調整は、特殊な場合だけに必要となります。工場出荷時の設定は、ほとんどの用途に適しています。

## サクションバーの傾斜を調整する

傾斜は、サクションバーのサクションリップが全長に沿って床に均等に押し付けられるように設定する必要があります。

1. 傾斜のない面に機器を置きます。
2. 「吸引」プログラムを選択します。
3. 機器を少し前方に動かします。
4. サクションバーがドレンされます。
5. 水準器を読み取ります。

### イラスト N

- ① ネジ
  - ② ナット
  - ③ 水準器
5. かぎスプナで M 10 六角ネジを押さえながら、M 12 ナットを緩めます。
  6. 水準器の表示が2本の線の間になるようにネジを調整します。
  7. かぎスプナで M 10 六角ネジを押さえながら、M 12 ナットを締め付けます。
  8. 新しい設定を確認するには、吸引モードでサクションバーを下げた状態で機器を少し前方に動かし、水準器を観察します。必要に応じて、設定プロセスを繰り返します。

## スイープ (Combo バリエーションのみ)

スイーパーは、床洗浄の前に緩い汚れを拾います。

## △ 警告

### 稼働部品

#### 負傷の危険

吸引タービン、サイドブラシ、フィルタークリーニングは、スイッチ遮断後も追従的に作動することにご注意ください。

### 注意

#### スイープ時の機器の誤使用

スイーパーを損傷する危険があります。梱包用テープや電線などをスイープしないでください。

乗り越えられる段差は最大で 2 cm までです。ダストフィルターの目詰まりや汚染を防ぐため、乾燥した表面のみをスイープするようにしてください。

1. 「スイープ」スイッチをオンにします。
- スイーパーが作動します。

## 粗い汚れフラップ

粗い汚れフラップを持ち上げれば、大きなもの（高さ約 6 cm まで）をスイープできます。

## △ 危険

### ゴミによる怪我の危険！

粗い汚れフラップを開くと、ゴミが弾き出される可能性があります。粗い汚れフラップを持ち上げるのは、周囲に人がいないときだけにしてください。

### 注意事項

粗い汚れフラップが持ち上げられていると、スイープ効果やダスト吸引効果が落ちます。粗い汚れフラップは、必要ときだけ持ち上げてください。

1. 粗い汚れフラップを持ち上げるペダルを踏みます。

## スイープを終える

1. 「スイープ」スイッチを「0」にします。
- スイーパーが非作動になります。スイープモードの終了後は、ダストフィルターのクリーニングが約 15 秒間にわたって行われます。

## サイドスクラビングデッキ (オプション)

サイドスクラビングデッキにより、エッジに近い位置での作業が容易になりました。

### イラスト AS

- ① サイドスクラビングデッキの伸展/格納
- ② サイドスクラビングデッキのスイッチオン/オフ

1. 「サイドスクラビングデッキのスイッチオン/オフ」スイッチを押します。
- サイドスクラビングデッキのスイッチがオン/オフになります。
2. 「サイドスクラビングデッキの格納/伸展」スイッチを押します。
- サイドスクラビングデッキが格納/伸展されます。

## 運転の終了

### クリーニングの終了

1. プログラム選択スイッチを「移動」にします。
2. 短い距離を続けます。
3. プログラム選択スイッチを「0」の位置に戻します。
4. インテリジェントキーを引き抜きます。
5. 必要に応じてバッテリーを充電してください。

## 廃水用タンクを空にする

## △ 警告

### 排水の不適切な処分

#### 環境汚染

排水処理に関する地域の規制を遵守してください。

### 注意事項

廃水用タンクが満タンになると、吸引タービンがオフになり、ディスプレイに「廃水用タンク 満タン」と表示されます。

1. 廃水用排水ホースをホルダーから取り外します。
2. ホースの端を廃棄物処理装置の上に下ろします。

### イラスト P

3. 排水ホースのキャップを開き、廃水を排出します。水流を弱めるには、注入装置を押して圧縮したり、ひねったりします。
4. ホルダーからスプレーガンを外します。
5. プログラム選択スイッチを「輸送」にします。
6. ディスプレイで「タンクフラッシング」を選択します。
- a 情報ボタンを押します。
- b メニュー「タンクフラッシング」を選択します。
7. 廃水用タンク背面の遮断バルブを開きます。
8. スプレーノズルを使って廃水用タンクをすすぎます。
9. スプレーノズルをホルダーに掛けます。
10. 排水ホースのキャップを閉じます。
11. 廃水用ホースを機器のホルダーに押し込みます。
12. 廃水用タンク背面の遮断バルブを閉じます。
13. ディスプレイで「タンクフラッシング」を選択します。

## 掃き出しごみコンテナを空にする

### 注意事項

掃き出しごみコンテナは運転席側からしか取り出せず、R クリーニングヘッドにのみ搭載されています。

1. タングを引きます。
2. ワイパーリップのホルダーを振り出して開きます。
3. 掃き出しごみコンテナを取り出します。

### イラスト AI

- ① タング
- ② ホルダー ワイパーリップ
- ③ 掃き出しごみコンテナ

4. 掃き出しごみコンテナを空にします。
5. 掃き出しごみコンテナを装着します。

### 注意事項

掃き出しごみコンテナはカチッと嵌め込まれなくてはけません。

6. ワイパーリップのホルダーを旋回させます。

## 新鮮水を排出する

### 注意

#### 新鮮水用タンク内の洗浄溶剤

#### 新鮮水用タンク、バルブ、シールの損傷

運転終了後、絶対に新鮮水用タンクに洗浄溶剤を入れたままにしないでください。

1. 新鮮水の排水ホースをホルダーから取り出し、適切な収集装置の上に降ろします。
2. 洗浄溶剤を排出します。
3. 新鮮水用タンクのキャップを取り外します。
4. 新鮮水用タンクをきれいな水（最大 60°C）ですすぎます。

## 機器の電源を切る

1. プログラムスイッチを「OFF」の位置に回します。
2. インテリジェントキーを引き抜きます。
3. 機器が勝手に進まないように固定します。
4. 必要に応じてバッテリーを充電してください。

## 灰色のインテリジェントキー

灰色のインテリジェントキーは、スーパーバイザーに拡張された権限と設定オプションを付与するものです。

1. インテリジェントキーを挿入します。
2. 情報ボタンを回し、目的の機能を選びます。

## 輸送移動

1. プログラムスイッチを「輸送移動」にします。
2. 情報ボタンを押します。

輸送移動メニューでは、以下の設定が可能です：

- メンテナンスカウンターをリセットする
- 日数カウンターをリセットする
- キー管理
- ブラシ形状を選択する
- 追従期間
- 標準設定
- 言語を設定する
- スイッチメニュー
- 走行速度
- 工場設定
- 手動タンク洗浄ガンを起動する

## メンテナンスカウンターをリセットする

ディスプレイに表示されているメンテナンス作業が実行された場合、対応するメンテナンスカウンターを続いてリセットする必要があります。

1. 「メンテナンスカウンター」が表示されるまで情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
- カウンターメーターが表示されます。
3. 削除するカウンターがハイライト表示されるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。
5. 情報ボタンを回して「はい」を選択します。
6. 情報ボタンを押します。
- カウンターが削除されます。

### 注意事項

サービスカウンターをリセットできるのはカスタマーサービスだけです。

サービスカウンターは、カスタマーサービスによる次のサービスの期日までの時間を表示します。

## カウンターをリセットする

1. 「カウンター」が表示されるまで情報ボタンを回します。
- このメニューでは、合計の運転時間と日数カウンターが表示されます。

### 日数カウンターを削除する：

2. 情報ボタンを押します。
- メニュー「カウンターを削除する」が表示されます。
3. 「日数カウンター」がハイライト表示されるまで情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。

### キー管理

メニュー項目「キーメニュー」では、使用する黄色の各インテリジェントキーの権限を付与したり、このインテリジェントキーのディスプレイ言語を設定したりすることができます。

1. 灰色のインテリジェントキーを差し込みます。
2. メニュー項目「キーメニュー」がディスプレイに表示されるまで、情報ボタンを回します。
3. 情報ボタンを押します。
4. 灰色のインテリジェントキーを引き抜き、パーソナライズしたい黄色のインテリジェントキーまたは白色のインテリジェントキーを差し込みます。情報ボタンを回して、変更したいメニュー項目を選択します。
6. 情報ボタンを押します。
7. 情報ボタンを回して、メニュー項目の設定を選択します。
8. メニュー項目を押して、設定を確定します。
9. 情報ボタンを回して、次に変更したいメニュー項目を選択します。
10. すべての設定が終了したら、情報ボタンを回してメニュー「保存しますか?」を呼び出します。
11. 情報ボタンを押します。権限が保存されます。ディスプレイに「キーメニューを続行する」が表示されます。
- はい：その他のインテリジェントキーをプログラミングする
- いいえ：キーメニューを終了する
12. 情報ボタンを押します。

### ブラシ形状を選択する

この機能はクリーニングヘッドの交換時に必要となります。

1. メニュー項目「ブラシヘッド」がディスプレイに表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 目的のブラシ形状がマークされるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。
5. 情報ボタンを回してリフトドライブを動かし、クリーニングヘッドを交換します：
  - 「上」：持ち上げる
  - 「下」：下げる
  - 「OFF」：停止する
6. メニュー項目「OFF」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
7. 情報ボタンを押します。メニューが終了します。コントローラーが再起動を実施します。

### 追従期間

1. メニュー項目「追従期間」がディスプレイに表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 目的の機能がマークされるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。
5. 目的の追従期間が表示されるまで、情報ボタンを回します。
6. 情報ボタンを押します。

### 標準設定

1. メニュー項目「標準設定」がディスプレイに表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 目的のアクセサリがマークされるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押し、オン/オフを確定します。
5. 情報ボタンを押し、メニューを終了します。
6. 本機器のスイッチをオフにしてから再びオンにすると、設定が適用されます。

### 言語を設定する

1. メニュー項目「言語」がディスプレイに表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 希望の言語がマークされるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。

### スイッチメニュー

以下の機能は、「スイッチメニュー」でオン/オフを切り替えます。

- 洗浄剤の投与量\*
- 回転ビーコン/スポットライト\*
- スプレーノズル サイドブラシ
- スプレー吸引
- 作業用ヘッドライト
- タンクフラッシング

「スイッチメニュー」は、「OFF」以外のすべてのプログラムスイッチの位置で使用できます。

1. 情報ボタンを押します。「スイッチメニュー」が表示されます。
2. 情報ボタンを押します。本機器で利用できる機能のリストが表示されます。
3. 目的の機能がハイライト表示されるまで、情報ボタンを回します。

4. スイッチ状態を変更するには、情報ボタンを押します。
5. 「メニューを終了しますか?」が表示されるまで情報ボタンを回します。
6. 情報ボタンを押します。

\* オプションです

### 最高走行速度を設定する

1. メニュー項目「走行速度」がディスプレイに表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 目的の最大速度がマークされるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。

### 工場設定

全パラメーターの工場設定（輸送移動時の走行速度を除く）が復元されます。

1. メニュー項目「工場設定」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 「はい」がハイライト表示されるまで情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。

### クリーニングプログラムのパラメータを設定する

クリーニングプログラムのすべてのパラメータは、別の設定を選択するか、または本機器のスイッチをオフにするまで保持されます。

1. プログラムスイッチをクリーニングプログラムにセットします。
2. 情報ボタンを押します。1 つめの設定可能なパラメータが表示されます。
3. 情報ボタンを押します。設定された値が点滅します。
4. 情報ボタンを押し、目的の値に設定します。
5. 情報ボタンを押して、変更した設定値を確定します。または、設定された値は 10 秒後に自動的に適用されます。
6. 情報ボタンを回して、次のパラメータを選択します。
7. 希望するパラメータをすべて変更したら、メニュー項目「メニューを終了しますか?」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
8. 情報ボタンを押します。メニューが終了します。

### 標準設定

運転中に個々のクリーニングプログラムのパラメータに加えた変更は、本機器のスイッチをオフにするときリセットされ、標準設定に戻ります。

1. メニュー項目「標準設定」がディスプレイに表示されるまで、情報ボタンを回します。
2. 情報ボタンを押します。
3. 目的のクリーニングプログラムがマークされるまで、情報ボタンを回します。
4. 情報ボタンを押します。
5. 目的のパラメータがマークされるまで、情報ボタンを回します。
6. 情報ボタンを押します。設定された値が点滅します。
7. 情報ボタンを押し、目的の値に設定します。
8. 情報ボタンを押します。

### 黄色のインテリジェントキー

黄色のインテリジェントキーは、洗浄作業に必要な機能を許可します。

さまざまな洗浄プログラムのパラメータは、製品に事前設定されています。黄色のインテリジェントキーの認証に応じて、個々のパラメータを変更できます。パラメータ設定の表示テキストは、ほとんど分かりやすいものになっています。

「FACT」パラメータ (R クリーニングヘッドでのみ使用可能)：

- 「ファイン洗浄」：細かい石材から床の灰色の膜を除去するには、ブラシを低速にします。
- 「静音洗浄」：騒音レベルを抑えたメンテナンス洗浄には、ブラシを中速にします。
- 「パワー洗浄」：研磨、結晶化、および掃き掃除には、ブラシを高速にします。

### 権限管理

- インテリジェントキーによる一般的なアクセス
- 作業速度
- ブラシ回転数
- 吸引
- 接触圧
- 水量
- 洗剤の投入量
- RAB/ プルースポット
- スプレー吸引
- タンクフラッシング

1. 情報ボタンで、メニュー「キーメニュー」を選択します。
2. 情報ボタンを押して「アクセス」を確認します。

3. その他のアクセスを定義し、情報ボタンで有効化して確認します
4. 情報ボタンを使って「保存しますか?」を押し、行った設定を確認して保存します。

### 白いインテリジェントキー

白いインテリジェントキーを差し込むと機器のロックが解除され、プリセットパラメータで機器が使用できるようにになります。

白いインテリジェントキーを使うと、各清掃タスクに対し、適したパラメータを持つインテリジェントキーを作成することができます。プログラム選択スイッチで選んだクリーニングプログラムの種類にかかわらず、オペレータはこれらのパラメータを変更することはできません（機能「0」、輸送と吸引は偏向されません）。

灰色のインテリジェントキーを使って、白いインテリジェントキーに対して以下のパラメータを設定することができます：

- 走行速度
- 作業速度
- ブラシ回転数 (R クリーニングヘッドのみ)
- 接触圧
- 水量
- RM 配分
- 吸引
- 作業灯
- 回転ビーコン
- RM 計量 ON/OFF
- プレスイープ
- 水用バルブ サクションバー
- 言語

### 白いインテリジェントキーのプログラミング

1. 灰色のインテリジェントキーを差し込みます。
2. メニュー項目「キーメニュー」がディスプレイに表示されるまで、情報ボタンを回します。
3. 情報ボタンを押します。
4. 灰色のインテリジェントキーを引き抜き、パーソナライズしたい白いインテリジェントキーを差し込みます。
5. 情報ボタンを回して、変更したいメニュー項目を選択します。
6. 情報ボタンを押します。
7. 情報ボタンを回して、メニュー項目の設定を選択します。
8. メニュー項目を押して、設定を確定します。
9. 情報ボタンを回して、次に変更したいメニュー項目を選択します。
10. メニュー項目「保存しますか?」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
11. 情報ボタンを押します。設定が保存されます。
12. メニュー項目「メニューを終了しますか?」が表示されるまで、情報ボタンを回します。
13. 情報ボタンを押します。

### 白いインテリジェントキーを使った操作

1. 白いインテリジェントキーを差し込みます。
  - 「OFF」、移動、吸引の各機能は通常通り動作します。
  - それ以外のプログラム選択スイッチの位置では、白いインテリジェントキーにプログラミングされたパラメータが有効です。異なるクリーニングプログラムを選択できなくなりました。

### 搬送

#### △ 危険

#### 傾斜での運転

#### 負傷の危険

上げ下ろしの際、傾斜が最大値を超えないように注意して機器を操作してください（「技術データ」の章を参照）。

速度を落とすときは、必ずブレーキペダルを踏んでください。

#### △ 注意

#### 重量無視

#### 怪我ならびに損傷の危険

搬送の際には装置の重量に注意してください。

1. D クリーニングヘッドが取り付けられている場合は、ブラシヘッドからディスクブラシを取り外します。
2. 車両での搬送時には、該当するガイドラインに従って、機器が滑ったり転倒したりしないように固定します。

## 保管

### △ 注意

#### 重量無視

怪我ならびに損傷の危険  
保管の際には装置の重量に注意してください。

### 注意

#### 凍結

凍結水の機器の破壊

機器の水を完全に空にします。

機器は凍らない場所に保管してください。

駐車場所を選ぶときは、本機器の許容総重量を考慮し、設置安定性を損なわないようにしてください。

- この機器は必ず屋内で保管してください。
- 長期間保管する前に、バッテリーを完全に充電してください。
- 保管中は、少なくとも月に1回はバッテリーを完全に充電してください。

## お手入れとメンテナンス

### △ 危険

機器による怪我の危険！

意図せず起動した機器による感電。

プログラムスイッチを「0」の位置にします。

機器で作業を行う前には常に、インテリジェントキーを引き抜いてください。

充電器の電源プラグを抜きます。

バッテリー用コネクタを引き抜きます。

### △ 警告

可動エレメントによる怪我の危険性！

スイッチオフ後、吸引タービン、サイドブラシ、フィルタークリーニングは追従的に作動します。

コンポーネントが静止するまでは、本機器における作業を実施しないでください。

- 廃水と水を排出して処分します。

### メンテナンス間隔

#### すべての操作後

### 注意

損傷の危険！

不適切な清掃による本機器の損傷の危険。

本機器に水をかけたり、強力な洗浄剤を使用したりしないでください。

個々のメンテナンス作業の詳細については、章 **メンテナンス** を参照してください。

- 廃水を排出します。
- 綿毛フィルターを確認し、必要に応じて清掃します。
- 掃き出しごみコンテナを引き出し、空にしてから掃除します。
- Rクリーニングヘッドのみ：粗い汚れ用容器を取り出して空にします。
- 中性洗剤を含ませた湿らせた布で機器の外側を清掃します。
- サクシヨリップを清掃し、摩耗がないか確認し、必要に応じて交換します。
- ワイパーリップを清掃し、摩耗がないか確認し、必要に応じて交換します。
- ブラシを清掃し、摩耗がないか確認し、必要に応じて交換します。

### 注意事項

ローラーブラシは、黄色いインジケーターブリッセルがその他のブリッセルと同じ長さであれば、摩耗しています。

- バッテリーを充電してください。
  - 充電状態が50%未満の場合は、バッテリーを中断することなく完全に充電してください。
  - 充電状態が50%を超えている場合は、次回使用時に完全な稼働時間が必要な場合のみバッテリーを充電してください。
- 廃水用タンクが非常に汚れている場合は、清掃してください。

さらに Combo バリエーションの場合：

- スイーパーローラーとサイドブラシに摩耗や異物、ベルトの巻き込みがないか確認します。
- 粗い汚れ用バスケットを引き出し、空にしてから掃除します。

### 毎週

- 頻繁に使用する場合は、少なくとも週に1回、中断することなくバッテリーを完全に充電してください。

### 毎月

- 本機が一時的に停止しているとき（保管中）：バッテリーの均等充電を実行します。
- バッテリーポールの酸化をチェックし、必要に応じてブラシで取り除きます。接続ケーブルがしっかりと固定されていることを確認してください。
- 廃水用タンクとカバーの間のシールを清掃し、漏れがないか確認し、必要に応じて交換します。
- メンテナンスフリーでないバッテリーの場合は、セルの酸密度を確認してください。
- Rクリーニングヘッドのみ：ブラシのトンネルを清掃します。

- 機器を長期間使用しない場合は、完全に充電されたバッテリーで電源を切る必要があります。少なくとも月に1回はバッテリーを完全に充電してください。

さらに Combo バリエーションの場合：

- ボーデンケーブルや可動部品がスムーズに動くことを確認してください。
- スイーパーのシールストリップの調整と摩耗を確認します。

### 四半期ごと

Combo バリエーションでのみ：

1. スイーパーにおけるドライブベルトの張り、摩耗、機能を点検します（V ベルトおよびラウンドベルト）。

### 毎年

- カスタマーサービスに所定の検査を実施してもらいます。

## 安全検査 / メンテナンス契約

定期的な安全検査を手配するか、メンテナンス契約を結ぶことができます。詳しくはカスタマーサービスまでお問い合わせください。

### メンテナンス

#### 廃水用タンクを掃除します

1. 情報ボタンを使って、ディスプレイからプログラム **タンクフラッシング** を設定します。
2. 廃水用タンクの清掃口のカバーを開きます。
3. 廃水用タンクをきれいな水ですすいでください。
4. 清掃口の縁を清掃します。
5. 廃水用タンク清掃口のキャップを再び閉めます。

#### 注意事項

また、他の水源を介した洗浄も可能です。

#### サクシヨリップを裏返すか交換する

サクシヨリップが摩耗している場合は、裏返すか交換する必要があります。

#### 注意事項

サクシヨリップは、4 つの角がすべて摩耗するまで 3 回裏返すことができます。

1. 偏心レバー (2x) を開きます。
2. サクシヨリバーを取り外します。

#### イラスト V

① ワイパーリップ

② ストラップ

③ 偏心レバー (2x)

④ テンションロック

3. テンションロックを開きます。
4. ストラップを外します。
5. ワイパーリップを外します。
6. 回転した、または新しいサクシヨリップをサクシヨリバーの内側のノブに押し付けます。

#### イラスト W

① ストラップ

② ワイパーリップ

7. ストラップを取り付けます。

8. サクシヨリバーを装着する

9. 偏心レバー (2x) を閉じます。

#### ローラーブラシを交換する

1. タングを引きます。

#### イラスト Z

① タング

2. ワイパーリップのサイドドアを旋回させて開きます。

① ワイパーリップのサイドドア

3. 黄色いラッチを上方向に旋回させます。

#### イラスト AA

① ラッチ

② 安全フラップ

4. 安全フラップを旋回させ振り払います。
5. ブラシリテーナープレートを引き抜きます。
6. ローラーブラシを取り外します。
7. 新しいローラーブラシを装着します。

#### 注意事項

ローラーブラシを装着するときは、必ずブラシントネルにある PIN に挿入してください。

#### イラスト AB

① PIN

8. ブラシリテーナープレートを再び装着します。
9. 安全フラップを閉じます。
10. ラッチを下に旋回させフックに入れます。
11. ワイパーリップのサイドドアを旋回させて閉じます。

反対側でも同じ手順を繰り返します。

## ワイパーリップを交換する

### イラスト AG

① タング

② ワイパーリップのサイドドア

1. タングを引きます。
2. ワイパーリップのサイドドアを旋回させて開きます。
3. ネジ (6x) を回し外します。
4. **イラスト AH**  
ワイパーリップを交換します。
5. ネジ (6x) を再び取り付けます。
6. ワイパーリップホルダーを旋回させ再び閉じます。

### ディスクブラシを交換する

1. サイドドアのタブを引きます。

### イラスト AF

① ハンドル

2. ワイパーリップのサイドドアを旋回させて開きます。
3. ハンドルを押し下げます。
4. ディスクブラシをクリーニングヘッドの下から横に引き出します。
5. 新しいディスクブラシをクリーニングヘッドの下に置き、押し上げて所定の位置にカチッとのはめ込みます。
6. ワイパーリップのサイドドアを再び旋回させて閉じます。

## サイドスクラッピングデッキでの追加メンテナンス作業

### ブラシを掃除する

1. ブラシホルダーのスプリングが正面を向くまで、ブラシを時計回りに回します。
2. ブラシホルダーのスプリングを引き離します。

### イラスト AQ

① スプリング ブラシホルダー

- ホルダーからブラシが落ちます。
3. ブラシに異物（ガムテープやオイルなど）が付いていないか確認します。
4. ブラシを流水で洗浄します。
5. ブラシホルダーのスプリングを引き離し、ブラシを装着します。

### ブラシの摩耗を点検する

ブラシ長さが黄色いインジケーターブリッセルの長さ一致した場合、ブラシは消耗しています。

1. ブラシを交換する（**ブラシを交換する** を参照）。

### ブラシを交換する

1. ブラシホルダーのスプリングが正面を向くまで、ブラシを時計回りに回します。
2. ブラシホルダーのスプリングを引き離します。

### イラスト AQ

① スプリング ブラシホルダー

- ホルダーからブラシが落ちます。
3. 新しいブラシを装着します。
4. ブラシホルダーのスプリングを引き離し、ブラシを装着します。

## ワイパーリップを交換する

1. ネジ M6 x 12 (6x) を回し外します。

### イラスト AR

① ネジ M6 x 12

② リテーナープレート

2. リテーナープレートとワイパーリップを取り外します。
3. 新しいワイパーリップをリテーナープレートに載せます。
4. リテーナープレートをネジ M6×12 (6x) で固定します。

## Combo バリエーションでの追加メンテナンス作業

### △ 危険

潰されたり、せん断される危険！

作動中のベルトドライブにより、潰されたり、せん断されたりする危険があります。  
メンテナンス作業後、本機器を再稼働する前に、スイーパーのフードを必ず閉じてロックしなければいけません。

### ドライブベルトを点検する

1. プ्रेसスイーパーのフードを前方に折りたたみます。
2. **イラスト K**  
保護プレートから 4 本のネジを取り外します。
3. 保護プレートを取り外します。
4. 吸引タービンのベルトが損耗していないか、正しい位置に収まっているかを確認します。

### イラスト L

- ① ベルト 吸引タービン プレスイーパー
- ② ベルト スイーパーロードドライブ (プレートパネル下)

5. スイーパーロードドライブのベルトが損耗していないか、正しい位置に収まっているかを確認します。

#### スイーパーのシールstrippを点検する

1. 機器を平らな面に置きます。
  2. プログラム選択スイッチを「0」にします。
  3. 本機器が転がりださないように、ウェッジを使って固定します。
  4. 両側の掃き出しごみコンテナを取り外します。
- #### フロントシールstripp
5. ナット (5x) を緩めます。
- イラスト R**
6. シールstrippが後方への 35~40 mm の追従で折り返されるように位置を合わせます。
- イラスト T**

#### ① ナット

7. ナット (5x) を締め付けます。
- #### リアシールstripp
- リアシールstrippの床間隔は、後方への 5~10 mm の追従で折り返すように設計されています。
- イラスト S**
8. シールstrippが摩擦したら交換します。
  9. スイーパーを取り外します (章 **スイーパーロードドライブを交換する** を参照)。
  10. ナット (7x) を緩めます。
- イラスト R**

#### ① ナット

11. 新しいシールstrippを挿入します。
  12. ナット (7x) を締め付けます。
- #### サイドシールstripp
13. 固定用ナットを緩めます。
- イラスト U**
14. 1~2 mm 厚の下敷きを入れ、床の間隔を調整します。
  15. シールstrippの位置を合わせます。
  16. ナットを締め付けます。
  17. スイーパーを取り付けます。

#### ダストフィルターを交換する

#### イラスト AC

- ① 蓋 ダストフィルターハウジング
- ② ネジ
- ③ フランジ

1. スイーパーのフードのロックを内側に回して解除します。
2. スイーパーのフードを旋回させて上げます。
3. ダストフィルターハウジングの蓋を外します。
4. ネジ (2x) を外します。
5. フランジを反時計回りに回し、ダストフィルターベアリングを取り出します。
6. ダストフィルターを取り出します。
7. 新しいダストフィルターは、前面の穴がドライブ側に向くように装着します。
8. ダストフィルターベアリングを交換し、時計回りに回し、しっかりねじ込みます。

9. 蓋を載せ、押しつけて閉めます。
10. スイーパーのフードを閉じます。
11. フードのロックは、ネジを回し外して固定します。

#### サイドブラシを交換する

1. ネジ (3x) を回し外します。
- イラスト AE**
- ① ネジ
  2. サイドブラシを取り外します。
  3. 新しいサイドブラシを押し込みます。
  4. 3本のネジをねじ込み、締め付けます。

#### スイーパーロードドライブを交換する

#### イラスト X

- ① シートカバー
- ② ネジ
- ③ 掃き出しごみコンテナ

1. 掃き出しごみコンテナを引き出します。
2. ネジを回し外します。
3. シートカバーを上を旋回させて外します。

#### イラスト Y

- ① ボーデンケーブル
- ② スイーパーアームベアリングのネジ
- ③ カバー
- ④ スイーパーアーム
- ⑤ カバーのネジ

4. ボーデンケーブルのフックを外します。
5. スイーパーアームベアリングのネジを回し外します。
6. スイーパーアームを引き抜きます。
7. カバーの両方のネジを回し外し、カバーを取り外します。
8. スイーパーロードドライブを外します。
9. 新しいスイーパーロードドライブを装着します。
10. スイーパーを逆の順序で組み立てます。
11. ボーデンケーブルを調整します。

#### 不凍液

霜が降りるおそれがある場合:

1. 新鮮水用タンクと廃水用タンクを空にします。
2. 霜が降りないよう保護されている室内に機器を置きます。

#### 障害発生時のサポート

#### △ 危険

#### 機器の不意の始動による怪我の危険!

本機器が不意に始動することによって、機器で作業をしている人員が怪我をするおそれがあります。機器で作業を行うときには、必ず事前にインテリジェントキーを引き抜いてください。

作業を始めるときは、作業内容にかかわらず、必ず事前に充電器の電源プラグをソケットから抜いてください。

作業を始める前に、必ずいつもバッテリー用コネクタを抜いてください。

#### △ 警告

#### 可動エレメントによる怪我の危険性!

スイッチオフ後、吸引タービン、サイドブラシ、フィルタークリーニングは追従的に作動します。

コンポーネントが静止するまでは、本機器における作業を実施しないでください。

1. 廃水を排出します。
2. 残りの新鮮水を排出します。

#### 注意事項

以下の注意事項を順守しても障害が改善されない場合は、カスタマーサービスにご連絡ください。

#### ヒューズを交換する

オペレータは、以下の値の自動車用フラットヒューズのみを交換することができます:

- 5A - 制御/非常用電源
- 20A - ストロック/アクセサリモジュール給電あたり
- 50A - ストロック/クリーンモジュール 3 (Combo バリエーション)

#### 注意

#### コントローラの損傷!

ヒューズの交換が不適切だと、コントローラが損傷する可能性があります。

不具合のあるボールヒューズのみ、カスタマーサービスで交換させていただきます。ボールヒューズに不具合がある場合は、カスタマーサービスが使用条件とコントローラ全体を確認する必要があります。

コントローラは操作パネルの下に取り付けられています。ヒューズにアクセスするには、足元の左側にあるカバーを取り外さなくてはなりません。

#### 注意事項

ヒューズのレイアウトは、このカバーの内側に記載されています。

#### イラスト AD

#### ① カバー

1. ネジ (3x) を回し外します。
2. カバーを取り外します。
3. ヒューズを交換します。
4. カバーを取り付けます。

#### ディスプレイに表示される故障

ディスプレイに表示される故障が発生した場合は、次のように対処してください:

- 数値コードによる故障の表示

数値コードによる故障の表示がある場合は、まずはじめにエラー (機器本体) をリセットします:

- a プログラム選択スイッチを「0」にします。
- b ディスプレイのスイッチがオフになるまで待ちます。
- c プログラム選択スイッチを前のプログラムにセットします。

再びエラーが発生したら、そこで初めて、指定された順序で対応する改善策を実行します。この際には、プログラム選択スイッチは「0」になっており、インテリジェントキーは引き抜かれている必要があります。

- d エラーがそれでも除去されない場合は、カスタマーサービスに電話してエラーメッセージを伝えてください。

- テキストによる故障の表示

- a ディスプレイに表示された指示を実施します。
- b 情報がボタンを押し、故障を承認します。

#### 注意事項

以下の表に記載されていない故障メッセージは、オペレータが除去できないエラーを示します。この場合は、カスタマーサービスにご連絡ください。

シートスイッチが開状態!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. アクセルペダルから足を放します。</li> <li>2. 運転席を適正体重に合わせて設定します。</li> <li>3. コントロールがシートスイッチの機能を点検できるように、運転席の負荷を少し解放します。</li> <li>4. 運転席に全負荷をかけます。</li> </ol>
アクセルペダルを放します!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. アクセルペダルを放します。</li> </ol>
進行方向がありません!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. カスタマーサービスに連絡します。</li> </ol>
バッテリーが放電されました!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. バッテリーを充電してください。</li> </ol>
バッテリー電圧が許容範囲外です!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. カスタマーサービスに連絡します。</li> </ol>
新鮮水用タンクが空です!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 新鮮水用タンクを補充します。</li> </ol>
ブラシ圧に達していません!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ブラシに摩擦がないか点検し、必要に応じて交換します。</li> <li>2. クリーニングヘッドが機能すること (上げる、下げる) を確認します。</li> </ol>
廃水が満タンです!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 廃水用タンクを空にします。</li> </ol>
ブレーキの不具合!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本機器をこれ以上運転しないでください。</li> <li>2. カスタマーサービスに連絡します。</li> </ol>
エンジンの温度が高すぎます! 冷却フェーズ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 安全スイッチを「0」の位置にします。</li> <li>2. 機器を15分以上放置して冷まします。</li> <li>3. 再発する場合は、カスタマーサービスにご連絡ください。</li> </ol>
ホーンの不具合!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. カスタマーサービスに連絡します。</li> </ol>
ヘッド CPU の温度が高すぎます! 冷却フェーズ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 安全スイッチを「0」の位置にします。</li> <li>2. コントローラを5分以上放置して冷まします。</li> <li>3. 粗い床面では、ブラシ圧をかなり弱めます。</li> <li>4. 再発する場合は、カスタマーサービスにご連絡ください。</li> </ol>
ブラシドライブが過負荷状態です!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ブラシ接触圧を下げます。</li> <li>2. 異物 (ガムテープ、木片など) がブラシを塞いでいないか確認してください。</li> </ol>

進行方向がありません！	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本機器のスイッチをオフにします。</li> <li>2. 走行方向スイッチを数回、前後にスライドさせます。</li> <li>3. 機器をスイッチ オンします。</li> <li>4. エラーが解決されない場合は、カスタマーサービスにお問い合わせください。</li> </ol>
-------------	---

### ディスプレイに表示されない障害

機器を起動できません	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. バッテリー用コネクタを挿入します。</li> <li>2. 安全スイッチを「1」にします。</li> <li>3. インテリジェントキーを挿入します。</li> <li>4. ヒューズ F1 を点検し、必要に応じて交換します (章 ヒューズを交換する を参照)。</li> <li>5. バッテリーを確認し、必要に応じて充電してください。</li> </ol>
水の量が足りない	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 新鮮水の充填レベルを確認し、必要に応じてタンクを満タンにして、空気が押し出されるようにします。</li> <li>2. ホースに詰まりがないか確認し、必要に応じて清掃します。</li> <li>3. 新鮮水フィルターを取り出して掃除します。</li> <li>4. 新鮮水ボールバルブを開きます。</li> </ol>
吸引力が低すぎる	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 廃水の排水ホースのキャップを閉めます。</li> <li>2. 廃水用タンクとカバーの間のシールを清掃し、漏れがないか確認し、必要に応じて交換します。</li> <li>3. タービンフィルターを清掃します。</li> <li>4. サクションバーのサクションリップを清掃し、必要に応じて交換します。</li> <li>5. サクションホースに詰まりがないか確認し、必要に応じて清掃します。</li> <li>6. サクションホースに漏れがないか確認し、必要に応じて交換します。</li> <li>7. サクションバーの設定を確認してください。</li> </ol>
洗浄結果が不十分	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 清掃タスクに適したクリーニングプログラムを設定します。</li> <li>2. 清掃タスクに適したブラシを使用します。</li> <li>3. 清掃タスクに適した洗浄剤を使用します。</li> <li>4. 速度を下げます。</li> <li>5. 接触圧を調整します。</li> <li>6. ワイパーリップを調整します。</li> <li>7. ブラシの摩耗をチェックし、必要に応じて交換します。</li> <li>8. 水の出力を確認します。</li> </ol>
ブラシが回転しない	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 接触圧を下げます。</li> <li>2. 異物がブラシをふさいでいないか確認し、必要に応じて異物を取り除いてください。</li> </ol>
オプションの回転灯および/または作業灯が点灯しない	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ヒューズ F3 を点検し、必要に応じて交換します (章 ヒューズを交換する を参照)。</li> </ol>
エラー K1/109	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 本機器のスイッチをオフにします。</li> <li>2. 1分間待ちます。</li> <li>3. 本機器のスイッチを再びオンにします。</li> </ol>

### Combo バリエーションでの追加障害

機器が正しくスイープ (掃引) しない	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. スイープローラーとサイドブラシに摩耗がないか確認し、必要に応じて交換します。</li> <li>2. スイープローラーが回転しない場合は、ドライブベルトを点検し、必要に応じて清掃します。</li> <li>3. 粗い汚れフラップの機能を確認します。</li> <li>4. シールストリップに摩耗がないか点検し、必要に応じて調整または交換します。</li> </ol>
スイーパーが粉塵を発生させる	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 掃き出しごみコンテナを空にします。</li> <li>2. スイーパーの吸引タービン用ドライブベルトを点検します。</li> <li>3. 吸引ファンのシールスリーブを点検します。</li> <li>4. ダストフィルターを点検し、必要に応じて清掃または交換します。</li> <li>5. フィルターボックスのシールを点検します。</li> <li>6. シールストリップに摩耗がないか点検し、必要に応じて調整または交換します。</li> </ol>
スイープ時に縁部分の清掃結果が不十分	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. サイドブラシの高さ設定を確認し、必要に応じて調整します。</li> <li>2. サイドブラシを交換します。</li> </ol>

### 技術データ

	B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
<b>一般</b>						
走行速度 (最大)	km/h	10	10	10	10	10
運搬速度	km/h	10	10	10	10	10
後進速度	km/h	6	6	6	6	6
最大走行速度 10 km/hでの平地での許容制動距離	m	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
稼働時間はブラシヘッド、ブラシ接触圧、地面の粗さによって異なります	h	5	4,5	5	4,5	4,5
理論上のエアバフォーマンス	m <sup>2</sup> /h	10000	10000	12000	12000	10000
サイドスクラッピングデッキを使用した場合の理論清掃能力 (面積)	m <sup>2</sup> /h	11200	---	---	---	11200
ツーサイドブラシ使用時の理論上の面積性能	m <sup>2</sup> /h	11500	11500	13400	13400	11500
ブラシヘッド使用時の実際の面積性能	m <sup>2</sup> /h	7000	7000	8400	8400	7000
新鮮水/廃水用タンクの容量	l	260	260	260	260	260
粗ゴミコンテナの容量	l	26	26	32	32	---
洗剤用タンク (缶オプション)	l	10	10	10	10	10
洗浄剤の投入範囲 (最小~最大)	%	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3
最小吐水量	l/min	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
最大吐水量	l/min	9	9	9	9	9
最大表面圧 (ドライバー、水を含む)	N/mm <sup>2</sup>	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
<b>装置のデータ</b>						
公称電圧	V	36	36	36	36	36
バッテリー容量	Ah	630	630	630	630	630
平均電力消費	W	7500	8900	7500	8900	8900

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
トラクション動力	W	2200	2200	2200	2200	2200	2200
吸引モータ出力	W	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840
ブラシモータ出力	W	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100
バッテリーが空の状態での充電時間	h	10	10	10	10	10	10
出力 スイーパーローードライブ	W	---	600	---	600	---	600
出力 サイドブラシ (オプション)	W	110	110	110	110	110	110
出力 吸引タービン スイーパー	W	---	600	---	600	---	600
<b>吸引</b>							
吸引力、風量	l/s	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2	28 x 2
吸引力、負圧	kPa (mbar)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)	14 (140)
フィルター面 ダストフィルター	m <sup>2</sup>	---	4	---	4	---	4
負圧 タービン/サククションバー	kPa (mbar)	22/11 (220/ 110)	22/11 (220/ 110)	22/11 (220/ 110)	22/11 (220/ 110)	22/11 (220/ 110)	22/11 (220/ 110)
<b>クリーニングブラシ</b>							
ブラシ直系	mm	160	160	160	160	510	510
ブラシの長さ	mm	914	914	1118	1118	---	---
ブラシ回転数	l/min	1250	1250	1250	1250	140	140
サイドスクラッピングデッキのブラシ回転数	l/min	140	---	---	---	140	---
サイドスクラッピングデッキのブラシ直径	mm	300	---	---	---	300	---
スイーパーローラー径	mm	---	285	---	285	---	285
スイーパーローラー幅	mm	---	710	---	710	---	710
スイーパーローラー速度	l/min	---	610	---	610	---	610
サイドブラシ径	mm	450	450	450	450	450	450
<b>寸法</b>							
長さ	mm	1925	2560	1925	2560	1925	2560
幅 (サククションバーなし)	mm	1040	1040	1040	1040	1040	1040
幅 (サククションバー含む)	mm	1140	1140	1340	1340	1140	1140
高さ	mm	1565	1565	1565	1565	1565	1565
高さ (保護ルーフ、回転ビコン含む)	mm	2200	2200	2200	2200	2200	2200
サイドスクラッピングデッキ使用時の作業幅	mm	1120	1120	1120	1120	1120	1120
サイドスイーパーブラシ使用時の作業幅	mm	1150	1180	1340	1340	1150	1180
最小機器での旋回半径 (180°)	mm	2120	2950	2120	2950	2120	2950
バッテリー収納部サイズ (LxWxH)	mm	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520	840 x 625 x 520
フロントホイール、幅	mm	132	132	132	132	132	132
前輪、直径 (外径)	mm	300	300	300	300	300	300
リアホイール、幅	mm	108	108	108	108	108	108
後輪、直径 (外径)	mm	375	375	375	375	375	375
<b>重量</b>							
許容総重量	kg	1840	2020	1840	2020	1840	2020
輸送重量 (630 Ah バッテリー、体重 75 kg のドライバー、平均的なブラシヘッドの場合)	kg	1460	1944	1460	1944	1460	1944
重量、動作準備完了時 (バッテリー、タンクが満タンの場合)	kg	1641	1845	1641	1845	1641	1845
ブラシ接触圧力	kg	150	150	150	150	130	130
ブラシ接触圧力	g/cm <sup>2</sup>	210	210	168	168	42	42
<b>表面荷重 (ドライバーとフル水用タンク付き)</b>							
スイーパーホイール 表面負荷	N/cm <sup>2</sup>	---	---	---	---	---	---
表面荷重、フロントホイール	N/cm <sup>2</sup>	207	207	207	207	207	207
表面荷重、リアホイール	N/cm <sup>2</sup>	60	60	60	60	60	60
<b>充電器 オフボード 工場出荷時</b>							
コード長さ	mm	3000	3000	3000	3000	3000	3000
電圧	V	230	230	230	230	230	230
周波数範囲	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
寸法	mm	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115	420 x 260 x 115
重量	kg	10	10	10	10	10	10
保護クラス		IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21
プラグタイプ		Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko
充電電流	A	65	65	65	65	65	65
<b>環境条件</b>							
最大周囲温度	°C	40	40	40	40	40	40
最小周囲温度	°C	5	5	5	5	5	5
最大水温	°C	60	60	60	60	60	60
<b>傾斜</b>							
最大傾斜 (輸送移動時)	%	15	10	15	10	15	10
最大傾斜 (スクラブモード時)	%	15	10	15	10	15	10
短時間の最大傾斜 (最大 10 m)	%	25	25	25	25	25	25
<b>EN 60335-2-72 に基づいて求めた値</b>							
振動合計値	m/s <sup>2</sup>	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41

		B 260 RI (R100)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (D100)
振動合計値 アーム	m/s <sup>2</sup>	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
振動合計値 シート面	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
ハンドアーム振動値、不確かさ K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
シート振動値、不確かさ K	m/s <sup>2</sup>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
音圧レベル	dB(A)	73	73	73	73	73	73
不確かさ K <sub>PA</sub>	dB(A)	3	3	3	3	3	3
音響パワーレベル L <sub>WA</sub> + 不確定要素 K <sub>WA</sub> 通常モード	dB(A)	94	94	94	94	94	94
保護クラス		IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3

技術的な変更が行われることがあります。

### EU 準拠宣言

弊社はここに以下に記載する機械がその設計と製造型式および弊社によって市場に出された仕様において、関連するEU指令の安全要件および健康要件を満たしていることを宣言します。弊社との相談なしに機械に改造を食うわえた場合は、この宣言の有効性が失われます。

製品: フロアクリーナー 乗用機  
型式: 1.480-xxx / 2.480-xxx

**関連するEU指令**  
2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2014/30/EU  
2014/53/EU (TCU)

### 適用された調和規格

EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005

### TCU (テレマティクス制御ユニット)

EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 301 511 V12.5.1

### 使用国の規格

署名者は取締役の全権代理として行動します。

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

文書的全権委員:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
電話番号: +49 7195 14-0  
ファックス: +49 7195 142212  
Winnenden, 2021年3月1日

### إعلان المطابقة لمتطلبات الاتحاد الأوروبي

فيما يلي إقرارنا بأن الجهاز الموضح فيما يلي يتوافق مع متطلبات الأمان والسلامة الصحية التي تفرها مواصفات المجموعة الأوروبية وذلك بالاستناد إلى تصميمها وفئة صنعها وتمطها الدارج في الأسواق. يتوقف سريان هذا الإقرار في حالة إدخال تعديلات على الأجهزة لا تتوافق معنا.

المنتج: ماكينة ركوب لتنظيف الأرصفة  
الطرز: xxx / 2.480-xxx-1.480

معايير المجموعة الأوروبية السارية  
EG (+2009/127/EG)/2006/42  
EU/2014/30  
EU (TCU)/2014/53

المعايير المطابقة المتوافقة  
EN 60335-1  
EN 60335-2-72  
EN 62233: 2008  
EN 55012: 2007 + A1: 2009  
EN 61000-6-2: 2005

TCU  
EN 300 328 V2.2.2  
EN 300 330 V2.1.1  
EN 300 440 V2.1.1  
EN 301 511 V12.5.1

المعايير الوطنية المستخدمة  
-  
يتصرف الموقعون أدناه بالتبابة عن مجلس الإدارة وبموجب تفويض منها.

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

وكيل التوثيق:

اس راينر  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (ألمانيا)  
تليفون: 0-14 7195 49+  
فاكس: 2212-14 7195 49+  
Winnenden, 2021/03/01

### المساعدة في حالة حدوث أعطال

#### خطر

**خطر الإصابة بسبب بدء تشغيل الجهاز بدون قصد**  
قد يؤدي بدء تشغيل الجهاز بدون قصد إلى إصابة الأشخاص الذين يعملون على الجهاز.  
اسحب المفتاح الذكي قبل إجراء أي أعمال على الجهاز.  
اسحب قابس الشاحن من المقبس الكهربائي قبل إجراء أي أعمال.  
افصل قابس البطارية قبل إجراء أي أعمال.

#### تحذير

**خطر الإصابة بسبب العناصر المتحركة**  
بعد إيقاف التشغيل، تستمر توربينات الشفط والفرشاة الجانبية وتجهيزه تنظيف الفلتر في التشغيل.  
لا تقم بإجراء أعمال على الجهاز إلا بعد توقف الأجزاء تمامًا.  
1. تصريف المياه المنتسخة.

مفتاح المقعد مفتوح	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. تحرير دواسة الوقود.</li> <li>2. اضبط مقعد السائق حسب وزن الجسم الصحيح.</li> <li>3. تخفيف العبء عن مقعد السائق لفترة وجيزة حتى تتمكن وحدة التحكم من فحص وظيفة مفتاح المقعد.</li> <li>4. قم بتحميل مقعد السائق بالكامل.</li> </ol>
تحرير دواسة الوقود	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. تحرير دواسة الوقود.</li> </ol>
لا يوجد اتجاه للسيرا	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. أبلغ خدمة العملاء.</li> </ol>
نفاذ شحن البطارية	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. اشحن البطارية.</li> </ol>
جهد البطارية غير مسموح به!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. إبلاغ خدمة العملاء</li> </ol>
خزان المياه النقية فارغ!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ملء خزان المياه النقية.</li> </ol>
لم يتم الوصول إلى ضغط الفرشاة!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. فحص الفراشي من حيث وجود تآكل وإذا لزم الأمر استبدالها.</li> <li>2. التحقق من رأس التنظيف للوظيفة: خفض، رفع.</li> </ol>
المياه المتسخة ممتلئة!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. تفريغ خزان المياه المتسخة.</li> </ol>
الفرامل تالفة!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. عدم قيادة الجهاز.</li> <li>2. إبلاغ خدمة العملاء</li> </ol>
المحرك ساخن جدًا! مرحلة التبريد	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ضبط مفتاح الأمان على الوضع "0".</li> <li>2. ترك الجهاز لمدة 15 دقيقة على الأقل حتى يبرد.</li> <li>3. إبلاغ خدمة العملاء في حالة التكرار</li> </ol>
البوق تالف!	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. أبلغ خدمة العملاء.</li> </ol>



<p>1. ضبط مفتاح الأمان على الوضع "0".</p> <p>2. ترك وحدة التحكم تبرد لمدة 5 دقائق على الأقل.</p> <p>3. تقليل ضغط الفرشاة بشكل كبير على الأرض الخشنة.</p> <p>4. أبلغ خدمة العملاء في حالة التكرار.</p>	رأس وحدة CPU ساخنة جدًا! مرحلة التبريد
<p>1. قم بتقليل ضغط تلامس الفرشاة.</p> <p>2. تحقق من عدم انسداد الفرشاة بواسطة أجسام غريبة (مثل شريط التعبئة وقطع خشبية).</p>	محرك الفرشاة مثقل!
<p>1. إيقاف الجهاز.</p> <p>2. حرك مفتاح اتجاه السير ذهابًا وإيابًا عدة مرات.</p> <p>3. تشغيل الجهاز.</p> <p>4. إذا استمر الخطأ، اتصل بخدمة العملاء.</p>	لا يوجد اتجاه للسير!

### أخطاء بدون بيان

<p>1. إدخال قايس البطارية.</p> <p>2. وضع مفتاح الأمان على الوضع "1".</p> <p>3. إدخال المفتاح الذكي.</p> <p>4. افحص المصهر F1، واستبدله عند اللزوم (انظر فصل استبدال المصاهر).</p> <p>5. فحص البطارية وإذا لزم الأمر شحنتها.</p>	يتعذر تشغيل الجهاز
<p>1. راجع مستوى ملء الماء النقي، وعند اللزوم املاً الخزان بالكامل بحيث يتم طرد الهواء.</p> <p>2. التحقق من عدم انسداد الخرطوم وإذا لزم الأمر ينقي تنظفها.</p> <p>3. اخلع فلتر الماء النقي ونظفه.</p> <p>4. افتح المحبس الكروي للماء النقي.</p>	كمية المياه غير كافية
<p>1. غلق غطاء خرطوم تصريف المياه المتسخة.</p> <p>2. تنظيف عناصر الإحكام بين خزان المياه المتسخة والغطاء والتحقق من إحكامها واستبدالها إذا لزم الأمر.</p> <p>3. نظف فلتر التوربينات.</p> <p>4. نظف شفاه المسح بقصبة الشفط واستبدالها عند اللزوم.</p> <p>5. التحقق من عدم انسداد خرطوم الشفط وإذا لزم الأمر تنظفه.</p> <p>6. التحقق من إحكام خرطوم الشفط وإذا لزم الأمر استبداله.</p> <p>7. التحقق من ضبط كمر الشفط.</p>	قوة الشفط منخفضة للغاية
<p>1. ضبط برنامج التنظيف المناسب لمهمة التنظيف.</p> <p>2. استخدام الفرشاة المناسبة لمهمة التنظيف.</p> <p>3. استخدام مواد التنظيف المناسبة لمهمة التنظيف.</p> <p>4. تخفيض السرعة.</p> <p>5. ضبط ضغط التلامس.</p> <p>6. ضبط شفاه المسح.</p> <p>7. فحص الفرشاة وإذا لزم الأمر استبدالها.</p> <p>8. التحقق من إخراج المياه.</p>	نتائج التنظيف غير كافية
<p>1. قم بتقليل ضغط التلامس.</p> <p>2. التحقق ما إذا كان جسم غريب قد أعاق الفرشاة ويجب إزالته إذا لزم الأمر.</p>	الفرشاة لا تدور
<p>1. افحص المصهر F3، واستبدله عند اللزوم (انظر فصل استبدال المصاهر).</p>	لا يضيء الضوء المحيطي الاختياري وأو مصباح العمل
<p>1. إيقاف الجهاز.</p> <p>2. انتظر لمدة دقيقة.</p> <p>3. قم بتشغيل الجهاز مجددًا.</p>	خطأ K1/109

### أعطال إضافية مع الطراز Combo

<p>1. افحص بكرات الكس والفرشاة الجانبية من حيث التآكل، واستبدالها إذا لزم الأمر.</p> <p>2. في حالة عدم دوران بكرة الكس، افحص سيور الإدارة ونظفها إذا لزم الأمر.</p> <p>3. افحص الأداء الوظيفي لغطاء الأتساخات الخشنة.</p> <p>4. افحص شرائط الإحكام من حيث التآكل واضبطها أو استبدالها إذا لزم الأمر.</p>	الجهاز لا يقوم بالكس بشكل صحيح
<p>1. أفرغ خزان الكناسة.</p> <p>2. تحقق من سيور إدارة توربينات الشفط بتجهيز الكس.</p> <p>3. افحص حلبة الإحكام بمروحة الشفط.</p> <p>4. افحص فلتر الغبار ونظفه أو استبدله إذا لزم الأمر.</p> <p>5. افحص إطار إحكام علبة الفلتر.</p> <p>6. افحص شريط الإحكام من حيث التآكل واضبطها أو استبدله إذا لزم الأمر.</p>	تجهيز الكس تولد سحابة غبار
<p>1. تحقق من ضبط ارتفاع الفرشاة الجانبية، واضبطها عند اللزوم.</p> <p>2. استبدل الفرشاة الجانبية.</p>	نتيجة التنظيف عند الكس في منطقة الحواف غير كافية

### البيانات الفنية

B 260 RI Combo (D100)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R100)	
10	10	10	10	10	10	سرعة السير (القصوى) km/h
10	10	10	10	10	10	سرعة النقل km/h
6	6	6	6	6	6	السرعة العكسية km/h
1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9	مسافة الكبح المسموح بها على سطح مستو عند سرعة سير قصوى تبلغ 10 كم / ساعة m
4,5	5	4,5	5	4,5	5	مدة الاستخدام اعتماداً على رأس الفرشاة، وضغط تلامس الفرشاة وخشونة الأرضية h
10000	10000	12000	12000	10000	10000	قدرة الأسطح نظريا m <sup>2</sup> /h
---	11200	---	---	---	11200	القوة لكل وحدة مساحة نظرياً مع سطح المسح الجانبى m <sup>2</sup> /h
11500	11500	13400	13400	11500	11500	القوة لكل وحدة مساحة نظرياً مع فرشيتين جانبيتين m <sup>2</sup> /h
7000	7000	8400	8400	7000	7000	القوة لكل وحدة مساحة عملياً مع رأس الفرشاة m <sup>2</sup> /h
260	260	260	260	260	260	حجم خزان الماء النقي / الماء المتسخ l
---	---	32	32	26	26	حجم خزان الأوساخ الخشنة l
10	10	10	10	10	10	خزان مادة التنظيف (جرعة اختيارية) l
0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	0-3	نطاق جرعات مادة التنظيف (من - إلى) %
0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	الحد الأدنى لجرعة الماء l/min
9	9	9	9	9	9	الحد الأقصى لجرعة الماء l/min

B 260 RI Combo (D100)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R100)			
1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33	N/mm <sup>2</sup>	(بما في ذلك وحدة الدفع والماء)	الضغط السطحي الأقصى
<b>أداء الجهاز</b>								
36	36	36	36	36	36	V		جهد إسمى
630	630	630	630	630	630	Ah		سعة البطارية
8900	7500	8900	7500	8900	7500	W		متوسط استهلاك القدرة
2200	2200	2200	2200	2200	2200	W		قوة محرك السير
2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	2x840	W		قدرة محرك الشفط
2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	2x 1100	W		قدرة محرك الفرشاة
10	10	10	10	10	10	h		مدة الشحن عندما تكون البطارية فارغة
600	---	600	---	600	---	W		قدرة محرك بكرة الكنيس
110	110	110	110	110	110	W		قدرة الفرشاة الجانبية (اختياري)
600	---	600	---	600	---	W		قدرة توربينات الشفط بتجهيز الكنيس
<b>شفط</b>								
x 2 28	x 2 28	x 2 28	x 2 28	x 2 28	x 2 28	l/s		قوة الشفط، كمية الهواء
(140) 14	(140) 14	(140) 14	(140) 14	(140) 14	(140) 14	kPa (mbar)		قدرة الشفط، الضغط المنخفض
4	---	4	---	4	---	m <sup>2</sup>		مساحة ترشيح فلتر الغبار
(220/110) 22/11	(220/110) 22/11	(220/110) 22/11	(220/110) 22/11	(220/110) 22/11	(220/110) 22/11	kPa (mbar)		الضغط السلبي للتوربينات / قضيب الشفط
<b>فراشي التنظيف</b>								
510	510	160	160	160	160	mm		قطر الفرشاة
---	---	1118	1118	914	914	mm		طول الفرشاة
140	140	1250	1250	1250	1250	min/1		سرعة الفرشاة
---	140	---	---	---	140	min/1		عدد لفات فرشاة الفرش الجانبي
---	300	---	---	---	300	mm		قطر فرشاة الفرش الجانبي
285	---	285	---	285	---	mm		قطر بكرة الكنيس
710	---	710	---	710	---	mm		عرض بكرة الكنيس
610	---	610	---	610	---	min/1		سرعة بكرة الكنيس
450	450	450	450	450	450	mm		قطر الفرشاة الجانبية
<b>الأبعاد</b>								
2560	1925	2560	1925	2560	1925	mm		الطول
1040	1040	1040	1040	1040	1040	mm		عرض (بدون كمر الشفط)
1140	1140	1340	1340	1140	1140	mm		العرض (بدون قضيب الشفط)
1565	1565	1565	1565	1565	1565	mm		الارتفاع
2200	2200	2200	2200	2200	2200	mm		الارتفاع (مع سقف الحماية، مصباح التمييز الدوار)
1120	1120	1120	1120	1120	1120	mm		عرض العمل مع سطح المسح الجانبي
1180	1150	1340	1340	1180	1150	mm		عرض العمل مع الفراشي الجانبية
2950	2120	2950	2120	2950	2120	mm		نصف قطر الدوران مع أصغر التجهيزات (°180)
x 625 x 520 840	x 625 x 520 840	x 625 x 520 840	x 625 x 520 840	x 625 x 520 840	x 625 x 520 840	mm		مقاس حيز البطارية (طول×عرض×ارتفاع)
132	132	132	132	132	132	mm		العجلة الأمامية، العرض
300	300	300	300	300	300	mm		قطر العجلة الأمامية (من الخارج)
108	108	108	108	108	108	mm		العجلة الخلفية، العرض
375	375	375	375	375	375	mm		قطر العجلة الخلفية (من الخارج)
<b>الوزن</b>								
2020	1840	2020	1840	2020	1840	kg		الوزن الإجمالي المسموح
1944	1460	1944	1460	1944	1460	kg		الوزن عند النقل (مع بطارية 630 أمبير ساعة، وحدة دفع 75 كجم، متوسط رأس الفرشاة)
1845	1641	1845	1641	1845	1641	kg		الوزن، عند الاستعداد للتشغيل (مع بطاريات وخزان ممتلئ)
130	130	150	150	150	150	kg		ضغط كبس الفراشي
42	42	168	168	210	210	جم/سم <sup>2</sup>		ضغط كبس الفراشي
<b>تحميل السطح (مع السائق وخزان المياه النقية الممتلئ بالكامل)</b>								
---	---	---	---	---	---	N/cm <sup>2</sup>		حمولة سطح عجلة تجهيز الكنيس
207	207	207	207	207	207	N/cm <sup>2</sup>		تحميل السطح، عجلة أمامية
60	60	60	60	60	60	N/cm <sup>2</sup>		تحميل السطح، عجلة خلفية
<b>شاحن من خارج المصنع</b>								
3000	3000	3000	3000	3000	3000	mm		طول الكابل
230	230	230	230	230	230	V		الفولطية
50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	Hz		نطاق التردد
x 260 x 115 420	x 260 x 115 420	x 260 x 115 420	x 260 x 115 420	x 260 x 115 420	x 260 x 115 420	mm		الأبعاد
10	10	10	10	10	10	kg		الوزن
IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21	IP 21			فئة الحماية
Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko	Schuko			نوع القابس
65	65	65	65	65	65	A		تيار الشحن
<b>الظروف المحيطة</b>								
40	40	40	40	40	40	C°		الحد الأقصى لدرجة الحرارة المحيطة
5	5	5	5	5	5	C°		الحد الأدنى لدرجة الحرارة المحيطة
60	60	60	60	60	60	C°		درجة حرارة المياه القسوى
<b>التدرج</b>								
10	15	10	15	10	15	%		الحد الأقصى للتدرج (أثناء النقل)
10	15	10	15	10	15	%		الحد الأقصى للتدرج (في وضع المسح)

B 260 RI Combo (D100)	B 260 RI (D100)	B 260 RI Combo (R 120)	B 260 RI (R 120)	B 260 RI Combo (R100)	B 260 RI (R100)		
25	25	25	25	25	25	%	الحد الأقصى للتدرج على المدى القصير (بحد أقصى 10 أمتار)
<b>القيم المسجلة وفقًا للمواصفة EN 60335-2-72</b>							
0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	0,41	m/s <sup>2</sup>	إجمالي قيمة الاهتزاز
0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	m/s <sup>2</sup>	إجمالي قيمة اهتزاز الأذرع
0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	m/s <sup>2</sup>	إجمالي قيمة اهتزاز سطح المقعد
0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	m/s <sup>2</sup>	قيمة اهتزاز اليد والذراع، نسبة التفاوت K
0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	m/s <sup>2</sup>	قيمة اهتزاز المقعد، نسبة التفاوت K
73	73	73	73	73	73	dB(A)	مستوى انبعاث الصوت
3	3	3	3	3	3	dB(A)	قيمة الخطر K <sub>MA</sub>
94	94	94	94	94	94	dB(A)	مستوى قدرة الصوت L <sub>WA</sub> + قيمة الشك K <sub>WA</sub>
IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3		فئة الحماية
<b>سطح المسح الجانبي</b>							
260	260	260	260	260	260	W	القدرة
9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	9,7	kg	ضغط الكيس
0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	0,00239	N/mm <sup>2</sup>	ضغط الكيس

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

## العناية والصيانة

### ⚠️ خطر

#### خطر الإصابة بسبب الجهاز

صدمة كهربائية بسبب تشغيل الجهاز بغير قصد.

أدر مفتاح البرنامج إلى الموضع "0".

اسحب المفتاح الذكي قبل إجراء أي أعمال على الجهاز.

اسحب قابس الشبكة بجهاز الشحن.

اسحب قابس البطارية.

### ⚠️ تحذير

#### خطر الإصابة بسبب العناصر المتحركة

بعد إيقاف التشغيل، تستمر توربينات الشفط والفرشاة الجانبية

وتجهيزه تنظيف الفلتر في التشغيل.

لا تقوم بإجراء أعمال على الجهاز إلا بعد توقف الأجزاء تمامًا.

• تصريف المياه المتسخة والمياه النقية والتخلص منها.

### فترات الصيانة

#### بعد كل تشغيل

### تنبيه

#### خطر التلف

خطر تلف الجهاز بسبب التنظيف غير السليم.

لا ترش الجهاز بالماء ولا تستخدم المنظفات الآكالة.

للحصول على شرح تفصيلي لأعمال الصيانة الفردية، انظر فصل أعمال الصيانة.

• تصريف المياه المتسخة.

• فحص مصفاة الورير وتنظيفها عند اللزوم.

• اسحب خزان الكناسة للخارج وأفرغه ونظّفه.

• رأس تنظيف R فقط: إزالة حاوية الأوساخ الخشنة وإفراغها.

• تنظيف الجهاز من الخارج بقطعة قماش رطبة مبللة بغسول لطيف.

• تنظيف حواف الشفط وفحصها من حيث تعرضها للتآكل

• واستبدالها عند اللزوم.

• تنظيف شفاه الممسحة وفحصها من حيث تعرضها للتآكل

• واستبدالها عند اللزوم.

• تنظيف الفرشاة وفحصها من حيث تعرضها للتآكل واستبدالها عند اللزوم.

### إرشاد

تكون بكرة الفرشاة متآكلة إذا كانت شعيرات المؤشر الصفراء في

نفس طول الشعيرات المتبقية.

• اشحن البطارية.

• عندما يكون مستوى شحن البطارية أقل من 50%، يجب أن يتم شحن البطارية بالكامل ودون انقطاع.

• عندما يكون مستوى شحن البطارية أكثر من 50%، يجب أن لا يتم شحن البطارية إلا إذا كان الاستخدام المقل

يحتاج إلى مدة التشغيل بالكامل.

• نظّف خزان الماء المتسخ في حالة الانساحات الشديدة.

• وبشكل إضافي مع الطراز Combo:

• افحص بكرة الكنس والفرشاة الجانبية بحثًا عن وجود تآكل

• وأجسام غريبة وأشرطة ملتفة.

• اسحب سلة الانساحات الخشنة للخارج وأفرغها ونظّفها.

### أسبوعيًا

• عند استخدام البطارية مرة واحدة أسبوعيًا على الأقل، ينبغي شحن البطارية بشكل كامل وبدون انقطاع.

### شهريًا

• عند إغلاق الجهاز بشكل مؤقت (التخزين): إجراء شحن معادلة للبطارية.

• التحقق من عدم تآكسد أقطاب البطارية وتنظيفها بالفرشاة عند اللزوم.

• التأكد من ثبات كابل التوصيل بإحكام.

• تنظيف عناصر الإحكام بين خزان المياه المتسخة والغطاء والتحقق من سلامة إحكامها واستبدالها إذا لزم الأمر.

• بالنسبة للبطاريات التي تحتاج إلى صيانة، التحقق من كثافة الحمض في الخلايا.

• رأس تنظيف R فقط: تنظيف نفق الفرشاة.

• عند عدم الاستخدام لفترة طويلة، يجب تخزين الجهاز عندما تكون البطارية مشحونة بشكل كامل. شحن البطارية مرة

شهريًا بالكامل على الأقل.

• وبشكل إضافي مع الطراز Combo:

• افحص كابلات الشد والأجزاء المتحركة من حيث سهولة حركتها.

• افحص شرائط الإحكام في تجهيزه الكنس من حيث الضبط والتآكل.

### ربع سنوي

فقط مع الطراز Combo:

1. افحص شد وتآكل ووظيفة سيور الإدارة في تجهيزه الكنس (سيور مصلعة وسيور مستديرة).

### سنويًا

• إجراء أعمال الفحص المنصوص عليها من قبل مركز خدمة العملاء.

### فحص السلامة/عقد الصيانة

يمكنك الاتفاق مع أي تاجر على إجراء فحص تامين دوري منتظم أو إبرام عقد صيانة، يرجى طلب الاستشارة.

### أعمال الصيانة

#### تنظيف خزان الماء المتسخ

1. اضبط البرنامج شطف الخزان عبر الشاشة باستخدام زر المعلومات.

2. افتح غطاء فتحة تنظيف خزان الماء المتسخ.

3. شطف خزان المياه المتسخة بمياه صافية.

4. نظّف حافة فتحة التنظيف.

5. أغلق غطاء فتحة تنظيف خزان الماء المتسخ مرة أخرى.

### إرشاد

يمكن أيضًا إجراء التنظيف عبر مصادر ماء أخرى.

#### قلب حواف الشفط المتآكلة أو استبدالها

في حال كانت حواف الشفط متآكلة، يجب قلبها أو استبدالها.

### إرشاد

يمكن قلب شفاه الشفط 3 مرات حتى تتآكل جميع الحواف الأربعة.

1. افتح الذراع اللمركزي (2x).

2. إزالة كمرة الشفط.

#### صورة إيضاحية V

① شفة الممسحة

② حزام ربط

③ ذراع لامركزي (2x)

④ سداة شد

3. افتح سداة الشد.

4. إزالة حزام الربط.

5. اخلع شفة المسح.

6. اضغط على حواف الشفط المقلوبة أو الجديدة على حلماط

الجزء الداخلي لكمرة الشفط.

#### صورة إيضاحية W

① حزام ربط

② شفة الممسحة

7. قم بتركيب حزام الربط.

8. تركيب قضيبي الشفط

9. أغلق الذراع اللامركزي (2x).

#### استبدال بكرات الفرشاة

1. اسحب اللسان.

#### صورة إيضاحية Z

① لسان

2. أدر الباب الجانبي لشفة المسح لفتحه.

① الباب الجانبي لشفة المسح

3. حرّك المزلاج الأصفر إلى أعلى.

#### صورة إيضاحية AA

① مزلاج

② صمام التامين

4. حرّك صمام التامين جانبيًا.

5. اسحب لوح تثبيت الفرشاة.

6. اخلع بكرة الفرشاة.

7. أدخل بكرة الفرشاة الجديدة.

### إرشاد

يراعى عند إدخال بكرة الفرشاة ضرورة تركيبها على الخابور الموجود في نفق الفرشاة.

#### صورة إيضاحية AB

① خابور

8. أعد تركيب لوح تثبيت الفرشاة.

9. أغلق صمام التامين.

10. حرّك المزلاج لأسفل في الخطاق.

11. أدر الباب الجانبي لشفة المسح لإغلاقه.

تكرير العملية على الجانب الآخر.

#### استبدال شفاه المسح

#### صورة إيضاحية AG

① لسان

② الباب الجانبي لشفة المسح

1. اسحب اللسان.

2. أدر الباب الجانبي لشفة المسح لفتحه.

3. قم بفك البراغي (6x).

#### صورة إيضاحية AH

4. استبدل شفة المسح.

5. أعد تثبيت البراغي (6x).

6. أدر حامل شفة المسح مرة أخرى لإغلاقه.

#### استبدال الفرشاة القرصية

1. اسحب اللسان بالباب الجانبي.

#### صورة إيضاحية AF

① فوس

2. أدر الباب الجانبي لشفة المسح لفتحه.

3. اضغط المشبك لأسفل.

4. اسحب الفرشاة القرصية من الجانب أسفل رأس التنظيف للخارج.

5. وضع الفرشاة القرصية الجديدة أسفل رأس التنظيف والضغط عليه إلى أعلى ثم تثبيته.

6. أدر الباب الجانبي لشفة المسح مرة أخرى لإغلاقه.

#### أعمال الصيانة الإضافية مع سطح المسح الجانبي

تنظيف الفرشاة

1. أدر الفرشاة في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم توجيه نابض

مبيت الفرشاة للامام.

2. أخرج نابض مبيت الفرشاة.

#### صورة إيضاحية AQ

① نابض مبيت الفرشاة

تسقط الفرشاة من الحامل.

3. افحص الفرشاة بحثًا عن أجسام غريبة (مثل شريط التعبئة أو رقائق معدنية).

4. نظّف الفرشاة تحت ماء الصنبور.

5. أخرج نابض مبيت الفرشاة وأدخل الفرشاة.

#### فحص الفرشاة بحثًا عن أي تآكل

تكون الفرشاة متآكلة إذا كان طول الشعيرات مطابقًا لطول شعيرات المؤشر الصفراء.

1. استبدل الفرشاة (انظر استبدال الفرشاة).

#### استبدال الفرشاة

1. أدر الفرشاة في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم توجيه نابض

مبيت الفرشاة للامام.

2. أخرج نابض مبيت الفرشاة.

#### صورة إيضاحية AQ

① نابض مبيت الفرشاة

تسقط الفرشاة من الحامل.

3. ضع الفرشاة الجديدة.

4. أخرج نابض مبيت الفرشاة وأدخل الفرشاة.

#### استبدال شفة المسح

1. قم بفك البرغي 12 x M6 (6x)PM6.

#### صورة إيضاحية AR

① البرغي 12 x M6

6. الضغط على زر المعلومات.
7. اختيار إعداد بند القائمة عن طريق إدارة زر المعلومات.
8. تأكيد الإعداد عن طريق الضغط على زر المعلومات.
9. اختيار بند القائمة التالي المراد تغييره عن طريق إدارة زر المعلومات.
10. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "حفظ؟".
11. الضغط على زر المعلومات.
12. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "إنهاء القائمة؟".
13. الضغط على زر المعلومات.

### الاستعمال باستخدام المفتاح الذكي الأبيض

1. أدخل المفتاح الذكي الأبيض.
- تعمل الوظائف "إيقاف" "OFF"، والسبر والشفط كالمعتاد.
- في جميع الإعدادات الأخرى لمفتاح اختيار البرامج تكون البارامترات المبرمجة على المفتاح الذكي الأبيض فعالة. ويتعذر عليك اختيار برامج تنظيف مختلفة.

### المفتاح الذكي الأصفر

- يتمحور المفتاح الذكي الأصفر الوظائف المطلوبة لمهمة التنظيف. قد تم ضبط البارامترات لبرامج التنظيف المختلفة بشكل مسبق في الجهاز. اعتماداً على تحويل المفتاح الذكي الأصفر يمكن تغيير كل بارامتر بشكل فردي.
- نصوص العرض لإعداد البارامتر تفسر نفسها إلى حد كبير.
- البارامتر "FACT" (متوفر مع رأس تنظيف R فقط):
- "Fine Clean": سرعة منخفضة للفرشاة لازالة طبقة رمادية عن الخزف الحجري.
  - "Whisper Clean": سرعة متوسطة للفرشاة للتنظيف المستمر بصوت منخفض.
  - "Power Clean": سرعة عالية للفرشاة للتلميع والتبلور والكنس.

### إدارة التراخيص

- الوصول العام باستخدام المفتاح الذكي
- سرعة العمل
- سرعة الفرشاة
- الشفط
- ضغط الكيس
- كمية الماء
- معايرة مواد التنظيف
- RAB/بقعة زرقاء
- التنظيف بالرش
- شطف الخزان
- اختر القائمة "القائمة الرئيسية" مع زر المعلومات.
- قم بتأكيد "الوصول" بالضغط على زر المعلومات.
- حدد عمليات الوصول الإضافية وقم بتفعيلها وتأكيداً باستخدام زر المعلومات
- اضغط على زر "حفظ؟" مع زر المعلومات وقم بتأكيد وحفظ الإعدادات التي تم إجراؤها.

### المفتاح الذكي الرمادي

- يمنح المفتاح الذكي الرمادي الموظفين المشرفين أذونات موسعة وإمكانات للأعداد.
1. إدخال المفتاح الذكي.
  2. تحديد الوظيفة المرغوبة عن طريق إدارة زر المعلومات.

### رحلة النقل

1. ضبط مفتاح البرنامج على وضع "النقل".
  2. الضغط على زر المعلومات.
- يمكن أن يتم إجراء الإعدادات التالية في قائمة النقل:
- إعادة تعيين عداد الصيانة
  - إعادة تعيين العداد اليومي
  - إدارة المفاتيح
  - اختيار شكل الفرشاة
  - أوقات لاحقة
  - الإعداد الأساسي
  - ضبط اللغة
  - قائمة المفتاح
  - سرعة السير
  - إعدادات المصنع
  - تنشيط مسدس شطف الخزان اليدوي

### إرجاع عداد الصيانة

- إذا تم تنفيذ أعمال الصيانة الموضحة على الشاشة، فيجب إرجاع عداد الصيانة بشكل مناسب.
1. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم عرض "إعداد الصيانة".
  2. الضغط على زر المعلومات.
  3. يتم عرض قراءات العدادات.
  4. إدارة زر المعلومات حتى يتم تمديد العداد المراد حذفه.
  5. الضغط على زر المعلومات.
  6. اختيار "نعم" عن طريق تشغيل زر المعلومات.
  7. الضغط على زر المعلومات.
  8. تم مسح العداد.

### إرشاد

لا يمكن إرجاع ضبط عداد الخدمة إلا من قبل خدمة العملاء. يعرض عداد الخدمة الوقت حتى الخدمة التالية المستحقة عن طريق خدمة العملاء.

### إعادة تعيين العداد

1. أدر زر المعلومات حتى يظهر "العداد".
2. تعرض هذه القائمة ساعات التشغيل الإجمالية والعداد اليومي.
3. مسح العداد اليومي:
4. الضغط على زر المعلومات.
5. يتم عرض قائمة "محو العداد".
6. أدر زر المعلومات حتى يتم تمديد "العداد اليومي".
7. الضغط على زر المعلومات.

- ② برغي
- ③ حاوية الكُناسة

1. أخرج خزان الكُناسة.
2. إخراج البرغي.
3. حرك الغطاء اللوحي لأعلى وإخلعه.

### صورة إضاحية Y

- ① كابل الشد
- ② برغي محمل الذراع الأرجوحي
- ③ غطاء
- ④ ذراع أرجوحي
- ⑤ براغي الغطاء

4. قم بفك كابل الشد.
5. قم بفك برغي محمل الذراع الأرجوحي.
6. اسحب الذراع الأرجوحي.
7. قم بفك كلا برغبي الغطاء وأخلع الغطاء.
8. أزل بكرة الكنس.
9. أدخل بكرة الكنس الجديدة.
10. ركّب تجهيز الكنس بالترتيب العكسي للخطوات.
11. اضبط كابل الشد.

### الحماية من التجمد

- في حالة خطر الصقيع:
1. أفرغ خزان الماء النقي والماء المتسخ.
  2. أوقف الجهاز في غرفة محمية من الصقيع.

### التخزين

#### تويه

#### عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار  
احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز

#### تنبيه

#### جليد

تلف الجهاز بسبب تجمد الماء  
تفريغ الجهاز بالكامل من الماء.  
احفظ الجهاز في مكان خالٍ من التجمد.  
عند اختيار مكان ركن الجهاز، يجب مراعاة الوزن الإجمالي للجهاز حتى لا يضر بنيانه.

- يجب أن يتم تخزين هذا الجهاز في أماكن داخلية فقط.
- شحن البطاريات بالكامل قبل تخزينها لفترات طويلة.
- شحن البطاريات بالكامل مرة واحدة شهرياً على الأقل أثناء التخزين.

### النقل

#### خطر

#### السير على المنحدرات

#### خطر الإصابة

قم باستخدام الجهاز للتحميل والتفريغ على الأماكن المساعدة حتى القيمة القصوى فقط (انظر فصل "البيانات الفنية").  
اضغط دائماً على دواسة المكابح لتقليل السرعة.

#### تويه

#### عدم مراعاة الوزن

#### خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

#### احرص عند النقل على مراعاة وزن الجهاز

1. عند تثبيت رأس التنظيف D، يجب إزالة الفرشاة القرصية من رأس الفرشاة.
2. يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقاً لما تنص عليه المعايير السارية عند نقله في المركبات.

### المفتاح الذكي الأبيض

يؤدي إدخال مفتاح ذكي أبيض إلى تحرير الجهاز وإتاحته للاستخدام بالبارامترات المصنوعة مسبقاً.

يتم استخدام مفاتيح ذكية بيضاء بحيث يتسنى إنشاء مفتاح ذكي بارامترات متوائمة لكل مهمة تنظيف.

ولا يمكن تغيير البارامترات من قبل المستخدم ودون الارتباط باختيار برنامج التنظيف بمفتاح اختيار البرنامج (وظائف "0"، النقل والشفط تبقى كما هي دون تغيير).

باستخدام المفتاح الذكي الرمادي يمكن تحديد البارامترات التالية للمفتاح الذكي الأبيض:

- سرعة السير
- سرعة العمل
- عدد لفات الفرشاة (لرأس التنظيف R فقط)
- ضغط الكيس
- كمية الماء
- المعايرة RM
- الشفط
- ضوء العمل
- مصباح التمييز الدوار
- تشغيل/إيقاف المعايرة RM
- الاحتياطات
- صمام مياه ذراع الشفط
- اللغة

### برمجة المفتاح الذكي الأبيض

1. إدخال المفتاح الذكي الرمادي.
2. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "القائمة الرئيسية" على الشاشة.
3. الضغط على زر المعلومات.
4. اسحب المفتاح الذكي الرمادي وأدخل المفتاح الذكي الأبيض المطلوب تخصصه.
5. اختيار بند القائمة المراد تغييره عن طريق إدارة زر المعلومات.

### لوحة تثبيت

2. اخلع لوح التثبيت وشفة المسح.
3. ضع شفة المسح الجديدة على لوح التثبيت.
4. ثبت لوح التثبيت بواسطة البرغي (6xPM6).

### أعمال الصيانة الإضافية مع الطراز Combo

#### خطر

#### خطر السحق والقطع!

خطر السحق والقطع بسبب دوران وحدات إدارة السبور.  
يجب إغلاق عملاء تجهيز الكنس وتأمين قفله قبل إعادة تشغيل الجهاز بعد إجراء أعمال الصيانة.

#### فحص سبور الإدارة

1. قم بطي غطاء تجهيز الكنس الأولى إلى الأمام.
2. صورة إضاحية K
3. اخلع البراعي الأربعة من لوح الحماية.
4. اخلع لوح الحماية.
5. افحص سير توربينات الشفط من حيث التآكل والتثبيت الصحيح.

#### صورة إضاحية L

- ① سير توربينات الشفط لتجهيز الكنس الأولى
- ② سير محرك بكرة الكنس (أسفل الغطاء اللوحي)

5. افحص سير محرك بكرة الكنس من حيث التآكل والتثبيت الصحيح.

#### فحص أنشطة إحكام تجهيز الكنس

1. وضع الجهاز على أرضية مستوية.
2. اضبط مفتاح البرنامج على "0".
3. قم بتأمين الجهاز ضد التحرك باستخدام إسفينين.
4. اخلع خزان الكُناسة على كلا الجانبين.

#### شريط الإحكام الأمامي

5. قم بحل الصواميل (5x).

#### صورة إضاحية R

6. قم بمحاذاة شريط الإحكام بحيث يتم طيه للخلف مع تجاوز يبلغ 35-40 مم.

#### صورة إضاحية T

#### صامولة

- ① صامولة
7. أحكم ربط الصواميل (5x).

#### شريط الإحكام الخلفي

- يجب تصميم خلوص أرضي لشريط الإحكام بحيث يتم طيه للخلف مع تجاوز يبلغ 10-5 مم.
8. استبدل شريط الإحكام في حالة التآكل.
9. قم بفك بكرة الكنس (انظر فصل استبدال بكرة الكنس).
10. قم بحل الصواميل (7x).

#### صورة إضاحية R

#### صامولة

- ① صامولة
11. ركّب شريط الإحكام الجديد.
12. أحكم ربط الصواميل (7x).

#### أشرطة الإحكام الجانبية

13. قم بحل صواميل التثبيت.

#### صورة إضاحية U

14. اضبط الخلوص الأرضي عن طريق إدخال قاعدة بسّمك 2-1 مم.
15. قم بمحاذاة شريط الإحكام.
16. أحكم ربط الصواميل.
17. ركّب بكرة الكنس.

#### استبدال فلتير الغبار

#### صورة إضاحية AC

#### غطاء جسم فلتير الغبار

#### برغي

#### فلانشة

1. حَرِّ قفل غطاء تجهيز الكنس عن طريق قلبه.
2. حرك غطاء تجهيز الكنس لأعلى.
3. اخلع غطاء جسم فلتير الغبار.
4. اخلع البرغي (2x).
5. أدر الفلانة عكس اتجاه عقارب الساعة وأخلع حامل فلتير الغبار.
6. اخلع فلتير الغبار.
7. أدخل فلتير الغبار الجديد بحيث تشير الثقوب الموجودة على الوجهة إلى السائق.
8. أعد إدخال حامل فلتير الغبار، وأدره في اتجاه عقارب الساعة وأحكم ربطه.
9. ركّب الغطاء واضغط عليه لإغلاقه.
10. أغلق غطاء تجهيز الكنس.
11. قم بتأمين قفل الغطاء عن طريق الفك.

#### استبدال الفرشات الجانبية

1. قم بفك البراعي (3x).

#### صورة إضاحية AE

#### براعي

2. إزالة الكنسة الجانبية.
3. دفع الفرشاة الجانبية الجديدة.
4. تركيب 3 برغي وتثبيتها.

#### استبدال بكرة الكنس

#### صورة إضاحية X

#### غطاء لوح

## تصريف المياه النقية

3. إدارة زر المعلومات حتى يتم تمييز "نعم".
4. الضغط على زر المعلومات.

### ضبط بارامتر لبرامج التنظيف

- يتم الاحتفاظ بجمع بارامترات برامج التنظيف، حتى يتم اختيار إعداد آخر أو إيقاف الجهاز.
1. ضبط مفتاح البرنامج على برنامج التنظيف المرغوب.
  2. الضغط على زر المعلومات.
  3. يتم عرض أول بارامتر قابل لضبط.
  4. الضغط على زر المعلومات.
  5. القيمة المحددة تومض.
  6. ضبط القيمة المطلوبة عن طريق إدارة زر المعلومات.
  7. تأكيد الأعداد الذي تم تغييره بالضغط على زر المعلومات أو الانتظار حتى يتم اعتماد القيمة المحددة اونوماتيكيا بعد 10 ثوانٍ.
  8. اختيار البارامتر التالي عن طريق إدارة زر المعلومات.
  9. بعد تغيير جميع البارامترات المرغوبة، يجب إدارة زر المعلومات إلى أن يتم عرض بند القائمة "إنهاء القائمة؟".
  10. الضغط على زر المعلومات.
  11. تم الخروج من القائمة.

### الإعدادات الأساسية

- يتم أثناء التشغيل إرجاع التغيرات التي أجزيت على بارامترات برامج التنظيف المختلفة إلى الإعدادات الأساسية بعد إيقاف الجهاز.
1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "الأعداد الأساسية" على الشاشة.
  2. الضغط على زر المعلومات.
  3. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم تحديد برنامج التنظيف المرغوب.
  4. الضغط على زر المعلومات.
  5. إدارة زر المعلومات حتى يتم تمييز البارامتر المطلوب.
  6. الضغط على زر المعلومات.
  7. القيمة المحددة تومض.
  8. ضبط القيمة المطلوبة عن طريق إدارة زر المعلومات.
  9. الضغط على زر المعلومات.

## إيقاف التشغيل

### إنهاء التنظيف

1. اضبط مفتاح اختيار البرنامج على وضع السير.
2. يتم مسافة قصيرة.
3. يتم شفط المياه المتبقية.
4. أدر مفتاح اختيار البرنامج إلى الوضع "0".
5. إزالة المفتاح الذكي.
6. شحن البطارية إذا لزم الأمر.

### تفريغ خزان الماء المتسخ

#### تحذير

**التخلص غير السليم من مياه الصرف الصحي**

تلوث البيئة

عليك مراعاة اللوائح المحلية لمعالجة مياه الصرف الصحي.

#### إرشاد

- عندما يمتلئ خزان الماء المتسخ، يتوقف توربين الشفط ويظهر على الشاشة البيان "خزان الماء المتسخ ممتلئ".
1. أخرج خرطوم تصريف الماء المتسخ من الحامل.
  2. أخفض طرف الخرطوم فوق مرقق التخلص من النفايات.
  3. قم بتصريف الماء المتسخ من خلال فتح الغطاء بخرطوم التصريف.
  4. يمكن تقليل تدفق الماء عن طريق الضغط على تجهيزه تحديد الجرعة أو تدويرها.
  5. أخرج مسدس الرش من الحامل.
  6. اضبط مفتاح اختيار البرنامج على وضع النقل.
  7. حدد "شطف الخزان" على الشاشة.
  8. اضغط على زر المعلومات.
  9. حدد القائمة "شطف الخزان".
  10. أفتح صمام الإغلاق يظهر خزان الماء المتسخ.
  11. اشطف خزان الماء المتسخ بواسطة فرحة الرش.
  12. قم بتعليق فوطة الرش في الحامل.
  13. غلق غطاء خرطوم التصريف.
  14. ضغط خرطوم المياه المتسخة في الحامل الموجود بالجهاز.
  15. أغلق صمام الإغلاق يظهر خزان الماء المتسخ.
  16. حدد "شطف الخزان" على الشاشة.

### تفريغ خزان الكئاسة

#### إرشاد

- لا يمكن إزالة خزان الكئاسة إلا من جانب السائق وهو متوقف على رفوس التنظيف R فقط.
1. اسحب اللسان.
  2. أدر حامل شفة المسح لفتحه.
  3. أزل خزان الكئاسة.
  4. لسان
  5. حامل شفة المسح
  6. حاوية الكئاسة
  7. قم بتفريغ خزان الكئاسة.
  8. أدخل خزان الكئاسة.
  9. **إرشاد**
  10. يجب أن يستقر خزان الكئاسة في مكانه.
  11. أدر حامل شفة المسح لإغلاقه.

#### تنبيه

- محلول التنظيف في خزان الماء النقي**  
تلف خزان الماء النقي والصفائح وموانع التسرب لا تترك أبداً محلول التنظيف في خزان الماء النقي بعد انتهاء التشغيل.
1. اسحب خرطوم تصريف الماء المتسخ من الحامل واخفضه فوق تجهيزه تجمع مناسبة.
  2. قم بتصريف محلول التنظيف.
  3. اخلع غطاء خزان الماء النقي.
  4. اشطف خزان الماء النقي بالماء الصافي (بحد أقصى 60 °م).

### ركن الجهاز

1. إدارة مفتاح التشغيل إلى الوضع "OFF".
2. إزالة المفتاح الذكي.
3. تأمين الجهاز ضد التحرك.
4. شحن البطارية إذا لزم الأمر.

## التشغيل

### خطر

#### الأشياء المتساقطة

خطر الإصابة  
عدم استخدام الجهاز بدون سقف الحماية من الأشياء الساقطة في أماكن يمكن أن يتعرض فيها الشخص المستخدم إلى أشياء ساقطة.

#### تنبيه

#### حالات خطيرة في التشغيل

خطر الإصابة  
في حالة الخطر، ضبط مفتاح الأمان على الوضع "0".

### تشغيل الجهاز

1. اجلس في مقعد السائق.
2. إدخال المفتاح الذكي.
3. ضبط مفتاح الأمان على الوضع "1".
4. إدارة مفتاح البرنامج إلى الوظيفة المطلوبة.
5. إذا ظهرت إحدى الرسائل التالية على الشاشة، يجب رفع القدم عن دواسة الوقود، وضبط مفتاح الأمان على "0" وتنفيذ أعمال الصيانة اللازمة.

الشاشة	عمل
صيانة قصبان الشفط	تنظيف كمر الشفط.
رأس فرشاة الصيانة	فحص الفرشاة من حيث التآكل وتنظيفها.
صيانة شفة الشفط	فحص حواف الشفط بحثاً عن الاهتراء والتعديل.
صيانة مصفاة التوربينة	تنظيف مصفاة حماية التوربينات.
صيانة Frischw. فلتري	تنظيف فلتري المياه النقية.

6. الضغط على زر المعلومات.
7. إرجاع العداد للصيانة المناسبة (راجع "إرجاع تعيين المفتاح الذكي الرمادي إعداد الصيانة").

#### إرشاد

إذا لم يتم إرجاع العداد، سيظهر مؤشر الصيانة على الشاشة في كل مرة يتم فيها تشغيل الجهاز مجدداً.

### فحص فرملة اليد

#### خطر

**خطر على الحياة بسبب تلف مكبح تأمين الوقوف!**  
قد يتدحرج الجهاز بشكل خارج عن السيطرة عندما يعمل مكبح تأمين الوقوف بشكل غير صحيح.  
قبل كل عملية تشغيل، تحقق من الأداء الوظيفي لمكبح تأمين الوقوف على سطح مستو.

1. تشغيل الجهاز.
2. ضبط مفتاح التشغيل على وضع "الأممام".
3. ضبط مفتاح البرنامج على وضع النقل.
4. اضغط على دواسة الوقود برفق.
5. يجب أن يتم تحرير الفرامل بشكل مسموع. يجب أن يتحرك الجهاز بشكل خفيف.
6. تحرير دواسة الوقود.
7. يجب أن يتم إغلاق الفرملة بشكل مسموع.
8. إذا لم تأمين مكبح تأمين الوقوف، فإوقف تشغيل الجهاز، وقم بتأمينه ضد التدحرج غير المحكوم وأبلغ خدمة العملاء.

### فحص المكبح القديمي

#### خطر

**خطر وقوع حادث بسبب تلف المكبح القديمي!**  
قد يتدحرج الجهاز بشكل خارج عن السيطرة عندما يعمل المكبح القديمي بشكل غير صحيح.  
قبل كل عملية تشغيل، تحقق من الأداء الوظيفي للمكبح القديمي.

1. تشغيل الجهاز.
2. ضبط مفتاح التشغيل على وضع "الأممام".
3. ضبط مفتاح البرنامج على وضع النقل.
4. اضغط على دواسة الوقود.
5. أثناء السير، ارفع قدمك عن دواسة الوقود واضغط على المكبح القديمي.
6. يجب أن يتأخر الجهاز بشكل ملحوظ.
7. إذا لم يكن الأمر كذلك، فيجب إيقاف تشغيل الجهاز والاتصال بخدمة العملاء.

### التحرك

#### خطر

#### لا يوجد تأثير للفرملة

خطر الحوادث

## إدارة المفاتيح

في بند القائمة "القائمة الرئيسية" يتم تعيين التراخيص لكل مفتاح ذكي أصغر مستخدم ويتم أيضاً تعيين لغة الشاشة لهذا المفتاح الذكي.

1. إدخال المفتاح الذكي الرمادي.
2. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "القائمة الرئيسية" على الشاشة.
3. الضغط على زر المعلومات.
4. اسحب المفتاح الذكي الرمادي وأدخل المفتاح الذكي الأصفر أو المفتاح الذكي الأبيض المطلوب تخصيصه.
5. اختيار بند القائمة المراد تغييره عن طريق إدارة زر المعلومات.
6. الضغط على زر المعلومات.
7. اختيار إعداد بند القائمة عن طريق إدارة زر المعلومات.
8. تأكيد الأعداد عن طريق الضغط على زر المعلومات.
9. اختيار بند القائمة التالي المراد تغييره عن طريق إدارة زر المعلومات.
10. بعد إجراء جميع الإعدادات، استدعاء القائمة "حفظ؟" عن طريق إدارة زر المعلومات.
11. الضغط على زر المعلومات.
12. يتم حفظ التراخيص.

### اختيار شكل الفرشاة

- هذه الوظيفة مطلوبة عند تغيير رأس التنظيف.
1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "رأس الفرشاة" على الشاشة.
  2. الضغط على زر المعلومات.
  3. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم تحديد شكل الفرشاة المرغوب.
  4. الضغط على زر المعلومات.
  5. لتغيير رأس التنظيف، يجب تحريك محرك الرفع عن طريق إدارة زر المعلومات:
  - "أعلى": رفع
  - "أسفل": خفض
  - "OFF": إيقاف
  6. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "OFF".
  7. الضغط على زر المعلومات.
  8. تم الخروج من القائمة.
  9. يقوم التحكم بإعادة التشغيل.

### أوقات لاحقة

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "أوقات لاحقة" على الشاشة.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم تحديد الوظيفة المرغوبة.
4. الضغط على زر المعلومات.
5. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم عرض أوقات المتابعة المرغوبة.
6. الضغط على زر المعلومات.

### الإعدادات الأساسية

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "الإعداد الأساسي" على الشاشة.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. أدر زر المعلومات حتى يتم تحديد الملحق المرغوب.
4. اضغط على زر المعلومات لتأكيد التشغيل/الإيقاف.
5. اضغط على زر المعلومات لمغادرة القائمة.
6. أطلق الجهاز وأعد تشغيله لاعتماد الإعداد.

### ضبط اللغة

1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "اللغة" على الشاشة.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم تحديد اللغة المرغوبة.
4. الضغط على زر المعلومات.

### قائمة المفتاح

- يتم تشغيل وإيقاف الوظائف التالية عن طريق "قائمة المفتاح":
- تحديد جرعة مادة التنظيف \*
  - مصباح التمييز الدوران/النوع \*
  - فوهات الرش للفرشات الجانبية \*
  - التنظيف بالرش
  - مصباح العمل
  - شطف الخزان
  - تاح "قائمة المفتاح" في جميع مواضع مفتاح اختيار البرنامج بخلاف وضع الإيقاف "OFF".
1. الضغط على زر المعلومات.
  2. يتم عرض "قائمة المفتاح".
  3. الضغط على زر المعلومات.
  4. يتم عرض لائحة الوظائف المتاحة في الجهاز.
  5. أدر زر المعلومات إلى أن يتم تمييز الوظيفة المرغوبة.
  6. لتغيير حالة التشغيل، اضغط على زر المعلومات.
  7. إدارة زر المعلومات إلى أن يتم عرض "إنهاء القائمة؟".
  8. الضغط على زر المعلومات.
  9. اختياري \*

### ضبط الحد الأقصى لسرعة السير

1. أدر زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "سرعة السير" على الشاشة.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. أدر زر المعلومات حتى يتم تحديد السرعة القصوى المرغوبة.
4. الضغط على زر المعلومات.

### اعدادات المصنع

- يتم استعادة إعدادات المصنع الخاصة بكافة البارامترات (باستثناء سرعة سير رحلة النقل).
1. إدارة زر المعلومات حتى يظهر بند القائمة "إعدادات المصنع".
  2. الضغط على زر المعلومات.

- يتم إيقاف تحديد الجرعة أيضًا عندما يكون خزان مادة التنظيف فارغًا. يظهر على الشاشة رمز تنبيه. يستمر إمداد رأس التنظيف بالماء النقي فقط.

**ضبط البارامتر (المفتاح الذكي الأصفر)**  
تم ضبط البارامتر ببرنامج التنظيف المختلفة مسبقًا في الجهاز. يمكن تغيير البارامتر بشكل فردي وفقًا لترخيص المفتاح الذكي الأصفر. يظل تغيير البارامتر فعالاً إلى أن يتم اختيار برنامج تنظيف آخر باستخدام مفتاح البرنامج. في حالة تغيير البارامتر بشكل دائم، يجب استخدام المفتاح الذكي الرمادي لعملية الإعداد. الإعداد موضح في فصل "المفتاح الذكي الرمادي".

**إرشاد**  
النسبة لرأس التنظيف R فقط: يمكن فهم جميع نصوص العرض الخاصة بضبط البارامتر بوضوح. إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات التفصيلية حول البارامترات، فيرجى الاتصال بخدمة العملاء.

- برنامج Fine Clean: سرعة منخفضة للفرشاة لإزالة الطبقة الرمادية عن الأرضيات الحجرية.
- برنامج Whisper Clean: سرعة متوسطة للفرشاة بمستوى ضوضاء منخفض للتنظيف المحافظ.
- برنامج Power Clean: سرعة عالية للفرشاة للتنعيم والبلمرة والكس.

1. ضبط مفتاح البرنامج على برنامج التنظيف المرغوب.
2. الضغط على زر المعلومات.
3. إدارة زر المعلومات حتى يتم عرض البارامتر المرغوب.
4. الضغط على زر المعلومات.
5. ضبط القيمة المطلوبة عن طريق إدارة زر المعلومات.
6. تأكيد الإعداد الذي تم تغييره بالضغط على زر المعلومات أو الانتظار حتى يتم اعتماد القيمة المحددة اونوماتيكياً بعد 10 ثوانٍ.

**ضبط كمره الشفط**  
تحتاج كمره الشفط إلى إعادة ضبطها فقط في حالات خاصة. يُعد إعداد المصنع مناسباً لمعظم حالات الاستخدام.

**ضبط ميل قضيب الشفط**  
يجب أن يتم ضبط الميل بحيث أن يتم ضغط حواف الشفط لكمره الشفط على الأرض بالتساوي على نفس الطول.

1. ضع الجهاز على سطح غير منحدر.
2. حدد برنامج "الشفط".
3. قم بتحريك الجهاز قليلاً إلى الأمام.
4. يتم تصريف قضيب الشفط.
4. أقرأ ميزان الماء.

**صورة إيضاحية N**  
1. برغي  
2. صامولة  
3. ميزان الماء  
5. قم بحل الصامولة M 12، وأثناء ذلك أحكم تثبيت البرغي سداسي الرأس باستخدام مفتاح هالالي M 10.  
6. اضبط البرغي بحيث يكون مؤشر ميزان الماء بين الخطين.  
7. أحكم ربط الصامولة M 12، وأثناء ذلك أحكم تثبيت البرغي سداسي الرأس M 10 باستخدام مفتاح هالالي.  
8. للتحقق من الأعداد الجديد، قم بتحريك الجهاز مع خفض قضيب الشفط في وضع الشفط لمسافة قصيرة إلى الأمام وراقب ميزان الماء. إذا لزم الأمر، فكرر عملية الضبط.

**الكس (الطرز Combo فقط)**  
تلتقط تجهيزه الكس الانساختات السائبة قبل تنظيف الارضية.

**تحذير**  
**الأجزاء المتحركة**  
خطر الإصابة  
يراعى أن توربينات الشفط والفرشاة الجانبية وتجهيزه تنظيف الفلتر تستمر في الدوران بعد إيقاف التشغيل.

**تنبيه**  
**استخدام الجهاز بشكل غير صحيح عند الكس**  
خطر تلف تجهيزه الكس.  
لا يتم بكس اشربة التعبئة أو الأسلاك أو ما شابه ذلك. يمكنك تجاوز الدرجات حتى 2 سم كحد أقصى.  
اقصر على مسح الأسطح الجافة لمنع انسداد وتلوث مرشح الفلتر.  
1. قم بتشغيل مفتاح "الكس".  
يتم تنشيط تجهيزه الكس.

**صندوق الأوساخ الخشنة**  
يمكن رفع غطاء الانساختات الخشنة لكس الاجسام الأكبر حجماً (يصل ارتفاعها إلى 6 سم تقريباً).

**تحذير**  
**خطر الإصابة بسبب الكثاسه!**  
يمكن أن تملأ الكثاسه من خلال فتح غطاء الانساختات الخشنة. لا ترفع غطاء الانساختات الخشنة إلا عند عدم وجود أشخاص في الجوار.

**إرشاد**  
يتدهور تأثير الكس وشفط الفلتر عند رفع غطاء الانساختات الخشنة. لا ترفع غطاء الانساختات الخشنة إلا عند الضرورة.  
1. اضبط على الدواسه لرفع غطاء الانساختات الخشنة.

**إنهاء الكس**  
1. اضبط مفتاح "الكس" على "0".  
يتوقف تنشيط تجهيزه الكس. بعد الانتهاء من وضع الكس، يتم تنظيف فلتر الفلتر لمدة 15 ثانية تقريباً.

من الضروري التأكد من أن فرملة اليد تعمل بشكل صحيح قبل استخدام الجهاز. لا تستخدم الجهاز إلا باستخدام الجهاز تحت أي ظرف من الظروف إذا لم تكن فرملة اليد تعمل.

**خطر**  
**لا يوجد تأثير لفرملة أثناء التشغيل**  
إذا لم يظهر الجهاز أي تأثير للفرملة أثناء التشغيل، يجب اتباع التالي:  
إذا لم يتوقف الجهاز عن العمل على منحدر مع انحدار يزيد عن 2% عند تحرير دواسة الوقود، فيمكنك فقط ضبط مفتاح الأمان على الوضع "0" لأسباب تتعلق بالسلامة إذا كنت قد تحققت من الوظيفة الميكانيكية الصحيحة من فرامل الانتظار قبل بدء تشغيل الجهاز بعد الوصول إلى حالة التوقف التام، قم بإيقاف تشغيل الجهاز واتصل بخدمة العملاء.  
عليك مراعاة إرشادات صيانة الفرامل.

**خطر**  
**قيادة متهوره**  
خطر الانقلاب  
تحرك في اتجاه السير بتدرجات تصل إلى 15% كحد أقصى (الطرز RI) و 10% (الطرز RI Combo). اتجاه السير العرضي بتدرجات تصل إلى 15% كحد أقصى.  
لا يتم بالانعطاف على الأماكن الصاعدة أو المنحدرات.  
قم بالقيادة ببطء في المنطقات وعلى الأرض المبللة.  
قم بقيادة الجهاز على أرض مرصوفة فقط.

**تجهيزه الكس المتأرجحة للخارج مع الطراز Combo**  
زيادة خطر وقوع حوادث  
تعمل بخدر شديد عند الرجوع إلى الخلف.  
يراعى عند التوجيه تأرجح تجهيزه الكس للخارج.

**إرشاد**  
يمكن أن يتم تغيير اتجاه السير أثناء القيادة. يمكن تلعب المواضيع الباهتة جداً عن طريق التحرك ذهاباً وإياباً عدة مرات مثلاً.  
1. اتخاذ وضعية الجلوس.  
2. إدخال المفتاح الذكي.  
3. اضبط مفتاح اختيار البرنامج على "وضع النقل".  
4. ضبط اتجاه السير إلى الأمام باستخدام مفتاح تحديد اتجاه السير بلوحة التحكم.  
5. تحديد سرعة القيادة من خلال الضغط على دواسة الوقود.  
6. تحرير دواسة الوقود.

الجهاز يتوقف.  
في حالات فرط التحميل، سوف يتم إطفاء محرك السير. يظهر على الشاشة بلاغ الخطأ. في حالة ارتفاع درجة حرارة نظام التحكم، يتم إيقاف تشغيل الوحدة المعنية.  
7. يجب ترك الجهاز لمدة 15 دقيقة على الأقل حتى يبرد.  
8. اضبط مفتاح اختيار البرنامج على الوضع "0" وانتظار قليلاً، ثم اضبطه على البرنامج المرغوب.

**ضبط مقعد السائق**  
**صورة إيضاحية L**

1. تعديل الوزن ثلاثي المراحل 60-120 كجم
2. تعديل ميل مسند الظهر 3° للأمام و 13° للخلف
3. تعديل طول المقعد

1. اضبط الذراع لتعديل المقعد.
2. انقل المقعد إلى الموضع المرغوب.
3. حرر الذراع لتعديل المقعد.

**ضبط المقود**  
1. قم بحل الصاميل المجنحة لتعديل المقود.  
2. اضبط موضع المقود.  
3. شد الصاميل المجنحة.

**فحص مصفاة الوبر**

**تنبيه**  
**تلف توربينات الشفط!**  
قد تتعرض توربينات الشفط للتلف من جراء التشغيل دون مصفاة الوبر.

لا يتم بتشغيل الجهاز دون مصفاة الوبر.  
1. قبل تشغيل الجهاز لأول مرة، يجب فحص مصفاة الوبر للتحقق مما يلي:

- هل هي موجودة؟
- هل هي في حالة صالحة للاستخدام؟
- هل يتم تركيبها بشكل صحيح؟

**صورة إيضاحية AL**  
1. مصفاة الرغبة  
2. استبدل مصفاة الوبر التالية.

**تحريك الجهاز**  
1. حرر مكبح تأمين الوقوف عن طريق سحب الذراع.

**إرشاد**  
يجب سحب الذراع باستمرار.

**خطر**  
**خطر الإصابة بسبب الجهاز المتحرك!**  
لا يمكن تحرير مكبح تأمين الوقوف إلا في وضعية منحنية والتواجد في نطاق الخطر.  
استخدم أداة للحفاظ على الذراع مسطحاً باستمرار وابعد عن نطاق الخطر مباشرة بعد فتح مكبح تأمين الوقوف.

**صورة إيضاحية AK**  
1. ذراع مكبح تأمين الوقوف  
2. ادفع الجهاز.  
3. أغلق مكبح تأمين الوقوف مرة أخرى عن طريق تحرير الذراع.

**ملء المياه النقية**  
ملء المياه النقية  
1. فتح غطاء خزان المياه النقية.

2. تبيّ خرطوم الماء النقي بواسطة المشبك.  
3. املا الماء النقي (60° م كحد أقصى) حتى 5 سم تقريباً تحت قمع الملء.

**إرشاد**  
قبل الاستخدام لأول مرة، قم بملء خزان المياه النقية بالكامل لتنشيط نظام أنابيب المياه.  
4. غلق غطاء خزان المياه النقية.

**ملء الماء النقي باستخدام آلية ملء خزان الماء النقي (خيار)**  
**إرشاد**  
نوصيك باستخدام خرطوم مع وصلة Aquastop الموجودة على جانب الجهاز هنا من شأنه تقليل التدفق المفاجئ للماء أثناء الفصل بعد عملية الملء.

1. قم بتوصيل خرطوم الماء بآلية الملء.
2. افتح مصدر الإمداد بالماء (بحد أقصى 60° م، بحد أقصى 10 بار).
3. راقب عملية الملء، حيث تقطع آلية الملء الإمداد بالماء عند ملء خزان الماء النقي.
4. غلق إمداد المياه.
5. أزل خرطوم الماء.

**ملء مواد التنظيف**  
**إرشادات حول مواد التنظيف**

**تحذير**  
**مادة التنظيف غير ملائمة**  
خطر صحي، تلف الجهاز  
لا تستخدم إلا مواد التنظيف الموصى بها، بالنسبة لمواد التنظيف الأخرى، يتحمل المشغل الخطر المترتب بخصوص السلامة التشغيلية ومخاطر الحوادث.  
استخدم فقط مواد التنظيف التي تكون خالية من المواد المذيبة، الأملاح وحمض الهيدروفلوريك.  
عليك مراعاة إرشادات السلامة الموجودة على مواد التنظيف.

**إرشاد**  
لا تستخدم أي مواد تنظيف رغوية قوية.  
مادة التنظيف الموصى بها

الاستخدام	مادة التنظيف
تنظيف محافظ على جميع الأرضيات المقاومة للماء	CA 50 C RM 756
التنظيف الدوري باستخدام مكونات العناية	RM 746 RM 780
التنظيف الدوري والتنظيف الأساسي للأرضيات الصناعية	RM 69
التنظيف الدوري للأرضيات اللامعة	RM 755
التنظيف الدوري والتنظيف الأساسي لأرضيات بلاط الخزف الحجري	RM 753
التنظيف الدوري والتنظيف الأساسي للأرضيات المقاومة للأحماض	RM 751
التنظيف والتنظير	RM 732
التنظيف الأساسي لجميع الأرضيات المقاومة للقلوويات	RM 752
التنظيف الأساسي وإزالة الطلاء من الأرضيات الحساسة للقلوويات	RM 754

**ملء مادة التنظيف في خزان الماء النقي**

**إرشاد**  
املا خزان مادة التنظيف بالماء أولاً، ثم أضف مادة التنظيف إلى الخزان بالجرعة المناسبة. إذا تم ملء مادة التنظيف أولاً، فقد يؤدي ذلك إلى تكوين رغوة شديدة.

**تنبيه**  
**خطر الانسداد**  
عند إضافة مادة التنظيف إلى خزان الماء النقي، يمكن أن تجف مادة التنظيف وتتصلب وتسدل وظيفة تجهيزه المعيارية.  
يجب بعد إضافة مواد التنظيف إلى خزان المياه النقية شطف الجهاز بالماء الصافي. اختر برنامج التنظيف مع مهمة الماء، واضبط كمية الماء على أعلى قيمة، واضبط جرعة مواد التنظيف على "0".

**ملء مواد التنظيف بواسطة تجهيزه المعيارية (خيار)**  
تم إضافة المياه النقية إلى مادة التنظيف من خلال مرورها إلى رأس التنظيف بواسطة تجهيزه المعيارية.

**إرشاد**  
يمكن إضافة 3% من مادة التنظيف كحد أقصى عن طريق تجهيزه المعيارية. في حال الرغبة بجرعة أعلى، فيجب إضافة مواد التنظيف إلى خزان المياه النقية.

**تنبيه**  
**خطر الانسداد**  
عند إضافة مادة التنظيف إلى خزان الماء النقي، يمكن أن تجف مادة التنظيف وتتصلب وتسدل وظيفة تجهيزه المعيارية.  
يجب بعد إضافة مواد التنظيف إلى خزان المياه النقية شطف الجهاز بالماء الصافي. اختر برنامج التنظيف باستخدام الماء، واضبط كمية الماء على أعلى قيمة، واضبط جرعة مواد التنظيف على 0.

1. ضع العلية مع مادة التنظيف في حوض مادة التنظيف خلف المقعد.
2. قم بأك غطاء العلية.
3. أدخل رمح شفق مادة التنظيف الخاص بتجهيزه المعيارية في العلية.

**إرشاد**  
يراعى احتوى الجهاز على مؤشر لمستوى المياه النقية على الشاشة. يتم إيقاف جرعات سائل التنظيف عندما يكون خزان المياه النقية فارغاً. يستمر رأس التنظيف بالعمل بدون إمداد السوائل.

1. قم بحل مكبح تأمين الوقوف بواسطة الذراع (انظر فصل تحريك الجهاز).
2. يجب أن يجلس شخص ما على المقعد ويضغط على دواسة المكابح عند حدوث خطر أثناء الدفع.
3. ادفع الجهاز لأسفل من منصة التحميل على المنصة الانزلاقية.
4. أغلق مكبح تأمين الوقوف بواسطة الذراع.

#### القيادة من منصة التحميل

من أجل القيادة من منصة التحميل، يجب أن تكون البطاريات مثبتة ومشحونة.

#### إرشاد

لا تقم بتثبيت قضيب الضغط إلا بعد التفريغ.

1. إدخال المفتاح الذكي في لوحة التحكم.
2. قم بتشغيل الجهاز من خلال مفتاح التشغيل السهل Easy-Operation.
3. ضبط مفتاح البرنامج على وضع النقل.
4. وضع مفتاح التشغيل على وضع القيادة للأمام.
5. الضغط على دواسة الوقود.
6. تحريك الجهاز من منصة التحميل ببطء.
7. أطفى الجهاز من خلال مفتاح التشغيل السهل Easy-Operation.

#### تركيب الفرشاة

##### الطرز BD

يجب تركيب الفرشاة القرصية قبل التشغيل لأول مرة (انظر فصل أعمال الصيانة).

##### الطرز BR

تم تركيب الفرشاة.

#### تركيب كمره الشفط

1. تحريك ذراعي القمط إلى أعلى.

#### صورة إيضاحية M

1. خرطوم شفط

2. مكان تعليق كمره الشفط

3. ذراع القمط

4. قضبان الشفط

5. شفة شفط مزودة بحزام شد

2. إدخال كمره الشفط في مكان تعليق كمره الشفط.

3. تحريك ذراعي القمط إلى أسفل.

#### مواصفات الجهاز

##### نظرة عامة على الجهاز في الأمام

##### صورة إيضاحية B

1. عجلة قيادة

2. آلية ملء خزان الماء النقي

3. غطاء وحدة الكنس الأولى\*\*\*

4. فرشاة جانبية\*

5. محرك الحركة

6. حامل شفة المسح

7. شفة الممسحة

8. قضبان الشفط

\* اختياري

\*\*\* مع طرازات Combo فقط

##### نظرة عامة على الجهاز من الخلف

##### صورة إيضاحية A

1. سقف حماية\*

2. مصباح التمييز الدوار\*

3. ضوء أزرق في الخلف/الأمام\*

4. رُمع الشفط لتحديد جرعة مادة التنظيف مع الطراز DOSE\*

5. غطاء خزان المياه المنسخة

6. خرطوم تصريف المياه النقية

7. خرطوم تصريف المياه المنسخة

8. التنظيف اليدوي للخزان - سدس الرش

9. خرطوم شفط

10. حماية من ارتطام قضيب الشفط\*

11. فتحة معاينة خزان الماء المنسوخ

12. خزان الكثافة

13. غطاء الماء العذب

14. لوحة التحكم

\* اختياري

\*\*\* مع طرازات Combo فقط

##### نظرة عامة على الجهاز المقعد

##### صورة إيضاحية C

1. حوض مادة التنظيف لتحديد جرعة مادة التنظيف مع الطراز DOSE\*

1. قم بحل مكبح تأمين الوقوف بواسطة الذراع (انظر فصل تحريك الجهاز).
2. يجب أن يجلس شخص ما على المقعد ويضغط على دواسة المكابح عند حدوث خطر أثناء الدفع.
3. ادفع الجهاز لأسفل من منصة التحميل على المنصة الانزلاقية.
4. أغلق مكبح تأمين الوقوف بواسطة الذراع.

#### القيادة من منصة التحميل

من أجل القيادة من منصة التحميل، يجب أن تكون البطاريات مثبتة ومشحونة.

#### إرشاد

لا تقم بتثبيت قضيب الضغط إلا بعد التفريغ.

1. إدخال المفتاح الذكي في لوحة التحكم.
2. قم بتشغيل الجهاز من خلال مفتاح التشغيل السهل Easy-Operation.
3. ضبط مفتاح البرنامج على وضع النقل.
4. وضع مفتاح التشغيل على وضع القيادة للأمام.
5. الضغط على دواسة الوقود.
6. تحريك الجهاز من منصة التحميل ببطء.
7. أطفى الجهاز من خلال مفتاح التشغيل السهل Easy-Operation.

#### تركيب الفرشاة

##### الطرز BD

يجب تركيب الفرشاة القرصية قبل التشغيل لأول مرة (انظر فصل أعمال الصيانة).

##### الطرز BR

تم تركيب الفرشاة.

#### تركيب كمره الشفط

1. تحريك ذراعي القمط إلى أعلى.

#### صورة إيضاحية M

1. خرطوم شفط

2. مكان تعليق كمره الشفط

3. ذراع القمط

4. قضبان الشفط

5. شفة شفط مزودة بحزام شد

2. إدخال كمره الشفط في مكان تعليق كمره الشفط.

3. تحريك ذراعي القمط إلى أسفل.

#### مواصفات الجهاز

##### نظرة عامة على الجهاز في الأمام

##### صورة إيضاحية B

1. عجلة قيادة

2. آلية ملء خزان الماء النقي

3. غطاء وحدة الكنس الأولى\*\*\*

4. فرشاة جانبية\*

5. محرك الحركة

6. حامل شفة المسح

7. شفة الممسحة

8. قضبان الشفط

\* اختياري

\*\*\* مع طرازات Combo فقط

##### نظرة عامة على الجهاز من الخلف

##### صورة إيضاحية A

1. سقف حماية\*

2. مصباح التمييز الدوار\*

3. ضوء أزرق في الخلف/الأمام\*

4. رُمع الشفط لتحديد جرعة مادة التنظيف مع الطراز DOSE\*

5. غطاء خزان المياه المنسخة

6. خرطوم تصريف المياه النقية

7. خرطوم تصريف المياه المنسخة

8. التنظيف اليدوي للخزان - سدس الرش

9. خرطوم شفط

10. حماية من ارتطام قضيب الشفط\*

11. فتحة معاينة خزان الماء المنسوخ

12. خزان الكثافة

13. غطاء الماء العذب

14. لوحة التحكم

\* اختياري

\*\*\* مع طرازات Combo فقط

##### نظرة عامة على الجهاز المقعد

##### صورة إيضاحية C

1. حوض مادة التنظيف لتحديد جرعة مادة التنظيف مع الطراز DOSE\*

#### شحن البطارية

##### إرشاد

يحتوي الجهاز على وسيلة حماية من التفريغ الكامل، بمعنى آخر إذا تم الوصول إلى الحد الأدنى المسموح به من السعة، عندئذ يمكن قيادة الجهاز فقط. يظهر على الشاشة البيان "البطارية فارغة - يرجى الشحن".

عند استخدام بطاريات أخرى (على سبيل المثال من شركة مصنعة أخرى)، يجب إعادة ضبط وسيلة حماية تفريغ الشحن لكل بطارية بواسطة خدمة عملاء شركة Kärcher.

##### خطر

#### خطر على الحياة من جراء صدمة كهربائية

إذا تم استخدام الشاحن بشكل غير صحيح، ينشأ خطر حدوث صدمة كهربائية.

عليك مراعاة جهد الشبكة ومتطلبات الحماية على لوحة نوع الجهاز استخدم جهاز الشحن في الأماكن الجافة فقط والتي فيها تهوية كافية.

#### خطر الانفجار عند شحن البطارية!

تنبع عند شحن البطارية غازات قابلة للاشتعال

اشحن البطاريات في غرفة مناسبة فقط. يجب أن تحتوي الغرفة على حد أدنى من الحجم اعتماداً على نوع البطارية وتغير الهواء مع الحد الأدنى من تدفق الهواء (انظر "البطاريات الموصى بها"). لا تشحن البطاريات السائلة إلا عند تحريك المقعد لأعلى.

##### إرشاد

يبلغ متوسط مدة الشحن حوالي 10-12 ساعة ساعة. يتم التحكم إلكترونياً في أجهزة الشحن الموصى بها (مناسبة للبطاريات المستخدمة) وإنهاء عملية الشحن تلقائياً.

لا يسمح باستخدام الجهاز أثناء عملية الشحن.

1. قيادة الجهاز مباشرة إلى جهاز الشحن وينبغي تجنب الأماكن المزدحمة أثناء ذلك.
2. حرّك المقعد إلى الأعلى.
3. اسحب قابس البطارية وقم بتوصيله بكابل الشحن.
4. قم بتوصيل الشاحن بالتيار الكهربائي وتشغيله.

#### بعد عملية الشحن

1. أطفى الشاحن وافصله عن التيار الكهربائي.

2. اسحب كابل البطارية من كابل الشحن وقم بتوصيله بالجهاز.

##### إرشاد

قم بتمديد كابل الشحن في حيز البطارية بحيث لا يتعرض للانحشار.

#### بطاريات قليلة الصيانة (بطاريات رطبة)

##### ⚠️ خطر

#### إضافة الماء في حالة فراغ البطارية

خطر الحروق بسبب تسرب الحمض، تخريب الملابس

يجب ارتداء النظارات الواقية والملابس الواقية والقفازات الواقية عند التعامل مع حمض البطاريات.

عليك مراعاة الواح.

قم بغسل أي رذاذ حمضي محتمل على الجلد أو الملابس باستخدام الكثير من المياه.

#### تنبيه

#### استخدام المياه مع مواد إضافية

بطاريات تالفة، فقدان شروط الضمان

استخدم المياه المقطرة أو منزوعة الأملاح فقط لاستكمال ملء البطاريات (EN 50272-T3).

لا تستخدم أي مواد إضافية غريبة، ما تسمى بالمواد المحسنة، وإلا ستفقد صلاحية الضمان.

1. إضافة المياه المقطرة ساعة قبل انتهاء عملية الشحن. يجب أثناء ذلك مراعاة مستوى الحمض وفقاً للعلامة على البطارية.

في نهاية عملية الشحن يجب تفريغ غاز جميع الخلايا.

2. إزالة الماء المسكوب، وللقوام بذلك، تابع كما هو موضح في فصل العناية والصيانة في قسم "تنظيف البطاريات".

#### مؤشر البطارية

يظهر مستوى شحن البطارية على الشاشة بلوحة التحكم.

• يوضح طول الشريط مستوى شحن البطارية.

#### فض العبوة

##### إرشاد

لا يطاق تشغيل جميع الوظائف على الفور، اضبط مفتاح الأمان على الوضع "0".

1. إزالة أغشية التغليف.

2. قم بإزالة حزام الربط.

3. قم بفك لوحات النقل والأخشاب المربعة من منصة التحميل.

#### صورة إيضاحية H

##### 1 خشية

2. لوحة النقل

3. كتلة خشبية

4. ضع الأخشاب المربعة أمام منصة التحميل.

5. ضع لوحات النقل على الأخشاب المربعة.

6. اربط لوحات النقل.

7. ادفع الكتلة الخشبية الموردة في عبوة التغليف أسفل المنصة الانتزالية لتوفير الدعم.

8. إزالة الألواح الخشبية أمام العجلات.

#### صورة إيضاحية I

##### 1 خشية

2. لوحة النقل

3. كتلة خشبية

9. ادفع الجهاز من منصة التجميل.

#### دفع الجهاز من على منصة التجميل

##### إرشاد

لا تقم بتثبيت قضيب الضغط إلا بعد التفريغ.

#### سطح المسح الجانبى (خيار)

يعمل سطح المسح الجانبى على تسهيل العمل بالقرب من الحواف.

#### صورة إيضاحية AS

1. فرد / ضم سطح المسح الجانبى

2. تشغيل / إيقاف سطح المسح الجانبى

1. اضغط على مفتاح "تشغيل / إيقاف سطح المسح الجانبى".

2. يتم تشغيل / إيقاف سطح المسح الجانبى.

3. اضغط على مفتاح "ضم / فرد سطح المسح الجانبى".

4. يتم ضم / فرد سطح المسح الجانبى.

#### التركيب

##### بطاريات

##### البطاريات والشواحن الموصى بها

رقم الطلب	اسم المنتج
2815-108.0	طاقم البطارية
0.035-191.0	جهاز الشحن
71.78	الحجم (م3)*
27.71	تدفق الهواء (م3/ساعة)**

\* الحد الأدنى لحجم حيز شحن البطارية

\*\* الحد الأدنى لتيار الهواء بين حيز شحن البطارية والمحيط

يمكن الحصول على البطاريات والشواحن لدى المتاجر المتخصصة.

#### أبعاد البطارية القصوى

الارتفاع	العرض	الطول
537 مم	627 مم	842

عند استخدام بطاريات سائلة، تجنب مراعاة ما يلي:

- يجب الالتزام بأبعاد البطارية القصوى.
- عند شحن البطاريات السائلة يجب تحريك المقعد لأعلى.
- تجنب مراعاة لوائح الشركة المصنعة للبطارية عند شحن بطاريات سائلة.

#### تركيب وتوصيل البطارية

تم تركيب البطاريات بالفعل مع الطراز Bp. إذا لم تكن حصلت على الطراز Bp، فقد تم التجهيز للطاقم للبطاريات في الشركة الوطنية أو لدى الوكيل محل الثقة. وقد يكون هذا في صالحك لأسباب تتعلق بتوافر أو الوقت أو التكلفة أو الاستيراد أو الخدمة أو النقل أو أسباب مماثلة.

#### تنبيه

#### خطر تلف إلكترونيات التحكم!

يمكن تدمير إلكترونيات التحكم عن طريق عكس قطبية وصلات البطارية.

احرص عند توصيل البطارية على الأقطاب الصحيحة.

1. اضبط موضع المقود بالكامل إلى الأمام.
2. قم بتثبيت المقعد إلى الأمام.
3. اخلع برغي مصد المقعد.
4. اسحب مقبس مفتاح ملامس المقعد وادفعه للخلف من خلال الفتحة.

#### صورة إيضاحية AO

1. قاس مفتاح ملامس المقعد
2. حرّك المقعد واسحبه لأعلى.
3. قم بتفكيك قابس مفتاح ملامس المقعد من الحامل.
4. قم بفك دعامة وحدة التحكم في المقعد وأغلق وحدة التحكم في المقعد.
5. قم بفك مفصلات وحدة التحكم في المقعد.
6. ضع وحدة التحكم في المقعد في حيز القدم.
7. مع الطراز Dose: قم بتفكيك حوض غلبة مواد التنظيف.
8. مع الطراز Fleet: قم بتفكيك الكابل.
9. ارفق غطاء البطارية.
10. اربط مفصلات وحدة التحكم في المقعد.
11. اربط مفصلات وحدة التحكم في المقعد.
12. اربط مفصلات وحدة التحكم في المقعد.
13. اربط مفصلات وحدة التحكم في المقعد.
14. اربط مفصلات وحدة التحكم في المقعد.
15. اربط مفصلات وحدة التحكم في المقعد.
16. اربط مفصلات وحدة التحكم في المقعد.

(-). قم بتمديد الكابل بحيث لا يتعرض للانحشار من خلال المقعد.

17. مع الطراز Fleet: ركب الكابل.

18. ركب اللوح الجانبى لصندوق البطارية جهة اليمين.

19. ركب خزان الماء النقي جهة اليمين.

20. ضع غطاء البطارية.

21. إدخال قابس البطارية.

22. ضع وحدة التحكم في المقعد.

23. اربط مفصلات وحدة التحكم في المقعد.

24. افتح وحدة التحكم في المقعد وقم بتوصيل دعامة وحدة التحكم في المقعد.

25. ركب قابس مفتاح ملامس المقعد في الحامل.

26. ركب المقعد.

27. قم بتوصيل قابس مفتاح ملامس المقعد.

28. ركب برغي مصد المقعد.

29. حرّك المقعد إلى الأسفل.

30. اضبط المقود.

#### ⚠️ تحذير

خطر على الحياة بسبب الحريق أو الانفجار في حالة البطاريات ذات التفريغ العميق للشحنة!

يمكن أن يتسبب الشحن غير الصحيح للبطاريات ذات التفريغ العميق للشحنة في نشوب حريق.

لا تقم بتشغيل الجهاز مع البطاريات ذات التفريغ العميق للشحنة.

قبل تشغيل النظام، تأكد من شحن البطارية.

- ② مقعد
- ③ مقبض المقود
- ④ ذراع تعديل الوزن
- ⑤ ذراع تعديل طول المقعد
- \* اختياري

### نظرة عامة على خزان المياه المتسخة بالجهاز

#### صورة إيضاحية D

- ① دعامة خزان الماء المتسخ
- ② عوامة
- ③ حماية من صدمات الماء المتسخ
- ④ غطاء خزان المياه المتسخة
- ⑤ سلة الاتساخات الخشنة
- ⑥ فلتر التوربين الأولي
- ⑦ خزان المياه المتسخة

### نظرة عامة على الجهاز الدواسات

#### صورة إيضاحية AP

- ① دواسة غطاء الاتساخات الخشنة
- ② دواسة الفرامل
- ③ دواسة الوقود

### نظرة عامة على الجهاز وحدة الكنس الأولى

#### صورة إيضاحية E

- ① غطاء مبيت الفلتر
- ② غطاء وحدة الكنس الأولى\*\*\*
- ③ فرشاة جانبية\*\*\*
- ④ مبيت الفلتر
- ⑤ خزان الكنس
- \*\*\* مع طرازات Combo فقط

### لوحة الطراز

#### صورة إيضاحية AJ

- ① لوحة الطراز

### لوحة الاستعمال

#### صورة إيضاحية F

- ① مفتاح البرنامج
- ② الشاشة
- ③ رمز الاستجابة السريعة لفيديو توضيح كيفية الاستخدام
- ④ زر المعلومات لإدارة القائمة في الشاشة
- ⑤ مفتاح اتجاه السير
- ⑥ آلة تنبيه ثنائية المراحل
- ⑦ تشغيل/إيقاف وظيفة تشغيل التنظيف
- ⑧ تشغيل/إيقاف الفرشاة الجانبية / سطح المسح الجانبي (فرشاة جانبية اختيارية مع الطراز Combo)
- ⑨ المفتاح الذكي
- ⑩ التدرج الأقصى المسموح به
- ⑪ مفتاح الأمان

### مفتاح البرنامج

#### صورة إيضاحية G

- ① 0 الجهاز مغلق.
- ② رحلة النقل التحرك إلى مكان العمل.
- ③ برنامج Eco تنظيف رطب للأرض (بكمية قليلة من الماء مع سرعة فرشاة مخفضة ) وشطف المياه المتسخة (مع قوة شفط منخفضة).
- ④ تنظيف بالمسح تنظيف رطب للأرض وشطف المياه المتسخة.
- ⑤ زيادة ضغط تلامس الفرشاة تنظيف الأرضية الرطبة (مع زيادة ضغط تلامس الفرشاة وزيادة كمية الماء) وشطف الماء المتسخ.
- ⑥ التنظيف / العرض دون كنس تنظيف رطب للأرض وترك مواد التنظيف تتفاعل.
- ⑦ شفط شفط المياه المتسخة.
- ⑧ التلميع تلميع الأرض بسرعة عالية للفرشاة بدون وضع سوائل.

### الرموز على الجهاز

فتحة تصريف المياه النظيفة





## الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

## حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة. تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المعبرة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

## إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## وظيفة

يتم استخدام ماكينة الكشط والشطف هذه على الأرضيات المستوية. مع الطراز Combo، يتم تجميع الاتساخات السائبة بواسطة تجهيزه كنس قبل التنظيف. يمكن مواءمة الجهاز مع مهمة التنظيف ذات الصلة عن طريق ضبط كمية الماء وضغط تلامس الفرشاة ومقدار مادة التنظيف وسرعة السير. ويمكن تحقيق عملية تنظيف فعالة في فترات التشغيل الطويلة من خلال عرض عمل يبلغ 1000 مم أو 1200 مم وسعة خزان ماء نقي وماء متسخ تبلغ 260 لترًا. يحتوي الجهاز على وحدة دفع، ويتم تغذية محرك السير بواسطة بطارية ج. يمكن شحن البطاريات عن طريق شاحن في مقبس كهربائي 230 فولت. يتم توريد البطارية والشاحن بالفعل مع طرازات العيوان.

## إرشاد

يمكن تجهيز الجهاز بملحقات تكميلية مختلفة حسب كل مهمة تنظيف. اطلب كتالوجنا أو قم بزيارة موقعنا على الانترنت [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## الاستخدام المطابق للتعليمات

- هذا الجهاز مناسب للاستخدام التجاري والصناعي، مثل قاعات الخدمات للوجسنية والمصانع والمنشآت الصناعية ومرائب وقوف السيارات والمعارض التجارية وتجارة التجزئة. استخدم هذا الجهاز فقط وفقاً للبيانات المذكورة في دليل التشغيل.
- لا يجوز استخدام الجهاز إلا لتنظيف الأرضيات غير الحساسة للرطوبة وغير الحساسة للتلميع.
- تم تصميم الجهاز لتنظيف الأرضيات الداخلية أو الأسطح المغطاة. بالنسبة لمجالات الاستعمال الأخرى، يجب التحقق من استخدام فرشاة بديلة أو استخدام تجهيزه الكنس.
- يتراوح نطاق درجة حرارة الاستخدام بين 5+ °م و 40+ °م.
- لا يصلح الجهاز لتنظيف الأرضيات المجمدة (مثلًا مخازن التبريد).
- مع الطراز Combo: يمكن أن يتجاوز الجهاز الدرجة القصوى حتى 2 سم.
- لا يسمح بتشغيل الجهاز دون مصفاة الوبر في خزان الماء النقي.
- الجهاز غير مخصص لتنظيف طرق النقل العام.
- لا يجوز استخدام الجهاز على الأرضيات الحساسة للضغط. تجنب مراعاة حمولة السطح المسموح بها للأرضية. يتم تحديد حمولة السطح بواسطة الجهاز في البيانات الفنية.
- قد يكون الجهاز مجهزاً فقط بالملحقات الأصلية وقطع الغيار الأصلية.
- لا يصلح استخدام الجهاز في المناطق القابلة للانفجار.
- يجب ألا يمتص الجهاز الغازات القابلة للاشتعال أو الأحماض غير المخففة أو المذيبات. ويشمل هذا البنزين أو مخففات الطلاء أو زيت التدفئة، والتي يمكن أن تشكل مخاليط متفجرة عن طريق الدوران مع هواء الشفط. علاوة على ذلك، مادة الأسيتون أو مواد حمضية غير مخففة أو مواد مذيبة لأن هذه المواد ستضر بالمواد المستخدمة في الجهاز.

## إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. تم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك. عليك الاحتفاظ بكل الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

فتح تصريف المياه المتسخة	
مياه نقية	
آلية ملء خزان الماء النقي	
إزالة سلة الاتساخات الخشنة	
نقطة التثبيت	
* اختياري	

## الصور التوضيحية على الشاشة

البطارية ممتلئة	
البطارية فارغة	
المكبش نشط	
الكنس الأولي نشط	
الماء متوقف	
المنظف نشط	
المنظف فارغ	
100% ماء نقي	
0% ماء نقي	

## إرشادات السلامة

قبل أول استخدام للجهاز، يرجى قراءة دليل الاستخدام هذا، والدليل المرفق الخاص بإرشادات السلامة الخاص بأجهزة التنظيف المزودة بفرشاة، رقم 0-5.956-251، واللائحة بما ورد بها، والتصرف وفقاً لذلك.

الجهاز مرخص للاستخدام على الأسطح ذات درجة صعود محدودة (انظر فصل "البيانات الفنية").

### تحذير

الجهاز يمكن أن ينقل خطر الإصابة

قم بتشغيل الجهاز على الأسطح التي لا تتجاوز الصعود المسموح به فقط (انظر فصل "البيانات الفنية").

### تحذير

خطر وقوع حادث بسبب التشغيل غير الصحيح

يمكن حدوث إصابات بشرية. يجب أن يتم توجيه مستخدم هذا الجهاز بشكل كاف. لا يسمح باستخدام الجهاز إلا إذا كان الغطاء وجميع الأغطية مغلقة.

## تجهيزات السلامة

### توتيه

تجهيزات السلامة الثالثة أو المغيرة!

تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تعبت بتجهيزات السلامة أو تزيلها أو تجعلها غير فعالة.

### مفتاح الأمان

لايقاف تشغيل جميع الوظائف فوراً. ضع مفتاح الأمان على الوضع "0".

- عند إيقاف تشغيل مفتاح الأمان، سيتم فرملة الجهاز بقوة.
- يؤثر مفتاح الأمان على جميع وظائف الجهاز بشكل مباشر.

### مفتاح المقعد

إذا غادر المشغل المقعد أثناء العمل أو أثناء السير، سيقوم مفتاح المقعد بإيقاف تشغيل محرك الدفع بعد فترة وجيزة.

## رموز إرشادات التحذير

عليك مراعاة إرشادات التحذير التالية عند التعامل مع البطارية:

يجب مراعاة الإرشادات الواردة في تعليمات الاستعمال الموجودة على البطارية وكذلك الواردة في دليل التشغيل.	
ارتداء نظارة واقية للعين.	
إبعاد الأطفال عن الحمض والبطارية.	
خطر الانفجار	
يمنع استخدام نار، شرار، ضوء مفتوح والتدخين.	
خطر حروق كيميائية	
إسعافات أولية.	
تحذير	
التخلص من النفايات	
لا تتخلص من البطاريات المستهلكة مع النفايات المنزلية.	

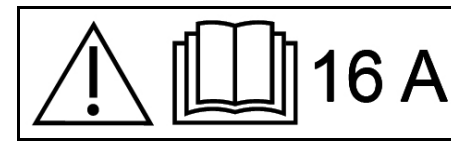
### خطر انفجار

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار لا تضع أي أدوات أو ما يشابه ذلك على البطارية، أي على الأقطاب الطرفية وموصلات الخلايا.

### خطر الإصابة!

احرص على عدم تعريض الجروح للخصائص. قم بتنظيف يدك دائماً بعد العمل على البطاريات.

## رموز موجودة على جهاز الشحن



### خطر

### خطر الحريق

عند التوصيل بمقبس أو بملامس كهربائي بين القابس والمقبس، قد يتعرض قابس الشاحن والمقبس المستخدم لسخونة شديدة. يجب التأكد قبل إدخال قابس الشبكة من أن المقبس مصرح باستخدامه لتيار 16 أمبير وأن يكون في حالة فنية سليمة. التأكد من نظافة قابس الشبكة وحالته السليمة.

### توتيه

لا تستخدم الجهاز مع أجهزة أخرى بكابلات التمديد المزودة بعدة مقابس.

## محتوى التسليم

تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

## الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الأخطال. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)

## المحتويات

321	.....	إرشادات عامة
321	.....	وظيفة
321	.....	الاستخدام المطابق للتعليمات
321	.....	حماية البيئة
321	.....	الضمان
321	.....	الملحقات التكميلية وقطع الغيار
321	.....	محتوى التسليم
321	.....	إرشادات السلامة
319	.....	مواصفات الجهاز
319	.....	التركيب
317	.....	التشغيل
317	.....	إيقاف التشغيل
316	.....	المفتاح الذكي الرمادي
316	.....	المفتاح الذكي الأصفر
316	.....	المفتاح الذكي الأبيض
316	.....	النقل
316	.....	التخزين
315	.....	العناية والصيانة
312	.....	المساعدة في حالة حدوث أعطال
313	.....	البيانات الفنية
312	.....	إعلان المطابقة لمتطلبات الاتحاد الأوروبي





# THANK YOU!

## MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



2-2-SC-A4-GS-aw19869

[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

